
This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

<https://books.google.com>



XENOPHON

(Greek and
Eng. 1921
Brown)

HELLENICA, BOOKS VI & VII

ANABASIS, BOOKS I—III

WITH AN ENGLISH TRANSLATION BY
CARLETON L. BROWNSON

COLLEGE OF THE CITY OF NEW YORK



LONDON : WILLIAM HEINEMANN
NEW YORK : G. P. PUTNAM'S SONS

MCMXXI

BOSTON UNIVERSITY
COLLEGE OF LIBERAL ARTS
LIBRARY

Digitized by Google

885
X 2 b
[V. 2]

CONTENTS

	PAGE
- HELLENICA—	
BOOK VI	1
BOOK VII	115
ANABASIS—	
INTRODUCTION	231✓
MANUSCRIPTS AND EDITIONS	239
BOOK I	241
BOOK II	343
BOOK III	415
INDEX TO HELLENICA	495
MAP—THE MARCH OF THE TEN THOUSAND	<i>At end</i>

XENOPHON
THE ANABASIS OF CYRUS

INTRODUCTION

XENOPHON'S *Anabasis*¹ is the story of the expedition which Cyrus the Younger² led against his brother Artaxerxes II., king of Persia, in the hope of gaining for himself the Persian throne; of the retreat to the Euxine Sea, after the death of Cyrus, of the "Ten Thousand" Greeks who had made part of his army; and of their ultimate return to western Asia Minor.

Cyrus undertook his ill-fated expedition in 401 B.C. Before that time he had played a somewhat prominent part in Greek history. Toward the close of the great struggle for supremacy between Athens and Sparta, which lasted from 431 to 404 B.C. and is known as the Peloponnesian War, the Spartans had concluded an alliance with Tissaphernes, Persian satrap of Lydia and Ionia and

¹ The verb *ἀναβαίνειν*, *lit.* "to go up," was used of any journey from the sea coast to the higher lands of the interior, but more especially of the famous route from the Greek coast of Asia Minor to the Persian capital, Susa. Hence the noun *ἀνάβασις*—"Anabasis." It will be seen that the title properly belongs only to the first part of Xenophon's story.

² Usually so called to distinguish him from Cyrus the Great, the founder of the Persian Empire.

INTRODUCTION

commander-in-chief of all the Persian forces of western Asia Minor. Tissaphernes hoped that with the help of the Spartans he might regain control of the Greek cities on the Asiatic coast which had formerly been under Persian rule, but were now included in the Athenian Empire; the Spartans, on their side, were to receive subsidies from him for the support of their fleet. Tissaphernes, however, was a double-dealer by nature; furthermore, he was persuaded by the Athenian Alcibiades that it was to the interest of Persia that neither Greek belligerent should triumph, but that both should exhaust themselves by continued warfare. Accordingly he soon reduced and finally cut off altogether the stipulated grants of money to the Spartans. When the latter protested to the then reigning king of Persia, Darius II., against this breach of faith, the king commissioned Cyrus, the younger of his two sons, as satrap of Lydia, Greater Phrygia, and Cappadocia, and military commander of all western Asia Minor.¹ Thus Cyrus practically superseded Tissaphernes, who was divested of his military authority and retained only the lesser part—Ionia—of his former satrapy.

Cyrus entered upon his important offices in 407 B.C., when he was but seventeen years of age. He had been instructed by Darius to give whole-hearted support to the Spartans, whose fortunes seemed to be then at their lowest ebb. In the performance of

¹ *Anabasis*, 1. i. 2.

INTRODUCTION

this task he showed himself able, zealous, and straightforward. The aid which he rendered to the Spartans was certainly a most important, perhaps an essential, factor in bringing about their final triumph over the Athenians.

Shortly before the conclusion of the Peloponnesian War, *i.e.* in 405 B.C., Cyrus was called away from his post in Asia Minor to be present at the death-bed of his father.¹ But his participation in the war had given him opportunity to learn the immense superiority of the Greek soldier and Greek methods of warfare over the Persian soldier and Persian warfare, and to establish relations of friendship with many officers of the Peloponnesian forces; furthermore, the termination of the war in 404 B.C., after it had lasted more than a quarter of a century, released from military service thousands of men who knew no other calling and had no desire to turn to peaceful pursuits. These circumstances explain not only why Cyrus wished, but how he was able, to enlist Greeks for the great enterprise upon which he soon afterwards embarked, *viz.* his attempt to dethrone his brother Artaxerxes.

The only reason for this attempt which Xenophon offers in the *Anabasis*² was the resentment and humiliation which Cyrus felt in consequence of his arrest by Artaxerxes at the time when the latter, assuming the royal power upon the death of Darius

¹ *Anabasis*, I. i. 2.

² I. i. 4.

INTRODUCTION

(405 B.C.), was led by the false ¹ accusation of Tissaphernes to believe that Cyrus was plotting against him. We learn from other sources that Cyrus had expected to be designated by Darius as heir to the throne, partly because he was the favourite son of the queen,² and still more because he was "born in the purple," i.e. after the accession of Darius, while Artaxerxes was not. In fact, it was for precisely these reasons that Xerxes, eighty years before, had been chosen king of Persia to the exclusion of an older brother.

Xenophon was an eye-witness of the events which he describes in the *Anabasis*. He had joined the expedition, "not as general or captain or private,"³ but upon the solicitation of his friend Proxenus, who was one of the Greek generals in Cyrus' service. At this time Xenophon was probably somewhat less than thirty years of age. Despite his comparative youth, and despite the fact that he was an Athenian in an army of Peloponnesians,⁴ he was destined to play the leading part in the famous retreat of the Ten Thousand, a part which he describes with simple directness and unaffected modesty.

The time of the composition of the *Anabasis* has been a subject for dispute. It can hardly be doubted

¹ That Xenophon so regarded it is made clear by his use of the verb διαβάλλει (I. i. 3, see translation).

² *Anabasis*, I. i. 4. ³ *Anabasis*, III. i. 4.

⁴ cp. I. i. 6 and the roll of the Greek generals, I. i. 9-ii. 3. Cyrus' previous associations, it will be remembered, had been with Peloponnesians only.

INTRODUCTION

that the narrative was based upon full notes which Xenophon must have taken during the progress of the events which it covers; and the natural assumption that it would have been reduced to final form while these events were still fresh in the thoughts of the writer and his countrymen is supported by internal evidence, *viz.* characteristics of style which appear to mark the *Anabasis* as one of Xenophon's earlier works. On the other hand, an autobiographical digression in the fifth book¹ was probably composed as late as 370 B.C.; and secondly, when Xenophon alludes to the expedition of Cyrus in a passage² of his *Hellenica* which was written *c.* 380 B.C., he refers his reader for fuller information to a history of the expedition by "Themistogenes the Syracusan," thus implying, apparently, that his own *Anabasis* was not at that time in existence. A reasonable way of reconciling these conflicting indications has been found in the view that Xenophon's *Anabasis* was *written*, in very nearly its present form, soon after the author returned to Greece from Asia in 394 B.C., but was not *published* until *c.* 370 B.C. It is held that Xenophon may well have wished to delay until his later years the publication of a work in which he himself figured so prominently.

The march of the Ten Thousand Greeks from Sardis to the gates of Babylon, and thence back to the Greek coast of the Euxine Sea, was an historical

¹ v. iii. 7-13.

² III. i. 2.

INTRODUCTION

event of the first importance. Defeating with scarcely an effort Persian forces many times their number, and accomplishing a safe return despite all the efforts of Artaxerxes to hinder them, they revealed to all men the utter weakness of the immense, much vaunted, and much dreaded Persian Empire. Greek statesmen and commanders were not slow to read the lesson. In the words of Francis Bacon¹: "This young scholar or philosopher [Xenophon], after all the captains were murdered in parley by treason, conducted these ten thousand foot through the heart of all the king's high countries, from Babylon to Graecia, in safety, to the astonishment of the world and the encouragement of the Grecians in time succeeding to make invasion upon the kings of Persia, as was afterwards purposed by Jason the Thessalian, attempted by Agesilaus the Spartan, and achieved by Alexander the Macedonian, all upon the ground of the act of that young scholar."

While the march of the Ten Thousand revealed to the Greeks the weakness of the Persians, Xenophon's account of it reveals to us most clearly the fine qualities of these Greek soldiers of fortune—their courage and endurance, piety and humanity, independence and reasonableness. True soldiers in their readiness to meet danger and hardship, they were still free Greeks, who could be governed only with their own consent and who insisted upon being heard

¹ *The Advancement of Learning*, i. vii. 30.

INTRODUCTION

and consulted in matters of common interest. They have been truly called "a marching democracy," "a roving commonwealth," "deliberating and acting, fighting and voting ; an epitome of Athens set adrift in the centre of Asia." One hardly needs other evidence of the strength, the character, and the temper of a people whose "mercenary" troops were men like these.

The *Anabasis* is valuable, furthermore, for the information it yields regarding the art of war among the Greeks, and as a real contribution to military science. Xenophon was, or became in the course of the retreat, an exceedingly able strategist and tactician, approaching each problem in the spirit of a scholar and thinker and then translating his reasoned solution into terms of military method, always resourceful in meeting new situations with new tactics, and never fettered by the lore of accepted practice. The influence of his original and inventive genius upon later Greek warfare was profound. That influence has lasted down to our own time. A modern student¹ of military science writes : "The soldier of greatest use to us preceding Alexander was unquestionably Xenophon. . . . It is he who has shown the world what should be the tactics of retreat, how to command a rear-guard. More tactical originality has come from the *Anabasis* than from any dozen other books. . . . After the lapse

¹ Col. Theodore A. Dodge, *Alexander*, pp. 101 ff.

INTRODUCTION

of twenty-three centuries, there is no better military text-book than the *Anabasis*."

Finally, the simplicity and grace, the charm and vividness with which Xenophon's story is told give it a high place among narratives of travel and adventure. Taine has even said of the *Anabasis* that "the beauty of the style transcends the interest of the story." Certainly, Xenophon's reputation as a man of letters depends in no small degree upon the *Anabasis*.

MANUSCRIPTS AND EDITIONS

1.—MANUSCRIPTS

The extant MSS. of the *Anabasis* fall into two groups. The first, or superior, group includes :—

- C. Parisinus 1640, written in the year 1320, but from an original of the latter part of the ninth century. Many additions and changes, by a later hand and usually for the worse, are found in this MS. In the present edition C₁ designates the earlier hand and C₂ the later.
- B. Parisinus 1641, of the fifteenth century.
- A. Vaticanus 987, later than B.
- E. Etonensis, of the fifteenth century.

C is far the best of all the MSS. It was clearly the source from which B, A, and E were copied.

The best MSS. of the second, or inferior, group are

- D. Bodleianus (lib. Canon. 39), of the fifteenth century.
- V. Vindobonensis 95, of the fifteenth century.

2.—EDITIONS OF THE ANABASIS ¹

The *Anabasis* has been so long and so universally employed as a text-book for beginners in Greek that almost numberless editions of the work have been published. It must suffice to mention a very few :

(a) *Annotated Editions.*

REHDANTZ-CARNUTH : Berlin (Weidmann).

VOLLBRECHT, W. : Leipzig (Teubner).

GOODWIN AND WHITE : Boston (Ginn).

MATHER AND HEWITT : New York (American Book Co.).

¹ For important editions of the complete works of Xenophon see *Hellenica*, Vol. I., of this series, p. xiii.

MANUSCRIPTS AND EDITIONS

(b) Critical Editions.

DINDORF, L. : Leipzig and Oxford.

COBET, C. G. : Leyden.

HUG, A. : Leipzig.

GEMOLL, W. : Leipzig (editio major).

MARCHANT, E. C. : Oxford.

The text of the present edition is selective, the critical notes calling attention to important variations from the texts of Marchant and Gemoll.

BOOK I

VOL. II.

R

ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ ΚΥΡΟΥ ΑΝΑΒΑΣΙΣ

A

- I. Δαρείου καὶ Παρυσάτιδος γίγνονται παῖδες δύο, πρεσβύτερος μὲν Ἀρταξέρξης, νεώτερος δὲ Κῦρος· ἐπεὶ δὲ ἡσθένει Δαρεῖος καὶ ὑπώπτει τελευτὴν τοῦ βίου, ἐβούλετο τῷ παῖδι ἀμφοτέρω
2 παρεῖναι. ὁ μὲν οὖν πρεσβύτερος παρὼν ἐτύγχανε· Κῦρον δὲ μεταπέμπεται ἀπὸ τῆς ἀρχῆς ἧς αὐτὸν σατράπην ἐποίησε, καὶ στρατηγὸν δὲ αὐτὸν ἀπέδειξε πάντων ὅσοι εἰς Καστωλοῦ πεδῖον ἀθροίζονται. ἀναβαίνει οὖν ὁ Κῦρος λαβὼν Τισσαφέρην ὡς φίλον καὶ τῶν Ἑλλήνων ἔχων ὀπλίτας τριακοσίους,¹ ἄρχοντα δὲ αὐτῶν Ξενίαν Παρράσιον.
- 3 Ἐπεὶ δὲ ἐτελεύτησε Δαρεῖος καὶ κατέστη εἰς τὴν βασιλείαν Ἀρταξέρξης, Τισσαφέρης διαβάλλει τὸν Κῦρον πρὸς τὸν ἀδελφὸν ὡς ἐπιβουλεύει αὐτῷ. ὁ δὲ πείθεται καὶ συλλαμβάνει² Κῦρον ὡς ἀποκτενῶν· ἡ δὲ μήτηρ ἐξαιτησαμένη

¹ Before τριακοσίους the MSS. have ἀνέβη: Gemoll brackets, following Bisschop.

² συλλαμβάνει MSS. except C₁, Marchant: λαμβάνει C₁, Gemoll.

¹ In regard to the persons mentioned and the events sketched in §§ 1-4, see Introduction, pp. 231 sqq.

XENOPHON

THE ANABASIS OF CYRUS

BOOK I

I. DARIUS and Parysatis had two sons born to them, of whom the elder was Artaxerxes and the younger Cyrus.¹ Now when Darius lay sick and suspected that the end of his life was near, he wished to have both his sons with him. The elder, as it chanced, was with him already; but Cyrus he summoned from the province over which he had made him satrap, and he had also appointed him commander of all the forces that muster in the plain of Castolus.² Cyrus accordingly went up³ to his father, taking with him Tissaphernes as a friend and accompanied by three hundred Greek hoplites,⁴ under the command of Xenias of Parrhasia.

When Darius had died and Artaxerxes had become established as king, Tissaphernes falsely accused Cyrus to his brother of plotting against him. And Artaxerxes, believing the accusation, arrested Cyrus, with the intention of putting him to death; his mother, however, made intercession for him, and sent him back

² Castolus was the mustering place for all the Persian forces of western Asia Minor. See Introd. p. 232.

³ See Introd. p. 231, note 1.

⁴ *i.e.* heavy-armed infantrymen, the regular "troops of the line" in Greek warfare. In this instance, of course, they are serving Cyrus as a bodyguard.

4 αὐτὸν ἀποπέμπει πάλιν ἐπὶ τὴν ἀρχήν. ὁ δ' ὡς ἀπῆλθε κινδυνεύσας καὶ ἀτιμασθείς, βουλεύεται ὅπως μήποτε ἔτι ἔσται ἐπὶ τῷ ἀδελφῷ, ἀλλὰ, ἣν δύνηται, βασιλεύσει αὐτ' ἐκείνου. Παρύσατις μὲν δὴ ἡ μήτηρ ὑπῆρχε τῷ Κύρῳ, φιλοῦσα αὐτὸν μᾶλλον ἢ τὸν βασιλεύοντα Ἄρτα-
5 ξέρξην. ὅστις δ' ἀφικνεῖτο τῶν παρὰ βασιλέως πρὸς αὐτὸν πάντας οὕτω διατιθεὶς ἀπεπέμπετο ὥστε αὐτῷ μᾶλλον φίλους εἶναι ἢ βασιλεῖ. καὶ τῶν παρ' ἑαυτῷ δὲ βαρβάρων ἐπεμελεῖτο ὡς πολεμεῖν τε ἱκανοὶ εἴησαν καὶ εὐνοϊκῶς ἔχουσιν
6 αὐτῷ. τὴν δὲ Ἑλληνικὴν δύναμιν ἡθροίζεν ὡς μάλιστα ἐδύνατο ἐπικρυπτόμενος, ὅπως ὅτι ἀπαρασκευότατον λάβοι βασιλέα.

Ἦδε οὖν ἐποιεῖτο τὴν συλλογὴν. ὅποσας εἶχε φυλακὰς ἐν ταῖς πόλεσι παρήγγειλε τοῖς φρουράρχοις ἐκάστοις λαμβάνειν ἄνδρας Πελοποννησίους ὅτι πλείστους καὶ βελτίστους, ὡς ἐπιβουλεύοντος Τισσαφέρνους ταῖς πόλεσι. καὶ γὰρ ἦσαν αἱ Ἰωνικαὶ πόλεις Τισσαφέρνους τὸ ἀρχαῖον ἐκ βασιλέως δεδομέναι, τότε δὲ ἀφειστήκεσαν
7 πρὸς Κύρον πᾶσαι πλὴν Μιλήτου. ἐν Μιλήτῳ δὲ Τισσαφέρνης προαισθόμενος τὰ αὐτὰ ταῦτα βουλευομένους, ἀποστήναι πρὸς Κύρον, τοὺς μὲν αὐτῶν ἀπέκτεινε, τοὺς δ' ἐξέβαλεν. ὁ δὲ Κύρος ὑπολαβὼν τοὺς φεύγοντας συλλέξας στράτευμα ἐπολιόρκει Μίλητον καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν καὶ ἐπειρᾶτο κατάγειν τοὺς ἐκπεπτω-

¹ "Barbarians" is a convenient, but not an accurate, translation for *βάρβαροι*, which was simply the name the Greeks gave, without implying reproach, to all peoples who

again to his province. Now when Cyrus had thus returned, after his danger and disgrace, he set about planning that he might never again be in the power of his brother, but, if possible, might be king in his stead. He had, in the first place, the support of Parysatis, his mother, for she loved him better than the son who was king, Artaxerxes. Again, when any of the King's court came to visit him, he treated them all in such a way that when he sent them back they were more devoted to him than to the King. He also took care that the barbarians¹ of his own province should be capable soldiers and should feel kindly toward him. Lastly, as regards his Greek force, he proceeded to collect it with the utmost secrecy, so that he might take the King as completely unprepared as possible.

It was in the following way, then, that he gathered this force: In the first place, he sent orders to the commanders of all the garrisons he had in the cities to enlist as many Peloponnesian soldiers of the best sort as they severally could, on the plea that Tissaphernes had designs upon their cities. For, in fact, the Ionian cities had originally belonged to Tissaphernes, by gift of the King,² but at that time all of them except Miletus had revolted and gone over to Cyrus. The people of Miletus also were planning to do the very same thing, namely, to go over to Cyrus, but Tissaphernes, finding out about it in time, put some of them to death and banished others. Cyrus thereupon took the exiles under his protection, collected an army, and laid siege to Miletus both by land and by sea, and endeavoured to restore the exiles to their were not Greeks. In general, then, it meant "foreigners"; in most cases in the *Anabasis* (as here) it could be translated "Persians."

² See *Intro.* p. 232.

- κότας. καὶ αὕτη αὖ ἄλλη πρόφασις ἦν αὐτῷ.
 8 τοῦ ἀθροίζειν στράτευμα.¹ πρὸς δὲ βασιλέα πέμπων ἡξίου ἀδελφὸς ὦν αὐτοῦ δοθῆναι οἱ ταύτας τὰς πόλεις μᾶλλον ἢ Τισσαφέρνην ἀρχειν αὐτῶν, καὶ ἡ μήτηρ συνέπραττεν αὐτῷ ταῦτα· ὥστε βασιλεὺς τὴν μὲν πρὸς ἑαυτὸν ἐπιβουλὴν οὐκ ᾔσθάνετο, Τισσαφέρνει δὲ ἐνόμιζε πολεμοῦντα αὐτὸν ἄμφι τὰ στρατεύματα δαπανᾶν· ὥστε οὐδὲν ἤχθετο αὐτῶν πολεμοῦντων. καὶ γὰρ ὁ Κῦρος ἀπέπεμπε τοὺς γιγνομένους δασμοὺς βασιλεῖ ἐκ τῶν πόλεων ὧν Τισσαφέρνους¹ ἐτύγχανεν ἔχων.
- 9 "Ἄλλο δὲ στράτευμα αὐτῷ συνελέγετο ἐν Χερρονήσῳ τῇ κατ' ἀντιπέρας Ἀβύδου τόνδε τὸν τρόπον. Κλέαρχος Λακεδαιμόνιος φυγὰς ἦν· τούτῳ συγγενόμενος ὁ Κῦρος ἡγάσθη τε αὐτὸν καὶ δίδωσιν αὐτῷ μυρίους δαρεικοὺς. ὁ δὲ λαβὼν τὸ χρυσίον στράτευμα συνέλεξεν ἀπὸ τούτων τῶν χρημάτων καὶ ἐπολέμει ἐκ Χερρονήσου ὀρμώμενος τοῖς Θραξὶ τοῖς ὑπὲρ Ἑλλησποντον οἰκοῦσι καὶ ὠφέλει τοὺς Ἑλληνας· ὥστε καὶ χρήματα συνεβάλλοντο αὐτῷ εἰς τὴν τροφὴν τῶν στρατιωτῶν αἱ Ἑλλησποντιακαὶ πόλεις ἐκοῦσαι. τοῦτο δ' αὖ οὕτω τρεφόμενον ἐλάνθανεν αὐτῷ τὸ στράτευμα.
- 10 Ἀρίστιππος δὲ ὁ Θετταλὸς ξένος ὦν ἐτύγχανεν αὐτῷ, καὶ πιεζόμενος ὑπὸ τῶν οἴκοι ἀντιστα-

¹ Τισσαφέρνους Mar., following Krüger: Τισσαφέρνης MSS.: Τισσαφέφνης ἔτι Gem.

¹ For the reason for his banishment see II. vi. 2-4.

² The daric was a Persian gold coin, equivalent in weight

city; and this, again, made him another pretext for gathering an army. Meanwhile he sent to the King and urged, on the ground that he was his brother, that these Ionian cities should be given to him instead of remaining under the rule of Tissaphernes, and his mother co-operated with him in this. The result was that the King failed to perceive the plot against himself, but believed that Cyrus was spending money on his troops because he was at war with Tissaphernes. Consequently he was not at all displeased at their being at war, the less so because Cyrus regularly remitted to the King the tribute which came in from the cities he chanced to have that belonged to Tissaphernes.

Still another army was being collected for him in the Chersonese which is opposite Abydus, in the following manner: Clearchus¹ was a Lacedaemonian exile; Cyrus, making his acquaintance, came to admire him, and gave him ten thousand darics.² And Clearchus, taking the gold, collected an army by means of this money, and using the Chersonese as a base of operations, proceeded to make war upon the Thracians who dwell beyond the Hellespont, thereby aiding the Greeks.³ Consequently, the Hellespontine cities of their own free will sent Clearchus contributions of money for the support of his troops. So it was that this army also was being secretly maintained for Cyrus.

Again, Aristippus the Thessalian chanced to be a friend of Cyrus, and since he was hard pressed by his of gold to £1 2s. 2½d. or \$5.40, but in purchasing power to a much larger sum.

³ i.e. the Greeks on the European side of the Hellespont, who suffered from the incursions of their Thracian neighbours.

σιωτῶν ἔρχεται πρὸς τὸν Κῦρον καὶ αἰτεῖ αὐτὸν εἰς δισχιλίους ξένους καὶ¹ τριῶν μηνῶν μισθόν, ὡς οὕτως περιγεγόμενος ἂν τῶν ἀντιστασιωτῶν. ὁ δὲ Κῦρος δίδωσιν αὐτῷ εἰς τετρακισχιλίους καὶ ἑξ μηνῶν μισθόν, καὶ δεῖται αὐτοῦ μὴ πρόσθεν καταλύσαι πρὸς τοὺς ἀντιστασιώτας πρὶν ἂν αὐτῷ συμβουλευῇται. οὕτω δὲ αὐτὸ ἐν Θερταλία ἐλάνθανεν αὐτῷ τρεφόμενον στράτευμα.

- 11 Πρόξενον δὲ τὸν Βοιωτίον ξένον ὄντα ἐκέλευσε λαβόντα ἄνδρας ὅτι πλείστους παράγενέσθαι, ὡς ἐξ Πισίδας βουλόμενος στρατεύεσθαι, ὡς πράγματα παρεχόντων τῶν Πισιδῶν τῇ ἑαυτοῦ χώρᾳ. Σοφαίνεται δὲ τὸν Στυμφάλιον καὶ Σωκράτην τὸν Ἀχαιόν, ξένους ὄντας καὶ τούτους, ἐκέλευσεν ἄνδρας λαβόντας ἐλθεῖν ὅτι πλείστους, ὡς πολέμῳ Τισσαφέρνει σὺν τοῖς φυγάσι τοῖς Μιλησίων· καὶ ἐποιοῦν οὕτως οὗτοι.

- II. Ἐπεὶ δ' ἐδόκει ἤδη πορεύεσθαι αὐτῷ ἄνω, τὴν μὲν πρόφασιν ἐποιεῖτο ὡς Πισίδας βουλόμενος ἐκβαλεῖν παντάπασιν ἐκ τῆς χώρας· καὶ ἀθροίζει ὡς ἐπὶ τούτους τό τε βαρβαρικὸν καὶ τὸ Ἑλληνικόν. ἐνταῦθα καὶ παραγγέλλει τῷ τε Κλεάρχῳ λαβόντι ἤκειν ὅσον ἦν αὐτῷ στράτευμα, καὶ τῷ Ἀριστίππῳ συναλλαγέντι πρὸς τοὺς οἴκοι ἀποπέμψαι πρὸς ἑαυτὸν ὃ εἶχε στράτευμα· καὶ Ξενίᾳ τῷ Ἀρκάδι, ὃς αὐτῷ προειστήκει τοῦ ἐν ταῖς πόλεσι ξενικοῦ, ἤκειν παραγγέλλει λαβόντα τοὺς ἄλλους² πλὴν ὅπόσοι ἱκανοὶ ἦσαν
2 τὰς ἀκροπόλεις φυλάττειν. ἐκάλεσε δὲ καὶ τοὺς

¹ καὶ MSS.: Gem. brackets.

² τοὺς ἄλλους MSS.: Gem. brackets, following Dindorf.

political opponents at home, he came to Cyrus and asked him for three months' pay for two thousand mercenaries, urging that in this way he should get the better of his opponents. And Cyrus gave him six months' pay for four thousand, and requested him not to come to terms with his opponents until he had consulted with him. Thus the army in Thessaly, again, was being secretly maintained for him.

Furthermore, Cyrus directed Proxenus the Boeotian, who was a friend of his, to come to him with as many men as he could get, saying that he wished to undertake a campaign against the Pisidians, because, as he said, they were causing trouble to his province. He also directed Sophaenetes the Stymphalian and Socrates the Achaean, who were likewise friends of his, to come with as many men as they could get, saying that he intended to make war upon Tissaphernes with the aid of the Milesian exiles; and they proceeded to carry out his directions.

II. When he thought the time had come to begin his upward¹ march, the pretext he offered was that he wished to drive the Pisidians out of his land entirely, and it was avowedly against them that he set about collecting both his barbarian and his Greek troops. At that time he also sent word to Clearchus to come to him with the entire army which he had, and to Aristippus to effect a reconciliation with his adversaries at home and send him the army which he had; and he sent word to Xenias the Arcadian, who commanded for him the mercenary force in the cities,² to come with his troops, leaving behind only so many as were necessary to garrison the citadels. He likewise summoned the troops which were besieging

¹ See *Introd.* p. 231, note 1.

² See i. 6.

Μίλητον πολιορκούντας, καὶ τοὺς φυγάδας ἐκέλευσε σὺν αὐτῷ στρατεύεσθαι, ὑποσχόμενος αὐτοῖς, εἰ καλῶς καταπράξειεν ἐφ' ἃ ἐστρατεύετο, μὴ πρόσθεν παύσασθαι¹ πρὶν αὐτοὺς καταγάγοι οἴκαδε. οἱ δὲ ἡδέως ἐπείθοντο· ἐπίστευον γὰρ αὐτῷ· καὶ λαβόντες τὰ ὄπλα παρήσαν εἰς Σάρδεις.

- 3 Ξενίας μὲν δὴ τοὺς ἐκ τῶν πόλεων λαβὼν παρεγένετο εἰς Σάρδεις ὀπλίτας εἰς τετρακισχιλίους, Πρόξενος δὲ παρὴν ἔχων ὀπλίτας μὲν εἰς πεντακοσίους καὶ χιλίους, γυμνήτας δὲ πεντακοσίους, Σοφαίνετος δὲ ὁ Στυμφάλιος ὀπλίτας ἔχων χιλίους,² Σωκράτης δὲ ὁ Ἀχαιοὺς ὀπλίτας ἔχων ὡς πεντακοσίους, Πασίων δὲ ὁ Μεγαρεὺς τριακοσίους μὲν ὀπλίτας, τριακοσίους δὲ πελταστὰς ἔχων παρεγένετο· ἦν δὲ καὶ οὗτος καὶ ὁ Σωκράτης τῶν ἀμφὶ Μίλητον στρατευομένων. οὗτοι μὲν εἰς Σάρδεις αὐτῷ ἀφίκοντο.

4 Τισσαφέρνης δὲ κατανοήσας ταῦτα, καὶ μείζονα ἡγησάμενος εἶναι ἢ ὡς ἐπὶ Πισίδας τὴν παρασκευήν, πορεύεται ὡς βασιλέα ἢ ἐδύνατο τάχιστα
5 ἱππέας ἔχων ὡς πεντακοσίους. καὶ βασιλεὺς μὲν δὴ ἐπεὶ ἤκουσε Τισσαφέρνους τὸν Κύρου στόλον, ἀντιπαρεσκευάζετο.

Κῦρος δὲ ἔχων οὓς εἴρηκα ὠρμάτο ἀπὸ Σαρδεων· καὶ ἐξελαύνει διὰ τῆς Λυδίας σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας εἴκοσι καὶ δύο ἐπὶ τὸν Μαίαν-

¹ παύσασθαι MSS. except VZ, Gem.: παύσεσθαι VZ, Mar.

² Σοφαίνετος . . . χιλίους MSS.: Gem. brackets, following Dindorf.

Miletus, and urged the Milesian exiles to take the field with him, promising them that, if he should successfully accomplish the object for which he was taking the field, he would not stop until he had restored them to their homes. And they gladly obeyed—for they trusted him—and presented themselves, under arms, at Sardis.

Xenias, then, arrived at Sardis with the troops from the cities, who were hoplites to the number of four thousand; Proxenus was there with hoplites to the number of fifteen hundred, and five hundred light-armed troops; Sophaenetus the Stymphalian with a thousand hoplites; Socrates the Achaean with about five hundred hoplites; and Pasion the Megarian arrived with three hundred hoplites and three hundred peltasts.¹ The last-named, and Socrates also, belonged to the force that had been engaged in besieging Miletus. All these came to Cyrus at Sardis.

Meanwhile Tissaphernes had taken note of these proceedings and come to the conclusion that Cyrus' preparations were too extensive to be against the Pisidians; he accordingly made his way to the King as quickly as he could, with about five hundred horsemen. And when the King heard from Tissaphernes about Cyrus' array, he set about making counter-preparations.

Cyrus was now setting forth from Sardis with the troops I have mentioned; and he marched through Lydia three stages,² a distance of twenty-two

¹ Peltasts differed from ordinary light-armed troops (*cp.* γυμνήτας above) only in the fact that they carried a small, light shield, the πέλτη—whence their name.

² σταθμός = lit. a stopping-place, hence a day's journey.

- δρον ποταμόν. τούτου τὸ εὖρος δύο πλέθρα·
6 γέφυρα δὲ ἐπὴν ἐπτά¹ ἐξευγμένη πλοίοις. τούτου
διαβάς ἐξελαύνει διὰ Φρυγίας σταθμόν ἓνα
παρασάγγας ὀκτὼ εἰς Κολοσσάς, πόλιν οἰκου-
μένην καὶ εὐδαίμονα καὶ μεγάλην. ἐνταῦθα
ἔμεινεν ἡμέρας ἐπτά· καὶ ἦκε Μένων ὁ Θετταλὸς
ὀπλίτας ἔχων χιλίους καὶ πελταστὰς πεντα-
κοσίους, Δόλοπας καὶ Αἰνιᾶνας καὶ Ὀλυνθίους.
7 ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας
εἴκοσιν εἰς Κελαινάς, τῆς Φρυγίας πόλιν οἰκου-
μένην, μεγάλην καὶ εὐδαίμονα. ἐνταῦθα Κύρῳ
βασιλείᾳ ἦν καὶ παράδεισος μέγας ἀγρίων θηρίων
πλήρης, ἃ ἐκείνος ἐθήρηνεν ἀπὸ ἵππου, ὅποτε
γυμνάσαι βούλοιο ἐαυτὸν τε καὶ τοὺς ἵππους.
διὰ μέσου δὲ τοῦ παραδείσου ρεῖ ὁ Μαίανδρος
ποταμός· αἱ δὲ πηγαὶ αὐτοῦ εἰσιν ἐκ τῶν βασι-
8 λείων· ρεῖ δὲ καὶ διὰ τῆς Κελαινῶν πόλεως. ἔστι
δὲ καὶ μεγάλου βασιλέως βασιλεία ἐν Κελαιναῖς
ἐρυμνὰ ἐπὶ ταῖς πηγαῖς τοῦ Μαρσίου ποταμοῦ
ὑπὸ τῇ ἀκροπόλει· ρεῖ δὲ καὶ οὗτος διὰ τῆς
πόλεως καὶ ἐμβάλλει εἰς τὸν Μαίανδρον· τοῦ δὲ
Μαρσίου τὸ εὖρὸς ἐστὶν εἴκοσι καὶ πέντε ποδῶν.
ἐνταῦθα λέγεται Ἀπόλλων ἐκδεῖραι Μαρσίαν
νικήσας ἐρίζοντά οἱ περὶ σοφίας, καὶ τὸ δέρμα
κρεμάσαι ἐν τῷ ἄντρῳ ὅθεν αἱ πηγαί· διὰ δὲ
9 τοῦτο ὁ ποταμὸς καλεῖται Μαρσίας. ἐνταῦθα
Ξέρξης, ὅτε ἐκ τῆς Ἑλλάδος ἡττηθεὶς τῇ μάχῃ
^{ἐκ τῆς Ἑλλάδος ἐκτετακτοῦ}

¹ ἐπτά ἐξευγμένη Gem., following Hug: ἐπεξευγμένη MSS.

¹ A Persian measure of distance, equivalent to 30 Greek stadia, or about 3.3 English miles.

² The plethrum = about 97 English feet.

³ Many of the cities of Asia were then, as now, deserted.

parasangs,¹ to the Maeander river. The width of this river was two plethra,² and there was a bridge over it made of seven boats. After crossing the Maeander he marched through Phrygia one stage, a distance of eight parasangs, to Colossae, an inhabited³ city, (1) prosperous and large. There he remained seven days; and Menon⁴ the Thessalian arrived, with a thousand hoplites and five hundred peltasts, consisting of Dolopians, Aenianians, and Olynthians. Thence he marched three stages, twenty parasangs, to Celaenae, an inhabited city of Phrygia, large and prosperous. 2. There Cyrus had a palace and a large park full of wild animals, which he used to hunt on horseback whenever he wished to give himself and his horses exercise. Through the middle of this park flows the Maeander river; its sources are beneath the palace, and it flows through the city of Celaenae also. There is likewise a palace of the Great King⁵ in Celaenae, strongly fortified and situated at the foot of the Acropolis over the sources of the Marsyas river; the Marsyas also flows through the city, and empties into the Maeander, and its width is twenty-five feet. It was here, according to the story, that Apollo flayed Marsyas,⁶ after having defeated him in a contest of musical skill; he hung up his skin in the cave from which the sources issue, and it is for this reason that the river is called Marsyas. It was here also, report has it, that Xerxes, when he was on

¹ Who had been sent by Aristippus (see § 1 above).

² A title often given by the Greeks to the king of Persia.

⁶ Marsyas, a Phrygian satyr, was so proud of his skill with the flute that he presumed to challenge Apollo, god of music and master of the lyre. The myth appears to be a record of the supersession of the flute by the lyre in Greek favour.

ἀπεχώρει, λέγεται οἰκοδομῆσαι ταῦτά τε τὰ
 βασιλεία καὶ τὴν Κελαινῶν ἀκρόπολιν. ἐνταῦθα
 ἔμεινε Κῦρος ἡμέρας τριάκοντα· καὶ ἦκε Κλέ-
 αρχος ὁ Λακεδαιμόνιος φυγὰς ἔχων ὀπλίτας
 χιλίους καὶ πελταστὰς Θρᾷκας ὀκτακοσίους καὶ
 τοξότας Κρήτας διακοσίους. ἅμα δὲ καὶ Σῶσις
 παρὴν ὁ Συρακόσιος ἔχων ὀπλίτας τριακοσίους,
 καὶ Ἀγίας ὁ Ἀρκὰς¹ ἔχων ὀπλίτας χιλίους.
 καὶ ἐνταῦθα Κῦρος ἐξέτασιν καὶ ἀριθμὸν τῶν
 Ἑλλήνων ἐποίησεν ἐν τῷ παραδείσῳ, καὶ ἐγέ-
 νοντο οἱ σύμπαντες ὀπλίται μὲν μύριοι χίλιοι,
 πελτασταὶ δὲ ἀμφὶ τοὺς δισχιλίους.

- 10 Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας
 δέκα εἰς Πέλτας, πόλιν οἰκουμένην. ἐνταῦθ'
 ἔμεινεν ἡμέρας τρεῖς· ἐν αἷς Ξενίας ὁ Ἀρκὰς τὰ
 Λύκαια ἔθυσεν καὶ ἀγῶνα ἔθηκε· τὰ δὲ ἄθλα ἦσαν
 στλεγγίδες χρυσαῖ· ἐθεώρει δὲ τὸν ἀγῶνα καὶ
 Κῦρος. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς δύο παρα-
 σάγγας δώδεκα εἰς Κεράμων ἀγοράν, πόλιν οἰκου-
 11 μένην, ἐσχάτην πρὸς τῇ Μυσίᾳ χώρᾳ. ἐντεῦθεν
 ἐξελαύνει σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας τριάκοντα
 εἰς Καῦστρου πεδῖον, πόλιν οἰκουμένην. ἐνταῦθ'
 ἔμεινεν ἡμέρας πέντε· καὶ τοῖς στρατιώταις
 ὠφείλετο μισθὸς πλεον ἢ τριῶν μηνῶν, καὶ πολ-
 λάκις ἰόντες ἐπὶ τὰς θύρας ἀπήτουν. ὁ δὲ ἐλπίδας
 λέγων διῆγε καὶ δῆλος ἦν ἀνιῶμενος· οὐ γὰρ ἦν
 πρὸς τοῦ Κύρου τρόπον ἔχοντα μὴ ἀποδιδόναι.

¹ Ἀγίας ὁ Ἀρκὰς Köchly : Σοφαίνετος Ἀρκάδας MSS., Gem., Mar.

¹ viz. of Salamis, in 480 B.C.

² Here used in the general sense, i.e. to include all kinds of light-armed troops; cp. note on §3 above. Xenophon

his retreat from Greece after losing the famous battle,¹ built the palace just mentioned and likewise the citadel of Celaenae. Here Cyrus remained thirty days; and Clearchus, the Lacedaemonian exile, arrived, with a thousand hoplites, eight hundred Thracian peltasts, and two hundred Cretan bowmen. At the same time came also Sosis the Syracusan with three hundred hoplites and Agias the Arcadian with a thousand hoplites. And here Cyrus held a review and made an enumeration of the Greeks in the park, and they amounted all told to eleven thousand hoplites and about two thousand peltasts.²

Thence he marched two stages, ten parasangs, to Peltae, an inhabited city. There he remained three days, during which time Xenias the Arcadian celebrated the Lycaean³ festival with sacrifice and held games; the prizes were golden strigils, and Cyrus himself was one of those who watched the games. Thence he marched two stages, twelve parasangs, to the inhabited city of Ceramon-agora,⁴ the last Phrygian city as one goes toward Mysia. Thence he marched three stages, thirty parasangs, to Caÿstru-pedion,⁵ an inhabited city. There he remained five days. At this time he was owing the soldiers more than three months' pay, and they went again and again to his headquarters and demanded what was due them. He all the while expressed hopes, and was manifestly troubled; for it was not Cyrus' way to withhold payment when he had

here uses round numbers. The exact totals, according to the figures previously given, are 10,600 hoplites and 2,300 light-armed troops.

¹ In honour of Lycaean Zeus, *i.e.* Zeus of Mt. Lycaeus, in Arcadia.

⁴ Or Tilemarket.

⁵ Or Caÿsterfield.

12 ἐνταῦθα ἀφικνεῖται Ἐπύαξα ἡ Συεννέσιος γυνὴ τοῦ Κιλίκων βασιλέως παρὰ Κῦρον· καὶ ἐλέγετο Κῦρῳ δοῦναι χρήματα πολλά. τῇ δ' οὖν στρατιᾷ τότε ἀπέδωκε Κῦρος μισθὸν τεττάρων μηνῶν. εἶχε δὲ ἡ Κίλισσα φυλακὴν περὶ αὐτὴν Κίλικας καὶ Ἀσπενδίους· ἐλέγετο δὲ καὶ συγγενέσθαι Κῦρον τῇ Κιλίσσῃ.

13 Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δέκα εἰς Θύμβριον, πόλιν οἰκουμένην. ἐνταῦθα ἦν παρὰ τὴν ὁδὸν κρήνη ἡ Μίδου καλουμένη τοῦ Φρυγῶν βασιλέως, ἐφ' ἣ λέγεται Μίδας τὸν

14 Σάτυρον θηρεῦσαι οἶνῳ κεράσας αὐτήν. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δέκα εἰς Τυριάειον, πόλιν οἰκουμένην. ἐνταῦθα ἔμεινεν ἡμέρας τρεῖς. καὶ λέγεται δεηθῆναι ἡ Κίλισσα Κῦρου ἐπιδείξαι τὸ στράτευμα αὐτῇ· βουλόμενος οὖν ἐπιδείξαι ἐξέτασιν ποιεῖται ἐν τῷ πεδίῳ τῶν

15 Ἑλλήνων καὶ τῶν βαρβάρων. ἐκέλευσε δὲ τοὺς Ἕλληνας ὡς νόμος αὐτοῖς εἰς μάχην οὕτω ταχθῆναι καὶ στήναι, συντάξαι δ' ἕκαστον τοὺς ἑαυτοῦ. ἐτάχθησαν οὖν ἐπὶ τεττάρων· εἶχε δὲ τὸ μὲν δεξιὸν Μένων καὶ οἱ σὺν αὐτῷ, τὸ δὲ εὐώνυμον Κλέαρχος καὶ οἱ ἐκείνου, τὸ δὲ μέσον οἱ ἄλλοι

16 στρατηγοί. ἐθεώρει οὖν ὁ Κῦρος πρῶτον μὲν τοὺς βαρβάρους· οἱ δὲ παρήλαντον ^{ἐταγμένοι} τεταγμένοι κατὰ ἵλας καὶ κατὰ τάξεις· εἶτα δὲ τοὺς Ἕλληνας, παρελαύνων ἐφ' ἄρματος καὶ ἡ Κίλισσα

¹ "King" in name, but in fact a dependent of the king of Persia. Syennesis was seeking, as the narrative indicates, to keep on good terms with both Cyrus and Artaxerxes, secretly aiding the former, while still making a show of resistance (see § 21 below) to his march.

money. At this juncture arrived Epyaxa, the wife of Syennesis, the king¹ of the Cilicians, coming to visit Cyrus, and the story was that she gave him a large sum of money; at any rate, Cyrus paid the troops at that time four months' wages. The Cilician queen was attended by a body-guard of Cilicians and Aspendians; and people said that Cyrus had intimate relations with the queen.

Thence he marched two stages, ten parasangs, to the inhabited city of Thymbrium. There, alongside the road, was the so-called spring of Midas, the king of the Phrygians, at which Midas, according to the story, caught the satyr by mixing wine with the water of the spring.² Thence he marched two stages, ten parasangs, to Tyriaeum, an inhabited city. There he remained three days. And the Cilician queen, as the report ran, asked Cyrus to exhibit his army to her; such an exhibition was what he desired to make, and accordingly he held a review of the Greeks and the barbarians on the plain. He ordered the Greeks to form their lines and take their positions just as they were accustomed to do for battle, each general marshalling his own men. So they formed the line four deep, Menon and his troops occupying the right wing, Clearchus and his troops the left, and the other generals the centre. Cyrus inspected the barbarians first, and they marched past with their cavalry formed in troops and their infantry in companies; then he inspected the Greeks, driving past them in

² This story is less familiar than its sequel, viz. that for his kindly treatment of the satyr (Silenus) Midas was granted by Dionysus the fulfilment of any request he might make; he requested that all he touched should turn to gold, and so died of hunger.

- ἐφ' ἄρμαμάξης. εἶχον δὲ πάντες κράνη χαλκᾶ καὶ χιτῶνας φοινικοῦς καὶ κνημῖδας καὶ τὰς
 17 ἀσπίδας ἐκκεκαλυμμένας. ἐπειδὴ δὲ πάντας παρή-
 λασε, στήσας τὸ ἄρμα πρὸ τῆς φάλαγγος μέσης,
 πέμψας Πίγρητα τὸν ἑρμηνέα παρὰ τοὺς στρα-
 τηγοὺς τῶν Ἑλλήνων ἐκέλευσε προβαλέσθαι τὰ
 ὅπλα καὶ ἐπιχωρῆσαι ὅλην τὴν φάλαγγα. οἱ δὲ
 ταῦτα προεῖπον τοῖς στρατιώταις· καὶ ἐπεὶ
 ἐσάλπιγξε, προβαλόμενοι τὰ ὅπλα ἐπῆσαν. ἐκ
 δὲ τούτου θάττον προΐοντων σὺν κραυγῇ ἀπὸ τοῦ
 αὐτομάτου δρόμος ἐγένετο τοῖς στρατιώταις ἐπὶ
 18 τὰς σκηνάς, τῶν δὲ βαρβάρων φόβος πολὺς, καὶ
 ἢ τε Κίλισσα ἐφυγεν ἐπὶ τῆς ἄρμαμάξης καὶ οἱ ἐκ
 τῆς ἀγορᾶς καταλιπόντες τὰ ὄνια ἐφυγον. οἱ δὲ
 Ἕλληνες σὺν γέλωτι ἐπὶ τὰς σκηνὰς ἦλθον. ἡ δὲ
 Κίλισσα ἰδοῦσα τὴν λαμπρότητα καὶ τὴν τάξιν
 τοῦ στρατεύματος ἐθαύμασε. Κῦρος δὲ ἤσθη τὸν
 ἐκ τῶν Ἑλλήνων εἰς τοὺς βαρβάρους φόβον ἰδών.
 19 Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς τρεῖς παρα-
 σάγγας εἴκοσιν εἰς Ἰκόνιον, τῆς Φρυγίας πόλιν
 ἐσχάτην. ἐνταῦθα ἔμεινε τρεῖς ἡμέρας. ἐν-
 τεῦθεν ἐξελαύνει διὰ τῆς Λυκαονίας σταθμοὺς
 πέντε παρασάγγας τριάκοντα. ταύτην τὴν χώραν
 ἐπέτρεψε διαρπάσαι τοῖς Ἕλλησιν ὥς πολε-
 20 μίαν οὖσαν. ἐντεῦθεν Κῦρος τὴν Κίλισσαν εἰς
 τὴν Κιλικίαν ἀποπέμπει τὴν ταχίστην ὁδόν· καὶ
 συνέπεμψεν αὐτῇ στρατιώτας¹ οὓς Μένων εἶχε

¹ στρατιώτας MSS.: Gem. brackets.

¹ Greek troops were not supplied with rations in the modern way, but bought their provisions from day to day

a chariot, the Cilician queen in a carriage. And the Greeks all had helmets of bronze, crimson tunics, and greaves, and carried their shields uncovered. When he had driven past them all, he halted his chariot in front of the centre of the phalanx, and sending his interpreter Pigres to the generals of the Greeks, gave orders that the troops should advance arms and the phalanx move forward in a body. The generals transmitted these orders to the soldiers, and when the trumpet sounded, they advanced arms and charged. And then, as they went on faster and faster, at length with a shout the troops broke into a run of their own accord, in the direction of the camp. As for the barbarians, they were terribly frightened; the Cilician queen took to flight in her carriage, and the people in the market¹ left their wares behind and took to their heels; while the Greeks with a roar of laughter came up to their camp. Now the Cilician queen was filled with admiration at beholding the brilliant appearance and the order of the Greek army; and Cyrus was delighted to see the terror with which the Greeks inspired the barbarians.

Thence he marched three stages, twenty parasangs, to Iconium, the last city of Phrygia. There he remained three days. Thence he marched through Lycaonia five stages, thirty parasangs. This country he gave over to the Greeks to plunder, on the ground that it was hostile territory.² From there Cyrus sent the Cilician queen back to Cilicia by the shortest route, and he sent some of Menon's troops to from sutlers who accompanied the army. The commander's duty ended with "providing a market" (*ἀγορὰν παρέχειν*).

² In leaving Phrygia Cyrus was passing beyond the limits of his own satrapy. Intro. p. 232.

καὶ αὐτόν. Κῦρος δὲ μετὰ τῶν ἄλλων ἐξελαύνει διὰ Καππαδοκίας σταθμούς τέτταρας παρασύγγας εἴκοσι καὶ πέντε πρὸς Δάνα, πόλιν οἰκουμένην, μεγάλην καὶ εὐδαίμονα. ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς· ἐν ᾧ Κῦρος ἀπέκτεινεν ἄνδρα Πέρσην Μεγαφέρην, φοινικιστὴν βασίλειον, καὶ ἕτερόν τινα τῶν ὑπάρχων ¹ δυνάστην, αἰτιασάμενος ἐπι-
βουλεύειν αὐτῷ.

- 21 Ἐντεῦθεν ἐπειρῶντο εἰσβάλλειν εἰς τὴν Κιλικίαν· ἡ δὲ εἰσβολὴ ἦν ὁδὸς ἀμαξιτὸς ὀρθία ἰσχυρῶς καὶ ἀμήχανος εἰσελθεῖν στρατεύματι, εἴ τις ἐκώλυεν. ἐλέγετο δὲ καὶ Σύννεσις εἶναι ἐπὶ τῶν ἄκρων φυλάττων τὴν εἰσβολήν· διὸ ἔμεινεν ἡμέραν ἐν τῷ πεδίῳ. τῇ δὲ ὑστεραίᾳ ἤκεν ἄγγελος λέγων ὅτι λελοιπῶς εἴη Σύννεσις τὰ ἄκρα, ἐπεὶ ἦσθετο ὅτι τὸ Μένωνος στράτευμα ἤδη ἐν Κιλικίᾳ ἦν εἰσω τῶν ὀρέων, καὶ ὅτι τριήρεις ἤκουε περι-
πλεύσας ἀπ' Ἰωνίας εἰς Κιλικίαν Ταμῶν ἔχοντα
22 τὰς Λακεδαιμονίων καὶ αὐτοῦ Κύρου. Κῦρος δ' οὖν ἀνέβη ἐπὶ τὰ ὄρη οὐδενὸς κωλύοντος, καὶ εἶδε τὰς σκηναὺς οὐ οἱ Κίλικες ἐφύλαττον. ἐντεῦθεν δὲ κατέβαινεν εἰς πεδίον μέγα καὶ καλόν, ἐπίρ-
ρυτον, καὶ δένδρων παντοδαπῶν σύμπλεων καὶ ἀμπέλων· πολὺ δὲ καὶ σῆσαμον καὶ μελίνην καὶ κέγχρον καὶ πυρούς καὶ κριθὰς φέρει. ὄρος δ' αὐτὸ περιεῖχεν ὄχυρόν καὶ ὑψηλὸν πάντῃ ἐκ

¹ τῶν ὑπάρχων MSS.: Gem. brackets, following Schenkl.

¹ A title of honour at the Persian court.

² Cyrus had asked the Lacedaemonians "to show themselves as good friends to him as he had been to them in their war against Athens" (Xen. *Hellenica*, II. i. 1). The aid

escort her, Menon himself commanding them. With the rest of the army Cyrus marched through Cappadocia four stages, twenty-five parasangs, to Dána, an inhabited city, large and prosperous. There they remained three days; and during that time Cyrus put to death a Persian named Megaphernes, who was a wearer of the royal purple,¹ and another dignitary among his subordinates, on the charge that they were plotting against him. 11)

From there they made ready to try to enter Cilicia. Now the entrance was by a wagon-road, exceedingly steep and impracticable for an army to pass if there was anybody to oppose it; and in fact, as report ran, Syennesis was upon the heights, guarding the entrance; therefore Cyrus remained for a day in the plain. On the following day, however, a messenger came with word that Syennesis had abandoned the heights, because he had learned that Menon's army was already in Cilicia, on his own side of the mountains, and because, further, he was getting reports that triremes belonging to the Lacedaemonians² and to Cyrus himself were sailing around from Ionia to Cilicia under the command of Tamos. At any rate³ Cyrus climbed the mountains without meeting any opposition, and saw the camp where the Cilicians had been keeping guard. Thence he descended to a large and beautiful plain, well-watered and full of trees of all sorts and vines; it produces an abundance of sesame, millet, panic, wheat, and barley, and it is surrounded on every side, from sea to sea, by a lofty they now rendered (see also iv. 2-3) was in response to that request. 12)

³ i.e. whether or not the reasons just given were the true ones,

- 23 θαλάττης εἰς θάλατταν. καταβὰς δὲ διὰ τούτου τοῦ πεδίου ἤλασε σταθμοὺς τέτταρας παρασάγγας πέντε καὶ εἴκοσιν εἰς Ταρσοὺς, τῆς Κιλικίας πόλιν μεγάλην καὶ εὐδαίμονα, οὗ ἦν τὰ Συεννέσιος βασιλεία τοῦ Κιλικίων βασιλέως· διὰ μέσου δὲ τῆς πόλεως ρεῖ ποταμὸς Κύνδος ὄνομα, εὖρος δύο
- 24 πλέθρων. ταύτην τὴν πόλιν ἐξέλιπον οἱ ἐνοικοῦντες μετὰ Συεννέσιος εἰς χωρίον ὀχυρὸν ἐπὶ τὰ ὄρη πλὴν οἱ τὰ καπηλεῖα ἔχοντες· ἔμειναν δὲ καὶ οἱ παρὰ τὴν θάλατταν οἰκοῦντες ἐν Σόλοις καὶ ἐν Ἴσσοις.
- 25 Ἐπύαξα δὲ ἡ Συεννέσιος γυνὴ προτέρα Κύρου πέντε ἡμέραις εἰς Ταρσοὺς ἀφίκετο· ἐν δὲ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ὁρῶν τῇ εἰς τὸ πεδῖον δύο λόχοι τοῦ Μένωνος στρατεύματος ἀπώλοντο· οἱ μὲν ἔφασαν ἀρπάζοντάς τι κατακοπῆναι ὑπὸ τῶν Κιλικίων, οἱ δὲ ὑπολειφθέντας καὶ οὐ δυναμένους εὑρεῖν τὸ ἄλλο στράτευμα οὐδὲ τὰς ὁδοὺς εἰτα πλανωμένους ἀπολέσθαι· ἦσαν δ' οὖν οὗτοι
- 26 ἑκατὸν ὀπλίται. οἱ δ' ἄλλοι ἐπεὶ ἤκον, τὴν τε πόλιν τοὺς Ταρσοὺς διήρπασαν, διὰ τὸν ὀλεθρον τῶν συστρατιωτῶν ὀργιζόμενοι, καὶ τὰ βασιλεία τὰ ἐν αὐτῇ. Κῦρος δ' ἐπεὶ εἰσῆλασεν εἰς τὴν πόλιν, μετεπέμπετο τὸν Σύνενην πρὸς ἑαυτόν· ὁ δ' οὔτε πρότερον οὐδενὶ πῶ κρείττονι ἑαυτοῦ εἰς χεῖρας ἐλθεῖν ἔφη οὔτε τότε Κύρῳ ἰέναι ἠθελε, πρὶν ἢ γυνὴ αὐτὸν ἔπεισε καὶ πίστει εἴλαβε.
- 27 μετὰ δὲ ταῦτα ἐπεὶ συνεγένοντο ἀλλήλοις, Σύνενης μὲν ἔδωκε Κύρῳ χρήματα πολλὰ εἰς τὴν

¹ The birth-place of the apostle Paul.

² Famous as the scene of one of the most important victories of Alexander the Great (333 B.C.).

and formidable range of mountains. After descending he marched through this plain four stages, twenty-five parasangs, to Tarsus,¹ a large and prosperous city of Cilicia, where the palace of Syennesis, the king of the Cilicians, was situated; and through the middle of the city flows a river named the Cydnus, two plethra in width. The inhabitants of this city had abandoned it and fled, with Syennesis, to a stronghold upon the mountains--all of them, at least, except the tavern-keepers; and there remained also those who dwelt on the sea-coast, in Soli and Issus.²

Now Epyaxa, the wife of Syennesis, had reached Tarsus five days ahead of Cyrus, but in the course of her passage over the mountains to the plain two companies of Menon's army³ had been lost. Some said that they had been cut to pieces by the Cilicians while engaged in a bit of plundering; another story was that they had been left behind, and, unable to find the rest of the army or the roads, had thus wandered about and perished; at any rate, they numbered a hundred hoplites. And when the rest of Menon's troops reached Tarsus, in their anger over the loss of their comrades they plundered thoroughly, not only the city, but also the palace that was in it. As for Cyrus, after he had marched into the city he more than once summoned Syennesis to his presence; but Syennesis said that he had never yet put himself in the hands of anyone who was more powerful than he was, and he would not now put himself in the hands of Cyrus until his wife had won him over and he had received pledges. When the two men finally met one another, Syennesis gave Cyrus a large sum of money for his army, while

³ *cp.* § 20, above.

στρατιάν, Κῦρος δὲ ἐκείνῳ δῶρα ἃ νομίζεται
παρὰ βασιλεῖ τίμια, ἵππον χρυσοχάλινον καὶ
στρεπτὸν χρυσοῦν καὶ ψέλια καὶ ἀκινάκην χρυ-
σοῦν καὶ στολὴν Περσικὴν, καὶ τὴν χώραν μηκέτι
διαρπάζεσθαι· τὰ δὲ ἡρπασμένα ἀνδράποδα, ἣν
που ἐντυγχάνωσιν, ἀπολαμβάνειν.

III. Ἐνταῦθα ἔμεινεν ὁ Κῦρος καὶ ἡ στρατιὰ
ἡμέρας εἴκοσιν· οἱ γὰρ στρατιῶται οὐκ ἔφασαν
ἵεναι τοῦ πρόσω· ὑπώπτευν γὰρ ἤδη ἐπὶ
βασιλέα ἵεναι· μισθωθῆναι δὲ οὐκ ἐπὶ τούτῳ
ἔφασαν. πρῶτος δὲ Κλέαρχος τοὺς αὐτοῦ στρα-
τιώτας ἐβιάζετο ἵεναι· οἱ δ' αὐτόν τε ἔβαλλον
καὶ τὰ ὑποζύγια τὰ ἐκείνου, ἐπεὶ ἄρξαιντο προῖ-
2 ἐναι. Κλέαρχος δὲ τότε μὲν μικρὸν ἐξέφυγε μὴ
καταπετρωθῆναι, ὕστερον δ' ἐπεὶ ἔγνω ὅτι οὐ
δυνήσεται βιάσασθαι, συνήγαγεν ἐκκλησίαν τῶν
αὐτοῦ στρατιωτῶν. καὶ πρῶτον μὲν ἐδάκρυε
πολὺν χρόνον ἐστῶς· οἱ δὲ ὀρώντες ἐθαύμαζον
καὶ ἐσιώπων· εἶτα δὲ ἔλεξε τοιάδε.

3 "Ἄνδρες στρατιῶται, μὴ θαυμάζετε ὅτι χαλεπῶς
φέρω τοῖς παροῦσι πράγμασιν. ἐμοὶ γὰρ ξένος
Κῦρος ἐγένετο καὶ με φεύγοντα ἐκ τῆς πατρίδος
τά τε ἄλλα ἐτίμησε καὶ μυρίους ἔδωκε δαρεικούς·
οὓς ἐγὼ λαβὼν οὐκ εἰς τὸ ἴδιον κατεθέμην ἐμοὶ
οὐδὲ καθηδυνάμην, ἀλλ' εἰς ὑμᾶς ἐδαπάνων.
4 καὶ πρῶτον μὲν πρὸς τοὺς Θρᾷκας ἐπολέμησα,
καὶ ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος ἐτιμωρούμην μεθ' ὑμῶν,
ἐκ τῆς Χερρονήσου αὐτοὺς ἐξελαύνων βουλο-
μένους ἀφαιρεῖσθαι τοὺς ἐνοικοῦντας Ἕλληνας

Cyrus gave him gifts which are regarded at court¹ as tokens of honour—a horse with a gold-mounted bridle, a gold necklace and bracelets, a gold dagger and a Persian robe—promising him, further, that his land should not be plundered any more and that they might take back the slaves that had been seized in case they should chance upon them anywhere.

III. Cyrus and his army remained here at Tarsus twenty days, for the soldiers refused to go any farther; for they suspected by this time that they were going against the King, and they said they had not been hired for that. Clearchus was the first to try to force his men to go on, but they pelted him and his pack-animals with stones as often as they began to go forward. At that time Clearchus narrowly escaped being stoned to death; but afterwards, when he realized that he could not accomplish anything by force, he called a meeting of his own troops. And first he stood and wept for a long time, while his men watched him in wonder and were silent; then he spoke as follows:

“Fellow-soldiers, do not wonder that I am distressed at the present situation. For Cyrus became my friend and not only honoured me, an exile from my fatherland, in various ways, but gave me ten thousand darics. And I, receiving this money, did not lay it up for my own personal use or squander it in pleasure, but I proceeded to expend it on you. First I went to war with the Thracians, and for the sake of Greece I inflicted punishment upon them with your aid, driving them out of the Chersonese when they wanted to deprive the Greeks who dwelt

¹ i.e. such gifts as could be bestowed only by the Persian king. Cyrus is already assuming royal prerogatives.

- τὴν γῆν. ἐπειδὴ δὲ Κῦρος ἐκάλει, λαβὼν ὑμᾶς ἐπορευόμεν, ἵνα εἴ τι δέοιτο ὠφελοῖν αὐτὸν ἀνθ' 5 ὧν εὖ ἔπαθον ὑπ' ἐκείνου. ἐπεὶ δὲ ὑμεῖς οὐ βούλεσθε συμπορεύεσθαι, ἀνάγκη δὴ μοι ἢ ὑμᾶς προδόντα τῇ Κύρου φιλίᾳ χρῆσθαι ἢ πρὸς ἐκείνον ψευσάμενον μεθ' ὑμῶν εἶναι. εἰ μὲν δὴ δίκαια ποιήσω οὐκ οἶδα, αἰρήσομαι δ' οὖν ὑμᾶς καὶ σὺν ὑμῖν ὃ τι ἂν δέη πείσομαι. καὶ οὐποτε ἐρεῖ οὐδεὶς ὡς ἐγὼ "Ελληνας ἀγαγὼν εἰς τοὺς βαρ- 6 βάρους, προδοὺς τοὺς "Ελληνας τὴν τῶν βαρ- βάρων φιλίαν εἰλόμην, ἀλλ' ἐπεὶ ὑμεῖς ἐμοὶ οὐ θέλετε πείθεσθαι, ἐγὼ σὺν ὑμῖν ἔψομαι καὶ ὃ τι ἂν δέη πείσομαι. νομίζω γὰρ ὑμᾶς ἐμοὶ εἶναι καὶ πατρίδα καὶ φίλους καὶ συμμάχους, καὶ σὺν ὑμῖν μὲν ἂν οἶμαι εἶναι τίμιος ὅπου ἂν ᾖ, ὑμῶν δὲ ἔρημος ὧν οὐκ ἂν ἱκανὸς οἶμαι εἶναι οὔτ' ἂν φίλον ὠφελῆσαι οὔτ' ἂν ἐχθρὸν ἀλέξασθαι. ὡς ἐμοῦ οὖν ἰόντος ὅπῃ ἂν καὶ ὑμεῖς οὕτω τὴν γνώμην ἔχετε.
- 7 Ταῦτα εἶπεν· οἱ δὲ στρατιῶται οἳ τε αὐτοῦ ἐκείνου καὶ οἱ ἄλλοι ταῦτα ἀκούσαντες ὅτι οὐ φαίη παρὰ βασιλέα πορεύεσθαι ἐπήνεσαν· παρὰ δὲ Ξενίου καὶ Πασίωνος πλείους ἢ δισχίλιοι λαβόντες τὰ ὅπλα καὶ τὰ σκευοφόρα ἐστρατο- 8 πεδεύσαντο παρὰ Κλεάρχῳ. Κῦρος δὲ τούτοις ἀπορῶν τε καὶ λυπούμενος μετεπέμπετο τὸν Κλεάρχον· ὁ δὲ ἰέναι μὲν οὐκ ἤθελε, λάθρα δὲ τῶν στρατιωτῶν πέμπων αὐτῷ ἄγγελον ἔλεγε θαρρεῖν ὡς καταστησομένων τούτων εἰς τὸ δέον. μεταπέμπεσθαι δ' ἐκέλευεν αὐτόν· αὐτὸς δ' οὐκ ἔφη ἰέναι.

there of their land. Then when Cyrus' summons came, I took you with me and set out, in order that, if he had need of me, I might give him aid in return for the benefits I had received from him. But you now do not wish to continue the march with me; so it seems that I must either desert you and continue to enjoy Cyrus' friendship, or prove false to him and remain with you. Whether I shall be doing what is right, I know not, but at anyrate I shall choose you and with you shall suffer whatever I must. And never shall any man say that I, after leading Greeks into the land of the barbarians, betrayed the Greeks and chose the friendship of the barbarians; nay, since you do not care to obey me, I shall follow with you and suffer whatever I must. For I consider that you are to me both fatherland and friends and allies; with you I think I shall be honoured wherever I may be, bereft of you I do not think I shall be able either to aid a friend or to ward off a foe. Be sure, therefore, that wherever you go, I shall go also."

Such were his words. And the soldiers—not only his own men, but the rest also—when they heard that he said he would not go on to the King's capital, commended him; and more than two thousand of the troops under Xenias and Pasion took their arms and their baggage train and encamped with Clearchus. But Cyrus, perplexed and distressed by this situation, sent repeatedly for Clearchus. Clearchus refused to go to him, but without the knowledge of the soldiers he sent a messenger and told him not to be discouraged, because, he said, this matter would be settled in the right way. He directed Cyrus, however, to keep on sending for him, though he himself, he said, would refuse to go.

- 9 Μετὰ δὲ ταῦτα συναγαγὼν τοὺς θ' ἑαυτοῦ
στρατιώτας καὶ τοὺς προσελθόντας αὐτῷ καὶ
τῶν ἄλλων τὸν βουλόμενον, ἔλεξε τοιαύδε. "Ἄνδρες
στρατιῶται, τὰ μὲν δὴ Κύρου δῆλον ὅτι οὕτως
ἔχει πρὸς ἡμᾶς ὥσπερ τὰ ἡμέτερα πρὸς ἐκείνουν·
οὔτε γὰρ ἡμεῖς ἐκείνου ἔτι στρατιῶται, ἐπεὶ γε οὐ
συνεπόμεθα αὐτῷ, οὔτε ἐκείνος ἔτι ἡμῖν μισθο-
δότης. ὅτι μέντοι ἀδικεῖσθαι νομίζει ὑφ' ἡμῶν
10 οἶδα· ὥστε καὶ μεταπεμπομένου αὐτοῦ οὐκ ἐθέλω
ἔλθειν, τὸ μὲν μέγιστον αἰσχυνόμενος ὅτι σύν-
οἶδα ἑμαυτῷ πάντα ἐψευσμένος αὐτόν, ἔπειτα
καὶ δεδιὼς μὴ λαβὼν με δίκην ἐπιθῇ ὧν νομίζει
11 ὑπ' ἐμοῦ ἡδικῆσθαι. ἐμοὶ οὖν δοκεῖ οὐχ ὥρα
εἶναι ἡμῖν καθεύδειν οὐδ' ἀμελεῖν ἡμῶν αὐτῶν,
ἀλλὰ βουλευέσθαι ὅ τι χρὴ ποιεῖν ἐκ τούτων.
καὶ ἕως γε μένομεν αὐτοῦ σκεπτέον μοι δοκεῖ
εἶναι ὅπως¹ ἀσφαλέστατα μένωμεν,² εἴ τε ἤδη
δοκεῖ ἀπιέναι, ὅπως ἀσφαλέστατα ἄπιμεν, καὶ
ὅπως τὰ ἐπιτήδεια ἔξομεν· ἄνευ γὰρ τούτων οὔτε
12 στρατηγοῦ οὔτε ἰδιώτου ὄφελος οὐδέν. ὁ δ' ἀνὴρ
πολλοῦ μὲν ἄξιος ὧς ἂν φίλος ᾖ, χαλεπώτατος
δ' ἐχθρὸς ὧς ἂν πολέμιος ᾖ, ἔχει δὲ δύναμιν καὶ
πεζὴν καὶ ἵππικὴν καὶ ναυτικὴν ἣν πάντες ὁμοίως
ὀρῶμέν τε καὶ ἐπιστάμεθα· καὶ γὰρ οὐδὲ πόρρω
δοκοῦμέν μοι αὐτοῦ καθῆσθαι. ὥστε ὥρα λέγειν
ὅ τι τις γινώσκει ἄριστον εἶναι. ταῦτα εἰπὼν
ἐπαύσατο.
- 13 Ἐκ δὲ τούτου ἀνίσταντο οἱ μὲν ἐκ τοῦ αὐτο-
μάτου, λέξοντες ἅ ἐγίγνωσκον, οἱ δὲ καὶ ὑπ'

¹ After *ὅπως*, in this line and the next, Gem. inserts *ὥς*, following Cobet.

² μένωμεν MSS., Gem.: μενοῦμεν Mar., following Buttmann.

After this Clearchus gathered together his own soldiers, those who had come over to him, and any others who wanted to be present, and spoke as follows : " Fellow-soldiers, it is clear that the relation of Cyrus to us is precisely the same as ours to him ; that is, we are no longer his soldiers, since we decline to follow him, and likewise he is no longer our paymaster. I know, however, that he considers himself wronged by us. Therefore, although he keeps sending for me, I decline to go, chiefly, it is true, from a feeling of shame, because I am conscious that I have proved utterly false to him, but, besides that, from fear that he may seize me and inflict punishment upon me for the wrongs he thinks he has suffered at my hands. In my opinion, therefore, it is no time for us to be sleeping or unconcerned about ourselves ; we should rather be considering what course we ought to follow under the present circumstances. And so long as we remain here we must consider, I think, how we can remain most safely ; or, again, if we count it best to depart at once, how we are to depart most safely and how we shall secure provisions—for without provisions neither general nor private is of any use. And remember that while this Cyrus is a valuable friend when he is your friend, he is a most dangerous foe when he is your enemy ; furthermore, he has an armament—infantry and cavalry and fleet—which we all alike see and know about ; for I take it that our camp is not very far away from him. It is time, then, to propose whatever plan any one of you deems best." With these words he ceased speaking.

Thereupon various speakers arose, some of their own accord to express the opinions they held, but

ἐκείνου ἐγκέλευστοι, ἐπιδεικνύντες οἷα εἴη ἡ ἀπορία ἄνευ τῆς Κύρου γνώμης καὶ μένειν καὶ
 14 ἀπιέναι. εἰς δὲ δὴ εἶπε προσποιούμενος σπεύδειν ὡς τάχιστα πορεύεσθαι εἰς τὴν Ἑλλάδα στρατηγούς μὲν ἐλέσθαι ἄλλους ὡς τάχιστα, εἰ μὴ βούλεται Κλέαρχος ἀπάγειν· τὰ δ' ἐπιτήδει' ἀγοράζεσθαι—ἢ δ' ἀγορὰ ἦν ἐν τῷ βαρβαρικῷ στρατεύματι—καὶ συσκευάζεσθαι· ἐλθόντας δὲ Κύρον αἰτεῖν πλοῖα, ὡς ἀποπλέοιεν· ἐὰν δὲ μὴ διδῷ ταῦτα, ἡγεμόνα αἰτεῖν Κύρον ὅστις διὰ φιλίας τῆς χώρας ἀπάξει· ἐὰν δὲ μὴδὲ ἡγεμόνα διδῷ, συντάττεσθαι τὴν ταχίστην, πέμψαι δὲ καὶ προκαταληψομένους τὰ ἄκρα, ὅπως μὴ φθάσωσι μήτε Κύρος μήτε οἱ Κίλικες καταλαμβάνοντες, ὧν πολλοὺς καὶ πολλὰ χρήματα ἔχομεν ἀνηρπακότες. οὗτος μὲν τοιαῦτα εἶπε.

15 Μετὰ δὲ τοῦτον Κλέαρχος εἶπε τοσοῦτον· Ὡς μὲν στρατηγήσουντα ἐμὲ ταύτην τὴν στρατηγίαν μὴδεὶς ὑμῶν λεγέτω· πολλὰ γὰρ ἐνορῶ δι' ἃ ἐμοὶ τοῦτο οὐ ποιητέον· ὡς δὲ τῷ ἀνδρὶ ὃν ἂν ἔλησθε πείσομαι ἢ δυνατόν μάλιστα, ἵνα εἰδῆτε ὅτι καὶ ἄρχεσθαι ἐπίσταμαι ὥς τις καὶ ἄλλος μάλιστα
 16 ἀνθρώπων. μετὰ τοῦτον ἄλλος ἀνέστη, ἐπιδεικνὺς μὲν τὴν εὐήθειαν τοῦ τὰ πλοῖα αἰτεῖν κελεύοντος, ὥσπερ πάλιν τὸν στόλον Κύρου ποιουμένου, ἐπιδεικνὺς δὲ ὡς εὖηθες εἴη ἡγεμόνα αἰτεῖν παρὰ τούτου ᾧ λυμαινόμεθα τὴν πρᾶξιν. εἰ δὲ καὶ τῷ ἡγεμόνι πιστεύσομεν ὃν ἂν Κύρος

others at the instigation of Clearchus to make clear the difficulty of either remaining or departing without the consent of Cyrus. One man in particular, pretending to be in a hurry to proceed back to Greece with all speed, proposed that they should choose other generals as quickly as possible, in case Clearchus did not wish to lead them back; secondly, that they should buy provisions—the market was in the barbarian army!—and pack up their baggage; then, to go to Cyrus and ask for vessels to sail away in; and if he would not give them vessels, to ask him for a guide to lead them homeward through a country that was friendly; and if he would not give them a guide, either, to form in line of battle with all speed and likewise to send a force to occupy the mountain heights in advance, in order that neither Cyrus nor the Cilicians should forestall them—"and we have in our possession," he said, "many of these Cilicians and much of their property that we have seized as plunder." Such were the words of this speaker.

After him Clearchus said merely this: "Let no one among you speak of me as the man who is to hold this command, for I see many reasons why I should not do so; say rather that I shall obey to the best of my ability the man whom you choose, in order that you may know that I understand as well as any other person in the world how to be a subordinate also." After he had spoken another man arose to point out the foolishness of the speaker who had urged them to ask for vessels, just as if Cyrus were going home again, and to point out also how foolish it was to ask for a guide "from this man whose enterprise we are ruining. Indeed, if we propose to trust the guide that Cyrus gives us, what is to hinder us from

- διδῶ, τί κωλύει καὶ τὰ ἄκρα ἡμῖν κελεύειν Κῦρον
 17 προκαταλαβεῖν; ἐγὼ γὰρ ὁκνοῖην μὲν ἂν εἰς τὰ
 πλοῖα ἐμβαίνειν ἃ ἡμῖν δοίη, μὴ ἡμᾶς ταῖς
 τριήρεσι καταδύσῃ, φοβοίμην δ' ἂν τῷ ἡγεμόνι
 ὃν δοίη ἔπεσθαι, μὴ ἡμᾶς ἀγάγῃ ὅθεν οὐκ ἔσται
 ἐξελθεῖν· βουλοίμην δ' ἂν ἄκοντος ἀπὶ τῶν Κύρου
 λαθεῖν αὐτὸν ἀπελθών· ὃ οὐ δυνατόν ἐστιν.
 18 ἄλλ' ἐγὼ φημι ταῦτα μὲν φλυαρίας εἶναι· δοκεῖ
 δέ μοι ἄνδρας ἐλθόντας πρὸς Κῦρον οἵτινες
 ἐπιτήδαιοι σὺν Κλεάρχῳ ἐρωτᾶν ἐκείνους τί βού-
 λεται ἡμῖν χρησθαι· καὶ ἐὰν μὲν ἡ πρᾶξις ἢ
 παραπλησία οἷα περ καὶ πρόσθεν ἐχρήτο τοῖς
 ξένοις, ἔπεσθαι καὶ ἡμᾶς καὶ μὴ κακίους εἶναι
 19 τῶν πρόσθεν τούτῳ συναναβάντων· ἐὰν δὲ μείζων
 ἢ πρᾶξις τῆς πρόσθεν φαίνεται καὶ ἐπιπονωτέρα
 καὶ ἐπικινδυνωτέρα, ἀξιούν ἢ πείσαντα ἡμᾶς
 ἄγειν ἢ πεισθέντα πρὸς φιλίαν ἀφιέναι· οὕτω
 γὰρ καὶ ἐπόμενοι ἂν φίλοι αὐτῷ καὶ πρόθυμοι
 ἐποίμεθα καὶ ἀπιόντες ἀσφαλῶς ἂν ἀπίοιμεν·
 ὃ τι δ' ἂν πρὸς ταῦτα λέγῃ ἀπαγγεῖλαι δεῦρο·
 ἡμᾶς δ' ἀκούσαντας πρὸς ταῦτα βουλευέσθαι.
 20 Ἐδοξε ταῦτα, καὶ ἄνδρας ἐλόμενοι σὺν Κλε-
 ἀρχῳ πέμπουσιν οἱ ἡρώτων Κῦρον τὰ δόξαντα
 τῇ στρατιᾷ. ὁ δ' ἀπεκρίνατο ὅτι ἀκούει Ἀβρο-
 κόμαν ἐχθρὸν ἄνδρα ἐπὶ τῷ Εὐφράτῃ ποταμῷ
 εἶναι, ἀπέχοντα δώδεκα σταθμούς· πρὸς τοῦτον

¹ As described in i. 2.

² i.e. in the form of extra pay.

directing Cyrus also to occupy the heights for us in advance? For my part, I should hesitate to embark on the vessels that he might give us, for fear of his sinking us with his war-ships, and I should be afraid to follow the guide that he might give, for fear of his leading us to a place from which it will not be possible to escape; my choice would be, in going off without Cyrus' consent, to go off without his knowledge—and that is not possible. Now in my own opinion the plans just proposed are nonsense; rather, I think we should send to Cyrus men of the proper sort, along with Clearchus, to ask him what use he wishes to make of us; and if his enterprise is like the sort of one in which he employed mercenaries before,¹ I think that we also should follow him and not be more cowardly than those who went up with him on the former occasion; if, however, his enterprise is found to be greater and more laborious and more dangerous than the former one, we ought to demand that he should either offer sufficient persuasion² and lead us on with him, or yield to our persuasion and let us go home in friendship; for in this way, if we should follow him, we should follow as friends and zealous supporters, and if we should go back, we should go back in safety. I propose, further, that our representatives should report back to us whatever reply he may make, and that we after hearing it should deliberate about the matter."

This plan was adopted, and they chose representatives and sent them with Clearchus; and they proceeded to put to Cyrus the questions resolved upon by the army. He replied that he had heard that Abrocomas, a foe of his, was at the Euphrates river, twelve stages distant. It was against him, therefore, he

οὖν ἔφη βούλεσθαι ἐλθεῖν· κὰν μὲν ἦ ἐκεῖ, τὴν
 δίκην ἔφη χρήζειν ἐπιθεῖναι αὐτῷ, ἣν δὲ φύγη,
 21 ἡμεῖς ἐκεῖ πρὸς ταῦτα βουλευσόμεθα. ἀκούσαντες
 δὲ ταῦτα οἱ αἵρετοὶ ἀγγέλλουσι τοῖς στρατιώταις·
 τοῖς δὲ ὑποψία μὲν ἦν ὅτι ἄγει πρὸς βασιλέα,
 ὅμως δὲ ἐδόκει ἔπεσθαι. προσαιτοῦσι δὲ μισθόν·
 ὁ δὲ Κῦρος ὑπισχνεῖται ἡμιόλιον πᾶσι δώσειν
 οὐ πρότερον ἔφερον, ἀντὶ δαρεικοῦ τρία ἡμιδα-
 ρεῖκὰ τοῦ μηνὸς τῷ στρατιώτῃ· ὅτι δὲ ἐπὶ βα-
 σιλέα ἄγοι οὐδὲ ἐνταῦθα ἤκουσεν οὐδεὶς ἐν τῷ γε
 φανερῷ.

IV. Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς δύο παρα-
 σάγγας δέκα ἐπὶ τὸν Ψάρον ποταμόν, οὐ ἦν τὸ
 εὖρος τρία πλέθρα. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμόν
 ἓνα παρασάγγας πέντε ἐπὶ τὸν Πύραμον ποταμόν,
 οὐ ἦν τὸ εὖρος στάδιον. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθ-
 μοὺς δύο παρασάγγας πεντεκαίδεκα εἰς Ἴσσοὺς,
 τῆς Κιλικίας ἐσχάτην πόλιν ἐπὶ τῇ θαλάττῃ
 2 οἰκουμένην, μεγάλην καὶ εὐδαίμονα. ἐνταῦθα
 ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς· καὶ Κύρῳ παρήσαν αἱ ἐκ
 Πελοποννήσου νῆες τριάκοντα καὶ πέντε καὶ ἐπ’
 αὐταῖς ναύαρχος Πυθαγόρας Λακεδαιμόνιος.
 ἡγεῖτο δ’ αὐταῖς Ταμῶς Αἰγύπτιος ἐξ Ἐφέσου,
 ἔχων ναὺς ἑτέρας Κύρου πέντε καὶ εἴκοσιν, αἷς
 ἐπολιόρκει Μίλητον ὅτε Τισσαφέρνει φίλη ἦν,
 3 καὶ συνεπολέμει Κύρῳ πρὸς αὐτόν.¹ παρὴν δὲ καὶ
 Χειρίσοφος Λακεδαιμόνιος ἐπὶ τῶν νεῶν, μετά-

¹ ὅτε . . . αὐτόν: condemned by Cobet, whom many edd. follow.

said, that he desired to march. And if he were there, he wished to inflict due punishment upon him; "but if he has fled," he continued, "we will deliberate about the matter then and there." Upon hearing this reply the deputies reported it to the soldiers, and they, while suspecting that Cyrus was leading them against the King, nevertheless thought it best to follow him. They asked, however, for more pay, and Cyrus promised to give them all half as much again as they had been receiving before, namely, a daric and a half a month to each man instead of a daric; but as regards the suspicion that he was leading them against the King, no one heard it expressed even then—at any rate, not openly.

IV. Thence he marched two stages, ten parasangs, to the Psarus river, the width of which was three plethra. From there he marched one stage, five parasangs, to the Pyramus river, the width of which was a stadium.¹ From there he marched two stages, fifteen parasangs, to Issus, the last city in Cilicia, a place situated on the sea, and large and prosperous. There they remained three days; and the ships from Peloponnesus² arrived to meet Cyrus, thirty-five in number, with Pythagoras the Lacedaemonian as admiral in command of them. They had been guided from Ephesus to Issus by Tamos the Egyptian, who was at the head of another fleet of twenty-five ships belonging to Cyrus—these latter being the ships with which Tamos had besieged Miletus, at the time when it was friendly to Tissaphernes,³ and had supported Cyrus in his war upon Tissaphernes. Cheirisophus the Lacedaemonian also arrived with this fleet, coming in response to Cyrus'

¹ The stadium = 582½ English feet.

² See ii. 21.

³ See i. 7.

πεμπτος ὑπὸ Κύρου, ἑπτακοσίους ἔχων ὀπλίτας, ὧν ἐστρατήγει παρὰ Κύρῳ. αἱ δὲ νῆες ὥρμουν παρὰ τὴν Κύρου σκηνὴν. ἐνταῦθα καὶ οἱ παρὰ Ἀβροκόμα μισθοφόροι Ἕλληνες ἀποστάντες ἦλθον παρὰ Κύρον τετρακόσιοι ὀπλίται καὶ συνεστρατεύοντο ἐπὶ βασιλέα.

- 4 Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμὸν ἓνα παρασάγγας πέντε ἐπὶ πύλας τῆς Κιλικίας καὶ τῆς Συρίας. ἦσαν δὲ ταῦτα δύο τείχη, καὶ τὸ μὲν ἔσωθεν πρὸ τῆς Κιλικίας Συέννεσις εἶχε καὶ Κιλικίων φυλακὴ, τὸ δὲ ἔξω τὸ πρὸ τῆς Συρίας βασιλέως ἐλέγετο φυλακὴ φυλάττειν. διὰ μέσου δὲ ρεῖ τούτων ποταμὸς Κάρσος ὄνομα, εὖρος πλέθρου. ἅπαν δὲ τὸ μέσον τῶν τειχῶν ἦσαν στάδιοι τρεῖς· καὶ παρελθεῖν οὐκ ἦν βία· ἦν γὰρ ἡ πάροδος στενὴ καὶ τὰ τείχη εἰς τὴν θάλατταν καθήκοντα, ὑπερθεὺς δ' ἦσαν πέτραι ἡλίβατοι· ἐπὶ δὲ τοῖς τείχεσιν
- 5 ἀμφοτέρους ἐφειστήκεσαν πύργοι.¹ ταύτης ἕνεκα τῆς παρόδου Κύρος τὰς ναῦς μετεπέμψατο, ὅπως ὀπλίτας ἀποβιβάσειεν εἴσω καὶ² ἔξω τῶν πυλῶν καὶ βιασόμενος³ τοὺς πολεμίους εἰ φυλάττοιεν ἐπὶ ταῖς Συρίαις πύλαις, ὅπερ ᾤετο ποιήσκειν ὁ Κύρος τὸν Ἀβροκόμαν, ἔχοντα πολὺ στράτευμα. Ἀβροκόμας δὲ οὐ τοῦτ' ἐποίησεν, ἀλλ' ἐπεὶ ἤκουσε Κύρον ἐν Κιλικίᾳ ὄντα, ἀναστρέψας ἐκ

¹ πύργοι Gem., following Hartman : πύλαι MSS.

² εἴσω καὶ MSS. : Gem. brackets.

³ καὶ βιασόμενος Mar. : βιασομένους Gem., following Schenk1 : καὶ βιασάμενος (or βιασάμενοι) MSS. : βιασόμενος Dindorf.

summons,¹ together with seven hundred hoplites, over whom he continued to hold command in the army of Cyrus. And the ships lay at anchor alongside Cyrus' tent. It was at Issus also that the Greek mercenaries who had been in the service of Abrocomas—four hundred hoplites—joined Cyrus, after deserting Abrocomas, and so bore a share in his expedition against the King.

Thence he marched one stage, five parasangs, to the Gates between Cilicia and Syria. These Gates consisted of two walls; the one on the hither, or Cilician, side was held by Syennesis and a garrison of Cilicians, while the one on the farther, the Syrian, side was reported to be guarded by a garrison of the King's troops. And in the space between these walls flows a river named the Carsus, a plethrum in width. The entire distance from one wall to the other was three stadia; and it was not possible to effect a passage by force, for the pass was narrow, the walls reached down to the sea, and above the pass were precipitous rocks, while, besides, there were towers upon both the walls. It was because of this pass that Cyrus had sent for the fleet, in order that he might disembark hoplites between and beyond the walls and thus overpower the enemy if they should be keeping guard at the Syrian Gates—and that was precisely what Cyrus supposed Abrocomas would do, for he had a large army. Abrocomas, however, did not do so, but as soon as he heard that Cyrus was in Cilicia, he turned about in his journey from

¹ See note on ii. 21. These seven hundred hoplites under Cheirisophus had been sent by the Lacedaemonian authorities to aid Cyrus, and were the only troops in his army which stood in any official connection with any Greek state.

Φοινίκης παρὰ βασιλέα ἀπήλαυνεν, ἔχων, ὡς ἐλέγετο, τριάκοντα μυριάδας στρατιᾶς.

- 6 Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει διὰ Συρίας σταθμὸν ἓνα παρασάγγας πέντε εἰς Μυριάνδον, πόλιν οἰκουμένην ὑπὸ Φοινίκων ἐπὶ τῇ θαλάττῃ· ἐμπόριον δ' ἦν τὸ χωρίον καὶ ὥρμουν αὐτόθι ὀλκάδες
7 πολλαί. ἐνταῦθα ἔμεινεν ἡμέρας ἑπτὰ· καὶ Ξενίας ὁ Ἀρκὰς καὶ Πασίων ὁ Μεγαρεὺς ἐμβάντες εἰς πλοῖον καὶ τὰ πλείστου ἄξια ἐνθέμενοι ἀπέπλευσαν, ὡς μὲν τοῖς πλείστοις ἐδόκουν φιλοτιμηθέντες ὅτι τοὺς στρατιώτας αὐτῶν τοὺς παρὰ Κλέαρχον ἀπελθόντας ὡς ἀπιόντας εἰς τὴν Ἑλλάδα πάλιν καὶ οὐ πρὸς βασιλέα εἶα Κῦρος τὸν Κλέαρχον ἔχειν. ἐπεὶ δ' ἦσαν ἀφανεῖς, διῆλθε λόγος ὅτι διώκοι αὐτοὺς Κῦρος τριήρεσι· καὶ οἱ μὲν ἠῦχοντο ὡς δειλοὺς ὄντας αὐτοὺς ληφθῆναι, οἱ δ' ὥκτιρον εἰ ἀλώσονται.

- 8 Κῦρος δὲ συγκαλέσας τοὺς στρατηγοὺς εἶπεν· Ἀπολελοίπασιν ἡμᾶς Ξενίας καὶ Πασίων. ἀλλ' εὖ γε μέντοι ἐπιστάσθων ὅτι οὔτε ἀποδεδράκασιν· οἶδα γὰρ ὅπη οἴχονται· οὔτε ἀποπεφεύγασιν· ἔχω γὰρ τριήρεις ὥστε ἐλεῖν τὸ ἐκείνων πλοῖον· ἀλλὰ μὰ τοὺς θεοὺς οὐκ ἔγωγε αὐτοὺς διώξω, οὐδ' ἐρεῖ οὐδεὶς ὡς ἐγὼ ἕως μὲν ἂν παρῇ τις χρῶμαι, ἐπειδὰν δὲ ἀπιέναι βούληται, συλλαβὼν καὶ αὐτοὺς κακῶς ποιῶ καὶ τὰ χρήματα ἀποσυλῶ. ἀλλὰ ἴτωσαν,¹ εἰδότες ὅτι κακίους εἰσὶ περὶ ἡμᾶς

¹ ἴτωσαν Mar., following Bornemann: ἰέτωσαν MSS.: ἴτων Gem.

Phoenicia¹ and marched off to join the King, with an army, so the report ran, of three hundred thousand men.

Thence Cyrus marched one stage, five parasangs, to Myriandus, a city on the sea-coast, inhabited by Phoenicians; it was a trading place, and many merchant ships were lying at anchor there. There he remained seven days; and Xenias the Arcadian and Pasion the Megarian embarked upon a ship, put on board their most valuable effects, and sailed away; they were moved to do this, as most people thought, by a feeling of jealous pride, because their soldiers had gone over to Clearchus² with the intention of going back to Greece again instead of proceeding against the King, and Cyrus had allowed Clearchus to keep them. After they had disappeared, a report went round that Cyrus was pursuing them with warships; and while some people prayed that they might be captured, because, as they said, they were cowards, yet others felt pity for them if they should be caught.

Cyrus, however, called the generals together and said: "Xenias and Pasion have deserted us. But let them, nevertheless, know full well that they have not escaped from me—either by stealth, for I know in what direction they have gone, or by speed, for I have men-of-war with which I can overtake their craft. But for my part, I swear by the gods that I shall not pursue them, nor shall anyone say about me that I use a man so long as he is with me and then, when he wants to leave me, seize him and maltreat him and despoil him of his possessions. Nay, let them go, with the knowledge that their behaviour toward

¹ Of which Abrocomas was satrap.

² See iii. 7.

ἡ ἡμεῖς περὶ ἐκείνους. καίτοι ἔχω γε αὐτῶν καὶ τέκνα καὶ γυναῖκας ἐν Τράλλεσι φρουρούμενα· ἀλλ' οὐδὲ τούτων στερήσονται, ἀλλ' ἀπολήψου-
9 ται τῆς πρόσθεν ἔνεκα περὶ ἐμὲ ἀρετῆς. καὶ ὁ μὲν ταῦτα εἶπεν· οἱ δὲ Ἕλληνες, εἴ τις καὶ ἀθυμότερος ἦν πρὸς τὴν ἀνάβασιν, ἀκούοντες τὴν Κύρου ἀρετὴν ἡδιον καὶ προθυμότερον συνεπορεύοντο.

Μετὰ ταῦτα Κῦρος ἐξελαύνει σταθμοὺς τέτταρας παρασάγγας εἴκοσιν ἐπὶ τὸν Χάλον ποταμόν, ὄντα τὸ εὖρος πλέθρου, πλήρη δ' ἰχθύων μεγάλων καὶ πραέων, οὓς οἱ Σύροι θεοὺς ἐνόμιζον καὶ ἀδικεῖν οὐκ εἶων, οὐδὲ τὰς περιστερὰς.¹ αἱ δὲ κῶμαι ἐν αἷς ἐσκήνουν Παρυσάτιδος ἦσαν εἰς
10 ζώνην δεδομέναι. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς πέντε παρασάγγας τριάκοντα ἐπὶ τὰς πηγὰς τοῦ Δάρδατος ποταμοῦ, οὗ τὸ εὖρος πλέθρον. ἐνταῦθα ἦσαν τὰ Βελέσους βασιλεία τοῦ Συρίας ἄρξαντος, καὶ παράδεισος πάνυ μέγας καὶ καλός, ἔχων πάντα ὅσα ὦραι φύουσι. Κῦρος δ' αὐτὸν
11 ἐξέκοψε καὶ τὰ βασιλεία κατέκαυσεν. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας πεντεκαίδεκα ἐπὶ τὸν Εὐφράτην ποταμόν, ὄντα τὸ εὖρος τεττάρων σταδίων· καὶ πόλις αὐτόθι ὠκεῖτο μεγάλη καὶ εὐδαίμων Θάψακος ὄνομα. ἐνταῦθα ἔμεινεν ἡμέρας πέντε. καὶ Κῦρος μεταπεμψάμενος τοὺς στρατηγούς τῶν Ἑλλήνων ἔλεγεν ὅτι ἡ ὁδὸς ἔσοιτο πρὸς βασιλέα μέγαν εἰς Βαβυλῶνα· καὶ κελεύει αὐτοὺς λέγειν ταῦτα τοῖς

¹ οὐδὲ . . . περιστερὰς MSS.: Gem. brackets, following Bisschop.

us is worse than ours toward them. To be sure, I have their wives and children under guard in Tralles,¹ but I shall not deprive them of these, either, for they shall receive them back because of their former excellence in my service." Such were his words; as for the Greeks, even those who had been somewhat despondent in regard to the upward march, when they heard of the magnanimity of Cyrus they continued on their way with greater satisfaction and eagerness.

After this Cyrus marched four stages, twenty parasangs, to the Chalus river, which is a plethrum in width and full of large, tame fish; these fish the Syrians regarded as gods, and they would not allow anyone to harm them, or the doves, either.² And the villages in which the troops encamped belonged to Parysatis, for they had been given her for girdle-money.³ From there Cyrus marched five stages, thirty parasangs, to the sources of the Dardas river, the width of which is a plethrum. There was the palace of Belesys, the late ruler of Syria, and a very large and beautiful park containing all the products of the seasons. But Cyrus cut down the park and burned the palace. Thence he marched three stages, fifteen parasangs, to the Euphrates river, the width of which was four stadia; and on the river was situated a large and prosperous city named Thapsacus. There he remained five days. And Cyrus summoned the generals of the Greeks and told them that the march was to be to Babylon, against the Great King; he directed them, accordingly, to explain this to the

¹ A city in Caria.

² According to the legend, the Syrian goddess Derceto had been transformed into a fish, and her daughter, Semiramis, into a dove.

³ *cp.* the English "pin-money."

- 12 στρατιώταις καὶ ἀναπείθειν ἔπεσθαι. οἱ δὲ ποιήσαντες ἐκκλησίαν ἀπήγγελλον ταῦτα· οἱ δὲ στρατιῶται ἐχαλέπαινον τοῖς στρατηγοῖς, καὶ ἔφασαν αὐτοὺς πάλαι ταῦτ' εἰδότας κρύπτειν, καὶ οὐκ ἔφασαν ἰέναι, ἐὰν μὴ τις αὐτοῖς χρήματα διδῶ, ὥσπερ τοῖς προτέροις μετὰ Κύρου ἀναβάσι παρὰ τὸν πατέρα τοῦ Κύρου,¹ καὶ ταῦτα οὐκ ἐπὶ μάχην ἰόντων, ἀλλὰ καλοῦντος τοῦ πατρὸς Κῦρον.
- 13 ταῦτα οἱ στρατηγοὶ Κύρῳ ἀπήγγελλον· ὁ δ' ὑπέσχετο ἀνδρὶ ἐκάστῳ δώσειν πέντε ἀργυρίου μνᾶς, ἐπὰν εἰς Βαβυλῶνα ἦκωσι, καὶ τὸν μισθὸν ἐντελῇ μέχρι ἂν καταστήσῃ τοὺς Ἕλληνας εἰς Ἰωνίαν πάλιν. τὸ μὲν δὴ πολὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ οὕτως ἐπείσθη.

- Μένων δὲ πρὶν δῆλον εἶναι τί ποιήσουσιν οἱ ἄλλοι στρατιῶται, πότερον ἔψονται Κύρῳ ἢ οὐ, συνέλεξε τὸ αὐτοῦ στράτευμα χωρὶς τῶν ἄλλων
- 14 καὶ ἔλεξε τάδε. Ἄνδρες, ἐὰν μοι πεισθῇτε, οὔτε κινδυνεύσαντες οὔτε πονήσαντες τῶν ἄλλων πλεόν προτιμήσεσθε στρατιωτῶν ὑπὸ Κύρου. τί οὖν κελεύω ποιῆσαι; νῦν δεῖται Κῦρος ἔπεσθαι τοὺς Ἕλληνας ἐπὶ βασιλέα· ἐγὼ οὖν φημι ὑμᾶς χρῆναι διαβῆναι τὸν Εὐφράτην ποταμὸν πρὶν δῆλον εἶναι ὅ τι οἱ ἄλλοι Ἕλληνες ἀποκρινοῦνται
- 15 Κύρῳ. ἦν μὲν γὰρ ψηφίσωνται ἔπεσθαι, ὑμεῖς

¹ παρὰ . . . Κύρου MSS.: Gem. brackets, following Cobet.

¹ The troops are not now asking for additional pay, as at Tarsus (iii. 21), but for a special donation. See below.

² See i. 2.

³ The Attic mina was equivalent (but see note on i. 9) to

soldiers and try to persuade them to follow. So the generals called an assembly and made this announcement; and the soldiers were angry with the generals, and said that they had known about this for a long time, but had been keeping it from the troops; furthermore, they refused to go on unless they were given money,¹ as were the men who made the journey with Cyrus before,² when he went to visit his father; they had received the donation, even though they marched, not to battle, but merely because Cyrus' father summoned him. All these things the generals reported back to Cyrus, and he promised that he would give every man five minas³ in silver when they reached Babylon and their pay in full until he brought the Greeks back to Ionia again.⁴ By these promises the greater part of the Greek army was persuaded.

But as for Menon, before it was clear what the rest of the soldiers would do, that is, whether they would follow Cyrus or not, he gathered together his own troops apart from the others and spoke as follows: "Soldiers, if you will obey me, you will, without either danger or toil, be honoured by Cyrus above and beyond the rest of the troops. What, then, do I direct you to do? At this moment Cyrus is begging the Greeks to follow him against the King; my own plan, then, is that you should cross the Euphrates river before it is clear what answer the rest of the Greeks will make to Cyrus. For if they vote to follow him, it is you who

about £3 15s. or \$18.00; Cyrus probably means here the Persian mina, which was worth about one-fourth more than the Attic.

⁴ Mercenaries were usually expected to make their own way home after a campaign had ended and did not receive pay for the time consumed by the homeward journey.

- δόξετε αἴτιοι εἶναι ἄρξαντες τοῦ διαβαίνειν, καὶ ὡς προθυμοτάτοις οὖσιν ὑμῖν χάριν εἴσεται Κῦρος καὶ ἀποδώσει· ἐπίσταται δ' εἴ τις καὶ ἄλλος· ἦν δὲ ἀποψηφίσωνται οἱ ἄλλοι, ἅπιμεν μὲν ἅπαντες τοῦμπαλιν, ὑμῖν δὲ ὡς μόνοις πειθομένοις¹ χρήσεται καὶ εἰς φρούρια² καὶ εἰς λοχαγίας, καὶ ἄλλου οὔτινος ἂν δέησθε οἶδα ὅτι ὥς φίλοι³
- 16 τεύξεσθε Κύρου. ἀκούσαντες ταῦτα ἐπείθοντο καὶ διέβησαν πρὶν τοὺς ἄλλους ἀποκρίνασθαι. Κῦρος δ' ἐπεὶ ἦσθετο διαβεβηκότας, ἦσθη τε καὶ τῷ στρατεύματι πέμψας Γλοῦν εἶπεν· Ἐγὼ μὲν, ὦ ἄνδρες, ἤδη ὑμᾶς ἐπαινῶ· ὅπως δὲ καὶ ὑμεῖς ἐμὲ ἐπαινέσετε ἐμοὶ μελήσει, ἢ μηκέτι με Κῦρον
- 17 νομίζετε. οἱ μὲν δὴ στρατιῶται ἐν ἐλπίσι μεγάλαις ὄντες ἠΰχοντο αὐτὸν εὐτυχῆσαι, Μένωνι δὲ καὶ δῶρα ἐλέγγοτο πέμψαι μεγαλοπρεπῶς. ταῦτα δὲ ποιήσας διέβαινε· συνείπετο δὲ καὶ τὸ ἄλλο στράτευμα αὐτῷ ἅπαν. καὶ τῶν διαβαινόντων τὸν ποταμὸν οὐδεὶς ἐβρέχθη ἀνωτέρω τῶν μαστῶν
- 18 ὑπὸ τοῦ ποταμοῦ. οἱ δὲ Θαψακηνοὶ ἔλεγον ὅτι οὐπώποθ' οὗτος ὁ ποταμὸς διαβατὸς γένοιτο πεζῇ εἰ μὴ τότε, ἀλλὰ πλοίοις, ἃ τότε Ἀβροκόμας προῖων κατέκαυσεν, ἵνα μὴ Κῦρος διαβῇ. ἐδόκει δὴ θεῖον εἶναι καὶ σαφῶς⁴ ὑποχωρῆσαι τὸν ποταμὸν Κῦρῳ ὡς βασιλεύουσιν.
- 19 Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει διὰ τῆς Συρίας σταθμοὺς ἐννέα παρασάγγας πεντήκοντα· καὶ ἀφικνούνται

¹ After πειθομένοις the MSS. have πιστοτάτοις: Gem. brackets.

² φρούρια MSS., Mar.: φρουραρχίας Gem., following Böhme.

³ φίλοι MSS.: φίλου Gem., following Bisschop.

⁴ καὶ σαφῶς MSS.: σαφῶς καὶ Gem., following Hartman.

will get the credit for that decision because you began the crossing, and Cyrus will not only feel grateful to you, regarding you as the most zealous in his cause, but he will return the favour—and he knows how to do that if any man does; on the other hand, if the rest vote not to follow him, we shall all go back together, but you, as the only ones who were obedient, are the men he will employ, not only for garrison duty,¹ but for captainties; and whatever else you may desire, I know that you, as friends of Cyrus, will secure from him." Upon hearing these words the soldiers were persuaded, and made the crossing before the rest gave their answer. When Cyrus learned that they had crossed, he was delighted and sent Glus to the troops with this message: "Soldiers, to-day I commend you; but I shall see to it that you also shall have cause to commend me, else count me no longer Cyrus." So Menon's troops cherished high hopes and prayed that he might be successful, while to Menon himself Cyrus was said to have sent magnificent gifts besides. After so doing Cyrus proceeded to cross the river, and the rest of the army followed him, to the last man. And in the crossing no one was wetted above the breast by the water. The people of Thapsacus said that this river had never been passable on foot except at this time, but only by boats; and these Abrocomas had now burned, as he marched on ahead of Cyrus, in order to prevent him from crossing. It seemed, accordingly, that here was a divine intervention, and that the river had plainly retired before Cyrus because he was destined to be king.

Thence he marched through Syria nine stages, fifty parasangs, and they arrived at the Araxes river.

¹ i.e. easy service.

πρὸς τὸν Ἀράξην ποταμόν. ἐνταῦθα ἦσαν κῶμαι
πολλαὶ μεσθαὶ σίτου καὶ οἴνου. ἐνταῦθα ἔμειναν
ἡμέρας τρεῖς καὶ ἐπεσιτίσαντο.

V. Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει διὰ τῆς Ἀραβίας τὸν
Εὐφράτην ποταμόν ἐν δεξιᾷ ἔχων σταθμοὺς ἐρή-
μους πέντε παρασάγγας τριάκοντα καὶ πέντε.
ἐν τούτῳ δὲ τῷ τόπῳ ἦν μὲν ἡ γῆ πεδίον ἅπαν
ὀμαλὲς ὥσπερ θάλαττα, ἀψινθίου δὲ πλήρες· εἰ
δέ τι καὶ ἄλλο ἐνῆν ὕλης ἢ καλάμου, ἅπαντα
2 ἦσαν εὐώδη ὥσπερ ἀρώματα· δένδρον δ' οὐδὲν
ἐνῆν, θηρία δὲ παντοῖα, πλείστοι ὄνοι ἄγριοι,
πολλὰ δὲ στρουθοὶ αἱ μεγάλοι· ἐνῆσαν δὲ καὶ
ὠτίδες καὶ δορκάδες. ταῦτα δὲ τὰ θηρία οἱ ἵππεῖς
ἐνίοτε ἐδίωκον. καὶ οἱ μὲν ὄνοι, ἐπεὶ τις διώκοι,
προδραμόντες ἔστασαν· πολὺ γὰρ τῶν ἵππων
ἔτρεχον θάττον· καὶ πάλιν, ἐπεὶ πλησιάζοιεν οἱ
ἵπποι, ταῦτόν ἐποιοῦν, καὶ οὐκ ἦν λαβεῖν, εἰ μὴ
διαστάντες οἱ ἵππεῖς θηρῶεν διαδεχόμενοι. τὰ
δὲ κρέα τῶν ἀλίσκομένων ἦν παραπλήσια τοῖς
3 ἐλαφείοις, ἀπαλώτερα δέ. στρουθὸν δὲ οὐδεὶς
ἔλαβεν· οἱ δὲ διώξαντες τῶν ἵππέων ταχὺ ἐπαύ-
οντο· πολὺ γὰρ ἀπέσπα φεύγουσα, τοῖς μὲν
ποσὶ δρόμῳ, ταῖς δὲ πτέρυξιν αἵρουσα, ὥσπερ
ἰστίῳ χρωμένη. τὰς δὲ ὠτίδας ἂν τις ταχὺ ἀνιστῇ
ἔστι λαμβάνειν· πέτονται γὰρ βραχὺ ὥσπερ
πέρδικες καὶ ταχὺ ἀπαγορεύουσι. τὰ δὲ κρέα
αὐτῶν ἥδιστα ἦν.

4 Πορευόμενοι δὲ διὰ ταύτης τῆς χώρας ἀφικ-
νούνται ἐπὶ τὸν Μάσκαν ποταμόν, τὸ εὖρος
πλεθριαῖον. ἐνταῦθα ἦν πόλις ἐρήμη, μεγάλη,
ὄνομα δ' αὐτῇ Κορσωτή· περιερρεῖτο δ' αὕτη ὑπὸ
τοῦ Μάσκα κύκλῳ. ἐνταῦθ' ἔμειναν ἡμέρας

There they found many villages full of grain and wine, and there they remained for three days and provisioned the army.

V. Thence he marched through Arabia, keeping the Euphrates on the right, five stages through desert country, thirty-five parasangs. In this region the ground was an unbroken plain, as level as the sea, and full of wormwood; and whatever else there was on the plain by way of shrub or reed, was always fragrant, like spices; trees there were none, but wild animals of all sorts, vast numbers of wild asses and many ostriches, besides bustards and gazelles. These animals were sometimes chased by the horsemen. As for the asses, whenever one chased them, they would run on ahead and stop—for they ran much faster than the horses—and then, when the horses came near, they would do the same thing again, and it was impossible to catch them unless the horsemen posted themselves at intervals and hunted them in relays. The flesh of those that were captured was like venison, but more tender. But no ostrich was captured by anyone, and any horseman who chased one speedily desisted; for it would distance him at once in its flight, not merely plying its feet, but hoisting its wings and using them like a sail. The bustards, on the other hand, can be caught if one is quick in starting them up, for they fly only a short distance, like partridges, and soon tire; and their flesh was delicious.

Marching on through this region they arrived at the Mascas river, which is a plethrum in width. There, in the desert, was a large city named Corsote, completely surrounded by the Mascas. There they

- 5 τρεῖς καὶ ἐπεσιτίσαντο. ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθ-
 μούς ἐρήμους τρεῖς καὶ δέκα παρασάγγας ἐνενή-
 κοντα τὸν Εὐφράτην ποταμὸν ἐν δεξιᾷ ἔχων, καὶ
 ἀφικνεῖται ἐπὶ Πύλας. ἐν τούτοις τοῖς σταθμοῖς
 πολλὰ τῶν ὑποζυγίων ἀπώλετο ὑπὸ λιμοῦ· οὐ
 γὰρ ἦν χόρτος οὐδὲ ἄλλο οὐδὲν δένδρον, ἀλλὰ
 ψιλὴ ἦν ἅπασα ἡ χώρα· οἱ δὲ ἐνοικούντες ὄνους
 ἀλέτας παρὰ τὸν ποταμὸν ὀρύττοντες καὶ ποιούν-
 τες εἰς Βαβυλῶνα ἵγον καὶ ἐπώλουν καὶ ἀνταγο-
 6 ράζοντες σῖτον ἔζων. τὸ δὲ στράτευμα ὁ σῖτος
 ἐπέλιπε, καὶ πρίασθαι οὐκ ἦν εἰ μὴ ἐν τῇ Λυδία
 ἀγορᾷ ἐν τῷ Κύρου βαρβαρικῷ, τὴν καπίθην
 ἀλεύρων ἢ ἀλφίτων τεττάρων σίγλων. ὁ δὲ
 σίγλος δύναται ἑπτ' ὀβολούς καὶ ἡμιωβέλιον
 Ἀττικούς· ἡ δὲ καπίθη δύο χοίνικας Ἀττικὰς
 ἐχώρει. κρέα οὖν ἐσθίωντες οἱ στρατιῶται διεγί-
 7 γνοντο. ἦν δὲ τούτων τῶν σταθμῶν οὗς πάνυ
 μακροὺς ἤλαυνεν, ὅποτε ἡ πρὸς ὕδωρ βούλοιτο
 διατελέσαι ἢ πρὸς χιλόν.

Καὶ δὴ ποτε στενοχωρίας καὶ πηλοῦ φανέντος
 ταῖς ἀμάξαις δυσπορεύτου ἐπέστη ὁ Κύρος σὺν
 τοῖς περὶ αὐτὸν ἀρίστοις καὶ εὐδαιμονεστάτοις
 καὶ ἔταξε Γλοῦν καὶ Πίγρητα λαβόντας τοῦ
 βαρβαρικοῦ στρατοῦ συνεκβιβάζειν τὰς ἀμάξας.
 8 ἐπεὶ δ' ἐδόκουν αὐτῷ σχολαίως ποιεῖν, ὥσπερ
 ὀργῇ ἐκέλευσε τοὺς περὶ αὐτὸν Πέρσας τοὺς
 κρατίστους συνεπισπεῦσαι τὰς ἀμάξας. ἔνθα δὴ

¹ The Lydians were notorious as hucksters.

² See ii. 18 and the note thereon, and iii. 14.

³ The obol = about 1½d. or 3 cents. The choenix = about 1 quart. The prices stated were, roughly, about fifty times normal prices at Athens.

remained three days and provisioned the army. Thence Cyrus marched thirteen stages through desert country, ninety parasangs, keeping the Euphrates river on the right, and arrived at Pylæ. In the course of these stages many of the baggage animals died of hunger, for there was no fodder and, in fact, no growing thing of any kind, but the land was absolutely bare; and the people who dwelt here made a living by quarrying mill-stones along the river banks, then fashioning them and taking them to Babylon, where they sold them and bought grain in exchange. As for the troops, their supply of grain gave out, and it was not possible to buy any except in the Lydian¹ market attached to the barbarian army of Cyrus,² at the price of four *sigli* for a *capithê* of wheat flour or barley meal. The *siglus* is worth seven and one-half Attic obols, and the *capithê* had the capacity of two Attic choenices.³ The soldiers therefore managed to subsist by eating meat.⁴ And Cyrus sometimes made these stages through the desert very long, whenever he wanted to reach water or fresh fodder.

Once in particular, when they came upon a narrow, muddy place which was hard for the wagons to get through, Cyrus halted with his train of nobles and dignitaries and ordered Glus and Pigres to take some of the barbarian troops and help to pull the wagons out. But it seemed to him that they took their time with the work; accordingly, as if in anger, he directed the Persian nobles who accompanied him to take a hand in hurrying on the wagons. And

⁴ The Greeks of Xenophon's time ate comparatively little meat under any circumstances, but in the Arabian desert a diet of meat constituted a real hardship.

- μέρος τι τῆς εὐταξίας ἦν θεάσασθαι. ῥίψαντες γὰρ τοὺς πορφυροὺς κάνδυσ ὅπου ἔτυχεν ἕκαστος ἑστηκώς, ἴεντο ὥσπερ ἂν δράμοι τις ἐπὶ νίκη καὶ μάλα κατὰ πρανοὺς γηλόφου, ἔχοντες τοὺς τε πολυτελεῖς χιτῶνας καὶ τὰς ποικίλας ἀναξυρίδας, ἔνιοι δὲ καὶ στρεπτοὺς περὶ τοῖς τραχήλοις καὶ ψέλια περὶ ταῖς χερσίν· εὐθύς δὲ σὺν τούτοις εἰσπηδήσαντες εἰς τὸν πηλὸν θᾶττον ἢ ὥς τις ἂν
- 9 ᾤετο μετεώρους ἐξεκόμισαν τὰς ἀμάξας. τὸ δὲ σύμπαν δῆλος ἦν Κῦρος ὡς σπεύδων πᾶσαν τὴν ὁδὸν καὶ οὐ διατρίβων ὅπου μὴ ἐπισιτισμοῦ ἕνεκα ἢ τινος ἄλλου ἀναγκαίου ἐκαθέζετο, νομίζων, ὅσῳ θᾶττον ἔλθοι, τοσούτῳ ἀπαρασκευαστοτέρῳ βασιλεῖ μαχεῖσθαι, ὅσῳ δὲ σχολαίτερον, τοσούτῳ πλέον συναγείρεσθαι βασιλεῖ στράτευμα. καὶ συνιδεῖν δ' ἦν τῷ προσέχοντι τὸν νοῦν τῇ βασιλέως ἀρχῇ πλήθει μὲν χώρας καὶ ἀνθρώπων ἰσχυρὰ οὖσα, τοῖς δὲ μήκεσι τῶν ὁδῶν καὶ τῷ διεσπᾶσθαι τὰς δυνάμεις ἀσθενής, εἴ τις διὰ ταχέων τὸν πόλεμον ποιοῖτο.
- 10 Πέραν δὲ τοῦ Εὐφράτου ποταμοῦ κατὰ τοὺς ἐρήμους σταθμοὺς ἦν πόλις εὐδαίμων καὶ μεγάλη, ὄνομα δὲ Χαρμάνδη· ἐκ ταύτης οἱ στρατιῶται ἡγόραζον τὰ ἐπιτήδεια, σχεδίαις διαβαίνοντες ὧδε. διφθέρας ἃς εἶχον στεγάσματα ἐπίμπλασαν χόρτου κούφου, εἴτα συνῆγον καὶ συνέσπων, ὡς μὴ ἄπτεσθαι τῆς κάρφης τὸ ὕδωρ· ἐπὶ τούτων διέβαινον καὶ ἐλάμβανον τὰ ἐπιτήδεια, οἶνόν τε ἐκ τῆς βαλάνου πεποιημένον τῆς ἀπὸ τοῦ φοίνικος

then one might have beheld a sample of good discipline: they each threw off their purple cloaks where they chanced to be standing, and rushed, as a man would run to win a victory, down a most exceedingly steep hill, wearing their costly tunics and coloured trousers, some of them, indeed, with necklaces around their necks and bracelets on their arms; and leaping at once, with all this finery, into the mud, they lifted the wagons high and dry and brought them out more quickly than one would have thought possible.] In general, it was clear that Cyrus was in haste throughout the whole journey and was making no delays, except where he halted to procure provisions or for some other necessary purpose; his thought was that the faster he went, the more unprepared the King would be to fight with him, while, on the other hand, the slower he went, the greater would be the army that was gathering for the King. Furthermore, one who observed closely could see at a glance that while the King's empire was strong in its extent of territory and number of inhabitants, it was weak by reason of the greatness of the distances and the scattered condition of its forces, in case one should be swift in making his attack upon it.

Across the Euphrates river in the course of these desert marches was a large and prosperous city named Charmande, and here the soldiers made purchases of provisions, crossing the river on rafts in the following way: they took skins which they had for tent covers, filled them with hay, and then brought the edges together and sewed them up, so that the water could not touch the hay; on these they would cross and get provisions—wine made from the date of the palm

καὶ σίτον μελήνης· τοῦτο γὰρ ἦν ἐν τῇ χώρᾳ πλείστον.

- 11 Ἀμφιλεξάντων δέ τι ἐνταῦθα τῶν τέ του¹ Μένωνος στρατιωτῶν καὶ τῶν του² Κλεάρχου ὁ Κλέαρχος κρίνας, ἀδικεῖν τὸν τοῦ Μένωνος πληγὰς ἐνέβαλεν· ὁ δὲ ἐλθὼν πρὸς τὸ ἑαυτοῦ στράτευμα ἔλεγεν· ἀκούσαντες δὲ οἱ στρατιῶται ἐχαλέπαινον
- 12 καὶ ὠργίζοντο ἰσχυρῶς τῷ Κλεάρχῳ. τῇ δὲ αὐτῇ ἡμέρᾳ Κλέαρχος ἐλθὼν ἐπὶ τὴν διάβασιν τοῦ ποταμοῦ καὶ ἐκεῖ κατασκεψάμενος τὴν ἀγορὰν ἀφιππεύει ἐπὶ τὴν ἑαυτοῦ σκηνὴν διὰ τοῦ Μένωνος στρατεύματος σὺν ὀλίγοις τοῖς περὶ αὐτόν· Κῦρος δὲ οὐπω ἦκεν, ἀλλ' ἔτι προσήλαινε· τῶν δὲ Μένωνος στρατιωτῶν ξύλα σχίζων τις ὡς εἶδε Κλέαρχον διελαύνοντα, ἴησι τῇ ἀξίνῃ· καὶ οὗτος μὲν αὐτοῦ ἤμαρτεν· ἄλλος δὲ λίθῳ καὶ ἄλλος,
- 13 εἶτα πολλοί, κραυγῆς γενομένης. ὁ δὲ καταφείγεται εἰς τὸ ἑαυτοῦ στράτευμα, καὶ εὐθὺς παραγγέλλει εἰς τὰ ὄπλα· καὶ τοὺς μὲν ὀπλίτας αὐτοῦ ἐκέλευσε μῆναι τὰς ἀσπίδας πρὸς τὰ γόνατα θέντας, αὐτὸς δὲ λαβὼν τοὺς Θρᾶκας καὶ τοὺς ἱππέας οἳ ἦσαν αὐτῷ ἐν τῷ στρατεύματι πλείους ἢ τετταράκοντα, τούτων δὲ οἱ πλείστοι Θρᾶκες, ἤλαινε ἐπὶ τοὺς Μένωνος, [ὥστ' ἐκείνους ἐκπεπλήχθαι καὶ αὐτὸν Μένωνα, καὶ τρέχειν ἐπὶ τὰ ὄπλα·] οἱ δὲ καὶ
- 14 ἔστασαν ἀποροῦντες τῷ πράγματι. ὁ δὲ Πρόξενος—ἔτυχε γὰρ ὕστερος προσιὼν καὶ τάξις αὐτῷ ἐπομένη τῶν ὀπλιτῶν—εὐθὺς οὖν εἰς τὸ μέσον ἀμφοτέρων ἄγων ἔθετο τὰ ὄπλα καὶ ἐδεῖτο

¹ τέ του Gem., following Madvig: τε τοῦ MSS.
του Gem., following Madvig: τοῦ MSS.

tree and bread made of millet, for this grain was very abundant in the country.

There one of Menon's soldiers and one of Clearchus' men had some dispute, and Clearchus, deciding that Menon's man was in the wrong, gave him a flogging. The man then went to his own army and told about it, and when his comrades heard of the matter, they took it hard and were exceedingly angry with Clearchus. On the same day Clearchus, after going to the place where they crossed the river and there inspecting the market, was riding back to his own tent through Menon's army, having only a few men with him; and Cyrus had not yet arrived, but was still on the march toward the place; and one of Menon's soldiers who was splitting wood threw his axe at Clearchus when he saw him riding through the camp. Now this man missed him, but another threw a stone at him, and still another, and then, after an outcry had been raised, many. Clearchus escaped to his own army and at once called his troops to arms; he ordered his hoplites to remain where they were, resting their shields against their knees,¹ while he himself with the Thracians² and the horsemen, of which he had in his army more than forty, most of them Thracians, advanced upon Menon's troops; the result was that these and Menon himself were thoroughly frightened and ran to their arms, though there were some who stood stock-still, nonplussed by the situation. But Proxenus—for he chanced to be now coming up, later than the others, with a battalion of hoplites following him—straightway led his troops into the space between the two parties, halted them under arms, and

¹ *i.e.* in readiness to support him in case of need.

² See ii. 9.

- τοῦ Κλεάρχου μὴ ποιεῖν ταῦτα. ὁ δ' ἐχαλέπαινε
 (ὅτι αὐτοῦ ὀλίγου δεήσαντος καταλευσθῆναι πρῶως
 λέγοι τὸ αὐτοῦ πάθος, ἐκέλευσέ τε αὐτὸν ἐκ τοῦ
 15 μέσου ἐξίστασθαι. ἐν τούτῳ δ' ἐπῆει καὶ Κῦρος
 καὶ ἐπύθετο τὸ πρᾶγμα· εὐθύς δ' ἔλαβε τὰ παλτὰ
 εἰς τὰς χεῖρας καὶ σὺν τοῖς παροῦσι τῶν πιστῶν
 ἤκεν ἐλαύνων εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει τάδε.
 16 Κλέαρχε καὶ Πρόξενε καὶ οἱ ἄλλοι οἱ παρόντες
 "Ἕλληνες, οὐκ ἴστε ὅ τι ποιεῖτε. εἰ γάρ τινα
 ἀλλήλοις μάχην συνάψετε, νομίζετε ἐν τῇδε τῇ
 ἡμέρᾳ ἐμέ τε κατακεκόψεσθαι καὶ ὑμᾶς οὐ πολὺ
 ἐμοῦ ὕστερον· κακῶς γὰρ τῶν ἡμετέρων ἐχόντων
 πάντες οὗτοι οὓς ὁρᾶτε βάρβαροι πολεμιώτεροι
 17 ἡμῖν ἔσονται τῶν παρὰ βασιλεῖ ὄντων. ἀκούσας
 ταῦτα ὁ Κλέαρχος ἐν ἑαυτῷ ἐγένετο· καὶ παυσά-
 μενοι ἀμφοτέρω κατὰ χώραν ἔθεντο τὰ ὄπλα.

VI. Ἐντεῦθεν προϊόντων ἐφαίνετο ἵχνια ἵππων
 καὶ κόπρος. εἰκάζετο δ' εἶναι ὁ στίβος ὥς δις-
 χιλίων ἵππων. οὗτοι προϊόντες ἔκαιον καὶ χιλὸν
 καὶ εἴ τι ἄλλο χρήσιμον ἦν. Ὅρόντας δὲ Πέρσης
 ἀνὴρ γένει τε προσήκων βασιλεῖ καὶ τὰ πολέμια
 λεγόμενος ἐν τοῖς ἀρίστοις Περσῶν ἐπιβουλεύει
 Κύρῳ καὶ πρόσθεν πολεμήσας, καταλλαγεὶς δέ.
 2 οὗτος Κύρῳ εἶπεν, εἰ αὐτῷ δοίῃ ἱππέας χιλίους,
 ὅτι τοὺς προκατακαίοντας ἱππέας ἢ κατακαίνοι
 ἂν ἐνεδρεύσας ἢ ζῶντας πολλοὺς αὐτῶν ἂν ἔλοι
 καὶ κωλύσειε τοῦ καίειν ἐπιόντας, καὶ ποιήσειεν

began to beg Clearchus not to proceed with his attack. Clearchus, however, was angry, because, when he had barely escaped being stoned to death, Proxenus was talking lightly of his grievance, and he ordered him to remove himself from between them. At this moment Cyrus also came up and learned about the situation, and he immediately took his spears in his hands and, attended by such of his counsellors as were present, came riding into the intervening space and spoke as follows: "Clearchus, and Proxenus, and all you other Greeks who are here, you know not what you are doing. For as certainly as you come to fighting with one another, you may be sure that on this very day I shall be instantly cut to pieces and yourselves not long after me; for once let ill fortune overtake us, and all these barbarians whom you see will be more hostile to us than are those who stand with the King." On hearing these words Clearchus came to his senses, and both parties ceased from their quarrel and returned to their quarters.

VI. As they went on from there, they kept seeing tracks of horses and horses' dung. To all appearances it was the trail of about two thousand horses, and the horsemen as they proceeded were burning up fodder and everything else that was of any use. At this time Orontas, a Persian, who was related to the King by birth and was reckoned among the best of the Persians in matters of war, devised a plot against Cyrus—in fact, he had made war upon him before this, but had become his friend again. He now said to Cyrus that if he would give him a thousand horsemen, he would either ambush and kill these horsemen who were burning ahead of him, or he would capture many of them alive and put a stop to their burning as they

- ὥστε μήποτε δύνασθαι αὐτοὺς ἰδόντας τὸ Κύρου
στράτευμα βασιλεῖ διαγγεῖλαι. τῷ δὲ Κύρῳ
ἀκούσαντι ταῦτα ἐδόκει ὠφέλιμα εἶναι, καὶ ἐκέ-
λευεν αὐτὸν λαμβάνειν μέρος παρ' ἐκάστου τῶν
3 ἡγεμόνων. ὁ δ' Ὀρόντας νομίσας ἐτοίμους εἶναι
αὐτῷ τοὺς ἱππέας γράφει ἐπιστολὴν παρὰ
βασιλέα ὅτι ἥξοι ἔχων ἱππέας ὡς ἂν δύνηται
πλείστους· ἀλλὰ φράσαι τοῖς αὐτοῦ ἱππεῦσιν
ἐκέλευεν ὡς φίλιον αὐτὸν ὑποδέχεσθαι. ἐνῆν δὲ
ἐν τῇ ἐπιστολῇ καὶ τῆς πρόσθεν φιλίας ὑπομνή-
ματα καὶ πίστεως. ταύτην τὴν ἐπιστολὴν δίδωσι.
πιστῷ ἀνδρί, ὡς ᾤετο· ὁ δὲ λαβὼν Κύρῳ δίδωσιν.
4 ἀναγνοὺς δὲ αὐτὴν ὁ Κύρος συλλαμβάνει Ὀρόν-
ταν, καὶ συγκαλεῖ εἰς τὴν ἑαυτοῦ σκηνὴν Πέρσας
τοὺς ἀρίστους τῶν περὶ αὐτὸν ἐπτά, καὶ τοὺς τῶν
Ἑλλήνων στρατηγούς ἐκέλευσεν ὀπλίτας ἀγαγεῖν,
τούτους δὲ θέσθαι τὰ ὄπλα περὶ τὴν αὐτοῦ σκη-
νὴν. οἱ δὲ ταῦτα ἐποίησαν, ἀγαγόντες ὡς τρις-
χιλίους ὀπλίτας.
- 5 Κλέαρχον δὲ καὶ εἴσω παρεκάλεσε σύμβουλον,
ὅς γε καὶ αὐτῷ καὶ τοῖς ἄλλοις ἐδόκει προτιμη-
θῆναι μάλιστα τῶν Ἑλλήνων. ἐπεὶ δ' ἐξῆλθεν,
ἀπήγγειλε τοῖς φίλοις τὴν κρίσιν τοῦ Ὀρόντα ὡς
6 ἐγένετο· οὐ γὰρ ἀπόρρητον ἦν. ἔφη δὲ Κύρου
ἄρχειν τοῦ λόγου ὧδε. Παρεκάλεσα ὑμᾶς, ἄνδρες
φίλοι, ὅπως σὺν ὑμῖν βουλευόμενος ὃ τι δίκαιόν
ἐστι καὶ πρὸς θεῶν καὶ πρὸς ἀνθρώπων, τοῦτο
πράξω περὶ Ὀρόντα τουτουί. τοῦτον γὰρ πρῶτον
μὲν ὁ ἐμὸς πατὴρ ἔδωκεν ὑπήκοον εἶναι ἐμοί· ἐπεὶ
δὲ ταχθεῖς, ὡς ἔφη αὐτός, ὑπὸ τοῦ ἐμοῦ ἀδελφοῦ
οὗτος ἐπολέμησεν ἐμοὶ ἔχων τὴν ἐν Σάρδεσιν

advanced ; and he would see to it that they should never be able to behold Cyrus' army and get to the King with their report. When Cyrus heard this plan, it seemed to him to be an expedient one, and he directed Orontas to get a detachment from each one of the cavalry commanders. Then Orontas, thinking that his horsemen were assured him, wrote a letter to the King saying that he would come to him with as many horsemen as he could get ; and he urged the King to direct his own cavalry to receive him as a friend. The letter also contained reminders of his former friendship and fidelity. This letter he gave to a man whom he supposed to be faithful to him ; but this man took it and gave it to Cyrus. When Cyrus had read it, he had Orontas arrested, and summoned to his tent seven of the noblest Persians among his attendants, while he ordered the Greek generals to bring up hoplites and bid them station themselves under arms around his tent. And the generals obeyed the order, bringing with them about three thousand hoplites.

Clearchus was also invited into the tent as a counsellor, for both Cyrus and the other Persians regarded him as the man who was honoured above the rest of the Greeks. And when he came out, he reported to his friends how Orontas' trial was conducted—for it was no secret. He said that Cyrus began the conference in this way : " My friends, I have invited you here in order that I may consult with you and then take such action in the case of Orontas here as is right in the sight of gods and men. This man was given me at first by my father, to be my subject ; then, at the bidding, as he himself said, of my brother, this man levied war upon me, holding the citadel of Sardis,

ἀκρόπολιν, καὶ ἐγὼ αὐτὸν προσπολεμῶν ἐποίησα
 ὥστε δόξαι τούτῳ τοῦ πρὸς ἐμὲ πολέμου παύσα-
 7 σθαι, καὶ δεξιὰν ἔλαβον καὶ ἔδωκα, μετὰ ταῦτα,
 ἔφη, ὦ Ὀρόντα, ἔστιν ὃ τι σε ἠδίκησα; ἀπεκρί-
 νατο ὅτι οὐ. πάλιν δὲ ὁ Κῦρος ἠρώτα. Οὐκοῦν
 ὕστερον, ὥς αὐτὸς σὺ ὁμολογεῖς, οὐδὲν ὑπ' ἐμοῦ
 ἀδικοῦμενος ἀποστὰς εἰς Μυσοὺς κακῶς ἐποίεις
 τὴν ἐμὴν χώραν ὃ τι ἐδύνω; ἔφη Ὀρόντας.
 Οὐκοῦν, ἔφη ὁ Κῦρος, ὁπότ' αὐτὸς ἔγνωσεν τὴν σαυτοῦ
 δύναμιν, ἐλθὼν ἐπὶ τὸν τῆς Ἀρτέμιδος βωμὸν
 μεταμέλειν τέ σοι ἔφησθα καὶ πείσας ἐμὲ πιστὰ
 8 πάλιν ἔδωκάς μοι καὶ ἔλαβες παρ' ἐμοῦ; καὶ ταῦθ'
 ὁμολόγει Ὀρόντας. Τί οὖν, ἔφη ὁ Κῦρος, ἀδικη-
 θείς ὑπ' ἐμοῦ νῦν τὸ τρίτον ἐπιβουλεύων μοι
 φανερὸς γέγονας; εἰπόντος δὲ τοῦ Ὀρόντα ὅτι
 οὐδὲν ἀδικηθεῖς, ἠρώτησεν ὁ Κῦρος αὐτόν. Ὀμο-
 λογεῖς οὖν περὶ ἐμὲ ἄδικος γεγενῆσθαι; Ἡ γὰρ
 ἀνάγκη, ἔφη Ὀρόντας. ἐκ τούτου πάλιν ἠρώτησεν
 ὁ Κῦρος. Ἔτι οὖν ἂν γένοιο τῷ ἐμῷ ἀδελφῷ
 πολέμιος, ἐμοὶ δὲ φίλος καὶ πιστός; ὁ δὲ ἀπε-
 κρίνατο ὅτι οὐδ' εἰ γενοίμην, ὦ Κῦρε, σοί γ' ἂν
 9 ποτε ἔτι δόξαιμι. πρὸς ταῦτα Κῦρος εἶπε τοῖς
 παροῦσιν. Ὁ μὲν ἀνὴρ τοιαῦτα μὲν πεποίηκε,
 τοιαῦτα δὲ λέγει. ὑμῶν δὲ σὺ πρῶτος, ὦ Κλέαρχε,
 ἀπόφηναι γνώμην ὃ τι σοι δοκεῖ. Κλέαρχος δὲ
 εἶπε τάδε. Συμβουλεύω ἐγὼ τὸν ἄνδρα τούτον
 ἐκποδὼν ποιέισθαι ὥς τάχιστα, ὥς μηκέτι δέη
 τούτον φυλάττεσθαι, ἀλλὰ σχολὴ ἢ ἡμῖν, τὸ
 κατὰ τούτον εἶναι, τοὺς ἐθέλοντας τούτους εὖ
 10 ποιεῖν. ταύτῃ δὲ τῇ γνώμῃ ἔφη καὶ τοὺς ἄλλους
 προσθέσθαι.

and I, by the war I waged against him, made him count it best to cease from warring upon me, and I received and gave the hand-clasp of friendship. Since that," he said, "Orontas, have I done you any wrong?" "No," Orontas answered. Cyrus went on questioning him: "Did you not afterwards, although, as you yourself admit, you had suffered no wrong at my hands, desert me for the Mysians, and do all the harm you could to my territory?" "Yes," said Orontas. "Did you not," Cyrus said, "when once more you had learned the slightness of your own power, go to the altar of Artemis and say you were sorry, and did you not, after prevailing upon me to pardon you, again give me pledges and receive pledges from me?" This also Orontas admitted. "What wrong, then," said Cyrus, "have you suffered at my hands, that you now for the third time have been found plotting against me?" When Orontas replied, "None," Cyrus asked him: "Do you admit, then, that you have proved yourself a doer of wrong toward me?" "I cannot choose but do so," said Orontas. Thereupon Cyrus asked again: "Then could you henceforth prove yourself a foe to my brother and a faithful friend to me?" "Even if I should do so, Cyrus," he replied, "you could never after this believe it of me." Then Cyrus said to those who were present: "Such have been this man's deeds, such are now his words; and now, Clearchus, do you be the first of my counsellors to express the opinion, you hold." And Clearchus said: "My advice is to put this man out of the way as speedily as possible, so that we may no longer have to be on our guard against the fellow, but may be left free, so far as concerns him, to requite with benefits these willing servants." In this opinion Clearchus said that the others also concurred.

Μετὰ ταῦτα, ἔφη,¹ κελεύαντος Κύρου ἔλαβον τῆς ζώνης τὸν Ὀρόνταν ἐπὶ θανάτῳ ἅπαντες ἀναστάντες καὶ οἱ συγγενεῖς· εἶτα δ' ἐξήγον αὐτὸν οἷς προσετάχθη. ἐπεὶ δὲ εἶδον αὐτὸν οὔπερ πρόσθεν προσεκύνουν, καὶ τότε προσεκύνησαν,
 11 καίπερ εἰδότες ὅτι ἐπὶ θάνατον ἄγοιτο. ἐπεὶ δὲ εἰς τὴν Ἀρταπάτου σκηνὴν εἰσῆχθη τοῦ πιστοτάτου τῶν Κύρου σκηπτούχων, μετὰ ταῦτα οὔτε ζῶντα Ὀρόνταν οὔτε τεθνηκότα οὐδεὶς εἶδε πώποτε, οὐδὲ ὅπως ἀπέθανεν οὐδεὶς εἰδὼς ἔλεγεν· εἵκαζον δὲ ἄλλοι ἄλλως· τάφος δὲ οὐδεὶς πώποτε αὐτοῦ ἐφάνη.

VII. Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει διὰ τῆς Βαβυλωνίας σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας δώδεκα. ἐν δὲ τῷ τρίτῳ σταθμῷ Κῦρος ἐξέτασιν ποιεῖται τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν βαρβάρων ἐν τῷ πεδίῳ περὶ μέσας νύκτας· ἐδόκει γὰρ εἰς τὴν ἐπιούσαν ἔω ἥξειν βασιλέα σὺν τῷ στρατεύματι μαχούμενον· καὶ ἐκέλευε Κλέαρχον μὲν τοῦ δεξιοῦ κέρως ἡγεῖσθαι, Μένωνα δὲ² τοῦ εὐωνύμου, αὐτὸς δὲ τοὺς² ἑαυτοῦ διέταξε. μετὰ δὲ τὴν ἐξέτασιν ἅμα τῇ ἐπιούσῃ³ ἡμέρᾳ ἦκοντες⁴ αὐτόμολοι παρὰ μεγάλου βασιλέως ἀπήγγελλον Κύρῳ περὶ τῆς βασιλέως⁵ στρατιᾶς.

Κῦρος δὲ συγκαλέσας τοὺς στρατηγοὺς καὶ λοχαγοὺς τῶν Ἑλλήνων συνεβουλευέτο τε πῶς ἂν τὴν μάχην ποιοῖτο καὶ αὐτὸς παρήβει θαρρύνων

¹ ἔφη MSS., Mar.: Gem. omits, following inferior MSS.

² After δὲ the MSS. have τὸν Θετταλὸν: Gem. brackets, following Hug. ³ ἐπιούσῃ MSS.: Gem. brackets.

⁴ ἦκοντες MSS.: ἦκον Gem.

⁵ ἀπήγγελλον . . . βασιλέως in margin of MS. C: Gem. omits.

After this, he said, at the bidding of Cyrus, every man of them arose, even Orontas' kinsmen, and took him by the girdle, as a sign that he was condemned to death; and then those to whom the duty was assigned led him out. And when the men who in former days were wont to do him homage saw him, they made their obeisance even then, although they knew that he was being led forth to death. Now after he had been conducted into the tent of Artapates, the most faithful of Cyrus' chamberlains, from that moment no man ever saw Orontas living or dead, nor could anyone say from actual knowledge how he was put to death,—it was all conjectures, of one sort and another; and no grave of his was ever seen.

VII. From there Cyrus marched through Babylonia three stages, twelve parasangs. On the third stage he held a review of the Greeks and the barbarians on the plain at about midnight; for he thought that at the next dawn the King would come with his army to do battle; and he ordered Clearchus to act as commander of the right wing and Menon of the left, while he himself marshalled his own troops. On the morning following the review, at daybreak, there came deserters from the great King and brought reports to Cyrus about his army.

At this time Cyrus called together the generals and captains of the Greeks, and not only took counsel with them as to how he should fight the battle, but, for his own part, exhorted and encouraged them as

- 3 τοιάδε. Ὡς ἄνδρες Ἕλληνες, οὐκ ἀνθρώπων ἀπο-
 ρῶν βαρβάρων¹ συμμαχους ὑμᾶς ἄγω, ἀλλὰ
 νομίζων ἀμείνονας καὶ κρείττους πολλῶν βαρ-
 βάρων ὑμᾶς εἶναι, διὰ τοῦτο προσέλαβον. ὅπως
 οὖν ἔσεσθε ἄνδρες ἄξιοι τῆς ἐλευθερίας ἧς κέ-
 κτησθε καὶ ἧς ὑμᾶς ἐγὼ εὐδαιμονίζω. εὖ γὰρ ἴστε
 4 ὅτι τὴν ἐλευθερίαν ἐλοίμην ἂν ἀντὶ ὧν ἔχω πάν-
 των καὶ ἄλλων πολλαπλασίῳ. ὅπως δὲ καὶ
 εἰδῆτε εἰς οἶον ἔρχεσθε ἀγῶνα, ὑμᾶς εἰδὼς διδάξω.
 τὸ μὲν γὰρ πλήθος πολὺ καὶ κραυγῇ πολλῇ
 ἐπίασιν· ἂν δὲ ταῦτα ἀνάσχησθε, τὰ ἄλλα καὶ
 αἰσχύνεσθαι² μοι δοκῶ οἴους ἡμῖν γνώσεσθε τοὺς
 ἐν τῇ χώρᾳ ὄντας ἀνθρώπους. ὑμῶν δὲ ἀνδρῶν
 ὄντων καὶ εὖ τῶν ἐμῶν γενομένων, ἐγὼ ὑμῶν τὸν
 μὲν οἵκαδε βουλόμενον ἀπιέναι τοῖς οἴκοι ζηλωτὸν
 ποιήσω ἀπελθεῖν, πολλοὺς δὲ οἶμαι ποιήσειν τὰ
 παρ' ἐμοὶ ἐλέσθαι ἀντὶ τῶν οἴκοι.
 5 Ἐνταῦθα Γαυλίτης παρὼν φυγὰς Σάμιος,
 πιστὸς δὲ Κύρῳ, εἶπεν· Καὶ μὴν, ὦ Κῦρε, λέγουσί
 τινες ὅτι πολλὰ ὑπισχνῇ νῦν διὰ τὸ ἐν τοιούτῳ
 εἶναι τοῦ κινδύνου προσιόντος,³ ἂν δὲ εὖ γένηταί
 τι, οὐ μεμνήσεσθαί σε φασιν· ἔνιοι δὲ οὐδ' εἰ
 μεμνήσῃ τε καὶ βούλοιο δύνασθαι ἂν ἀποδοῦναι ὅσα
 6 ὑπισχνῇ. ἀκούσας ταῦτα ἔλεξεν ὁ Κῦρος· Ἄλλ'
 ἔστι μὲν ἡμῖν, ὦ ἄνδρες, ἡ ἀρχὴ ἢ πατρώα πρὸς
 μὲν μεσημβρίαν μέχρι οὐ διὰ καῦμα οὐ δύνανται
 οἰκεῖν ἄνθρωποι, πρὸς δὲ ἄρκτον μέχρι οὐ διὰ
 χειμῶνα· τὰ δ' ἐν μέσῳ τούτων πάντα σατρα-

¹ βαρβάρων MSS.: Gem. brackets, following Bisschop.

² αἰσχύνεσθαι MSS.: αἰσχυνεῖσθαι Gem., following Dindorf.

³ τοῦ . . . προσιόντος MSS.: Gem. brackets, following Cobet.

follows : " Men of Greece, it is not because I have not barbarians enough that I have brought you hither to fight for me ; but because I believe that you are braver and stronger than many barbarians, for this reason I took you also. Be sure, therefore, to be men worthy of the freedom you possess, upon the possession of which I congratulate you. For you may be certain that freedom is the thing I should choose in preference to all that I have and many times more. And now, in order that you may know what sort of a contest it is into which you are going, I who do know will tell you. Our enemies have great numbers and they will come on with a great outcry ; for the rest, however, if you can hold out against these things, I am ashamed, I assure you, to think what sorry fellows you will find the people of our country to be. But if you be men and if my undertaking turn out well, I shall make anyone among you who wishes to return home an object of envy to his friends at home upon his return, while I shall cause many of you, I imagine, to choose life with me in preference to life at home."

Hereupon Gaulites, a Samian exile who was there and was in the confidence of Cyrus, said : " And yet, Cyrus, there are those who say that your promises are big now because you are in such a critical situation—for the danger is upon you—but that if any good fortune befall, you will fail to remember them ; and some say that even if you should remember and have the will, you would not have the means to make good all your promises." Upon hearing these words Cyrus said : " Well, gentlemen, my father's realm extends toward the south to a region where men cannot dwell by reason of the heat, and to the north to a region where they cannot dwell by reason of the cold ; and

- 7 πεύουσιν οἱ τοῦ ἐμοῦ ἀδελφοῦ φίλοι. ἦν δ' ἡμεῖς νικήσωμεν, ἡμᾶς δεῖ τοὺς ἡμετέρους φίλους τούτων ἐγκρατεῖς ποιῆσαι. ὥστε οὐ τοῦτο δέδοικα, μὴ οὐκ ἔχω ὃ τι δῶ ἐκάστω τῶν φίλων, ἂν εὖ γένηται, ἀλλὰ μὴ οὐκ ἔχω ἱκανοὺς οἷς δῶ. ὑμῶν δὲ τῶν Ἑλλήνων καὶ στέφανον ἐκάστω
- 8 χρυσοῦν δώσω. οἱ δὲ ταῦτα ἀκούσαντες αὐτοί τε ἦσαν πολὺ προθυμότεροι καὶ τοῖς ἄλλοις ἐξήγγελλον. εἰσήσαν δὲ παρ' αὐτὸν καὶ¹ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων τινὲς ἀξιοῦντες εἰδέναι τί σφίσιν ἔσται, ἂν κρατήσωσιν. ὁ δὲ ἐμπιμπλὰς ἀπάντων τὴν
- 9 γνώμην ἀπέπεμπε. παρεκελεύοντο δὲ αὐτῷ πάντες ὅσοι περ διελέγοντο μὴ μάχεσθαι, ἀλλ' ὀπίσθεν ἑαυτῶν τάττεσθαι. ἐν δὲ τῷ καιρῷ τούτῳ Κλέαρχος ὠδὲ πῶς ἤρετο τὸν Κῦρον· Οἷε γάρ σοι μαχεῖσθαι, ὦ Κῦρε, τὸν ἀδελφόν; Νὴ Δί', ἔφη ὁ Κῦρος, εἴπερ γε Δαρείου καὶ Παρυσάτιδός ἐστι παῖς, ἐμὸς δὲ ἀδελφός, οὐκ ἀμαχεῖ ταῦτ' ἐγὼ λήψομαι.
- 10 Ἐνταῦθα δὴ ἐν τῇ ἐξοπλισίᾳ ἀριθμὸς ἐγένετο τῶν μὲν Ἑλλήνων ἄσπῃς μυρία καὶ τετρακοσία, πελτασταὶ δὲ δισχίλιοι καὶ πεντακόσιοι, τῶν δὲ μετὰ Κύρου βαρβάρων δέκα μυριάδες καὶ ἄρματα
- 11 δρεπανηφόρα ἀμφὶ τὰ εἴκοσι. τῶν δὲ πολεμίων ἐλέγοντο εἶναι ἑκατὸν καὶ εἴκοσι μυριάδες καὶ ἄρματα δρεπανηφόρα διακόσια. ἄλλοι δὲ ἦσαν

¹ Before καὶ the MSS. have οἱ τε στρατηγοὶ : Gem. brackets, following Weiske.

¹ i.e. in the review mentioned in § 1.

² There is a discrepancy, as yet unexplained, between these numbers and those previously given. cp. ii. 9 and note; also ii. 25 and iv. 3.

all that lies between these limits my brother's friends rule as satraps. Now if we win the victory, we must put our friends in control of these provinces. I fear, therefore, not that I shall not have enough to give to each of my friends, if success attends us, but that I shall not have enough friends to give to. And as for you men of Greece, I shall give each one of you a wreath of gold besides." When they heard these words, the officers were far more eager themselves and carried the news away with them to the other Greeks. Then some of the others also sought Cyrus' presence, demanding to know what they should have, in case of victory; and he satisfied the expectations of every one of them before dismissing them. Now all alike who conversed with him urged him not to take part in the fighting, but to station himself in their rear. Taking this opportunity Clearchus asked Cyrus a question like this: "But do you think, Cyrus, that your brother will fight with you?" "Yes, by Zeus," said Cyrus, "if he is really a son of Darius and Parysatis and a brother of mine, I shall not win this realm without fighting for it."

At this time, when the troops were marshalled under arms,¹ the number of the Greeks was found to be ten thousand four hundred hoplites, and two thousand five hundred peltasts,² while the number of the barbarians under Cyrus was one hundred thousand and there were about twenty scythe-bearing chariots. The enemy, it was reported, numbered one million two hundred thousand³ and had two hundred scythe-bearing chariots; besides, there was a troop of six

¹ The number is probably overstated. Ctesias, the King's Greek physician (see viii. 26), is said by Plutarch (*Artax.* 13) to have given it as 400,000.

- ἑξακισχίλιοι ἵππεῖς, ὧν Ἀρταγέρσης ἦρχεν· οὗτοι δ' αὖ πρὸ αὐτοῦ βασιλέως τεταγμένοι ἦσαν.
- 12 τοῦ δὲ βασιλέως στρατεύματος ἦσαν ἄρχοντες¹ τέτταρες, τριάκοντα μυριάδων ἕκαστος, Ἀβροκόμας, Τισσαφέρνης, Γωβρύας, Ἀρβάκης. τούτων δὲ παρεγένοντο ἐν τῇ μάχῃ ἐνενήκοντα μυριάδες καὶ ἄρματα δρεπανηφόρα ἑκατὸν καὶ πεντήκοντα· Ἀβροκόμας δὲ ὑστέρησε τῆς μάχης ἡμέραις πέντε,
- 13 ἐκ Φοινίκης ἐλαύνων. ταῦτα δὲ ἡγγελλον πρὸς Κῦρον οἱ αὐτομολήσαντες παρὰ μεγάλου βασιλέως² πρὸ τῆς μάχης, καὶ μετὰ τὴν μάχην οἱ ὕστερον ἐλήφθησαν τῶν πολεμίων ταῦτά ἡγγελλον.
- 14 Ἐντεῦθεν δὲ Κῦρος ἐξελαύνει σταθμὸν ἓνα παρασάγγας τρεῖς συντεταγμένῳ τῷ στρατεύματι παντὶ καὶ τῷ Ἑλληνικῷ καὶ τῷ βαρβαρικῷ· ὤετο γὰρ ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ μαχεῖσθαι βασιλέα· κατὰ γὰρ μέσον τὸν σταθμὸν τοῦτον τάφρος ἦν ὀρυκτὴ βαθεῖα, τὸ μὲν εὖρος ὀργυαὶ πέντε, τὸ δὲ βάθος
- 15 ὀργυαὶ τρεῖς. παρετέτατο δὲ ἡ τάφρος ἄνω διὰ τοῦ πεδίου ἐπὶ δώδεκα παρασάγγας μέχρι τοῦ Μηδίας τείχους·³ ἦν δὲ παρὰ τὸν Εὐφράτην πάρο-

¹ After ἄρχοντες the MSS. have καὶ στρατηγοὶ καὶ ἡγεμόνες: Gem. brackets, following Weiske.

² παρὰ . . . βασιλέως MSS.: Gem. brackets, following Bischoep. Immediately before this phrase the MSS. have ἐκ τῶν πολεμίων: Mar. brackets, following Kiehl.

³ After Μηδίας τείχους the MSS. proceed as follows: ἐνθα αἱ διώρυχες, ἀπὸ τοῦ Τίγρητος ποταμοῦ ῥέουσιν· εἰσὶ δὲ τέτταρες, τὸ μὲν εὖρος πλεθριαῖαι, βαθεῖαι δὲ ἰσχυρῶς, καὶ πλοῖα πλεῖ ἐν αὐταῖς σιταγωγὰ· εἰσβάλλουσι δὲ εἰς τὸν Εὐφράτην, διαλείπουσι δ' ἐκάστη παρασάγγην, γέφυραι δ' ἔπεισιν. [Here also are the canals, which flow from the Tigris river; they are four in number, each a plethrum wide and exceedingly deep, and grain-carrying ships ply in them; they empty into the

thousand horsemen, under the command of Artagerses, which was stationed in front of the King himself. And the King's army had four commanders, each at the head of three hundred thousand men, namely, Abrocomas, Tissaphernes, Gobryas, and Arbaces. But of the forces just enumerated only nine hundred thousand, with one hundred and fifty scythe-bearing chariots, were present at the battle; for Abrocomas, marching from Phoenicia, arrived five days too late for the engagement. Such were the reports brought to Cyrus by those who deserted from the Great King before the battle, and after the battle identical reports were made by the prisoners taken thereafter.

From there Cyrus marched one stage, three parasangs, with his whole army, Greek and barbarian alike, drawn up in line of battle; for he supposed that on that day the King would come to an engagement; for about midway of this day's march there was a deep trench, five fathoms¹ in width and three fathoms in depth. This trench extended up through the plain for a distance of twelve parasangs, reaching to the wall of Media,² and alongside the Euphrates

¹ ὀργυά = the reach of the outstretched arms (*cp.* ὀρέγω), or, as an exact unit of measurement, 6 Greek feet = 5 ft. 10 in. English measure.

² Described by Xenophon in II. iv. 12. It extended from the Euphrates north-east to the Tigris, and was built by the Babylonians, apparently in the sixth century B.C., as a defence against the Medes. It is supposed that the southern part of the wall was now in ruins. Such a supposition serves to explain (1) the need of the King's trench, and (2) the fact that Xenophon does not describe the wall here, but only in II. iv. 12.

Euphrates and are a parasang apart, and there are bridges over them.] This passage is regarded by edd. generally as an interpolation.

- δος στενή μεταξὺ τοῦ ποταμοῦ καὶ τῆς τάφρου ὡς
 16 εἴκοσι ποδῶν τὸ εὖρος· ταύτην δὲ τὴν τάφρον
 βασιλεὺς ποιεῖ μέγας ἀντὶ ἐρύματος, ἐπειδὴ πυν-
 θάνεται Κῦρον προσελαύνοντα. ταύτην¹ δὲ τὴν
 17 πάροδον Κῦρός τε καὶ ἡ στρατιὰ παρήλθε καὶ
 ἔγένοντο εἰσω τῆς τάφρου. ταύτῃ μὲν οὖν τῇ
 ἡμέρᾳ οὐκ ἐμαχέσατο βασιλεὺς, ἀλλ' ὑποχωρούν-
 των φανερά ἦσαν καὶ ἵππων καὶ ἀνθρώπων ἵχνη
 18 πολλά. ἐνταῦθα Κῦρος Σιλανὸν καλέσας τὸν
 Ἀμπρακιώτην μάντιν ἔδωκεν αὐτῷ δαρεικοὺς
 τρισχιλίους, ὅτι τῇ ἐνδεκάτῃ ἀπ' ἐκείνης ἡμέρας
 πρότερον θυόμενος εἶπεν αὐτῷ ὅτι βασιλεὺς οὐ
 μαχεῖται δέκα ἡμερῶν, Κῦρος δ' εἶπεν· Οὐκ ἄρα
 ἔτι μαχεῖται, εἰ ἐν ταύταις οὐ μαχεῖται ταῖς ἡμέ-
 ραις· ἐὰν δ' ἀληθεύσης, ὑπισχνούμαί σοι δέκα
 19 τάλαντα. τοῦτο τὸ χρυσίον τότε ἀπέδωκεν, ἐπεὶ
 παρήλθον αἱ δέκα ἡμέραι. ἐπεὶ δ' ἐπὶ τῇ τάφρῳ
 οὐκ ἐκώλυε βασιλεὺς τὸ Κύρου στράτευμα
 διαβαίνειν, ἔδοξε καὶ Κύρῳ καὶ τοῖς ἄλλοις
 ἀπεγνωκέναι τοῦ μάχεσθαι· ὥστε τῇ ὑστεραίᾳ
 20 Κῦρος ἐπορεύετο ἡμελημένως μᾶλλον. τῇ δὲ
 τρίτῃ ἐπὶ τε τοῦ ἄρματος καθήμενος τὴν πορείαν
 ἐποιεῖτο καὶ ὀλίγους ἐν τάξει ἔχων πρὸ αὐτοῦ, τὸ
 δὲ πολὺ αὐτῷ ἀνατεταραγμένον ἐπορεύετο καὶ τῶν
 ὀπλων τοῖς στρατιώταις πολλὰ ἐπὶ ἀμαξῶν ἤγοντο
 καὶ ὑποζυγίων.

VIII. Καὶ ἤδη τε ἦν ἀμφὶ ἀγορὰν πλήθουσιν

¹ ταύτην MSS.: ταύτῃ Gem., following Hartman.

¹ It would seem that the rapid approach of Cyrus had prevented the King from completing the trench.

² Hence 10 (Attic) talents = 3,000 (Persian) darics. A talent was 60 minas, and therefore a mina was counted

there was a narrow passage, not more than about twenty feet in width, between the river and the trench; and the trench¹ had been constructed by the Great King as a means of defence when he learned that Cyrus was marching against him. Accordingly Cyrus and his army went through by the passage just mentioned, and so found themselves on the inner side of the trench. Now on that day the King did not offer battle, but tracks of both horses and men in retreat were to be seen in great numbers. Then Cyrus summoned Silanus, his Ambraciot soothsayer, and gave him three thousand darics; for on the eleventh day before this, while sacrificing, he had told Cyrus that the King would not fight within ten days, and Cyrus had said: "Then he will not fight at all, if he will not fight within ten days; however, if your prediction proves true, I promise you ten talents."² So it was this money that he then paid over, the ten days having passed. But since the King did not appear at the trench and try to prevent the passage of Cyrus' army, both Cyrus and the rest concluded that he had given up the idea of fighting. Hence on the following day Cyrus proceeded more carelessly; and on the third day he was making the march seated in his chariot and with only a small body of troops drawn up in line in front of him, while the greater part of the army was proceeding in disorder and many of the soldiers' arms and accoutrements were being carried in wagons and on pack-animals.

VIII. It was now about full-market time³ and the equivalent to 5 darics. The discrepancy between this result and the values stated previously (see notes on i. 9 and iv. 13) is explained by the fact that silver was worth much more at this time, relatively to gold, than at present.

³ *i.e.* the middle of the forenoon.

- καὶ πλησίον ἦν ὁ σταθμὸς ἔνθα ἔμελλε καταλύειν, ἡνίκα Πατηγύας, ἀνὴρ Πέρσης τῶν ἀμφὶ Κῦρον χρηστός, προφαίνεται ἐλαύνων ἀνὰ κράτος ἰδρύν-
τι τῷ ἵππῳ, καὶ εὐθὺς πᾶσιν οἷς ἐνετύγχανεν ἐβόα καὶ βαρβαρικῶς καὶ ἐλληνικῶς ὅτι βασιλεὺς σὺν στρατεύματι πολλῷ προσέρχεται ὡς εἰς μάχην παρεσκευασμένος. ἔνθα δὴ πολλὸς τάραχος ἐγένετο·
- 2 αὐτίκα γὰρ ἐδόκουν οἱ Ἕλληνες καὶ πάντες δὲ
- 3 ἀτάκτοις σφίσιν ἐπιπεσεῖσθαι· Κῦρός τε κατα-
πηδήσας ἀπὸ τοῦ ἄρματος τὸν θώρακα ἐνεδύετο καὶ ἀναβὰς ἐπὶ τὸν ἵππον τὰ παλτὰ εἰς τὰς χεῖρας ἔλαβε, τοῖς τε ἄλλοις πᾶσι παρήγγελλεν ἔξοπλί-
ζεσθαι καὶ καθίστασθαι εἰς τὴν ἑαυτοῦ τάξιν
- 4 ἕκαστον. ἔνθα δὴ σὺν πολλῇ σπουδῇ καθίσταντο, Κλέαρχος μὲν τὰ δεξιὰ τοῦ κέρατος ἔχων πρὸς τῷ Εὐφράτῃ ποταμῷ, Πρόξενος δὲ ἐχόμενος, οἱ δὲ ἄλλοι μετὰ τούτων, Μένων δὲ καὶ τὸ στράτευμα τὸ
- 5 εὐώνυμον κέρας¹ ἔσχε τοῦ Ἑλληνικοῦ. τοῦ δὲ βαρβαρικοῦ ἵππεις μὲν Παφλαγόνες εἰς χιλίους παρὰ Κλέαρχον ἔστησαν ἐν τῷ δεξιῷ καὶ τὸ Ἑλληνικὸν πελταστικόν, ἐν δὲ τῷ εὐωνύμῳ Ἀρι-
αῖός τε ὁ Κύρου ὑπαρχος καὶ τὸ ἄλλο βαρβαρικόν,
- 6 Κῦρος δὲ καὶ ἵππεις τούτου ὅσον ἑξακόσιοι κατὰ τὸ μέσον,² ὠπλισμένοι θώραξι μὲν αὐτοὶ καὶ παραμηριδίῳις καὶ κράνεσι πάντες πλὴν Κύρου· Κῦρος δὲ ψιλὴν ἔχων τὴν κεφαλὴν εἰς τὴν μάχην

¹ καὶ . . . κέρας MSS.: τὸ στρατεύματος . . . κέρας Gem., following Fischer: Mar., after Bornemann, suspects καὶ τὸ στράτευμα.

² κατὰ τὸ μέσον inserted by Leunclavius, whom Gem. and Mar. follow.

stopping-place where Cyrus was intending to halt had been almost reached, when Pategyas, a trusty Persian of Cyrus' staff, came into sight, riding at full speed, with his horse in a sweat, and at once shouted out to everyone he met, in the barbarian tongue and in Greek, that the King was approaching with a large army, all ready for battle. Then ensued great confusion; for the thought of the Greeks, and of all the rest in fact, was that he would fall upon them immediately, while they were in disorder; and Cyrus leaped down from his chariot, put on his breastplate, and then, mounting his horse, took his spears in his hands and passed the word to all the others to arm themselves and get into their places, every man of them. Thereupon they proceeded in great haste to take their places, Clearchus occupying the right end of the Greek wing,¹ close to the Euphrates river, Proxenus next to him, and the others beyond Proxenus, while Menon and his army took the left end of the Greek wing. As for the barbarians, Paphlagonian horsemen to the number of a thousand took station beside Clearchus on the right wing, as did the Greek peltasts, on the left was Ariaeus, Cyrus' lieutenant, with the rest of the barbarian army, and in the centre Cyrus and his horsemen, about six hundred in number. These troopers were armed with breastplates and thigh-pieces and, all of them except Cyrus, with helmets—Cyrus, however, went into the battle with his

¹ i.e. the Greek army as a whole constituted the right wing of Cyrus' entire army, his Persian troops forming the centre and the left wing. Clearchus and Menon, then, occupy the right and left wings, respectively, of the *Greek* contingent.

- 7 καθίστατο.¹ οἱ δ' ἵπποι πάντες² εἶχον καὶ προ-
 μετωπίδια καὶ προστερνίδια· εἶχον δὲ καὶ μαχαί-
 ρας οἱ ἱππεῖς Ἑλληνικάς.
- 8 Καὶ ἤδη τε ἦν μέσον ἡμέρας καὶ οὐπω καταφα-
 νεῖς ἦσαν οἱ πολέμιοι· ἡνίκα δὲ δείλη ἐγίγνετο,
 ἐφάνη κονιορτὸς ὥσπερ νεφέλη λευκή, χρόνῳ δὲ
 συχνῷ ὕστερον ὥσπερ μελανία τις ἐν τῷ πεδίῳ
 ἐπὶ πολὺ. ὅτε δὲ ἐγγύτερον ἐγίγνοντο, τάχα δὴ
 καὶ χαλκὸς τις ἦστραπτε καὶ λόγχαι καὶ αἱ
- 9 τάξεις καταφανεῖς ἐγίγνοντο. καὶ ἦσαν ἱππεῖς
 μὲν λευκοθώρακες ἐπὶ τοῦ εὐωνύμου τῶν πολεμίων·
 Τισσαφέρνης ἐλέγετο τούτων ἄρχειν· ἐχόμενοι δὲ
 γερροφόροι, ἐχόμενοι δὲ ὀπλίται σὺν ποδήρεσι
 ξυλίναις ἀσπίσιν. Αἰγύπτιοι δ' οὗτοι ἐλέγοντο
 εἶναι· ἄλλοι δ' ἱππεῖς, ἄλλοι τοξόται. πάντες
 δ' οὗτοι κατὰ ἔθνη ἐν πλαισίῳ πλήρει ἀνθρώπων
- 10 ἕκαστον τὸ ἔθνος ἐπορεύετο.³ πρὸ δὲ αὐτῶν ἄρματα
 διαλείποντα συχνὸν ἀπ' ἀλλήλων τὰ δὴ δρεπανη-
 φόρα καλούμενα· εἶχον δὲ τὰ δρέπανα ἐκ τῶν
 ἀξόνων εἰς πλάγιον ἀποτεταμένα καὶ ὑπὸ τοῖς
 δίφροις εἰς γῆν βλέποντα, ὥς διακόπτειν ὅτῳ
 ἐντυγχάνοιεν. ἡ δὲ γνώμη ἦν ὥς εἰς τὰς τάξεις
- 11 τῶν Ἑλλήνων ἐλῶντα καὶ διακόψοντα. ὁ μέντοι
 Κῦρος εἶπεν ὅτε καλέσας παρεκελεύετο τοῖς

¹ After καθίστατο the MSS. have λέγεται δὲ καὶ τοὺς ἄλλους Πέρσας ψιλαῖς ταῖς κεφαλαῖς ἐν τῷ πολέμῳ διακινδυνεύειν. [In fact, it is said of the Persians in general that they venture all the perils of war with their heads unprotected.] This passage is bracketed by almost all edd., following Wytténbach.

head unprotected—and all their horses had frontlets and breast-pieces; and the men carried, besides their other weapons, Greek sabres.

And now it was midday, and the enemy were not yet in sight; but when afternoon was coming on, there was seen a rising dust, which appeared at first like a white cloud, but some time later like a kind of blackness in the plain, extending over a great distance. As the enemy came nearer and nearer, there were presently flashes of bronze here and there, and spears and the hostile ranks began to come into sight. There were horsemen in white cuirasses on the left wing of the enemy, under the command, it was reported, of Tissaphernes; next to them were troops with wicker shields and, farther on, hoplites with wooden shields which reached to their feet, these latter being Egyptians, people said; and then more horsemen and more bowmen. All these troops were marching in national divisions, each nation in a solid square. In front of them were the so-called scythe-bearing chariots, at some distance from one another; and the scythes they carried reached out sideways from the axles and were also set under the chariot bodies, pointing towards the ground, so as to cut to pieces whatever they met; the intention, then, was that they should drive into the ranks of the Greeks and cut the troops to pieces. As for the statement, however, which Cyrus made when he called the Greeks together and urged them to hold out against the

² After πάντες the MSS. have οἱ μετὰ Κύρου: Gem. and Mar. bracket, following Schenkl.

³ ἕκαστον . . . ἐπορεύετο MSS.: Gem., following Hartman, brackets ἕκαστον τὸ ἔθνος and reads ἐπορεύοντο.

- Ἐλλησι τὴν κραυγὴν τῶν βαρβάρων ἀνέχεσθαι, ἐψεύσθη τοῦτο· οὐ γὰρ κραυγὴ ἀλλὰ σιγὴ ὡς ἀνυστὸν καὶ ἡσυχὴ ἐν ἴσῳ καὶ βραδέως προσῆσαν.
- 12 Καὶ ἐν τούτῳ Κῦρος παρελαύνων αὐτὸς σὺν Πίγρητι τῷ ἑρμηνεῖ καὶ ἄλλοις τρισὶν ἢ τέτταρσι τῷ Κλεάρχῳ ἐβόα ἄγειν τὸ στράτευμα κατὰ μέσον τὸ τῶν πολεμίων, ὅτι ἐκεῖ βασιλεὺς εἴη· καὶ τοῦτ', ἔφη, νικῶμεν, πάνθ' ἡμῖν πεποιήται.
- 13 ὁρῶν δὲ ὁ Κλέαρχος τὸ μέσον στίφος καὶ ἀκούων Κύρου ἔξω ὄντα τοῦ¹ εὐωνύμου βασιλέα—τοσοῦτον γὰρ πλήθει περιῆν βασιλεὺς ὥστε μέσον τῶν ἑαυτοῦ ἔχων τοῦ Κύρου εὐωνύμου ἔξω ἦν—ἀλλ' ὁμως ὁ Κλέαρχος οὐκ ἠθέλεν ἀποσπᾶσαι ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ τὸ δεξιὸν κέρας, φοβούμενος μὴ κυκλωθεῖν ἑκατέρωθεν, τῷ δὲ Κύρῳ ἀπεκρίνατο ὅτι αὐτῷ μέλει ὅπως καλῶς ἔχοι.
- 14 Καὶ ἐν τούτῳ τῷ καιρῷ τὸ μὲν βαρβαρικὸν στράτευμα ὁμαλῶς προῆει, τὸ δὲ Ἑλληνικὸν ἔτι ἐν τῷ αὐτῷ μένον συνετάττετο ἐκ τῶν ἔτι προσιόντων. καὶ ὁ Κῦρος παρελαύνων οὐ πάνυ πρὸς αὐτῷ τῷ στρατεύματι κατεθεᾶτο ἑκατέρωσε ἀποβλέπων εἰς τε τοὺς πολεμίους καὶ τοὺς φίλους.
- 15 ἰδὼν δὲ αὐτὸν ἀπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Ξενοφῶν Ἀθηναῖος, πελάσας ὡς συναντῆσαι ἤρετο εἴ τι παραγγέλλοι· ὁ δ' ἐπιστήσας εἶπε καὶ λέγειν ἐκέλευε πᾶσιν ὅτι καὶ τὰ ἱερὰ καλὰ καὶ τὰ
- 16 σφάγια καλά. ταῦτα δὲ λέγων θορύβου ἤκουσε διὰ τῶν τάξεων ἰόντος, καὶ ἤρετο τίς ὁ θόρυβος εἴη. ὁ δὲ εἶπεν² ὅτι σύνθημα παρέρχεται δεύ-

¹ After τοῦ the MSS. have Ἑλληνικοῦ: Gem. brackets, following Hertlein.

² Before εἶπεν the better MSS. have Κλέαρχος: Gem. and Mar. bracket, following Bornemann.

shouting of the barbarians, he proved to be mistaken in this point; for they came on, not with shouting, but in the utmost silence and quietness, with equal step and slowly.

At this moment Cyrus rode along the line, attended only by Pigres, his interpreter, and three or four others, and shouted to Clearchus to lead his army against the enemy's centre, for the reason that the King was stationed there; "and if," he said, "we are victorious there, our whole task is accomplished." Clearchus, however, since he saw the compact body at the enemy's centre and heard from Cyrus that the King was beyond his left wing (for the King was so superior in numbers that, although occupying the centre of his own line, he was beyond Cyrus' left wing), was unwilling to draw the right wing away from the river, for fear that he might be turned on both flanks; and he told Cyrus, in reply, that he was taking care to make everything go well.

At this critical time the King's army was advancing evenly, while the Greek force, still remaining in the same place, was forming its line from those who were still coming up. And Cyrus, riding along at some distance from his army, was taking a survey, looking in either direction, both at his enemies and his friends. Then Xenophon,¹ an Athenian, seeing him from the Greek army, approached so as to meet him and asked if he had any orders to give; and Cyrus pulled up his horse and bade Xenophon tell everybody that the sacrificial victims and omens were all favourable. While saying this he heard a noise running through the ranks, and asked what the noise was. Xenophon replied that the watchword was now passing along

¹ The author. He always speaks of himself in the third person.

τερον ἤδη. καὶ ὃς ἐθαύμασε τίς παραγγέλλει καὶ
 ἤρετο ὃ τι εἴη τὸ σύνθημα. ὁ δ' ἀπεκρίνατο· Ζεὺς
 17 σωτὴρ καὶ νίκη. ὁ δὲ Κῦρος ἀκούσας Ἀλλὰ
 δέχομαί τε, ἔφη, καὶ τοῦτο ἔστω. ταῦτα δ' εἰπὼν
 εἰς τὴν αὐτοῦ χώραν ἀπήλαυνε.

Καὶ οὐκέτι τρία ἢ τέτταρα στάδια διειχέτην τὸ
 φάλαγγε ἀπ' ἀλλήλων ἡνίκα ἐπαιάνιζόν τε οἱ
 Ἕλληνες καὶ ἤρχοντο ἀντίοι ἰέναι τοῖς πολεμίοις.
 18 ὥς δὲ πορευομένων ἐξεκύμαινέ τι τῆς φάλαγγος,
 τὸ ὑπολειπόμενον ἤρξατο δρόμῳ θεῖν· καὶ ἅμα
 ἐφθέγγαντο πάντες οἶον τῷ Ἐνναλίῳ ἐλελίζουσι,
 καὶ πάντες δὲ ἔθεον. λέγουσι δὲ ὥς τινες¹ καὶ
 ταῖς ἀσπίσι πρὸς τὰ δόρατα ἐδούπησαν φόβον
 19 ποιοῦντες τοῖς ἵπποις. πρὶν δὲ τόξευμα ἐξικνεῖ-
 σθαι ἐκκλίνουσιν οἱ βάρβαροι καὶ φεύγουσι. καὶ
 ἐνταῦθα δὴ ἐδίωκον μὲν κατὰ κράτος οἱ Ἕλληνες,
 ἐβόων δὲ ἀλλήλοις μὴ θεῖν δρόμῳ, ἀλλ' ἐν τάξει
 20 ἔπесθαι. τὰ δ' ἄρματα ἐφέροντο τὰ μὲν δι' αὐτῶν
 τῶν πολεμίων, τὰ δὲ καὶ διὰ τῶν Ἑλλήνων κενὰ
 ἡνιόχων. οἱ δ' ἐπεὶ προΐδοιεν, δίσταντο· ἔστι δ'
 ὅστις καὶ κατελήφθη ὥσπερ ἐν ἵπποδρόμῳ ἐκπλα-
 γεῖς· καὶ οὐδὲν μέντοι οὐδὲ τοῦτον παθεῖν ἔφασαν,
 οὐδ' ἄλλος δὲ τῶν Ἑλλήνων ἐν ταύτῃ τῇ μάχῃ
 ἔπαθεν οὐδεὶς οὐδέν, πλὴν ἐπὶ τῷ εὐωνύμῳ τοξευ-
 θηναί τις ἐλέγετο.

21 Κῦρος δ' ὁρῶν τοὺς Ἕλληνας νικῶντας τὸ καθ'

¹ δὲ ὥς τινες Gem., following Becker: δέ τινες ὥς MSS.

for the second time.¹ And Cyrus wondered who had given it out, and asked what the watchword was. Xenophon replied "Zeus Saviour and Victory." And upon hearing this Cyrus said, "Well, I accept it, and so let it be." After he had said these words he rode back to his own position.

At length the opposing lines were not three or four stadia apart, and then the Greeks struck up the paean and began to advance against the enemy. And when, as they proceeded, a part of the phalanx billowed out, those who were thus left behind began to run; at the same moment they all set up the sort of war-cry which they raise to Enyalios,² and all alike began running. It is also reported that some of them clashed their shields against their spears, thereby frightening the enemy's horses. And before an arrow reached them, the barbarians broke and fled. Thereupon the Greeks pursued with all their might, but shouted meanwhile to one another not to run at a headlong pace, but to keep their ranks in the pursuit. As for the enemy's chariots, some of them plunged through the lines of their own troops, others, however, through the Greek lines, but without charioteers. And whenever the Greeks saw them coming, they would open a gap for their passage; one fellow, to be sure, was caught, like a befuddled man on a race-course, yet it was said that even he was not hurt in the least, nor, for that matter, did any other single man among the Greeks get any hurt whatever in this battle, save that some one on the left wing was reported to have been hit by an arrow.

When Cyrus saw that the Greeks were victorious

¹ i.e. back again, from the last man to the first.

² i.e. Ares.

- αὐτοὺς καὶ διώκοντας, ἡδόμενος καὶ προσκυνούμενος ἤδη ὡς βασιλεὺς ὑπὸ τῶν ἀμφ' αὐτόν, οὐδ' ὡς ἐξήχθη διώκειν, ἀλλὰ συνεσπειραμένην ἔχων τὴν τῶν σὺν ἑαυτῷ ἑξακοσίων ἱππέων τάξιν ἐπεμελεῖτο ὃ τι ποιήσῃ βασιλεὺς. καὶ γὰρ ᾔδει αὐτόν
- 22 ὅτι μέσον ἔχοι τοῦ Περσικοῦ στρατεύματος. καὶ πάντες δ' οἱ τῶν βαρβάρων ἄρχοντες μέσον ἔχοντες τὸ αὐτῶν ἡγούνται, νομίζοντες οὕτω καὶ ἐν ἀσφαλεστάτῳ εἶναι, ἣν ἢ ἡ ἰσχὺς αὐτῶν ἐκατέρωθεν, καὶ εἴ τι παραγγεῖλαι χρήζοιεν, ἡμίσει ἂν
- 23 χρόνῳ αἰσθάνεσθαι τὸ στράτευμα. καὶ βασιλεὺς δὴ τότε μέσον ἔχων τῆς αὐτοῦ στρατιᾶς ὅμως ἔξω ἐγένετο τοῦ Κύρου εὐωνύμου κέρατος. ἐπεὶ δ' οὐδεὶς αὐτῷ ἐμάχετο ἐκ τοῦ ἀντίου οὐδὲ τοῖς αὐτοῦ τεταγμένοις ἔμπροσθεν, ἐπέκαμπτεν ὡς εἰς κύκλωσιν.
- 24 Ἐνθα δὴ Κύρος δείσας μὴ ὀπισθεν γενόμενος κατακόψῃ τὸ Ἑλληνικὸν ἐλαύνει ἀντίος· καὶ ἐμβαλὼν σὺν τοῖς ἑξακοσίοις νικᾷ τοὺς πρὸ βασιλέως τεταγμένους καὶ εἰς φυγὴν ἔτρεψε τοὺς ἑξακισχιλίους, καὶ ἀποκτεῖναι λέγεται αὐτὸς τῇ
- 25 ἑαυτοῦ χειρὶ Ἀρταγέρσῃ τὸν ἄρχοντα αὐτῶν. ὡς δ' ἡ τροπὴ ἐγένετο, διασπείρονται καὶ οἱ Κύρου ἑξακόσιοι εἰς τὸ διώκειν ὁρμήσαντες, πλὴν πάνυ ὀλίγοι ἀμφ' αὐτόν κατελείφθησαν, σχεδὸν οἱ
- 26 ὁμοτράπεζοι καλούμενοι. σὺν τούτοις δὲ ὦν καθορᾷ βασιλέα καὶ τὸ ἀμφ' ἐκείνον στῆφος· καὶ εὐθύς οὐκ ἠνέσχετο, ἀλλ' εἰπὼν Τὸν ἄνδρα ὀρώ
- 318

over the division opposite them and were in pursuit, although he was pleased and was already being saluted with homage as King by his attendants, he nevertheless was not induced to join the pursuit, but, keeping in close formation the six hundred horsemen of his troop, he was watching to see what the King would do. For he knew that the King held the centre of the Persian army; in fact, all the generals of the barbarians hold their own centre when they are in command, for they think that this is the safest position, namely, with their forces on either side of them, and also that if they want to pass along an order, the army will get it in half the time; so in this instance the King held the centre of the army under his command, but still he found himself beyond the left wing of Cyrus. Since, then, there was no one in his front to give battle to him or to the troops drawn up before him, he proceeded to wheel round his line with the intention of encircling the enemy.

Thereupon Cyrus, seized with fear lest he might get in the rear of the Greek troops and cut them to pieces, charged to meet him; and attacking with his six hundred, he was victorious over the forces stationed in front of the King and put to flight the six thousand,¹ slaying with his own hand, it is said, their commander Artagerses. But when they turned to flight, Cyrus' six hundred, setting out in pursuit, became scattered also, and only a very few were left about him, chiefly his so-called table companions. While attended by these only, he caught sight of the King and the compact body around him; and on the instant he lost control of himself and, with

¹ See vii. 11.

ἴετο ἐπ' αὐτὸν καὶ παίει κατὰ τὸ στέρνον καὶ τιτρώσκει διὰ τοῦ θώρακος, ὥς φησι Κτησίας ὁ ἱατρός, καὶ¹ ἰάσασθαι αὐτὸς τὸ τραῦμά φησι.

- 27 Παίοντα δ' αὐτὸν ἀκοντίζει τις παλτῶ ὑπὸ τὸν ὀφθαλμὸν βιαίως· καὶ ἐνταῦθα μαχόμενοι καὶ βασιλεὺς καὶ Κῦρος καὶ οἱ ἀμφ' αὐτοὺς ὑπὲρ ἑκατέρου, ὅποσοι μὲν τῶν ἀμφὶ βασιλείᾳ ἀπέθνησκον Κτησίας λέγει· παρ' ἐκείνῳ γὰρ ἦν· Κῦρος δὲ αὐτός τε ἀπέθανε καὶ ὀκτὼ οἱ ἄριστοι τῶν περὶ αὐτὸν
- 28 ἔκειντο ἐπ' αὐτῷ. Ἀρταπάτης δ' ὁ πιστότατος αὐτῷ τῶν σκηπτούχων θεράπων λέγεται, ἐπειδὴ πεπτωκότα εἶδε Κῦρον, καταπηδήσας ἀπὸ τοῦ
- 29 ἵππου περιπεσεῖν αὐτῷ. καὶ οἱ μὲν φασὶ βασιλέα κελεῦσαί τινα ἐπισφάξαι αὐτὸν Κύρῳ, οἱ δ' ἑαυτὸν ἐπισφάξασθαι σπασάμενον τὸν ἀκινάκην· εἶχε γὰρ χρυσοῦν· καὶ στρεπτὸν δ' ἐφόρει καὶ ψέλια καὶ τὰλλα ὥσπερ οἱ ἄριστοι Περσῶν· ἐτετίμητο γὰρ ὑπὸ Κύρου δι' εὐνοίαν τε καὶ πιστότητα.

- IX. Κῦρος μὲν οὖν οὕτως ἐτελεύτησεν, ἀνὴρ ὦν Περσῶν τῶν μετὰ Κῦρον τὸν ἀρχαῖον γενομένων βασιλικώτατός τε καὶ ἄρχειν ἀξιώτατος, ὥς παρὰ πάντων ὁμολογεῖται τῶν Κύρου δοκούντων ἐν
- 2 πείρᾳ γενέσθαι. πρῶτον μὲν γὰρ ἔτι παῖς ὦν ὅτ' ἐπαιδεύετο καὶ σὺν τῷ ἀδελφῷ καὶ σὺν τοῖς ἄλλοις παισὶ, πάντων πάντα κράτιστος ἐνομίζετο.
- 3 πάντες γὰρ οἱ τῶν ἀρίστων Περσῶν παῖδες ἐπὶ

¹ Before καὶ Gem. inserts δs, following Buttmann.

the cry "I see the man," rushed upon him and struck him in the breast and wounded him through his breastplate—as Ctesias¹ the physician says, adding also that he himself healed the wound.

While Cyrus was delivering his stroke, however, some one hit him a hard blow under the eye with a javelin; and then followed a struggle between the King and Cyrus and the attendants who supported each of them. The number that fell on the King's side is stated by Ctesias, who was with him; on the other side, Cyrus himself was killed and eight of the noblest of his attendants lay dead upon him. Of Artapates, the one among Cyrus' chamberlains who was his most faithful follower, it is told that when he saw Cyrus fallen, he leaped down from his horse and threw his arms about him. And one report is that the King ordered someone to slay him upon the body of Cyrus, while others say that he drew his dagger and slew himself with his own hand; for he had a dagger of gold, and he also wore a necklace and bracelets and all the other ornaments that the noblest Persians wear; for he had been honoured by Cyrus because of his affection and fidelity.

IX. In this way, then, Cyrus came to his end, a man who was the most kingly and the most worthy to rule of all the Persians who have been born since Cyrus the Elder, as all agree who are reputed to have known Cyrus intimately. For firstly, while he was still a boy and was being educated with his brother and the other boys, he was regarded as the best of them all in all respects. For all the sons of the noblest Persians are educated at the King's

¹ See note on vii. 11.

- ταῖς βασιλέως θύραις παιδεύονται· ἔνθα πολλήν
 μὲν σωφροσύνην καταμάθοι ἄν τις, αἰσχρὸν δ'
 4 οὐδὲν οὐτ' ἀκούσαι οὐτ' ἰδεῖν ἔστι. θεῶνται δ'
 οἱ παῖδες καὶ τιμωμένους¹ ὑπὸ βασιλέως καὶ
 ἀκούουσι, καὶ ἄλλους ἀτιμαζομένους· ὥστε εὐθύς
 παῖδες ὄντες μανθάνουσιν ἄρχειν τε καὶ ἄρχεσθαι.
 5 ἔνθα Κῦρος αἰδημονέστατος μὲν πρῶτον τῶν
 ἡλικιωτῶν ἐδόκει εἶναι, τοῖς τε πρεσβυτέροις καὶ
 τῶν ἑαυτοῦ ὑποδεεστέρων μᾶλλον πείθεσθαι,
 ἔπειτα δὲ φιλιππότατος καὶ τοῖς ἵπποις ἄριστα
 χρῆσθαι· ἔκρινον δ' αὐτὸν καὶ τῶν εἰς τὸν πό-
 λεμον ἔργων, τοξικῆς τε καὶ ἀκοντίσεως, φιλομα-
 6 θέστατον εἶναι καὶ μελετηρότατον. ἐπεὶ δὲ τῇ
 ἡλικίᾳ ἔπρεπε, καὶ φιλοθηρότατος ἦν καὶ πρὸς
 τὰ θηρία μέντοι φιλοκινδυνότατος. καὶ ἄρκτον
 ποτὲ ἐπιφερομένην οὐκ ἔτρεσεν, ἀλλὰ συμπεσὼν
 κατεσπάσθη ἀπὸ τοῦ ἵππου, καὶ τὰ μὲν ἔπαθεν,
 ὧν καὶ τὰς ὠτειλὰς εἶχεν, τέλος δὲ κατέκανε· καὶ
 τὸν πρῶτον μέντοι βοηθήσαντα πολλοῖς μακα-
 ριστὸν ἐποίησεν.
 7 Ἐπεὶ δὲ κατεπέμφθη ὑπὸ τοῦ πατρὸς σα-
 τράπης Λυδίας τε καὶ Φρυγίας τῆς μεγάλης καὶ
 Καππαδοκίας, στρατηγὸς δὲ καὶ πάντων ἀπε-
 δείχθη οἷς καθήκει εἰς Καστωλοῦ πεδῖον ἀθροί-
 ζεσθαι, πρῶτον μὲν ἐπέδειξεν αὐτὸν ὅτι περὶ
 πλείστου ποιοῖτο, εἴ τῳ σπείσαιοτο καὶ εἴ τῳ
 συνθοῖτο καὶ εἴ τῳ ὑπόσχοιτό τι, μηδαμῶς²

¹ After τιμωμένους Gem. inserts ἐνίους.

² μηδαμῶς Gem., following Hug: μηδὲν MSS.

court. There one may learn discretion and self-control in full measure, and nothing that is base can be either heard or seen. The boys have before their eyes the spectacle of men honoured by the King and of others dishonoured; they likewise hear of them; and so from earliest boyhood they are learning how to rule and how to submit to rule. Here, then, Cyrus was reputed to be, in the first place, the most modest of his fellows, and even more obedient to his elders than were his inferiors in rank; secondly, the most devoted to horses and the most skilful in managing horses; he was also adjudged the most eager to learn, and the most diligent in practising, military accomplishments, alike the use of the bow and of the javelin. Then, when he was of suitable age, he was the fondest of hunting and, more than that, the fondest of incurring danger in his pursuit of wild animals. On one occasion, when a bear charged upon him, he did not take to flight, but grappled with her and was dragged from his horse; he received some injuries, the scars of which he retained, but in the end he killed the bear; and, furthermore, the man who was the first to come to his assistance he made an object of envy to many.

Again, when he was sent down¹ by his father to be satrap of Lydia, Greater Phrygia, and Cappadocia and was also appointed commander of all the troops whose duty it is to muster in the plain of Castolus, he showed, in the first place, that he counted it of the utmost importance, when he concluded a treaty or compact with anyone or made anyone any promise, under no circumstances to prove false to his

¹ See Introd., p. 231, note 1; also i. 2.

- 8 ψεύδεσθαι. καὶ γὰρ οὖν ἐπίστευον μὲν αὐτῷ αἱ πόλεις ἐπιτρεπόμεναι, ἐπίστευον δ' οἱ ἄνδρες· καὶ εἴ τις πολέμιος ἐγένετο, σπείσασθαι Κύρου ἐπίστευε μηδὲν ἂν παρὰ τὰς σπονδὰς παθεῖν.
- 9 τοιγαροῦν ἐπεὶ Τισσαφέρνει ἐπολέμησε, πᾶσαι αἱ πόλεις ἐκοῦσαι Κύρου εἶλοντο ἀντὶ Τισσαφέρνους πλὴν Μιλησίων· οὗτοι δὲ ὅτι οὐκ ἤθελε
- 10 τοὺς φεύγοντας προέσθαι ἐφοβοῦντο αὐτόν. καὶ γὰρ ἔργῳ ἐπεδείκνυτο καὶ ¹ ἔλεγεν ὅτι οὐκ ἂν ποτε προοῖτο, ἐπεὶ ἅπαξ φίλος αὐτοῖς ἐγένετο, οὐδ' εἰ ἔτι μὲν μείους γένοιτο, ἔτι δὲ κάκιον πράξειαν.
- 11 Φανερὸς δ' ἦν καὶ εἴ τις τι ἀγαθὸν ἢ κακὸν ποιήσειεν αὐτόν, νικᾶν πειρώμενος· καὶ εὐχὴν δέ τινες αὐτοῦ ἐξέφερον ὥς εὐχοίτο τοσοῦτον χρόνον ζῆν ἔστε νικῶν καὶ τοὺς εὖ καὶ τοὺς κακῶς
- 12 ποιοῦντας ἀλεξόμενος. καὶ γὰρ οὖν πλείστοι δὴ αὐτῷ ἐνὶ γῇ ἀνδρὶ τῶν ἐφ' ἡμῶν ἐπεθύμησαν καὶ χρήματα καὶ πόλεις καὶ τὰ ἑαυτῶν σώματα
- 13 προέσθαι. οὐ μὲν δὴ οὐδὲ τοῦτ' ἂν τις εἴποι ὥς τοὺς κακούργους καὶ ἀδίκους εἶα καταγελαῖν, ἀλλὰ ἀφειδέστατα πάντων ἐτιμωρεῖτο· πολλάκις δ' ἦν ἰδεῖν παρὰ τὰς στειβομένας ὁδοὺς καὶ ποδῶν καὶ χειρῶν καὶ ὀφθαλμῶν στερομένους ἀνθρώπους· ὥστ' ἐν τῇ Κύρου ἀρχῇ ἐγένετο καὶ Ἕλλησι καὶ

¹ Before καὶ Gem. inserts δ.

word. It was for this reason, then, that the cities trusted him and put themselves under his protection,¹ and that individuals also trusted him; and if anyone had been an enemy, when Cyrus made a treaty with him he trusted that he would suffer no harm in violation of that treaty. Consequently, when he came to hostilities with Tissaphernes, all the cities of their own accord chose Cyrus rather than Tissaphernes, with the exception of Miletus²; and the reason why the Milesians feared him was, that he would not prove false to the exiles from their city. For he showed repeatedly, by deed as well as by word, that he would never abandon them when once he had come to be their friend, not even if they should become still fewer in number and should meet with still worse misfortune.

It was manifest also that whenever a man conferred any benefit upon Cyrus or did him any harm, he always strove to outdo him; in fact, some people used to report it as a prayer of his that he might live long enough to outdo both those who benefited and those who injured him, returning like for like. Hence it was that he had a greater following than any other one man of our time of friends who eagerly desired to entrust to him both treasure and cities and their very bodies. Yet, on the other hand, none could say that he permitted malefactors and wicked men to laugh at him; on the contrary, he was merciless to the last degree in punishing them, and one might often see along the travelled roads people who had lost feet or hands or eyes; thus in Cyrus' province it became possible for either Greek or barbarian, provided he were guilty of no

¹ See i. 6 *fin.*

² See i. 7 and ii. 2.

βαρβάρῳ μηδὲν ἀδικοῦντι ἀδεῶς πορεύεσθαι ὅπη
τις ἤθελεν, ἔχοντι ὃ τι προχωροίη.

- 14 Τούς γε μέντοι ἀγαθοὺς εἰς πόλεμον ὠμολόγητο
διαφερόντως τιμᾶν. καὶ πρῶτον μὲν ἦν αὐτῷ
πόλεμος πρὸς Πισίδας καὶ Μυσούς· στρατενύ-
μενος οὖν καὶ αὐτὸς εἰς ταύτας τὰς χώρας, οὓς
ἑώρα ἐθέλοντας κινδυνεύειν, τούτους καὶ ἄρχοντας
ἐποίει ἧς κατεστρέφετο χώρας, ἔπειτα δὲ καὶ
15 ἄλλοις δώροις ἐτίμα· ὥστε φαίνεσθαι τοὺς μὲν
ἀγαθοὺς εὐδαιμονεστάτους, τοὺς δὲ κακοὺς δού-
λους τούτων ἀξιούσθαι¹ εἶναι. τοιγαροῦν πολλή
ἦν ἀφθονία αὐτῷ τῶν ἐθελόντων κινδυνεύειν, ὅπου
16 τις οἶοιτο Κῦρον αἰσθήσεσθαι. εἰς γε μὴν
δικαιοσύνην εἴ τις φανερός γένοιτο ἐπιδείκνυσθαι
βουλόμενος, περὶ παντὸς ἐποιεῖτο τούτους πλου-
σιωτέως ζῆν ποιεῖν² τῶν ἐκ τοῦ ἀδίκου φιλοκερ-
17 δούντων. καὶ γὰρ οὖν ἄλλα τε πολλὰ δικαίως
αὐτῷ διεχειρίζετο καὶ στρατεύματι ἀληθινῷ
ἐχρήσατο. καὶ γὰρ στρατηγοὶ καὶ λοχαγοί, οἱ
χρημάτων ἕνεκα πρὸς ἐκείνους ἐπλευσαν, ἔγνωσαν
κερδαλεώτερον εἶναι Κῦρῳ καλῶς πειθαρχεῖν³
18 ἢ τὸ κατὰ μῆνα κέρδος. ἀλλὰ μὴν εἴ γέ τις τι
αὐτῷ προστάξαντι καλῶς ὑπηρετήσκειν, οὐδενὶ
πώποτε ἀχάριστον εἶασε τὴν προθυμίαν. τοι-
γαροῦν δὴ κράτιστοι ὑπηρεταὶ παντὸς ἔργου
Κῦρῳ ἐλέχθησαν γενέσθαι.
- 19 Εἰ δέ τινα ὁρώη δεινὸν ὄντα οἰκονόμον ἐκ τοῦ
δικαίου καὶ κατασκευάζοντά τε ἧς ἄρχοι χώρας

¹ The text is uncertain: Mar. follows, though doubtfully, the MSS. reading ἀξιούσθαι: Gem., following Schenkl, has ἀξίως.

² πλουσιωτέως ζῆν ποιεῖν Gem., following Hug: πλουσιωτέρους ποιεῖν MSS.

wrongdoing, to travel fearlessly wherever he wished, carrying with him whatever it was to his interest to have.

But it was the brave in war, as all agree, whom he honoured especially. For example, he was once at war with the Pisidians and Mysians and commanded in person an expedition into their territories; and whomsoever in his army he found willing to meet dangers, these men he would not only appoint as rulers of the territory he was subduing, but would honour thereafter with other gifts also. Thus the brave were seen to be most prosperous, while cowards were deemed fit to be their slaves. Consequently Cyrus had men in great abundance who were willing to meet danger wherever they thought that he would observe them. As for uprightness, if a man showed that he desired to distinguish himself in that quality, Cyrus considered it all important to enable such an one to live in greater opulence than those who were greedy of unjust gain. Hence he not only had many and various functions performed for him with fidelity, but, in particular, he secured the services of an army worthy of the name. For generals and captains who came overseas to serve him for the sake of money judged that loyal obedience to Cyrus was worth more to them than their mere monthly pay. Again, so surely as a man performed with credit any service that he assigned him, Cyrus never let his zeal go unrewarded. In consequence, he was said to have gained the very best supporters for every undertaking.

Furthermore, whenever he saw that a man was a skilful and just administrator, not only organizing

³ *πειθαρχεῖν* MSS.: *ὑπάρχειν* Gem., following Hug.

καὶ προσόδους ποιοῦντα, οὐδένα ἂν πρόποτε ἀφεί-
 λετο, ἀλλ' αἰὲ πλείω προσεδίδου· ὥστε καὶ ἡδέως
 ἐπόνουν καὶ θαρραλέως ἐκτῶντο καὶ ὃ ἐπέπατο
 αὐτὸς ἤκιστα Κῦρον ἔκρυπτεν· οὐ γὰρ φθονῶν
 τοῖς φανερῶς πλουτοῦσιν ἐφαίνετο, ἀλλὰ πειρώ-
 μενος χρῆσθαι τοῖς τῶν ἀποκρυπτομένων χρήμασι.

- 20 Φίλους γε μὴν, ὅσους ποιήσαιο καὶ εὖνους γνοίη
 ὄντας καὶ ἱκανοὺς κρίνειε συνεργοὺς εἶναι ὃ τι
 τυγχάνοι βουλόμενος κατεργάζεσθαι, ὁμολογεῖται
 πρὸς πάντων κράτιστος δὴ γενέσθαι θεραπεύειν.
- 21 καὶ γὰρ αὐτὸ τοῦτο οὐπερ αὐτὸς ἔνεκα φίλων ᾤετο
 δεῖσθαι, ὥς συνεργοὺς ἔχοι, καὶ αὐτὸς ἐπειρᾶτο
 συνεργὸς τοῖς φίλοις κράτιστος εἶναι τούτου
- 22 ὅτου αἰσθάνοιτο ἕκαστον ἐπιθυμοῦντα. δῶρα
 δὲ πλείστα μὲν οἶμαι εἰς γε ἀνὴρ ἐλάμβανε διὰ
 πολλά· ταῦτα δὲ πάντων δὴ μάλιστα τοῖς φίλοις
- 23 διεδίδου, πρὸς τοὺς τρόπους ἐκάστου σκοπῶν καὶ
 ὅτου μάλιστα ὀρῶν ἕκαστον δεόμενον. καὶ ὅσα
 τῷ σώματι αὐτοῦ πέμποι τις ἢ ὥς εἰς πόλεμον ἢ
 ὥς εἰς καλλωπισμόν, καὶ περὶ τούτων λέγειν
 αὐτὸν ἔφασαν ὅτι τὸ μὲν ἑαυτοῦ σῶμα οὐκ ἂν
 δύναιτο τούτοις πᾶσι κοσμηθῆναι, φίλους δὲ
 καλῶς κεκοσμημένους μέγιστον κόσμον ἀνδρὶ
- 24 νομίζοι. καὶ τὸ μὲν τὰ μεγάλα νικᾶν τοὺς φίλους
 εὖ ποιοῦντα οὐδὲν θαυμάσιον, ἐπειδὴ γε καὶ
 δυνατώτερος ἦν· τὸ δὲ τῇ ἐπιμελείᾳ περιεῖναι

well the country over which he ruled, but producing revenues, he would never deprive such a man of territory, but would always give him more besides. The result was that they toiled with pleasure and accumulated with confidence, and, more than that, no one would conceal from Cyrus the store which he had acquired ; for it was clear that he did not envy those who were frankly and openly rich, but strove to make use of the possessions of such as tried to conceal their wealth.

As to friends, all agree that he showed himself pre-eminent in his attentions to all the friends that he made and found devoted to him and adjudged to be competent co-workers in whatever he might be wishing to accomplish. For, just as the precise object for which he thought he needed friends himself was that he might have co-workers, so he tried on his own part to be a most vigorous co-worker with his friends to secure that which he found each one of them desired. Again, he received more gifts, I presume, than any other one man, and for many reasons ; and surely he of all men distributed gifts most generously among his friends, with an eye to the tastes of each one and to whatever particular need he noted in each case. As for all the gifts which people sent him to wear upon his person, whether intended for war or merely for show, it is reported that he said of them that his own person could not be adorned with all these things, but that in his opinion friends nobly adorned were a man's greatest ornament. To be sure, the fact that he outdid his friends in the greatness of the benefits he conferred is nothing surprising, for the manifest reason that he had greater means than they ; but that he surpassed

XENOPHON

τῶν φίλων καὶ τῷ προθυμεῖσθαι χαρίζεσθαι,
 25 ταῦτα ἔμοιγε μᾶλλον δοκεῖ ἀγαστὰ εἶναι. Κῦρος
 γὰρ ἔπεμπε βίκους οἴνου ἡμιδεεῖς πολλάκις ὅποτε
 πάνυ ἡδὺν λάβοι, λέγων ὅτι οὐπω δὴ πολλοῦ
 χρόνου τούτου ἡδίονι οἴνῳ ἐπιτύχοι· τοῦτον οὖν
 σοὶ ἔπεμψε καὶ δεῖταί σου τήμερον τοῦτον ἐκπιεῖν
 26 σὺν οἷς μάλιστα φιλεῖς. πολλάκις δὲ χῆνας
 ἡμβρώτους ἔπεμπε καὶ ἄρτων ἡμίσεα καὶ ἄλλα
 τοιαῦτα, ἐπιλέγειν κελεύων τὸν φέροντα· Τούτοις
 ἦσθη Κῦρος· βούλεται οὖν καὶ σὲ τούτων γεύ-
 27 σασθαι. ὅπου δὲ χιλὸς σπάνιος πάνυ εἴη, αὐτὸς
 δὲ δύναιτο παρασκευάσασθαι διὰ τὸ πολλοὺς
 ἔχειν ὑπηρέτας καὶ διὰ τὴν ἐπιμέλειαν, δια-
 πέμπων ἐκέλευε τοὺς φίλους τοῖς τὰ ἑαυτῶν
 σώματα ἄγουσιν ἵπποις ἐμβάλλειν τοῦτον τὸν
 χιλόν, ὥς μὴ πεινῶντες τοὺς ἑαυτοῦ φίλους
 28 ἄγωσιν. εἰ δὲ δὴ ποτε πορεύοιτο καὶ πλεῖστοι
 μέλλοιεν ὄψεσθαι, προσκαλῶν τοὺς φίλους
 ἐσπουδαιολογεῖτο, ὥς δηλοῖη οὓς τιμᾷ. ὥστε
 ἐγὼ μὲν γε, ἐξ ὧν ἀκούω, οὐδένα κρίνω ὑπὸ
 πλειόνων πεφιλησθαι οὔτε Ἑλλήνων οὔτε βαρ-
 29 βάρων. τεκμήριον δὲ τούτου καὶ τόδε· παρὰ
 μὲν Κύρου δούλου ὄντος οὐδεὶς ἀπῆει πρὸς
 βασιλέα, πλὴν Ὀρόντας ἐπεχείρησε· καὶ οὗτος
 δὴ ὃν ᾤετο πιστόν οἱ εἶναι ταχὺ αὐτὸν ἡῦρε
 Κῦρῳ φιλαίτερον ἢ ἑαυτῷ· παρὰ δὲ βασιλέως
 πολλοὶ πρὸς Κῦρον ἀπῆλθον, ἐπειδὴ πολέμιοι

them in solicitude and in eagerness to do favours; this in my opinion is more admirable. For example, when Cyrus got some particularly good wine, he would often send the half-emptied jar to a friend with the message: "Cyrus says that he has not chanced upon better wine than this for a long time; so he sends it to you, and asks you to drink it up to-day in company with the friends you love best." So he would often send halves of geese and of loaves and so forth, instructing the bearer to add the message: "Cyrus enjoyed this, and therefore wants you also to take a taste of it." And wherever fodder was exceedingly scarce and he was able to get it for his own use because of the large number of his servants and because of his good planning, he would distribute this fodder among his friends and tell them to give it to the horses that carried their own bodies, that they might not be hungry while carrying his friends. And whenever he was on the march and was likely to be seen by very many people, he would call his friends to him and engage them in earnest conversation, in order to show whom he honoured. Hence, as I at least conclude from what comes to my ears, no man, Greek or barbarian, has ever been loved by a greater number of people. Here is a fact to confirm that conclusion: although Cyrus was a slave,¹ no one deserted him to join the King, save that Orontas attempted to do so (and he, mark you, speedily found out that the man he imagined was faithful to him, was more devoted to Cyrus than to him); on the other hand, many went over from the King to Cyrus after the two had become enemies

¹ A term habitually applied by the Greeks to the subjects of an absolute monarch, especially those of the Persian king.

ἀλλήλοις ἐγένοντο, καὶ οὗτοι μέντοι οἱ μάλιστα
 ὑπ' αὐτοῦ ἀγαπώμενοι,¹ νομίζοντες παρὰ Κύρῳ
 ὄντες ἀγαθοὶ ἀξιωτέρας ἂν τιμῆς τυγχάνειν ἢ
 30 παρὰ βασιλεῖ. μέγα δὲ τεκμήριον καὶ τὸ ἐν τῇ
 τελευτῇ τοῦ βίου αὐτῷ γενόμενον ὅτι καὶ αὐτὸς
 ἦν ἀγαθὸς καὶ κρίνειν ὀρθῶς ἐδύνατο τοὺς πιστοὺς
 31 καὶ εὖνους καὶ βεβαίους. ἀποθνήσκοντος γὰρ
 αὐτοῦ πάντες οἱ περὶ αὐτὸν φίλοι καὶ συντρά-
 πεζοι ἀπέθανον μαχόμενοι ὑπὲρ Κύρου πλὴν
 Ἀριαίου· οὗτος δὲ τεταγμένος ἐτύγχανεν ἐπὶ τῷ
 εὐωνύμῳ τοῦ ἵππικοῦ ἄρχων· ὥς δ' ἦσθετο Κύρον
 πεπτωκότα, ἔφυγεν ἔχων καὶ τὸ στράτευμα πᾶν
 οὐ ἡγείτο.

X. Ἐνταῦθα δὴ Κύρου ἀποτέμνεται ἡ κεφαλὴ
 καὶ ἡ χεὶρ ἡ δεξιὰ. βασιλεὺς δὲ διώκων εἰσπίπ-
 τει εἰς τὸ Κύρειον στρατόπεδον· καὶ οἱ μὲν μετὰ
 Ἀριαίου οὐκέτι ἴστανται, ἀλλὰ φεύγουσι διὰ τοῦ
 αὐτῶν στρατοπέδου εἰς τὸν σταθμὸν ἔνθεν ἔωθεν²
 ὠρμῶντο· τέτταρες δ' ἐλέγοντο παρασύγγαι εἶναι
 2 τῆς ὁδοῦ. βασιλεὺς δὲ καὶ οἱ σὺν αὐτῷ τά τε
 ἄλλα πολλὰ διαρπάζουσι καὶ τὴν Φωκαΐδα τὴν
 Κύρου παλλακίδα τὴν σοφὴν καὶ καλὴν λεγο-
 3 μένην εἶναι λαμβάνει. ἡ δὲ Μιλησία ἡ νεωτέρα³
 ληφθεῖσα ὑπὸ τῶν ἀμφὶ βασιλέα ἐκφεύγει γυμνὴ
 πρὸς τῶν Ἑλλήνων οἳ ἔτυχον ἐν τοῖς σκευοφόροις
 ὅπλα ἔχοντες καὶ ἀντιταχθέντες πολλοὺς μὲν
 τῶν ἀρπαζόντων ἀπέκτειναν, οἱ δὲ καὶ αὐτῶν
 ἀπέθανον· οὐ μὴν ἔφυγόν γε, ἀλλὰ καὶ ταύτην

¹ ὑπ' αὐτοῦ ἀγαπώμενοι MSS.: αὐτοὺς ἀγάμενοι Gem., follow-
 ing Diindorf. ² ἔωθεν inserted by Gem.

³ ἡ νεωτέρα Mar. with the inferior MSS.: the better MSS.
 read ἡν νεωτέρα ἢ, which words, with Μιλησία, Gem. brackets,
 following Lincke.

(these being, moreover, the men who were most highly regarded by the King), because they thought that if they were deserving, they would gain a worthier reward with Cyrus than with the King. Furthermore, what happened to Cyrus at the end of his life is a strong indication that he was a true man himself and that he knew how to judge those who were faithful, devoted, and constant. When he died, namely, all his bodyguard of friends and table companions died fighting in his defence, with the exception of Ariaeus; he, it chanced, was stationed on the left wing at the head of the cavalry, and when he learned that Cyrus had fallen, he took to flight with the whole army that he commanded.

X. Then the head of Cyrus and his right hand were cut off. But the King, pursuing Ariaeus, burst into the camp of Cyrus; and Ariaeus and his men no longer stood their ground, but fled through their own camp to the stopping-place from which they had set out that morning, a distance, it was said, of four parasangs. So the King and his troops proceeded to secure plunder of various sorts in abundance, while in particular he captured the Phocæan woman, Cyrus' concubine, who, by all accounts, was clever and beautiful. The Milesian woman, however, the younger one, after being seized by the King's men made her escape, lightly clad, to some Greeks who had chanced to be standing guard amid the baggage train and, forming themselves in line against the enemy, had killed many of the plunderers, although some of their own number had been killed also; nevertheless, they did not take to flight, but they saved this woman and, furthermore, whatever

ἔσωσαν καὶ τᾶλλα, ὅποσα ἐντὸς αὐτῶν καὶ χρήματα καὶ ἄνθρωποι ἐγένοντο, πάντα ἔσωσαν.

- 4 Ἐνταῦθα διέσχον ἀλλήλων βασιλεὺς τε καὶ οἱ Ἕλληνες ὡς τριάκοντα στάδια, οἱ μὲν διώκοντες τοὺς καθ' αὐτοὺς ὡς πάντας¹ νικῶντες, οἱ δ' ἄρ-
5 πάζοντες ὡς ἤδη πάντες² νικῶντες. ἐπεὶ δ' ἦσθοντο οἱ μὲν Ἕλληνες ὅτι βασιλεὺς σὺν τῷ στρατεύματι ἐν τοῖς σκευοφόροις εἶη, βασιλεὺς δ' αὖ ἤκουσε Τισσαφέρνους ὅτι οἱ Ἕλληνες νικῶεν τὸ καθ' αὐτοὺς καὶ εἰς τὸ πρόσθεν οἰχονται διώκοντες, ἔνθα δὴ βασιλεὺς μὲν ἀθροίζει τε τοὺς ἑαυτοῦ καὶ συντάττεται, ὁ δὲ Κλέαρχος ἐβουλεύετο Πρόξενον καλέσας, πλησιαίτατος γὰρ ἦν, εἰ πέμποιέν τινας ἢ πάντες ἴοιεν ἐπὶ τὸ στρα-
6 τόπεδον ἀρήξοντες.³ ἐν τούτῳ καὶ βασιλεὺς δηλὸς ἦν προσίων πάλιν, ὡς ἐδόκει, ὀπισθεν. καὶ οἱ μὲν Ἕλληνες στραφέντες παρεσκευάζοντο ὡς ταύτῃ προσιόντος καὶ δεξόμενοι, ὁ δὲ βασιλεὺς ταύτῃ μὲν οὐκ ἦγεν, ἥ δὲ παρήλθεν ἔξω τοῦ εὐωνύμου κέρατος ταύτῃ καὶ ἀπῆγεν, ἀναλαβὼν καὶ τοὺς ἐν τῇ μάχῃ πρὸς⁴ τοὺς Ἕλληνας αὐτομολή-

¹ πάντας MSS. except C₁, Mar.: Gem. brackets ὡς . . . νικῶντες, following Dobree.

² πάντες MSS. except C₁, Mar.: πάντα C₁, Gem.

³ ἢ πάντες ἴοιεν . . . ἀρήξοντες MSS. except C₁, Mar.: ὡς παντὶ σθένει . . . ἀρήξοντας Gem., following Hug.

⁴ πρὸς the inferior MSS., Mar.: κατὰ the better MSS., Gem.: Gem., however, following Schenkl, brackets κατὰ . . . Ἕλληνας.

else came within their lines, whether persons or property, they saved all alike.

At this time the King and the Greeks were distant from one another about thirty stadia, the Greeks pursuing the troops in their front, in the belief that they were victorious over all the enemy, the King and his followers plundering, in the belief that they were all victorious already. When, however, the Greeks learned that the King and his forces were in their baggage train, and the King, on the other hand, heard from Tissaphernes that the Greeks were victorious over the division opposite them and had gone on ahead in pursuit, then the King proceeded to gather his troops together and form them in line of battle, and Clearchus called Proxenus (for he was nearest him in the line) and took counsel with him as to whether they should send a detachment or go in full force to the camp, for the purpose of lending aid. Meanwhile the Greeks saw the King advancing again, as it seemed, from their rear, and they accordingly countermarched and made ready to meet his attack in case he should advance in that direction¹; the King, however, did not do so, but returned by the same route he had followed before, when he passed outside of Cyrus' left wing, and in his return picked up not only those who had deserted to the Greeks during the battle,

¹ The Greeks had advanced straight forward from their position on the right wing and the King straight forward from *his* centre (which was beyond the left wing of Cyrus' entire, *i.e.* Greek and barbarian, army); hence the two had passed by one another at a considerable distance. The question now was, whether the King on his return march would move obliquely, so as to meet the Greeks, or would follow the same route by which he advanced, thus keeping clear of them again.

- σαντας καὶ Τισσαφέρην καὶ τοὺς σὺν αὐτῷ.
 7 ὁ γὰρ Τισσαφέρης ἐν τῇ πρώτῃ συνόδῳ οὐκ ἔφυγεν, ἀλλὰ διήλασε παρὰ τὸν ποταμὸν κατὰ τοὺς Ἑλληνας πελταστάς· διελαύνων δὲ κατε-
 κανε μὲν οὐδένα, διαστάντες δ' οἱ Ἕλληνες ἔπαιον καὶ ἠκόντιζον αὐτούς· Ἐπισθένης δὲ Ἀμφιπο-
 λίτης ἦρχε τῶν πελταστῶν καὶ ἐλέγετο φρόνιμος
 8 γενέσθαι. ὁ δ' οὖν Τισσαφέρης ὡς μείον ἔχων ἀπηλλάγη, πάλιν μὲν οὐκ ἀναστρέφει, εἰς δὲ τὸ στρατόπεδον ἀφικόμενος τὸ τῶν Ἑλλήνων ἐκεῖ συντυγχάνει βασιλεῖ, καὶ ὁμοῦ δὴ πάλιν συνταξάμενοι ἐπορεύοντο.
 9 Ἐπεὶ δ' ἦσαν κατὰ τὸ εὐώνυμον τῶν Ἑλλήνων κέρας, ἔδεισαν οἱ Ἕλληνες μὴ προσάγοιεν πρὸς τὸ κέρας καὶ περιπτύξαντες ἀμφοτέρωθεν αὐτοὺς κατακόψειαν· καὶ ἐδόκει αὐτοῖς ἀναπτύσσειν τὸ
 10 κέρας καὶ ποιήσασθαι ὅπισθεν τὸν ποταμὸν. ἐν ᾧ δὲ ταῦτα ἐβουλευόντο, καὶ δὴ βασιλεὺς παραμειψάμενος εἰς τὸ αὐτὸ σχῆμα κατέστησεν ἀντίαν τὴν φάλαγγα ὥσπερ τὸ πρῶτον μαχούμενος συνήει. ὡς δὲ εἶδον οἱ Ἕλληνες ἐγγὺς τε ὄντας καὶ παρατεταγμένους, αἰθις παιανίσαντες ἐπήσαν

¹ See viii. 4-5.

² At this point the fronts of the two armies—which were facing in opposite directions, and, further, each in the direction opposite to that which it took in the first encounter—were in approximately the same straight line. It should be noted that Xenophon means by “the left wing” of the Greeks that which had been the left wing in the original formation, but had now become the right.

but also Tissaphernes and his troops. For Tissaphernes had not taken to flight in the first encounter, but had charged along the river through the Greek peltasts¹; he did not kill anyone in his passage, but the Greeks, after opening a gap for his men, proceeded to deal blows and throw javelins upon them as they went through. The commander of the Greek peltasts was Episthenes of Amphipolis, and it was said that he proved himself a sagacious man. At any rate, after Tissaphernes had thus come off with the worst of it, he did not wheel round again, but went on to the camp of the Greeks and there fell in with the King; so it was that, after forming their lines once more, they were proceeding together.

When they were over against the left wing of the Greeks,² the latter conceived the fear that they might advance against that wing and, by outflanking them on both sides, cut them to pieces; they thought it best, therefore, to draw the wing back and get the river in their rear.³ But while they were taking counsel about this matter, the King had already changed his line of battle to the same form as theirs and brought it into position opposite them, just as when he had met them for battle the first time.⁴ And when the Greeks saw that the enemy were near them and in battle-order, they again struck up the paeon and advanced to the attack much more eagerly

¹ The Greek line was now, as in the beginning, at right angles to the Euphrates. The movement here described would (if executed) have made it parallel to the river, the latter serving as a defence in the rear.

² Xenophon seems to mean that the King now moved to the right until his flank (like that of the Greeks—see the preceding notes) rested upon the Euphrates. The two armies, therefore, were again squarely facing one another, though with positions relatively reversed (see note 2 above).

- 11 πολὺ προθυμότερον ἢ πρόσθεν. οἱ δ' αὖ βάρ-
 βαροι οὐκ ἐδέχοντο, ἀλλὰ ἐκ πλέονος ἢ τὸ πρό-
 σθεν ἔφευγον· οἱ δ' ἐπεδίωκον μέχρι κώμης τινός·
 12 ἐνταῦθα δ' ἔστησαν οἱ Ἕλληνες· ὑπὲρ γὰρ τῆς
 κώμης γήλοφος ἦν, ἐφ' οὗ ἀνεστράφησαν οἱ ἀμφὶ
 βασιλέα, πεζοὶ μὲν οὐκέτι, τῶν δὲ ἵππέων ὁ
 λόφος ἐνεπλήσθη, ὥστε τὸ ποιούμενον μὴ γι-
 γνώσκειν. καὶ τὸ βασιλείον σημεῖον ὁρᾶν ἔφασαν
 αἰετόν τινα χρυσοῦν ἐπὶ πέλτῃ ἐπὶ ξύλου¹ ἀνα-
 13 τεταμένον. ἐπεὶ δὲ καὶ ἐνταῦθ' ἐχώρουν οἱ
 Ἕλληνες, λείπουσι δὴ καὶ τὸν λόφον οἱ ἱππεῖς·
 οὐ μὴν ἔτι ἀθρόοι ἀλλ' ἄλλοι ἄλλοθεν· ἐψιλοῦτο
 δ' ὁ λόφος τῶν ἱππέων· τέλος δὲ καὶ πάντες
 14 ἀπεχώρησαν. ὁ οὖν Κλέαρχος οὐκ ἀνεβίβαζεν
 ἐπὶ τὸν λόφον, ἀλλ' ὑπ' αὐτὸν στήσας τὸ στρα-
 τευμα πέμπει Λύκιον τὸν Συρακόσιον καὶ ἄλλον
 ἐπὶ τὸν λόφον καὶ κελεύει κατιδόντας τὰ ὑπὲρ
 15 τοῦ λόφου τί ἐστὶν ἀπαγγεῖλαι. καὶ ὁ Λύκιος
 ἤλασέ τε καὶ ἰδὼν ἀπαγγέλλει ὅτι φεύγουσιν ἀνὰ
 κράτος. σχεδὸν δ' ὅτε ταῦτα ἦν καὶ ἥλιος ἐδύετο.
 16 Ἐνταῦθα δ' ἔστησαν οἱ Ἕλληνες καὶ θέμενοι
 τὰ ὄπλα ἀνεπαύοντο· καὶ ἅμα μὲν ἐθαύμαζον ὅτι
 οὐδαμοῦ Κῦρος φαίνοιτο οὐδ' ἄλλος ἀπ' αὐτοῦ
 οὐδεὶς παρῆεν· οὐ γὰρ ᾗδεσαν αὐτὸν τεθνηκότα,
 ἀλλ' εἵκαζον ἢ διώκοντα οἴχεσθαι ἢ καταληψό-
 17 μενόν τι προεληλακέναι· καὶ αὐτοὶ ἐβουλεύοντο
 εἰ αὐτοῦ μέιναντες τὰ σκευοφόρα ἐνταῦθα ἄγοιντο
 ἢ ἀπίοιεν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον. ἔδοξεν αὐτοῖς
 ἀπιέναι· καὶ ἀφικνοῦνται ἀμφὶ δορπηστόν ἐπὶ
 18 τὰς σκηνάς. ταύτης μὲν τῆς ἡμέρας τοῦτο τὸ

¹ ἐπὶ ξύλου MSS.: Gem. brackets, following Cobet: Mar. regards as corrupt.

than before ; and the barbarians once again failed to await the attack, but took to flight when at a greater distance from the Greeks than they were the first time. The Greeks pursued as far as a certain village, and there they halted ; for above the village was a hill, upon which the King and his followers rallied ; and they were not now foot-soldiers, but the hill was covered with horsemen, so that the Greeks could not perceive what was going on. They did see, they said, the royal standard, a kind of golden eagle on a shield, raised aloft upon a pole. But when at this point also the Greeks resumed their forward movement, the horsemen at once proceeded to leave the hill ; they did not keep together, however, as they went, but scattered in different directions ; so the hill became gradually cleared of the horsemen, till at last they were all gone. Clearchus, accordingly, did not lead the army up the hill, but halted at its foot and sent Lycius the Syracusan and another man to the summit, directing them to observe what was beyond the hill and report back to him. And Lycius, after riding up and looking, brought back word that the enemy were in headlong flight. At about this time the sun set.

Then the Greeks halted, grounded arms, and proceeded to rest themselves. At the same time they wondered that Cyrus was nowhere to be seen and that no one else had come to them from him ; for they did not know that he was dead, but conjectured that he had either gone off in pursuit or pushed on to occupy some point. So they took counsel for themselves as to whether they should remain where they were and bring the baggage train thither, or return to their camp. The decision was to return, and they reached their tents about supper-time. Such

τέλος ἐγένετο. καταλαμβάνουσι δὲ τῶν τε ἄλλων
 χρημάτων τὰ πλείστα διηρπασμένα, καὶ εἴ τι
 σιτίον ἢ ποτὸν ἦν, καὶ τὰς ἀμάξας μεστὰς ἀλεύ-
 ρων καὶ οἴνου, ἃς παρεσκευάσατο Κῦρος, ἵνα εἴ-
 ποτε σφόδρα τὸ στράτευμα λάβοι ἔνδεια, διαδι-
 δοίη τοῖς Ἑλλησιν—ἦσαν δ' αὐταὶ τετρακόσiai,
 ὥς ἐλέγοντο, ἅμαξαι—καὶ ταύτας τότε οἱ σὺν
 19 βασιλεῖ διήρπασαν. ὥστε ἄδειπνοι ἦσαν οἱ
 πλείστοι τῶν Ἑλλήνων· ἦσαν δὲ καὶ ἀνάριστοι·
 πρὶν γὰρ δὴ καταλῦσαι τὸ στράτευμα πρὸς
 ἄριστον βασιλεὺς ἐφάνη. ταύτην μὲν οὖν τὴν
 νύκτα οὕτω διεγένοντο.

was the conclusion of this day. They found most of their property pillaged, in particular whatever there was to eat or drink, and as for the wagons loaded with flour and wine which Cyrus had provided in order that, if ever serious need should overtake the army, he might have supplies to distribute among the Greeks (and there were four hundred of these wagons, it was said), these also the King and his men had now pillaged. The result was that most of the Greeks had no dinner; and they had had no breakfast, either, for the King had appeared before the time when the army was to halt for breakfast. Thus it was, then, that they got through this night.

BOOK II

B

- 2 I.¹ "Αμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ συνελθόντες οἱ στρατηγοὶ
 ἐθαύμαζον ὅτι Κῦρος οὔτε ἄλλον πέμπει σημα-
 νοῦντα ὃ τι χρὴ ποιεῖν οὔτε αὐτὸς φαίνοιτο.
 ἔδοξεν οὖν αὐτοῖς συσκευασαμένοις ἃ εἶχον καὶ
 ἐξοπλισαμένοις προΐεναι εἰς τὸ πρόσθεν ἕως Κύρῳ
 3 συμμείξειαν. ἤδη δὲ ἐν ὁρμῇ ὄντων ἅμα ἡλίῳ
 ἀνέχοντι ἦλθε Προκλῆς ὁ Τευθρανίας ἄρχων,
 γεγονὼς ἀπὸ Δαμαράτου τοῦ Λάκωνος, καὶ Γλοῦς
 ὁ Ταμώ. οὗτοι ἔλεγον ὅτι Κῦρος μὲν τέθνηκεν,
 Ἄριαῖος δὲ πεφευγὼς ἐν τῷ σταθμῷ εἶη μετὰ
 τῶν ἄλλων βαρβάρων ὅθεν τῇ προτεραίᾳ ὠρ-
 μῶντο, καὶ λέγει ὅτι ταύτην μὲν τὴν ἡμέραν
 περιμένοιεν αὐτούς, εἰ μέλλοιεν ἥκειν, τῇ δὲ ἄλλῃ
 4 ἀπιέναι φαίη ἐπὶ Ἰωνίας, ὅθεν περ ἦλθε. ταῦτα

¹ The MSS. here prefix the following summary of the preceding narrative (see translation on opposite page): 'Ὡς μὲν οὖν ἠθροίσθη Κύρῳ τὸ Ἑλληνικὸν ὅτε ἐπὶ τὸν ἀδελφὸν Ἄρταξέρξην ἐστρατεύετο, καὶ ὅσα ἐν τῇ ἀνόδῳ ἐπράχθη καὶ ὡς ἡ μάχη ἐγένετο καὶ ὡς Κῦρος ἐτελεύτησε καὶ ὡς ἐπὶ τὸ στρατόπεδον ἐλθόντες οἱ Ἕλληνες ἐκοιμήθησαν οἰόμενοι τὰ πάντα νικᾶν καὶ Κῦρον ζῆν, ἐν τῷ πρόσθεν λόγῳ δεδήλωται. A like introduction is prefixed to each of the following books except the sixth. All these summaries must have been the work of a lat editor.'

BOOK II

I. ¹ At daybreak the generals came together, and they wondered that Cyrus neither sent anyone else to tell them what to do nor appeared himself. They resolved, accordingly, to pack up what they had, arm themselves, and push forward until they should join forces with Cyrus. When they were on the point of setting out, and just as the sun was rising, came Procles, the ruler of Teuthrania, a descendant of Damaratus,² the Laconian, and with him Glus, the son of Tamos. They reported that Cyrus was dead, and that Ariaeus had fled and was now, along with the rest of the barbarians, at the stopping-place from which they had set out on the preceding day; further, he sent word that he and his troops were that day waiting for the Greeks, on the chance that they intended to join them, but on the next day, so Ariaeus said, he should set out on the return journey for Ionia, whence he had come. The generals upon

¹ Summary (see opposite page): The preceding narrative has described how a Greek force was collected for Cyrus at the time when he was planning an expedition against his brother Artaxerxes, what events took place during the upward march, how the battle was fought, how Cyrus met his death, and how the Greeks returned to their camp and lay down to rest, supposing that they were victorious at all points and that Cyrus was alive.

² A king of Sparta who was deposed in 491 B.C., fled to Persia, and afterwards accompanied Xerxes in his expedition against Greece. Teuthrania (in western Asia Minor) made part of the territory given him by Xerxes as a reward for this service.

- ἀκούσαντες οἱ στρατηγοὶ καὶ οἱ ἄλλοι "Ελληνες
 πυνθανόμενοι βαρέως ἔφερον. Κλέαρχος δὲ τὰδε
 εἶπεν. 'Αλλ' ὥφελε μὲν Κύρος ζῆν· ἐπεὶ δὲ
 τετελεύτηκεν, ἀπαγγέλλετε Ἀριαίῳ ὅτι ἡμεῖς
 νικῶμέν τε βασιλέα καί, ὡς ὁράτε, οὐδεὶς ἔτι
 ἡμῖν μάχεται, καὶ εἰ μὴ ὑμεῖς ἦλθετε, ἐπορευόμεθα
 ἂν ἐπὶ βασιλέα. ἐπαγγελλόμεθα δὲ Ἀριαίῳ, εἰ
 ἐνθάδε ἔλθῃ, εἰς τὸν θρόνον τὸν βασιλείου καθιεῖν
 αὐτόν· τῶν γὰρ μάχην νικόντων καὶ τὸ ἄρχειν
 5 ἐστί. ταῦτα εἰπὼν ἀποστέλλει τοὺς ἀγγέλους
 καὶ σὺν αὐτοῖς Χειρίσοφον τὸν Λάκωνα καὶ
 Μένωνα τὸν Θετταλόν· καὶ γὰρ αὐτὸς Μένων
 ἐβούλετο· ἦν γὰρ φίλος καὶ ξένος Ἀριαίου.
- 6 Οἱ μὲν ὥχοντο, Κλέαρχος δὲ περιέμενε· τὸ δὲ
 στράτευμα ἐπορίζετο σῖτον ὅπως ἐδύνατο ἐκ τῶν
 ὑποζυγίων κόπτοντες τοὺς βοὺς καὶ ὄνους· ξύλοις
 δὲ ἐχρῶντο μικρὸν προϊόντες ἀπὸ τῆς φάλαγγος
 οὗ ἡ μάχη ἐγένετο τοῖς τε οἰστοῖς πολλοῖς οὖσιν,
 οὓς ἠνάγκαζον οἱ "Ελληνες ἐκβάλλειν τοὺς αὐτο-
 μολοῦντας παρὰ βασιλέως, καὶ τοῖς γέρροις καὶ
 ταῖς ἀσπίσι ταῖς ξυλίναις ταῖς Αἰγυπτίαις·
- 7 πολλαὶ δὲ καὶ πέλται καὶ ἄμαξαι ἦσαν φέρεσθαι
 ἔρημοι· οἷς πᾶσι χρώμενοι κρέα ἔψοντες ἥσθιον
 ἐκείνην τὴν ἡμέραν.

Καὶ ἤδη τε ἦν ἀμφὶ πλήθουσιν ἀγορὰν καὶ
 ἔρχονται παρὰ βασιλέως καὶ Τισσαφέρνους κή-
 ρυκες οἱ μὲν ἄλλοι βάρβαροι, ἦν δ' αὐτῶν Φαλῖνος
 εἰς Ἑλληνα, ὃς ἐτύγχανε παρὰ Τισσαφέρνει ὦν

hearing this message, and the rest of the Greeks as they learned of it, were greatly distressed. Clearchus, however, said : " Well, would that Cyrus were alive ! but since he is dead, carry back word to Ariaeus that, for our part, we have defeated the King, that we have no enemy left, as you see, to fight with, and that if you had not come, we should now be marching against the King. And we promise Ariaeus that, if he will come here, we will set him upon the royal throne ; for to those who are victorious in battle belongs also the right to rule." With these words he sent back the messengers, sending with them Cheirisophus the Laconian and Menon the Thesalian ; for this was Menon's own wish, inasmuch as he was an intimate and guest-friend of Ariaeus.

So they went off, and Clearchus awaited their return ; meanwhile the troops provided themselves with food as best they could, by slaughtering oxen and asses of the baggage train. As for fuel, they went forward a short distance from their line to the place where the battle was fought and used for that purpose not only the arrows, many in number, which the Greeks had compelled all who deserted from the King to throw away, but also the wicker shields and the wooden Egyptian shields ; there were likewise many light shields and wagons that they could carry off, all of them abandoned. These various things, then, they used for fuel, and so boiled meat and lived on it for that day.¹

And now it was about full-market time,² and heralds arrived from the King and Tissaphernes, all of them barbarians except one, a Greek named Phalinus, who, as it chanced, was with Tissaphernes

¹ See note on I. v. 6.

² See note on I. viii. 1.

- καὶ ἐντίμως ἔχων· καὶ γὰρ προσεποιεῖτο ἐπιστή-
μων εἶναι τῶν ἀμφὶ τάξεις τε καὶ ὀπλομαχίαν.
- 8 οὗτοι δὲ προσελθόντες καὶ καλέσαντες τοὺς τῶν
Ἑλλήνων ἄρχοντας λέγουσιν ὅτι βασιλεὺς
κελεύει τοὺς Ἕλληνας, ἐπεὶ νικῶν τυγχάνει καὶ
Κῦρον ἀπέκτονε, παραδόντας τὰ ὄπλα ἰόντας ἐπὶ
βασιλέως θύρας εὐρίσκεσθαι ἂν τι δύνωνται
- 9 ἀγαθόν· ταῦτα μὲν εἶπον οἱ βασιλέως κήρυκες·
οἱ δὲ Ἕλληνες βαρέως μὲν ἤκουσαν, ὅμως δὲ
Κλέαρχος τοσοῦτον εἶπεν, ὅτι οὐ τῶν νικούντων
εἷη τὰ ὄπλα παραδιδόναι· ἀλλ', ἔφη, ὑμεῖς μὲν,
ὦ ἄνδρες στρατηγοί, τούτοις ἀποκρίνασθε ὃ τι
κάλλιστόν τε καὶ ἄριστον ἔχετε· ἐγὼ δὲ αὐτίκα
ἦξω. ἐκάλεσε γάρ τις αὐτὸν τῶν ὑπηρετῶν, ὅπως
ἴδοι τὰ ἱερὰ ἐξηρημένα· ἔτυχε γὰρ θυόμενος.
- 10 Ἐνθα δὴ ἀπεκρίνατο Κλεάνωρ ὁ Ἀρκάς, πρεσ-
βύτατος ὢν, ὅτι πρόσθεν ἂν ἀποθάνοιεν ἢ τὰ
ὄπλα παραδοίησαν· Πρόξενος δὲ ὁ Θηβαῖος,
Ἄλλ' ἐγώ, ἔφη, ὦ Φαλῖνε, θαυμάζω πότερα ὥς
κρατῶν βασιλεὺς αἰτεῖ τὰ ὄπλα ἢ ὥς διὰ φιλίαν
δῶρα· εἰ μὲν γὰρ ὥς κρατῶν, τί δεῖ αὐτὸν αἰτεῖν
καὶ οὐ λαβεῖν ἐλθόντα; εἰ δὲ πείσας βούλεται
λαβεῖν, λεγέτω τί ἔσται τοῖς στρατιώταις, εἰ ἂν
- 11 αὐτῷ ταῦτα χαρίσωνται. πρὸς ταῦτα Φαλῖνος
εἶπε· Βασιλεὺς νικᾷν ἡγείται, ἐπεὶ Κῦρον ἀπέ-
κτεινε· τίς γὰρ αὐτῷ ἔστιν ὅστις τῆς ἀρχῆς
ἀντιποιεῖται; νομίζει δὲ καὶ ὑμᾶς ἑαυτοῦ εἶναι,
ἔχων ἐν μέσῃ τῇ ἑαυτοῦ χώρα καὶ ποταμῶν

¹ These words recall the famous answer which Leonidas at Thermopylae made to the same demand: *μολὼν λαβέ*, "Come and take them."

and was held in honour by him; for this Phalinus professed to be an expert in tactics and the handling of heavy infantry. When these heralds came up, they called for the leaders of the Greeks and said that the King, since victory had fallen to him and he had slain Cyrus, directed the Greeks to give up their arms, go to the King's court, and seek for themselves whatever favour they might be able to get. Such was the message of the King's heralds. The Greeks received it with anger, but nevertheless Clearchus said as much as this, that it was not victors who gave up their arms; "However," he continued, "do you, my fellow generals, give these men whatever answer you can that is best and most honourable, and I will return immediately." For one of his servants had summoned him to see the vital organs that had been taken out of a sacrificial victim, for Clearchus chanced to be engaged in sacrificing.

Then Cleanor the Arcadian, being the eldest of the generals, made answer that they would die sooner than give up their arms. And Proxenus the Theban said: "For my part, Phalinus, I wonder whether the King is asking for our arms on the assumption that he is victorious, or simply as gifts, on the assumption that we are his friends. For if he asks for them as victor, why need he ask for them, instead of coming and taking them?¹ But if he desires to get them by persuasion, let him set forth what the soldiers will receive in case they do him this favour." In reply to this Phalinus said: "The King believes that he is victor because he has slain Cyrus. For who is there now who is contending against him for his realm? Further, he believes that you also are his because he has you in the

- ἐντὸς ἀδιαβάτων καὶ πλήθος ἀνθρώπων ἐφ' ὑμᾶς
 δυνάμενος ἀγαγεῖν, ὅσον οὐδ' εἰ παρέχοι ὑμῖν
 δύναισθε ἂν ἀποκτεῖναι. μετὰ τοῦτον Θεόπομπος
- 12 Ἀθηναῖος εἶπεν· ὦ Φαλῖνε, νῦν, ὥς σὺ ὀράς,
 ἡμῖν οὐδὲν ἔστιν ἀγαθὸν ἄλλο εἰ μὴ ὄπλα καὶ
 ἀρετή. ὄπλα μὲν οὖν ἔχοντες οἴομεθα ἂν καὶ τῇ
 ἀρετῇ χρῆσθαι, παραδόντες δ' ἂν ταῦτα καὶ τῶν
 σωμάτων στερηθῆναι. μὴ οὖν οἷου τὰ μόνα
 ἀγαθὰ ἡμῖν ὄντα ὑμῖν παραδώσειν, ἀλλὰ σὺν
 τούτοις καὶ περὶ τῶν ὑμετέρων ἀγαθῶν μαχού-
- 13 μεθα. ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ Φαλῖνος ἐγέλασε καὶ
 εἶπεν· Ἀλλὰ φιλοσόφῳ μὲν ἔοικας, ὦ νεανίσκε,
 καὶ λέγεις οὐκ ἀχάριστα· ἴσθι μέντοι ἀνόητος ὢν,
 εἰ οἷε τὴν ὑμετέραν ἀρετὴν περιγενέσθαι ἂν τῆς
- 14 βασιλέως δυνάμεως. ἄλλους δὲ τινας ἔφασαν
 λέγειν ὑπομαλακιζομένους ὥς καὶ Κύρῳ πιστοὶ
 ἐγένοντο καὶ βασιλεῖ ἂν πολλοῦ ἄξιοι γένοιτο, εἰ
 βούλοιτο φίλος γενέσθαι· καὶ εἴτε ἄλλο τι θέλοι
 χρῆσθαι εἴτ' ἐπ' Αἴγυπτον στρατεῦειν, συγκατα-
 στρέψαι τ' ἂν αὐτῷ.
- 15 Ἐν τούτῳ Κλέαρχος ἤκε, καὶ ἠρώτησεν εἰ ἤδη
 ἀποκεκριμένοι εἶεν. Φαλῖνος δὲ ὑπολαβὼν εἶπεν·
 Οὗτοι μὲν, ὦ Κλέαρχε, ἄλλος ἄλλα λέγει· σὺ δ'
- 16 ἡμῖν εἰπὲ τί λέγεις. ὁ δ' εἶπεν· Ἐγὼ σε, ὦ
 Φαλῖνε, ἄσμενος ἐόρακα, οἶμαι δὲ καὶ οἱ ἄλλοι
 πάντες· σύ τε γὰρ Ἕλληνας εἰ καὶ ἡμεῖς τοσοῦτοι
 ὄντες ὅσους σὺ ὀράς· ἐν τοιούτοις δὲ ὄντες πράγ-
- 350

middle of his country, enclosed by impassable rivers, and because he can bring against you a multitude of men so great that you could not slay them even if he were to put them in your hands." Then Theopompus, an Athenian, said: "Phalinus, at this moment, as you see for yourself, we have no other possession save arms and valour. Now if we keep our arms, we imagine that we can make use of our valour also, but if we give them up, that we shall likewise be deprived of our lives. Do not suppose, therefore, that we shall give up to you the only possessions that we have; rather, with these we shall do battle against you for your possessions as well." When he heard this, Phalinus laughed and said: "Why, you talk like a philosopher, young man, and what you say is quite pretty; be sure, however, that you are a fool if you imagine that your valour could prove superior to the King's might." There were some others, so the story goes, who weakened a little, and said that, just as they had proved themselves faithful to Cyrus, so they might prove valuable to the King also if he should wish to become their friend; he might want to employ them for various purposes, perhaps for a campaign against Egypt, which they should be glad to assist him in subduing.

At this time Clearchus returned, and asked whether they had yet given an answer. And Phalinus broke in and said: "These people, Clearchus, all say different things; but tell us what your own opinion is." Clearchus replied: "I myself, Phalinus, was glad to see you, and, I presume, all the rest were, too; for you are a Greek and so are we, whose numbers you can observe for yourself. Now since we are in such a situation, we ask you to

- μασι συμβουλευόμεθά σοι τί χρή ποιεῖν περὶ ὧν
 17 λέγεις. σὺ οὖν πρὸς θεῶν συμβούλευσον ἡμῖν
 ὃ τι σοι δοκεῖ κάλλιστον καὶ ἄριστον εἶναι, καὶ ὃ
 σοι τιμὴν οἴσεται εἰς τὸν ἔπειτα χρόνον λεγόμενον,¹
 ὅτι Φαλῖνός ποτε πεμφθεὶς παρὰ βασιλέως
 κελεύσων τοὺς Ἕλληνας τὰ ὅπλα παραδοῦναι
 ξυμβουλευομένοις ξυνεβούλευσεν αὐτοῖς τάδε.
 οἴσθα δὲ ὅτι ἀνάγκη λέγεσθαι ἐν τῇ Ἑλλάδι ἅ
 18 ἂν ξυμβουλευσῆς. ὁ δὲ Κλέαρχος ταῦτα ὑπή-
 γετο βουλόμενος καὶ αὐτὸν τὸν παρὰ βασιλέως
 πρεσβεύοντα ξυμβουλευσαι μὴ παραδοῦναι τὰ
 ὅπλα, ὅπως εὐέλπιδες μᾶλλον εἶεν οἱ Ἕλληνες.
 Φαλῖνος δὲ ὑποστρέψας παρὰ τὴν δόξαν αὐτοῦ
 19 εἶπεν· Ἐγώ, εἰ μὲν τῶν μυρίων ἐλπίδων μία
 τις ὑμῖν ἐστι σωθῆναι. πολεμοῦντας βασιλεῖ,
 συμβουλεύω μὴ παραδιδόναι τὰ ὅπλα· εἰ δέ τοι
 μηδεμία σωτηρίας ἐστὶν ἐλπίς ἄκοντος βασιλέως,
 20 ξυμβουλεύω σῶζεσθαι ὑμῶν ὅπη δυνατόν. Κλέ-
 αρχος δὲ πρὸς ταῦτα εἶπεν· Ἀλλὰ ταῦτα μὲν δὴ
 σὺ λέγεις· παρ' ἡμῶν δὲ ἀπάγγελλε τάδε, ὅτι
 ἡμεῖς οἴομεθα, εἰ μὲν δέοι βασιλεῖ φίλους εἶναι,
 πλείονος ἂν ἄξιοι εἶναι φίλοι ἔχοντες τὰ ὅπλα ἢ
 παραδόντες ἄλλω, εἰ δὲ δέοι πολεμεῖν, ἄμεινον ἂν
 πολεμεῖν ἔχοντες τὰ ὅπλα ἢ ἄλλω παραδόντες.
 21 ὁ δὲ Φαλῖνος εἶπε· Ταῦτα μὲν δὴ ἀπαγγελοῦμεν·
 ἀλλὰ καὶ τάδε ὑμῖν εἰπεῖν ἐκέλευσε βασιλεύς, ὅτι
 μένουσι μὲν ὑμῖν αὐτοῦ σπονδαὶ εἴησαν, προϊοῦσι
 δὲ καὶ ἀπιούσι πόλεμος. εἴπατε οὖν καὶ περὶ
 τούτου πότερα μενεῖτε καὶ σπονδαὶ εἰσιν ἢ ὥς

¹ λεγόμενον Mar., edd.: ἀναλεγόμενον MSS.: ἀναγγελλό-
 μενον Geni.

advise us as to what we ought to do about the matter you mention. Do you, then, in the sight of the gods, give us whatever advice you think is best and most honourable, advice which will bring you honour in future time when it is reported in this way: 'Once on a time Phalinus, when he was sent by the King to order the Greeks to surrender their arms, gave them, when they sought his counsel, the following advice.' And you know that any advice you may give will certainly be reported in Greece." Now Clearchus was making this crafty suggestion in the hope that the very man who was acting as the King's ambassador might advise them not to give up their arms, and that thus the Greeks might be made more hopeful. But, contrary to his expectation, Phalinus also made a crafty turn, and said: "For my part, if you have one chance in ten thousand of saving yourselves by carrying on war against the King, I advise you not to give up your arms; but if you have no hope of deliverance without the King's consent, I advise you to save yourselves in what way you can." In reply to this Clearchus said: "Well, that is what you say; but as our answer carry back this word, that in our view if we are to be friends of the King, we should be more valuable friends if we keep our arms than if we give them up to someone else, and if we are to wage war with him, we should wage war better if we keep our arms than if we give them up to someone else." And Phalinus said: "That answer, then, we will carry back; but the King bade us tell you this also, that if you remain where you are, you have a truce, if you advance or retire, war. Inform us, therefore, on this point as well: shall you remain

- πολέμου ὄντος παρ' ὑμῶν ἀπαγγελῶ.¹ Κλέαρχος
 22 δ' ἔλεξεν· Ἀπάγγελλε τοίνυν καὶ περὶ τούτου
 ὅτι καὶ ἡμῖν ταῦτά δοκεῖ ἄπερ καὶ βασιλεῖ. Τί
 οὖν ταῦτά ἐστιν; ἔφη ὁ Φαλῖνος. ἀπεκρίνατο²
 Κλέαρχος· Ἦν μὲν μένωμεν, σπονδαί, ἀπιούσι δὲ
 καὶ προιούσι πόλεμος. ὁ δὲ πάλιν ἠρώτησε·
 23 Σπονδὰς ἢ πόλεμον ἀπαγγελῶ; Κλέαρχος δὲ
 ταῦτά πάλιν ἀπεκρίνατο· Σπονδαὶ μὲν μένουσιν,
 ἀπιούσι δὲ ἢ προιούσι πόλεμος. ὅ τι δὲ ποιήσοι
 οὐ διεσήμηνε.

II. Φαλῖνος μὲν δὴ ὥχετο καὶ οἱ σὺν αὐτῷ.
 οἱ δὲ παρὰ Ἀριαίου ἤκον Προκλῆς καὶ Χειρί-
 σοφος· Μένων δὲ αὐτοῦ ἔμενε παρὰ Ἀριαίῳ·
 οὔτοι δὲ ἔλεγον ὅτι πολλοὺς φαίη ὁ Ἀριαῖος εἶναι
 Πέρσας ἑαυτοῦ βελτίους, οὓς οὐκ ἂν ἀνασχέσθαι
 αὐτοῦ βασιλεύοντος· ἀλλ' εἰ βούλεσθε συναπ-
 ιέναι, ἤκειν ἤδη κελεύει τῆς νυκτός. εἰ δὲ μή,
 2 αὔριον πρῶ ἀπιέναι φησίν. ὁ δὲ Κλέαρχος εἶπεν·
 Ἄλλ' οὕτω χρὴ ποιεῖν· ἐὰν μὲν ἤκωμεν, ὥσπερ
 λέγετε· εἰ δὲ μή, πράττετε ὅποιον ἂν τι ὑμῖν
 οἴσθε μάλιστα συμφέρειν. ὅ τι δὲ ποιήσοι οὐδὲ
 τούτοις εἶπε.

- 3 Μετὰ ταῦτα ἤδη ἡλίου δύνοντος συγκαλέσας
 στρατηγούς καὶ λοχαγούς ἔλεξε τοιάδε· Ἐμοί,
 ὦ ἄνδρες, θυομένῳ ἵεναι ἐπὶ βασιλέα οὐκ ἐγίγνετο
 τὰ ἱερά. καὶ εἰκότως ἄρα οὐκ ἐγίγνετο· ὥς γὰρ
 ἐγὼ νῦν πυνθάνομαι, ἐν μέσῳ ἡμῶν καὶ βασιλέως
 ὁ Τίγρης ποταμός ἐστι ναυσίπορος, ὃν οὐκ ἂν

¹ ἀπαγγελῶ MSS., Mar.: ἀπαγγείλω Gem., following Bis-
 schop.

² ἀπεκρίνατο the inferior MSS., Mar.: ἀπεκρίθη ὁ the better
 MSS., Gem.

and is there a truce, or shall I report from you that there is war?" Clearchus replied: "Report, then, on this point that our view is precisely the same as the King's." "What, then, is that?" said Phalinus. Clearchus replied, "If we remain, a truce, if we retire or advance, war." And Phalinus asked again, "Shall I report truce or war?" And Clearchus again made the same reply, "Truce if we remain, if we retire or advance, war." What he meant to do, however, he did not indicate.

II. So Phalinus and his companions departed. But the messengers from Ariacus arrived—Procles and Cheirisophus only, for Menon stayed behind with Ariacus; they reported that Ariacus said there were many Persians of higher rank than himself and they would not tolerate his being king. "But," the messengers continued, "if you wish to make the return journey with him, he bids you come at once, during the night; otherwise, he says he will set out to-morrow morning." And Clearchus said: "Well, let it be this way: if we come, even as you propose; if we do not, follow whatever course you may think most advantageous to yourselves." But what he meant to do, he did not tell them, either.

After this, when the sun was already setting, he called together the generals and captains and spoke as follows: "When I sacrificed, gentlemen, the omens did not result favourably for proceeding against the King. And with good reason, it proves, they were not favourable; for, as I now ascertain, between us and the King is the Tigris, a navigable

- δυναίμεθα ἄνευ πλοίων διαβῆναι· πλοῖα δὲ ἡμεῖς οὐκ ἔχομεν. οὐ μὲν δὴ αὐτοῦ γε μένειν οἶόν τε· τὰ γὰρ ἐπιτήδεια οὐκ ἔστιν ἔχειν· ἰέναι δὲ παρὰ τοὺς Κύρου φίλους πάνυ καλὰ ἡμῖν τὰ ἱερὰ ἦν.
- 4 ὧδε οὖν χρή ποιεῖν· ἀπιόντας δειπνεῖν ὃ τι τις ἔχει· ἐπειδὰν δὲ σημήνη τῷ κέρατι ὥς ἀναπαύεσθαι, συσκευάζεσθε· ἐπειδὰν δὲ τὸ δεύτερον, ἀνατίθεσθε ἐπὶ τὰ ὑποζύγια· ἐπὶ δὲ τῷ τρίτῳ ἔπεσθε τῷ ἡγουμένῳ, τὰ μὲν ὑποζύγια ἔχοντες
- 5 πρὸς τοῦ ποταμοῦ, τὰ δὲ ὅπλα ἔξω. ταῦτ' ἀκούσαντες οἱ στρατηγοὶ καὶ λοχαγοὶ ἀπῆλθον
- 6 καὶ ἐποιοῦν οὕτω. καὶ τὸ λοιπὸν ὁ μὲν ἦρχεν, οἱ δὲ ἐπείθοντο, οὐχ ἐλόμενοι, ἀλλὰ ὀρώντες ὅτι μόνος ἐφρόνει οἷα δεῖ τὸν ἄρχοντα, οἱ δ' ἄλλοι ἄπειροι ἦσαν.¹
- 7 Ἐντεῦθεν ἐπεὶ σκότος ἐγένετο Μιλτοκύθης μὲν ὁ Θραξ ἔχων τοὺς τε ἱππέας τοὺς μεθ' ἑαυτοῦ εἰς τετταράκοντα καὶ τῶν πεζῶν Θρακῶν ὥς τριακο-
- 8 σίους ἡντομόλησε πρὸς βασιλέα. Κλέαρχος δὲ τοῖς ἄλλοις ἡγεῖτο κατὰ τὰ παρηγγελμένα, οἱ δ' εἶποντο· καὶ ἀφικνοῦνται εἰς τὸν πρῶτον σταθμὸν παρ' Ἀριαῖον καὶ τὴν ἐκείνου στρατιὰν ἀμφὶ μέσας νύκτας· καὶ ἐν τάξει θέμενοι τὰ ὅπλα ξυνῆλθον οἱ στρατηγοὶ καὶ λοχαγοὶ τῶν Ἑλλήνων

¹ § 6 in the MSS. is as follows (see translation on opposite page): ἀριθμὸς τῆς ὁδοῦ ἦν ἦλθον ἐξ Ἐφέσου τῆς Ἰωνίας μέχρι τῆς μάχης σταθμοὶ τρεῖς καὶ ἐνενήκοντα, παρασάγγαι πέντε καὶ τριάκοντα καὶ πεντακόσιοι, στάδιοι πεντήκοντα καὶ ἑξακισχίλιοι καὶ μύριοι· ἀπὸ δὲ τῆς μάχης ἐλέγοντο εἶναι εἰς Βαβυλῶνα στάδιοι ἐξήκοντα καὶ τριακόσιοι. This passage is regarded by edd. generally as an interpolation.

river, which we could not cross without boats—and boats we have none. On the other hand, it is not possible for us to stay where we are, for we cannot get provisions; but the omens were extremely favourable for our going to join the friends of Cyrus. This, then, is what you are to do: go away and dine on whatever you severally have; when the horn gives the signal for going to rest, pack up; when the second signal is given, load your baggage upon the beasts of burden; and at the third signal follow the van, keeping the beasts of burden on the side next to the river and the hoplites outside." Upon hearing these words the generals and captains went away and proceeded to do as Clearchus had directed. And thenceforth he commanded and they obeyed, not that they had chosen him, but because they saw that he alone possessed the wisdom which a commander should have, while the rest were without experience.¹

Afterwards, when darkness had come on, Miltocythes the Thracian, with the horsemen under his command, forty in number, and about three hundred Thracian foot-soldiers, deserted to the King. But Clearchus put himself at the head of the rest of the troops, following out the plan of his previous orders, and they followed; and they reached the first stopping-place,² and there joined Ariaeus and his army, at about midnight. Then, while they halted under arms in line of battle, the generals and

¹ § 6 (see opposite page): The length of the journey they had made from Ephesus, in Ionia, to the battlefield was ninety-three stages, five hundred and thirty-five parasangs, or sixteen thousand and fifty stadia; and the distance from the battlefield to Babylon was said to be three hundred and sixty stadia.

² See i. 3.

- παρ' Ἀριαῖον· καὶ ὥμοσαν οἳ τε Ἕλληνες καὶ ὁ Ἀριαῖος καὶ τῶν σὺν αὐτῷ οἱ κράτιστοι μήτε προδῶσειν ἀλλήλους σύμμαχοί τε ἔσεσθαι· οἱ δὲ βάρβαροι προσώμοσαν καὶ ἡγήσεσθαι ἀδόλως.
- 9 ταῦτα δὲ ὥμοσαν, σφάξαντες ταῦρον καὶ κάπρον καὶ κριὸν εἰς ἀσπίδα, οἱ μὲν Ἕλληνες βάπτουντες
- 10 ξίφος, οἱ δὲ βάρβαροι λόγχην. ἐπεὶ δὲ τὰ πιστὰ ἐγένετο, εἶπεν ὁ Κλέαρχος· Ἄγε δὴ, ὦ Ἀριαῖε, ἐπείπερ ὁ αὐτὸς ὑμῖν στόλος ἐστὶ καὶ ἡμῖν, εἰπέ τίνα γνώμην ἔχεις περὶ τῆς πορείας, πότερον ἄπιμεν ἢνπερ ἤλθομεν ἢ ἄλλην τινὰ ἐννενοηκέναί
- 11 δοκεῖς ὁδὸν κρείττω. ὁ δὲ εἶπεν· Ἦν μὲν ἤλθομεν ἀπιόντες παντελῶς ἂν ὑπὸ λιμοῦ ἀπολοίμεθα· ὑπάρχει γὰρ νῦν ἡμῖν οὐδὲν τῶν ἐπιτηδείων. ἐπτακαίδεκα γὰρ σταθμῶν τῶν ἐγγυτάτῳ οὐδὲ δεῦρο ἴοντες ἐκ τῆς χώρας οὐδὲν εἵχομεν λαμβάνειν· ἔνθα δέ τι ἦν, ἡμεῖς διαπορευόμενοι κατεδαπανήσαμεν. νῦν δ' ἐπινοοῦμεν πορεύεσθαι μακροτέραν μὲν, τῶν δ' ἐπιτηδείων οὐκ ἀπορή-
- 12 σομεν. πορευτέον δ' ἡμῖν τοὺς πρώτους σταθμοὺς ὥς ἂν δυνώμεθα μακροτάτους, ἵνα ὥς πλείστον ἀποσπάσωμεν τοῦ βασιλικοῦ στρατεύματος· ἦν γὰρ ἅπαξ δύο ἢ τριῶν ἡμερῶν ὁδὸν ἀπόσχωμεν, οὐκέτι μὴ δύνηται βασιλεὺς ἡμᾶς καταλαβεῖν. ὀλίγῳ μὲν γὰρ στρατεύματι οὐ τολμήσει ἐφέπεσθαι· πολὺν δ' ἔχων στόλον οὐ δυνήσεται ταχέως πορεύεσθαι· ἴσως δὲ καὶ τῶν ἐπιτηδείων σπανιεῖ ταύτην, ἔφη, τὴν γνώμην ἔχω ἔγωγε.
- 13 Ἦν δὲ αὕτη ἡ στρατηγία οὐδὲν ἄλλο δυναμένη

captains had a meeting with Ariaeus; and the two parties—the Greek officers, and Ariaeus together with the highest in rank of his followers—made oath that they would not betray each other and that they would be allies, while the barbarians took an additional pledge to lead the way without treachery. These oaths they sealed by sacrificing a bull, a boar, and a ram over a shield, the Greeks dipping a sword in the blood and the barbarians a lance. After the pledges had been given, Clearchus said: “And now, Ariaeus, since you and we are to make the same journey, tell us what view you hold in regard to the route—shall we return by the same way we came, or do you think you have discovered another way that is better?” Ariaeus replied: “If we should return by the way we came, we should perish utterly from starvation, for we now have no provisions whatever. For even on our way hither we were not able to get anything from the country during the last seventeen stages; and where there was anything, we consumed it entirely on our march through. Now, accordingly, we intend to take a route that is longer, to be sure, but one where we shall not lack provisions. And we must make our first marches as long as we can, in order to separate ourselves as far as possible from the King’s army; for if we once get a two or three days’ journey away from the King, he will not then be able to overtake us. For he will not dare to pursue us with a small army, and with a large array he will not find it possible to march rapidly; and perhaps, furthermore, he will lack provisions. This,” said he, “is the view which I hold, for my part.”

This plan of campaign meant nothing else than

- ἢ ἀποδρᾶναι ἢ ἀποφυγεῖν· ἡ δὲ τύχη ἐστρατή-
γησε κάλλιον. ἐπεὶ γὰρ ἡμέρᾳ ἐγένετο, ἐπορεύοντο
ἐν δεξιᾷ ἔχοντες τὸν ἥλιον, λογιζόμενοι ἥξειν ἅμα
ἡλίῳ δύνοντι εἰς κώμας τῆς Βαβυλωνίας χώρας·
14 καὶ τοῦτο μὲν οὐκ ἐψεύσθησαν. ἔτι δὲ ἀμφὶ δείλῃν
ἔδοξαν πολεμίους ὁρᾶν ἱππέας· καὶ τῶν τε Ἑλ-
λήνων οἳ μὴ ἔτυχον ἐν ταῖς τάξεσιν ὄντες εἰς τὰς
τάξεις ἔθρον, καὶ Ἀριαῖος, ἐτύγχανε γὰρ ἐφ' ἀμά-
ξης πορευόμενος διότι ἐτέτρωτο, καταβὰς ἐθωρα-
15 κίζετο καὶ οἳ σὺν αὐτῷ. ἐν ᾧ δὲ ὠπλίζοντο ἤκον
λέγοντες οἳ προπεμφθέντες σκοποὶ ὅτι οὐχ ἱππεῖς
εἶεν, ἀλλ' ὑποζύγια νέμοιντο. καὶ εὐθύς ἔγνωσαν
πάντες ὅτι ἐγγὺς που ἐστρατοπεδεύετο βασιλεύς·
καὶ γὰρ καπνὸς ἐφαίνετο ἐν κώμας οὐ πρόσω.
16 Κλέαρχος δὲ ἐπὶ μὲν τοὺς πολεμίους οὐκ ἤγεν·
ἤδει γὰρ καὶ ἀπειρηκότας τοὺς στρατιώτας καὶ
ἀσίτους ὄντας· ἤδη δὲ καὶ ὄψε ἦν· οὐ μέντοι οὐδὲ
ἀπέκλινε, φυλαττόμενος μὴ δοκοίη φεύγειν, ἀλλ'
εὐθύωρον ἄγων ἅμα τῷ ἡλίῳ δυομένῳ εἰς τὰς
ἐγγυτάτω κώμας τοὺς πρῶτους ἔχων κατεσκήνω-
σεν, ἐξ ὧν διήρπαστο ὑπὸ τοῦ βασιλικοῦ στρα-
17 τεύματος καὶ αὐτὰ τὰ ἀπὸ τῶν οἰκιῶν ξύλα. οἳ
μὲν οὖν πρῶτοι ὁμῶς τρόπῳ τινὶ ἐστρατοπεδεύ-
σαντο, οἳ δὲ ὕστεροι σκοταῖοι προσιόντες ὥς
ἐτύγχανον ἕκαστοι ἠυλίζοντο, καὶ κραυγὴν πολλὴν
ἐποίουν καλοῦντες ἀλλήλους, ὥστε καὶ τοὺς
πολεμίους ἀκούειν· ὥστε οἳ μὲν ἐγγύτατα τῶν
πολεμίων καὶ ἔφυγον ἐκ τῶν σκηνωμάτων. δῆλον
18 δὲ τοῦτο τῇ ὕστεραίᾳ ἐγένετο· οὔτε γὰρ ὑποζύγιον

effecting an escape, either by stealth or by speed ; but fortune planned better. For when day came, they set out on the march, keeping the sun on their right and calculating that at sunset they would reach villages in Babylonia—and in this they were not disappointed. But while it was still afternoon they thought that they saw horsemen of the enemy ; and such of the Greeks as chanced not to be in the lines proceeded to run to the lines, while Ariaeus, who was making the journey in a wagon because he was wounded, got down and put on his breastplate, and his attendants followed his example. While they were arming themselves, however, the scouts who had been sent ahead returned with the report that it was not horsemen, but pack animals grazing. Straightway everybody realized that the King was encamping somewhere in the neighbourhood—in fact, smoke was seen in villages not far away.

Clearchus, however, would not advance against the enemy, for he knew that his troops were not only tired out, but without food, and, besides, it was already late ; still, he would not turn aside, either, for he was taking care to avoid the appearance of flight, but leading the army straight ahead he encamped with the van at sunset in the nearest villages, from which the King's army had plundered even the very timbers of the houses. The van nevertheless encamped after a fashion, but the men who were further back, coming up in the dark, had to bivouac each as best they could, and they made a great uproar with calling one another, so that the enemy also heard it ; the result was that the nearest of the enemy actually took to flight from their quarters. This became clear on the

ἔτ' οὐδὲν ἐφάνη οὔτε στρατόπεδον οὔτε καπνὸς οὐδαμοῦ πλησίον. ἐξεπλάγη δέ, ὡς ἔοικε, καὶ βασιλεὺς τῇ ἐφόδῳ τοῦ στρατεύματος. ἐδήλωσε
 19 δὲ τοῦτο οἷς τῇ ὑστεραίᾳ ἔπραττε. προιούσης μέντοι τῆς νυκτὸς ταύτης καὶ τοῖς "Ελλησι φόβος ἐμπίπτει, καὶ θόρυβος καὶ δοῦπος ἦν οἶον εἰκὸς
 20 φόβου ἐμπεσόντος γίγνεσθαι. Κλέαρχος δὲ Τολμίδην Ἠλεῖον, ὃν ἐτύγγχανεν ἔχων παρ' ἑαυτῷ κήρυκα ἄριστον τῶν τότε, ἀνειπεῖν ἐκέλευσε σιγὴν κηρύξαντα ὅτι προαγορεύουσιν οἱ ἄρχοντες, ὃς ἂν τὸν ἀφέντα τὸν ὄνον εἰς τὰ ὄπλα μηνύσῃ, ὅτι λήψε-
 21 ται μισθὸν τάλαντον. ἐπεὶ δὲ ταῦτα ἐκηρύχθη, ἔγνωσαν οἱ στρατιῶται ὅτι κενὸς ὁ φόβος εἶη καὶ οἱ ἄρχοντες σῶοι. ἅμα δὲ ὀρθρῶ παρήγγειλεν ὁ Κλέαρχος εἰς τάξιν τὰ ὄπλα τίθεσθαι τοὺς "Ελλήνας ἥπερ εἶχον ὅτε ἦν ἡ μάχη.

III. Ὁ δὲ δὴ ἔγραψα ὅτι βασιλεὺς ἐξεπλάγη τῇ ἐφόδῳ, τῷδε δὴλον ἦν. τῇ μὲν γὰρ πρόσθεν ἡμέρᾳ πέμπων τὰ ὄπλα παραδιδόναι ἐκέλευε, τότε δὲ ἅμα ἡλίῳ ἀνατέλλοντι κήρυκας ἔπεμψε περὶ
 2 σπονδῶν. οἱ δ' ἐπεὶ ἦλθον πρὸς τοὺς προφύλακας, ἐζήτουν τοὺς ἄρχοντας. ἐπειδὴ δὲ ἀπήγγελλον οἱ προφύλακες, Κλέαρχος τυχὼν τότε τὰς τάξεις ἐπισκοπῶν εἶπεν τοῖς προφύλαξι κελεύειν τοὺς
 3 κήρυκας περιμένειν ἄχρι ἂν σχολάσῃ. ἐπεὶ δὲ κατέστησε τὸ στράτευμα ὡς καλῶς ἔχειν¹ ὁρᾶσθαι πάντῃ φάλαγγα πυκνήν, ἐκτὸς τῶν ὀπλων² δὲ μηδένα καταφανῆ εἶναι, ἐκάλεσε τοὺς ἀγγέλους,

¹ καλῶς ἔχειν MSS.: Gem. brackets, following Cobet.

² ἐκτὸς τῶν ὀπλων Gem., following Hug: ἐκ τῶν ὀπλων the better MSS.: τῶν ἀόπλων the inferior MSS.

following day, for not a pack animal was any more to be seen nor camp nor smoke anywhere near. Even the King, so it seems, was terrified by the approach of the army. He made this evident by what he did the next day. However, as the night went on a panic fell upon the Greeks also, and there was confusion and din of the sort that may be expected when panic has seized an army. Clearchus, however, directed Tolmides the Elean, who chanced to be with him as herald and was the best herald of his time, to make this proclamation, after he had ordered silence: "The commanders give public notice that whoever informs on the man who let the ass loose among the arms shall receive a reward of a talent of silver." When this proclamation had been made, the soldiers realized that their fears were groundless and their commanders safe. And at dawn Clearchus ordered the Greeks to get under arms in line of battle just as they were when the battle took place.

III. The fact which I just stated, that the King was terrified by the approach of the Greeks, was made clear by the following circumstance: although on the day before he had sent and ordered them to give up their arms, he now, at sunrise, sent heralds to negotiate a truce. When these heralds reached the outposts, they asked for the commanders. And when the outposts reported, Clearchus, who chanced at the time to be inspecting the ranks, told the outposts to direct the heralds to wait till he should be at leisure. Then after he had arranged the army so that it should present a fine appearance from every side as a compact phalanx, with no one to be seen outside the lines of the hoplites, he summoned

καὶ αὐτός τε προῆλθε τοὺς τε εὐοπλοτάτους ἔχων
καὶ εὐειδεστάτους τῶν αὐτοῦ στρατιωτῶν καὶ τοῖς
4 ἄλλοις στρατηγοῖς ταῦτὰ ἔφρασεν. ἐπεὶ δὲ ἦν
πρὸς τοῖς ἀγγέλοις, ἀνηρώτα τί βούλονται. οἱ δ'
ἔλεγον ὅτι περὶ σπονδῶν ἤκοιεν ἄνδρες οἵτινες
ἱκανοὶ ἔσονται τά τε παρὰ βασιλέως τοῖς Ἑλλη-
σιν ἀπαγγεῖλαι καὶ τὰ παρὰ τῶν Ἑλλήνων
5 βασιλεῖ. ὁ δὲ ἀπεκρίνατο· Ἀπαγγέλλετε τοίνυν
αὐτῷ ὅτι μάχης δεῖ πρῶτον· ἄριστον γὰρ οὐκ
ἔστιν οὐδ' ὁ τολμήσων περὶ σπονδῶν λέγειν τοῖς
6 Ἑλλησι μὴ πορίσας ἄριστον. ταῦτα ἀκούσαντες
οἱ ἄγγελοι ἀπήλυνον, καὶ ἤκον ταχύ· ὧ καὶ
δῆλον ἦν ὅτι ἐγγὺς που βασιλεὺς ἦν ἢ ἄλλος τις
ὧ ἐπετέτακτο ταῦτα πράττειν· ἔλεγον δὲ ὅτι
εἰκότα δοκοῖεν λέγειν βασιλεῖ, καὶ ἤκοιεν ἡγε-
μόνας ἔχοντες οἱ αὐτοὺς, ἐὰν σπονδαὶ γένωνται,
7 ἄξουσιν ἔνθεν ἔξουσι τὰ ἐπιτήδεια. ὁ δὲ ἡρώτα
εἰ αὐτοῖς τοῖς ἀνδράσι σπένδοιτο τοῖς ἰοῦσι καὶ
ἀπιούσιν, ἢ καὶ τοῖς ἄλλοις ἔσoinτο σπονδαί. οἱ
δέ, Ἀπασιν, ἔφασαν, μέχρι ἂν βασιλεῖ τὰ παρ'
8 ὑμῶν διαγγελθῇ. ἐπεὶ δὲ ταῦτα εἶπον, μεταστη-
σάμενος αὐτοὺς ὁ Κλέαρχος ἐβουλεύετο· καὶ
ἐδόκει τὰς σπονδὰς ποιεῖσθαι ταχὺ καὶ καθ' ἥσυ-
9 χίαν ἐλθεῖν τε ἐπὶ τὰ ἐπιτήδεια καὶ λαβεῖν. ὁ δὲ
Κλέαρχος εἶπε· Δοκεῖ μὲν κάμοι ταῦτα· οὐ μέντοι
ταχύ γε ἀπαγγελῶ, ἀλλὰ διατρίψω ἔστ' ἂν
ὀκνήσωσιν οἱ ἄγγελοι μὴ ἀποδόξῃ ἡμῖν τὰς σπον-

the messengers; and he himself came forward with the best armed and best looking of his own troops and told the other generals to do likewise. Once face to face with the messengers, he inquired what they wanted. They replied that they had come to negotiate for a truce, and were empowered to report the King's proposals to the Greeks and the Greeks' proposals to the King. And Clearchus answered: "Report to him, then, that we must have a battle first; for we have had no breakfast, and there is no man alive who will dare to talk to Greeks about a truce unless he provides them with a breakfast." Upon hearing these words the messengers rode away, but were speedily back again, which made it evident that the King, or someone else who had been charged with carrying on these negotiations, was somewhere near. They stated that what the Greeks said seemed to the King reasonable, and that they had now brought guides with them who would lead the Greeks, in case a truce should be concluded, to a place where they could get provisions. Thereupon Clearchus asked whether he was making a truce merely with the men who were coming and going, or whether the truce would bind the others also. "Every man of them," they replied, "until your message is carried to the King." When they had said this, Clearchus had them retire and took counsel about the matter; and it was thought best to conclude the truce speedily, so that they could go and get the provisions without being molested. And Clearchus said: "I, too, agree with this view; nevertheless, I shall not so report at once, but I shall delay until the messengers get fearful of our deciding not to conclude the truce;

δὰς ποιήσασθαι· οἰμαί γε μέντοι, ἔφη, καὶ τοῖς ἡμετέροις στρατιώταις τὸν αὐτὸν φόβον παρέσθαι. ἐπεὶ δὲ ἐδόκει καιρὸς εἶναι, ἀπήγγελλεν ὅτι σπένδοιτο, καὶ εὐθὺς ἠγείσθαι ἐκέλευε πρὸς τὰπιτήδεια.

- 10 Καὶ οἱ μὲν ἠγοῦντο, Κλέαρχος μέντοι ἐπορεύετο τὰς μὲν σπονδὰς ποιησάμενος, τὸ δὲ στράτευμα ἔχων ἐν τάξει, καὶ αὐτὸς ὠπισθοφυλάκει. καὶ ἐνετύγχανον τάφροις καὶ αὐλῶσιν ὕδατος πλήρεις, ὥς μὴ δύνασθαι διαβαίνειν ἄνευ γεφυρῶν· ἀλλ' ἐποιοῦντο διαβάσεις ἐκ τῶν φοινίκων οἵ
- 11 ἦσαν¹ ἐκπεπτωκότες, τοὺς δὲ καὶ ἐξέκοπτον. καὶ ἐνταῦθα ἦν Κλέαρχον καταμαθεῖν ὥς ἐπεστάτει, ἐν μὲν τῇ ἀριστερᾷ χειρὶ τὸ δόρυ ἔχων, ἐν δὲ τῇ δεξιᾷ βακτηρίαν· καὶ εἴ τις αὐτῷ δοκοίη τῶν πρὸς τοῦτο τεταγμένων βλακεύειν, ἐκλεγόμενος τὸν ἐπιτήδειον ἔπαισεν ἄν, καὶ ἅμα αὐτὸς προσελάμβανε εἰς τὸν πηλὸν ἐμβαίνων· ὥστε πᾶσιν
- 12 αἰσχύνῃν εἶναι μὴ οὐ συσπουδάξουν. καὶ ἐτάχθησαν πρὸς αὐτὸ οἱ εἰς τριάκοντα ἔτη γεγονότες· ἐπεὶ δὲ Κλέαρχον ἑώρων σπουδάζοντα, προσε-
- 13 λάμβανον καὶ οἱ πρεσβύτεροι. πολὺν δὲ μᾶλλον ὁ Κλέαρχος ἔσπευδεν, ὑποπτεύων μὴ αἰεὶ οὕτω πλήρεις εἶναι τὰς τάφρους ὕδατος· οὐ γὰρ ἦν ὥρα οἷα τὸ πεδῖον ἄρδεν· ἀλλ' ἵνα ἤδη πολλὰ προφαίνοιτο τοῖς Ἕλλησι δεινὰ εἰς τὴν πορείαν, τούτου ἔνεκα βασιλέα ὑπώπτευεν ἐπὶ τὸ πεδῖον τὸ ὕδωρ ἀφεικέναι.

¹ ἦσαν MSS.: ἠύρισκοντο Gem.

to be sure," he said, "I suppose that our own soldiers will also feel the same fear." When, accordingly, it seemed that the proper time had come, he reported that he accepted the truce, and directed them to lead the way immediately to the provisions.

They proceeded, then, to lead the way, but Clearchus, although he had made the truce, kept his army in line of battle on the march, and commanded the rearguard himself. And they kept coming upon trenches and canals, full of water, which could not be crossed without bridges. They made bridges of a kind, however, out of the palm trees which had fallen and others which they cut down themselves. And here one could well observe how Clearchus commanded; he had his spear in his left hand and in his right a stick, and whenever he thought that anyone of the men assigned to this task was shirking, he would pick out the right man and deal him a blow, while at the same time he would get into the mud and lend a hand himself; the result was that everyone was ashamed not to match him in energy. The men detailed to the work were all those up to thirty years of age, but the older men also took hold when they saw Clearchus in such energetic haste. Now Clearchus was in a far greater hurry because he suspected that the trenches were not always full of water in this way, for it was not a proper time to be irrigating the plain; his suspicion was, then, that the King had let the water into the plain just in order that the Greeks might have before their eyes at the very start many things to make them fearful about their journey.

- 14 Πορευόμενοι δὲ ἀφίκοντο εἰς κώμας ὅθεν ἀπέ-
δειξαν οἱ ἡγεμόνες λαμβάνειν τὰ ἐπιτήδεια.
ἐνῆν δὲ σῖτος πολὺς καὶ οἶνος φοινίκων καὶ ὄξος
15 ἐψητὸν ἀπὸ τῶν αὐτῶν. αὐταὶ δὲ αἱ βάλανοι
τῶν φοινίκων οἷας μὲν ἐν τοῖς "Ἑλλησιν ἔστιν
ιδεῖν τοῖς οἰκέταις ἀπέκειντο, αἱ δὲ τοῖς δεσπόταις
ἀποκείμεναι ἦσαν ἀπόλεκτοι, θαυμάσιαι τοῦ
κάλλους καὶ μεγέθους, ἡ δὲ ὄψις ἡλέκτρον οὐδὲν
διέφερεν· τὰς δὲ τινὰς ξηραίνοντες τραγήματα
ἀπετίθεσαν. καὶ ἦν καὶ παρὰ πότον ἡδὺ μὲν,
16 κεφαλαλγὲς δέ. ἐνταῦθα καὶ τὸν ἐγκέφαλον τοῦ
φοίνικος πρῶτον ἔφαγον οἱ στρατιῶται, καὶ οἱ
πολλοὶ ἐθαύμασαν τό τε εἶδος καὶ τὴν ιδιότητα
τῆς ἡδονῆς. ἦν δὲ σφόδρα καὶ τοῦτο κεφαλαλγὲς.
ὁ δὲ φοῖνιξ ὅθεν ἐξαιρεθείη ὁ ἐγκέφαλος ὅλος
ἡυαίεντο.
- 17 Ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς· καὶ παρὰ
μεγάλου βασιλέως ἦκε Τισσαφέρνης καὶ ὁ τῆς
βασιλέως γυναικὸς ἀδελφὸς καὶ ἄλλοι Πέρσαι
τρεῖς· δούλοι δὲ πολλοὶ εἶποντο. ἐπεὶ δὲ ἀπήν-
τησαν αὐτοῖς οἱ τῶν Ἑλλήνων στρατηγοί, ἔλεγε
18 πρῶτος Τισσαφέρνης δι' ἐρμηνέως τοιάδε. Ἐγώ,
ὦ ἄνδρες Ἕλληνες, γείτων οἰκῶ τῇ Ἑλλάδι, καὶ
ἐπεὶ ὑμᾶς εἶδον εἰς πολλὰ καὶ ἀμήχανα πε-
πτωκότας, εὖρημα ἐποιησάμην εἴ πως δυναίμην
παρὰ βασιλέως αἰτήσασθαι δοῦναι ἐμοὶ ἀποσῶσαι
ὑμᾶς εἰς τὴν Ἑλλάδα. οἶμαι γὰρ ἂν οὐκ ἀχαρί-
στος μοι ἔχειν οὔτε πρὸς ὑμῶν οὔτε πρὸς τῆς
19 πάσης Ἑλλάδος. ταῦτα δὲ γνοὺς ἡτούμην

The march at length brought them to villages where the guides directed them to get provisions. In these villages was grain in abundance and palm wine and a sour drink made from the same by boiling. As for the dates themselves of the palm, the sort that one can see in Greece were set apart for the servants, while those laid away for the masters were selected ones, remarkable for their beauty and size and with a colour altogether resembling that of amber; others, again, they would dry and store away for sweetmeats. These made a pleasant morsel also at a symposium, but were apt to cause headache. Here also the soldiers ate for the first time the crown of the palm, and most of them were surprised not alone at its appearance, but at the peculiar nature of its flavour. This, too, however, was exceedingly apt to cause headache. And when the crown was removed from a palm, the whole tree would wither.

In these villages they remained three days; and there came to them, as messengers from the Great King, Tissaphernes and the brother of the King's wife and three other Persians; and many slaves followed in their train. When the Greek generals met them, Tissaphernes, through an interpreter, began the speaking with the following words: "Men of Greece, in my own home I am a neighbour of yours, and when I saw you plunged into many difficulties, I thought it would be a piece of good fortune if I could in any way gain permission from the King to take you back safe to Greece. For I fancy I should not go without thanks, both from you and from all Greece. After reaching this conclusion

- βασιλέα, λέγων αὐτῷ ὅτι δικαίως ἂν μοι χαρίζοιτο, ὅτι αὐτῷ Κῦρόν τε ἐπιστρατεύοντα πρῶτος ἡγγεिला καὶ βοήθειαν ἔχων ἅμα τῇ ἀγγελίᾳ ἀφικόμην, καὶ μόνος τῶν κατὰ τοὺς Ἕλληνας τεταγμένων οὐκ ἔφυγον, ἀλλὰ διήλασα καὶ συνέμειξα βασιλεῖ ἐν τῷ ὑμετέρῳ στρατοπέδῳ ἔνθα βασιλεὺς ἀφίκετο, ἐπεὶ Κῦρον ἀπέκτεινε καὶ τοὺς ξὺν Κῦρῳ βαρβάρους ἐδίωξε σὺν τοῖσδε τοῖς παροῦσι νῦν μετ' ἐμοῦ, οἵπερ αὐτῷ εἰσι πιστότατοι.
- 20 καὶ περὶ μὲν τούτων ὑπέσχετό μοι βουλευέσθαι· ἐρέσθαι δέ με ὑμᾶς ἐκέλευεν ἐλθόντα τίνος ἔνεκεν ἐστρατεύσατε ἐπ' αὐτόν. καὶ συμβουλεύω ὑμῖν μετρίως ἀποκρίνασθαι, ἵνα μοι εὐπρακτότερον ἢ εἰάν τι δύνωμαι ἀγαθὸν ὑμῖν παρ' αὐτοῦ διαπραΰξασθαι.
- 21 Πρὸς ταῦτα μεταστάντες οἱ Ἕλληνες ἐβουλεύοντο· καὶ ἀπεκρίναντο, Κλέαρχος δ' ἔλεγεν· Ἡμεῖς οὔτε συνήλθομεν ὥς βασιλεῖ πολεμήσοντας οὔτε ἐπορευόμεθα ἐπὶ βασιλέα, ἀλλὰ πολλὰς προφάσεις Κῦρος ἡῦρισκεν, ὥς καὶ σὺ εὖ οἶσθα, ἵνα ὑμᾶς τε ἀπαρασκεύους λάβοι καὶ ἡμᾶς ἐνθάδε
- 22 ἀγάγοι. ἐπεὶ μέντοι ἤδη αὐτὸν ἐωρῶμεν ἐν δεινῷ ὄντα, ἡσχύνθημεν καὶ θεοὺς καὶ ἀνθρώπους προδοῦναι αὐτόν, ἐν τῷ πρόσθεν χρόνῳ παρέ-
- 23 χοντες ἡμᾶς αὐτοὺς εὖ ποιεῖν. ἐπεὶ δὲ Κῦρος τέθνηκεν, οὔτε βασιλεῖ ἀντιποιοῦμεθα τῆς ἀρχῆς οὔτ' ἔστιν ὅτου ἔνεκα βουλοίμεθα ἂν τὴν βασιλέως χώραν κακῶς ποιεῖν οὐδ' αὐτὸν ἀποκτεῖναι ἂν

I presented my request to the King, saying to him that it would be fair for him to do me a favour, because I was the first to report to him that Cyrus was marching against him, because along with my report I brought him aid also, and because I was the only man among those posted opposite the Greeks who did not take to flight, but, on the contrary, I charged through and joined forces with the King in your camp, where the King had arrived after slaying Cyrus and pursuing the barbarians of Cyrus' army with the help of these men now present with me, men who are most faithful to the King. And he promised me that he would consider this request of mine, but, meanwhile, he bade me come and ask you for what reason you took the field against him. Now I advise you to answer with moderation, that so it may be easier for me to obtain for you at his hands whatever good thing I may be able to obtain."

Hereupon the Greeks withdrew and proceeded to take counsel; then they gave their answer, Clearchus acting as spokesman: "We neither gathered together with the intention of making war upon the King nor were we marching against the King, but Cyrus kept finding many pretexts, as you also are well aware, in order that he might take you unprepared and bring us hither. When, however, the time came when we saw that he was in danger, we felt ashamed in the sight of gods and men to desert him, seeing that in former days we had been putting ourselves in the way of being benefited by him. But since Cyrus is dead, we are neither contending with the King for his realm nor is there any reason why we should desire to do harm to the King's territory or wish to slay the King himself, but rather

XENOPHON

- ἐθέλοιμεν, πορευοίμεθα δ' ἂν οἴκαδε, εἴ τις ἡμᾶς
 μὴ λυποίῃ· ἀδικοῦντα μέντοι πειρασόμεθα σὺν
 τοῖς θεοῖς ἀμύνασθαι· ἐὰν μέντοι τις ἡμᾶς καὶ εὖ
 ποιῶν ὑπάρχῃ, καὶ τούτου εἰς γε δύναμιν οὐχ
- 24 ἡττησόμεθα εὖ ποιοῦντες. ὁ μὲν οὕτως εἶπεν·
 ἀκούσας δὲ ὁ Τισσαφέρνης Ταῦτα, ἔφη, ἐγὼ
 ἀπαγγελῶ βασιλεῖ καὶ ὑμῖν πάλιν τὰ παρ'
 ἐκείνου· μέχρι δ' ἂν ἐγὼ ἦκω αἱ σπονδαὶ μενόντων·
 ἀγορὰν δὲ ἡμεῖς παρέξομεν.
- 25 Καὶ εἰς μὲν τὴν ὑστεραίαν οὐχ ἦκεν· ὥσθ' οἱ
 "Ἕλληνες ἐφρόντιζον· τῇ δὲ τρίτῃ ἦκων ἔλεγεν
 ὅτι διαπεπραγμένος ἦκοι παρὰ βασιλέως δοθῆναι
 αὐτῷ σῶζειν τοὺς "Ἕλληνας, καίπερ πολλῶν
 ἀντιλεγόντων ὡς οὐκ ἄξιον εἶη βασιλεῖ ἀφείναι
- 26 τοὺς ἐφ' ἑαυτὸν στρατευσαμένους. τέλος δὲ εἶπε·
 Καὶ νῦν ἔξεστιν ὑμῖν πιστὰ λαβεῖν παρ' ἡμῶν ἢ
 μὴν φιλίαν παρέξειν ὑμῖν τὴν χώραν καὶ ἀδόλως
 ἀπάξειν εἰς τὴν Ἑλλάδα ἀγορὰν παρέχοντας·
 ὅπου δ' ἂν μὴ ἦ πρίασθαι, λαμβάνειν ὑμᾶς ἐκ τῆς
- 27 χώρας εἴσομεν τὰ ἐπιτήδεια. ὑμᾶς δὲ αὖ ἡμῖν
 δεήσει ὁμόσαι ἢ μὴν πορεύσεσθαι ὡς διὰ φιλίας
 ἀσινῶς σῖτα καὶ ποτὰ λαμβάνοντας ὅποταν μὴ
 ἀγορὰν παρέχωμεν· ἣν δὲ παρέχωμεν ἀγοράν,
- 28 ὠνουμένους ἔξειν τὰ ἐπιτήδεια. ταῦτα ἔδοξε, καὶ
 ὤμοσαν καὶ δεξιὰς ἔδοσαν Τισσαφέρνης καὶ ὁ τῆς
 βασιλέως γυναικὸς ἀδελφὸς τοῖς τῶν Ἑλλήνων
 στρατηγοῖς καὶ λοχαγοῖς καὶ ἔλαβον παρὰ τῶν

we should return to our homes, if no one should molest us. If, however, anyone seeks to injure us, we shall try with the help of the gods to retaliate. On the other hand, if anyone is kind enough to do us a service, we shall not, so far as we have the power, be outdone in doing a service to him." So he spoke, and upon hearing his words Tissaphernes said: "This message I shall carry to the King, and bring back his to you; and until I return, let the truce continue, and we will provide a market.¹"

The next day he did not return, and the Greeks, consequently, were anxious; but on the third day he came and said that he had secured permission from the King to save the Greeks, although many opposed the plan, urging that it was not fitting for the King to allow those who had undertaken a campaign against him to escape. In conclusion he said: "And now you may receive pledges from us that in very truth the territory you pass through shall be friendly and that we will lead you back to Greece without treachery, providing you with a market; and wherever it is impossible to buy provisions, we will allow you to take them from the country. And you, on your side, will have to swear to us that in very truth you will proceed as you would through a friendly country, doing no damage and taking food and drink from the country only when we do not provide a market, but that, if we do provide a market, you will obtain provisions by purchase." This was resolved upon, and Tissaphernes and the brother of the King's wife made oath and gave their right hands in pledge to the generals and captains of the Greeks, receiving the same also from the Greeks.

¹ See note on I. ii. 18.

- 29 Ἑλλήνων. μετὰ δὲ ταῦτα Τισσαφέρνης εἶπε·
 Νῦν μὲν δὴ ἄπειμι ὥς βασιλέα· ἐπειδὰν δὲ δια-
 πράξωμαι ἂ δέομαι, ἥξω συσκευασάμενος ὥς
 ἀπάξων ὑμᾶς εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ αὐτὸς ἀπίων
 ἐπὶ τὴν ἐμαυτοῦ ἀρχήν.

IV. Μετὰ ταῦτα περιέμενον Τισσαφέρνην οἱ
 τε Ἕλληνες καὶ ὁ Ἀριαῖος ἐγγὺς ἀλλήλων
 ἐστρατοπεδευμένοι ἡμέρας πλείους ἢ εἴκοσιν. ἐν
 δὲ ταύταις ἀφικνοῦνται πρὸς Ἀριαῖον καὶ οἱ
 ἀδελφοὶ καὶ οἱ ἄλλοι ἀναγκαῖοι καὶ πρὸς τοὺς
 σὺν ἐκείνῳ Περσῶν τινες, παρεθάρρυνόν¹ τε καὶ
 δεξιὰς ἐνόοις παρὰ βασιλέως ἔφερον μὴ μνη-
 σικακήσειν βασιλέα αὐτοῖς τῆς σὺν Κύρῳ ἐπι-
 στρατείας μηδὲ ἄλλου μηδενὸς τῶν παροιχομένων.
 2 τούτων δὲ γιγνομένων ἐνδηλοὶ ἦσαν οἱ περὶ
 Ἀριαῖον ἦττον προσέχοντες τοῖς Ἕλλησι τὸν
 νοῦν· ὥστε καὶ διὰ τοῦτο τοῖς μὲν πολλοῖς τῶν
 Ἑλλήνων οὐκ ἤρεσκον, ἀλλὰ προσιόντες τῷ
 3 Κλεάρχῳ ἔλεγον καὶ τοῖς ἄλλοις στρατηγοῖς· Τί
 μένομεν; ἢ οὐκ ἐπιστάμεθα ὅτι βασιλεὺς ἡμᾶς
 ἀπολέσαι ἂν περὶ παντὸς ποιήσαιτο, ἵνα καὶ τοῖς
 ἄλλοις Ἕλλησι φόβος εἴη ἐπὶ βασιλέα μέγαν
 στρατεύειν; καὶ νῦν μὲν ἡμᾶς ὑπάγεται μένειν
 διὰ τὸ διεσπάρθαι αὐτοῦ τὸ στράτευμα· ἐπὶ δὲ
 πάλιν ἀλίσθῃ αὐτῷ ἡ στρατιά, οὐκ ἔστιν ὅπως
 4 οὐκ ἐπιθήσεται ἡμῖν. ἴσως δέ που ἡ ἀποσκά-
 πτει τι ἢ ἀποτεριχίξει, ὥς ἄπορος ἢ ἡ ὁδός.
 οὐ γάρ ποτε ἐκὼν γε βουλήσεται ἡμᾶς ἐλθόν-
 τας εἰς τὴν Ἑλλάδα ἀπαγγεῖλαι ὥς ἡμεῖς
 τοσοῖδε ὄντες ἐνικῶμεν τὸν βασιλέα ἐπὶ ταῖς
 θύραις αὐτοῦ καὶ καταγελάσαντες ἀπήλθομεν.

¹ Before παρεθάρρυνον Mar., following Rehdantz, inserts οἱ.

After this Tissaphernes said: "Now I am going back to the King; but when I have accomplished what I desire, I shall return, fully equipped to conduct you back to Greece and to go home myself to my own province."

IV. After this the Greeks and Ariaeus, encamped close by one another, waited for Tissaphernes more than twenty days. During this time Ariaeus' brothers and other relatives came to him and certain Persians came to his followers, and they kept encouraging them and bringing pledges to some of them from the King that the King would bear them no ill-will because of their campaign with Cyrus against him or because of anything else in the past. While these things were going on, it was evident that Ariaeus and his followers paid less regard to the Greeks; this, accordingly, was another reason why the greater part of the Greeks were not pleased with them, and they would go to Clearchus and the other generals and say: "Why are we lingering? Do we not understand that the King would like above everything else to destroy us, in order that the rest of the Greeks also may be afraid to march against the Great King? For the moment he is scheming to keep us here because his army is scattered, but when he has collected his forces again, there is no question but that he will attack us. Or perhaps he is digging a trench or building a wall somewhere to cut us off and make our road impassable. For never, if he can help it, will he choose to let us go back to Greece and report that we, few as we are, were victorious over the King at his very gates, and then laughed in his face and came home again." To those

- 5 Κλέαρχος δὲ ἀπεκρίνατο τοῖς ταῦτα λέγου-
 σιν· Ἐγὼ ἐνθυμούμαι μὲν καὶ ταῦτα πάντα·
 ἐννοῶ δ' ὅτι εἰ νῦν ἄπιμεν, δόξομεν ἐπὶ πολέμῳ
 ἀπιέναι καὶ παρὰ τὰς σπονδὰς ποιεῖν. ἔπειτα
 πρῶτον μὲν ἀγορὰν οὐδεὶς παρέξει ἡμῖν οὐδὲ ὄθεν
 ἐπισιτιούμεθα· αὐθις δὲ ὁ ἡγησόμενος οὐδεὶς
 ἔσται· καὶ ἅμα ταῦτα ποιούντων ἡμῶν εὐθὺς
 Ἀριαῖος ἀφεστήξει.¹ ὥστε φίλος ἡμῖν οὐδεὶς
 λελείψεται, ἀλλὰ καὶ οἱ πρόσθεν ὄντες πολέμιοι
 6 ἡμῖν ἔσονται. ποταμὸς δ' εἰ μὲν τις καὶ ἄλλος
 ἄρα ἡμῖν ἐστι διαβατέος οὐκ οἶδα· τὸν δ' οὖν
 Εὐφράτην οἶδαμεν² ὅτι ἀδύνατον διαβῆναι κω-
 λυόντων πολεμίων. οὐ μὲν δὴ ἂν μάχεσθαι γε
 δέη, ἱππεῖς εἰσιν ἡμῖν ξύμμαχοι, τῶν δὲ πολεμίων
 ἱππεῖς εἰσι πλείστοι³ καὶ πλείστου ἄξιοι· ὥστε
 νικῶντες μὲν τίνα ἂν ἀποκτείναιμεν; ἡττωμένων
 7 δὲ οὐδένα οἶόν τε σωθῆναι. ἐγὼ μὲν οὖν βασιλέα,
 ᾧ οὕτω πολλά ἐστι τὰ σύμμαχα, εἶπερ προθυ-
 μεῖται ἡμᾶς ἀπολέσαι, οὐκ οἶδα ὅ τι δεῖ αὐτὸν
 ὁμόσαι καὶ δεξιὰν δοῦναι καὶ θεοὺς ἐπιορκῆσαι
 καὶ τὰ ἑαυτοῦ πιστὰ ἄπιστα ποιῆσαι Ἑλλησί τε
 καὶ βαρβάροις. τοιαῦτα πολλὰ ἔλεγεν.
 8 Ἐν δὲ τούτῳ ἦκε Τισσαφέρνης ἔχων τὴν ἑαυτοῦ
 δύναμιν ὥς εἰς οἶκον ἀπιὼν καὶ Ὀρόντας τὴν
 ἑαυτοῦ δύναμιν· ἦγε δὲ καὶ τὴν θυγατέρα τὴν
 9 βασιλέως ἐπὶ γάμῳ. ἐντεῦθεν δὲ ἤδη Τισσα-

¹ ἀφεστήξει the inferior MSS., Mar.: the better MSS. have ἀποσταλή, which Gem. adopts, inserting ἂν after ἅμα, with Rehdantz.

² οἶδαμεν the better MSS., Gem.: ἴσμεν the inferior MSS., Mar.

³ Before πλείστοι the MSS. have οἱ: Gem. brackets, following Carnuth.

who talked in this way Clearchus replied: "I too have in mind all these things; but I reflect that if we go away now, it will seem that we are going away with hostile intent and are acting in violation of the truce. And then, in the first place, no one will provide us a market or a place from which we can get provisions; secondly, we shall have no one to guide us; again, the moment we take this course Ariaeus will instantly desert us; consequently we shall have not a friend left, for even those who were friends before will be our enemies. Then remember the rivers—there may be others, for aught I know, that we must cross, but we know about the Euphrates at any rate, that it cannot possibly be crossed in the face of an enemy. Furthermore, in case fighting becomes necessary, we have no cavalry to help us, whereas the enemy's cavalry are exceedingly numerous and exceedingly efficient; hence if we are victorious, whom could we kill¹? And if we are defeated, not one of us can be saved. For my part, therefore, I cannot see why the King, who has so many advantages on his side, should need, in case he is really eager to destroy us, to make oath and give pledge and forswear himself by the gods and make his good faith unfaithful in the eyes of Greeks and barbarians." Such arguments Clearchus would present in abundance.

Meanwhile Tissaphernes returned with his own forces as if intending to go back home, and likewise Orontas² with his forces; the latter was also taking home the King's daughter as his wife. Then they

¹ Hoplites, because of their heavy equipment, were ineffective in a pursuit, especially when an enemy fled, as in "the battle" of I. viii., long before they were within striking distance. Horsemen, of course, were at their best in following up a routed enemy. ² Satrap of Armenia.

- φέρνους ἡγουμένου καὶ ἀγορὰν παρέχοντος ἐπο-
 ρεύοντο· ἐπορεύετο δὲ καὶ Ἀριαῖος τὸ Κύρου
 βαρβαρικὸν ἔχων στράτευμα ἅμα Τισσαφέρνει
 καὶ Ὀρόντα καὶ ξυνεστρατοπεδεύετο σὺν ἐκείνοις.
 10 οἱ δὲ Ἕλληνες ὑφορῶντες τούτους αὐτοὶ ἐφ'
 ἑαυτῶν ἐχώρουν ἡγεμόνας ἔχοντες. ἐστρατο-
 πεδεύοντο δὲ ἐκάστοτε ἀπέχοντες ἀλλήλων
 παρασάγγην καὶ πλεῖον· ἐφυλάττοντο δὲ ἀμφό-
 τεροι ὥσπερ πολεμίους ἀλλήλους, καὶ εὐθὺς
 11 τοῦτο ὑποψίαν παρεῖχεν. ἐνίστε δὲ καὶ ξυλιζό-
 μενοι ἐκ τοῦ αὐτοῦ καὶ χόρτον καὶ ἄλλα τοιαῦτα
 12 ξυλλέγοντες πληγὰς ἐνέτεινον ἀλλήλοις· ὥστε
 καὶ τοῦτο ἔχθραν παρεῖχε.

- Διελθόντες δὲ τρεῖς σταθμοὺς ἀφίκοντο πρὸς
 τὸ Μηδίας καλούμενον τείχος, καὶ παρῆλθον εἰσω¹
 αὐτοῦ. ἦν δὲ ὠκοδομημένον πλίνθοις ὀπταῖς ἐν
 ἀσφάλτῳ κειμέναις, εὖρος εἴκοσι ποδῶν, ὕψος δὲ
 ἐκατόν· μῆκος δ' ἐλέγετο εἶναι εἴκοσι παρα-
 13 σάγγαι· ἀπέχει δὲ Βαβυλῶνος οὐ πολὺ. ἐντεῦθεν
 δ' ἐπορεύθησαν σταθμοὺς δύο παρασάγγας ὀκτώ·
 καὶ διέβησαν διώρυχας δύο, τὴν μὲν ἐπὶ γεφύρας,
 τὴν δὲ ἐξευγμένην πλοίοις ἐπτά· αὐταὶ δ' ἦσαν
 ἀπὸ τοῦ Τίγρητος ποταμοῦ· κατετέτμηντο δὲ ἐξ
 αὐτῶν καὶ τάφροι ἐπὶ τὴν χώραν, αἱ μὲν πρῶται
 μεγάλαι, ἔπειτα δὲ ἐλάττους· τέλος δὲ καὶ μικροὶ
 ὀχετοί, ὥσπερ ἐν τῇ Ἑλλάδι ἐπὶ τὰς μελίνας.

- Καὶ ἀφικνοῦνται ἐπὶ τὸν Τίγρητα ποταμόν·
 πρὸς ᾧ πόλις ἦν μεγάλη καὶ πολυάνθρωπος ἥ
 ὄνομα Σιττάκη, ἀπέχουσα τοῦ ποταμοῦ σταδίου
 14 πεντεκαίδεκα. οἱ μὲν οὖν Ἕλληνες παρ' αὐτὴν

¹ εἰσω MSS.: Gem. brackets, following Rehdantz.

finally began the march, Tissaphernes taking the lead and providing a market; and Ariaeus with Cyrus' barbarian army kept with Tissaphernes and Orontas on the march and encamped with them. The Greeks, however, viewing them all with suspicion, proceeded by themselves, with their own guides. And the two parties encamped in every case a parasang or more from one another, and kept guard each against the other, as though against enemies—a fact which at once occasioned suspicion. Sometimes, moreover, when Greeks and barbarians were getting firewood from the same place or collecting fodder or other such things, they would come to blows with one another, and this also occasioned ill-will.

After travelling three stages they reached the so-called wall of Media,¹ and passed within it. It was built of baked bricks, laid in asphalt, and was twenty feet wide and a hundred feet high; its length was said to be twenty parasangs, and it is not far distant from Babylon. From there they proceeded two stages, eight parasangs, crossing on their way two canals, one by a stationary bridge and the other by a bridge made of seven boats. These canals issued from the Tigris river, and from them, again, ditches had been cut that ran into the country, at first large, then smaller, and finally little channels, such as run to the millet fields in Greece.

Then they reached the Tigris river, near which was a large and populous city named Sittace, fifteen stadia from the river. The Greeks accordingly

¹ See note on i. vii. 15. The Greeks had twice already, once on the advance and again on the retreat, crossed the original line of this wall. Now, turning to the eastward (see the map), they reach it at a point where it is still standing, and pass "within it," i.e. to the south-eastern, or Babylonian, side of it.

- ἔσκήνησαν ἐγγὺς παραδείσου μεγάλου καὶ καλοῦ
καὶ δασέος παντοίων δένδρων, οἱ δὲ βάρβαροι
διαβεβηκότες τὸν Τίγρητα· οὐ μέντοι καταφανεῖς
15 ἦσαν. μετὰ δὲ τὸ δεῖπνον ἔτυχον ἐν περιπάτῳ
ὄντες πρὸ τῶν ὅπλων Πρόξενος καὶ Ξενοφῶν· καὶ
προσελθὼν ἄνθρωπός τις ἠρώτησε τοὺς προφύ-
λακας ποῦ ἂν ἴδοι Πρόξενον ἢ Κλέαρχον· Μέ-
νωνα δὲ οὐκ ἐξήτει, καὶ ταῦτα παρ' Ἀριαίου ὧν
16 τοῦ Μένωνος ξένου. ἐπεὶ δὲ Πρόξενος εἶπεν ὅτι
αὐτός εἰμι ὃν ζητεῖς, εἶπεν ὁ ἄνθρωπος τάδε.
Ἔπεμψέ με Ἀριαῖος καὶ Ἀρτάοζος, πιστοὶ ὄντες
Κύρῳ καὶ ὑμῖν εὖνοι, καὶ κελεύουσι φυλάττεσθαι
μὴ ὑμῖν ἐπιθῶνται τῆς νυκτὸς οἱ βάρβαροι· ἔστι
δὲ στράτευμα πολὺ ἐν τῷ πλησίον παραδείσῳ.
17 καὶ παρὰ τὴν γέφυραν τοῦ Τίγρητος ποταμοῦ
πέμψαι κελεύουσι φυλακὴν, ὥς διανοεῖται αὐτὴν
λῦσαι Τισσαφέρους τῆς νυκτὸς, ἐὰν δύνῃται, ὥς
μὴ διαβῇτε ἀλλ' ἐν μέσῳ ἀποληφθῇτε τοῦ ποτα-
18 μοῦ καὶ τῆς διώρυχος. ἀκούσαντες ταῦτα ἄγουσιν
αὐτὸν παρὰ τὸν Κλέαρχον καὶ φράζουσιν ἃ λέγει.
ὁ δὲ Κλέαρχος ἀκούσας ἐταράχθη σφόδρα καὶ
ἐφοβεῖτο.
- 19 Νεανίσκος δὲ τις τῶν παρόντων ἐννοήσας εἶπεν
ὥς οὐκ ἀκόλουθα εἶη τὸ ἐπιθήσεσθαι καὶ τὸ
λύσειν τὴν γέφυραν. δῆλον γὰρ ὅτι ἐπιθεμένους
ἢ νικᾶν δεήσει ἢ ἡττᾶσθαι. ἐὰν μὲν οὖν νικῶσι,
τί δεῖ λύειν αὐτοὺς τὴν γέφυραν; οὐδὲ γὰρ ἂν
πολλαὶ γέφυραι ὧσιν ἔχοιμεν ἂν ὅποι φυγόντες
20 ἡμεῖς σωθῶμεν. ἐὰν δὲ ἡμεῖς νικῶμεν, λελυμένης

encamped beside this city, near a large and beautiful park, thickly covered with all sorts of trees, while the barbarians had crossed the Tigris before encamping, and were not within sight of the Greeks. After the evening meal Proxenus and Xenophon chanced to be walking in front of the place where the arms were stacked, when a man came up and asked the outposts where he could see Proxenus or Clearchus—he did not ask for Menon, despite the fact that he came from Ariaeus, Menon's friend. And when Proxenus said "I am the one you are looking for," the man made this statement: "I was sent here by Ariaeus and Artaozus, who were faithful to Cyrus and are friendly to you; they bid you be on your guard lest the barbarians attack you during the night, for there is a large army in the neighbouring park. They also bid you send a guard to the bridge over the Tigris river, because Tissaphernes intends to destroy it during the night, if he can, so that you may not cross, but may be cut off between the river and the canal." Upon hearing these words they took him to Clearchus and repeated his message. And when Clearchus heard it, he was exceedingly agitated and full of fear.

A young man who was present, however, fell to thinking, and then said that the two stories, that they intended to attack and intended to destroy the bridge, were not consistent. "For it is clear," he went on, "that if they attack, they must either be victorious or be defeated. Now if they are victorious, why should they need to destroy the bridge? For even if there were many bridges, we should have no place to which we could flee and save ourselves. But if it is we who are victorious, with the bridge destroyed

τῆς γεφύρας οὐχ ἔξουσιν ἐκεῖνοι ὅποι φύγωσιν οὐδὲ μὴν βοηθῆσαι πολλῶν ὄντων πέραν οὐδεὶς αὐτοῖς δυνήσεται λελυμένης τῆς γεφύρας.

- 21 Ἀκούσας δὲ ὁ Κλέαρχος ταῦτα ἤρετο τὸν ἄγγελον πόση τις εἴη χώρα ἢ ἐν μέσῳ τοῦ Τίγρητος καὶ τῆς διώρυχος. ὁ δὲ εἶπεν ὅτι πολλὰ καὶ κῶμαι ἔνεισι καὶ πόλεις πολλαὶ καὶ μεγάλαι.
- 22 τότε δὴ καὶ ἐγνώσθη ὅτι οἱ βάρβαροι τὸν ἄνθρωπον ὑποπέμψαιεν, ὀκνοῦντες μὴ οἱ Ἕλληνες διελόντες τὴν γέφυραν μείναιεν ἐν τῇ νήσῳ ἐρύματα ἔχοντες ἔνθεν μὲν τὸν Τίγρητα, ἔνθεν δὲ τὴν διώρυχα· τὰ δ' ἐπιτήδεια ἔχοιεν ἐκ τῆς ἐν μέσῳ χώρας πολλῆς καὶ ἀγαθῆς οὔσης καὶ τῶν ἐργασομένων ἐνόντων· εἶτα δὲ καὶ ἀποστροφὴ γένοιτο εἴ τις βούλοιτο βασιλέα κακῶς ποιεῖν.
- 23 Μετὰ δὲ ταῦτα ἀνεπαύοντο· ἐπὶ μέντοι τὴν γέφυραν ὅμως φυλακὴν ἔπεμψαν· καὶ οὔτε ἐπέθετο οὐδεὶς οὐδαμόθεν οὔτε πρὸς τὴν γέφυραν οὐδεὶς ἦλθε τῶν πολεμίων, ὥς οἱ φυλάττοντες
- 24 ἀπήγγελλον. ἐπειδὴ δὲ ἕως ἐγένετο, διέβαινον τὴν γέφυραν ἐξευγμένην πλοίοις τριάκοντα καὶ ἑπτὰ ὥς οἷόν τε μάλιστα πεφυλαγμένως· ἐξήγγελλον γάρ τινες τῶν παρὰ Τισσαφέρνους Ἑλλήνων ὥς διαβαινόντων μέλλοιεν ἐπιθήσεσθαι. ἀλλὰ ταῦτα μὲν ψευδῆ ἦν· διαβαινόντων μέντοι ὁ Γλοῦς ἐπεφάνη μετ' ἄλλων σκοπῶν εἰ διαβαίνοιεν τὸν ποταμόν· ἐπειδὴ δὲ εἶδεν, ὥχετο ἀπελαύνων.
- 25 Ἀπὸ δὲ τοῦ Τίγρητος ἐπορεύθησαν σταθμούς

they will have no place to which they can flee. And, furthermore, though there are troops in abundance on the other side, no one will be able to come to their aid with the bridge destroyed."

After hearing these words Clearchus asked the messenger about how extensive the territory between the Tigris and the canal was. He replied that it was a large tract, and that there were villages and many large towns in it. Then it was perceived that the barbarians had sent the man with a false message out of fear that the Greeks might destroy the bridge and establish themselves permanently on the island, with the Tigris for a defence on one side and the canal on the other; in that case, they thought, the Greeks might get provisions from the territory between the river and the canal, since it was extensive and fertile and there were men in it to cultivate it; and furthermore, the spot might also become a place of refuge for anyone who might desire to do harm to the King.

After this the Greeks went to rest, yet they did, nevertheless, send a guard to the bridge; and no one attacked the army from any quarter, nor did anyone of the enemy, so the men on guard reported, come to the bridge. When dawn came, they proceeded to cross the bridge, which was made of thirty-seven boats, as guardedly as possible; for they had reports from some of the Greeks who were with Tissaphernes that the enemy would attack them while they were crossing. But these reports were false. To be sure, in the course of their passage Glus did appear, with some others, watching to see if they were crossing the river, but once he had seen, he went riding off.

From the Tigris they marched four stages, twenty

- τέτταρας παρασάγγας εἴκοσιν ἐπὶ τὸν Φύσκον ποταμόν, τὸ εὖρος πλέθρον· ἐπὴν δὲ γέφυρα. καὶ ἐνταῦθα ὤκειτο πόλις μεγάλη ὄνομα Ὡπις· πρὸς ἣν ἀπῆντησε τοῖς Ἑλλησιν ὁ Κύρου καὶ Ἀρταξέρξου νόθος ἀδελφὸς ἀπὸ Σούσων καὶ Ἐκβατάων στρατιὰν πολλὴν ἄγων ὥς βοηθήσων βασιλεῖ· καὶ ἐπιστήσας τὸ ἑαυτοῦ στράτευμα παρερχο-
 26 μένους τοὺς Ἑλληνας ἐθεώρει. ὁ δὲ Κλέαρχος ἡγεῖτο μὲν εἰς δύο, ἐπορεύετο δὲ ἄλλοτε καὶ ἄλλοτε ἐφιστάμενος· ὅσον δὲ χρόνον τὸ ἡγούμενον τοῦ στρατεύματος ἐπιστήσειε, τοσούτον ἦν ἀνάγκη χρόνον δι' ὅλου τοῦ στρατεύματος γίγνεσθαι τὴν ἐπίστασιν· ὥστε τὸ στράτευμα καὶ αὐτοῖς τοῖς Ἑλλησι δόξαι πάμπλου εἶναι, καὶ
 27 τὸν Πέρσῃν ἐκπεπλήχθαι θεωροῦντα. ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν διὰ τῆς Μηδίας σταθμοὺς ἐρήμους ἕξ παρασάγγας τριάκοντα εἰς τὰς Παρυσάτιδος κώμας τῆς Κύρου καὶ βασιλέως μητρός. ταύτας Τισσαφέρνης Κύρῳ ἐπεγγελῶν διαρπάσαι τοῖς Ἑλλησιν ἐπέτρεψε πλὴν ἀνδραπόδων. ἐνῆν δὲ σίτος πολὺς καὶ πρόβατα καὶ ἄλλα χρήματα.
 28 ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν σταθμοὺς ἐρήμους τέτταρας παρασάγγας εἴκοσι τὸν Τίγρητα ποταμόν ἐν ἀριστερᾷ ἔχοντες. ἐν δὲ τῷ πρώτῳ σταθμῷ πέραν τοῦ ποταμοῦ πόλις ὤκειτο μεγάλη καὶ εὐδαίμων ὄνομα Καιναί, ἕξ ἣς οἱ βάρβαροι διῆγον ἐπὶ σχεδίαις διφθερίναις ἄρτους, τυρούς, οἶνον.

V. Μετὰ ταῦτα ἀφικνοῦνται ἐπὶ τὸν Ζαπάταν ποταμόν, τὸ εὖρος τεττάρων πλέθρων. καὶ ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς· ἐν δὲ ταύταις ὑποψίαί μὲν ἦσαν, φανερά δὲ οὐδεμία ἐφαίνετο ἐπιβουλή.

parasangs, to the Physcus river, which was a plethrum in width and had a bridge over it. There was situated a large city named Opis, near which the Greeks met the bastard brother of Cyrus and Artaxerxes, who was leading a large army from Susa and Ecbatana to the support, as he said, of the King; and he halted his own army and watched the Greeks as they passed by. Clearchus led them two abreast, and halted now and then in his march; and whatever the length of time for which he halted the van of the army, just so long a time the halt would necessarily last through the entire army; the result was that even to the Greeks themselves their army seemed to be very large, and the Persian was astounded as he watched them. From there they marched through Media, six desert stages, thirty parasangs, to the villages of Parysatis,¹ the mother of Cyrus and the King. And Tissaphernes, by way of insulting Cyrus,² gave over these villages—save only the slaves they contained—to the Greeks to plunder. In them there was grain in abundance and cattle and other property. From there they marched four desert stages, twenty parasangs, keeping the Tigris river on the left. Across the river on the first stage was situated a large and prosperous city named Caenae, from which the barbarians brought over loaves, cheeses and wine, crossing upon rafts made of skins.

V. After this they reached the Zapatas river, which was four plethra in width. There they remained three days. During this time suspicions were rife, it is true, but no plot came openly to light.

¹ *cp.* I. iv. 9.

² *i.e.* through the mother who “loved him better than her reigning son Artaxerxes” (I. i. 4).

- 2 ἔδοξεν οὖν τῷ Κλεάρχῳ ξυγγενέσθαι τῷ Τισσαφέρνει καὶ εἰ πως δύναίτο παῦσαι τὰς ὑποψίας πρὶν ἐξ αὐτῶν πόλεμον γενέσθαι· καὶ ἔπεμψε τινα ἐρῶντα ὅτι ξυγγενέσθαι αὐτῷ χρήζει. ὁ δὲ ἐτοίμως ἐκέλευεν ἥκειν.
- 3 Ἐπειδὴ δὲ ξυνήλθον, λέγει ὁ Κλεάρχος τάδε. Ἐγώ, ὦ Τισσαφέρνη, οἶδα μὲν ἡμῖν ὄρκους γεγενημένους καὶ δεξιὰς δεδομένας μὴ ἀδικήσῃν ἀλλήλους· φυλαττόμενον δὲ σέ τε ὁρῶ ὡς πολέμους ἡμᾶς καὶ ἡμεῖς ὁρῶντες ταῦτα ἀντιφυλαττόμεθα.
- 4 ἐπεὶ δὲ σκοπῶν οὐ δύναμαι οὔτε σὲ αἰσθῆσθαι πειρώμενον ἡμᾶς κακῶς ποιεῖν ἐγὼ τε σαφῶς οἶδα ὅτι ἡμεῖς γε οὐδὲ ἐπινουῦμεν τοιοῦτον οὐδέν, ἔδοξέ μοι εἰς λόγους σοι ἐλθεῖν, ὅπως εἰ δυναίμεθα ἐξέλοιμεν ἀλλήλων τὴν ἀπιστίαν.
- 5 καὶ γὰρ οἶδα ἀνθρώπους ἤδη τοὺς μὲν ἐκ διαβολῆς τοὺς δὲ καὶ ἐξ ὑποψίας ὅτι ¹ φοβηθέντες ἀλλήλους φθάσαι βουλόμενοι πρὶν παθεῖν ἐποίησαν ἀνήκεστα κακὰ τοὺς οὔτε μέλλοντας οὔτ' αὖ
- 6 βουλομένους τοιοῦτον οὐδέν. τὰς οὖν τοιαύτας ἀγνωμοσύνας νομίζων συνουσίαις μάλιστα παύεσθαι ἤκω καὶ διδάσκειν σε βούλομαι ὡς σὺ ἡμῖν
- 7 οὐκ ὀρθῶς ἀπιστεῖς. πρῶτον μὲν γὰρ καὶ μέγιστον οἱ θεῶν ἡμᾶς ὄρκοι κωλύουσι πολέμους εἶναι ἀλλήλοις· ὅστις δὲ τούτων σύνοιδεν αὐτῷ παρημεληκῶς, τοῦτον ἐγὼ οὔποτ' ἂν εὐδαιμονίσαιμι. τὸν γὰρ θεῶν πόλεμον οὐκ οἶδα οὔτ' ² ἀποποίου ἂν τάχους οὔτε ὅποι ἂν τις φεύγων ἀπο-

¹ ὅτι Gem., following Schenkl: οἱ MSS.

² οὐκ οἶδα οὔτ' the inferior MSS., Mar.: οὐκ οἶδα the better MSS.: οὔτ' οἶδα Gem.

Clearchus resolved, therefore, to have a meeting with Tissaphernes and put a stop to these suspicions, if he possibly could, before hostilities resulted from them; so he sent a messenger to say that he desired to meet him. And Tissaphernes readily bade him come.

When they had met, Clearchus spoke as follows : " I know, to be sure, Tissaphernes, that both of us have taken oaths and given pledges not to injure one another ; yet I see that you are on your guard against us as though we were enemies, and we, observing this, are keeping guard on our side. But since, upon inquiry, I am unable to ascertain that you are trying to do us harm, and am perfectly sure that we, for our part, are not even thinking of any such thing against you, I resolved to have an interview with you, so that, if possible, we might dispel this mutual distrust. / For I know that there have been cases before now—some of them the result of slander, others of mere suspicion—where men who have become fearful of one another and wished to strike before they were struck, have done irreparable harm to people who were neither intending nor, for that matter, desiring to do anything of the sort to them. In the belief, then, that such misunderstandings are best settled by conference, I have come here, and I wish to point out to you that you are mistaken in distrusting us. / For, first and chiefly, our oaths, sworn by the gods, stand in the way of our being enemies of one another; and the man who is conscious that he has disregarded such oaths, I for my part should never account happy. For in war with the gods I know not either by what swiftness of foot or to what place of refuge one could make his escape, or into what darkness

φύγοι οὐτ' εἰς ποῖον ἂν σκότος ἀποδραΐῃ οὐθ' ὅπως ἂν εἰς ἐχυρὸν χωρίον ἀποσταίῃ. πάντη γὰρ πάντα τοῖς θεοῖς ὑποχα καὶ πάντων ἴσον οἱ θεοὶ κρατοῦσι.

- 8 Περὶ μὲν δὴ τῶν θεῶν τε καὶ τῶν¹ ὅρκων οὕτω γιγνώσκω, παρ' οὓς ἡμεῖς τὴν φιλίαν συνθέμενοι κατεθέμεθα· τῶν δ' ἀνθρωπίνων σὲ ἐγὼ ἐν τῷ
9 παρόντι νομίζω μέγιστον εἶναι ἡμῖν ἀγαθόν. σὺν μὲν γὰρ σοὶ πᾶσα μὲν ὁδὸς εὐπορος, πᾶς δὲ ποταμὸς διαβατός, τῶν τε ἐπιτηδείων οὐκ ἀπορία· ἄνευ δὲ σοῦ πᾶσα μὲν διὰ σκότους ἢ ὁδός· οὐδὲν γὰρ αὐτῆς ἐπιστάμεθα· πᾶς δὲ ποταμὸς δύσπορος, πᾶς δὲ ὄχλος φοβερός, φοβερώτατον δ' ἐρημία·
10 μεστή γὰρ πολλῆς ἀπορίας ἐστίν. εἰ δὲ δὴ καὶ μανέντες σε κατακτείναιμεν, ἄλλο τι ἂν ἢ τὸν εὐεργέτην κατακτείναντες πρὸς βασιλέα τὸν μέγιστον ἔφεδρον ἀγωνιζοίμεθα²; ὅσων δὲ δὴ καὶ οἴων ἂν ἐλπίδων ἐμαυτὸν στερήσαιμι, εἰ σέ τι
11 κακὸν ἐπιχειρήσαιμι ποιεῖν, ταῦτα λέξω. ἐγὼ γὰρ Κῦρον ἐπεθύμησά μοι φίλον γενέσθαι, νομίζων τῶν τότε ἱκανώτατον εἶναι εὖ ποιεῖν ὃν βούλοιο· σὲ δὲ νῦν ὁρῶ τὴν τε Κύρου δύναμιν καὶ χώραν ἔχοντα καὶ τὴν σαυτοῦ σφάζοντα, τὴν δὲ βασιλέως δύναμιν, ἣ Κῦρος πολέμια ἐχρήτο, σοὶ
12 ταύτην ξύμμαχον οὖσαν. τούτων δὲ τοιούτων ὄντων τίς οὕτω μαίνεται ὅστις οὐ βούλεται σοὶ φίλος εἶναι;

Ἄλλὰ μὴν ἐρῶ γὰρ καὶ ταῦτα ἐξ ὧν ἔχω ἐλπίδας καὶ σὲ βουλήσεσθαι φίλον ἡμῖν εἶναι.

¹ τε καὶ τῶν MSS.: Gem. brackets.

² ἀγωνιζοίμεθα the inferior MSS., Mar.: πολεμήσομεν the better MSS., which Gem. follows, bracketing ἂν above.

he could steal away, or how he could withdraw himself to a secure fortress. For all things in all places are subject to the gods, and all alike the gods hold in their control.

"Touching the gods, then, and our oaths I am thus minded, and to the keeping of the gods we consigned the friendship which we covenanted; but as for things human, I believe that at this time you are to us the greatest good we possess. For, with you, every road is easy for us to traverse, every river is passable, supplies are not lacking; without you, all our road is through darkness—for none of it do we know—every river is hard to pass, every crowd excites our fears, and most fearful of all is solitude—for it is crowded full of want. And if we should, in fact, be seized with madness and slay you, should we not certainly, after slaying our benefactor, be engaged in contest with the King, a fresh and most powerful opponent?¹ Again, how great and bright are the hopes of which I should rob myself if I attempted to do you any harm, I will relate to you. I set my heart upon having Cyrus for my friend because I thought that he was the best able of all the men of his time to benefit whom he pleased; but now I see that it is you who possess Cyrus' power and territory, while retaining your own besides, and that the power of the King, which Cyrus found hostile, is for you a support. Since this is so, who is so mad as not to desire to be your friend?

"And now for the other side,—for I will go on to tell you the grounds upon which I base the hope that you will likewise desire to be our

¹ The *ἐφ' ἑδρος*, in the language of Greek athletics, was the man who had "drawn a bye," and so waited for the result of a contest in order to engage the victor.

- 13 οἶδα μὲν γὰρ ὑμῖν Μυσοὺς λυπηροὺς ὄντας, οὓς νομίζω ἂν σὺν τῇ παρούσῃ δυνάμει ταπεινοὺς ὑμῖν παρασχέιν· οἶδα δὲ καὶ Πισίδας· ἀκούω δὲ καὶ ἄλλα ἔθνη πολλὰ τοιαῦτα εἶναι, ἃ οἶμαι ἂν παῦσαι ἐνοχλοῦντα ἀεὶ τῇ ὑμετέρᾳ εὐδαιμονίᾳ. Αἰγυπτίους δέ, οἷς μάλιστα ὑμᾶς γιγνώσκω τεθυμωμένους, οὐχ ὁρῶ ποίᾳ δυνάμει συμμάχῳ χρησάμενοι μᾶλλον ἂν κολάσαισθε τῆς νῦν σὺν
- 14 ἐμοὶ οὔσης. ἀλλὰ μὴν ἔν γε τοῖς πέριξ οἰκοῦσι σὺ εἰ μὲν βούλοιο φίλος ὡς μέγιστος ἂν εἴης, εἰ δέ τίς σε λυποίῃ, ὡς δεσπότης ἂν ἀναστρέφοιο ἔχων ἡμᾶς ὑπηρέτας, οἷ σοι οὐκ ἂν μισθοῦ ἕνεκα ὑπηρετοῖμεν ἀλλὰ καὶ τῆς χάριτος ἣν σωθέντες ὑπὸ
- 15 σοῦ σοὶ ἂν ἔχοιμεν δικαίως. ἐμοὶ μὲν, ταῦτα πάντα ἐνθυμουμένῳ οὕτω δοκεῖ θαυμαστὸν εἶναι τὸ σὲ ἡμῖν ἀπιστεῖν ὥστε καὶ ἡδιστ' ἂν ἀκούσαιομι τὸ ὄνομα¹ τίς οὕτως ἐστὶ δεινὸς λέγειν ὥστε σε πείσαι λέγων ὡς ἡμεῖς σοι ἐπιβουλεύομεν. Κλέαρχος μὲν οὖν τοσαῦτα εἶπε· Τισσαφέρνης δὲ ὧδε ἀπημείφθη.
- 16 Ἄλλ' ἡδομαι μὲν, ὦ Κλέαρχε, ἀκούων σου φρονίμους λόγους· ταῦτα γὰρ γιγνώσκων εἴ τι ἐμοὶ κακὸν βουλεύοις, ἅμα ἂν μοι δοκεῖς καὶ σαντῶ κακόνους εἶναι. ὡς δ' ἂν μάθῃς ὅτι οὐδ' ἂν ὑμεῖς δικαίως οὔτε βασιλεῖ οὔτ' ἐμοὶ ἀπιστοί-
- 17 ητε, ἀντάκουσον. εἰ γὰρ ὑμᾶς ἐβουλόμεθα ἀπολέσαι, πότερά σοι δοκοῦμεν ἱππέων πλήθους

¹ τὸ ὄνομα MSS.: Gem. brackets, following Bisschop.

friend. I know that the Mysians are troublesome to you, and I believe that with the force I have I could make them your submissive servants ; I know that the Pisidians also trouble you, and I hear that there are likewise many other tribes of the same sort ; I could put a stop, I think, to their being a continual annoyance to your prosperity. As for the Egyptians, with whom I learn that you are especially angry, I do not see what force you could better employ to aid you in chastising them than the force which I now have. Again, take those who dwell around you : if you chose to be a friend to any, you could be the greatest possible friend, while if any were to annoy you, you could play the part of master over them in case you had us for supporters, for we should serve you, not merely for the sake of pay, but also out of the gratitude that we should feel, and rightly feel, toward you, the man who had saved us. For my part, as I consider all these things the idea of your distrusting us seems to me so astonishing that I should be very glad indeed to hear the name of the man who is so clever a talker that his talk could persuade you that we were cherishing designs against you." Thus much Clearchus said, and Tissaphernes replied as follows :

"It is a pleasure to me, Clearchus, to hear your sensible words ; for if, holding these views, you should devise any ill against me, you would at the same time, I think, be showing ill-will toward yourself also. And now, in order that you may learn that you likewise are mistaken in distrusting either the King or myself, take your turn in listening. If we were, in fact, desirous of destroying you, does it seem to you that we have not cavalry in abundance

- ἀπορεῖν ἢ πεζῶν ἢ ὀπλίσεως ἐν ἡ ὑμᾶς μὲν βλάπτειν ἱκανοὶ εἶημεν ἄν, ἀντιπάσχειν δὲ οὐδεὶς
 18 κίνδυνος; ἀλλὰ χωρίων ἐπιτηδείων ὑμῖν ἐπιτίθεσθαι ἀπορεῖν ἄν σοι δοκοῦμεν; οὐ τοσαῦτα μὲν πεδία ἃ ὑμεῖς φίλια ὄντα σὺν πολλῷ πόνῳ διαπορεύεσθε, τοσαῦτα δὲ ὄρη ὁρᾶτε ὑμῖν ὄντα πορευτέα, ἃ ἡμῖν ἔξεστι προκαταλαβοῦσιν ἄπορα ὑμῖν παρέχειν, τοσοῦτοι δ' εἰσὶ ποταμοὶ ἐφ' ὧν ἔξεστιν ἡμῖν ταμιεύεσθαι ὁπόσοις ἂν ὑμῶν βουλώμεθα μάχεσθαι; εἰσὶ δ' αὐτῶν οὓς οὐδ' ἂν παντάπασι
 19 διαβαίητε, εἰ μὴ ἡμεῖς ὑμᾶς διαπορεύοιμεν. εἰ δ' ἐν πᾶσι τούτοις ἡττώμεθα, ἀλλὰ τό γέ τοι πῦρ κρεῖττον τοῦ καρποῦ ἐστίν· ὃν ἡμεῖς δυναίμεθ' ἂν κατακαύσαντες λιμὸν ὑμῖν ἀντιτάξαι, ὃ ὑμεῖς οὐδ' εἰ πάνυ ἀγαθοὶ εἶητε μάχεσθαι ἂν δύναισθε.
 20 πῶς ἂν οὖν ἔχοντες τοσοῦτους πόρους πρὸς τὸ ὑμῖν πολεμεῖν, καὶ τούτων μηδένα ἡμῖν ἐπικίνδυνον, ἔπειτα ἐκ τούτων πάντων τοῦτον ἂν τὸν τρόπον ἐξελοίμεθα ὃς μόνος μὲν πρὸς θεῶν ἀσεβῆς,
 21 βῆς, μόνος δὲ πρὸς ἀνθρώπων αἰσχρὸς; παντάπασι δὲ ἀπόρων ἐστὶ καὶ ἀμηχάνων καὶ ἐν ἀνάγκῃ ἐχομένων, καὶ τούτων πονηρῶν, οἵτινες ἐθέλουσι δι' ἐπιτορκίας τε πρὸς θεοὺς καὶ ἀπιστίας πρὸς ἀνθρώπους πράττειν τι· οὐχ οὕτως ἡμεῖς, ὧ Κλέαρχε, οὔτε ἀλόγιστοι οὔτε ἡλίθιοι ἐσμεν.
 22 Ἀλλὰ τί δὴ ὑμᾶς ἐξὸν ἀπολέσαι οὐκ ἐπὶ τοῦτο ἤλθομεν; εὖ ἴσθι ὅτι ὁ ἐμὸς ἔρως τούτου αἷτιος τὸ τοῖς Ἑλλησιν ἐμὲ πιστὸν γενέσθαι, καὶ ὃ Κῦρος ἀνέβη ξενικῷ διὰ μισθοδοσίας πιστεύων τούτῳ

and infantry and military equipment, whereby we should be able to harm you without being in any danger of suffering harm ourselves? Or do you think that we should not have places suitable for attacking you? Do you not behold these vast plains, which even now, although they are friendly, it is costing you a deal of labour to traverse? and these great mountains you have to pass, which we can occupy in advance and render impassable for you? and have we not these great rivers, at which we can parcel out whatever number of you we may choose to fight with—some, in fact, which you could not cross at all unless we carried you over? And if we were worsted at all these points, nevertheless it is certain that fire can worst crops; by burning them up we could bring famine into the field against you, and you could not fight against that, however brave you might be. Since, then, we have so many ways of making war upon you, no one of them dangerous to us, why, in such a case, should we choose out of them all that one way which alone is impious in the sight of the gods and shameful in the sight of men? For it is those who are utterly without ways and means, who are bound by necessity, and who are rascals in any case, that are willing to accomplish an object by perjury to the gods and unfaithfulness to men. As for us, Clearchus, we are not so unreasoning or foolish.

“But why, one might ask, when it was possible for us to destroy you, did we not proceed to do so? The reason for this, be well assured, was my eager desire to prove myself trustworthy to the Greeks, so that with the same mercenary force which Cyrus led up from the coast in the faith of wages paid, I might

23 ἐμὲ καταβῆναι δι' εὐεργεσίαν ἰσχυρόν. ὅσα δ' ἐμοὶ χρήσιμοι ὑμεῖς ἐστε τὰ μὲν καὶ σὺ εἶπας, τὸ δὲ μέγιστον ἐγὼ οἶδα· τὴν μὲν γὰρ ἐπὶ τῇ κεφαλῇ τιάραν βασιλεῖ μόνῳ ἔξεστιν ὀρθὴν ἔχειν, τὴν δ' ἐπὶ τῇ καρδίᾳ ἴσως ἂν ὑμῶν παρόντων καὶ ἕτερος εὐπετῶς ἔχοι.

24 Ταῦτα εἰπὼν ἔδοξε τῷ Κλεάρχῳ ἀληθῇ λέγειν· καὶ εἶπεν· Οὐκοῦν, ἔφη, οἵτινες τοιούτων ἡμῖν εἰς φιλίαν ὑπαρχόντων πειρῶνται διαβάλλοντες ποιῆσαι πολεμίους ἡμᾶς ἄξιοί εἰσι τὰ ἔσχατα

25 παθεῖν; Καὶ ἐγὼ μὲν γε, ἔφη ὁ Τισσαφέρνης, εἰ βούλεσθέ μοι οἷ τε στρατηγοὶ καὶ οἱ λόχαγοὶ ἐλθεῖν, ἐν τῷ ἐμφανεῖ λέξω τοὺς πρὸς ἐμὲ λέγοντας ὥς σὺ ἐμοὶ ἐπιβουλεύεις καὶ τῇ σὺν ἐμοὶ
26 στρατιᾷ. Ἐγὼ δέ, ἔφη ὁ Κλέαρχος, ἄξω πάντας, καὶ σοὶ αὖ δηλώσω ὅθεν ἐγὼ περὶ σοῦ ἀκούω.

27 Ἐκ τούτων δὴ τῶν λόγων ὁ Τισσαφέρνης φιλοφρονούμενος τότε μὲν μένειν τε αὐτὸν ἐκέλευε καὶ σύνδειπνον ἐποιήσατο. τῇ δὲ ὑστεραίᾳ ὁ Κλέαρχος ἐλθὼν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον δηλὸς τ' ἦν πάννυ φιλικῶς οἴόμενος διακεῖσθαι τῷ Τισσαφέρνει καὶ ἃ ἔλεγεν ἐκείνος ἀπήγγελλεν, ἔφη τε χρῆναι ἰέναι παρὰ Τισσαφέρνην οὓς ἐκέλευεν, καὶ οἱ ἂν¹ ἐλεγχθῶσι διαβάλλοντες τῶν Ἑλλήνων, ὥς προδότας αὐτοὺς καὶ κακόνους τοῖς

¹ οἱ ἂν MSS.: εἰάν Gem., following Dindorf. Gem. also brackets τῶν Ἑλλήνων, following Dobree.

go back to the coast in the security of benefits conferred. And as for all the ways in which you are of use to me, you also have mentioned some of them, but it is I who know the most important: the King alone may wear upright the tiara that is upon the head, but another, too, with your help, might easily so wear the one that is upon the heart.¹

In these things that he said Tissaphernes seemed to Clearchus to be speaking the truth; and Clearchus said: "Then do not those who are endeavouring by false charges to make us enemies, when we have such grounds for friendship, deserve to suffer the uttermost penalty?" "Yes," said Tissaphernes, "and for my part, if you generals and captains care to come to me, I will give you, publicly, the names of those who tell me that you are plotting against me and the army under my command." "And I," said Clearchus, "will bring them all, and in my turn will make known to you whence come the reports that I hear about you."

After this conversation Tissaphernes showed all kindness, inviting Clearchus at that time to stay with him and making him his guest at dinner. On the following day, when Clearchus returned to the Greek camp, he not only made it clear that he imagined he was on very friendly terms with Tissaphernes and reported the words which he had used, but he said that those whom Tissaphernes had invited must go to him, and that whoever among the Greeks should be convicted of making false charges ought to be

¹ The first clause states a fact of Persian court etiquette; the second is apparently intended to give Clearchus the impression that Tissaphernes aspires to the Persian throne, and for that reason really desires the friendship and help of the Greeks.

- 28 "Ελλησιν ὄντας τιμωρηθῆναι. ὑπώπτευε δὲ εἶναι τὸν διαβάλλοντα Μένωνα, εἰδὼς αὐτὸν καὶ συγγεγεννημένον Τισσαφέρνει μετ' Ἀριαίου καὶ στασιάζοντα αὐτῷ καὶ ἐπιβουλεύοντα, ὅπως τὸ στράτευμα ἅπαν πρὸς αὐτὸν λαβὼν φίλος ἢ Τισ-
- 29 σαφέρνει. ἐβούλετο δὲ καὶ Κλέαρχος ἅπαν τὸ στράτευμα πρὸς ἑαυτὸν ἔχειν τὴν γνώμην καὶ τοὺς παραλυποῦντας ἐκποδὼν εἶναι. τῶν δὲ στρατιωτῶν ἀντέλεγόν τινες αὐτῷ μὴ ἰέναι πάν-
τας τοὺς λοχαγοὺς καὶ στρατηγοὺς μηδὲ πιστεύ-
30 εἶν Τισσαφέρνει. ὁ δὲ Κλέαρχος ἰσχυρῶς κατέ-
τεινεν, ἔστε διεπράξατο πέντε μὲν στρατηγοὺς ἰέναι, εἴκοσι δὲ λοχαγοὺς· συνηκολούθησαν δὲ ὥς εἰς ἀγορὰν καὶ τῶν ἄλλων στρατιωτῶν ὥς διακόσιοι.
- 31 Ἐπεὶ δὲ ἦσαν ἐπὶ θύραις ταῖς Τισσαφέρνους, οἱ μὲν στρατηγοὶ παρεκλήθησαν εἶσω, Πρόξενος Βοιωτίας, Μένων Θετταλός, Ἀγίας Ἀρκάς, Κλέ-
αρχος Λάκων, Σωκράτης Ἀχαιοί· οἱ δὲ λοχαγοὶ
32 ἐπὶ ταῖς θύραις ἔμενον. οὐ πολλῷ δὲ ὕστερον ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ σημείου οἳ τ' ἐνδον ξυνελαμβά-
νοντο καὶ οἱ ἔξω κατεκόπησαν. μετὰ δὲ ταῦτα τῶν βαρβάρων τινὲς ἱππέων διὰ τοῦ πεδίου ἐλαύ-
νοντες ὥτινι ἐντυγχάνοιεν Ἕλλησι ἢ δούλῳ ἢ
33 ἐλευθέρῳ πάντας ἔκτεινον. οἱ δὲ Ἕλληνες τὴν τε ἱππασίαν ἐθαύμαζον ἐκ τοῦ στρατοπέδου ὀρῶν-
τες καὶ ὃ τι ἐποιοῦν ἡμφεγνόουν, πρὶν Νίκαρχος Ἀρκὰς ἦκε φεύγων τετρωμένος εἰς τὴν γαστέρα
καὶ τὰ ἔντερα ἐν ταῖς χερσὶν ἔχων, καὶ εἶπε
34 πάντα τὰ γεγεννημένα. ἐκ τούτου δὴ οἱ Ἕλληνες ἔθεον ἐπὶ τὰ ὅπλα πάντες ἐκπεπληγμένοι καὶ

punished, as traitors and foes to the Greeks. Now Clearchus suspected that the author of these slanders was Menon, for he was aware that Menon had not only had meetings with Tissaphernes, in company with Ariaeus, but was also organizing opposition to his own leadership and plotting against him, with the intention of winning over to himself the entire army and thereby securing the friendship of Tissaphernes. Clearchus desired, however, to have the entire army devoted to him and to put the refractory out of the way. As for the soldiers, some of them made objections to Clearchus' proposal, urging that the captains and generals should not all go and that they should not trust Tissaphernes. But Clearchus vehemently insisted, until he secured an agreement that five generals should go and twenty captains; and about two hundred of the soldiers also followed along, with the intention of going to market.

When they reached Tissaphernes' doors, the generals were invited in—Proxenus the Boeotian, Menon the Thessalian, Agias the Arcadian, Clearchus the Laconian, and Socrates the Achaean—while the captains waited at the doors. Not long afterward, at the same signal, those within were seized and those outside were cut down. After this some of the barbarian horsemen rode about over the plain and killed every Greek they met, whether slave or freeman. And the Greeks wondered at this riding about, as they saw it from their camp, and were puzzled to know what the horsemen were doing, until Nicarchus the Arcadian reached the camp in flight, wounded in his belly and holding his bowels in his hands, and told all that had happened. Thereupon the Greeks, one and all, ran to their arms,

νομίζοντες αὐτίκα ἤξειν αὐτοὺς ἐπὶ τὸ στρατό-
πεδον.

- 35 Οἱ δὲ πάντες μὲν οὐκ ἦλθον, Ἀριαῖος δὲ καὶ
Ἀρτάοζος καὶ Μιθραδάτης, οἱ ἦσαν Κύρῳ πισ-
τότατοι· ὁ δὲ τῶν Ἑλλήνων ἑρμηνεὺς ἔφη καὶ
τὸν Τισσαφέρνους ἀδελφὸν σὺν αὐτοῖς ὄρᾱν καὶ
γιγνώσκειν· ξυνηκολούθουν δὲ καὶ ἄλλοι Περσῶν
36 τεθωρακισμένοι εἰς τριακοσίους. οὗτοι ἐπεὶ ἐγγὺς
ἦσαν, προσελθεῖν ἐκέλευον εἴ τις εἴη τῶν Ἑλλήνων
στρατηγὸς ἢ λοχαγός, ἵνα ἀπαγγείλωσι τὰ παρὰ
37 βασιλέως. μετὰ ταῦτα ἐξῆλθον φυλαττόμενοι
τῶν Ἑλλήνων στρατηγοὶ μὲν Κλεάνωρ Ὀρχο-
μένιος καὶ Σοφαίνετος Στυμφάλιος, ξὺν αὐτοῖς δὲ
Ξενοφῶν Ἀθηναῖος, ὅπως μάθοι τὰ περὶ Προ-
ξένου· Χειρίσοφος δὲ ἐτύγχανεν ἀπὼν ἐν κώμῃ
38 τινὶ ξὺν ἄλλοις ἐπισιτιζομένοις. ἐπειδὴ δὲ ἔστη-
σαν εἰς ἐπήκοον, εἶπεν Ἀριαῖος τάδε. Κλέαρχος
μὲν, ὦ ἄνδρες Ἕλληνες, ἐπεὶ ἐπιορκῶν τε ἐφάνη
καὶ τὰς σπονδὰς λύων, ἔχει τὴν δίκην καὶ τέθνηκε,
Πρόξενος δὲ καὶ Μένων, ὅτι κατήγγειλαν αὐτοῦ
τὴν ἐπιβουλήν, ἐν μεγάλῃ τιμῇ εἰσιν. ὑμᾶς δὲ
βασιλεὺς τὰ ὄπλα ἀπαιτεῖ· αὐτοῦ γὰρ εἶναί
φησιν, ἐπείπερ Κύρου ἦσαν τοῦ ἐκείνου δούλου.
39 πρὸς ταῦτα ἀπεκρίναντο οἱ Ἕλληνες, ἔλεγε δὲ
Κλεάνωρ ὁ Ὀρχομένιος· ὦ κάκιστε ἀνθρώπων
Ἀριαῖε καὶ οἱ ἄλλοι ὅσοι ἦτε Κύρου φίλοι, οὐκ
αἰσχύνεσθε οὔτε θεοὺς οὔτ' ἀνθρώπους, οἵτινες
ὁμόσαντες ἡμῖν τοὺς αὐτοὺς φίλους καὶ ἐχθροὺς
νομεῖν, προδόντες ἡμᾶς σὺν Τισσαφέρνει τῷ

panic-stricken and believing that the enemy would come at once against the camp.

Not all of them came, however, but Ariaeus, Artaozus, and Mithradates, who had been most faithful friends of Cyrus, did come; and the interpreter of the Greeks said that with them he also saw and recognized Tissaphernes' brother; furthermore, they were followed by other Persians, armed with breastplates, to the number of three hundred. As soon as this party had come near, they directed whatever Greek general or captain there might be to come forward, in order that they might deliver a message from the King. After this two generals went forth from the Greek lines under guard, Cleanor the Orchomenian and Sophaenetes the Stymphalian, and with them Xenophon the Athenian, who wished to learn the fate of Proxenus; Cheirisophus, however, chanced to be away in a village in company with others who were getting provisions. And when the Greeks got within hearing distance, Ariaeus said: "Clearchus, men of Greece, inasmuch as he was shown to be perjuring himself and violating the truce, has received his deserts and is dead, but Proxenus and Menon, because they gave information about his plotting, are held in high honour. For yourselves, the King demands your arms; for he says that they belong to him, since they belonged to Cyrus, his slave." To this the Greeks replied as follows, Cleanor the Orchomenian acting as spokesman: "Ariaeus, you basest of men, and all you others who were friends of Cyrus, are you not ashamed, either before gods or men, that, after giving us your oaths to count the same people friends and foes as we did, you have betrayed us, joining hands

ἀθεωτάτῳ τε καὶ πανουργοτάτῳ τοὺς τε ἄνδρας
αὐτοὺς οἷς ὄμνυτε ἀπολωλέκατε καὶ τοὺς ἄλλους
ἡμᾶς προδεδωκότες ξὺν τοῖς πολεμίοις ἐφ' ἡμᾶς
40 ἔρχεσθε; ὁ δὲ Ἀριαῖος εἶπε· Κλέαρχος γὰρ
πρόσθεν ἐπιβουλεύων φανερὸς ἐγένετο Τισσαφέρ-
νει τε καὶ Ὀρόντα, καὶ πᾶσιν ἡμῖν τοῖς ξὺν
41 τούτοις. ἐπὶ τούτῳ Ξενοφῶν τάδε εἶπε. Κλέαρχος
μὲν τοίνυν εἰ παρὰ τοὺς ὄρκους ἔλue τὰς σπονδάς,
τὴν δίκην ἔχει· δίκαιον γὰρ ἀπόλλυσθαι τοὺς
ἐπιорκοῦντας· Πρόξενος δὲ καὶ Μένων ἐπείπερ
εἰσὶν ὑμέτεροι μὲν εὐεργέται, ἡμέτεροι δὲ στρατη-
γοί, πέμψατε αὐτοὺς δεῦρο· δῆλον γὰρ ὅτι φίλοι
γε ὄντες ἀμφοτέροις πειράσσονται καὶ ὑμῖν καὶ
42 ἡμῖν τὰ βέλτιστα συμβουλευσαί. πρὸς ταῦτα οἱ
βάρβαροι πολλὸν χρόνον διαλεχθέντες ἀλλήλοις
ἀπήλθον οὐδὲν ἀποκρινάμενοι.

VI. Οἱ μὲν δὴ στρατηγοὶ οὕτω ληφθέντες ἀνῆ-
χθησαν ὡς βασιλέα καὶ ἀποτμηθέντες τὰς κε-
φαλὰς ἐτελεύτησαν, εἰς μὲν αὐτῶν Κλέαρχος
ὁμολογουμένως ἐκ πάντων τῶν ἐμπείρως αὐτοῦ
ἐχόντων δόξας γενέσθαι ἀνὴρ καὶ πολεμικὸς καὶ
2 φιλοπόλεμος ἐσχάτως. καὶ γὰρ δὴ ἕως μὲν
πόλεμος ἦν τοῖς Λακεδαιμονίοις πρὸς τοὺς Ἀθη-
ναίους παρέμενεν, ἐπειδὴ δὲ εἰρήνη ἐγένετο, πείσας
τὴν αὐτοῦ πόλιν ὡς οἱ Θρᾶκες ἀδικοῦσι τοὺς
Ἕλληνας καὶ διαπραξάμενος ὡς ἐδύνατο παρὰ
τῶν ἐφόρων ἐξέπλει ὡς πολεμήσων τοῖς ὑπὲρ
3 Χερρονήσου καὶ Περίνθου Θραξίν. ἐπεὶ δὲ
400

with Tissaphernes, that most godless and villainous man, and that you have not only destroyed the very men to whom you were then making oath, but have betrayed the rest of us and are come with our enemies against us?" And Ariaeus said: "But it was shown that long ago Clearchus was plotting against Tissaphernes and Orontas and all of us who are with them." Upon this Xenophon spoke as follows: "Well, then, if Clearchus was really transgressing the truce in violation of his oaths, he has his deserts, for it is right that perjurers should perish; but as for Proxenus and Menon, since they are your benefactors and our generals, send them hither, for it is clear that, being friends of both parties, they will endeavour to give both you and ourselves the best advice." To this the barbarians made no answer, but, after talking for a long time with one another, they departed.

VI. The generals, then, after being thus seized, were taken to the King and put to death by being beheaded. One of them, Clearchus, by common consent of all who were personally acquainted with him, seemed to have shown himself a man who was both fitted for war and fond of war to the last degree. For, in the first place, as long as the Lacedaemonians were at war with the Athenians, he bore his part with them; then, as soon as peace had come, he persuaded his state that the Thracians were injuring the Greeks,¹ and, after gaining his point as best he could from the ephors,² set sail with the intention of making war upon the Thracians who dwelt beyond the Chersonese and Perinthus. When, however, the

¹ *i.e.* the Greek colonists in the Thracian Chersonese.

² The ephors, five in number, were the ruling officials at Sparta.

- μεταγνόντες πως οί ἔφοροι ἤδη ἔξω ὄντος ἀπο-
στρέφειν αὐτὸν ἐπειρῶντο ἐξ Ἰσθμοῦ, ἐνταῦθα
οὐκέτι πείθεται, ἀλλ' ὥχετο πλέων εἰς Ἑλλάσ-
4 ποντον. ἐκ τούτου καὶ ἐθανατώθη ὑπὸ τῶν ἐν
Σπάρτῃ τελῶν ὡς ἀπειθῶν. ἤδη δὲ φυγὰς ὦν
ἔρχεται πρὸς Κῦρον, καὶ ὁποίοις μὲν λόγοις ἔπεισε
Κῦρον ἄλλη γέγραπται, δίδωσι δὲ αὐτῷ Κῦρος
5 μυρίους δαρεικούς· ὁ δὲ λαβὼν οὐκ ἐπὶ ῥαθυμίαν
ἐτράπετο, ἀλλ' ἀπὸ τούτων τῶν χρημάτων συλ-
λέξας στράτευμα ἐπολέμει τοῖς Θραξί, καὶ μάχη
τε ἐνίκησε καὶ ἀπὸ τούτου δὴ ἔφερε καὶ ἤγε τού-
τους καὶ πολεμῶν διεγένετο μέχρι Κῦρος ἐδεήθη
τοῦ στρατεύματος· τότε δὲ ἀπήλθεν ὡς ξὺν
ἐκείνῳ αὐ πολεμήσων.
- 6 Ταῦτα οὖν φιλοπολέμου μοι δοκεῖ ἀνδρὸς ἔργα
εἶναι, ὅστις ἐξὸν μὲν εἰρήνην ἄγειν ἄνευ αἰσχύνης
καὶ βλάβης αἰρεῖται πολεμεῖν, ἐξὸν δὲ ῥαθυμεῖν
βούλεται πονεῖν ὥστε πολεμεῖν,¹ ἐξὸν δὲ χρήματα
ἔχειν ἀκινδύνως αἰρεῖται πολεμῶν μείονα ταῦτα
ποιεῖν· ἐκεῖνος δὲ ὥσπερ² εἰς παιδικὰ ἢ εἰς ἄλλην
7 τινὰ ἡδονὴν ἤθελε δαπανᾶν εἰς πόλεμον. οὕτω
μὲν φιλοπόλεμος ἦν· πολεμικὸς δὲ αὐτὴν
ἐδόκει εἶναι ὅτι φιλοκίνδυνός τε ἦν καὶ ἡμέρας
καὶ νυκτὸς ἄγων ἐπὶ τοὺς πολεμίους καὶ ἐν τοῖς
8 δεινοῖς φρόνιμος, ὡς οἱ παρόντες πανταχοῦ πάν-
τες ὡμολόγουν. καὶ ἀρχικὸς δ' ἐλέγετο εἶναι ὡς

¹ ὥστε πολεμεῖν MSS.: Gem. brackets.

² After ὥσπερ Gem. inserts τις.

ephors changed their minds for some reason or other and, after he had already gone, tried to turn him back from the Isthmus of Corinth, at that point he declined to render further obedience, but went sailing off to the Hellespont. As a result he was condemned to death by the authorities at Sparta on the ground of disobedience to orders. Being now an exile he came to Cyrus, and the arguments whereby he persuaded Cyrus are recorded elsewhere ;¹ at any rate, Cyrus gave him ten thousand darics, and he, upon receiving this money, did not turn his thoughts to comfortable idleness, but used it to collect an army and proceeded to make war upon the Thracians. He defeated them in battle and from that time on plundered them in every way, and he kept up the war until Cyrus wanted his army ; then he returned, still for the purpose of making war, this time in company with Cyrus.

Now such conduct as this, in my opinion, reveals a man fond of war. When he may enjoy peace without dishonour or harm, he chooses war ; when he may live in idleness, he prefers toil, provided it be the toil of war ; when he may keep his money without risk, he elects to diminish it by carrying on war. As for Clearchus, just as one spends upon a loved one or upon any other pleasure, so he wanted to spend upon war—such a lover he was of war. On the other hand, he seemed to be fitted for war in that he was fond of danger, ready by day or night to lead his troops against the enemy, and self-possessed amid terrors, as all who were with him on all occasions agreed. He was likewise said to be fitted for command, so far

¹ But not in the *Anabasis* or in any of Xenophon's other works. Perhaps the author was writing under the impression that he had stated these arguments in I. i. 9.

- δυνατὸν ἐκ τοῦ τοιούτου τρόπου οἶον κακεῖνος
 εἶχεν. ἱκανὸς μὲν γὰρ ὥς τις καὶ ἄλλος φροντίζειν
 ἦν ὅπως ἔχοι ἡ στρατιὰ αὐτῷ τὰ ἐπιτήδεια καὶ
 παρασκευάζειν ταῦτα, ἱκανὸς δὲ καὶ ἐμποιεῖσαι
 9 τοῖς παροῦσιν ὡς πειστέον εἶη Κλεάρχῳ. τοῦτο
 δ' ἐποίει ἐκ τοῦ χαλεπὸς εἶναι· καὶ γὰρ ὁρᾶν
 στρυγνὸς ἦν καὶ τῇ φωνῇ τραχύς, ἐκόλαζέ τε
 ἰσχυρῶς, καὶ ὀργῇ ἐνίοτε, ὡς καὶ αὐτῷ μεταμέλειν
 10 ἔσθ' ὅτε. καὶ γνώμῃ δ' ἐκόλαζεν· ἀκολάστου
 γὰρ στρατεύματος οὐδὲν ἡγεῖτο ὄφελος εἶναι,
 ἀλλὰ καὶ λέγειν αὐτὸν ἔφασαν ὡς δέοι τὸν στρα-
 τιώτην φοβεῖσθαι μᾶλλον τὸν ἄρχοντα ἢ τοὺς
 πολεμίους, εἰ μέλλοι ἢ φυλακὰς φυλάξειν ἢ φίλων
 ἀφέξεσθαι ἢ ἀπροφασίστως ἰέναι πρὸς τοὺς πολε-
 11 μίους. ἐν μὲν οὖν τοῖς δεινοῖς ἤθελον αὐτοῦ ἀκούειν
 σφόδρα καὶ οὐκ ἄλλον ἡρῶντο οἱ στρατιῶται·
 καὶ γὰρ τὸ στρυγνὸν τότε παιδρὸν¹ ἔφασαν φαίνε-
 σθαι καὶ τὸ χαλεπὸν ἐρρωμένον πρὸς τοὺς πολε-
 μίους ἐδόκει εἶναι, ὥστε σωτήριον, οὐκέτι χαλεπὸν
 12 ἐφαίνετο· ὅτε δ' ἔξω τοῦ δεινοῦ γένοιντο καὶ ἐξείη
 πρὸς ἄλλον ἀρξομένους ἀπιέναι, πολλοὶ αὐτὸν
 ἀπέλειπον· τὸ γὰρ ἐπίχαρι οὐκ εἶχεν, ἀλλ' ἀεὶ
 χαλεπὸς ἦν καὶ ὠμός· ὥστε διέκειντο πρὸς αὐτὸν
 οἱ στρατιῶται ὥσπερ παῖδες πρὸς διδάσκαλον.
 13 καὶ γὰρ οὖν φιλία μὲν καὶ εὐνοία ἐπομένους
 οὐδέποτε εἶχεν· οἵτινες δὲ ἢ ὑπὸ πόλεως τεταγ-
 μένοι ἢ ὑπὸ τοῦ δεῖσθαι ἢ ἄλλη τινὶ ἀνάγκῃ κατε-

¹ After παιδρὸν the MSS. have αὐτοῦ ἐν τοῖς ἄλλοις προσώ-
 ποις: rejected by Gem. and Mar., following Cobet.

as that was possible for a man of such a disposition as his was. For example, he was competent, if ever a man was, in devising ways by which his army might get provisions and in procuring them, and he was competent also to impress it upon those who were with him that Clearchus must be obeyed. This result he accomplished by being severe ; for he was gloomy in appearance and harsh in voice, and he used to punish severely, sometimes in anger, so that on occasion he would be sorry afterwards. Yet he also punished on principle, for he believed there was no good in an army that went without punishment ; in fact, he used to say, it was reported, that a soldier must fear his commander more than the enemy if he were to perform guard duty or keep his hands from friends or without making excuses advance against the enemy. In the midst of dangers, therefore, the troops were ready to obey him implicitly and would choose no other to command them ; for they said that at such times his gloominess appeared to be brightness, and his severity seemed to be resolution against the enemy, so that it appeared to betoken safety and to be no longer severity. But when they had got past the danger and could go off to serve under another commander, many would desert him ; for there was no attractiveness about him, but he was always severe and rough, so that the soldiers had the same feeling toward him that boys have toward a schoolmaster.] For this reason, also, he never had men following him out of friendship and good-will, but such as were under him because they had been put in his hands by a government or by their own need or were under the compulsion of any other

XENOPHON

- χόμενοι παρείησαν αὐτῷ, σφόδρα πειθομένοις
 14 ἐχρήτο. ἐπεὶ δὲ ἄρξαιντο νικᾶν ξὺν αὐτῷ τοὺς
 πολεμίους, ἥδη μεγάλα ἦν τὰ χρησίμους ποιοῦντα
 εἶναι τοὺς ξὺν αὐτῷ στρατιώτας· τό τε γὰρ πρὸς
 τοὺς πολεμίους θαρραλέως ἔχειν παρῆν καὶ τὸ τὴν
 παρ' ἐκείνου τιμωρίαν φοβεῖσθαι εὐτάκτους ἐποίει.
 15 τοιοῦτος μὲν δὴ ἄρχων ἦν· ἄρχεσθαι δὲ ὑπὸ ἄλλων
 οὐ μάλα ἐθέλειν ἐλέγετο. ἦν δὲ ὅτε ἐτελεύτα ἅμφι
 τὰ πεντήκοντα ἔτη.
 16 Πρόξενος δὲ ὁ Βοιωτίας εὐθύς μὲν μεράκιον ὧν
 ἐπεθύμει γενέσθαι ἀνὴρ τὰ μεγάλα πράττειν
 ἱκανός· καὶ διὰ ταύτην τὴν ἐπιθυμίαν ἔδωκε
 17 Γοργία ἀργύριον τῷ Λεοντίνῳ. ἐπεὶ δὲ συνεγένετο
 ἐκείνῳ, ἱκανὸς νομίσας ἥδη εἶναι καὶ ἄρχειν καὶ φί-
 λος ὧν τοῖς πρώτοις μὴ ἡττᾶσθαι εὐεργετῶν, ἦλθεν
 εἰς ταύτας τὰς σὺν Κύρῳ πράξεις· καὶ ᾤετο κτή-
 σεσθαι ἐκ τούτων ὄνομα μέγα καὶ δύναμιν μεγάλην
 18 καὶ χρήματα πολλά· τοσούτων δ' ἐπιθυμῶν
 σφόδρα ἔνδηλον αὖ καὶ τοῦτο εἶχεν, ὅτι τούτων
 οὐδὲν ἂν θέλοι κτᾶσθαι μετὰ ἀδικίας, ἀλλὰ σὺν
 τῷ δικαίῳ καὶ καλῷ ᾤετο δεῖν τούτων τυγχάνειν,
 19 ἄνευ δὲ τούτων μή· ἄρχειν δὲ καλῶν μὲν καὶ
 ἀγαθῶν δυνατὸς ἦν· οὐ μέντοι οὔτ' αἰδῶ τοῖς
 στρατιώταις ἑαυτοῦ οὔτε φόβον ἱκανὸς ἐμποιῆσαι,
 ἀλλὰ καὶ ἡσχύνετο μᾶλλον τοὺς στρατιώτας ἢ οἱ
 ἀρχόμενοι ἐκείνων· καὶ φοβούμενος μᾶλλον ἦν
 φανερόν τὸ ἀπεχθάνεσθαι τοῖς στρατιώταις ἢ οἱ
 20 στρατιῶται τὸ ἀπιστεῖν ἐκείνῳ. ᾤετο δὲ ἀρκεῖν

necessity, yielded him implicit obedience. And as soon as they began in his service to overcome the enemy, from that moment there were weighty reasons which made his soldiers efficient; for they had the feeling of confidence in the face of the enemy, and their fear of punishment at his hands kept them in a fine state of discipline. Such he was as a commander, but being commanded by others was not especially to his liking, so people said. He was about fifty years old at the time of his death.

Proxenus the Boeotian cherished from his earliest youth an eager desire to become a man capable of dealing with great affairs, and because of this desire he paid money to Gorgias of Leontini.¹ After having studied under him and reaching the conclusion that he had now become competent to rule and, through friendship with the foremost men of his day, to hold his own in conferring benefits, he embarked upon this enterprise with Cyrus, expecting to gain therefrom a famous name, great power, and abundant wealth; but while vehemently desiring these great ends, he nevertheless made it evident also that he would not care to gain any one of them unjustly; rather, he thought that he must secure them justly and honourably, or not at all. As a leader, he was qualified to command gentlemen, but he was not capable of inspiring his soldiers with either respect for himself or fear; on the contrary, he really stood in greater awe of his men than they, whom he commanded, did of him, and it was manifest that he was more afraid of incurring the hatred of his soldiers than they were of disobeying him. His idea was that, for a man to be

¹ A celebrated rhetorician and orator, whose enormous fee of 100 minae (£375 or \$1,800) was almost as famous as himself.

πρὸς τὸ ἀρχικὸν εἶναι καὶ δοκεῖν τὸν μὲν καλῶς
ποιοῦντα ἐπαινεῖν, τὸν δὲ ἀδικοῦντα μὴ ἐπαινεῖν.
τοιγαροῦν αὐτῷ οἱ μὲν καλοὶ τε καὶ ἀγαθοὶ τῶν
συνόντων εὖνοι ἦσαν, οἱ δὲ ἄδικοι ἐπεβούλευον ὥς
εὐμεταχειρίστῳ ὄντι. ὅτε δὲ ἀπέθνησκειν ἦν ἐτῶν
ὥς τριάκοντα.

- 21 Μένων δὲ ὁ Θετταλὸς δῆλος ἦν ἐπιθυμῶν μὲν
πλουτεῖν ἰσχυρῶς, ἐπιθυμῶν δὲ ἄρχειν, ὅπως
πλείῳ λαμβάνοι, ἐπιθυμῶν δὲ τιμᾶσθαι, ἵνα
πλείῳ κερδαίνοι· φίλος τε ἐβούλετο εἶναι τοῖς
μέγιστα δυναμένοις, ἵνα ἀδικῶν μὴ διδοίῃ δίκην.
- 22 ἐπὶ δὲ τὸ κατεργάζεσθαι ὧν ἐπιθυμοίῃ συντομω-
τάτην ᾤετο ὁδὸν εἶναι διὰ τοῦ ἐπιорκεῖν τε καὶ
ψεύδεσθαι καὶ ἐξαπατᾶν, τὸ δ' ἀπλοῦν καὶ τὸ
- 23 ἀληθὲς τὸ αὐτὸ τῷ ἡλιθίῳ εἶναι. στέργων δὲ
φανερὸς μὲν ἦν οὐδένα, ὅτῳ δὲ φαίῃ φίλος
εἶναι, τούτῳ. ἔνδηλος ἐγίγνετο ἐπιβουλεύων.
καὶ πολεμίου μὲν οὐδενὸς κατεγέλα, τῶν δὲ
συνόντων πάντων ὥς καταγελῶν αἰεὶ διελέ-
- 24 γετο. καὶ τοῖς μὲν τῶν πολεμίων κτήμασιν
οὐκ ἐπεβούλευε· χαλεπὸν γὰρ ᾤετο εἶναι τὰ
τῶν φυλαττομένων λαμβάνειν· τὰ δὲ τῶν
φίλων μόνος ᾤετο εἰδέναι ῥᾶστον ὃν ἀφύλακτα
- 25 λαμβάνειν. καὶ ὅσους μὲν αἰσθάνοιτο ἐπιόρκους
καὶ ἀδίκους ὥς εὖ ὥπλισμένους ἐφοβεῖτο, τοῖς δὲ
ὁσίοις καὶ ἀλήθειαν ἀσκοῦσιν ὥς ἀνάνδροις
- 26 ἐπειρᾶτο χρῆσθαι. ὥσπερ δέ τις ἀγάλλεται ἐπὶ
408

and to be thought fit to command, it was enough that he should praise the one who did right and withhold praise from the one who did wrong. Consequently all among his associates who were gentlemen were attached to him, but the unprincipled would plot against him in the thought that he was easy to deal with. At the time of his death he was about thirty years old.

Menon the Thessalian was manifestly eager for enormous wealth—eager for command in order to get more wealth and eager for honour in order to increase his gains; and he desired to be a friend to the men who possessed greatest power in order that he might commit unjust deeds without suffering the penalty. Again, for the accomplishment of the objects upon which his heart was set, he imagined that the shortest route was by way of perjury and falsehood and deception, while he counted straightforwardness and truth the same thing as folly. Affection he clearly felt for nobody, and if he said that he was a friend to anyone, it would become plain that this man was the one he was plotting against. He would never ridicule an enemy, but he always gave the impression in conversation of ridiculing all his associates. Neither would he devise schemes against his enemies' property, for he saw difficulty in getting hold of the possessions of people who were on their guard; but he thought he was the only one who knew that it was easiest to get hold of the property of friends—just because it was unguarded. Again, all whom he found to be perjurers and wrongdoers he would fear, regarding them as well armed, while those who were pious and practised truth he would try to make use of, regarding them as weaklings. And just as a man

- θεοσεβείᾳ καὶ ἀληθείᾳ καὶ δικαιοσύνῃ,· οὕτω
 Μένων ἡγάλλετο τῷ ἑξαπατᾶν δύνασθαι, τῷ
 πλάσασθαι ψεύδη, τῷ φίλους διαγελᾶν· τὸν δὲ
 μὴ πανοῦργον τῶν ἀπαιδευτῶν αἰὲν ἐνόμιζεν εἶναι.
 καὶ παρ' οἷς μὲν ἐπεχείρει πρωτεύειν φιλία,
 διαβάλλων τοὺς πρώτους τοῦτο ᾤετο δεῖν κτή-
 27 σασθαι. τὸ δὲ πειθομένους τοὺς στρατιώτας
 παρέχεσθαι ἐκ τοῦ συναδικεῖν αὐτοῖς ἐμχανᾶτο.
 τιμᾶσθαι δὲ καὶ θεραπεύεσθαι ἡξίου ἐπιδεικνύ-
 μενος ὅτι πλεῖστα δύναίτο καὶ ἐθέλοι ἂν ἀδικεῖν·
 εὐεργεσίαν δὲ κατέλεγεν, ὅποτε τις αὐτοῦ ἀφί-
 σταιτο, ὅτι χρώμενος αὐτῷ οὐκ ἠπώλεσεν
 αὐτόν.
- 28 Καὶ τὰ μὲν δὴ ἀφανῆ ἔξεστι περὶ αὐτοῦ ψεύ-
 δεσθαι, ἃ δὲ πάντες ἴσασι τὰδ' ἐστί. παρὰ
 Ἀριστίππου μὲν ἔτι ὠραῖος ὢν στρατηγεῖν διε-
 πράξατο τῶν ξένων, Ἀριαίῳ δὲ βαρβάρῳ ὄντι, ὅτι
 μειρακίοις καλοῖς ἤδετο, οἰκειότατος ἐγένετο,
 αὐτὸς δὲ παιδικὰ εἶχε Θαρύπαν ἀγένειος ὢν γενει-
 29 ὦντα. ἀποθνησκόντων δὲ τῶν συστρατῆγων ὅτι
 ἐστράτευσαν ἐπὶ βασιλέα ξὺν Κύρῳ, ταῦτα
 πεποιηκῶς οὐκ ἀπέθανε, μετὰ δὲ τὸν τῶν ἄλλων
 θάνατον στρατηγῶν τιμωρηθεὶς ὑπὸ βασιλέως
 ἀπέθανεν, οὐχ ὥσπερ Κλέαρχος καὶ οἱ ἄλλοι
 στρατηγοὶ ἀποτμηθέντες τὰς κεφαλάς, ὥσπερ
 τάχιστος θάνατος δοκεῖ εἶναι, ἀλλὰ ζῶν αἰκισθεὶς

prides himself upon piety, truthfulness, and justice, so Menon prided himself upon ability to deceive, the fabrication of lies, and the mocking of friends; but the man who was not a rascal he always thought of as belonging to the uneducated. Again, if he were attempting to be first in the friendship of anybody, he thought that slandering those who were already first was the proper way of gaining this end. As for making his soldiers obedient, he managed that by bearing a share in their wrongdoing. He expected, indeed, to gain honour and attention by showing that he had the ability and would have the readiness to do the most wrongs; and he set it down as a kindness, whenever anyone broke off with him, that he had not, while still on terms with such a one, destroyed him.

To be sure, in matters that are doubtful one may be mistaken about him, but the facts which everybody knows are the following. From Aristippus¹ he secured, while still in the bloom of youth, an appointment as general of his mercenaries; with Ariaeus, who was a barbarian, he became extremely intimate for the reason that Ariaeus was fond of beautiful youths; and, lastly, he himself, while still beardless, had a bearded favourite named Tharypas. Now when his fellow-generals were put to death for joining Cyrus in his expedition against the King, he, who had done the same thing, was not so treated, but it was after the execution of the other generals that the King visited the punishment of death upon him; and he was not, like Clearchus and the rest of the generals, beheaded—a manner of death which is counted speediest—but, report says, was tortured

¹ See I. i. 10, ii. 1, and note on I. ii. 6.

XENOPHON

ἐνιαυτὸν ὥς πονηρὸς λέγεται τῆς τελευτῆς
τυχεῖν.

- 30 Ἀγίας δὲ ὁ Ἀρκὰς καὶ Σωκράτης ὁ Ἀχαιοὺς
καὶ τούτῳ ἀπεθανέτην. τούτων δὲ οὐθ' ὥς ἐν
πολέμῳ κακῶν οὐδεὶς κατεγέλα οὐτ' εἰς φιλίαν
αὐτοὺς ἐμέμφετο. ἦστην δὲ ἄμφω ἀμφὶ τὰ πέντε
καὶ τριάκοντα ἔτη ἀπὸ γενεᾶς.

ANABASIS, II. vi. 29--30

alive for a year and so met the death of a scoundrel.

Agiar the Arcadian and Socrates the Achaean were the two others who were put to death. No one ever laughed at these men as weaklings in war or found fault with them in the matter of friendship. They were both about thirty-five years of age.

BOOK III

Γ

- 2 I. ¹ Ἐπεὶ δὲ οἱ στρατηγοὶ συνειλημμένοι ἦσαν καὶ τῶν λοχαγῶν καὶ τῶν στρατιωτῶν οἱ συνεπισπόμενοι ἀπωλώλεσαν, ἐν πολλῇ δὴ ἀπορίᾳ ἦσαν οἱ Ἕλληνες, ἐννοούμενοι ὅτι ἐπὶ ταῖς βασιλέως θύραις ἦσαν, κύκλῳ δὲ αὐτοῖς πάντῃ πολλὰ καὶ ἔθνη καὶ πόλεις πολέμια ἦσαν, ἀγορὰν δὲ οὐδεὶς ἔτι παρέξειν ἔμελλεν, ἀπείχον δὲ τῆς Ἑλλάδος οὐ μείον ἢ μύρια στάδια, ἡγεμῶν δ' οὐδεὶς τῆς ὁδοῦ ἦν, ποταμοὶ δὲ διεῖργον ἀδιάβατοι ἐν μέσῳ τῆς οἴκαδε ὁδοῦ, προυδεδώκεσαν δὲ αὐτοὺς καὶ οἱ σὺν Κύρῳ ἀναβάντες βάρβαροι, μόνοι δὲ καταλελειμμένοι ἦσαν οὐδὲ ἰππέα οὐδένα σύμμαχον ἔχοντες, ὥστε εὐδηλον ἦν ὅτι νικῶντες μὲν οὐδένα ἂν κατακάνοιεν, ἡττηθέντων δὲ αὐτῶν
- 3 οὐδεὶς ἂν λειφθεῖη· ταῦτ' ἐννοούμενοι καὶ ἀθύμως ἔχοντες ὀλίγοι μὲν αὐτῶν εἰς τὴν ἐσπέραν σίτου ἐγεύσαντο, ὀλίγοι δὲ πῦρ ἀνέκαυσαν, ἐπὶ δὲ τὰ ὅπλα πολλοὶ οὐκ ἦλθον ταύτην τὴν νύκτα, ἀνεπαύοντο δὲ ὅπου ἐτύγχανον ἕκαστος, οὐ δυνάμενοι καθεύδειν ὑπὸ λύπης καὶ πόθου πατριδῶν,

¹ The summary prefixed to Book III. (see note on II. i. 1) is as follows: "Ὅσα μὲν δὴ ἐν τῇ Κύρου ἀναβάσει οἱ Ἕλληνες ἐπραξαν μέχρι τῆς μάχης, καὶ ὅσα ἐπεὶ Κύρος ἐτελεύτησεν ἐγένετο ἀπιόντων τῶν Ἑλλήνων σὺν Τισσαφέρνει ἐν ταῖς σπονδαῖς, ἐν τῷ πρόσθεν λόγῳ δεδήλωται.

BOOK III

I. ¹ AFTER the generals had been seized and such of the captains and soldiers as accompanied them had been killed, the Greeks were naturally in great perplexity, reflecting that they were at the King's gates, that round about them on every side were many hostile tribes and cities, that no one would provide them a market any longer, that they were distant from Greece not less than ten thousand stadia, that they had no guide to show them the way, that they were cut off by impassable rivers which flowed across the homeward route, that the barbarians who had made the upward march with Cyrus had also betrayed them, and that they were left alone, without even a single horseman to support them, so that it was quite clear that if they should be victorious, they could not kill anyone,² while if they should be defeated, not one of them would be left alive. Full of these reflections and despondent as they were, but few of them tasted food at evening, few kindled a fire, and many did not come that night to their quarters, but lay down wherever they each chanced to be, unable to sleep for grief and longing for their native

¹ Summary (see opposite page): The preceding narrative has described all that the Greeks did in the course of the upward march with Cyrus until the time of the battle, and all that took place after the death of Cyrus while the Greeks were on the way back with Tissaphernes during the period of the truce. ² See II. iv. 6 and the note.

γονέων, γυναικῶν, παίδων, οὓς οὐποτ' ἐνόμιζον
ἔτι ὄψεσθαι. οὕτω μὲν δὴ διακείμενοι πάντες
ἀνεπαύοντο.

- 4 Ἦν δέ τις ἐν τῇ στρατιᾷ Ξενοφῶν Ἀθηναῖος,
ὃς οὔτε στρατηγὸς οὔτε λοχαγὸς οὔτε στρατιώτης
ὦν συνηκολούθει, ἀλλὰ Πρόξενος αὐτὸν μετε-
πέμψατο οἰκοθεν ξένος ὦν ἀρχαῖος· ὑπισχνεῖτο
δὲ αὐτῷ, εἰ ἔλθοι, φίλον αὐτὸν Κύρῳ ποιήσκειν, ὃν
αὐτὸς ἔφη κρείττω ἑαυτῷ νομίζειν τῆς πατρίδος.
- 5 ὁ μὲντοι Ξενοφῶν ἀναγνοὺς τὴν ἐπιστολὴν ἀνα-
κοινοῦται Σωκράτει τῷ Ἀθηναίῳ περὶ τῆς πορείας.
καὶ ὁ Σωκράτης ὑποπτεύσας μή τι πρὸς τῆς
πόλεως ὑπαίτιον εἴη Κύρῳ φίλον γενέσθαι, ὅτι
ἑδόκει ὁ Κῦρος προθύμως τοῖς Λακεδαιμονίοις
ἐπὶ τὰς Ἀθήνας συμπολεμῆσαι, συμβουλεύει τῷ
Ξενοφῶντι ἐλθόντα εἰς Δελφοὺς ἀνακοινῶσαι τῷ
- 6 θεῷ περὶ τῆς πορείας. ἐλθὼν δ' ὁ Ξενοφῶν
ἐπήρετο τὸν Ἀπόλλω τίνι ἂν θεῶν θύων καὶ
εὐχόμενος κάλλιστα καὶ ἄριστα ἔλθοι τὴν ὁδὸν
ἣν ἐπινοεῖ καὶ καλῶς πράξας σωθείη. καὶ ἀνεῖλεν
- 7 αὐτῷ ὁ Ἀπόλλων θεοῖς οἷς ἔδει θύειν. ἐπεὶ δὲ
πάλιν ἦλθε, λέγει τὴν μαντείαν τῷ Σωκράτει. ὁ
δ' ἀκούσας ἡτιᾶτο αὐτὸν ὅτι οὐ τοῦτο πρῶτον
ἡρώτα πότερον λῶον εἴη αὐτῷ πορεύεσθαι ἢ
μένειν, ἀλλ' αὐτὸς κρίνας ἰτέον εἶναι τοῦτ' ἐπυν-
θάνετο ὅπως ἂν κάλλιστα πορευθείη. ἐπεὶ μὲντοι

¹ The philosopher, whose follower and friend Xenophon had been from his youth.

states and parents, their wives and children, whom they thought they should never see again. Such was the state of mind in which they all lay down to rest.

There was a man in the army named Xenophon, an Athenian, who was neither general nor captain nor private, but had accompanied the expedition because Proxenus, an old friend of his, had sent him at his home an invitation to go with him; Proxenus had also promised him that, if he would go, he would make him a friend of Cyrus, whom he himself regarded, so he said, as worth more to him than was his native state. After reading Proxenus' letter Xenophon conferred with Socrates,¹ the Athenian, about the proposed journey; and Socrates, suspecting that his becoming a friend of Cyrus might be a cause for accusation against Xenophon on the part of the Athenian government, for the reason that Cyrus was thought to have given the Lacedaemonians zealous aid in their war against Athens,² advised Xenophon to go to Delphi and consult the god in regard to this journey. So Xenophon went and asked Apollo to what one of the gods he should sacrifice and pray in order best and most successfully to perform the journey which he had in mind and, after meeting with good fortune, to return home in safety; and Apollo in his response told him to what gods he must sacrifice. When Xenophon came back from Delphi, he reported the oracle to Socrates; and upon hearing about it Socrates found fault with him because he did not first put the question whether it were better for him to go or stay, but decided for himself that he was to go and then asked the god as to the best way of going. "However," he added, "since

² See Introd., pp. 231-233.

οὕτως ἤρου, ταῦτ', ἔφη, χρὴ ποιεῖν ὅσα ὁ θεὸς ἐκέλευσεν.

- 8 Ὁ μὲν δὴ Ξενοφῶν οὕτω θυσάμενος οἷς ἀνείλεν ὁ θεὸς ἐξέπλει, καὶ καταλαμβάνει ἐν Σάρδεσι
 • Πρόξενον καὶ Κῦρον μέλλοντας ἤδη ὁρμᾶν τὴν
 9 ἄνω ὁδόν, καὶ συνεστάθη Κύρῳ. προθυμουμένου δὲ τοῦ Προξένου καὶ ὁ Κῦρος συμπρουθυμεῖτο μέναι αὐτόν, εἶπε δὲ ὅτι ἐπειδὰν τάχιστα ἡ στρατεία λήξῃ, εὐθὺς ἀποπέμψει αὐτόν. ἐλέγετο
 10 δὲ ὁ στόλος εἶναι εἰς Πισίδας. ἐστρατεύετο μὲν δὴ οὕτως ἐξαπατηθεῖς—οὐχ ὑπὸ Προξένου· οὐ γὰρ ἤδει τὴν ἐπὶ βασιλέα ὁρμὴν οὐδὲ ἄλλος οὐδεὶς τῶν Ἑλλήνων πλὴν Κλεάρχου· ἐπεὶ μέντοι εἰς Κιλικίαν ἦλθον, σαφὲς πᾶσιν ἤδη ἐδόκει εἶναι ὅτι ὁ στόλος εἶη ἐπὶ βασιλέα. φοβούμενοι δὲ τὴν ὁδὸν καὶ ἄκουτες ὅμως οἱ πολλοὶ δι' αἰσχύνην καὶ ἀλλήλων καὶ Κύρου συνηκολούθησαν ὧν εἰς καὶ Ξενοφῶν ἦν.
- 11 Ἐπεὶ δὲ ἀπορία ἦν, ἐλυπεῖτο μὲν σὺν τοῖς ἄλλοις καὶ οὐκ ἐδύνατο καθεύδειν· μικρὸν δ' ὕπνου λαχὼν εἶδεν ὄναρ. ἔδοξεν αὐτῷ βροντῆς γενομένης σκηπτὸς πεσεῖν εἰς τὴν πατρώαν οἰκίαν, καὶ
 12 ἐκ τούτου λάμπεσθαι πᾶσα. περίφοβος δ' εὐθὺς ἀνηγέρθη, καὶ τὸ ὄναρ τῇ μὲν ἔκρινεν ἀγαθόν, ὅτι ἐν πόνοις ὧν καὶ κινδύνοις φῶς μέγα ἐκ Διὸς ἰδεῖν ἔδοξε· τῇ δὲ καὶ ἐφοβεῖτο, ὅτι ἀπὸ Διὸς μὲν

“you did put the question in that way, you must do all that the god directed.”

Xenophon, accordingly, after offering the sacrifices to the gods that Apollo's oracle prescribed, set sail, overtook Proxenus and Cyrus at Sardis as they were on the point of beginning the upward march, and was introduced to Cyrus. And not only did Proxenus urge him to stay with them, but Cyrus also joined in this request, adding that as soon as the campaign came to an end, he would send Xenophon home at once; and the report was that the campaign was against the Pisidians. It was in this way, then, that Xenophon came to go on the expedition, quite deceived about its purpose—not, however, by Proxenus, for he did not know that the attack was directed against the King, nor did anyone else among the Greeks with the exception of Clearchus; but by the time they reached Cilicia, it seemed clear to everybody that the expedition was really against the King. Then, although the Greeks were fearful of the journey and unwilling to go on, most of them did, nevertheless, out of shame before one another and before Cyrus, continue the march. And Xenophon was one of this number.

Now when the time of perplexity came, he was distressed as well as everybody else and was unable to sleep; but, getting at length a little sleep, he had a dream. It seemed to him that there was a clap of thunder and a bolt fell on his father's house, setting the whole house ablaze. He awoke at once in great fear, and judged the dream in one way an auspicious one, because in the midst of hardships and perils he had seemed to behold a great light from Zeus; but looking at it in another way he was fearful, since the

- βασιλέως τὸ ὄναρ ἐδόκει αὐτῷ εἶναι, κύκλῳ δὲ
 ἐδόκει λάμπεσθαι τὸ πῦρ, μὴ οὐ δύναίτο ἐκ τῆς
 χώρας ἐξελθεῖν τῆς βασιλέως, ἀλλ' εἴργοιτο πάν-
 13 τοθεν ὑπὸ τινων ἀποριῶν. ὁποῖόν τι μὲν δὴ
 ἐστὶ τὸ τοιοῦτον ὄναρ ἰδεῖν ἔξεστι σκοπεῖν ἐκ τῶν
 συμβάντων μετὰ τὸ ὄναρ. γίγνεται γὰρ τάδε.
 εὐθύς ἐπειδὴ ἀνηγέρθη πρῶτον μὲν ἔννοια αὐτῷ
 ἐμπίπτει· τί κατὰκειμαι; ἡ δὲ νύξ προβαίνει·
 ἅμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ εἰκὸς τοὺς πολεμίους ἤξειν. εἰ
 δὲ γεννησόμεθα ἐπὶ βασιλεῖ, τί ἐμποδὼν μὴ οὐχὶ
 πάντα μὲν τὰ χαλεπώτατα ἐπιδόντας, πάντα δὲ
 τὰ δεινότερα παθόντας ὑβριζομένους ἀποθανεῖν;
 14 ὅπως δ' ἀμυνόμεθα οὐδεὶς παρασκευάζεται οὐδὲ
 ἐπιμελεῖται, ἀλλὰ κατακείμεθα ὥσπερ ἑξὸν ἡσυ-
 χίαν ἄγειν. ἐγὼ οὖν τὸν ἐκ ποίας πόλεως στρα-
 τηγὸν προσδοκῶ ταῦτα πράξειν; ποίαν δ' ἡλικίαν
 ἐμαυτῷ ἐλθεῖν ἀναμείνω; οὐ γὰρ ἔγωγ' ἔτι πρεσ-
 βύτερος ἔσομαι, ἐὰν τήμερον προδῶ ἐμαυτὸν τοῖς
 πολεμίῳις.
 15 Ἐκ τούτου ἀνίσταται καὶ συγκαλεῖ τοὺς Προ-
 ξένου πρῶτον λοχαγούς· ἐπεὶ δὲ συνῆλθον,
 ἔλεξεν· Ἐγώ, ὦ ἄνδρες λοχαγοί, οὔτε καθεύδειν
 δύναμαι, ὥσπερ οἶμαι οὐδ' ὑμεῖς, οὔτε κατακεῖ-
 16 σθαι ἔτι, ὁρῶν ἐν οἷοις ἐσμέν. οἱ μὲν γὰρ πολέμιοι
 δῆλον ὅτι οὐ πρότερον πρὸς ἡμᾶς τὸν πόλεμον
 ἐξέφηναν πρὶν ἐνόμισαν καλῶς τὰ ἑαυτῶν παρα-
 σκευάσασθαι, ἡμῶν δ' οὐδεὶς οὐδὲν ἀντεπιμελεῖ-
 17 ται ὅπως ὡς κάλλιστα ἀγωνιούμεθα. καὶ μὴν εἰ

dream came, as he thought, from Zeus the King and the fire appeared to blaze all about, lest he might not be able to escape out of the King's country,¹ but might be shut in on all sides by various difficulties. Now what it really means to have such a dream one may learn from the events which followed the dream—and they were these: Firstly, on the moment of his awakening the thought occurred to him: "Why do I lie here? The night is wearing on, and at daybreak it is likely that the enemy will be upon us. And if we fall into the King's hands, what is there to prevent our living to behold all the most grievous sights and to experience all the most dreadful sufferings, and then being put to death with insult? As for defending ourselves, however, no one is making preparations or taking thought for that, but we lie here just as if it were possible for us to enjoy our ease. What about myself, then? From what state am I expecting the general to come who is to perform these duties? And what age must I myself wait to attain? For surely I shall never be any older, if this day I give myself up to the enemy."

Then he arose and, as a first step, called together the captains of Proxenus. When they had gathered, he said: "Gentlemen, I am unable either to sleep, as I presume you are also, or to lie still any longer, when I see in what straits we now are. For the enemy manifestly did not begin open war upon us until the moment when they believed that their own preparations had been adequately made; but on our side no one is planning any counter-measures at all to ensure our making the best possible fight. And

¹ King Zeus in the dream is the Persian King in the interpretation.

- ύφησόμεθα καὶ ἐπὶ βασιλεῖ γενησόμεθα, τί οἰόμεθα πείσεσθαι; ὃς καὶ τοῦ ὁμομητρίου ἀδελφοῦ καὶ τεθνηκότος ἤδη ἀποτεμῶν τὴν κεφαλὴν καὶ τὴν χεῖρα ἀνεσταύρωσεν· ἡμᾶς δέ, οἷς κηδεμῶν μὲν οὐδεὶς πάρεστιν, ἐστρατεύσαμεν δὲ ἐπ' αὐτὸν ὥς δοῦλον ἀντὶ βασιλέως ποιήσοντες καὶ ἀποκτε-
 18 νοῦντες εἰ δυναίμεθα, τί ἂν οἰόμεθα παθεῖν; ἄρ' οὐκ ἂν ἐπὶ πᾶν ἔλθοι ὥς ἡμᾶς τὰ ἔσχατα αἰκισάμενος πᾶσιν ἀνθρώποις φόβον παράσχοι τοῦ στρατεῦσαί ποτε ἐπ' αὐτόν; ἀλλ' ὅπως τοι μὴ ἐπ' ἐκείνῳ γενησόμεθα πάντα ποιητέον.
- 19 Ἐγὼ μὲν οὖν ἔστε μὲν αἱ σπονδαὶ ἦσαν οὐποτε ἐπαυόμην ἡμᾶς μὲν οἰκτίρων, βασιλέα δὲ καὶ τοὺς σὺν αὐτῷ μακαρίζων, διαθεώμενος αὐτῶν ὅσην μὲν χώραν καὶ οἶαν ἔχοιεν, ὥς δὲ ἄφθονα τὰ ἐπιτήδεια, ὅσους δὲ θεράποντας, ὅσα δὲ κτήνη,
 20 χρυσὸν δέ, ἐσθῆτα δέ· τὰ δ' αὖ τῶν στρατιωτῶν ὅποτε ἐνθυμοίμην, ὅτι τῶν μὲν ἀγαθῶν τούτων οὐδενὸς ἡμῖν μετεῖη, εἰ μὴ πριαίμεθα, ὅτου δ' ὠνησόμεθα ἥδειν ἔτι ὀλίγους ἔχοντας, ἄλλως δέ πως πορίζεσθαι τὰ ἐπιτήδεια ἢ ὠνουμένους ὄρκους ἥδη¹ κατέχοντας ἡμᾶς· ταῦτ' οὖν λογιζόμενος ἐνίστε τὰς σπονδὰς μᾶλλον ἐφοβούμην ἢ νῦν τὸν
 21 πόλεμον. ἐπεὶ μέντοι ἐκείνοι ἔλυσαν τὰς σπονδὰς, λελύσθαι μοι δοκεῖ καὶ ἡ ἐκείνων ὕβρις καὶ ἡ ἡμετέρα ἀπορία.² ἐν μέσῳ γὰρ ἥδη κεῖται ταῦτα τὰ ἀγαθὰ ἄθλα ὁπότεροι ἂν ἡμῶν ἄνδρες

¹ ἥδη Gem., following Rehdantz: ἥδη MSS.

² ἀπορία Hude: ὑποψία MSS., Gem., Mar.: ἀσάφεια Hug.

yet if we submit and fall into the King's hands, what do we imagine our fate is to be? Even in the case of his own brother, and, yet more, when he was already dead, this man cut off his head and his hand and impaled them; as for ourselves, then, who have no one to intercede for us,¹ and who took the field against him with the intention of making him a slave rather than a king and of killing him if we could, what fate may we expect to suffer? Will he not do his utmost to inflict upon us the most outrageous tortures, and thus make all mankind afraid ever to undertake an expedition against him? We, then, must make every effort not to fall into his power.

"For my part, so long as the truce lasted I never ceased commiserating ourselves and congratulating the King and his followers; for I saw plainly what a great amount of fine land they possessed, what an abundance of provisions, what quantities of servants, cattle, gold, and apparel; but whenever I took thought of the situation of our own soldiers, I saw that we had no share in these good things, except we bought them, I knew there were but few of us who still had money wherewith to buy, and I knew that our oaths restrained us from getting provisions in any other way than by purchase. Hence, with these considerations in mind, I used sometimes to fear the truce more than I now fear war. But seeing that their own act has put an end to the truce, the end has likewise come, in my opinion, both of their arrogance and of our embarrassment. For now all these good things are offered as prizes for whichever of the two parties shall prove to be

¹ *cp.* I. i. 3 f.

- ἀμείνονες ὧσιν, ἀγωνοθέται δ' οἱ θεοί εἰσιν, οἱ
 22 σὺν ἡμῖν, ὥς τὸ εἰκός, ἔσονται. οὗτοι μὲν γὰρ
 αὐτοὺς ἐπιωρκήκασιν· ἡμεῖς δὲ πολλὰ ὀρώντες
 ἀγαθὰ στεργῶς αὐτῶν ἀπειχόμεθα διὰ τοὺς τῶν
 θεῶν ὅρκους· ὥστε ἐξεῖναί μοι δοκεῖ ἵεναι ἐπὶ τὸν
 23 ἀγῶνα πολὺ σὺν φρονήματι μείζονι ἢ τούτοις. ἔτι
 δ' ἔχομεν σώματα ἱκανώτερα τούτων καὶ ψύχη
 καὶ θάλπη καὶ πόνους φέρειν· ἔχομεν δὲ καὶ
 ψυχὰς σὺν τοῖς θεοῖς ἀμείνονας· οἱ δὲ ἄνδρες καὶ
 τρωτοὶ καὶ θνητοὶ μᾶλλον ἡμῶν, ἣν οἱ θεοὶ ὥσπερ
 τὸ πρόσθεν νίκην ἡμῖν διδῶσιν.
- 24 ' Ἄλλ' ἴσως γὰρ καὶ ἄλλοι ταῦτ' ἐνθυμοῦνται,
 πρὸς τῶν θεῶν μὴ ἀναμένωμεν ἄλλους ἐφ' ἡμᾶς
 ἐλθεῖν παρακαλοῦντας ἐπὶ τὰ κάλλιστα ἔργα,
 ἀλλ' ἡμεῖς ἄρξωμεν τοῦ ἐξορμῆσαι καὶ τοὺς ἄλ-
 λους ἐπὶ τὴν ἀρετὴν· φάνητε τῶν λοχαγῶν ἄρι-
 στοὶ καὶ τῶν στρατηγῶν ἀξιοστρατηγότεροι.
- 25 καὶ γὰρ δέ, εἰ μὲν ὑμεῖς ἐθέλετε ἐξορμᾶν ἐπὶ ταῦτα,
 ἔπεσθαι ὑμῖν βούλομαι, εἰ δ' ὑμεῖς τάττετ' ἐμὲ
 ἡγεῖσθαι, οὐδὲν προφασίζομαι τὴν ἡλικίαν, ἀλλὰ
 καὶ ἀκμάζειν ἡγούμαι ἐρύκειν ἀπ' ἐμαντοῦ τὰ
 κακά.
- 26 'Ο μὲν ταῦτ' ἔλεξεν, οἱ δὲ ἀρχηγοὶ ἀκούσαντες
 ἡγεῖσθαι ἐκέλευον πάντες, πλὴν Ἀπολλωνίδης
 τις ἦν βοιωτιάζων τῇ φωνῇ· οὗτος δ' εἶπεν ὅτι
 φλυαροίη ὅστις λέγει ἄλλως πῶς σωτηρίας ἂν
 τυχεῖν ἢ βασιλέα πείσας, εἰ δύναίτο, καὶ ἅμα
 27 ἥρχετο λέγειν τὰς ἀπορίας. ὁ μέντοι Ξενοφῶν

the braver men; and the judges of the contest are the gods, who, in all likelihood, will be on our side. For our enemies have sworn falsely by them, while we, with abundant possessions before our eyes, have steadfastly kept our hands therefrom because of our oaths by the gods; hence we, I think, can go into the contest with far greater confidence than can our enemies. Besides, we have bodies more capable than theirs of bearing cold and heat and toil, and we likewise, by the blessing of the gods, have better souls; and these men are more liable than we to be wounded and killed, if the gods again, as on that former day, grant us victory.

“And now, since it may be that others also have these same thoughts in mind, let us not, in the name of the gods, wait for others to come to us and summon us to the noblest deeds, but let us take the lead ourselves and arouse the rest to valour. Show yourselves the best of the captains, and more worthy to be generals than the generals themselves. As for me, if you choose to set out upon this course, I am ready to follow you; but if you assign me the leadership, I do not plead my youth as an excuse; rather, I believe I am in the very prime of my power to ward off dangers from my own head.”

Such were Xenophon's words; and upon hearing what he said the officers bade him take the lead, all of them except a man named Apollonides, who spoke in the Boeotian dialect. This man maintained that anyone who said he could gain safety in any other way than by winning the King's consent through persuasion, if possible, was talking nonsense; and at the same time he began to recite the difficulties of their situation. Xenophon, however, interrupted

- μεταξὺ ὑπολαβὼν ἔλεξεν ὧδε. ὦ θαυμασιώτατε ἄνθρωπε, σύγε οὐδὲ ὀρῶν γιγνώσκεις οὐδὲ ἀκούων μέμνησαι. ἐν ταύτῳ γε μέντοι ἦσθα τούτοις ὅτε βασιλεύς, ἐπεὶ Κῦρος ἀπέθανε, μέγα φρονήσας ἐπὶ τούτῳ πέμπων ἐκέλευε παραδιδόναι τὰ ὄπλα.
- 28 ἐπεὶ δὲ ἡμεῖς οὐ παραδόντες, ἀλλ' ἐξοπλισάμενοι ἐλθόντες παρεσκηνήσαμεν αὐτῷ, τί οὐκ ἐποίησε πρέσβεις πέμπων καὶ σπονδὰς αἰτῶν καὶ παρέ-
- 29 χων τὰ ἐπιτήδεια, ἔστε σπονδῶν ἔτυχεν; ἐπεὶ δ' αὖ οἱ στρατηγοὶ καὶ λοχαγοί, ὥσπερ δὴ σὺ κελεύεις, εἰς λόγους αὐτοῖς ἄνευ ὅπλων ἦλθον πιστεύσαντες ταῖς σπονδαῖς, οὐ νῦν ἐκείνοι παιόμενοι, κεντούμενοι, ὑβριζόμενοι οὐδὲ ἀποθανεῖν οἱ τλήμονες δύνανται, καὶ μάλ' οἶμαι ἐρῶντες τούτου; ἂ σὺ πάντα εἰδὼς τοὺς μὲν ἀμύνασθαι κελεύοντας φλυαρεῖν φῆς, πείθειν δὲ πάλιν κελεύεις
- 30 ἰόντας; ἐμοί, ὦ ἄνδρες, δοκεῖ τὸν ἄνθρωπον τοῦτον μήτε προσίεσθαι εἰς ταὐτὸ ἡμῖν αὐτοῖς ἀφελομένους τε τὴν λοχαγίαν σκεύη ἀναθέντας ὡς τοιούτῳ χρῆσθαι. οὗτος γὰρ καὶ τὴν πατρίδα καταισχύνει καὶ πᾶσαν τὴν Ἑλλάδα, ὅτι Ἕλληνας ὦν τοιοῦτός ἐστιν.
- 31 Ἐντεῦθεν ὑπολαβὼν Ἀγασίας Στυμφάλιος εἶπεν· Ἀλλὰ τούτῳ γε οὔτε τῆς Βοιωτίας προσήκει οὐδὲν οὔτε τῆς Ἑλλάδος παντάπασιν, ἐπεὶ ἐγὼ αὐτὸν εἶδον ὥσπερ Λυδὸν ἀμφοτέρω τὰ ὦτα
- 32 τετρυπημένον. καὶ εἶχεν οὕτως. τοῦτον μὲν οὖν

¹ The Greeks considered it effeminate for a man to wear ear-rings. His bored ears, therefore, marked Apollonides as a barbarian.

him in the midst of his talk, and said: "You amazing fellow, you have eyes but still do not perceive, and you have ears but still do not remember. You were present, surely, with the rest of these officers at the time when the King, after the death of Cyrus and in his elation over that event, sent and ordered us to give up our arms. But when, instead of giving them up, we equipped ourselves with them, and went and encamped beside him, what means did he leave untried—sending ambassadors, begging for a truce, offering us provisions—until in the end he obtained a truce? When, however, our generals and captains, following precisely the plan that you are now urging, went unarmed to a conference with them, relying upon the truce, what happened in that case? are they not at this moment being beaten, tortured, insulted, unable even to die, hapless men that they are, even though they earnestly long, I imagine, for death? And do you, knowing all these things, say that they are talking nonsense who urge self-defence, and do you propose that we should again go and try persuasion? In my opinion, gentlemen, we should not simply refuse to admit this fellow to companionship with us, but should deprive him of his captaincy, lay packs on his back, and treat him as that sort of a creature. For the fellow is a disgrace both to his native state and to the whole of Greece, since, being a Greek, he is still a man of this kind."

Then Agasias, a Stymphalian, broke in and said: "For that matter, this fellow has nothing to do either with Boeotia or with any part of Greece at all, for I have noticed that he has both his ears bored,¹ like a Lydian's."² In fact, it was so. He, therefore,

¹ The Lydians were proverbially effeminate.

- ἀπήλασαν· οἱ δὲ ἄλλοι παρὰ τὰς τάξεις ἰόντες
 ὅπου μὲν στρατηγὸς σῶος εἶη τὸν στρατηγὸν
 παρεκάλουν, ὁπόθεν δὲ οἴχοιτο τὸν ὑποστρά-
 τηγον, ὅπου δ' αὖ λοχαγὸς σῶος εἶη τὸν λοχαγόν.
- 33 ἐπεὶ δὲ πάντες συνῆλθον, εἰς τὸ πρόσθεν τῶν
 ὅπλων ἐκαθέζοντο· καὶ ἐγένοντο οἱ συνελθόντες
 - στρατηγοὶ καὶ λοχαγοὶ ἀμφὶ τοὺς ἑκατόν. ὅτε
- 34 δὲ ταῦτα ἦν σχεδὸν μέσαι ἦσαν νύκτες. ἐνταῦθα
 Ἰερώνυμος Ἡλείος πρεσβύτατος ὢν τῶν Προξέ-
 νου λοχαγῶν ἤρχετο λέγειν ὧδε. Ἡμῖν, ὦ ἄνδρες
 στρατηγοὶ καὶ λοχαγοί, ὁρῶσι τὰ παρόντα ἔδοξε
 καὶ αὐτοῖς συνελθεῖν καὶ ὑμᾶς παρακαλέσαι,
 ὅπως βουλευσαίμεθα εἴ τι δυναίμεθα ἀγαθόν.
 λέξον δ', ἔφη, καὶ νῦν,¹ ὦ Ξενοφῶν, ἅπερ καὶ
 πρὸς ἡμᾶς.
- 35 Ἐκ τούτου λέγει τάδε Ξενοφῶν· Ἀλλὰ ταῦτα
 μὲν δὴ πάντες ἐπιστάμεθα, ὅτι βασιλεὺς καὶ
 Τισσαφέρνης οὓς μὲν ἐδυνήθησαν συνειλήφασιν
 ἡμῶν, τοῖς δ' ἄλλοις δῆλον ὅτι ἐπιβουλεύουσιν, ὥς
 ἦν δύνωνται ἀπολέσωσιν. ἡμῖν δέ γε οἶμαι πάντα
 ποιητέα ὥς μήποτε ἐπὶ τοῖς βαρβάροις γενώμεθα,
- 36 ἀλλὰ μᾶλλον ἐκείνοι ἐφ' ἡμῖν. εὖ τοίνυν ἐπίστα-
 σθε ὅτι ὑμεῖς τοσοῦτοι ὄντες ὅσοι νῦν συνελη-
 λύθατε μέγιστον ἔχετε καιρόν. οἱ γὰρ στρατιῶται
 οὗτοι πάντες πρὸς ὑμᾶς βλέπουνσι, κὰν μὲν ὑμᾶς
 ὁρῶσιν ἀθύμους, πάντες κακοὶ ἔσονται, ἂν δὲ

¹ νῦν Gem., following Carnuth : σύ MSS.

was driven away, but the others proceeded to visit the various divisions¹ of the army. Wherever a general was left alive, they would invite him to join them; where the general was gone, they invited the lieutenant-general; or, again, where only a captain was left, the captain. When all had come together, they seated themselves at the front of the encampment, and the generals and captains thus assembled amounted in number to about one hundred. By this time it was nearly midnight. Then Hieronymus the Elean, who was the eldest of Proxenus' captains, began to speak as follows: "Generals and captains, we have deemed it best, in view of the present situation, both to come together ourselves and to invite you to join us, in order that we may devise whatever good counsel we can. Repeat now, Xenophon," he added, "just what you said to us."

Thereupon Xenophon spoke as follows: "We all understand thus much, that the King and Tissaphernes have seized as many as they could of our number, and that they are manifestly plotting against the rest of us, to destroy us if they can. It is for us, then, in my opinion, to make every effort that we may never fall into the power of the barbarians,* but that they may rather fall into our power. Be sure, therefore, that you, who have now come together in such numbers, have the grandest of opportunities. For all our soldiers here are looking to you; if they see that you are faint-hearted, all of them will be cowards; but if you not

¹ The division (*τάξις*) was not a body of any specified size, but comprised the troops under the command of a single general (*στρατηγός*). See below.

ὕμεις αὐτοί τε παρασκευαζόμενοι φανεροὶ ᾗτε ἐπὶ τοὺς πολεμίους καὶ τοὺς ἄλλους παρακαλῆτε, εὖ ἴστε ὅτι ἔψονται ὑμῖν καὶ πειράσονται μιμῆσθαι.

37 ἴσως δέ τοι καὶ δίκαιόν ἐστιν ὑμᾶς διαφέρειν τι τούτων. ὑμεῖς γάρ ἐστε στρατηγοί, ὑμεῖς ταξίαρχοι καὶ λοχαγοί· καὶ ὅτε εἰρήνη ᾗν, ὑμεῖς καὶ χρήμασι καὶ τιμαῖς τούτων ἐπλεονεκτεῖτε· καὶ νῦν τοίνυν ἐπεὶ πόλεμός ἐστιν, ἀξιούν δεῖ ὑμᾶς αὐτοὺς ἀμείνους τε τοῦ πλήθους εἶναι καὶ προβουλεύειν τούτων καὶ προπονεῖν, ἣν πού δέη.

38 Καὶ νῦν πρῶτον μὲν οἶομαι ἂν ὑμᾶς μέγα ὠφελῆσαι τὸ στράτευμα, εἰ ἐπιμεληθείητε ὅπως ἀντὶ τῶν ἀπωλώτων ὥς τάχιστα στρατηγοὶ καὶ λοχαγοὶ ἀντικατασταθῶσιν. ἄνευ γὰρ ἀρχόντων οὐδὲν ἂν οὔτε καλὸν οὔτε ἀγαθὸν γένοιτο ὥς μὲν συνελόντι εἰπεῖν οὐδαμοῦ, ἐν δὲ δὴ τοῖς πολεμικοῖς παντάπασιν. ἡ μὲν γὰρ εὐταξία σώζειν δοκεῖ, ἡ δὲ ἀταξία πολλοὺς ἤδη ἀπολώλεκεν.

39 ἐπειδὰν δὲ καταστήσῃσθε τοὺς ἄρχοντας ὅσους δεῖ, ᾗν καὶ τοὺς ἄλλους στρατιώτας συλλέγητε καὶ παραθαρρύνητε, οἶμαι ἂν ὑμᾶς πάννυ ἐν

40 καιρῷ ποιῆσαι. νῦν γὰρ ἴσως καὶ ὑμεῖς αἰσθάνεσθε ὥς ἀθύμως μὲν ἦλθον ἐπὶ τὰ ὄπλα, ἀθύμως δὲ πρὸς τὰς φυλακάς· ὥστε οὕτω γ' ἐχόντων οὐκ οἶδα ὅ τι ἂν τις χρήσαιτο αὐτοῖς, εἴτε νυκτὸς δέοι

41 εἴτε καὶ ἡμέρας. ᾗν δέ τις αὐτῶν τρέψῃ τὰς γνώμας, ὥς μὴ τοῦτο μόνον ἐννοῶνται τί πείσονται

only show that you are making preparations yourselves against the enemy, but call upon the rest to do likewise, be well assured that they will follow you and will try to imitate you. But perhaps it is really proper that you should somewhat excel them. For you are generals, you are lieutenant-generals and captains; while peace lasted, you had the advantage of them alike in pay and in standing; now, therefore, when a state of war exists, it is right to expect that you should be superior to the common soldiers, and that you should plan for them and toil for them whenever there be need.

“And now, firstly, I think you would do the army a great service if you should see to it that generals and captains are appointed as speedily as possible to take the places of those who are lost.” For without leaders nothing fine or useful can be accomplished in any field, to put it broadly, and certainly not in warfare. For discipline, it seems, keeps men in safety, while the lack of it has brought many ere now to destruction. Secondly, when you have appointed all the leaders that are necessary, I think you would perform a very opportune act if you should gather together the rest of the soldiers also and try to encourage them. For, as matters stand now, perhaps you have observed for yourselves in what dejection they came to their quarters and in what dejection they proceeded to their picket duty; and so long as they are in this state, I know not what use one could make of them, if there should be need of them either by night or by day. If, however, we can turn the current of their minds, so that they shall be thinking, not merely of what they are to suffer, but likewise of what they are

ἀλλὰ καὶ τί ποιήσουσι, πολὺ εὐθυμότεροι ἔσονται.
 42 ἐπίστασθε γὰρ δὴ ὅτι οὔτε πληθὸς ἐστὶν οὔτε
 ἰσχύς ἢ ἐν τῷ πολέμῳ τὰς νίκας ποιούσα, ἀλλ'
 ὁπότεροι ἂν σὺν τοῖς θεοῖς ταῖς ψυχαῖς ἐρρωμενέ-
 στεροι ἴωσιν ἐπὶ τοὺς πολεμίους, τούτους ὥς ἐπὶ
 43 τὸ πολὺ οἱ ἀντίοι οὐ δέχονται. ἐντεθύμηναι δ'
 ἔγωγε, ὦ ἄνδρες, καὶ τοῦτο, ὅτι ὁπόσοι μὲν μασ-
 τεύουσι ζῆν ἐκ παντὸς τρόπου ἐν τοῖς πολεμικοῖς,
 οὗτοι μὲν κακῶς τε καὶ αἰσχυρῶς ὥς ἐπὶ τὸ πολὺ
 ἀποθνήσκουσιν, ὁπόσοι δὲ τὸν μὲν θάνατον ἐγνώ-
 κασι πᾶσι κοινὸν εἶναι καὶ ἀναγκαῖον ἀνθρώποις,
 περὶ δὲ τοῦ καλῶς ἀποθνήσκειν ἀγωνίζονται,
 τούτους ὀρῶ μᾶλλον πως εἰς τὸ γῆρας ἀφικνου-
 μένους καὶ ἕως ἂν ζῶσιν εὐδαιμονέστερον διάγον-
 44 τας. ἂ καὶ ἡμᾶς¹ δεῖ νῦν καταμαθόντας, ἐν τοιούτῳ
 γὰρ καιρῷ ἐσμεν, αὐτούς τε ἄνδρας ἀγαθοὺς εἶναι
 45 καὶ τοὺς ἄλλους παρακαλεῖν. ὁ μὲν ταῦτα εἰπὼν
 ἐπαύσατο.

Μετὰ δὲ τοῦτον εἶπε Χειρίσοφος· Ἀλλὰ πρό-
 σθεν μὲν, ὦ Ξενοφῶν, τοσοῦτον μόνον σε ἐγίγνω-
 σκον ὅσον ἤκουον Ἀθηναῖον εἶναι, νῦν δὲ καὶ
 ἐπαινῶ σε ἐφ' οἷς λέγεις τε καὶ πράττεις καὶ
 βουλοίμην ἂν ὅτι πλείστους εἶναι τοιούτους·
 46 κοινὸν γὰρ ἂν εἴη τὸ ἀγαθόν. καὶ νῦν, ἔφη, μὴ
 μέλλωμεν, ὦ ἄνδρες, ἀλλ' ἀπελθόντες ἤδη αἰρεῖσθε
 οἱ δεόμενοι ἄρχοντας, καὶ ἐλόμενοι ἤκετε εἰς τὸ
 μέσον τοῦ στρατοπέδου καὶ τοὺς αἰρεθέντας ἄγετε·
 ἔπειτ' ἐκεῖ συγκαλοῦμεν² τοὺς ἄλλους στρατιώ-

¹ ἡμᾶς the inferior MSS., Gem.: ὑμᾶς the better MSS., Mar.

² συγκαλοῦμεν MSS., Mar.: συγκαλῶμεν Gem., following Nitsche.

going to do, they will be far more cheerful. For you understand, I am sure, that it is neither numbers nor strength which wins victories in war; but whichever of the two sides it be whose troops, by the blessing of the gods, advance to the attack with stouter hearts, against those troops their adversaries generally refuse to stand. And in my own experience, gentlemen, I have observed this other fact, that those who are anxious in war to save their lives in any way they can, are the very men who usually meet with a base and shameful death; while those who have recognized that death is the common and inevitable portion of all mankind and therefore strive to meet death nobly, are precisely those who are somehow more likely to reach old age and who enjoy a happier existence while they do live. We, then, taking to heart this lesson, so suited to the crisis which now confronts us, must be brave men ourselves and call forth bravery in our fellows." With these words Xenophon ceased speaking.

After him Cheirisophus said: "Hitherto, Xenophon, I have known you only to the extent of having heard that you were an Athenian, but now I commend you both for your words and your deeds, and I should be glad if we had very many of your sort; for it would be a blessing to the entire army. And now, gentlemen," he went on, "let us not delay; withdraw and choose your commanders at once, you who need them, and after making your choices come to the middle of the camp and bring with you the men you have selected; then we will call a meeting there of all the troops. And let

47 τας. παρέστω δ' ἡμῖν, ἔφη, καὶ Τολμίδης ὁ κῆρυξ. καὶ ἅμα ταῦτ' εἰπὼν ἀνέστη, ὥς μὴ μέλλοιτο ἀλλὰ περαίνοιτο τὰ δέοντα. ἐκ τούτου ἡρέθησαν ἄρχοντες ἀντὶ μὲν Κλεάρχου Τιμασίῳ Δαρδανεύς, ἀντὶ δὲ Σωκράτους Ξανθικλῆς Ἀχαιοός, ἀντὶ δὲ Ἀγίου Κλεάνωρ Ἀρκάς,¹ ἀντὶ δὲ Μένωνος Φιλήσιος Ἀχαιοός, ἀντὶ δὲ Προξένου Ξενοφῶν Ἀθηναῖος.

II. Ἐπεὶ δὲ ἤρηντο, ἡμέρα τε σχεδὸν ὑπέβαινε καὶ εἰς τὸ μέσον ἦκον οἱ ἄρχοντες, καὶ ἔδοξεν αὐτοῖς προφυλακὰς καταστήσαντας συγκαλεῖν τοὺς στρατιώτας. ἐπεὶ δὲ καὶ οἱ ἄλλοι στρατιῶται συνήλθον, ἀνέστη πρῶτος μὲν Χειρίσοφος ὁ
2 Λακεδαιμόνιος καὶ ἔλεξεν ὧδε. Ἄνδρες στρατιῶται, χαλεπὰ μὲν τὰ παρόντα, ὁπότε ἀνδρῶν στρατηγῶν τοιούτων στερόμεθα καὶ λοχαγῶν καὶ στρατιωτῶν, πρὸς δ' ἔτι καὶ οἱ ἄμφι Ἀριαῖον οἱ πρόσθεν σύμμαχοι ὄντες προδεδώκασιν ἡμᾶς.
3 ὅμως δὲ δεῖ ἐκ τῶν παρόντων ἄνδρας ἀγαθοὺς τελέθειν καὶ μὴ ὑφίεσθαι, ἀλλὰ πειρᾶσθαι ὅπως ἦν μὲν δυνώμεθα καλῶς νικῶντες σφῶμεθα· εἰ δὲ μή, ἀλλὰ καλῶς γε ἀποθνήσκωμεν, ὑποχείριοι δὲ μηδέποτε γενώμεθα ζῶντες τοῖς πολεμίοις. οἶομαι γὰρ ἂν ἡμᾶς τοιαῦτα παθεῖν οἷα τοὺς ἐχθροὺς οἱ θεοὶ ποιήσειαν.

4 Ἐπὶ τούτῳ Κλεάνωρ ὁ Ὀρχομένιος ἀνέστη καὶ ἔλεξεν ὧδε. Ἄλλ' ὁρᾶτε μὲν, ὦ ἄνδρες, τὴν βασιλέως ἐπιτοκίαν καὶ ἀσέβειαν, ὁρᾶτε δὲ τὴν Τισσαφέρνους ἀπιστίαν, ὅστις λέγων ὡς γείτων τε

¹ Κλεάνωρ Ἀρκάς the inferior MSS., Mar.: Ἀρκάδος Κλεάνωρ ὁ Ὀρχομένιος the better MSS., which Gem. follows, bracketing Ἀρκάδος.

us make sure," he added, "that Tolmides, the herald, is present." With these words he got up at once, that there might be no delay in carrying out the needful measures. Thereupon the commanders were chosen, Timasion the Dardanian in place of Clearchus, Xanthicles the Achaean in place of Socrates, Cleanor the Arcadian in place of Agias, Philesius the Achaean in place of Menon, and Xenophon the Athenian in place of Proxenus.

II. When these elections had been completed, and as day was just about beginning to break, the commanders met in the middle of the camp; and they resolved to station outposts and then call an assembly of the soldiers. As soon as they had come together, Cheirisophus the Lacedaemonian arose first and spoke as follows: "Fellow-soldiers, painful indeed is our present situation, seeing that we are robbed of such generals and captains and soldiers, and, besides, that Ariaeus and his men, who were formerly our allies, have betrayed us; nevertheless, we must quit ourselves like brave men as well as may be in these circumstances, and must not yield, but rather try to save ourselves by glorious victory if we can; otherwise, let us at least die a glorious death, and never fall into the hands of our enemies alive. For in that case I think we should meet the sort of sufferings that I pray the gods may visit upon our foes."

Then Cleanor the Orchomenian arose and spoke as follows: "Come, fellow-soldiers, you see the perjury and impiety of the King; you see likewise the faithlessness of Tissaphernes. It was Tissaphernes who said¹ that he was a neighbour of Greece and that

¹ II. iii. 18.

- εἷη τῆς Ἑλλάδος καὶ περὶ πλείστου ἂν ποιήσαιο
σῶσαι ἡμᾶς, καὶ ἐπὶ τούτοις αὐτὸς ὁμόσας ἡμῖν,
αὐτὸς δεξιὰς δούς, αὐτὸς ἐξαπατήσας συνέλαβε
τοὺς στρατηγούς, καὶ οὐδὲ Δία ξένιον ἡδέσθη,
ἀλλὰ Κλεάρχῳ καὶ ὁμοτράπεζος γενόμενος αὐτοῖς
τούτοις ἐξαπατήσας τοὺς ἄνδρας ἀπολώλεκεν.
- 5 Ἀριαῖος δέ, ὃν ἡμεῖς ἠθέλομεν βασιλέα καθι-
στάναι, καὶ ἐδώκαμεν καὶ ἐλάβομεν πιστὰ μὴ
προδώσειν ἀλλήλους, καὶ οὗτος οὔτε τοὺς θεοὺς
δείσας οὔτε Κῦρον τεθνηκότα αἰδεσθεῖς, τιμώμενος
μάλιστα ὑπὸ Κύρου ζῶντος, νῦν πρὸς τοὺς
ἐκείνου ἐχθίστους ἀποστὰς ἡμᾶς τοὺς Κύρου
- 6 φίλους κακῶς ποιεῖν πειρᾶται. ἀλλὰ τούτους
μὲν οἱ θεοὶ ἀποτείσαιντο· ἡμᾶς δὲ δεῖ ταῦτα
ὀρῶντας μήποτε ἐξαπατηθῆναι ἔτι ὑπὸ τούτων,
ἀλλὰ μαχομένους ὥς ἂν δυνώμεθα κράτιστα τοῦτο
ὃ τι ἂν δοκῇ τοῖς θεοῖς πάσχειν.
- 7 Ἐκ τούτου Ξενοφῶν ἀνίσταται ἐσταλμένος ἐπὶ
πόλεμον ὥς ἐδύνατο κάλλιστα, νομίζων, εἴτε νίκην
διδοῖεν οἱ θεοί, τὸν κάλλιστον κόσμον τῷ νικᾷν
πρέπειν, εἴτε τελευτᾷν δέοι, ὀρθῶς ἔχειν τῶν
καλλίστων ἑαυτὸν ἀξιώσαντα ἐν τούτοις τῆς
τελευτῆς τυγχάνειν· τοῦ λόγου δὲ ἤρχετο ὧδε.
- 8 Τὴν μὲν τῶν βαρβάρων ἐπιτοκίαν τε καὶ ἀπιστίαν
λέγει μὲν Κλεάνωρ, ἐπίστασθε δὲ καὶ ὑμεῖς οἶμαι.
εἰ μὲν οὖν βουλόμεθα πάλιν αὐτοῖς διὰ φιλίας
ιέναι, ἀνάγκη ἡμᾶς πολλὴν ἀθυμίαν ἔχειν, ὀρῶντας

he would do his utmost to save us ; it was none other than he who gave us his oaths to confirm these words ; and then he, Tissaphernes, the very man who had given such pledges, was the very man who deceived and seized our generals. More than that, he did not even reverence Zeus, the god of hospitality ; instead, he entertained Clearchus at his own table¹ and then made that very act the means of deceiving and destroying the generals. Ariaeus, too, whom we were ready to make king,² with whom we exchanged pledges³ not to betray one another, even he, showing neither fear of the gods nor honour for the memory of Cyrus dead, although he was most highly honoured by Cyrus living, has now gone over to the bitterest foes of that same Cyrus, and is trying to work harm to us, the friends of Cyrus. Well, may these men be duly punished by the gods ; we, however, seeing their deeds, must never again be deceived by them, but must fight as stoutly as we can and meet whatever fortune the gods may please to send."

Hereupon Xenophon arose, arrayed for war in his finest dress. For he thought that if the gods should grant victory, the finest raiment was suited to victory ; and if it should be his fate to die, it was proper, he thought, that inasmuch as he had accounted his office worthy of the most beautiful attire, in this attire he should meet his death. He began his speech as follows : "The perjury and faithlessness of the barbarians has been spoken of by Cleanor and is understood, I imagine, by the rest of you. If, then, it is our desire to be again on terms of friendship with them, we must needs feel great despondency

¹ II. v. 27.² II. i. 4.³ II. ii. 8.

καὶ τοὺς στρατηγούς, οἱ διὰ πίστεως αὐτοῖς ἑαυτοὺς ἐνεχείρισαν, οἷα πεπόνθασιν· εἰ μέντοι διανοούμεθα σὺν τοῖς ὅπλοις ὧν τε πεποιήκασιν δίκην ἐπιθεῖναι αὐτοῖς καὶ τὸ λοιπὸν διὰ παντὸς πολέμου αὐτοῖς ἰέναι, σὺν τοῖς θεοῖς πολλὰ ἡμῖν καὶ καλὰ ἐλπίδες εἰσὶ σωτηρίας.

- 9 Τοῦτο δὲ λέγοντος αὐτοῦ πτάρνυται τις· ἀκούσαντες δ' οἱ στρατιῶται πάντες μιᾷ ὀρμῇ προσέκύνησαν τὸν θεόν, καὶ ὁ Ξενοφῶν εἶπε· Δοκεῖ μοι, ὦ ἄνδρες, ἐπεὶ περὶ σωτηρίας ἡμῶν λεγόντων οἰωνὸς τοῦ Διὸς τοῦ σωτήρος ἐφάνη, εὐξασθαι τῷ θεῷ τούτῳ θύσειν σωτήρια ὅπου ἂν πρῶτον εἰς φιλίαν χώραν ἀφικώμεθα, συνεπεύξασθαι δὲ καὶ τοῖς ἄλλοις θεοῖς θύσειν κατὰ δύναμιν. καὶ ὅτῳ δοκεῖ ταῦτ', ἔφη, ἀνατεινάτω τὴν χεῖρα. καὶ ἀνέτειναν ἅπαντες. ἐκ τούτου ἠῤῥξαντο καὶ ἐπαίανισαν. ἐπεὶ δὲ τὰ τῶν θεῶν καλῶς εἶχεν, ἤρχετο πάλιν ὧδε.
- 10 Ἐτύγχανον λέγων ὅτι πολλὰ καὶ καλὰ ἐλπίδες ἡμῖν εἶεν σωτηρίας. πρῶτον μὲν γὰρ ἡμεῖς μὲν ἐμπεδοῦμεν τοὺς τῶν θεῶν ὅρκους, οἱ δὲ πολέμοι ἐπιωρκήκασιν τε καὶ τὰς σπονδὰς παρὰ τοὺς ὅρκους λελύκασιν. οὕτῳ δ' ἐχόντων εἰκὸς τοῖς μὲν πολεμίοις ἐναντίους εἶναι τοὺς θεούς, ἡμῖν δὲ συμμάχους, οἵπερ ἱκανοὶ εἰσι καὶ τοὺς μεγάλους ταχὺ μικροὺς ποιεῖν καὶ τοὺς μικροὺς καὶ ἐν δεινοῖς ὧσι σώζειν εὐπετῶς, ὅταν βούλωνται.
- 11 ἔπειτα δὲ ἀναμνήσω γὰρ ὑμᾶς καὶ τοὺς τῶν προγόνων τῶν ἡμετέρων κινδύνους, ἵνα εἰδῇτε ὥς

¹ The sneeze was a lucky sign, and particularly lucky because it came at just the time when Xenophon was uttering the word *σωτηρίας*, "deliverance."

when we see the fate of our generals, who trustingly put themselves in their hands; but if our intention is to rely upon our arms, and not only to inflict punishment upon them for their past deeds, but henceforth to wage implacable war with them, we have—the gods willing—many fair hopes of deliverance.”

As he was saying this a man sneezed,¹ and when the soldiers heard it, they all with one impulse made obeisance to the god;² and Xenophon said, “I move, gentlemen, since at the moment when we were talking about deliverance an omen from Zeus the Saviour was revealed to us, that we make a vow to sacrifice to that god thank-offerings for deliverance as soon as we reach a friendly land; and that we add a further vow to make sacrifices, to the extent of our ability, to the other gods also. All who are in favour of this motion,” he said, “will raise their hands.” And every man in the assembly raised his hand. Thereupon they made their vows and struck up the paean. These ceremonies duly performed, Xenophon began again with these words:

“I was saying that we have many fair hopes of deliverance. For, in the first place, we are standing true to the oaths we took in the name of the gods, while our enemies have perjured themselves and, in violation of their oaths, have broken the truce. This being so, it is fair to assume that the gods are their foes and our allies—and the gods are able speedily to make the strong weak and, when they so will, easily to deliver the weak, even though they be in dire perils. Secondly, I would remind you of the perils of our own forefathers, to show you not only

² Zeus Soter, who was presumed (see below) to have sent the omen.

- ἀγαθοῖς τε ὑμῖν προσήκει εἶναι σφύζονταί τε σὺν τοῖς θεοῖς καὶ ἐκ πάνυ δεινῶν οἱ ἀγαθοί. ἐλθόντων μὲν γὰρ Περσῶν καὶ τῶν σὺν αὐτοῖς παμπληθεὶ στόλῳ ὥς ἀφανιούντων τὰς Ἀθήνας, ὑποστῆναι αὐτοὶ Ἀθηναῖοι τολμήσαντες ἐνίκησαν
- 12 αὐτούς. καὶ εὐξάμενοι τῇ Ἀρτέμιδι ὁπόσους κατακάνοιεν τῶν πολεμίων τοσαύτας χιμαῖρας καταθύσειν τῇ θεῷ, ἐπεὶ οὐκ εἶχον ἱκανὰς εὐρεῖν, ἔδοξεν αὐτοῖς κατ' ἐνιαυτὸν πεντακοσίας θύειν,
- 13 καὶ ἔτι νῦν ἀποθύουσιν. ἔπειτα ὅτε Ξέρξης ὕστερον ἀγείρας τὴν ἀναρίθμητον στρατιὰν ἦλθεν ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα, καὶ τότε ἐνίκων οἱ ἡμέτεροι πρόγονοι τοὺς τούτων προγόνους καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν. ὧν ἔστι μὲν τεκμήρια ὁρᾶν τὰ τρόπαια, μέγιστον δὲ μαρτύριον ἡ ἐλευθερία τῶν πόλεων ἐν αἷς ὑμεῖς ἐγένεσθε καὶ ἐτράφητε· οὐδένα γὰρ ἄνθρωπον δεσπότην ἀλλὰ τοὺς θεοὺς προσκυνεῖτε. τοιούτων μὲν ἔστε προγόνων.
- 14 Οὐ μὲν δὴ τοῦτό γε ἐρῶ ὥς ὑμεῖς καταισχύνετε αὐτούς· ἀλλ' οὐ πολλαὶ ἡμέραι ἀφ' οὗ ἀντιταξάμενοι τούτοις τοῖς ἐκείνων ἐκγόνοις πολλαπλασίους ὑμῶν αὐτῶν ἐνικᾶτε σὺν τοῖς θεοῖς.
- 15 καὶ τότε μὲν δὴ περὶ τῆς Κύρου βασιλείας ἄνδρες ἦτε ἀγαθοί· νῦν δ' ὁπότε περὶ τῆς ὑμετέρας σωτηρίας ὁ ἀγὼν ἐστὶ πολὺν δῆπου ὑμᾶς προσήκει καὶ
- 16 ἀμείνονας καὶ προθυμότερους εἶναι. ἀλλὰ μὴν καὶ θαρραλεωτέρους νῦν πρέπει εἶναι πρὸς τοὺς

¹ In the battle of Marathon, 490 B.C.

² According to Herodotus (vi. 117) the Persian dead numbered 6,400.

³ Herodotus (vii. 185) puts the whole number of fighting men in Xerxes' armament at 2,641,610.

that it is your right to be brave men, but that brave men are delivered, with the help of the gods, even out of most dreadful dangers. For when the Persians and their followers came with a vast array to blot Athens out of existence, the Athenians dared, unaided, to withstand them, and won the victory.¹ And while they had vowed to Artemis that for every man they might slay of the enemy they would sacrifice a goat to the goddess, they were unable to find goats enough ;² so they resolved to offer five hundred every year, and this sacrifice they are paying even to this day. Again, when Xerxes at a later time gathered together that countless³ host and came against Greece, then too our forefathers were victorious, both by land and by sea,⁴ over the forefathers of our enemies. As tokens of these victories we may, indeed, still behold the trophies, but the strongest witness to them is the freedom of the states in which you were born and bred ; for to no human creature do you pay homage as master, but to the gods alone. It is from such ancestors, then, that you are sprung.

“ Now I am far from intending to say that you disgrace them ; in fact, not many days ago you set yourselves in array against these descendants of those ancient Persians and were victorious, with the aid of the gods, over many times your own numbers. And then, mark you, it was in Cyrus’ contest for the throne that you proved yourselves brave men ; but now, when the struggle is for your own safety, it is surely fitting that you should be far braver and more zealous. Furthermore, you ought now to be more

⁴ By sea at Salamis (480 B.C.) and by land at Plataea (479 B.C.).

πολεμίους. τότε μὲν γὰρ ἄπειροι ὄντες αὐτῶν, τὸ δὲ πλῆθος ἄμετρον ὀρώντες, ὅμως ἐτολμήσατε σὺν τῷ πατρίῳ φρονήματι ἵεναι εἰς αὐτούς· νῦν δὲ ὁπότε καὶ πείραν ἤδη ἔχετε αὐτῶν ὅτι οὐ θέλουσι καὶ πολλαπλάσιοι ὄντες δέχεσθαι ὑμᾶς, τί ἔτι ὑμῖν προσήκει τούτους φοβεῖσθαι;

17 Μηδὲ μέντοι τοῦτο μείον δόξητε ἔχειν ὅτι οἱ Ἀριαίου¹ πρόσθεν σὺν ἡμῖν ταττόμενοι νῦν ἀφελήσασιν. ἔτι γὰρ οὗτοι κακίονές εἰσι τῶν ὑφ' ἡμῶν ἡττημένων· ἔφυγον γοῦν² ἐκείνους καταλιπόντες ἡμᾶς. τοὺς δὲ θέλοντας φυγῆς ἄρχειν πολὺ κρεῖττον σὺν τοῖς πολεμίοις ταττομένους ἢ ἐν τῇ ἡμετέρᾳ τάξει ὁρᾶν.

18 Εἰ δέ τις ὑμῶν ἀθυμεῖ ὅτι ἡμῖν μὲν οὐκ εἰσὶν ἵππεῖς, τοῖς δὲ πολεμίοις πολλοὶ πάρεισιν, ἐνθυμήθητε ὅτι οἱ μύριοι ἵππεῖς οὐδὲν ἄλλο ἢ μύριοι εἰσιν ἄνθρωποι· ὑπὸ μὲν γὰρ ἵππου ἐν μάχῃ οὐδεὶς πώποτε οὔτε δηχθεὶς οὔτε λακτισθεὶς ἀπέθανεν, οἱ δὲ ἄνδρες εἰσὶν οἱ ποιοῦντες ὃ τι ἂν ἐν

19 ταῖς μάχαις γίγνηται. οὐκοῦν τῶν ἵππέων πολὺ ἡμεῖς ἐπ' ἀσφαλεστέρου ὀχήματός ἐσμεν· οἱ μὲν γὰρ ἐφ' ἵππων κρέμονται φοβούμενοι οὐχ ἡμᾶς μόνον ἀλλὰ καὶ τὸ καταπεσεῖν· ἡμεῖς δ' ἐπὶ γῆς βεβηκότες πολὺ μὲν ἰσχυρότερον παίσομεν, ἣν τις προσίῃ, πολὺ δὲ μᾶλλον ὅτου ἂν βουλώμεθα τευξόμεθα. ἐνὶ δὲ μόνῳ προέχουσιν οἱ ἵππεῖς·

20 φεύγειν αὐτοῖς ἀσφαλέστερόν ἐστιν ἢ ἡμῖν. εἰ δὲ

¹ Ἀριαίου Gem., following Hug : Κύρριοι MSS.

² After γοῦν the MSS. have πρὸς : del. Hertlein.

confident in facing the enemy. For then you were unacquainted with them, you saw that their numbers were beyond counting, and you nevertheless dared, with all the spirit of your fathers, to charge upon them; but now, when you have already made actual trial of them and find that they have no desire, even though they are many times your number, to await your attack, what reason can remain for your being afraid of them?

“Again, do not suppose that you are the worse off because the followers of Ariaeus, who were formerly marshalled with us, have now deserted us. For they are even greater cowards than the men we defeated; at any rate they took to flight before them,¹ leaving us to shift for ourselves. And when we find men who are ready to set the example of flight, it is far better to see them drawn up with the enemy than on our own side.

“But if anyone of you is despondent because we are without horsemen while the enemy have plenty at hand, let him reflect that your ten thousand horsemen are nothing more than ten thousand men; for nobody ever lost his life in battle from the bite or kick of a horse, but it is the men who do whatever is done in battles. Moreover, we are on a far surer foundation than your horsemen: they are hanging on their horses' backs, afraid not only of us, but also of falling off; while we, standing upon the ground, shall strike with far greater force if anyone comes upon us and shall be far more likely to hit whomsoever we aim at. In one point alone your horsemen have the advantage—flight is safer for them than it is for us. Suppose, however, that you

¹ *cp.* I. ix. 31-x. 1.

- δὴ τὰς μὲν μάχας θαρρεῖτε, ὅτι δὲ οὐκέτι ὑμῖν
 Τισσαφέρνης ἡγήσεται οὐδὲ βασιλεὺς ἀγορὰν
 παρέξει, τοῦτο ἄχθεσθε, σκέψασθε πότερον κρείτ-
 τον Τισσαφέρνην ἡγεμόνα ἔχειν, ὃς ἐπιβουλεύων
 ἡμῖν φανερός ἐστιν, ἢ οὓς ἂν ἡμεῖς ἄνδρας λαβόν-
 τες ἡγείσθαι κελεύωμεν, οἳ εἰσονται ὅτι ἦν τι
 21 καὶ σώματα ἀμαρτήσονται. τὰ δὲ ἐπιτήδεια
 πότερον ὠνεῖσθαι κρείττον ἐκ τῆς ἀγορᾶς ἣς οὗτοι
 παρῆχον μικρὰ μέτρα πολλοῦ ἀργυρίου, μηδὲ
 τοῦτο ἔτι ἔχοντας, ἢ αὐτοὺς λαμβάνειν, ἥνπερ
 κρατῶμεν, μέτρῳ χρωμένους ὁπόσῳ ἂν ἕκαστος
 βούληται;
- 22 Εἰ δὲ ταῦτα μὲν γιγνώσκετε ὅτι κρείττονα,
 τοὺς δὲ ποταμοὺς ἄπορον νομίζετε εἶναι καὶ μεγά-
 λως ἡγείσθε ἐξαπατηθῆναι διαβάντες, σκέψασθε
 εἰ ἄρα τοῦτο καὶ μωρότατον πεποιήκασιν οἱ βάρ-
 βαροι. πάντες γὰρ ποταμοί, ἦν καὶ πρόσω
 τῶν πηγῶν ἄποροι ὦσι, προσιοῦσι πρὸς τὰς
 πηγὰς διαβατοὶ γίνονται οὐδὲ τὸ γόνυ βρέ-
 χοντες.
- 23 Εἰ δὲ μήθ' οἱ ποταμοὶ διήσουσιν ἡγεμῶν τε
 μηδεὶς ἡμῖν φανείται, οὐδ' ὥς ἡμῖν γε ἀθυμητέον.

¹ e.g. the Tigris (II. iv. 13-24).

² viz. in leading the Greeks across (i.e. to the eastern bank of) the Tigris. For, Xenophon argues (see below), the

do not lack confidence about the fighting, but are troubled because you are no longer to have Tissaphernes to guide you or the King to provide a market. If this be the case, I ask you to consider whether it is better to have Tissaphernes for a guide, the man who is manifestly plotting against us, or such people as we may ourselves capture and may order to serve as guides, men who will know that if they make any mistake in aught that concerns us, they will be making a mistake in that which concerns their own lives and limbs. And as for provisions, is it the better plan to buy from the market which these barbarians have provided—small measures for large prices, when we have no money left, either—or to appropriate for ourselves, in case we are victorious, and to use as large a measure as each one of us pleases?

“But in these points, let us say, you realize that our present situation is better; you believe, however, that the rivers are a difficulty, and you think you were immensely deceived when you crossed them;¹ then consider whether this is not really a surpassingly foolish thing that the barbarians have done.² For all rivers, even though they be impassable at a distance from their sources, become passable, without even wetting your knees, as you approach toward the sources.

“But assume that the rivers will not afford us a crossing and that we shall find no one to guide us; even in that case we ought not to be despondent.

Greeks will now be compelled to march to the source of the river in order to cross, and hence will be living on the country so much the longer a time.

ἐπιστάμεθα γὰρ Μυσοῦς, οὓς οὐκ ἂν ἡμῶν φαί-
 μεν βελτίους εἶναι, ὅτι¹ ἐν βασιλέως χώρα
 πολλάς τε καὶ εὐδαίμονας καὶ μεγάλας πόλεις
 οἰκοῦσιν, ἐπιστάμεθα δὲ Πισίδας ὡσαύτως, Λυ-
 κάονας δὲ καὶ αὐτοὶ εἶδομεν ὅτι ἐν τοῖς πεδίοις τὰ
 ἐρυμνὰ καταλαβόντες τὴν τούτων χώραν καρ-
 24 ποῦνται, καὶ ἡμᾶς δ' ἂν ἔφην ἔγωγε χρῆναι μήπω
 φανεροῦς εἶναι οἴκαδε ὠρμημένους, ἀλλὰ κατα-
 σκευάζεσθαι ὡς αὐτοῦ οἰκήσοντας. οἶδα γὰρ ὅτι
 καὶ Μυσοῖς βασιλεὺς πολλοὺς μὲν ἡγεμόνας ἂν
 δοίη, πολλοὺς δ' ἂν ὁμήρους τοῦ ἀδόλως ἐκπέμ-
 ψειν, καὶ ὁδοποιήσεί γ' ἂν αὐτοῖς κα. εἰ σὺν
 τεθρίπποις βούλονται ἀπιέναι. καὶ ἡμῖν γ' ἂν
 οἶδ' ὅτι τρισάσμενος ταῦτ' ἐποίει, εἰ ἑώρα ἡμᾶς
 25 μένειν κατασκευαζομένους. ἀλλὰ γὰρ δέδοικα
 μή, ἂν ἅπαξ μάθωμεν ἄργοι ζῆν καὶ ἐν ἀφθόνοις
 βιοτεύειν, καὶ Μήδων δὲ καὶ Περσῶν καλαῖς καὶ
 μεγάλαις γυναιξὶ καὶ παρθένοις ὁμιλεῖν, μὴ
 ὥσπερ οἱ λωτοφάγοι ἐπιλαθώμεθα τῆς οἴκαδε
 26 ὁδοῦ. δοκεῖ οὖν μοι εἰκὸς καὶ δίκαιον εἶναι πρῶ-
 τον εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ πρὸς τοὺς οἰκείους πει-
 ρᾶσθαι ἀφικνεῖσθαι καὶ ἐπιδεῖξαι τοῖς Ἑλλησιν
 ὅτι ἐκόντες πένονται, ἐξὸν αὐτοῖς τοὺς νῦν σκλη-
 ρῶς ἐκεῖ πολιτεύοντας ἐνθάδε κομισαμένους πλου-
 σίους ὀρᾶν.

Ἄλλὰ γάρ, ὦ ἄνδρες, πάντα ταῦτα τὰγαθὰ

¹ After ὅτι, Mar. and some other edd. insert the words βασιλέως ἄκοντος, which appear in the margin of MS. C₁.

For we know that the Mysians,¹ whom we should not admit to be better men than ourselves, inhabit many large and prosperous cities in the King's territory, we know that the same is true of the Pisidians,¹ and as for the Lycaonians¹ we even saw with our own eyes that they had seized the strongholds in the plains and were reaping for themselves the lands of these Persians; so, in our case, my own view would be that we ought not yet to let it be seen that we have set out for home; we ought, rather, to be making our arrangements as if we intended to settle here. For I know that to the Mysians the King would not only give plenty of guides, but plenty of hostages, to guarantee a safe conduct for them out of his country; in fact, he would build a road for them, even if they wanted to take their departure in four-horse chariots. And I know that he would be thrice glad to do the same for us, if he saw that we were preparing to stay here. I really fear, however, that if we once learn to live in idleness and luxury, and to consort with the tall and beautiful women and maidens of these Medes and Persians, we may, like the lotus-eaters,² forget our homeward way. Therefore, I think it is right and proper that our first endeavour should be to return to our kindred and friends in Greece, and to point out to the Greeks that it is by their own choice that they are poor; for they could bring here the people who are now living a hard life at home, and could see them in the enjoyment of riches.

“It is really a plain fact, gentlemen, that all these

¹ Peoples of Asia Minor who were in almost constant rebellion against Persian authority; *cp. esp. I. ii. 19, II. v. 13.*

² An allusion to *Odyssey*, ix. 94 ff.

- 27 δῆλον ὅτι τῶν κρατούντων ἐστί· τοῦτο δὴ¹ δεῖ λέγειν, ὅπως ἂν πορευοίμεθά τε ὡς ἀσφαλέστατα καὶ εἰ μάχεσθαι δέοι ὡς κράτιστα μαχοίμεθα. πρῶτον μὲν τοίνυν, ἔφη, δοκεῖ μοι κατακαῦσαι τὰς ἀμάξας ἃς ἔχομεν, ἵνα μὴ τὰ ζεύγη ἡμῶν στρατηγῇ, ἀλλὰ πορευώμεθα ὅπῃ ἂν τῇ στρατιᾷ συμφέρῃ· ἔπειτα καὶ τὰς σκηναὺς συγκατακαῦσαι. αὗται γὰρ αὐτὸ ὄχλον μὲν παρέχουσιν ἄγειν, συνωφελοῦσι δ' οὐδέν οὔτε εἰς τὸ μάχεσθαι οὔτ' εἰς
- 28 τὸ τὰ ἐπιτήδεια ἔχειν. ἔτι δὲ καὶ τῶν ἄλλων σκευῶν τὰ περιττὰ ἀπαλλάξωμεν πλὴν ὅσα πολέμου ἕνεκεν ἢ σίτων ἢ ποτῶν ἔχομεν, ἵνα ὡς πλείστοι μὲν ἡμῶν ἐν τοῖς ὅπλοις ὦσιν, ὡς ἐλάχιστοι δὲ σκευοφορῶσι. κρατουμένων μὲν γὰρ ἐπίστασθε ὅτι πάντα ἀλλότρια· ἦν δὲ κρατῶμεν, καὶ τοὺς πολεμίους δεῖ σκευοφόρους ἡμετέρους νομίζειν.
- 29 Λοιπὸν μοι εἰπεῖν ὅπερ καὶ μέγιστον νομίζω εἶναι. ὁρᾶτε γὰρ καὶ τοὺς πολεμίους ὅτι οὐ πρόσθεν ἐξενεγκεῖν ἐτόλμησαν πρὸς ἡμᾶς πόλεμον πρὶν τοὺς στρατηγοὺς ἡμῶν συνέλαβον, νομίζοντες ὄντων μὲν τῶν ἀρχόντων καὶ ἡμῶν πειθομένων ἱκανοὺς εἶναι ἡμᾶς περιγενέσθαι τῷ πολέμῳ, λαβόντες δὲ τοὺς ἄρχοντας ἀναρχία ἂν καὶ ἀταξία
- 30 ἐνόμιζον ἡμᾶς ἀπολέσθαι. δεῖ οὖν πολὺ μὲν τοὺς ἄρχοντας ἐπιμελεστέρους γενέσθαι τοὺς νῦν τῶν πρόσθεν, πολὺ δὲ τοὺς ἀρχομένους εὐτακτοτέρους καὶ πειθομένους μᾶλλον τοῖς ἄρχουσι νῦν ἢ

¹ δὴ MSS., Mar.: δὲ Gem., following Castalio.

good things belong to those who have the strength to possess them; but I must go on to another point, how we can march most safely and, if we have to fight, can fight to the best advantage. In the first place, then," Xenophon proceeded, "I think we should burn up the wagons which we have, so that our cattle may not be our captains, but we can take whatever route may be best for the army. Secondly, we should burn up our tents also; for these, again, are a bother to carry, and no help at all either for fighting or for obtaining provisions. Furthermore, let us abandon all our other superfluous baggage, keeping only such articles as we use for war, or in eating and drinking, in order that we may have the largest possible number of men under arms and the least number carrying baggage. For when men are conquered, you are aware that all their possessions become the property of others; but if we are victorious, we may regard the enemy as our pack-bearers.

"It remains for me to mention the one matter which I believe is really of the greatest importance. You observe that our enemies did not muster up courage to begin hostilities against us until they had seized our generals; for they believed that so long as we had our commanders and were obedient to them, we were able to worst them in war, but when they had got possession of our commanders, they believed that the want of leadership and of discipline would be the ruin of us. Therefore our present commanders must show themselves far more vigilant than their predecessors, and the men in the ranks must be far more orderly and more obedient to their

- 31 πρόσθεν· ἦν δέ τις ἀπειθῇ, ψηφίσασθαι τὸν αἰὶ
 ὑμῶν ἐντυγχάνοντα σὺν τῷ ἄρχοντι κολάζειν·
 οὕτως οἱ πολέμιοι πλείστον ἐψευσμένοι ἔσονται·
 τῇδε γὰρ τῇ ἡμέρᾳ μυρίους ὄψονται ἀνθ' ἐνὸς
 Κλεάρχους τοὺς οὐδενὶ ἐπιτρέψοντας κακῶ εἶναι.
- 32 ἀλλὰ γὰρ καὶ περαίνειν ἤδη ὥρα· ἴσως γὰρ οἱ
 πολέμιοι αὐτίκα παρέσονται. ὅτῳ οὖν ταῦτα δοκεῖ
 καλῶς ἔχειν, ἐπικυρωσάτω ὡς τάχιστα, ἵνα ἔργῳ
 περαίνηται. εἰ δέ τι ἄλλο βέλτιον ἢ ταύτῃ,
 τολμάτω καὶ ὁ ἰδιώτης διδάσκειν· πάντες γὰρ
 κοινῇ σωτηρίας δεόμεθα.
- 33 Μετὰ ταῦτα Χειρίσοφος εἶπεν· Ἄλλ' εἰ μὲν
 τινος ἄλλου δεῖ πρὸς τούτοις οἷς λέγει Ξενοφῶν,
 καὶ αὐτίκα ἐξέσται σκοπεῖν.¹ ἃ δὲ νῦν εἴρηκε
 δοκεῖ μοι ὡς τάχιστα ψηφίσασθαι ἄριστον εἶναι·
 καὶ ὅτῳ δοκεῖ ταῦτα, ἀνάτεινάτω τὴν χεῖρα.
 ἀνέτειναν πάντες.
- 34 Ἀναστὰς δὲ πάλιν εἶπε Ξενοφῶν· ὦ ἄνδρες,
 ἀκούσατε ὧν προσδοκεῖ μοι. δῆλον ὅτι πορεύ-
 εσθαι ἡμᾶς δεῖ ὅπου ἔξομεν τὰ ἐπιτήδεια· ἀκούω
 δὲ κώμας εἶναι καλὰς οὐ πλέον εἴκοσι σταδίων
- 35 ἀπεχούσας· οὐκ ἂν οὖν θαυμάζοιμεν εἰ οἱ πολέ-
 μιοι, ὥσπερ οἱ δειλοὶ κύνες τοὺς μὲν παριόντας
 διώκουσιν τε² καὶ δάκνουσιν, ἦν δύνωνται, τοὺς δὲ
 διώκοντας φεύγουσιν, εἰ καὶ αὐτοὶ ἡμῖν ἀπιούσιν

¹ σκοπεῖν Gem., following Schwartz : ποιεῖν MSS.

² διώκουσιν τε MSS. except C₁, Mar.: διώκοντες C₁, Gem.

commanders now than they used to be. We must pass a vote that, in case anyone is disobedient, whoever of you may be at hand at the time shall join with the officer in punishing him; in this way the enemy will find themselves mightily deceived; for to-day they will behold, not one Clearchus,¹ but ten thousand, who will not suffer anybody to be a bad soldier. But it is time now to be acting instead of talking; for perhaps the enemy will soon be at hand. Whoever, then, thinks that these proposals are good should ratify them with all speed, that they may be carried out in action. But if any other plan is thought better than mine, let anyone, even though he be a private soldier, feel free to present it; for the safety of all is the need of all."

After this Cheirisophus said: "We shall be able to consider presently whether we need to do anything else besides what Xenophon proposes, but on the proposals which he has already made I think it is best for us to vote as speedily as possible. Whoever is in favour of these measures, let him raise his hand." They all raised their hands.

Then Xenophon arose once more and said: "Give ear, gentlemen, to the further proposals I have to present. It is clear that we must make our way to a place where we can get provisions; and I hear that there are fine villages at a distance of not more than twenty stadia. We should not be surprised, then, if the enemy—after the fashion of cowardly dogs that chase passers-by and bite them, if they can, but run away from anyone who chases them—if the enemy in the same way should follow at our

¹ Clearchus was notoriously a stern disciplinarian; *cp.* II. vi. 8 ff.

- 36 ἐπακολουθοῖεν. ἴσως οὖν ἀσφαλέστερον ἡμῖν πορεύεσθαι πλαίσιον ποιησαμένους· τῶν ὄπλων, ἵνα τὰ σκευοφόρα καὶ ὁ πολὺς ὄχλος ἐν ἀσφαλεστέρῳ εἴη. εἰ οὖν νῦν ἀποδειχθείη τίνας χρῆ ἡγεῖσθαι τοῦ πλαισίου καὶ τὰ πρόσθεν κοσμεῖν καὶ τίνας ἐπὶ τῶν πλευρῶν ἐκατέρων εἶναι, τίνας δ' ὀπισθοφυλακεῖν, οὐκ ἂν ὁπότε οἱ πολέμοιοι ἔλθοιεν βουλευέσθαι ἡμᾶς δέοι, ἀλλὰ χρώμεθα ἂν εὐθὺς
- 37 τοῖς τεταγμένοις. εἰ μὲν οὖν ἄλλο τις βέλτιον ὄρα, ἄλλως ἐχέτω· εἰ δὲ μή, Χειρίσοφος μὲν ἡγοῖτο, ἐπειδὴ καὶ Λακεδαιμόνιός ἐστι· τῶν δὲ πλευρῶν ἐκατέρων δύο τῷ πρεσβυτάτῳ στρατηγῷ ἐπιμελοῖσθην· ὀπισθοφυλακοῖμεν δ' ἡμεῖς οἱ
- 38 νεώτατοι ἐγὼ καὶ Τιμασίῳ τὸ νῦν εἶναι. τὸ δὲ λοιπὸν πειρώμενοι ταύτης τῆς τάξεως βουλευσόμεθα ὃ τι ἂν αἰεὶ κράτιστον δοκῇ εἶναι. εἰ δέ τις ἄλλο ὄρα βέλτιον, λεξάτω. ἐπεὶ δ' οὐδεὶς ἀντέλεγεν, εἶπεν· "Ὅτῳ δοκεῖ ταῦτα, ἀνατεινάτω τὴν
- 39 χεῖρα. ἔδοξε ταῦτα. Νῦν τοίνυν, ἔφη, ἀπιόντας ποιεῖν δεῖ τὰ δεδογμένα. καὶ ὅστις τε ὑμῶν τοὺς οἰκείους ἐπιθυμεῖ ἰδεῖν, μεμνήσθω ἀνὴρ ἀγαθὸς εἶναι· οὐ γὰρ ἔστιν ἄλλως τούτου τυχεῖν· ὅστις τε ζῆν ἐπιθυμεῖ, πειράσθω νικᾶν· τῶν μὲν γὰρ νικῶντων τὸ καίνειν, τῶν δὲ ἡττωμένων τὸ ἀποθνήσκειν ἐστί· καὶ εἴ τις δὲ χρημάτων ἐπιθυμεῖ, κρατεῖν πειράσθω· τῶν γὰρ νικῶντων ἐστὶ καὶ τὰ ἑαυτῶν σῶζειν καὶ τὰ τῶν ἡττωμένων λαμβάνειν.

heels as we retire. Hence it will be safer, perhaps, for us to march with the hoplites formed into a hollow square, so that the baggage train and the great crowd of camp followers may be in a safer place. If, then, it should be settled at once who are to lead the square and marshal the van, who are to be on either flank, and who to guard the rear, we should not need to be taking counsel at the time when the enemy comes upon us, but we should find our men at once in their places ready for action. Now if anyone sees another plan which is better, let us follow that plan; but if not, I propose that Cheirisophus take the lead, especially since he is a Lacedaemonian, that the two oldest generals have charge of the two flanks, and that, for the present, we who are the youngest, Timasion and I, command the rear. And for the future, as we make trial of this formation we can adopt whatever course may seem from time to time to be best. If anyone sees a better plan, let him present it." No one having any opposing view to express, Xenophon said: "Whoever is in favour of these measures, let him raise his hand." The motion was carried. "And now," he continued, "we must go back and put into execution what has been resolved upon. And whoever among you desires to see his friends again, let him remember to show himself a brave man; for in no other way can he accomplish this desire. Again, whoever is desirous of saving his life, let him strive for victory; for it is the victors that slay and the defeated that are slain. Or if anyone longs for wealth, let him also strive to conquer; for conquerors not only keep their own possessions, but gain the possessions of the conquered."

III. Τούτων λεχθέντων ἀνέστησαν καὶ ἀπελ-
θόντες κατέκαιον τὰς ἀμάξας καὶ τὰς σκηνάς, τῶν
δὲ περιττῶν ὅτου μὲν δέοιτό τις μετεδίδουσιν
ἀλλήλοις, τὰ δὲ ἄλλα εἰς τὸ πῦρ ἐρρίπτουν.
ταῦτα ποιήσαντες ἡριστοποιοῦντο. ἡριστοποιοῦ-
μένων δὲ αὐτῶν ἔρχεται Μιθραδάτης σὺν ἵππευσιν
ὥς τριάκοντα, καὶ καλεσάμενος τοὺς στρατηγούς
2 εἰς ἐπήκοον λέγει ὧδε. Ἐγώ, ὦ ἄνδρες Ἕλληνες,
καὶ Κύρῳ πιστὸς ἦν, ὥς ὑμεῖς ἐπίστασθε, καὶ νῦν
ὑμῖν εὖνους· καὶ ἐνθάδε δ' εἰμὶ σὺν πολλῷ φόβῳ
διάγων. εἰ οὖν ὁρώην ὑμᾶς σωτήριόν τι βουλευο-
μένους, ἔλθοιμι ἂν πρὸς ὑμᾶς καὶ τοὺς θεράποντας
πάντας ἔχων. λέξατε οὖν πρὸς με τί ἐν νῷ ἔχετε
ὥς φίλον τε καὶ εὖνουν καὶ βουλόμενον κοινῇ σὺν
3 ὑμῖν τὸν στόλον ποιεῖσθαι. βουλευομένοις τοῖς
στρατηγοῖς ἔδοξεν ἀποκρίνασθαι τάδε· καὶ ἔλεγε
Χειρίσοφος· Ἡμῖν δοκεῖ, εἰ μὲν τις ἐᾷ ἡμᾶς
ἀπιέναι οἴκαδε, διαπορεύεσθαι τὴν χώραν ὥς ἂν
δυνώμεθα ἀσινέστατα· ἦν δέ τις ἡμᾶς τῆς ὁδοῦ
ἀποκωλύῃ,¹ διαπολεμεῖν τούτῳ ὥς ἂν δυνώμεθα
4 κράτιστα. ἐκ τούτου ἐπειρᾶτο Μιθραδάτης διδά-
σκειν ὥς ἄπορον εἶη βασιλέως ἄκοντος σωθῆναι.
ἐνθα δὴ ἐγγινώσκετο ὅτι ὑπόπεμπτos εἶη· καὶ γὰρ
τῶν Τισσαφέρνους τις οἰκείων παρηκολουθήκει
5 πίστεως ἔνεκα. καὶ ἐκ τούτου ἐδόκει τοῖς στρα-
τηγοῖς βέλτιον εἶναι δόγμα ποιήσασθαι τὸν

¹ ἀποκωλύῃ MSS. except C₁, Mar.: ἐπικωλύῃ C₁, Gem.

III. After these words of Xenophon's the assembly arose, and all went back to camp and proceeded to burn the wagons and the tents. As for the superfluous articles of baggage, whatever anybody needed they shared with one another, but the rest they threw into the fire. When they had done all this, they set about preparing breakfast; and while they were so engaged, Mithradates¹ approached with about thirty horsemen, summoned the Greek generals within earshot, and spoke as follows: "Men of Greece, I was faithful to Cyrus, as you know for yourselves, and I am now friendly to you; indeed, I am tarrying here in great fear. Therefore if I should see that you were taking salutary measures, I should join you and bring all my retainers with me. Tell me, then, what you have in mind, in the assurance that I am your friend and well-wisher, and am desirous of making the journey in company with you." The generals held council and voted to return the following answer, Cheirisophus acting as spokesman: "It is our resolve, in case no one hinders our homeward march, to proceed through the country doing the least possible damage, but if anyone tries to prevent us from making the journey, to fight it out with him to the best of our power." Thereupon Mithradates undertook to show that there was no possibility of their effecting a safe return unless the King so pleased. Then it became clear to the Greeks that his mission was a treacherous one; indeed, one of Tissaphernes' relatives had followed along, to see that he kept faith. The generals consequently decided that it was best to pass a decree that there should be no negotiations with the enemy in this war

¹ *cp.* II. v. 35.

πόλεμον ἀκήρυκτον εἶναι ἔστ' ἐν τῇ πολεμίᾳ εἰεν·
διέφθειρον γὰρ προσιόντες τοὺς στρατιώτας, καὶ
ἓνα γε λοχαγὸν διέφθειραν Νίκαρχον Ἀρκάδα,
καὶ ὥχετο ἀπὼν νυκτὸς σὺν ἀνθρώποις ὡς εἴκοσι.

- 6 Μετὰ ταῦτα ἀριστήσαντες καὶ διαβάντες τὸν
Ζαπάταν ποταμὸν ἐπορεύοντο τεταγμένοι τὰ
ὑποζύγια καὶ τὸν ὄχλον ἐν μέσῳ ἔχοντες. οὐ
πολὺ δὲ προεληλυθότων αὐτῶν ἐπιφαίνεται
πάλιν ὁ Μιθραδάτης, ἰππέας ἔχων ὡς διακοσίους
καὶ τοξότας καὶ σφενδονήτας εἰς τετρακοσίους
7 μάλα ἐλαφροὺς καὶ εὐζώνους. καὶ προσῆι μὲν
ὡς φίλος ὢν πρὸς τοὺς Ἕλληνας· ἐπεὶ δ' ἐγγὺς
ἐγένοντο, ἐξαπίνης οἱ μὲν αὐτῶν ἐτόξευον καὶ
ἰππεῖς καὶ πεζοί, οἱ δ' ἐσφενδόνων, καὶ ἐτί-
τρωσκον. οἱ δὲ ὀπισθοφυλακες τῶν Ἑλλήνων
ἔπασχον μὲν κακῶς, ἀντεποιοῦν δ' οὐδέν· οἳ τε
γὰρ Κρήτες βραχύτερα τῶν Περσῶν ἐτόξευον καὶ
ἅμα ψιλοὶ ὄντες εἴσω τῶν ὅπλων κατεκέκλειντο,
οἱ δὲ ἀκοντισταὶ βραχύτερα ἡκόντιζον ἢ ὡς
8 ἐξικνεῖσθαι τῶν σφενδονητῶν. ἐκ τούτου Ξενο-
φῶντι ἐδόκει διωκτέον εἶναι· καὶ ἐδίωκον τῶν
ὀπλιτῶν καὶ τῶν πελταστῶν οἱ ἔτυχον σὺν αὐτῷ
ὀπισθοφυλακοῦντες· διώκοντες δὲ οὐδένα κατε-
9 λάμβανον τῶν πολεμίων. οὔτε γὰρ ἰππεῖς ἦσαν
τοῖς Ἕλλησιν οὔτε οἱ πεζοὶ τοὺς πεζοὺς ἐκ
πολλοῦ¹ φεύγοντας ἐδύναντο καταλαμβάνειν ἐν

¹ ἐκ πολλοῦ MSS. except C₁, Mar.: Gem. omits, follow-
ing C₁.

so long as they should be in the enemy's country. For the barbarians kept coming and trying to corrupt the soldiers; in the case of one captain, Nicarchus the Arcadian, they actually succeeded, and he decamped during the night, taking with him about twenty men.

After this they took breakfast, crossed the Zapatas¹ river, and set out on the march in the formation decided upon,² with the baggage animals and the camp followers in the middle of the square. They had not proceeded far when Mithradates appeared again, accompanied by about two hundred horsemen and by bowmen and slingers—exceedingly active and nimble troops—to the number of four hundred. He approached the Greeks as if he were a friend, but when his party had got close at hand, on a sudden some of them, horse and foot alike, began shooting with their bows and others with slings, and they inflicted wounds. And the Greek rearguard, while suffering severely, could not retaliate at all; for the Cretan³ bowmen not only had a shorter range than the Persians, but besides, since they had no armour, they were shut in within the lines of the hoplites; and the Greek javelin-men could not throw far enough to reach the enemy's slingers. Xenophon consequently decided that they must pursue the Persians, and this they did, with such of the hoplites and peltasts as were guarding the rear with him; but in their pursuit they failed to catch a single man of the enemy. For the Greeks had no horsemen, and their foot-soldiers were not able to overtake the enemy's foot-soldiers—since the latter had a long start in their flight—within a short

¹ *cp.* II. v. 1.

² See ii. 36.

³ See I. ii. 9. The Cretans were the most famous archers of antiquity.

- ὀλίγῳ χωρίῳ· πολὺ γὰρ οὐχ οἶόν τε ἦν ἀπὸ τοῦ
 10 ἄλλου στρατεύματος διώκειν· οἱ δὲ βάρβαροι
 ἵππεῖς καὶ φεύγοντες ἅμα ἐτίτρωσκον εἰς τοῦ-
 πισθεν τοξεύοντες ἀπὸ τῶν ἵππων, ὅπόσον δὲ
 διώξειαν οἱ Ἕλληνες, τοσοῦτον πάλιν ἐπαναχω-
 11 ρεῖν μαχομένους ἔδει. ὥστε τῆς ἡμέρας ὅλης¹
 διῆλθον οὐ πλέον πέντε καὶ εἴκοσι σταδίων, ἀλλὰ
 δέιλῃς ἀφίκοντο εἰς τὰς κώμας.

- Ἐνθα δὲ πάλιν ἀθυμία ἦν. καὶ Χειρίσοφος
 καὶ οἱ πρεσβύτατοι τῶν στρατηγῶν Ξενοφῶντα
 ῥητιῶντο ὅτι ἐδίωκεν ἀπὸ τῆς φάλαγγος καὶ αὐτός
 τε ἐκινδύνευε καὶ τοὺς πολεμίους οὐδὲν μᾶλλον
 12 ἐδύνατο βλάπτειν. ἀκούσας δὲ Ξενοφῶν ἔλεγεν
 ὅτι ὀρθῶς αἰτιῶντο καὶ αὐτὸ τὸ ἔργον αὐτοῖς
 μαρτυροίη. ἀλλ' ἐγώ, ἔφη, ἤναγκάσθην διώκειν,
 ἐπειδὴ ἐώρων ἡμᾶς ἐν τῷ μένειν κακῶς μὲν πᾶ-
 13 σχοντας, ἀντιποιεῖν δὲ οὐ δυναμένους. ἐπειδὴ δὲ
 ἐδιώκομεν, ἀληθῆ, ἔφη, ὑμεῖς λέγετε· κακῶς μὲν
 γὰρ ποιεῖν οὐδὲν μᾶλλον ἐδυνάμεθα τοὺς πολε-
 14 μίους, ἀνεχωροῦμεν δὲ παγχαλέπως. τοῖς οὖν
 θεοῖς χάρις ὅτι οὐ σὺν πολλῇ ῥώμῃ ἀλλὰ σὺν
 ὀλίγοις ἦλθον, ὥστε βλάψαι μὲν μὴ μεγάλα,
 15 δηλῶσαι δὲ ὧν δεόμεθα. νῦν γὰρ οἱ πολέμοι
 τοξεύουσι καὶ σφενδονῶσιν ὅσον οὔτε οἱ Κρήτες
 ἀντιτοξεύειν δύνανται οὔτε οἱ ἐκ χειρὸς βάλλοντες
 ἐξικνεῖσθαι· ὅταν δὲ αὐτοὺς διώκωμεν, πολὺ μὲν

¹ ὅλης MSS. except C₁, Mar.: Gem. omits, following C₁.

distance ; and a long pursuit, far away from the main Greek army, was not possible. Again, the barbarian horsemen even while they were in flight would inflict wounds by shooting behind them from their horses ; and whatever distance the Greeks might at any time cover in their pursuit, all that distance they were obliged to fall back fighting. The result was that during the whole day they travelled not more than twenty-five stadia. They did arrive, however, towards evening at the villages.¹

Here again there was despondency. And Cheiriosophus and the eldest of the generals found fault with Xenophon for leaving the main body of the army to undertake a pursuit, and thus endangering himself without being able, for all that, to do the enemy any harm. When Xenophon heard their words, he replied that they were right in finding fault with him, and that the outcome bore witness of itself for their view. "But," he continued, "I was compelled to pursue when I saw that by keeping our places we were suffering severely and were still unable to strike a blow ourselves. As to what happened, however, when we did pursue, you are quite right : we were no better able to inflict harm upon the enemy, and it was only with the utmost difficulty that we effected our own withdrawal. Let us thank the gods, therefore, that they came, not with a large force, but with a handful, so that without doing us any great damage they have revealed our needs. For at present the enemy can shoot arrows and sling stones so far that neither our Cretan bowmen nor our javelin-men can reach them in reply ; and when we pursue them, a long chase,

¹ *i.e.* those mentioned in ii. 34.

- οὐχ οἷόν τε χωρίον ἀπὸ τοῦ στρατεύματος διώκειν,
 ἐν ὀλίγῳ δὲ οὐδ' εἰ ταχὺς εἴη πεζὸς πεζὸν ἂν
 16 διώκων καταλαμβάνοι ἐκ τόξου ῥύματος. ἡμεῖς
 οὖν εἰ μέλλοιμεν τούτους εἶργειν ὥστε μὴ δύ-
 νασθαι βλάπτειν ἡμᾶς πορευομένους, σφενδονητῶν
 τὴν ταχίστην δεῖ καὶ ἱππέων. ἀκούω δ' εἶναι ἐν
 τῷ στρατεύματι ἡμῶν Ῥοδίους, ὧν τοὺς πολλοὺς
 φασιν ἐπίστασθαι σφενδονᾶν, καὶ τὸ βέλος αὐτῶν
 καὶ διπλάσιον φέρεσθαι τῶν Περσικῶν σφεν-
 17 δονῶν. ἐκεῖναι γὰρ διὰ τὸ χειροπληθέσι τοῖς
 λίθοις σφενδονᾶν ἐπὶ βραχὺ ἐξικνουῦνται, οἱ δὲ
 Ῥόδιοι καὶ ταῖς μολυβδίσι ἐπίστανται χρῆσθαι.
 18 ἦν οὖν αὐτῶν ἐπισκεψώμεθα τίνες πέπανται
 σφενδόνας, καὶ τούτοις¹ μὲν δώμεν αὐτῶν ἀργύ-
 ριον, τῷ δὲ ἄλλας πλέκειν ἐθέλοντι ἄλλο ἀργύριον
 τελῶμεν, καὶ τῷ σφενδονᾶν ἐν τῷ τεταγμένῳ
 ἐθέλοντι ἄλλην τινὰ ἀτέλειαν εὐρίσκωμεν, ἴσως
 19 τινὲς φανοῦνται ἱκανοὶ ἡμᾶς ὠφελεῖν. ὁρῶ δὲ
 ἵππους ὄντας ἐν τῷ στρατεύματι, τοὺς μὲν τινας
 παρ' ἐμοί, τοὺς δὲ τῶν Κλεάρχου καταλελειμ-
 μένους, πολλοὺς δὲ καὶ ἄλλους αἰχμαλώτους
 σκευοφοροῦντας. ἂν οὖν τούτους πάντας ἐκλέ-
 ξαντες σκευοφόρα μὲν ἀντιδῶμεν, τοὺς δὲ ἵππους
 εἰς ἱππέας κατασκευάσωμεν, ἴσως καὶ οὗτοί τι
 20 τοὺς φεύγοντας ἀνιάσουσιν. ἔδοξε καὶ ταῦτα.

¹ τούτοις Cobet: τούτῳ MSS., followed doubtfully by Mar.: τῷ Gem.

away from our main body, is out of the question, and in a short chase no foot-soldier, even if he is swift, can overtake another foot-soldier who has a bow-shot the start of him. Hence, if we should propose to put an end to the possibility of their harming us on our march, we need slingers ourselves at once, and horsemen also. Now I am told that there are Rhodians¹ in our army, that most of them understand the use of the sling, and that their missile carries no less than twice as far as those from the Persian slings. For the latter have only a short range because the stones that are used in them are as large as the hand can hold; the Rhodians, however, are versed also in the art of slinging leaden bullets. If, therefore, we should ascertain who among them possess slings, and should not only pay these people for their slings, but likewise pay anyone who is willing to plait new ones, and if, furthermore, we should devise some sort of exemption for the man who will volunteer to serve as a slinger at his appointed post, it may be that men will come forward who will be capable of helping us. Again, I observe that there are horses in the army—a few at my own quarters, others that made part of Clearchus' troop and were left behind,² and many others that have been taken from the enemy and are used as pack-animals. If, then, we should pick out all these horses, replacing them with mules, and should equip them for cavalry, it may be that this cavalry also will cause some annoyance to the enemy when they are in flight." These proposals also were

¹ Rhodian slingers were hardly less famous than Cretan bowmen.

² *i.e.* when Clearchus' troopers deserted to the King (II. ii. 7).

καὶ ταύτης τῆς νυκτὸς σφενδονῆται μὲν εἰς διακοσίους ἐγένοντο, ἵπποι δὲ καὶ ἱππεῖς ἐδοκίμασθησαν τῇ ὑστεραίᾳ εἰς πεντήκοντα, καὶ σπολάδες καὶ θώρακες αὐτοῖς ἐπορίσθησαν, καὶ ἵππαρχος ἐπεστάθη Λύκιος ὁ Πολυστράτου Ἀθηναῖος.

- IV. Μείναντες δὲ ταύτην τὴν ἡμέραν τῇ ἄλλῃ ἐπορεύοντο πρῶαιτερον ἀναστάντες· χαράδραν γὰρ ἔδει αὐτοὺς διαβῆναι ἐφ' ἣ ἐφοβοῦντο μὴ ἐπιθοῖντο αὐτοῖς διαβαίνουσιν οἱ πολέμιοι.
- 2 διαβεβηκόσι δὲ αὐτοῖς πάλιν φαίνεται Μιθραδάτης, ἔχων ἱππέας χιλίους, τοξότας δὲ καὶ σφενδονήτας εἰς τετρακισχιλίους· τοσούτους γὰρ ἤτησε Τισσαφέρνην, καὶ ἔλαβεν ὑποσχόμενος, ἂν πούτους λάβῃ, παραδώσειν αὐτῷ τοὺς Ἕλληνας, καταφρονήσας, ὅτι ἐν τῇ πρόσθεν προσβολῇ ὀλίγους ἔχων ἔπαθε μὲν οὐδέν, πολλὰ δὲ κακὰ
- 3 ἐνόμιζε ποιῆσαι. ἐπεὶ δὲ οἱ Ἕλληνες διαβεβηκότες ἀπεῖχον τῆς χαράδρας ὅσον ὀκτὼ σταδίους, διέβαινε καὶ ὁ Μιθραδάτης ἔχων τὴν δύναμιν. παρήγγελτο δὲ τῶν τε πελταστῶν οὓς ἔδει διώκειν καὶ τῶν ὀπλιτῶν, καὶ τοῖς ἱππεῦσιν εἴρητο θαρροῦσι διώκειν ὡς ἐφευομένης ἱκανῆς
- 4 δυνάμεως. ἐπεὶ δὲ ὁ Μιθραδάτης κατειλήφει, καὶ ἤδη σφενδόναι καὶ τοξεύματα ἐξικνούντο, ἐσήμηνε τοῖς Ἕλλησι τῇ σάλπιγγι, καὶ εὐθὺς

adopted, and in the course of that night a company of two hundred slingers was organized, while on the following day horses and horsemen to the number of fifty were examined and accepted, and jerkins and cuirasses were provided for them; and Lycius, the son of Polystratus, an Athenian, was put in command of the troop.

IV. That day they remained quiet, but the next morning they set forth, after rising earlier than usual; for there was a gorge they had to cross, and they were afraid that the enemy might attack them as they were crossing. It was only after they had crossed it, however, that Mithradates appeared again, accompanied by a thousand horsemen and about four thousand bowmen and slingers. For these were the numbers he had requested from Tissaphernes, and these numbers he had obtained upon his promise that, if such a force were given him, he would deliver the Greeks into 'Tissaphernes' hands; for he had come to despise them, seeing that in his earlier attack with a small force he had done a great deal of harm, as he thought, without suffering any loss himself. When, accordingly, the Greeks were across the gorge and about eight stadia beyond it, Mithradates also proceeded to make the crossing with his troops. Now orders had already been given to such of the Greek peltasts and hoplites as were to pursue the enemy, and the horsemen had been directed to be bold in urging the pursuit, in the assurance that an adequate force would follow at their heels. As soon, then, as Mithradates had caught up, so that his sling-stones and arrows were just beginning to reach their marks, the trumpet gave its signal to the Greeks, and on

XENOPHON

- ἔθεον ὁμόσε οἷς εἶρητο καὶ οἱ ἱππεῖς ἤλαυνον· οἱ δὲ οὐκ ἐδέξαντο, ἀλλ' ἔφευγον ἐπὶ τὴν·
 5 χαράδραν. ἐν ταύτῃ τῇ διώξει τοῖς βαρβάροις τῶν τε πεζῶν ἀπέθανον πολλοὶ καὶ τῶν ἱππέων ἐν τῇ χαράδρᾳ ζωοὶ ἐλήφθησαν εἰς ὀκτωκαίδεκα. τοὺς δὲ ἀποθανόντας αὐτοκέλευστοι οἱ Ἕλληνες ἠκίσαντο, ὥς ὅτι φοβερώτατον τοῖς πολεμίοις εἶη ὁρᾶν.
- 6 Καὶ οἱ μὲν πολέμοι οὕτω πράξαντες ἀπῆλθον, οἱ δὲ Ἕλληνες ἀσφαλῶς πορευόμενοι τὸ λοιπὸν τῆς ἡμέρας ἀφίκοντο ἐπὶ τὸν Τίγρητα ποταμόν.
- 7 ἐνταῦθα πόλις ἦν ἐρήμη μεγάλη, ὄνομα δ' αὐτῇ ἦν Λάρισα· ᾧκουν δ' αὐτὴν τὸ παλαιὸν Μῆδοι. τοῦ δὲ τείχους αὐτῆς ἦν τὸ εὖρος πέντε καὶ εἴκοσι πόδες, ὕψος δ' ἑκατόν· τοῦ δὲ κύκλου ἡ περίοδος δύο παρασάγγαι· ᾧκοδόμητο δὲ πλίνθοις κεραμαῖς· κρηπὶς δ' ὑπὲρ λιθίνῃ τὸ ὕψος εἴκοσι
 8 ποδῶν. ταύτην βασιλεὺς Περσῶν ὅτε παρὰ Μήδων τὴν ἀρχὴν ἐλάμβανον Πέρσαι πολιορκῶν οὐδενὶ τρόπῳ ἐδύνατο ἐλεῖν· ἥλιον δὲ νεφέλῃ προκαλύψασα¹ ἠφάνισε μέχρι ἐξέλιπον οἱ ἄν-
 9 θρωποι, καὶ οὕτως ἐάλω. παρὰ ταύτην τὴν πόλιν ἦν πυραμὶς λιθίνῃ, τὸ μὲν εὖρος ἐνὸς πλέθρου, τὸ δὲ ὕψος δύο πλέθρων. ἐπὶ ταύτης πολλοὶ τῶν βαρβάρων ἦσαν ἐκ τῶν πλησίον κωμῶν ἀποπεφευγότες.
- 10 Ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν σταθμὸν ἓνα παρα-

¹ ἥλιον δὲ νεφέλῃ προκαλύψασα Mar., following Brodaeus: ἥλιος δὲ νεφέλῃν προκαλύψας MSS., Gem.

the instant the foot-soldiers who were under orders rushed upon the enemy and the horsemen charged; and the enemy did not await their attack, but fled towards the gorge. In this pursuit the barbarians had many of their infantry killed, while of their cavalry no less than eighteen were taken alive in the gorge. And the Greek troops, unbidden save by their own impulse, disfigured the bodies of the dead, in order that the sight of them might inspire the utmost terror in the enemy.

After faring thus badly the enemy departed, while the Greeks continued their march unmolested through the remainder of the day and arrived at the Tigris river. Here was a large deserted city¹; its name was Larisa, and it was inhabited in ancient times by the Medes. Its wall was twenty-five feet in breadth and a hundred in height, and the whole circuit of the wall was two parasangs. It was built of clay bricks, and rested upon a stone foundation twenty feet high. This city was besieged by the king² of the Persians at the time when the Persians were seeking to wrest from the Medes their empire, but he could in no way capture it. A cloud, however, overspread the sun and hid it from sight until the inhabitants abandoned their city; and thus it was taken. Near by this city was a pyramid of stone, a plethrum in breadth and two plethra in height; and upon this pyramid were many barbarians who had fled away from the neighbouring villages.

From this place they marched one stage, six

¹ This city, called by Xenophon "Larisa," was the great Assyrian city of Calah, mentioned in *Genesis*, x. 11, 12.

² Cyrus the Great (558-529 B.C.).

- σάγγας ἔξ πρὸς τείχος ἔρημον μέγα κείμενον·
 ὄνομα δὲ ἦν τῇ πόλει Μέσπιλα· Μῆδοι δ' αὐτὴν
 ποτε ᾤκουν. ἦν δὲ ἡ μὲν κρηπὶς λίθου ξεστοῦ
 κογχυλιάτου, τὸ εὖρος πεντήκοντα ποδῶν καὶ τὸ
 11 ὕψος πεντήκοντα. ἐπὶ δὲ ταύτῃ ἐπφοδόμητο
 πλίνθινον τείχος, τὸ μὲν εὖρος πεντήκοντα ποδῶν,
 τὸ δὲ ὕψος ἑκατόν· τοῦ δὲ τείχους ἡ περίοδος ἔξ
 παρασάγγαι. ἐνταῦθα λέγεται Μῆδεια γυνὴ
 βασιλέως καταφυγεῖν ὅτε ἀπώλλυσαν τὴν ἀρχὴν
 12 ὑπὸ Περσῶν Μῆδοι. ταύτην δὲ τὴν πόλιν πολιορ-
 κῶν ὁ Περσῶν βασιλεὺς οὐκ ἐδύνατο οὔτε χρόνον
 ἐλεῖν οὔτε βίᾳ· Ζεὺς δὲ βροντῇ κατέπληξε τοὺς
 ἐνοικοῦντας, καὶ οὕτως ἐάλω.
 13 Ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν σταθμὸν ἓνα· παρα-
 σάγγας τέτταρας. εἰς τοῦτον δὲ τὸν σταθμὸν
 Τισσαφέρνης ἐπεφάνη, οὓς τε αὐτὸς ἱππέας
 ἦλθεν¹ ἔχων καὶ τὴν Ὀρόντα δύναμιν τοῦ τὴν
 βασιλέως θυγατέρα ἔχοντος καὶ οὓς Κῦρος ἔχων
 ἀνέβη βαρβάρους καὶ οὓς ὁ βασιλέως ἀδελφὸς
 ἔχων βασιλεῖ ἐβοήθει, καὶ πρὸς τούτοις ὅσους
 βασιλεὺς ἔδωκεν αὐτῷ, ὥστε τὸ στράτευμα πάμ-
 14 πολυ ἐφάνη. ἐπεὶ δ' ἐγγὺς ἐγένετο, τὰς μὲν τῶν

¹ ἦλθεν MSS., Mar.: ἤγαγεν Gem.

¹ The ruins which Xenophon saw here were those of Nineveh, the famous capital of the Assyrian Empire. It is curious to find him dismissing this great Assyrian city (as well as Calah above) with the casual and misleading statement that "it was once inhabited by the Medes." In fact, the capture of Nineveh by the Medes (c. 600 B.C.) was the precise event which closed the important period of its history, and it remained under the control of the Medes only

parasangs, to a great stronghold, deserted and lying in ruins. The name of this city was Mespila,¹ and it was once inhabited by the Medes. The foundation of its wall was made of polished stone full of shells, and was fifty feet in breadth and fifty in height. Upon this foundation was built a wall of brick, fifty feet in breadth and a hundred in height; and the circuit of the wall was six parasangs. Here, as the story goes, Medea, the king's² wife, took refuge at the time when the Medes were deprived of their empire by the Persians. To this city also the king of the Persians laid siege, but he was unable to capture it either by length of siege or by storm; Zeus, however, terrified the inhabitants with thunder, and thus the city was taken.

From this place they marched one stage, four parasangs. In the course of this stage Tissaphernes made his appearance, having under his command the cavalry which he had himself brought with him,³ the troops of Orontas,⁴ who was married to the King's daughter, the barbarians whom Cyrus had brought with him on his upward march, and those with whom the King's brother had come to the aid of the King⁵; besides these contingents Tissaphernes had all the troops that the King had given him; the result was, that his army appeared exceedingly large. When he got near the Greeks, he

during the succeeding half-century, *i.e.* until the Median Empire was in its turn overthrown by the Persians (549 B.C.). Xenophon, then, goes but one unimportant step backward in his historical note—perhaps because he did not care to go farther, perhaps because he was unable to do so.

² Astyages, the last king of Media.

³ *i.e.* from his province in Asia Minor, when he came to inform Artaxerxes of Cyrus' designs against him. See I. ii. 4.

⁴ *cp.* II. iv. 8.

⁵ *cp.* II. iv. 25.

- τάξεων ὀπισθεν καταστήσας, τὰς δὲ εἰς τὰ πλάγια παραγαγὼν ἐμβαλεῖν μὲν οὐκ ἐτόλμησεν οὐδ' ἐβούλετο διακινδυνεύειν, σφενδονᾶν δὲ παρ-
- 15 ἡγγεῖλε καὶ τοξεύειν. ἐπεὶ δὲ διαταχθέντες οἱ Ῥόδιοι ἐσφενδόνησαν καὶ οἱ τοξόται ἐτόξευσαν καὶ οὐδεὶς ἡμάρτανεν ἀνδρός (οὐδὲ γὰρ εἰ πάνν προυθυμεῖτο ῥάδιον ἦν), καὶ ὁ Τισσαφέρνης μάλα ταχέως ἔξω βελῶν ἀπεχώρει καὶ αἱ ἄλλαι τάξεις ἀπεχώρησαν.
- 16 Καὶ τὸ λοιπὸν τῆς ἡμέρας οἱ μὲν ἐπορεύοντο, οἱ δ' εἶποντο· καὶ οὐκέτι ἐσίνοντο οἱ βάρβαροι τῇ τότε ἀκροβολίσει· μακρότερον γὰρ οἷ γε Ῥόδιοι τῶν Περσῶν ἐσφενδόνων, καὶ τῶν τοξοτῶν.¹
- 17 μεγάλη δὲ καὶ τόξα τὰ Περσικά ἐστίν· ὥστε χρήσιμα ἦν ὅποσα ἀλίσκοιτο τῶν τοξευμάτων² τοῖς Κρησί, καὶ διετέλουν χρώμενοι τοῖς τῶν πολεμίων τοξεύμασι, καὶ ἐμελέτων τοξεύειν ἄνω ἰέντες μακράν. ἠγρόσκετο δὲ καὶ νεῦρα πολλὰ ἐν ταῖς κώμαις καὶ μόλυβδος, ὥστε χρῆσθαι εἰς
- 18 τὰς σφενδόνας. καὶ ταύτῃ μὲν τῇ ἡμέρᾳ, ἐπεὶ κατεστρατοπεδεύοντο οἱ Ἕλληνες κώμαις ἐπιτυ-

¹ Mar. follows Madvig in regarding the text here as corrupt.

² τῶν τοξευμάτων MSS.: Gem. brackets.

¹ i.e. on account of the dense throng of the enemy.

² cp. iii. 7-10.

³ Xenophon remarks in iii. 17 upon the large size of the stones employed in the Persian slings. The word "also" (καὶ) can hardly refer back to that remark, but it may be

stationed some of his battalions in their rear and moved others into position on their flanks; then, although he could not muster up the courage to close with them and had no desire to risk a decisive battle, he ordered his men to discharge their slings and let fly their arrows. But when the Rhodian slingers and the bowmen, posted at intervals here and there, sent back an answering volley, and not a man among them missed his mark (for even if he had been very eager to do so, it would not have been easy),¹ then Tissaphernes withdrew out of range with all speed, and the other battalions followed his example.

For the rest of the day the one army continued its march and the other its pursuit. And the barbarians were no longer² able to do any harm by their skirmishing at long range; for the Rhodian slingers carried farther with their missiles than the Persians, farther even than the Persian bowmen. The Persian bows are also³ large, and consequently the Cretans could make good use of all the arrows that fell into their hands; in fact, they were continually using the enemy's arrows, and practised themselves in long-range work by shooting them into the air.⁴ In the villages, furthermore, the Greeks found gut in abundance and lead for the use of their slingers. As for that day's doings, when the Greeks came upon some villages and proceeded to encamp,

that some further observation of the same sort in the original text (see critical note) of the present passage served to introduce what Xenophon now goes on to say about the Persian bows. It is implied in "consequently" (ὥστε) that the Cretan bows were of approximately the same size as those of the Persians.

⁴ So that the arrows could be easily recovered.

χόντες, ἀπῆλθον οἱ βάρβαροι μείον ἔχοντες τῇ ἀκροβολίσει· τὴν δ' ἐπιούσαν ἡμέραν ἔμειναν οἱ Ἕλληνες καὶ ἐπεσιτίσαντο· ἦν γὰρ πολὺς σῖτος ἐν ταῖς κώμαις. τῇ δὲ ὑστεραίᾳ ἐπορεύοντο διὰ τοῦ πεδίου, καὶ Τισσαφέρνης εἶπετο ἀκροβολιζόμενος.

- 19 Ἐνθα δὲ οἱ Ἕλληνες ἔγνωσαν πλαίσιον ἰσό-
 πλευρον ὅτι πονηρὰ τάξις εἴη πολεμίων ἐπομένων.
 ἀνάγκη γάρ ἐστιν, ἣν συγκύπτῃ τὰ κέρατα τοῦ
 πλαισίου ἢ ὁδοῦ στενοτέρας οὔσης ἢ ὁρέων ἀναγ-
 καζόντων ἢ γεφύρας, ἐκθλίβεσθαι τοὺς ὀπλίτας
 καὶ πορεύεσθαι πονήρως, ἅμα μὲν πιεζομένους,
 ἅμα δὲ ταραττομένους, ὥστε δυσχρήστους εἶναι
- 20 ἀτάκτους ὄντας· ὅταν δ' αὖ διάσχη τὰ κέρατα,
 ἀνάγκη διασπᾶσθαι τοὺς τότε ἐκθλιβομένους καὶ
 κενὸν γίγνεσθαι τὸ μέσον τῶν κεράτων, καὶ ἀθυ-
 μεῖν τοὺς ταῦτα πᾶσχοντας πολεμίων ἐπομένων.
 καὶ ὁπότε δέοι γέφυραν διαβαίνειν ἢ ἄλλην τινὰ
 διάβασιν, ἔσπευδεν ἕκαστος βουλόμενος φθάσαι
 πρῶτος· καὶ εὐεπίθετον ἦν ἐνταῦθα τοῖς πολε-
- 21 μίοις. ἐπεὶ δὲ ταῦτ' ἔγνωσαν οἱ στρατηγοί, ἐποί-
 ησαν ἐξ λόχους ἀνὰ ἑκατὸν ἄνδρας, καὶ λοχαγοὺς
 ἐπέστησαν καὶ ἄλλους πεντηκοντῆρας καὶ ἄλ-
 λους ἐνωμοτάρχους. οὗτοι δὲ πορευόμενοι, ὁπότε
 μὲν συγκύπτει τὰ κέρατα, ὑπέμενον ὕστεροι,

¹ i.e. commanders of fifties and twenty-fives, or of half and quarter companies.

² The formation is a hollow square. Xenophon means by "wings" (κέρατα, here and above) the right and left ends of the division which formed the front of the square, and by

the barbarians withdrew, having had the worst of it in the skirmishing. The following day the Greeks remained quiet and collected supplies, for there was an abundance of corn in the villages. On the day thereafter they continued their march through the plain, and Tissaphernes hung upon their rear and kept up the skirmishing.

Then it was that the Greeks found out that a square is a poor formation when an enemy is following. For if the wings draw together, either because a road is unusually narrow or because mountains or a bridge make it necessary, it is inevitable that the hoplites should be squeezed out of line and should march with difficulty, inasmuch as they are crowded together and are likewise in confusion; the result is that, being in disorder, they are of little service. Furthermore, when the wings draw apart again, those who were lately squeezed out are inevitably scattered, the space between the wings is left unoccupied, and the men affected are out of spirits when an enemy is close behind them. Again, as often as the army had to pass over a bridge or make any other crossing, every man would hurry, in the desire to be the first one across, and that gave the enemy a fine chance to make an attack. When the generals came to realize these difficulties, they formed six companies of a hundred men each and put a captain at the head of each company, adding also platoon and squad commanders.¹ Then in case the wings drew together on the march,² these

"flanks" (*πλευραί*) the divisions which formed the sides of the square. Apparently three of the special companies were stationed at the middle of the front side of the square (*cp.* § 43 below) and the other three in the corresponding position at the rear.

- ὥστε μὴ ἐνοχλεῖν τοῖς κέρασι, τότε¹ δὲ παρήγον
 22 ἔξωθεν τῶν κεράτων. ὁπότε δὲ διάσχοιεν αἱ
 πλευραὶ τοῦ πλαισίου, τὸ μέσον ἂν ἐξεπίμπλα-
 σαν, εἰ μὲν στενότερον εἴη τὸ διέχον, κατὰ λό-
 χους, εἰ δὲ πλατύτερον, κατὰ πεντηκοστῆς, εἰ δὲ
 23 πάνυ πλατύ, κατ' ἐνωμοτίας· ὥστε αἰεὶ ἔκπλεων
 εἶναι τὸ μέσον. εἰ δὲ καὶ διαβαίνειν τινὰ δέοι
 διάβασιν ἢ γέφυραν, οὐκ ἐταράττοντο, ἀλλ' ἐν
 τῷ μέρει οἱ λόχοι² διέβαινον· καὶ εἴ που δέοι τι
 τῆς φύλαγος, ἐπιπαρήσαν οὗτοι. τούτῳ τῷ
 τρόπῳ ἐπορεύθησαν σταθμούςς τέτταρας.
 24 Ἡνίκα δὲ τὸν πέμπτον ἐπορεύοντο, εἶδον βασί-
 λειόν τι καὶ περὶ αὐτὸ κώμας πολλὰς, τὴν δὲ
 ὁδὸν πρὸς τὸ χωρίον τοῦτο διὰ γηλόφων ὑψηλῶν
 γιγνομένην, οἱ καθῆκον ἀπὸ τοῦ ὄρους ὑφ' ᾧ ἦσαν
 αἱ κώμαι.³ καὶ εἶδον μὲν τοὺς λόφους ἄσμενοι οἱ
 Ἕλληνες, ὡς εἰκὸς τῶν πολεμίων ὄντων ἱππέων·
 25 ἐπεὶ δὲ πορευόμενοι ἐκ τοῦ πεδίου ἀνέβησαν ἐπὶ
 τὸν πρῶτον γήλοφον καὶ κατέβαινον, ὡς ἐπὶ τὸν
 ἕτερον ἀναβαίνειν, ἐνταῦθα ἐπιγίγνονται οἱ βάρ-
 βaroι καὶ ἀπὸ τοῦ ὑψηλοῦ εἰς τὸ πρηνὲς ἔβαλ-

¹ τότε the inferior MSS., Mar.: τοὺς the better MSS. Gem., reading τοὺς, inserts οἱ μὲν before ὕστεροι, following Mangelsdorf. After ὕστεροι the MSS. have οἱ λοχαγοί, which Mar. and Gem. bracket.

² οἱ λόχοι Gem., following Valckenaer: οἱ λοχαγοί MSS.

³ ἦσαν αἱ κώμαι Gem., following Schenkl: ἦν ἡ κώμη MSS.

¹ The squad, or quarter company, consisting of 25 men (i.e. 24 + the leader), normally marched three abreast, i.e. with a front of three and a depth of eight. The company

companies would drop back, so as not to interfere with the wings, and for the time being would move along behind the wings; and when the flanks of the square drew apart again, they would fill up the space between the wings, by companies in case this space was rather narrow, by platoons in case it was broader, or, if it was very broad, by squads¹—the idea being, to have the gap filled up in any event. Again, if the army had to make some crossing or to pass over a bridge, there was no confusion, but each company crossed over in its turn; and if any help was needed in any part of the army, these troops would make their way to the spot. In this fashion the Greeks proceeded four stages.

In the course of the fifth stage they caught sight of a palace of some sort, with many villages round about it, and they observed that the road to this place passed over high hills, which stretched down from the mountain at whose foot the villages were situated. And the Greeks were well pleased to see the hills, as was natural considering that the enemy's force was cavalry;² when, however, in their march out of the plain they had mounted to the top of the first hill, and were descending it, so as to ascend the next, at this moment the barbarians came upon them and down from the hilltop discharged their missiles

might be formed in any one of three ways: (*a*) one squad front and four deep, (*b*) two squads front and two deep, or (*c*) four squads front and one deep. Three companies ranged alongside one another in formation (*a*) would thus have a front of three squads or nine men, in formation (*b*) a front of eighteen men, and in formation (*c*) a front of thirty-six men. It is these three dispositions of the three special companies at the front of the square which Xenophon terms, respectively, "by companies," "by platoons," and "by squads."

² Which is most effective in a level country.

- 26 λον, ἐσφενδόνων, ἐτόξευον ὑπὸ μαστίγων, καὶ πολλοὺς ἐτίτρωσκον καὶ ἐκράτησαν τῶν Ἑλλήνων γυμνήτων καὶ κατέκλεισαν αὐτοὺς εἴσω τῶν ὀπλων· ὥστε παντάπασι ταύτην τὴν ἡμέραν ἄχρηστοι ἦσαν ἐν τῷ ὄχλῳ ὄντες καὶ οἱ σφενδο-
- 27 νῆται καὶ οἱ τοξόται. ἐπεὶ δὲ πιεζόμενοι οἱ Ἕλληνες ἐπεχείρησαν διώκειν, σχολῇ μὲν ἐπὶ τὸ ἄκρον ἀφικνοῦνται ὀπλῖται ὄντες, οἱ δὲ πολέμοι
- 28 ταχὺ ἀπεπήδων. πάλιν δὲ ὁπότε ἀπίοιεν πρὸς τὸ ἄλλο στράτευμα ταῦτα ἔπασχον, καὶ ἐπὶ τοῦ δευτέρου γηλόφου ταῦτα ἐγίγνετο, ὥστε ἀπὸ τοῦ τρίτου γηλόφου ἔδοξεν αὐτοῖς μὴ κινεῖν τοὺς στρατιώτας πρὶν ἀπὸ τῆς δεξιᾶς πλευρᾶς τοῦ πλαισίου ἀνήγαγον πελταστὰς πρὸς τὸ ὄρος.
- 29 ἐπεὶ δ' οὗτοι ἐγένοντο ὑπὲρ τῶν ἐπομένων πολεμίων, οὐκέτι ἐπετίθεντο οἱ πολέμοι τοῖς καταβαίνουσι, δεδοικότες μὴ ἀποτμηθεῖσαν καὶ ἀμ-
- 30 φοτέρωθεν αὐτῶν γένοιτο οἱ πολέμοι. οὕτω τὸ λοιπὸν τῆς ἡμέρας πορευόμενοι, οἱ μὲν ἐν τῇ ὁδῷ κατὰ τοὺς γηλόφους, οἱ δὲ κατὰ τὸ ὄρος ἐπιπαριόντες, ἀφίκοντο εἰς τὰς κώμας· καὶ ἱατροὺς κατέστησαν ὀκτώ· πολλοὶ γὰρ ἦσαν οἱ τετρωμένοι.
- 31 Ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς καὶ τῶν τετρωμένων ἕνεκα καὶ ἅμα ἐπιτήδεια πολλὰ εἶχον, ἄλευρα, οἶνον, κριθὰς ἵπποις συμβεβλημένας

¹ Like Xerxes' troops at Thermopylae (Herod. vii. 223).

and sling-stones and arrows, fighting under the lash.¹ They not only inflicted many wounds, but they got the better of the Greek light troops and shut them up within the lines of the hoplites, so that these troops, being mingled with the non-combatants, were entirely useless throughout that day, slingers and bowmen alike. And when the Greeks, hard-pressed as they were, undertook to pursue the attacking force, they reached the hilltop but slowly, being heavy troops, while the enemy sprang quickly out of reach; and every time they returned from a pursuit to join the main army, they suffered again in the same way.² On the second hill the same experiences were repeated, and hence after ascending the third hill they decided not to stir the troops from its crest until they had led up a force of pel-tasts from the right flank of the square to a position on the mountain.³ As soon as this force had got above the hostile troops that were hanging upon the Greek rear, the latter desisted from attacking the Greek army in its descent, for fear that they might be cut off and find themselves enclosed on both sides by their foes. In this way the Greeks continued their march for the remainder of the day, the one division by the road leading over the hills while the other followed a parallel course along the mountain slope, and so arrived at the villages. There they appointed eight surgeons, for the wounded were many.

In these villages they remained for three days, not only for the sake of the wounded, but likewise because they had provisions in abundance—flour, wine, and great stores of barley that had been

² *i.e.* as described in §§ 25-26. ³ *cp.* § 24.

- πολλάς. ταῦτα δὲ συνενηνεγμένα ἦν τῷ σατρα-
 πεύοντι τῆς χώρας. τετάρτη δ' ἡμέρα καταβαί-
 32 νουσιν εἰς τὸ πεδίον. ἐπεὶ δὲ κατέλαβεν αὐτοὺς
 Τισσαφέρνης σὺν τῇ δυνάμει, ἐδίδαξεν αὐτοὺς ἡ
 ἀνάγκη κατασκηνῆσαι οὐ πρῶτον εἶδον κώμην
 καὶ μὴ πορεύεσθαι ἔτι μαχομένους· πολλοὶ γὰρ
 ἦσαν οἱ ἀπόμαχοι, οἳ τε τετρωμένοι καὶ οἱ ἐκεί-
 νους φέροντες καὶ οἱ τῶν φερόντων τὰ ὄπλα δεξιά-
 33 μενοι. ἐπεὶ δὲ κατεσκήνησαν καὶ ἐπεχείρησαν
 αὐτοῖς ἀκροβολίζεσθαι οἱ βάρβαροι πρὸς τὴν
 κώμην προσιόντες, πολὺ περιῆσαν οἱ Ἕλληνες·
 πολὺ γὰρ διέφερεν ἐκ χώρας ὀρμώντας ἀλέξασθαι
 ἢ πορευομένους ἐπιούσι τοῖς πολεμίοις μάχεσθαι.
 34 Ἡνίκα δ' ἦν ἤδη δείλη, ὥρα ἦν ἀπιέναι τοῖς
 πολεμίοις· οὐποτε γὰρ μείον ἀπεστρατοπεδεύοντο
 οἱ βάρβαροι τοῦ Ἑλληνικοῦ ἐξήκοντα σταδίων,
 φοβούμενοι μὴ τῆς νυκτὸς οἱ Ἕλληνες ἐπιθῶνται
 35 αὐτοῖς. πονηρὸν γὰρ νυκτὸς ἐστὶ στράτευμα
 Περσικόν. οἳ τε γὰρ ἵπποι αὐτοῖς δέδενται καὶ
 ὥς ἐπὶ πολὺν πεποδισμένοι εἰσὶ τοῦ μὴ φεύγειν
 ἔνεκα εἰ λυθείησαν, εἴαν τέ τις θόρυβος γίγνηται,
 δεῖ ἐπισάξαι τὸν ἵππον Πέρσῃ ἀνδρὶ καὶ χαλι-
 νῶσαι, δεῖ καὶ θωρακισθέντα ἀναβῆναι ἐπὶ τὸν
 ἵππον. ταῦτα δὲ πάντα χαλεπὰ νύκτωρ καὶ
 θορύβου ὄντος. τούτου ἔνεκα πόρρω ἀπεσκή-
 νουν τῶν Ἑλλήνων.
- 36 Ἐπεὶ δὲ ἐγίγνωσκον αὐτοὺς οἱ Ἕλληνες βουλο-
 μένους ἀπιέναι καὶ διαγγελλομένους, ἐκήρυξε τοῖς
 478

collected for horses, all these supplies having been gathered together by the acting satrap of the district. On the fourth day they proceeded to descend into the plain. But when Tissaphernes and his command overtook them, necessity taught them to encamp in the first village they caught sight of, and not to continue the plan of marching and fighting at the same time; for a large number of the Greeks were *hors de combat*, not only the wounded, but also those who were carrying them and the men who took in charge the arms of these carriers. When they had encamped, and the barbarians, approaching toward the village, essayed to attack them at long range, the Greeks had much the better of it; for to occupy a position and therefrom ward off an attack was a very different thing from being on the march and fighting with the enemy as they followed after.

As soon as it came to be late in the afternoon, it was time for the enemy to withdraw. For in no instance did the barbarians encamp at a distance of less than sixty stadia from the Greek camp, out of fear that the Greeks might attack them during the night. For a Persian army at night is a sorry thing. Their horses are tethered, and usually hobbled also to prevent their running away if they get loose from the tether, and hence in case of any alarm a Persian has to put saddle-cloth and bridle on his horse, and then has also to put on his own breastplate and mount his horse—and all these things are difficult at night and in the midst of confusion. It was for this reason that the Persians encamped at a considerable distance from the Greeks.

When the Greeks became aware that they were desirous of withdrawing and were passing the word

- Ἕλλησι συσκευάζεσθαι ἀκούοντων τῶν πολεμίων. καὶ χρόνον μὲν τινα ἐπέσχον τῆς πορείας οἱ βάρβαροι, ἐπειδὴ δὲ ὄψε ἐγίγνετο, ἀπῆσαν· οὐ γὰρ ἐδόκει λυεῖν αὐτοὺς νυκτὸς πορεύεσθαι. καὶ
- 37 κατάγεσθαι ἐπὶ τὸ στρατόπεδον. ἐπειδὴ δὲ σαφῶς ἀπιόντας ἤδη ἑώρων οἱ Ἕλληνες, ἐπορεύοντο καὶ αὐτοὶ ἀναζεύξαντες καὶ διῆλθον ὅσον ἐξήκοντα σταδίους. καὶ γίγνεται τοσοῦτον μεταξὺ τῶν στρατευμάτων ὥστε τῇ ὑστεραίᾳ οὐκ ἐφάνησαν οἱ πολέμιοι οὐδὲ τῇ τρίτῃ, τῇ δὲ τετάρτῃ νυκτὸς προελθόντες καταλαμβάνουσι χωρίον ὑπερδέξιον οἱ βάρβαροι, ἣ ἔμελλον οἱ Ἕλληνες παριέναι, ἀκρωνυχίαν ὄρους, ὑφ' ἣν ἡ κατάβασις ἦν εἰς τὸ πεδίον.
- 38 Ἐπειδὴ δὲ ἑώρα Χειρίσοφος προκατειλημμένην τὴν ἀκρωνυχίαν, καλεῖ Ξενοφῶντα ἀπὸ τῆς οὐρᾶς καὶ κελεύει λαβόντα τοὺς πελταστὰς παρα-
- 39 γενέσθαι εἰς τὸ πρόσθεν· ὁ δὲ Ξενοφῶν τοὺς μὲν πελταστὰς οὐκ ἤγε· ἐπιφαινόμενον γὰρ ἑώρα Τισσαφέρην καὶ τὸ στράτευμα πᾶν· αὐτὸς δὲ προσελάσας ἡρώτα Τί καλεῖς; ὁ δὲ λέγει αὐτῷ· Ἐξεστὶν ὁρᾶν· κατείληπται γὰρ ἡμῖν ὁ ὑπὲρ τῆς καταβάσεως λόφος, καὶ οὐκ ἔστι παρελθεῖν, εἰ μὴ τούτους
- 40 ἀποκόψομεν. ἀλλὰ τί οὐκ ἤγες τοὺς πελταστὰς; ὁ δὲ λέγει ὅτι οὐκ ἐδόκει αὐτῷ ἔρημα καταλιπεῖν τὰ ὀπισθεν πολεμίων ἐπιφαινομένων. Ἄλλὰ μὴν ὦρα γ', ἔφη, βουλευέσθαι πῶς τις τοὺς ἄνδρας
- 41 ἀπελᾶ ἀπὸ τοῦ λόφου. ἐνταῦθα Ξενοφῶν ὁρᾷ

along, the order to pack up luggage was proclaimed to the Greek troops within hearing of the enemy. For a time the barbarians delayed their setting out, but when it began to grow late, they went off; for they thought it did not pay to be on the march and arriving at their camp in the night. When the Greeks saw at length that they were manifestly departing, they broke camp and took the road themselves, and accomplished a march of no less than sixty stadia. Thus the two armies got so far apart that on the next day the enemy did not appear, nor yet on the third; on the fourth day, however, after pushing forward by night the barbarians occupied a high position on the right of the road by which the Greeks were to pass, a spur of the mountain, namely, along the base of which ran the route leading down into the plain.

As soon as Cheirisophus observed that the spur was already occupied, he summoned Xenophon from the rear, directing him to come to the front and bring the peltasts with him. Xenophon, however, would not bring the peltasts, for he could see Tissaphernes and his whole army coming into view;¹ but he rode forward himself and asked, "Why are you summoning me?" Cheirisophus replied, "It is perfectly evident; the hill overhanging our downward road has been occupied, and there is no getting by unless we dislodge these people. Why did you not bring the peltasts?" Xenophon answered that he had not thought it best to leave the rear unprotected when hostile troops were coming into sight. "Well, at any rate," said Cheirisophus, "it is high time to be thinking how we are to drive these fellows from the height." Then Xenophon observed that the

¹ i.e. from the rear.

- τοῦ ὄρους τὴν κορυφὴν ὑπὲρ αὐτοῦ τοῦ ἑαυτῶν
στρατεύματος οὖσαν, καὶ ἀπὸ ταύτης ἔφοδον ἐπὶ
τὸν λόφον ἔνθα ἦσαν οἱ πολέμιοι, καὶ λέγει·
Κράτιστον, ὦ Χειρίσοφε, ἡμῖν ἴεσθαι ὡς τάχιστα
ἐπὶ τὸ ἄκρον· ἦν γὰρ τοῦτο λάβωμεν, οὐ δυνή-
σονται μένειν αἱ ὑπὲρ τῆς ὁδοῦ. ἀλλὰ, εἰ βούλει,
μένε ἐπὶ τῷ στρατεύματι, ἐγὼ δ' ἐθέλω πορεύ-
εσθαι· εἰ δὲ χρήζεις, πορεύου ἐπὶ τὸ ὄρος, ἐγὼ
42 δὲ μενῶ αὐτοῦ. Ἀλλὰ δίδωμί σοι, ἔφη ὁ Χειρί-
σοφος, ὁπότερον βούλει ἐλέσθαι. εἰπὼν ὁ Ξενο-
φῶν ὅτι νεώτερός ἐστιν αἰρεῖται πορεύεσθαι,
κελεύει δὲ οἱ συμπέμψαι ἀπὸ τοῦ στόματος
ἄνδρας· μακρὸν γὰρ ἦν ἀπὸ τῆς οὐρᾶς λαβεῖν.
43 καὶ ὁ Χειρίσοφος συμπέμπει τοὺς ἀπὸ τοῦ στό-
ματος πελταστὰς, ἔλαβε δὲ τοὺς κατὰ μέσον
πλαισίου. συνέπεσθαι δ' ἐκέλευσεν αὐτῷ¹ καὶ
τοὺς τριακοσίους οὓς αὐτὸς εἶχε τῶν ἐπιλέκτων
ἐπὶ τῷ στόματι τοῦ πλαισίου.
44 Ἐντεῦθεν ἐπορεύοντο ὡς ἐδύναντο τάχιστα.
οἱ δ' ἐπὶ τοῦ λόφου πολέμιοι ὡς ἐνόησαν αὐτῶν
τὴν πορείαν ἐπὶ τὸ ἄκρον, εὐθύς καὶ αὐτοὶ ὤρ-
45 μησαν ἀμιλλᾶσθαι ἐπὶ τὸ ἄκρον. καὶ ἐνταῦθα
πολλὴ μὲν κραυγὴ ἦν τοῦ Ἑλληνικοῦ στρατεύ-
ματος διακελευομένων τοῖς ἑαυτῶν, πολλὴ δὲ
κραυγὴ τῶν ἀμφὶ Τισσαφέρνην τοῖς ἑαυτῶν δια-
46 κελευομένων. Ξενοφῶν δὲ παρελαύνων ἐπὶ τοῦ
ἵππου παρεκελεύετο· Ἄνδρες, νῦν ἐπὶ τὴν Ἑλ-
λάδα νομίζετε ἀμιλλᾶσθαι, νῦν πρὸς τοὺς παῖδας
καὶ τὰς γυναῖκας, νῦν ὀλίγον πονήσαντες ἀμαχεῖ

¹ αὐτῷ the inferior MSS., Mar.: αὐτοὺς the better MSS.
Gem. brackets αὐτοὺς, following Rehdantz.

summit of the mountain was close above their own army and that from this summit there was a way of approach to the hill where the enemy were; and he said, "Our best plan, Cheirisophus, is to drive with all speed for the mountain top; for if we once get possession of that, those men above our road will not be able to hold their position. If you choose, then, stay in command of the army, and I will go; or, if you prefer, you make for the mountain top, and I will stay here." "Well," said Cheirisophus, "I leave it to you to choose whichever part you wish." Then Xenophon, with the remark that he was the younger, elected to go, but he urged Cheirisophus to send with him some troops from the front; for it would have been too long a journey to bring up men from the rear. Cheirisophus accordingly sent with him the peltasts at the front, replacing them with those that were inside the square; he also ordered the three hundred picked men¹ under his own command at the front of the square to join Xenophon's force.

Then they set out with all possible speed. But no sooner had the enemy upon the hill observed their dash for the summit of the mountain than they also set off, to race with the Greeks for this summit. Then there was a deal of shouting from the Greek army as they urged on their friends, and just as much shouting from Tissaphernes' troops to urge on their men. And Xenophon, riding along the lines upon his horse, cheered his troops forward: "My good men," he said, "believe that now you are racing for Greece, racing this very hour back to your wives and children, a little toil for this one moment and no more fighting for the rest of our

¹ See §21 above and note 2 thereon.

- 47 τὴν λοιπὴν πορευσόμεθα. Σωτηρίδας δὲ ὁ
 Σικυνώνιος εἶπεν· Οὐκ ἐξ ἴσου, ὦ Ξενοφῶν, ἐσμέν·
 σὺ μὲν γὰρ ἐφ' ἵππου ὀχῇ, ἐγὼ δὲ χαλεπῶς
 48 κάμνω τὴν ἀσπίδα φέρων. καὶ ὃς ἀκούσας
 ταῦτα καταπηδήσας ἀπὸ τοῦ ἵππου ὠθεῖται
 αὐτὸν ἐκ τῆς τάξεως καὶ τὴν ἀσπίδα ἀφελόμενος
 ὥς ἐδύνατο τάχιστα ἔχων ἐπορεύετο· ἐτύγχανε
 δὲ καὶ θώρακα ἔχων τὸν ἱππικόν· ὥστ' ἐπέεζετο.
 καὶ τοῖς μὲν ἔμπροσθεν ὑπάγειν παρεκελεύετο,
 49 τοῖς δὲ ὀπισθεν παριέναι μόλις ἐπόμενος. οἱ δ'
 ἄλλοι στρατιῶται παίουσιν καὶ βάλλουσιν καὶ
 λοιδοροῦσιν τὸν Σωτηρίδαν, ἔστε ἡνάγκασαν
 ἀναλαβόντα¹ τὴν ἀσπίδα πορεύεσθαι. ὁ δ'
 ἀναβάς, ἕως μὲν βάσιμα ἦν, ἐπὶ τοῦ ἵππου ἦγεν,
 ἐπεὶ δὲ ἄβατα ἦν, καταλιπὼν τὸν ἵππον ἔσπευδε
 πεζῇ. καὶ φθάνουσιν ἐπὶ τῷ ἄκρῳ γενόμενοι
 τοὺς πολεμίους.

V. Ἐνθα δὲ οἱ μὲν βάρβαροι στραφέντες
 ἔφευγον ἢ ἕκαστος ἐδύνατο, οἱ δὲ Ἕλληνες εἶχον
 τὸ ἄκρον. οἱ δὲ ἀμφὶ Τισσαφέρην καὶ Ἀριαῖον
 ἀποτραπόμενοι ἄλλην ὁδὸν ὥχοντο. οἱ δὲ ἀμφὶ
 Χειρίσοφον καταβάντες ἐστρατοπεδεύοντο ἐν
 κώμῃ μεστῇ πολλῶν ἀγαθῶν. ἦσαν δὲ καὶ ἄλλαι
 κῶμαι πολλαὶ πλήρεις πολλῶν ἀγαθῶν ἐν τούτῳ
 2 τῷ πεδίῳ παρὰ τὸν Τίγρητα ποταμόν. ἡνίκα
 δ' ἦν δεῖλῃ ἐξαπίνης οἱ πολέμοι ἐπιφαίνονται ἐν
 τῷ πεδίῳ, καὶ τῶν Ἑλλήνων κατέκοψάν τινες
 τῶν ἐσκεδασμένων ἐν τῷ πεδίῳ καθ' ἀρπαγὴν·

¹ ἀναλαβόντα Gem., following Bisschop : λαβόντα MSS.

journey." But Soteridas the Sicyonian said: "We are not on an equality, Xenophon; you are riding on horseback, while I am desperately tired with carrying my shield." When Xenophon heard that, he leaped down from his horse and pushed Soteridas out of his place in the line, then took his shield away from him and marched on with it as fast as he could; he had on also, as it happened, his cavalry breastplate, and the result was that he was heavily burdened. And he urged the men in front of him to keep going, while he told those who were behind to pass along by him, for he found it hard to keep up. The rest of the soldiers, however, struck and pelted and abused Soteridas until they forced him to take back his shield and march on. Then Xenophon remounted, and as long as riding was possible, led the way on horseback, but when the ground became too difficult, he left his horse behind and hurried forward on foot. And they reached the summit before the enemy.

V. Then it was that the barbarians turned about and fled, every man for himself, while the Greeks held possession of the summit. As for the troops under Tissaphernes and Ariaeus, they turned off by another road and were gone; and the army under Cheirisophus descended into the plain¹ and proceeded to encamp in a village stored with abundant supplies. There were likewise many other villages richly stored with supplies in this plain on the banks of the Tigris. When it came to be late in the day, all of a sudden the enemy appeared in the plain and cut to pieces some of the Greeks who were scattered about there in quest of plunder; in fact, many herds

¹ See iv. 37 *fin.*

- καὶ γὰρ νομαὶ πολλαὶ βοσκημάτων διαβιβαζόμεναι εἰς τὸ πέραν τοῦ ποταμοῦ κατελήφθησαν.
- 3 ἐνταῦθα Τισσαφέρνης καὶ οἱ σὺν αὐτῷ καίειν ἐπεχείρησαν τὰς κώμας. καὶ τῶν Ἑλλήνων μάλα ἡθύμησάν τινες, ἐννοοῦμενοι μὴ τὰ ἐπιτήδεια, εἰ
- 4 καίοιεν, οὐκ ἔχοιεν ὀπόθεν λαμβάνοιεν. καὶ οἱ μὲν ἀμφὶ Χειρίσοφον ἀπῆσαν ἐκ τῆς βοηθείας· ὁ δὲ Ξενοφῶν ἐπεὶ κατέβη, παρελαύνων τὰς τάξεις ἡνίκα ἀπὸ τῆς βοηθείας ἀπήντησαν οἱ
- 5 Ἕλληνες ἔλεγεν· Ὅρατε, ὦ ἄνδρες Ἕλληνες, ὑφίεντας τὴν χώραν ἤδη ἡμετέραν εἶναι; ἃ γὰρ ὅτε ἐσπένδοντο διεπράττοντο, μὴ καίειν τὴν βασιλέως χώραν, νῦν αὐτοὶ καίουσιν ὡς ἀλλοτρίαν. ἀλλ' ἐάν που καταλείπωσί γε αὐτοῖς ἐπιτήδεια, ὄψονται καὶ ἡμᾶς ἐνταῦθα πορευο-
- 6 μένους. ἀλλ', ὦ Χειρίσοφε, ἔφη, δοκεῖ μοι βοηθεῖν ἐπὶ τοὺς καίοντας ὡς ὑπὲρ τῆς ἡμέτερας. ὁ δὲ Χειρίσοφος εἶπεν· Οὐκουν ἔμοιγε δοκεῖ· ἀλλὰ καὶ ἡμεῖς, ἔφη, καίωμεν, καὶ οὕτω θᾶπτον παύσονται.
- 7 Ἐπεὶ δὲ ἐπὶ τὰς σκηνὰς ἦλθον, οἱ μὲν ἄλλοι περὶ τὰ ἐπιτήδεια ἦσαν, στρατηγοὶ δὲ καὶ λοχαγοὶ συνῆσαν. καὶ ἐνταῦθα πολλὴ ἀπορία ἦν. ἔνθεν μὲν γὰρ ὄρη ἦν ὑπερύψηλα, ἔνθεν δὲ ὁ ποταμὸς τοσοῦτος βάθους ὡς μηδὲ τὰ δόρατα
- 8 ὑπερέχειν πειρωμένοις τοῦ βάθους. ἀπορουμένοις δ' αὐτοῖς προσελθὼν τις ἀνὴρ Ῥόδιος εἶπεν· Ἐγὼ θέλω, ὦ ἄνδρες, διαβιβάσαι ὑμᾶς
- 486

of cattle had been captured while they were being taken across to the other side of the river. Then Tissaphernes and his followers attempted to burn the villages; and some of the Greeks got exceedingly despondent, out of apprehension that they would not have a place from which to get provisions in case the enemy should succeed in this attempt. Meanwhile Cheirisophus and his men, who had gone to the rescue of the plunderers, were returning; and when Xenophon had come down from the mountain, he rode along the lines upon falling in with the Greeks of the rescuing party and said: "Do you observe, men of Greece, that they admit the country is now ours? For while they stipulated when they made the treaty that there should be no burning of the King's territory, now they are doing that very thing themselves, as though the land were another's. At any rate, if they leave supplies anywhere for their own use, they shall behold us also proceeding to that spot. But, Cheirisophus," he went on, "it seems to me that we ought to sally forth against these incendiaries, like men defending their own country." "Well, it doesn't seem so to me," said Cheirisophus; "rather, let us set about burning ourselves, and then they will stop the sooner."

When they had come to their quarters, the troops were busy about provisions, but the generals and captains gathered in council. And here there was great despondency. For on one side of them were exceedingly high mountains and on the other side a river so deep that not even their spears reached above water when they tried its depth. In the midst of their perplexity a Rhodian came to them and said: "I stand ready, gentlemen, to set you across

- κατὰ τετρακισχιλίους ὑπλίτας, ἂν ἐμοὶ ὦν δέομαι
 ὑπηρετήσητε καὶ τάλαντον μισθὸν πορίσητε.
 9 ἐρωτώμενος δὲ οὗτου δέοιτο, Ἀσκῶν, ἔφη, δισχι-
 λίων δεήσομαι· πολλὰ δ' ὀρώ πρόβατα καὶ αἶγας
 καὶ βοῦς καὶ ὄνους, ἃ ἀποδαρέντα καὶ φυσηθέντα
 10 ῥαδίως ἂν παρέχοι τὴν διάβασιν. δεήσομαι δὲ
 καὶ τῶν δεσμῶν οἷς χρήσθε περὶ τὰ ὑποζύγια·
 τούτοις ζεύξας τοὺς ἀσκούς πρὸς ἀλλήλους,
 ὀρμίσας ἕκαστον ἀσκὸν λίθους ἀρτήσας καὶ ἀφείς
 ὥσπερ ἀγκύρας εἰς τὸ ὕδωρ, διαγαγὼν καὶ
 ἀμφοτέρωθεν δήσας ἐπιβαλὼ ὕλην καὶ γῆν
 11 ἐπιφορήσω· ὅτι μὲν οὖν οὐ καταδύσεσθε αὐτίκα
 μάλα εἴσεσθε· πᾶς γὰρ ἀσκὸς δύ' ἄνδρας ἔξει
 τοῦ μὴ καταδύναι. ὥστε δὲ μὴ ὀλισθάνειν ἢ ὕλη
 12 καὶ ἡ γῆ σχήσει. ἀκούσασι ταῦτα τοῖς στρατη-
 γοῖς τὸ μὲν ἐνθύμημα χαρίεν ἐδόκει εἶναι, τὸ
 δ' ἔργον ἀδύνατον. ἦσαν γὰρ οἱ κωλύσοντες
 πέραν πολλοὶ ἱππεῖς, οἱ εὐθύς τοῖς πρώτοις οὐδὲν
 ἂν ἐπέτρεπον τούτων ποιεῖν.
 13 Ἐνταῦθα τὴν μὲν ὑστεραίαν ἐπανεχώρουν¹ εἰς
 τοῦμπαλιν εἰς τὰς ἀκαύστους κώμας, κατακαύ-
 σαντες ἔνθεν ἐξῆσαν· ὥστε οἱ πολέμιοι οὐ προσή-
 λαυνον, ἀλλὰ ἐθεῶντο καὶ ὅμοιοι ἦσαν θαυμά-
 ζουσιν ὅποι ποτὲ τρέφονται οἱ Ἕλληνες καὶ τί ἐν
 14 νῶ ἔχοιεν. ἐνταῦθα οἱ μὲν ἄλλοι στρατιῶται

¹ ἐπανεχώρουν the inferior MSS., Gem.: ὑπανεχώρουν the better MSS., Mar.

the river, four thousand hoplites at a time, if you will provide me with the means that I require and give me a talent for pay." Upon being asked what his requirements were, he replied: "I shall need two thousand skins. I see plenty of sheep and goats and cattle and asses; take off their skins and blow them up, and they would easily provide the means of crossing.¹ I shall want also the girths which you use on the beasts of burden; with these I shall tie the skins to one another and also moor each skin by fastening stones to the girths and letting them down into the water like anchors; then I shall carry the line of skins across the river, make it fast at both ends, and pile on brushwood and earth. As for your not sinking, then, you may be sure in an instant on that point, for every skin will keep two men from sinking; and as regards slipping, the brushwood and the earth will prevent that." After hearing these words the generals thought that while the idea was a clever one, the execution of it was impossible. For there were people on the other side of the river to thwart it, a large force of horsemen, namely, who at the very outset would prevent the first comers from carrying out any part of the plan.

Under these circumstances they marched all the next day in the reverse direction, going back to the unburned villages,² after burning the one from which they withdrew. The result was that, instead of making an attack, the enemy merely gazed at the Greeks, and appeared to be wondering where in the world they would turn and what they had in mind. At the close of the day, while the rest of the army

¹ *cp.* I. v. 10, II. iv. 28.

² See §§ 1 and 3 above.

- ἐπὶ τὰ ἐπιτήδεια ἦσαν· οἱ δὲ στρατηγοὶ πάλιν
 συνήλθον, καὶ συναγαγόντες τοὺς ἐαλωκότας
 ἤλεγχον τὴν κύκλῳ πᾶσαν χώραν τίς ἐκάστη εἶη.
 15 οἱ δὲ ἔλεγον ὅτι τὰ πρὸς μεσημβρίαν τῆς ἐπὶ
 Βαβυλῶνα εἶη καὶ Μηδίαν, δι' ἧσπερ ἦκοιεν,
 ἡ δὲ πρὸς ἔω ἐπὶ Σοῦσά τε καὶ Ἐκβάτανα φέροι,
 ἔνθα θερίζειν λέγεται βασιλεύς, ἡ δὲ διαβάντι
 τὸν ποταμὸν πρὸς ἑσπέραν ἐπὶ Λυδίαν καὶ
 Ἰωνίαν φέροι, ἡ δὲ διὰ τῶν ὁρέων καὶ πρὸς
 ἄρκτον τετραμμένη ὅτι εἰς Καρδούχους ἄγοι.
 16 τούτους δὲ ἔφασαν οἰκεῖν ἀνὰ τὰ ὄρη καὶ πολε-
 μικοὺς εἶναι, καὶ βασιλέως οὐκ ἀκούειν, ἀλλὰ καὶ
 ἐμβαλεῖν ποτε εἰς αὐτοὺς βασιλικὴν στρατιὰν
 δώδεκα μυριάδας· τούτων δ' οὐδέν' ἀπονοστήσαι
 διὰ τὴν δυσχωρίαν. ὁπότε μέντοι πρὸς τὸν
 σατράπην ἐν τῷ πεδίῳ σπείσαιντο, καὶ ἐπιμει-
 γνύναι σφῶν τε πρὸς ἐκείνους καὶ ἐκείνων πρὸς
 ἑαυτούς.
 17 Ἀκούσαντες ταῦτα οἱ στρατηγοὶ ἐκάθισαν
 χωρὶς τοὺς ἐκασταχόσε φάσκοντας εἰδέναι, οὐδὲν
 δῆλον ποιήσαντες ὅποι πορεύεσθαι ἔμελλον.
 ἐδόκει δὲ τοῖς στρατηγοῖς ἀναγκαῖον εἶναι διὰ τῶν
 ὁρέων εἰς Καρδούχους ἐμβάλλειν· τούτους γὰρ
 διελθόντας ἔφασαν εἰς Ἀρμενίαν ἥξειν, ἥς
 Ὀρόντας ἦρχε πολλῆς καὶ εὐδαίμονος. ἐντεῦθεν
 δ' εὐπορον ἔφασαν εἶναι ὅποι τις ἐθέλοι πορεύ-
 18 εσθαι. ἐπὶ τούτοις ἐθύσαντο, ὅπως ἡνίκα καὶ
 490

went after provisions, the generals held another meeting, at which they brought together the prisoners that had been taken and enquired of them about each district of all the surrounding country. The prisoners said that the region to the south lay on the road towards Babylon and Media, the identical province they had just passed through; that the road to the eastward led to Susa and Ecbatana, where the King is said to spend his summers; across the river and on to the west was the way to Lydia and Ionia; while the route through the mountains and northward led to the country of the Carduchians. These Carduchians, they said, dwelt up among the mountains, were a warlike people, and were not subjects of the King; in fact, a royal army of one hundred and twenty thousand men had once invaded them, and, by reason of the ruggedness of the country, not a man of all that number came back. Still, whenever they made a treaty with the satrap in the plain, some of the people of the plain did have dealings with the Carduchians and some of the Carduchians with them.

After listening to these statements from the men who claimed to know the way in every direction, the generals caused them to withdraw, without giving them the least clue as to the direction in which they proposed to march. The opinion of the generals, however, was that they must make their way through the mountains into the country of the Carduchians; for the prisoners said that after passing through this country they would come to Armenia, the large and prosperous province of which Orontas was ruler; and from there, they said, it was easy to go in any direction one chose. Thereupon the generals offered

XENOPHON

δοκοίη τῆς ὥρας τὴν πορείαν ποιοῖντο· τὴν γὰρ
ὑπερβολὴν τῶν ὁρέων ἐδεδοίκεσαν μὴ προκατα-
ληφθείη· καὶ παρήγγειλαν, ἐπειδὴ δειπνήσαιεν,
συσκευασαμένους πάντας ἀναπαύεσθαι, καὶ
ἔπεσθαι ἡνίκ' ἂν τις παραγγέλλῃ.

sacrifice, so that they could begin the march at the moment they thought best¹—for they feared that the pass over the mountains might be occupied in advance; and they issued orders that when the troops had dined, every man should pack up his belongings and go to rest, and then fall into line as soon as the word of command was given.

¹ As a rule it was *immediately* before an army set out that sacrifice was offered.

This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google[™] books

<https://books.google.com>



XENOPHON

ANABASIS, BOOKS IV-VII

WITH AN ENGLISH TRANSLATION BY
CARLETON L. BROWNSON

COLLEGE OF THE CITY OF NEW YORK

AND

SYMPOSIUM AND APOLOGY

WITH AN ENGLISH TRANSLATION BY
O. J. TODD

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA



LONDON : WILLIAM HEINEMANN
NEW YORK : G. P. PUTNAM'S SONS

MCMXXII

H:
20-1005.

CONTENTS

	PAGE
ANABASIS—	
BOOK IV	1
BOOK V	93
BOOK VI	181
BOOK VII	257
SYMPOSIUM	373
APOLOGY	483
INDEX TO ANABASIS	511
INDEX TO SYMPOSIUM AND APOLOGY	520

XENOPHON
THE ANABASIS OF CYRUS
BOOK IV

VOL. III.

B

ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ ΚΥΡΟΥ ΑΝΑΒΑΣΙΣ

Δ

- 5 I. 1' *Ἡνίκα δ' ἦν ἀμφὶ τὴν τελευταίαν φυλακὴν καὶ ἐλείπετο τῆς νυκτὸς ὅσον σκοταίους διελθεῖν τὸ πεδίου, τηνικαῦτα ἀναστάντες ἀπὸ παραγγέλλεως πορευόμενοι ἀφικνούνται ἅμα τῇ ἡμέρᾳ*
 6 *πρὸς τὸ ὄρος. ἔνθα δὲ Χειρίσοφος μὲν ἡγεῖτο τοῦ στρατεύματος λαβὼν τὸ ἀμφ' αὐτὸν καὶ τοὺς*

- 1 The summary prefixed to Book IV. (see note on II. i. 1) is as follows: "Ὅσα μὲν δὲ ἐν τῇ ἀναβάσει ἐγένετο μέχρι τῆς μάχης, καὶ ὅσα μετὰ τὴν μάχην ἐν ταῖς σπονδαῖς ἄς βασιλεὺς καὶ οἱ σὺν Κύρῳ ἀναβάντες Ἕλληνες ἐποιήσαντο, καὶ ὅσα παραβάτος τὰς σπονδὰς βασιλέως καὶ Τισσαφέρνους ἐπολεμήθη πρὸς τοὺς Ἕλληνας ἐπακολουθοῦντος τοῦ Περσικοῦ στρατεύματος, ἐν τῷ πρόσθεν λόγῳ 2 δεδήλωται. ἐπεὶ δὲ ἀφίκοντο ἔνθα ὁ μὲν Τίγρης ποταμὸς παντάπασιν ἄπορος ἦν διὰ τὸ βάθος καὶ μέγεθος, πάροδος δὲ οὐκ ἦν, ἀλλὰ τὰ Καρδοῦχεια ἔρη ἀπτόμα ὑπὲρ αὐτοῦ τοῦ ποταμοῦ ἐκρέματο, ἐδόκει δὲ τοῖς στρατηγοῖς διὰ τῶν ὁρέων πορευτέον 3 εἶναι. ἤκουον γὰρ τῶν ἀλικομένων ὅτι εἰ διέλθοιεν τὰ Καρδοῦχεια ἔρη, ἐν τῇ Ἀρμενίᾳ τὰς πηγὰς τοῦ Τίγρητος ποταμοῦ, ἦν μὲν βούλωνται, διαβήσονται, ἦν δὲ μὴ βούλωνται, περιίασι. καὶ τοῦ Εὐφράτου δὲ τὰς πηγὰς ἐλέγετο οὐ πρόσω τοῦ Τίγρητος εἶναι, 4 καὶ ἔστιν οὕτως ἔχον. τὴν δ' εἰς τοὺς Καρδούχους ἐμβολὴν ὥδε ποιοῦνται, ἅμα μὲν λαθεῖν πειρώμενοι, ἅμα δὲ φθάσαι πρὶν τοὺς πολεμίους καταλαβεῖν τὰ ἄκρα.

1 Summary (see above): The preceding narrative has described all that took place on the upward march until the time of the battle, all that happened after the battle

XENOPHON THE ANABASIS OF CYRUS

BOOK IV

I. ¹ WHEN it was about the last watch, and enough of the night remained to allow them to cross the plain in the dark, at that time they arose upon the word of command and set out on their march; and they reached the mountain at daybreak. Here Cheirisophus, with his own division and all the

during the truce concluded by the King and the Greeks who had made the upward march in company with Cyrus, and likewise the whole course of the warfare carried on against the Greeks after the King and Tissaphernes had broken the truce, when the Persian army was hanging upon the Greek rear. When the Greeks finally reached a point where the Tigris river was quite impassable by reason of its depth and width, and where there was no passage-way alongside the river, since the Carduchian mountains hung sheer and close above it, the generals were forced to the conclusion that they must make their way through the mountains. For they heard from the prisoners who were taken that once they had passed through the Carduchian mountains and reached Armenia, they could there cross the headwaters of the Tigris river, if they so desired, or, if they preferred, could go round them. They were also informed that the headwaters of the Euphrates were not far from those of the Tigris,—and such is indeed the case. Now they conducted their invasion of the country of the Carduchians in the following way, since they were seeking not only to escape observation, but at the same time to reach the heights before the enemy could take possession of them.

XENOPHON

- γυμνήτας πάντας, Ξενοφῶν δὲ σὺν τοῖς ὀπισθο-
 φύλαξιν ὀπλίταις· εἶπετο οὐδένα ἔχων γυμνήτα·
 οὐδεὶς γὰρ κίνδυνος ἐδόκει εἶναι μή τις ἄνω
 7 πορευομένων· ἐκ τοῦ ὀπισθεν ἐπίσποιτο. καὶ ἐπὶ
 μὲν τὸ ἄκρον ἀναβαίνει Χειρίσοφος πρὶν τινὰς
 αἰσθέσθαι τῶν πολεμίων· ἔπειτα δ' ὑφηγεῖτο·
 ἐφείπετο δὲ· οὐκ ἐπὶ τὸ ὑπερβάλλον τοῦ στρατεύματος
 εἰς τὰς κώμας τὰς ἐν τοῖς ἄγκεσί τε καὶ μυχοῖς
 8 τῶν ὀρέων. ἔνθα δὴ οἱ μὲν Καρδοῦχοι ἐκλιπόντες
 τὰς οἰκίας ἔχοντες καὶ γυναῖκας καὶ παῖδας
 ἔφευγον ἐπὶ τὰ ὄρη. τὰ δὲ ἐπιτήδεια πολλὰ ἦν
 λαμβάνειν, ἦσαν δὲ καὶ χαλκώμασι παμπόλλοις
 κατασκευασμένοι αἱ οἰκίαι, ὧν οὐδὲν ἔφερον οἱ
 Ἕλληνες, οὐδὲ τοὺς ἀνθρώπους ἐδίωκον, ὑποφει-
 9 δόμενοι, εἴ πως ἐθελήσειαν οἱ Καρδοῦχοι διέναι
 αὐτοὺς ὡς διὰ φιλίας τῆς χώρας, ἐπέπερ βασιλεῖ
 9 πολέμιοι ἦσαν· τὰ μὲντοι ἐπιτήδεια ὅτῳ τις
 ἐπιτυγχάνοι ἐλάμβανεν· ἀνάγκη γὰρ ἦν. οἱ δὲ
 Καρδοῦχοι οὔτε καλούντων ὑπήκουον οὔτε ἄλλο
 10 φιλικὸν οὐδὲν ἐποίουν. ἐπεὶ δὲ οἱ τελευταῖοι τῶν
 Ἑλλήνων κατέβαινον εἰς τὰς κώμας ἀπὸ τοῦ
 ἄκρου ἤδη σκοταῖοι — διὰ γὰρ τὸ στενὴν εἶναι
 τὴν ὁδὸν ὅλην τὴν ἡμέραν ἢ ἀνάβασις αὐτοῖς
 ἐγένετο καὶ κατάβασις — τότε δὴ συλλεγέντες
 τινὲς τῶν Καρδούχων τοῖς τελευταίοις ἐπετίθεντο,
 καὶ ἀπέκτεινάν τινὰς καὶ λίθοις καὶ τοξεύμασι
 κατέτρωσαν, ὀλίγοι ὄντες· ἐξ ἀπροσδοκήτου γὰρ

¹ It will be remembered that light troops had proved more serviceable than hoplites in the recent skirmishes with the Persians. cp. III. iv. 15-17, 24-30, 38-43.

ANABASIS, IV. 1. 6-10

light-armed troops, led the van, while Xenophon followed behind with the hoplites of the rearguard, but without any light troops at all; for there seemed to be no danger of any pursuit from behind while they were proceeding uphill.¹ And Cheiriosophus reached the summit of the pass before any of the enemy perceived him; then he led on slowly, and each division of the army as it passed over the summit followed along to the villages which lay in the hollows and nooks of the mountains. Then it was that the Carduchians abandoned their houses and fled to the mountains with their wives and children. As for provisions, there was an abundance for the Greeks to take, and the houses were also supplied with bronze vessels in great numbers; the Greeks, however, did not carry off any of these, and did not pursue the people themselves, refraining from harshness on the chance that the Carduchians might perhaps be willing to let them pass through their country in friendship, seeing that they also were enemies of the King; but they did take whatever they chanced upon in the way of provisions, for that was necessary. The Carduchians, however, would neither listen when they called to them nor give any other sign of friendliness. And when the rearguard of the Greeks was descending from the summit of the pass to the villages—and by this time it was dark, for on account of the road being narrow their ascent and descent lasted through the entire day—at this moment some of the Carduchians gathered together and attacked the hindmost Greeks; and they killed some and wounded others severely with stones and arrows, though they were themselves but few in number; for the Greek army

XENOPHON

- 11 αὐτοῖς ἐπέπεσε τὸ Ἑλληνικόν. εἰ μέντοι τότε πλείους συνελέγησαν, ἐκινδύνευσεν ἂν διαφθάρῃναι πολὺ τοῦ στρατεύματος. καὶ ταύτην μὲν τὴν νύκτα οὕτως ἐν ταῖς κώμαις ἡλίσθησαν οἱ δὲ Καρδοῦχοι πυρὰ πολλὰ ἔκαιον κύκλῳ ἐπὶ τῶν ὁρέων καὶ συνεβόων¹ ἀλλήλους.
- 12 Ἄμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ συνελθούσι τοῖς στρατηγοῖς καὶ λοχαγοῖς τῶν Ἑλλήνων ἔδοξε τῶν τε ὑποζυγίων τὰ ἀναγκαῖα καὶ δυνάττωτάτα ἔχοντας πορεύεσθαι, καταλιπόντας τὰλλα, καὶ ὅσα ἦν νεωστὶ αἰχμάλωτα ἀνδράποδα ἐν τῇ στρατιᾷ
- 13 πάντα ἀφείναι. σχολαίαν γὰρ ἐποίουν τὴν πορείαν πολλὰ ὄντα τὰ ὑποζύγια καὶ τὰ αἰχμάλωτα, πολλοὶ δὲ οἱ ἐπὶ τούτοις ὄντες ἀπόμαχοι ἦσαν, διπλάσιά τε ἐπιτήδεια ἔδει πορίζεσθαι καὶ φέρεσθαι πολλῶν τῶν ἀνθρώπων ὄντων. δόξαν δὲ ταῦτα ἐκήρυξαν οὕτω ποιεῖν.
- 14 Ἐπεὶ δὲ ἀριστήσαντες ἐπορεύοντο, ὑποστήσαντες ἐν τῷ στενῷ οἱ στρατηγοί, εἴ τι εὐρίσκοιεν τῶν εἰρημένων μὴ ἀφειμένον, ἀφηροῦντο, οἱ δ' ἐπείθοντο, πλὴν εἴ τις ἔκλεψεν, οἶον ἢ παιδὸς ἐπιθυμήσας ἢ γυναικὸς τῶν εὐπρεπῶν. καὶ ταύτην μὲν τὴν ἡμέραν οὕτως ἐπορεύθησαν, τὰ
- 15 μὲν τι μαχόμενοι τὰ δὲ τι ἀναπανόμενοι. εἰς δὲ τὴν ὑστεραίαν γίγνεται χειμῶν πολὺς, ἀναγκαῖον δ' ἦν πορεύεσθαι· οὐ γὰρ ἦν ἱκανὰ τὰπιτήδεια. καὶ ἡγεῖτο μὲν Χειρίσοφος, ὡπισθοφυλάκει δὲ
- 16 Ξενοφῶν. καὶ οἱ πολέμιοι ἰσχυρῶς ἐπετίθεντο,

¹ συνεβόων Gem., following Lüders: συνεώρων MSS., Mar.

had come upon them unexpectedly. If, however, a larger number of them had gathered together at that time, a great part of the army would have been in danger of being destroyed. Thus the Greeks bivouacked for that night in the villages, while the Carduchians kindled many fires round about upon the mountains and kept shouting to one another.

At daybreak the generals and captains of the Greeks came together and resolved to keep with them on the march only the indispensable and most powerful baggage animals and to leave the rest behind; likewise, to let go all the newly-taken captives that were in the army, to the last man. For the baggage animals and the captives, numerous as they were, made the march slow, and the large number of men who had charge of them were thus taken out of the fighting line; besides, with so many people to feed it was necessary to procure and to carry twice the amount of provisions. This decision once reached, they published the order to carry it into effect.

When they had breakfasted and were setting out upon the march, the generals quietly stationed men in the defile and proceeded to take away from the troops such of the things specified as had not been given up if they found any; and the soldiers submitted, except in cases where a man had smuggled through a handsome boy or woman, for example, that he had set his heart upon. So they went on for that day, now fighting a little and now resting. On the next day there was a heavy storm, but they had to continue their march, for they had not an adequate supply of provisions; and ~~X~~Cheirisophus led the way while Xenophon commanded the rearguard. Here the

XENOPHON

- καὶ στενῶν ὄντων τῶν χωρίων ἐγγὺς προσιόντες
 ἐτόξευον καὶ ἐσφενδόνων· ὥστε ἡναγκάζοντο οἱ
 "Ἕλληνες ἐπιδιώκοντες καὶ πάλιν ἀναχάζοντες
 σχολῇ πορεύεσθαι· καὶ θαμινὰ παρήγγελλεν ὁ
 Ξενοφῶν ὑπομένειν, ὅτε οἱ πολέμιοι ἰσχυρῶς
 17 ἐπικέοιντο. ἐνταῦθα ὁ Χειρίσοφος ἄλλοτε μὲν ὅτε
 παρεγγυῶτο ὑπέμενε, τότε δὲ οὐχ ὑπέμενε, ἀλλ'
 ἦγε ταχέως καὶ παρηγγύα ἔπεσθαι, ὥστε δῆλον
 ἦν ὅτι πρᾶγμά τι εἶη· σχολῇ δ' οὐκ ἦν ἰδεῖν
 παρελθόντι τὸ αἷτιον τῆς σπουδῆς· ὥστε ἡ
 πορεία ὁμοία φυγῇ ἐγίγνετο τοῖς ὀπισθοφύλαξι.
 18 καὶ ἐνταῦθα ἀποθνήσκει ἀνὴρ ἀγαθὸς Λακωνικὸς
 Λεώνυμος τοξευθεὶς διὰ τῆς ἀσπίδος καὶ τῆς
 σπολάδος εἰς τὰς πλευράς, καὶ Βασίης Ἀρκὰς
 διαμπερὲς τὴν κεφαλὴν.
 19 Ἐπεὶ δὲ ἀφίκοντο ἐπὶ σταθμόν, εὐθὺς ὥσπερ
 εἶχεν ὁ Ξενοφῶν ἐλθὼν πρὸς τὸν Χειρίσοφον
 ἠτιᾶτο αὐτὸν ὅτι οὐχ ὑπέμενε, ἀλλ' ἡναγκάζοντο
 φεύγοντες ἅμα μάχεσθαι. καὶ νῦν δύο καλῶ τε
 καὶ ἀγαθῶ ἄνδρε τέθνατον καὶ οὔτε ἀνελέσθαι
 20 οὔτε θάψαι ἐδυνάμεθα. ἀποκρίνεται ὁ Χειρί-
 σοφος· Βλέψον, ἔφη, πρὸς τὰ ὄρη καὶ ἰδὲ ὡς
 ἄβατα πάντα ἐστί· μία δ' αὕτη ὁδὸς ἦν ὁρᾶς
 ὀρθία, καὶ ἐπὶ ταύτῃ ἀνθρώπων ὁρᾶν ἔξεστί σοι
 ὄχλον τοσοῦτον, οἳ κατειληφότες φυλάττουσι
 21 τὴν ἔκβασιν. ταῦτ' ἐγὼ ἔσπευδον καὶ διὰ τοῦτο

enemy began a vigorous attack, and in the narrow places on the road came close up to discharge their bows and slings. The result was that the Greeks were forced to give chase and then fall back, and hence made but slow progress; and time after time, when the enemy pressed them hard, Xenophon would send word to Cheirisophus to wait a little. Now while Cheirisophus was accustomed to wait whenever such word was given, on this occasion he did not do so, but led on rapidly and passed back the order to keep up with him. It was evident, therefore, that something was the matter, but there was no time to go forward and find out the reason for his haste; consequently the progress of the rearguard became more like a flight than a march. Then it was that a brave man was killed, Leonymus the Laconian, who was pierced in the side by an arrow that went through his shield and cuirass; also Basias the Arcadian, who was shot clean through the head.

As soon as they reached a halting place, Xenophon went straight to Cheirisophus, just as he was, and proceeded to reproach him for not waiting, but compelling them to flee and fight at the same time; "and now," he went on, "two fine, brave fellows have lost their lives, and we were not able to pick up their bodies or bury them." Cheirisophus' reply was, "Take a look," said he, "at the mountains, and observe how impassable all of them are. The only road is the one there, which you see, a steep one, too, and on that you can see the great crowd of people who have taken possession of it and are guarding our way out. That's the reason why I was hurrying and why I would not wait for you, for I

- σε οὐχ ὑπέμενον, εἰ πως δυναίμην φθάσαι πρὶν κατειληφθαι τὴν ὑπερβολήν· οἱ δ' ἡγεμόνες οὐς
- 22 ἔχομεν οὐ φασιν εἶναι ἄλλην ὁδόν. ὁ δὲ Ξενοφῶν λέγει· Ἄλλ' ἐγὼ ἔχω δύο ἄνδρας. ἐπεὶ γὰρ ἡμῖν πράγματα παρεῖχον, ἐνηδρεύσαμεν, ὅπερ ἡμᾶς καὶ ἀναπνεύσαι ἐποίησε, καὶ ἀπεκτείναμέν τινας αὐτῶν, καὶ ζῶντας προουθυμήθημεν λαβεῖν αὐτοῦ τούτου ἕνεκα ὅπως ἡγεμόσιν εἰδόσι τὴν χώραν χρησαίμεθα.
- 23 Καὶ εὐθὺς ἀγαγόντες τοὺς ἀνθρώπους ἤλεγχον διαλαβόντες εἰ τινα εἰδεῖεν ἄλλην ὁδὸν ἢ τὴν φανεράν. ὁ μὲν οὖν ἕτερος οὐκ ἔφη μάλα πολλῶν φόβων προσαγομένων· ἐπεὶ δὲ οὐδὲν ὠφέλιμον
- 24 ἔλεγεν, ὁρῶντος τοῦ ἐτέρου κατεσφάγη. ὁ δὲ λοιπὸς ἔλεξεν ὅτι οὗτος μὲν οὐ φαίη διὰ ταῦτα εἰδέναι, ὅτι αὐτῷ ἐτύγχανε θυγάτηρ ἐκεῖ παρ' ἀνδρὶ ἐκδεδομένη· αὐτὸς δ' ἔφη ἡγήσασθαι
- 25 δυνατὴν καὶ ὑποζυγίοις πορεύεσθαι ὁδόν. ἐρωτώμενος δ' εἰ εἴη τι ἐν αὐτῇ δυσπάριτον χωρίον, ἔφη εἶναι ἄκρον ὃ εἰ μὴ τις προκαταλήψοιτο, ἀδύνατον ἔσεσθαι παρελθεῖν.
- 26 Ἐνταῦθα δ' ἐδόκει συγκαλέσαντας λοχαγοὺς καὶ πελταστὰς καὶ τῶν ὀπλιτῶν λέγειν τε τὰ παρόντα καὶ ἐρωτᾶν εἰ τις αὐτῶν ἔστιν ὅστις ἀνὴρ ἀγαθὸς ἐθέλοι ἂν γενέσθαι καὶ ὑποστὰς
- 27 ἐθελοντὴς πορεύεσθαι. ὑφίσταται τῶν μὲν ὀπλι-

hoped to reach the pass and occupy it before they did. The guides that we have say there is no other road." And Xenophon answered, "Well, I also have two men. For at the time when the enemy were giving us trouble, we set an ambush. It allowed us, for one thing, to catch our breath; but, besides, we killed a number of them, and we took especial pains to get some prisoners for this very purpose, of being able to employ as guides men who know the country."

They brought up the two men at once and questioned them separately as to whether they knew any other road besides the one that was in plain sight. The first man said he did not, despite all the numerous threats that were made to him; and since he would give no information, he was slaughtered before the eyes of the second one. The latter now said that the reason why this first man had maintained that he did not know any other road, was because he chanced to have a daughter living in that neighbourhood with a husband to whom he had given her; but as for himself, he said that he would lead the Greeks by a road that could be traversed even by baggage animals. Upon being asked whether there was any point on it which was difficult to pass, he replied that there was a height which they could not possibly pass unless they should seize it beforehand.

Thereupon it was decided to call together the captains, both of peltasts and hoplites, to set forth to them the existing situation, and to ask if there was any one among them who would like to prove himself a brave man and to undertake this expedition as a volunteer. Volunteers came forward, from the

XENOPHON

τῶν Ἀριστάννυμος Μεθυδριεὺς καὶ Ἀγασίας Στυμφάλιος, ἀντιστασιάζων δὲ αὐτοῖς Καλλίμαχος Παρράσιος ἔφη ἐθέλειν πορεύεσθαι προσλαβὼν ἐθέλοντάς ἐκ παντὸς τοῦ στρατεύματος· ἐγὼ γάρ, ἔφη, οἶδα ὅτι ἔφονται πολλοὶ τῶν νέων
 28 ἐμοῦ ἡγουμένου. ἐκ τούτου ἐρωτῶσιν εἴ τις καὶ τῶν γυμνήτων ταξιάρχων ἐθέλοι συμπορεύεσθαι. ὑφίσταται Ἀριστέας Χίος, ὃς πολλαχοῦ πολλοῦ ἄξιος τῇ στρατιᾷ εἰς τὰ τοιαῦτα ἐγένετο.

II. Καὶ ἦν μὲν δείλη, οἱ δ' ἐκέλευον αὐτοὺς ἐμφαγόντας πορεύεσθαι. καὶ τὸν ἡγεμόνα δῆσαντες παραδιδόασιν αὐτοῖς, καὶ συντίθενται τὴν μὲν νύκτα, ἦν λάβωσι τὸ ἄκρον, τὸ χωρίον φυλάττειν, ἅμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ τῇ σάλπιγγι σημαίνειν· καὶ τοὺς μὲν ἄνω ὄντας ἵεναι ἐπὶ τοὺς κατέχοντας τὴν φανεράν ἐκβασιν, αὐτοὶ δὲ συμβοηθήσειν ἐκβαί-
 2 νοντες ὡς ἂν δύνωνται τίχιστα. ταῦτα συνθέμενοι οἱ μὲν ἐπορεύοντο πλῆθος ὡς δισχίλιοι καὶ ὕδωρ πολὺ ἦν ἐξ οὐρανοῦ· Ξενοφῶν δὲ ἔχων τοὺς ὀπισθοφύλακας ἡγείτο πρὸς τὴν φανεράν ἐκβασιν, ὅπως ταύτῃ τῇ ὁδῷ οἱ πολέμιοι προσέχοιεν τὸν νοῦν καὶ ὡς μάλιστα λάθοιεν οἱ
 3 περιμόντες. ἐπεὶ δὲ ἦσαν ἐπὶ χαράδρᾳ οἱ ὀπισθοφύλακες ἦν ἔδει διαβάντας πρὸς τὸ ὄρθιον ἐκβαίνειν, τηνικαῦτα ἐκυλίνδουν οἱ βάρβαροι ὀλοιτρόχους ἀμαξιαίους καὶ μείζους καὶ ἐλάττους,¹

¹ καὶ ἐλάττους MSS. : Gem. brackets.

² See i. 20.

² i. e. the volunteers.

hoplites Aristonymus of Methydrium and Agasias of Stymphalus, while in rivalry with them Callimachus of Parrhasia said that he was ready to make the expedition and take with him volunteers from the entire army; "for I know," he continued, "that many of the young men will follow if I am in the lead." Then they asked whether any one among the captains of light troops wanted to join in the march. The volunteer was Aristetas of Chios, who on many occasions proved himself valuable to the army for such services.

II. It was now late afternoon, and they ordered the volunteers to take a snatch of food and set out. They also bound the guide and turned him over to the volunteers, and made an agreement with them that in case they should capture the height, they were to guard it through the night and give a signal at daybreak with the trumpet; then those on the height were to proceed against the Carduchians who were holding the visible way out,¹ while the main army was to come to their support, pushing forward as fast as it could. This agreement concluded, the volunteers, about two thousand in number, set out on their march; and there was a heavy downpour of rain; at the same time Xenophon with the rearguard began advancing toward the visible way out, in order that the enemy might be giving their attention to that road and that the party² taking the roundabout route might, so far as possible, escape observation. But as soon as the troops of the rearguard were at a gorge which they had to cross before marching up the steep hill, at that moment the barbarians began to roll down round stones large enough for a wagon-load, with larger

οἱ φερόμενοι πρὸς τὰς πέτρας παίοντες διεσφεν-
δονῶντο· καὶ παντάπασιν οὐδὲ πελάσαι οἶόν τ'
4 ἦν τῇ εἰσόδῳ. ἔνιοι δὲ τῶν λοχαγῶν, εἰ μὴ
ταύτῃ δύναιτο, ἄλλῃ ἐπειρῶντο· καὶ ταῦτα
ἐποιοῦν μέχρι σκότος ἐγένετο· ἐπεὶ δὲ ᾤοντο
ἀφανεῖς εἶναι ἀπιόντες, τότε ἀπῆλθον ἐπὶ τὸ
δεῖπνον· ἐτύγχανον δὲ καὶ ἀνάριστοι ὄντες.¹ οἱ
μέντοι πολέμιοι οὐδὲν ἐπαύσαντο δι' ὅλης τῆς
νυκτὸς κυλινοῦντες τοὺς λίθους· τεκμαίρεσθαι δ'
ἦν τῷ ψόφῳ.

5 Οἱ δ' ἔχοντες τὸν ἡγεμόνα κύκλῳ περιιόντες
καταλαμβάνουσι τοὺς φύλακας ἀμφὶ πύρ καθη-
μένους· καὶ τοὺς μὲν κατακαίνοντες τοὺς δὲ
καταδιώξαντες αὐτοὶ ἐνταῦθ' ἔμενον ὡς τὸ ἄκρον
6 κατέχοντες. οἱ δ' οὐ κατεῖχον, ἀλλὰ μαστὸς ἦν
ὑπὲρ αὐτῶν παρ' ὃν ἦν ἡ στενὴ αὕτη ὁδὸς ἐφ' ἣ
ἐκάθηντο οἱ φύλακες. ἔφοδος μέντοι αὐτόθεν ἐπὶ
τοὺς πολεμίους ἦν οἱ ἐπὶ τῇ φανερᾷ ὁδῷ ἐκάθηντο.
7 καὶ τὴν μὲν νύκτα ἐνταῦθα διήγαγον· ἐπεὶ δ'
ἡμέρα ὑπέφαινε, ἐπορεύοντο σιγῇ συντεταγμένοι
ἐπὶ τοὺς πολεμίους· καὶ γὰρ ὁμίχλη ἐγένετο, ὥστ'
ἔλαθον ἐγγὺς προσελθόντες. ἐπεὶ δὲ εἶδον ἀλλή-
λους, ἣ τε σάλπιγξ ἐφθέγγετο καὶ ἀλαλάξαντες
ἴεντο ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους. οἱ δὲ οὐκ ἐδέξαντο,
ἀλλὰ λιπόντες τὴν ὁδὸν φεύγοντες ὀλίγοι ἀπέθνη-

¹ After ὄντες the MSS. have αὐτῶν οἱ ὀπισθοφυλακήσαντες :
Gem. brackets.

¹ *i. e.* "the guards" whom they expected to find upon
"the" height mentioned (i. 25, ii. 1). See below.

² *i. e.* the one mentioned in i. 20, 23, ii. 1.

³ The signal agreed upon (§ 1 above).

and smaller ones also; they came down with a crash upon the rocks below and the fragments of them flew in all directions, so that it was quite impossible even to approach the ascending road. Then some of the captains, unable to proceed by this route, would try another, and they kept this up until darkness came on. It was not until they imagined that their withdrawal would be unobserved that they went back to dinner—and it chanced that they had had no breakfast either. The enemy, however, never stopped rolling down their stones all through the night, as one could judge from the noise.

Meanwhile the party with the guide, proceeding by a roundabout route, found the guards¹ sitting around a fire, and after killing some of them and chasing away the others they remained at the post themselves, supposing that they held the height. In fact, they were not holding it, for it was a round hill above them and past it ran this narrow road upon which the guards had been sitting. Nevertheless, from the place they did hold there was a way of approach to the spot, upon the visible road,² where the main body of the enemy were stationed. At this place, then, they passed the night, and when day was beginning to break, they took up their march silently in battle array against the enemy; for there was a mist, and consequently they got close up to them without being observed. When they did catch sight of one another, the trumpet³ sounded and the Greeks raised the battle cry and rushed upon the enemy. And the Car-duchians did not meet their attack, but abandoned the road and took to flight; only a few of them,

XENOPHON

- 8 σκον· εὐζωνοι γὰρ ἦσαν. οἱ δὲ ἀμφὶ Χειρίσοφον ἀκούσαντες τῆς σάλπιγγος εὐθὺς ἴεντο ἄνω κατὰ τὴν φανεράν ὁδόν· ἄλλοι δὲ τῶν στρατηγῶν κατὰ ἀτριβεῖς ὁδοὺς ἐπορεύοντο ἢ ἔτυχον ἕκαστοι ὄντες, καὶ ἀναβάντες ὡς ἐδύναντο ἀνίμων ἀλλήλους
- 9 τοῖς δόρασι. καὶ οὗτοι πρῶτοι συνέμειξαν τοῖς προκαταλαβοῦσι τὸ χωρίον.

- Ξενοφῶν δὲ ἔχων τῶν ὀπισθοφυλάκων τοὺς ἡμίσεις ἐπορεύετο ἥπερ οἱ τὸν ἡγεμόνα ἔχοντες· εὐοδωτάτη γὰρ ἦν τοῖς ὑποζυγίοις· τοὺς δὲ
- 10 ἡμίσεις ὀπισθεν τῶν ὑποζυγίων ἔταξε. πορευόμενοι δ' ἐντυγχάνουσι λόφῳ ὑπὲρ τῆς ὁδοῦ κατειλημμένῳ ὑπὸ τῶν πολεμίων, οὓς ἢ ἀποκόψαι ἦν ἀνάγκη ἢ διεξεῦχθαι ἀπὸ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων. καὶ αὐτοὶ μὲν ἂν ἐπορεύθησαν ἥπερ οἱ ἄλλοι, τὰ
- 11 δὲ ὑποζύγια οὐκ ἦν ἄλλη ἢ ταύτη ἐκβῆναι. ἔνθα δὴ παρακελευσάμενοι ἀλλήλοις προσβάλλουσι πρὸς τὸν λόφον ὀρθίοις τοῖς λόχοις, οὐ κύκλῳ ἀλλὰ καταλιπόντες ἄφοδον τοῖς πολεμίοις, εἰ
- 12 βούλονται φεύγειν. καὶ τέως μὲν αὐτοὺς ἀναβαίνοντας ὅπη ἐδύναντο ἕκαστος οἱ βάρβαροι ἐτόξευον καὶ ἔβαλλον, ἐγγὺς δ' οὐ προσίεντο, ἀλλὰ φυγῇ λείπουνσι τὸ χωρίον. καὶ τοῦτόν τε παρεληλύθεσαν οἱ Ἕλληνες καὶ ἕτερον ὁρῶσιν

¹ Cheirisophus and his command.

² Which "could be traversed even by baggage animals," i. 24.

however, were killed, for they were agile fellows. Meanwhile Cheirisophus and his command, hearing the trumpet, charged immediately up the visible road; and some of the other generals made their way without following any road from the points where they severally chanced to be and, clambering up as best they could, pulled one another up with their spears; and it was they who were first to join the troops that had already gained possession of the place.

But Xenophon with half the rearguard set out by the same route which the party with the guide had followed, because this was the easiest route for the baggage animals; and behind the baggage animals he posted the other half of the rearguard. As they proceeded they came upon a hill above the road which had been seized by the enemy, and found themselves compelled either to dislodge them or be completely separated from the rest of the Greeks; and while, so far as the troops themselves were concerned, they might have taken the same route that the rest¹ followed, the baggage animals could not get through by any other road than this one² by which Xenophon was proceeding. Then and there, accordingly, with words of cheer to one another, they charged upon the hill with their companies in column, not surrounding it, but leaving the enemy a way of retreat in case they chose to use it. For a while, as the Greeks were climbing up by whatever way they severally could, the barbarians discharged arrows and other missiles upon them; they did not let them get near, however, but took to flight and abandoned the place. No sooner had the Greeks passed by this hill, than they saw a second one

- ἔμπροσθεν λόφον κατεχόμενον ἐπὶ τοῦτον αὖθις
 13 ἐδόκει πορεύεσθαι. ἐννοήσας δ' ὁ Ξενοφῶν μῆ,
 εἰ ἔρημον καταλίποι τὸν ἡλωκότα λόφον, πάλιν
 λαβόντες οἱ πολέμιοι ἐπιθοῖντο τοῖς ὑποζυγίοις
 παριοῦσιν—ἐπὶ πολὺ δ' ἦν τὰ ὑποζύγια ἅτε διὰ
 στενῆς τῆς ὁδοῦ πορευόμενα—καταλείπει ἐπὶ
 τοῦ λόφου λοχαγοὺς Κηφισόδωρον Κηφισοφώντος
 Ἀθηναῖον καὶ Ἀμφικράτην Ἀμφιδήμου Ἀθηναῖον
 καὶ Ἀρχαγόραν Ἀργεῖον φυγάδα, αὐτὸς δὲ σὺν
 τοῖς λοιποῖς ἐπορεύετο ἐπὶ τὸν δεύτερον λόφον,
 καὶ τῷ αὐτῷ τρόπῳ καὶ τοῦτον αἰροῦσιν.
 14 Ἐτι δὲ αὐτοῖς τρίτος μαστὸς λοιπὸς ἦν πολὺ
 ὀρθιώτατος ὁ ὑπὲρ τῆς ἐπὶ τῷ πυρὶ κατα-
 ληφθείσης φυλακῆς τῆς νυκτὸς ὑπὸ τῶν ἐθελοντῶν.
 15 ἐπεὶ δ' ἐγγὺς ἐγένοντο οἱ Ἕλληνες, λείπουσιν οἱ
 βάρβαροι ἀμαχητὶ τὸν μαστόν, ὥστε θαυμαστὸν
 πᾶσι γενέσθαι καὶ ὑπώπτευνον δέισαντας αὐτοὺς
 μὴ κυκλωθέντες πολιορκοῖντο ἀπολιπεῖν. οἱ δ'
 ἄρα ἀπὸ τοῦ ἄκρου καθορῶντες τὰ ὀπισθεν
 γιγνόμενα πάντες ἐπὶ τοὺς ὀπισθοφύλακας ἐχώ-
 16 ρουν. καὶ Ξενοφῶν μὲν σὺν τοῖς νεωτάτοις ἀν-
 ἐβαίνειν ἐπὶ τὸ ἄκρον, τοὺς δὲ ἄλλους ἐκέλευσεν
 ὑπάγειν, ὅπως οἱ τελευταῖοι λόχοι προσμείξαιαν,
 καὶ προελθόντας κατὰ τὴν ὁδὸν ἐν τῷ ὀμαλῷ
 θέσθαι τὰ ὄπλα εἶπε.
 17 Καὶ ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ ἦλθεν Ἀρχαγόρας ὁ
 Ἀργεῖος πεφευγὼς καὶ λέγει ὡς ἀπεκόπησαν ἀπὸ

¹ The one originally mentioned by the Carduchian guide.
 See i. 25, ii. 6.

² i. e. the three companies left upon the first hill, which
 the main body of Xenophon's troops had now passed by.
 See below.

ahead similarly occupied by the enemy, and decided to proceed against this one in its turn. Xenophon, however, becoming apprehensive lest, if he should leave unoccupied the hill he had just captured, the enemy might take possession of it again and attack the baggage train as it passed (and the train stretched out a long way because of the narrowness of the road it was following), left three captains upon the hill, Cephisodorus, son of Cephisophon, an Athenian, Amphicrates, son of Amphidemus, also an Athenian, and Archagoras, an Argive exile; while he himself with the rest of the troops proceeded against the second hill, which they captured in the same fashion as the first.

There still remained a third round hill,¹ far the steepest of them all, the one that rose above the guard post, by the fire, which had been captured during the night by the volunteers. But when the Greeks got near this hill, the barbarians abandoned it without striking a blow, so that everybody was filled with surprise and imagined that they had quit the place out of fear that they might be surrounded and blockaded. As it proved, however, they had seen, looking down from their height, what was going on farther back, and were all setting out to attack the Greek rearguard.² Meanwhile Xenophon proceeded to climb the abandoned height with his youngest troops, ordering the rest to move on slowly in order that the hindmost companies might catch up; then they were to advance along the road and halt under arms on the plateau³ at the top of the pass.

At this time Archagoras the Argive came up in flight and reported that the Greeks had been dis-

¹ Into which the *ἐκβασις*, or "way out," ultimately led.

XENOPHON

- τοῦ λόφου καὶ ὅτι τεθνᾶσι Κηφισόδωρος καὶ Ἀμφικράτης καὶ οἱ ἄλλοι ὅσοι μὴ ἀλάμενοι κατὰ τῆς πέτρας πρὸς τοὺς ὀπισθοφύλακας ἀφίκοντο.
- 18 ταῦτα δὲ διαπραξάμενοι οἱ βάρβαροι ἤκον ἐπ' ἀντίπορον λόφον τῷ μαστῷ· καὶ ὁ Ξενοφῶν διελέγετο αὐτοῖς δι' ἐρμηνέως περὶ σπονδῶν καὶ
- 19 τοὺς νεκροὺς ἀπῆτει. οἱ δὲ ἔφασαν ἀποδώσειν ἐφ' ᾧ μὴ καίειν τὰς οἰκίας. συνωμολόγει ταῦτα ὁ Ξενοφῶν. ἐν ᾧ δὲ τὸ μὲν ἄλλο στράτευμα παρῆει, οἱ δὲ ταῦτα διελέγοντο, πάντες οἱ ἐκ τούτου τοῦ τόπου συνερρύησαν ἐνταῦθα οἱ πολέ-
- 20 μιοι.¹ καὶ ἐπεὶ ἤρξαντο καταβαίνειν ἀπὸ τοῦ μαστοῦ πρὸς τοὺς ἄλλους ἐνθα τὰ ὄπλα ἔκειντο, ἴεντο δὴ οἱ πολέμιοι πολλῷ πλήθει καὶ θορύβῳ· καὶ ἐπεὶ ἐγένοντο ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ μαστοῦ ἀφ' οὗ Ξενοφῶν κατέβαινεν, ἐκυλίνδουν πέτρους· καὶ ἐνὸς μὲν κατέαξαν τὸ σκέλος, Ξενοφῶντα δὲ
- 21 ὁ ὑπασπιστὴς ἔχων τὴν ἀσπίδα ἀπέλιπεν· Εὐρύλοχος δὲ Λουσιεὺς προσέδραμεν αὐτῷ ὀπλίτης, καὶ πρὸ ἀμφοῖν προβεβλημένος ἀπεχώρει, καὶ οἱ ἄλλοι πρὸς τοὺς συντεταγμένους ἀπῆλθον.
- 22 Ἐκ δὲ τούτου πᾶν ὁμοῦ ἐγένετο τὸ Ἑλληνικόν, καὶ ἐσκήνησαν αὐτοῦ ἐν πολλαῖς καὶ καλαῖς οἰκίαις καὶ ἐπιτηδείοις δαψιλέσι· καὶ γὰρ οἶνος
- 23 πολὺς ἦν, ὥστε ἐν λάκκοις κονιατοῖς εἶχον. Ξενοφῶν δὲ καὶ Χειρίσοφος διεπράξαντο ὥστε λα-

¹ ἐνταῦθα οἱ πολέμιοι C₁: ἐνταῦθα ἴσταντο οἱ πολ. the other MSS. Gem. omits ἴσταντο and brackets οἱ πολέμιοι, following Schneider, while Mar. condemns the entire phrase ἐνταῦθα—πολέμιοι.

¹ In this case the reference is manifestly to the division behind the baggage train (§ 9). ² See § 14 above.

lodged from the first hill, that Cephisodorus and Amphicrates had been killed, and likewise all the rest except such as had leaped down the rocks and reached the rearguard.¹ After accomplishing this achievement the barbarians came to a hill opposite the round hill,² and Xenophon, through an interpreter, held a colloquy with them in regard to a truce and asked them to give back the bodies of the Greek dead. They replied that they would give them back on condition that the Greeks should not burn their houses. To this Xenophon agreed. But while the rest of the army was passing by and they were engaged in this conference, all the enemy from that neighbourhood had streamed together to the spot; and as soon as Xenophon and his men began to descend from the round hill, in order to join the rest of the Greeks at the place where they were halted under arms, the enemy took this opportunity to rush upon them in great force and with a great deal of uproar. When they had reached the crest of the hill from which Xenophon was descending, they proceeded to roll down stones. They broke one man's leg, and Xenophon found himself deserted by the servant who was carrying his shield; but Eurylochus of Lusi, a hoplite, ran up to him and, keeping his shield held out in front of them both, fell back with him; and the rest also made good their retreat to the main array.

Then the entire Greek army united, and the troops took up quarters there in many fine houses and in the midst of abundant supplies; for the inhabitants had wine in such quantities that they kept it in cemented cisterns. Meanwhile Xenophon and Cheirisophus effected an arrangement by which they

βόντες τοὺς νεκροὺς ἀπέδωσαν τὸν ἡγεμόνα· καὶ πάντα ἐποίησαν τοῖς ἀποθανοῦσιν ἐκ τῶν δυνατῶν ὥσπερ νομίζεται ἀνδράσιν ἀγαθοῖς.

- 24 Τῇ δὲ ὑστεραίᾳ ἄνευ ἡγεμόνος ἐπορεύοντο·
μαχόμενοι δ' οἱ πολέμιοι καὶ ὅπη εἶη στενὸν χωρίον
προκαταλαμβάνοντες ἐκώλυνον τὰς παρόδους.
- 25 ὁπότε μὲν οὖν τοὺς πρώτους κωλύοιεν, Ξενοφῶν
ὀπισθεν ἐκβαίνων πρὸς τὰ ὄρη ἔλυσεν τὴν ἀπόφραξιν
τῆς ὁδοῦ τοῖς πρώτοις ἀνωτέρω πειρώμενος
- 26 γίγνεσθαι τῶν κωλυνόντων, ὁπότε δὲ τοῖς ὀπισθεν
ἐπιθοῖντο, Χειρίσοφος ἐκβαίνων καὶ πειρώμενος
ἀνωτέρω γίγνεσθαι τῶν κωλυνόντων ἔλυσεν τὴν
ἀπόφραξιν τῆς παρόδου τοῖς ὀπισθεν· καὶ αἰεὶ
οὕτως ἐβοήθουν ἀλλήλοις καὶ ἰσχυρῶς ἀλλήλων
- 27 ἐπεμέλοντο. ἦν δὲ καὶ ὁπότε αὐτοῖς τοῖς ἀναβάσι
πολλὰ πράγματα παρεῖχον οἱ βάρβαροι πάλιν
καταβαίνουσιν· ἐλαφροὶ γὰρ ἦσαν ὥστε καὶ
ἐγγύθεν φεύγοντες ἀποφεύγειν· οὐδὲν γὰρ εἶχον
- 28 ἄλλο ἢ τόξα καὶ σφενδόνας. ἄριστοι δὲ καὶ
τοξόται ἦσαν· εἶχον δὲ τόξα ἐγγὺς τριπήχη, τὰ
δὲ τοξεύματα πλέον ἢ διπήχη· εἰλκον δὲ τὰς
νευρὰς ὁπότε τοξεύοιεν πρὸς τὸ κάτω τοῦ τόξου
τῷ ἀριστερῷ ποδὶ προσβαίνοντες. τὰ δὲ τοξεύ-
ματα ἐχώρει διὰ τῶν ὑσπίδων καὶ διὰ τῶν θωρά-
κων. ἐχρῶντο δὲ αὐτοῖς οἱ Ἕλληνες, ἐπεὶ λάβοιεν,
ἀκοντίοις ἐναγκυλῶντες. ἐν τούτοις τοῖς χωρίοις

recovered the bodies of their dead and gave back the guide; and they rendered to the dead, so far as their means permitted, all the usual honours that are paid to brave men.

On the next day they continued their march without a guide, while the enemy, by fighting and by seizing positions in advance wherever the road was narrow, tried to prevent their passage. Accordingly, whenever they blocked the march of the van, Xenophon would push forward from the rear to the mountains and break the blockade of the road for the van by trying to get higher than those who were halting it, and whenever they attacked the rear, Cheirisophus would sally forth and, by trying to get higher than the obstructing force, would break the blockade of the passage-way for the rear; in this way they continually aided one another and took zealous care for one another. There were times, indeed, when the barbarians caused a great deal of trouble even to the troops who had climbed to a higher position, when they were coming down again; for their men were so agile that even if they took to flight from close at hand, they could escape; for they had nothing to carry except bows and slings. As bowmen they were most excellent; they had bows nearly three cubits long and their arrows were more than two cubits, and when they shot, they would draw their strings by pressing with the left foot against the lower end of the bow; and their arrows would go straight through shields and breastplates.¹ Whenever they got hold of them, the Greeks would use these arrows as javelins, fitting them with thongs. In these regions

¹ See i. 18.

οἱ Κρήτες χρησιμώτατοι ἐγένοντο. ἦρχε δὲ αὐτῶν Στρατοκλῆς Κρής.

- III. Ταύτην δ' αὖ τὴν ἡμέραν ἡλίσθησαν ἐν ταῖς κώμας ταῖς ὑπὲρ τοῦ πεδίου παρὰ τὸν Κεντρίτην ποταμόν, εὖρος ὡς δίπλεθρον, ὃς ὀρίζει τὴν Ἀρμενίαν καὶ τὴν τῶν Καρδούχων χώραν. καὶ οἱ Ἕλληνες ἐνταῦθα ἀνέπνευσαν ἄσμενοι ἰδόντες πεδίον· ἀπείχε δὲ τῶν ὁρέων ὁ ποταμὸς ἑξήκοντα στάδια τῶν Καρδούχων.
- 2 τότε μὲν οὖν ἡλίσθησαν μάλα ἡδέως καὶ τάπι-
τήδεια ἔχοντες καὶ πολλὰ τῶν παρεληλυθότων
πόνων μνημονεύοντες. ἑπτὰ γὰρ ἡμέρας ὅσας περ
ἐπορεύθησαν διὰ τῶν Καρδούχων πάσας μαχό-
μενοι διετελέσαν, καὶ ἔπαθον κακὰ ὅσα οὐδὲ τὰ
σύμπαντα ὑπὸ βασιλέως καὶ Τισσαφέρνους. ὡς
οὖν ἀπηλλαγμένοι τούτων ἡδέως ἐκοιμήθησαν.
- 3 Ἀμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ ὁρῶσιν ἱππέας που πέραν
τοῦ ποταμοῦ ἐξωπλισμένους ὡς κωλύσοντας
διαβαίνειν, πεζοὺς δ' ἐπὶ ταῖς ὄχθαις παρατεταγ-
μένους ἄνω τῶν ἱππέων ὡς κωλύσοντας εἰς τὴν
- 4 Ἀρμενίαν ἐκβαίνειν. ἦσαν δ' οὗτοι Ὀρόντα καὶ
Ἀρτούχα Ἀρμένιοι καὶ Μάρδοι καὶ Χαλδαῖοι
μισθοφόροι. ἐλέγοντο δὲ οἱ Χαλδαῖοι ἐλεύθεροί
τε καὶ ἄλκιμοι εἶναι· ὅπλα δ' εἶχον γέρρα μακρὰ
- 5 καὶ λόγχας. αἱ δὲ ὄχθαι αὐταὶ ἐφ' ὧν παρα-
τεταγμένοι οὗτοι ἦσαν τρία ἢ τέτταρα πλέθρα

¹ On the preceding night also they had been quartered in villages (ii. 22).

the Cretans made themselves exceedingly useful. They were commanded by a Cretan named Stratocles.

III. For that day again¹ they found quarters in the villages that lie above the plain bordering the Centrites river, which is about two plethra in width and separates Armenia and the country of the Carduchians. There the Greeks took breath, glad to behold a plain; for the river was distant six or seven stadia from the mountains of the Carduchians. At the time, then, they went into their quarters very happily, for they had provisions and likewise many recollections of the hardships that were now past. For during all the seven days of their march through the land of the Carduchians they were continually fighting, and they suffered more evils than all which they had suffered taken together at the hands of the King and Tissaphernes. In the feeling, therefore, that they were rid of these troubles they lay down happily to rest.

At daybreak, however, they caught sight of horsemen at a place across the river, fully armed and ready to dispute their passage, and likewise foot-soldiers drawn up in line of battle upon the bluffs above the horsemen, to prevent their pushing up into Armenia. All these were the troops of Orontas² and Artuchas,³ and consisted of Armenians, Mardians, and Chaldaean mercenaries. The Chaldaeans were said to be an independent and valiant people; they had as weapons long wicker shields and lances. Now the bluffs just mentioned, upon which these troops were drawn up, were distant

² Satrap of Armenia. *cp.* II. iv. 8, 9; III. iv. 13, v. 17.

³ A Persian general,

- ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ ἀπεῖχον· ὁδὸς δὲ μία ὁρωμένη
 ἦν ἄγουσα ἄνω ὥσπερ χειροποίητος· ταύτῃ ἐπει-
 6 ρῶντο διαβαίνειν οἱ Ἕλληνες. ἐπεὶ δὲ πειρωμέ-
 νοις τό τε ὕδωρ ὑπὲρ τῶν μαστῶν ἐφαίνετο, καὶ
 τραχὺς ἦν ὁ ποταμὸς μεγάλοις λίθοις καὶ ὀλι-
 σθηροῖς, καὶ οὐτ' ἐν τῷ ὕδατι τὰ ὄπλα ἦν ἔχειν·
 εἰ δὲ μή, ἥρπαζεν ὁ ποταμός· ἐπὶ τε τῆς κεφαλῆς
 τὰ ὄπλα εἴ τις φέροι, γυμνοὶ ἐγίγνοντο πρὸς
 τὰ τοξεύματα καὶ τὰλλα βέλη· ἀνεχώρησαν καὶ
 αὐτοῦ ἐστρατοπεδεύσαντο παρὰ τὸν ποταμόν.
 7 ἔνθα δὲ αὐτοὶ τὴν πρόσθεν νύκτα ἦσαν ἐπὶ τοῦ
 ὄρους ἐώρων τοὺς Καρδούχους πολλοὺς συνειλεγ-
 μένους ἐν τοῖς ὅπλοις. ἐνταῦθα δὲ πολλὴ ἀθυμία
 ἦν τοῖς Ἕλλησιν, ὁρῶσι μὲν τοῦ ποταμοῦ τὴν
 δυσπορίαν, ὁρῶσι δὲ τοὺς διαβαίνειν κωλύσοντας,
 ὁρῶσι δὲ τοῖς διαβαίνουσιν ἐπικεισομένους τοὺς
 Καρδούχους ὀπισθεν.
 8 Ταύτην μὲν οὖν τὴν ἡμέραν καὶ νύκτα ἔμειναν
 ἐν πολλῇ ἀπορίᾳ ὄντες. Ξενοφῶν δὲ ὄναρ εἶδεν·
 ἔδοξεν ἐν πέδαις δεδέσθαι, αὐταὶ δὲ αὐτῷ αὐτό-
 μαται περιρρυῆναι, ὥστε λυθῆναι καὶ διαβαίνειν
 ὅποσον ἐβούλετο. ἐπεὶ δὲ ὄρθρος ἦν, ἔρχεται
 πρὸς τὸν Χειρίσοφον καὶ λέγει ὅτι ἐλπίδας ἔχει
 9 καλῶς ἔσεσθαι, καὶ διηγείται αὐτῷ τὸ ὄναρ. ὁ
 δὲ ἤδετό τε καὶ ὥς τάχιστα ἕως ὑπέφαιναν ἐθύ-
 οντο πάντες παρόντες οἱ στρατηγοί. καὶ τὰ ἱερὰ
 καλὰ ἦν εὐθύς ἐπὶ τοῦ πρώτου, καὶ ἀπιόντες ἀπὸ

¹ i. e. opposite this road, where they naturally expected to find a practicable ford.

² διαβαίνειν, which also means "to cross" a river (see above). Here lay the good omen of the dream.

three or four plethra from the river, and there was only one road to be seen that led up them, apparently an artificial road; so at this point¹ the Greeks undertook to cross the river. When they made the attempt, however, the water proved to be more than breast deep and the river bed was rough with large, slippery stones; furthermore, they could not carry their shields in the water, for if they tried that, the current would snatch them away, while if a man carried them on his head, his body was left unprotected against arrows and other missiles; so they turned back and went into camp there by the side of the river. Meanwhile, at the point where they had themselves spent the previous night, on the mountain side, they could see the Carduchians gathered together under arms in great numbers. Then it was that deep despondency fell upon the Greeks, as they saw before them a river difficult to cross, beyond it troops that would obstruct their crossing, and behind them the Carduchians, ready to fall upon their rear when they tried to cross.

That day and night, accordingly, they remained there, in great perplexity. But Xenophon had a dream; he thought that he was bound in fetters, but that the fetters fell off from him of their own accord, so that he was released and could take as long steps² as he pleased. When dawn came, he went to Cheirisophus, told him he had hopes that all would be well, and related to him his dream. Cheirisophus was pleased, and as soon as day began to break, all the generals were at hand and proceeded to offer sacrifices. And with the very first victim the omens were favourable. Then the generals

XENOPHON

τῶν ἱερῶν οἱ στρατηγοὶ καὶ λοχαγοὶ¹ παρήγγελλον
τῇ στρατιᾷ ἀριστοποιεῖσθαι.

- 10 Καὶ ἀριστῶντι τῷ Ξενοφῶντι προσέτρεχον δύο
νεανίσκω· ἥδεσαν γὰρ πάντες ὅτι ἐξείη αὐτῷ
καὶ ἀριστῶντι καὶ δειπνοῦντι προσελθεῖν καὶ εἰ
καθεύδοι ἐπεγείραντα εἰπεῖν, εἴ τίς τι ἔχοι τῶν
- 11 πρὸς τὸν πόλεμον. καὶ τότε ἔλεγον ὅτι τυγχά-
νοιεν φρύγανα συλλέγοντες ὥς ἐπὶ πῦρ, κᾶπειτα
κατίδοιεν ἐν τῷ πέραν ἐν πέτραις καθηκούσαις
ἐπ' αὐτὸν τὸν ποταμὸν γέροντά τε καὶ γυναῖκα
καὶ παιδίσκας ὥσπερ μαρσίπους ἱματίων κατα-
- 12 τιθεμένους ἐν πέτρᾳ ἀνθρώδει. ἰδοῦσι δὲ σφίσι
δόξαι ἀσφαλὲς εἶναι διαβῆναι· οὐδὲ γὰρ τοῖς
πολεμίοις ἱππεῦσι προσβατὸν εἶναι κατὰ τοῦτο.
ἐκδύντες δ' ἔφασαν ἔχοντες τὰ ἐγχειρίδια γυμνοὶ
ὥς νευσόμενοι διαβαίνειν· πορευόμενοι δὲ πρό-
σθεν διαβῆναι πρὶν βρέξαι τὰ αἰδοῖα· καὶ δια-
βάντες, λαβόντες τὰ ἱμάτια πάλιν ἤκειν.
- 13 Εὐθύς οὖν Ξενοφῶν αὐτός τε ἔσπενδε καὶ τοῖς
νεανίσκοις ἐγχεῖν ἐκέλευε καὶ εὐχεσθαι τοῖς
φήνασι θεοῖς τά τε ὀνείρατα καὶ τὸν πόρον καὶ
τὰ λοιπὰ ἀγαθὰ ἐπιτελέσαι. σπείσας δ' εὐθύς
ἦγε τοὺς νεανίσκους παρὰ τὸν Χειρίσοφον, καὶ
διηγοῦνται ταῦτά. ἀκούσας δὲ καὶ ὁ Χειρίσοφος
- 14 σπονδὰς ἐποίει. σπείσαντες δὲ τοῖς μὲν ἄλλοις
παρήγγελλον συσκευάζεσθαι, αὐτοὶ δὲ συγκαλέ-

¹ καὶ λοχαγοὶ Gem. brackets, following Schenkl.

¹ Especially a safe crossing and a safe return to Greece.

ANABASIS, IV. III. 9-14

and captains withdrew from the sacrifice and gave orders to the troops to get their breakfasts.

While Xenophon was breakfasting, two young men came running up to him ; for all knew that they might go to him whether he was breakfasting or dining, and that if he were asleep, they might awaken him and tell him whatever they might have to tell that concerned the war. In the present case the young men reported that they had happened to be gathering dry sticks for the purpose of making a fire, and that while so occupied they had descried across the river, among some rocks that reached down to the very edge of the river, an old man and a woman and some little girls putting away what looked like bags of clothes in a cavernous rock. When they saw this proceeding, they said, they made up their minds that it was safe for them to cross, for this was a place that was not accessible to the enemy's cavalry. They accordingly stripped, keeping only their daggers, and started across naked, supposing that they would have to swim ; but they went on and got across without wetting themselves up to the middle ; once on the other side, they took the clothes and came back again.

Upon hearing this report Xenophon immediately proceeded to pour a libation himself, and directed his attendants to fill a cup for the young men and to pray to the gods who had revealed the dream and the ford, to bring to fulfilment the other blessings also.¹ The libation accomplished, he at once led the young men to Cheirisophus, and they repeated their story to him. And upon hearing it Cheirisophus also made libation. Thereafter they gave orders to the troops to pack up their baggage, while they

XENOPHON

- σαντες τοὺς στρατηγοὺς ἐβουλευόντο ὅπως ἂν κάλιστα διαβαίεν καὶ τοὺς τε ἔμπροσθεν νικῶεν καὶ
- 15 ὑπὸ τῶν ὀπισθεν μηδὲν πάσχοιεν κακόν. καὶ ἔδοξεν αὐτοῖς Χειρίσοφον μὲν ἡγεῖσθαι καὶ διαβαίνειν ἔχοντα τὸ ἥμισυ τοῦ στρατεύματος, τὸ δ' ἥμισυ ἔτι ὑπομένειν σὺν Ξενοφῶντι, τὰ δὲ ὑποζύγια καὶ τὸν ὄχλον ἐν μέσῳ τούτων διαβαίνειν.
- 16 Ἐπεὶ δὲ ταῦτα καλῶς εἶχεν ἐπορεύοντο· ἡγοῦντο δ' οἱ νεανίσκοι ἐν ἀριστερᾷ ἔχοντες τὸν ποταμόν· ὁδὸς δὲ ἦν ἐπὶ τὴν διάβασιν ὡς τέττα-
- 17 ρες στάδιοι. πορευομένων δ' αὐτῶν ἀντιπαρήσαν αἱ τάξεις τῶν ἰππέων. ἐπειδὴ δὲ ἦσαν κατὰ τὴν διάβασιν¹ τοῦ ποταμοῦ, ἔθεντο τὰ ὄπλα, καὶ αὐτὸς πρῶτος Χειρίσοφος στεφανωσάμενος καὶ ἀποδὺς ἐλάμβανε τὰ ὄπλα καὶ τοῖς ἄλλοις πᾶσι παρήγγελλε, καὶ τοὺς λοχαγοὺς ἐκέλευεν ἄγειν τοὺς λόχους ὀρθίους, τοὺς μὲν ἐν ἀριστερᾷ τοὺς δ' ἐν δεξιᾷ ἑαυτοῦ. καὶ οἱ μὲν μάντεις ἐσφαγιά-
- 18 ζοντο εἰς τὸν ποταμόν· οἱ δὲ πολέμοι ἐτόξευον
- 19 καὶ ἐσφενδόνων· ἀλλ' οὐπω ἐξικνούντο· ἐπεὶ δὲ καλὰ ἦν τὰ σφάγια, ἐπαιάνιζον πάντες οἱ στρατιῶται καὶ ἀνηλάλαζον, συνωλόλυζον δὲ καὶ αἱ γυναῖκες ἅπασαι. πολλαὶ γὰρ ἦσαν ἑταῖραι ἐν τῷ στρατεύματι.
- 20 Καὶ Χειρίσοφος μὲν ἐνέβαινε καὶ οἱ σὺν ἐκείνῳ· ὁ δὲ Ξενοφῶν τῶν ὀπισθοφυλάκων λαβὼν τοὺς εὐζωνοτάτους ἔθει ἀνὰ κράτος πάλιν ἐπὶ τὸν

¹ After διάβασιν the MSS. have καὶ τὰς ὕχθας: Gem. brackets.

themselves called together the generals and took counsel as to how they might best effect a crossing so as to defeat the enemy in front without suffering any harm from those in their rear. The decision was, that Cheirisophus should take the lead with half the army and attempt a crossing, that the other half with Xenophon should stay behind for a while, and that the baggage animals and camp followers should cross between the two divisions.

When these arrangements had been satisfactorily made, they set out, the young men leading the way and keeping the river on the left; and the distance to the ford was about four stadia. As they proceeded, the squadrons of the enemy's cavalry kept along opposite to them. When they reached the ford, they halted under arms, and Cheirisophus put a wreath upon his head,¹ threw off his cloak, and took up his arms, giving orders to all the others to do the same; he also directed the captains to lead their companies in column, part of them upon his left and the rest upon his right. Meanwhile the soothsayers were offering sacrifice to the river, and the enemy were shooting arrows and discharging slings, but not yet reaching their mark; and when the sacrifices proved favourable, all the soldiers struck up the pæan and raised the war shout, while the women, everyone of them, joined their cries with the shouting of the men—for there were a large number of women in the camp.

Then Cheirisophus and his division proceeded into the river; but Xenophon took the nimblest troops of the rearguard and began running back at full

¹ As the Spartans were accustomed to do when going into battle. *cp.* I. iv. 2-3.

XENOPHON

- πόρον τὸν κατὰ τὴν ἔκβασιν τὴν εἰς τὰ τῶν
 Ἀρμενίων ὄρη, προσποιούμενος ταύτῃ διαβάς
 21 ἀποκλείσειν τοὺς παρὰ τὸν ποταμὸν ἱππέας. οἱ
 δὲ πολέμιοι ὀρώντες μὲν τοὺς ἀμφὶ Χειρίσοφον
 εὐπετῶς τὸ ὕδωρ περῶντας, ὀρώντες δὲ τοὺς ἀμφὶ
 Ξενοφῶντα θέοντας εἰς τοῦμπαλιν, δείσαντες μὴ
 ἀποληφθείησαν φεύγουσιν ἀνὰ κράτος ὡς πρὸς
 τὴν τοῦ ποταμοῦ ἄνω ἔκβασιν. ἐπεὶ δὲ κατὰ τὴν
 22 ὁδὸν ἐγένοντο, ἔτεινον ἄνω πρὸς τὸ ὄρος. Λύκιος δ'
 ὁ τὴν τάξιν ἔχων τῶν ἱππέων καὶ Αἰσχίνης ὁ τὴν
 τάξιν τῶν πελταστῶν τῶν ἀμφὶ Χειρίσοφον ἐπεὶ
 ἑώρων ἀνὰ κράτος φεύγοντας, εἶποντο· οἱ δὲ
 στρατιῶται ἐβόων μὴ ἀπολείπεσθαι, ἀλλὰ συνεκ-
 23 βαίνειν ἐπὶ τὸ ὄρος. Χειρίσοφος δ' αὖ ἐπεὶ
 διέβη, τοὺς ἱππέας οὐκ ἐδίωκεν, εὐθύς δὲ κατὰ
 τὰς προσηκούσας ὄχθας ἐπὶ τὸν ποταμὸν ἐξ-
 ἐβαίνειν ἐπὶ τοὺς ἄνω πολεμίους. οἱ δὲ ἄνω,
 ὀρώντες μὲν τοὺς ἑαυτῶν ἱππέας φεύγοντας,
 ὀρώντες δ' ὀπλίτας σφίσιν ἐπιόντας, ἐκλείπουσι
 τὰ ὑπὲρ τοῦ ποταμοῦ ἄκρα.
 24 Ξενοφῶν δ' ἐπεὶ τὰ πέραν ἑώρα καλῶς γιγνόμενα,
 ἀπεχώρει τὴν ταχίστην πρὸς τὸ διαβαῖνον στρά-
 τευμα· καὶ γὰρ οἱ Καρδοῦχοι φανεροὶ ἤδη ἦσαν
 εἰς τὸ πεδῖον καταβαίνοντες ὡς ἐπιθησόμενοι τοῖς
 25 τελευταίοις. καὶ Χειρίσοφος μὲν τὰ ἄνω κατείχε,
 Λύκιος δὲ σὺν ὀλίγοις ἐπιχειρήσας ἐπιδιώξαι
 ἔλαβε τῶν σκευοφόρων τὰ ὑπολειπόμενα καὶ μετὰ
 26 τούτων ἐσθῆτά τε καλὴν καὶ ἐκπώματα. καὶ τὰ

¹ *i. e.* the original ford, which had proved impracticable (§§ 5-6).

² *i. e.* by attacking them on the flank.

³ See § 3 above.

⁴ Which numbered only fifty men (III. iii. 20).

speed to the ford¹ that was opposite the road which led out into the Armenian mountains, pretending that he meant to cross at that point and thus cut off² the horsemen who were by the side of the river. The enemy thereupon, when they saw Cheirisophus and his division crossing the river without difficulty and likewise saw Xenophon and his men running back, were seized with fear that they might be cut off, and they fled at full speed to reach the road which led up from the river. This road once gained, they hastened on upward in the direction of the mountain. Then Lycius, who commanded the squadron of Greek cavalry, and Aeschines, commander of the battalion of peltasts that was with Cheirisophus, upon seeing the enemy in full flight set off in pursuit, while the rest of the Greek troops shouted to them not to fall behind, but to follow the fugitives right up to the mountain. As for Cheirisophus, after getting across he chose not to pursue the hostile cavalry, but immediately pushed up over the bluffs that reached down to the river against the infantry on top of them.³ And these troops, seeing their own cavalry in flight and hoplites advancing upon them, abandoned the heights above the river.

Xenophon no sooner saw that all was going well on the other side than he started back with all speed to join the troops that were crossing, for by this time the Carduchians could be seen descending into the plain with the manifest intention of attacking the hindmost. Meanwhile Cheirisophus was in possession of the bluffs, and Lycius, venturing a pursuit with his small squadron,⁴ had captured the straggling portion of the enemy's baggage train, and with it fine apparel and drinking cups. And now,

XENOPHON

- μὲν σκευοφόρα τῶν Ἑλλήνων καὶ ὁ ὄχλος ἀκμὴν
 διέβαινε, Ξενοφῶν δὲ στρέψας πρὸς τοὺς Καρδού-
 χους ἀντία τὰ ὄπλα ἔθετο, καὶ παρήγγειλε τοῖς
 λοχαγοῖς κατ' ἐνωμοτίας ποιήσασθαι ἕκαστον
 τὸν ἑαυτοῦ λόχον, παρ' ἀσπίδα παραγαγόντας
 τὴν ἐνωμοτίαν ἐπὶ φάλαγγος· καὶ τοὺς μὲν λοχα-
 γοὺς καὶ τοὺς ἐνωμοτάρχους πρὸς τῶν Καρδούχων
ἰέναι, οὐραγοὺς δὲ καταστήσασθαι πρὸς τοῦ
 27 ποταμοῦ. οἱ δὲ Καρδούχοι ὡς ἑώρων τοὺς ὀπι-
 σθοφύλακας τοῦ ὄχλου ψιλουμένους καὶ ὀλίγους
 ἤδη φαινομένους, θάττον δὴ ἐπῆσαν ῥδὰς τινὰς
 ἄδοντες. ὁ δὲ Χειρίσοφος, ἐπεὶ τὰ παρ' αὐτῷ ἀσφα-
 λῶς εἶχε, πέμπει παρὰ Ξενοφῶντα τοὺς πελταστὰς
 καὶ σφενδονήτας καὶ τοξότας καὶ κελεύει ποιεῖν
 28 ὅ τι ἂν παραγγέλλῃ. ἰδὼν δ' αὐτοὺς διαβαίνοντας
 Ξενοφῶν πέμψας ἄγγελον κελεύει αὐτοῦ μέναι
 ἐπὶ τοῦ ποταμοῦ μὴ διαβάντας· ὅταν δ' ἄρξων-
 ται αὐτοὶ διαβαίνειν, ἐναντίους ἔνθεν καὶ ἔνθεν
 σφῶν ἐμβαίνειν ὡς διαβησομένους, διηγκυλωμέ-
 νους τοὺς ἀκοντιστὰς καὶ ἐπιβεβλημένους τοὺς
 τοξότας· μὴ πρόσω δὲ τοῦ ποταμοῦ προβαίνειν.
 29 τοῖς δὲ παρ' ἑαυτῷ παρήγγειλεν, ἐπειδὰν σφενδόνῃ
 ἐξικνῆται καὶ ἀσπὶς ψοφῇ, παιανίσαντας θεῖν
 εἰς τοὺς πολεμίους, ἐπειδὰν δ' ἀναστρέψωσιν οἱ
 πολέμιοι καὶ ἐκ τοῦ ποταμοῦ ὁ σαλπικτῆς σημήνῃ
 τὸ πολεμικόν, ἀναστρέψαντας ἐπὶ δόρυ ἡγεῖσθαι
 μὲν τοὺς οὐραγοὺς, θεῖν δὲ πάντας καὶ διαβαίνειν

¹ See III. iv. 21-22, and note thereon.

² In order to deceive the enemy.

with the Greek baggage train and the camp followers in the very act of crossing, Xenophon wheeled his troops so that they took a position facing the Carduchians, and gave orders to the captains that each man of them should form his own company by squads,¹ moving each squad by the left into line of battle; then the captains and squad leaders were to face toward the Carduchians and station file closers on the side next to the river. But as soon as the Carduchians saw the rearguard stripped of the crowd of camp followers and looking now like a small body, they advanced to the attack all the more rapidly, singing a kind of songs. As for Cheirisophus, since everything was safe on his side, he sent back to Xenophon the peltasts, slingers, and bowmen, and directed them to do whatever Xenophon might order. But when he saw them beginning to cross, Xenophon sent a messenger and directed them to stay where they were, on the bank of the river, without crossing; at the moment, however, when his own men should begin to cross, they were to enter the river opposite them, on this side and that, as though they were going to cross it, the javelin men with hand on the thong and the bowmen with arrow on the string; but they were not to proceed far into the river. The orders he gave to his own men were, that when sling-stones reached them and shields rang, they were to strike up the paean and charge upon the enemy, and when the enemy turned to flight and the trumpeter on the river-bank sounded the charge,² they were to face about to the right, the file closers were to take the lead, and all of them were to run and cross as fast as they could with every man keeping his

XENOPHON

ὅτι τάχιστα ἢ ἕκαστος τὴν τάξιν εἶχεν, ὥς μὴ ἐμποδίζειν ἀλλήλους· ὅτι οὗτος ἄριστος ἔσοιτο ὃς ἂν πρῶτος ἐν τῷ πέραν γένηται.

- 30 Οἱ δὲ Καρδοῦχοι ὀρώντες ὀλίγους ἤδη τοὺς λοιπούς—πολλοὶ γὰρ καὶ τῶν μένειν τεταγμένων ὥχοντο ἐπιμελόμενοι οἱ μὲν ὑποζυγίων, οἱ δὲ σκευῶν, οἱ δ' ἑταιρῶν—ἐνταῦθα δὴ ἐπέκειντο
- 31 θρασέως καὶ ἤρχοντο σφενδονᾶν καὶ τοξεύειν. οἱ δὲ Ἕλληνες παιανίσαντες ὥρμησαν δρόμῳ ἐπ' αὐτούς· οἱ δὲ οὐκ ἐδέξαντο· καὶ γὰρ ἦσαν ὠπλισμένοι ὥς μὲν ἐν τοῖς ὄρεσιν ἱκανῶς πρὸς τὸ ἐπιδραμεῖν καὶ φεύγειν, πρὸς δὲ τὸ εἰς χεῖρας
- 32 δέχεσθαι οὐχ ἱκανῶς. ἐν τούτῳ σημαίνει ὁ σαλπικτής· καὶ οἱ μὲν πολέμιοι ἔφευγον πολὺ ἔτι θάπτον, οἱ δὲ Ἕλληνες τὰναντία στρέψαντες
- 33 ἔφευγον διὰ τοῦ ποταμοῦ ὅτι τάχιστα. τῶν δὲ πολεμίων οἱ μὲν τινες αἰσθόμενοι πάλιν ἔδραμον ἐπὶ τὸν ποταμὸν καὶ τοξεύοντες ὀλίγους ἔτρωσαν, οἱ δὲ πολλοὶ καὶ πέραν ὄντων τῶν Ἑλλήνων ἔτι
- 34 φανεροὶ ἦσαν φεύγοντες. οἱ δὲ ὑπαντήσαντες ἀνδριζόμενοι καὶ προσωτέρω τοῦ καιροῦ προϊόντες ὕστερον τῶν μετὰ Ξενοφώντος διέβησαν πάλιν· καὶ ἐτρώθησάν τινες καὶ τούτων.

IV. Ἐπεὶ δὲ διέβησαν, συνταξάμενοι ἀμφὶ μέσον ἡμέρας ἐπορεύθησαν διὰ τῆς Ἀρμενίας πεδίου ἀπαν καὶ λείους γηλόφους οὐ μείον ἢ πέντε παρασάγγας· οὐ γὰρ ἦσαν ἐγγὺς τοῦ ποταμοῦ κῶμαι διὰ τοὺς πολέμους τοὺς πρὸς τοὺς

2 Καρδούχους. εἰς δὲ ἦν ἀφίκοντο κώμην μεγάλη

proper place in the line, so that they should not interfere with one another; and he that got to the other side first would be the best man.

Now the Carduchians, seeing that those who were left were by this time few in number (for many even of those detailed to stay had gone off to look after pack animals or baggage or women, as the case might be), at that moment proceeded to press upon them boldly and began to sling stones and shoot arrows. Then the Greeks struck up the paean and charged at them on the run, and they did not meet the attack; for while they were equipped well enough for attack and retreat in the mountains, their equipment was not adequate for hand-to-hand fighting. At that instant the Greek trumpeter sounded his signal; and while the enemy began to flee much faster than before, the Greeks turned about and set out on their own flight through the river at top speed. Some few of the enemy, perceiving this movement, ran back to the river and wounded a few Greeks with arrows, but most of them, even when the Greeks were on the other side, could still be seen continuing their flight. But the troops that came to meet Xenophon, behaving like men and advancing farther than they should have gone, crossed back again in the rear of Xenophon's command; and some of them also were wounded.

IV. When they had accomplished the crossing, they formed in line of battle about midday and marched through Armenia, over entirely level country and gently sloping hills, not less than five parasangs; for there were no villages near the river because of the wars between the Armenians and Carduchians. The village which they finally reached was a large

- τε ἦν καὶ βασιλείον εἶχε τῷ σατράπῃ καὶ ἐπὶ ταῖς πλείσταις οἰκίαις τύρσεις ἐπὶ-
 3 τήδεα δ' ἦν δαψιλῇ. ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν σταθμούς δύο παρασάγγας δέκα μέχρι ὑπερήλθον τὰς πηγὰς τοῦ Τίγρητος ποταμοῦ. ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν σταθμούς τρεῖς παρασάγγας πεντεκαίδεκα ἐπὶ τὸν Τηλεβόαν ποταμόν. οὗτος δ' ἦν καλὸς μὲν, μέγας δ' οὐ· κῶμαι δὲ πολλαὶ περὶ
 4 τὸν ποταμόν ἦσαν. ὁ δὲ τόπος οὗτος Ἀρμενία ἐκαλεῖτο ἢ πρὸς ἐσπέραν. ὕπαρχος δ' ἦν αὐτῆς Τίριβαζος, ὁ καὶ βασιλεῖ φίλος γενόμενος, καὶ ὁπότε παρείη, οὐδεὶς ἄλλος βασιλέα ἐπὶ τὸν
 5 ἵππον ἀνέβαλλεν. οὗτος προσήλασεν ἰππέας ἔχων, καὶ προπέμψας ἐρμηνέα εἶπεν ὅτι βούλοιτο διαλεχθῆναι τοῖς ἄρχουσι. τοῖς δὲ στρατηγοῖς ἔδοξεν ἀκούσαι· καὶ προσελθόντες εἰς ἐπήκοον ἡρώτων
 6 τί θέλει. ὁ δὲ εἶπεν ὅτι σπείσασθαι βούλοιτο ἐφ' ᾧ μήτε αὐτὸς τοὺς Ἕλληνας ἀδικεῖν μήτε ἐκείνους καίειν τὰς οἰκίας, λαμβάνειν τε τὰ πιτῆδεα ὅσων δέοιντο. ἔδοξε ταῦτα τοῖς στρατηγοῖς καὶ ἐσπείσαντο ἐπὶ τούτοις.
 7 Ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν σταθμούς τρεῖς διὰ πεδίου παρασάγγας πεντεκαίδεκα· καὶ Τίριβαζος παρηκολούθει ἔχων τὴν ἑαυτοῦ δύναμιν ἀπέχων ὥς δέκα σταδίου· καὶ ἀφίκοντο εἰς βασιλεία καὶ κώμας περίξ πολλὰς πολλῶν τῶν ἐπιτηδείων
 8 μεστὰς. στρατοπεδευομένων δ' αὐτῶν γίγνεται τῆς νυκτὸς χιὼν πολλή· καὶ ἔωθεν ἔδοξε διασκηνηῆσαι τὰς τάξεις καὶ τοὺς στρατηγούς κατὰ

¹ Subordinate to the satrap of all Armenia, Orontas. See iii. 4, and note thereon.

² It was now late in November.

one and had a palace for the satrap, while most of the houses were surmounted by turrets; and provisions were plentiful. From there they marched two stages, ten parasangs, until they passed the headwaters of the Tigris river. From there they marched three stages, fifteen parasangs, to the Teleboas river. This was a beautiful river, though not a large one, and there were many villages about it. This region was called Western Armenia. Its lieutenant-governor¹ was Tiribazus, who had proved himself a friend to the King and, so often as he was present, was the only man permitted to help the King mount his horse. He rode up to the Greeks with a body of horsemen, and sending forward an interpreter, said that he wished to confer with their commanders. The generals decided to hear what he had to say, and, after approaching within hearing distance, they asked him what he wanted. He replied that he wished to conclude a treaty with these conditions, that he on his side would not harm the Greeks, and that they should not burn the houses, but might take all the provisions they needed. This proposition was accepted by the generals, and they concluded a treaty on these terms.

From there they marched three stages, fifteen parasangs, through level country, Tiribazus and his command following along at a distance of about ten stadia from them; and they reached a palace with many villages round about it full of provisions in abundance. While they were in camp there, there was a heavy fall of snow² during the night, and in the morning they decided to quarter the several divisions of the army, with their commanders,

XENOPHON

- τὰς κώμας· οὐ γὰρ ἐώρων πολέμιον οὐδένα καὶ ἀσφαλὲς ἐδόκει εἶναι διὰ τὸ πλῆθος τῆς χιόνος.
- 9 ἐνταῦθα εἶχον τὰ ἐπιτήδεια ὅσα ἐστὶν ἀγαθὰ, ἱερεῖα, σῖτον, οἶνους παλαιοὺς εὐώδεις, ἀσταφίδας, ὄσπρια παντοδαπά. τῶν δὲ ἀποσκεδαννυμένων τινὲς ἀπὸ τοῦ στρατοπέδου ἔλεγον ὅτι κατίδοιεν
- 10 νύκτωρ πολλὰ πυρὰ φαίνοντα. ἐδόκει δὴ τοῖς στρατηγοῖς οὐκ ἀσφαλὲς εἶναι διασκηνοῦν, ἀλλὰ συναγαγεῖν τὸ στράτευμα πάλιν. ἐντεῦθεν συν-
- 11 ἦλθον· καὶ γὰρ ἐδόκει διαιθριάζειν. νυκτερευόντων δ' αὐτῶν ἐνταῦθα ἐπιπίπτει χιὼν ἄπλετος, ὥστε ἀπέκρυψε καὶ τὰ ὄπλα καὶ τοὺς ἀνθρώπους κατακειμένους· καὶ τὰ ὑποζύγια συνεπόδισεν ἡ χιὼν· καὶ πολὺς ὄκνος ἦν ἀνίστασθαι· κατακειμένων γὰρ ἀλεεινὸν ἦν ἡ χιὼν ἐπιπεπτωκυῖα
- 12 ὅτῳ μὴ παραρρυεῖη. ἐπεὶ δὲ Ξενοφῶν ἐτόλμησε γυμνὸς ἀναστὰς σχίζειν ξύλα, τάχ' ἀναστὰς τις καὶ ἄλλος ἐκείνου ἀφελόμενος ἔσχιζεν. ἐκ δὲ τούτου καὶ ἄλλοι ἀναστάντες πῦρ ἔκαιον καὶ
- 13 ἐχρίοντο· πολὺ γὰρ ἐνταῦθα ηὐρίσκετο χρῖμα, ᾧ ἐχρῶντο ἀντ' ἐλαίου, σύειον καὶ σησάμινον καὶ ἀμυγδάλινον ἐκ τῶν πικρῶν καὶ τερμίνθινον. ἐκ δὲ τῶν αὐτῶν τούτων καὶ μύρον ηὐρίσκετο.
- 14 Μετὰ ταῦτα ἐδόκει πάλιν διασκηνητέον εἶναι εἰς τὰς κώμας¹ εἰς στέγας. ἔνθα δὴ οἱ στρατιῶται σὺν πολλῇ κραυγῇ καὶ ἡδονῇ ᾗσαν ἐπὶ τὰς στέγας

¹ εἰς τὰς κώμας Gem. and Mar. bracket, following Krüger.

ANABASIS, IV. iv. 8-14

in the different villages; for there was no enemy within sight, and the plan seemed to be a safe one by reason of the great quantity of snow. There they had all possible good things in the way of supplies—animals for sacrifice, grain, old wines with a fine bouquet, dried grapes, and beans of all sorts. But some men who straggled away from their quarters reported that they saw in the night the gleam of a great many fires. The generals accordingly decided that it was unsafe to have their divisions in separate quarters, and that they must bring all the troops together again; so they came together, especially as the storm seemed to be clearing up. But there came such a tremendous fall of snow while they were bivouacked there that it completely covered both the arms and the men as they slept, besides hampering the baggage animals; and everybody was very reluctant to get up, for as the men lay there the snow that had fallen upon them—in case it did not slip off—was a source of warmth. But once Xenophon had mustered the courage to get up without his cloak and set about splitting wood, another man also speedily got up, took the axe away from him, and went on with the splitting. Thereupon still others got up and proceeded to build fires and anoint themselves; for they found ointment there in abundance which they used in place of olive oil—made of pork fat, sesame, bitter almonds, or turpentine. They found also a fragrant oil made out of these same ingredients.

After this it was deemed necessary to distribute the troops again to quarters in the houses of the several villages. Then followed plenty of joyful shouting as the men went back to their houses

- καὶ τὰ ἐπιτήδεια· ὅσοι δὲ ὅτε τὸ¹ πρότερον ἀπῆσαν
 τὰς οἰκίας ἐνέπρησαν² ὑπὸ ἀτασθαλίας, δίκην
 15 ἐδίδοσαν κακῶς σκηνοῦντες. ἐντεῦθεν ἔπεμψαν
 νυκτὸς Δημοκράτην Τημνίτην ἄνδρας δόντες ἐπὶ
 τὰ ὄρη ἔνθα ἔφασαν οἱ ἀποσκεδαννύμενοι καθορᾶν
 τὰ πυρά· οὗτος γὰρ ἐδόκει καὶ πρότερον πολλὰ
 ἤδη ἀληθεῦσαι τοιαῦτα, τὰ ὄντα τε ὡς ὄντα καὶ
 16 τὰ μὴ ὄντα ὡς οὐκ ὄντα. πορευθεὶς δὲ τὰ μὲν
 πυρὰ οὐκ ἔφη ἰδεῖν, ἄνδρα δὲ συλλαβὼν ἦκεν
 ἄγων ἔχοντα τόξον Περσικὸν καὶ φαρέτραν καὶ
 17 σάγαριν οἴανπερ καὶ Ἀμαζόνες ἔχουσιν. ἐρωτώμε-
 ος δὲ ποδαπὸς εἶη Πέρσης μὲν ἔφη εἶναι, πορεύ-
 εσθαι δ' ἀπὸ τοῦ Τιριβάζου στρατοπέδου, ὅπως
 ἐπιτήδεια λάβοι. οἱ δὲ ἡρώτων αὐτὸν τὸ στρά-
 τευμα ὁπόσον τ' εἶη καὶ ἐπὶ τίνι συνειλεγμένον.
 18 ὁ δὲ εἶπεν ὅτι Τιρίβαζος εἶη ἔχων τήν τε αὐτοῦ
 δύναμιν καὶ μισθοφόρους Χάλυβας καὶ Ταόχους·
 παρεσκευάσθαι δὲ αὐτὸν ἔφη ὡς ἐπὶ τῇ ὑπερβολῇ
 τοῦ ὄρους ἐν τοῖς στενοῖς ἥπερ μοναχῇ εἶη πορεία,
 ἐνταῦθα ἐπιθυσόμενον τοῖς Ἑλλησιν.
 19 Ἀκούσασι τοῖς στρατηγοῖς ταῦτα ἔδοξε τὸ
 στράτευμα συναγαγεῖν· καὶ εὐθὺς φύλακας κατα-
 λιπόντες καὶ στρατηγὸν ἐπὶ τοῖς μένουσι Σοφαίνε-
 τον Στυμφάλιον ἐπορεύοντο ἔχοντες ἡγεμόνα τὸν
 20 ἀλόντα ἄνθρωπον. ἐπειδὴ δὲ ὑπερέβαλλον τὰ
 ὄρη, οἱ πελτασταὶ προϊόντες καὶ κατιδόντες τὸ
 στρατόπεδον οὐκ ἔμειναν τοὺς ὀπλίτας, ἀλλ'

¹ ὅτε τὸ Mar., following MS. D: the other MSS. and Gem. omit.

² ἐνέπρησαν MSS., Mar.: ἐμπρήσαντες Gem. with MS. D.

and provisions, and all those who just before had wantonly burned the houses they were leaving, paid the penalty by getting poor quarters. After this they sent Democrates of Temnus with a body of troops during the night to the mountains where the stragglers said they had seen the fires; for this Democrates enjoyed the reputation of having made accurate reports in many previous cases of the same sort, describing what were facts as facts and what were fictions as fictions. Upon his return he stated that he had not seen the fires; he had captured, however, and brought back with him a man with a Persian bow and quiver and a battle-axe of the same sort that Amazons carry. When this man was asked from what country he came, he said he was a Persian and was on his way from the camp of Tiribazus to get provisions. They asked him how large Tiribazus' army was and for what purpose it had been gathered. He replied that it was Tiribazus with his own forces and Chalybian and Taochian mercenaries, and that he had made his preparations with the idea of taking a position upon the mountain pass, in the defile through which ran the only road, and there attacking the Greeks.

When the generals heard these statements, they resolved to bring the troops together into a camp; then, after leaving a garrison and Sophaenetes the Stymphalian as general in command of those who stayed behind, they set out at once, with the captured man as guide. As soon as they had begun to cross the mountains, the peltasts, pushing on ahead and descrying the enemy's camp, did not wait for the hoplites, but raised a shout and charged upon

- 21 ἀνακραγόντες ἔθεον ἐπὶ τὸ στρατόπεδον. οἱ δὲ
 βάρβαροι ἀκούσαντες τὸν θόρυβον οὐχ ὑπέμειναν,
 ἀλλ' ἔφευγον· ὁμῶς δὲ καὶ ἀπέθανόν τινες τῶν
 βαρβάρων καὶ ἵπποι ἐάλωσαν εἰς εἴκοσι καὶ ἡ
 σκηνὴ ἢ Τιριβάζου ἐάλω καὶ ἐν αὐτῇ κλίνει ἀργυ-
 ρόποδες καὶ ἐκπώματα καὶ οἱ ἀρτοκόποι καὶ οἱ
 22 οἶνοχόοι φάσκοντες εἶναι. ἐπειδὴ δὲ ἐπύθοντο
 ταῦτα οἱ τῶν ὀπλιτῶν στρατηγοί, ἐδόκει αὐτοῖς
 ἀπιέναι τὴν ταχίστην ἐπὶ τὸ στρατόπεδον, μὴ τις
 ἐπίθεσις γένοιτο τοῖς καταλελειμμένοις. καὶ
 εὐθὺς ἀνακαλεσάμενοι τῇ σάλπιγγι ἀπῆσαν, καὶ
 ἀφίκοντο αὐθημερὸν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον.

- V. Τῇ δ' ὑστεραία ἐδόκει πορευτέον εἶναι ὅπη
 δύναιτο τάχιστα πρὶν ἢ συλλεγῆναι τὸ στράτευμα
 πάλιν καὶ καταλαβεῖν τὰ στενά. συσκευασάμενοι
 δ' εὐθὺς ἐπορεύοντο διὰ χιόνος πολλῆς ἡγεμόνας
 ἔχοντες πολλούς· καὶ αὐθημερὸν ὑπερβαλόντες
 τὸ ἄκρον ἐφ' ᾧ ἔμελλεν ἐπιτίθεσθαι Τιρίβαζος
 2 κατεστρατοπεδεύσαντο. ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν
 σταθμοὺς ἐρήμους τρεῖς παρασάγγας πεντεκαίδεκα
 ἐπὶ τὸν Εὐφράτην ποταμόν, καὶ διέβαινον αὐτὸν
 βρεχόμενοι πρὸς τὸν ὀμφαλόν. ἐλέγοντο δ' οὐδ'
 αἱ πηγαὶ πρόσω εἶναι.
 3 Ἐντεῦθεν ἐπορεύοντο διὰ χιόνος πολλῆς καὶ
 πεδίου σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας¹ τρεῖς καὶ
 δέκα. ὁ δὲ τρίτος ἐγένετο χαλεπὸς καὶ ἄνεμος
 βορρᾶς ἐναντίος ἔπνει παντάπασιν ἀποκαίων
 4 πάντα καὶ πηγνὺς τοὺς ἀνθρώπους. ἔνθα δὴ τῶν
 μάντεών τις εἶπε σφαγιασάσθαι τῷ ἀνέμῳ, καὶ

¹ τρεῖς παρασάγγας added by Gem. : σταθμοὺς τρισκαίδεκα C₁,
 while C₂ adds in margin παρασάγγας πέντε καὶ : Mar. reads

the camp. When the barbarians heard the uproar, they did not wait to offer resistance, but took to flight; nevertheless, some of them were killed, about twenty horses were captured, and likewise Tiribazus' tent, with silver-footed couches in it, and drinking cups, and people who said they were his bakers and his cup-bearers. As soon as the generals of the hoplites learned of these results, they deemed it best to go back as speedily as possible to their own camp, lest some attack might be made upon those they had left behind. So they immediately sounded the recall with the trumpet and set out on the return journey, arriving at their camp on the same day.

V. On the next day it seemed that they must continue their march with all speed, before the hostile army could be gathered together again and take possession of the narrow passes. They accordingly packed up and set out at once, marching through deep snow with a large number of guides; and before the day ended they crossed over the summit at which Tiribazus was intending to attack them and went into camp. From there they marched three stages through desert country, fifteen parasangs, to the Euphrates river, and crossed it, wetting themselves up to the navel; and report was that the sources of the river were not far distant.

From there they marched over a plain and through deep snow three stages, thirteen parasangs. The third stage proved a hard one, with the north wind, which blew full in their faces, absolutely blasting everything and freezing the men. Then it was that one of the soothsayers bade them offer sacrifice to

σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας † πεντεκαίδεκα †: Krüger στ. τρ. παρ. δέκα.

XENOPHON

- σφαγιάζεται· καὶ πᾶσι δὴ περιφανῶς ἔδοξεν
 λῆξαι τὸ χαλεπὸν τοῦ πνεύματος. ἦν δὲ τῆς
 χιόνος τὸ βάθος ὀργυά· ὥστε καὶ τῶν ὑποζυγίων
 καὶ τῶν ἀνδραπόδων πολλὰ ἀπώλετο καὶ τῶν
 5 στρατιωτῶν ὡς τριάκοντα. διεγέγοντο δὲ τὴν
 νύκτα πῦρ καίοντες· ξύλα δ' ἦν ἐν τῷ σταθμῷ
 πολλά. οἱ δὲ ὄψε προσιόντες ξύλα οὐκ εἶχον· οἱ
 οὖν πάλαι ἦκοντες καὶ πῦρ καίοντες οὐ προσίεσαν
 πρὸς τὸ πῦρ τοὺς ὀψίζοντας, εἰ μὴ μεταδοίεν αὐτοῖς
 6 πυροὺς ἢ ἄλλο εἴ τι ἔχοιεν βρωτόν. ἔνθα δὲ
 μετεδίδουσιν ἀλλήλοις ὧν εἶχον ἕκαστοι. ἔνθα
 δὲ τὸ πῦρ ἐκαίετο, διατηκομένης τῆς χιόνος βόθροι
 ἐγένοντο μεγάλοι ἔστε ἐπὶ τὸ δάπεδον· οὐδὲ παρῆν
 μετρεῖν τὸ βάθος τῆς χιόνος.
- 7 Ἐντεῦθεν δὲ τὴν ἐπιούσαν ἡμέραν ὅλην ἐπορεύ-
 οντο διὰ χιόνος, καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἐβου-
 λιμίαν. Ξενοφῶν δ' ὀπισθοφυλακῶν καὶ κατα-
 λαμβάνων τοὺς πίπτοντας τῶν ἀνθρώπων ἡγνόει
 8 ὅτι τὸ πάθος εἴη. ἐπειδὴ δὲ εἶπέ τις αὐτῷ τῶν
 ἐμπείρων ὅτι σαφῶς βουλιμιῶσι κἂν τι φάγωσιν
 ἀναστήσονται, περιὼν περὶ τὰ ὑποζύγια, εἴ ποῦ
 τι ὀρφὴ βρωτόν, διεδίδου καὶ διέπεμπε διδόντας
 τοὺς δυναμένους παρατρέχειν¹ τοῖς βουλιμιῶσιν.
- 9 ἐπειδὴ δὲ τι ἐμφάγοιεν, ἀνίσταντο καὶ ἐπορεύοντο.
 Πορευομένων δὲ Χειρίσοφος μὲν ἀμφὶ κνέφας

¹ παρατρέχειν MSS., Gem. : περιτρέχειν Mar.

ANABASIS, IV. v. 4-9

the wind, and sacrifice was offered; and it seemed quite clear to everybody that the violence of the wind abated. But the depth of the snow was a fathom, so that many of the baggage animals and slaves perished, and about thirty of the soldiers. They got through that night by keeping up fires, for there was wood in abundance at the halting-place; those who came up late, however, had none, and consequently the men who had arrived early and were keeping a fire would not allow the late comers to get near it unless they gave them a share of their wheat or anything else they had that was edible. So then they shared with one another what they severally possessed. Now where the fire was kindled the snow melted, and the result was great holes clear down to the ground; and there, of course, one could measure the depth of the snow.

From there they marched all the following day through snow, and many of the men fell ill with hunger-faintness. And Xenophon, with the rear-guard, as he came upon the men who were falling by the way, did not know what the trouble was. But as soon as a person who was acquainted with the disease had told him that they manifestly had hunger-faintness, and if they were given something to eat would be able to get up, he went around among the baggage animals, and wherever he saw anything that was edible, he would distribute it among the sick men, or send hither and thither people who had the strength to run along the lines, to give it to them. And when they had eaten something, they would get up and continue the march.

As the army went on, Cheirisophus reached a

XENOPHON

- πρὸς κώμην ἀφικνεῖται, καὶ ὑδροφορούσας ἐκ τῆς κώμης πρὸς τῇ κρήνῃ γυναῖκας καὶ κόρας κατα-
- 10 λαμβάνει ἔμπροσθεν τοῦ ἐρύματος. αὗται ἡρώτων αὐτοὺς τίνες εἶεν. ὁ δ' ἐρμηνεὺς εἶπε περσιιστὶ ὅτι παρὰ βασιλέως πορεύονται πρὸς τὸν σατράπην. αἱ δὲ ἀπεκρίναντο ὅτι οὐκ ἐνταῦθα εἴη, ἀλλ' ἀπέχει ὅσον παρασάγγην. οἱ δ', ἐπεὶ ὁψὲ ἦν, πρὸς τὸν κώμαρχον συνεισέρχονται εἰς τὸ ἔρυμα
- 11 σὺν ταῖς ὑδροφόροις. Χειρίσοφος μὲν οὖν καὶ ὅσοι ἐδυνήθησαν τοῦ στρατεύματος ἐνταῦθα ἐστρατοπεδεύσαντο, τῶν δ' ἄλλων στρατιωτῶν οἱ μὴ δυνάμενοι διατελέσαι τὴν ὁδὸν ἐνυκτέρευσαν ἄσιτοι καὶ ἄνευ πυρός· καὶ ἐνταῦθά τινες ἀπώλονται τῶν στρατιωτῶν.
- 12 Ἐφείποντο δὲ τῶν πολεμίων συνειλεγμένοι τινὲς καὶ τὰ μὴ δυνάμενα τῶν ὑποζυγίων ἥρπαζον καὶ ἀλλήλοις ἐμάχοντο περὶ αὐτῶν. ἐλείποντο δὲ τῶν στρατιωτῶν οἳ τε διεφθαρμένοι ὑπὸ τῆς χιόνος τοὺς ὀφθαλμοὺς οἳ τε ὑπὸ τοῦ ψύχους
- 13 τοὺς δακτύλους τῶν ποδῶν ἀποσσεσηπότες. ἦν δὲ τοῖς μὲν ὀφθαλμοῖς ἐπικούρημα τῆς χιόνος εἴ τις μέλαν τι ἔχων πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν ἐπορεύετο, τῶν δὲ ποδῶν εἴ τις κινοῖτο καὶ μηδέποτε ἥσυχίαν
- 14 ἔχοι καὶ εἰς τὴν νύκτα ὑπολύοιτο· ὅσοι δὲ ὑποδεδεμένοι ἐκοιμῶντο, εἰσεδύοντο εἰς τοὺς πόδας οἱ ἱμάντες καὶ τὰ ὑποδήματα περιεπήγνυντο· καὶ γὰρ ἦσαν, ἐπειδὴ ἐπέλιπε τὰ ἀρχαῖα ὑποδήματα, καρβάτιναι πεποιημέναι ἐκ τῶν νεοδάρτων βοῶν.
- 15 Διὰ τὰς τοιαύτας οὖν ἀνάγκας ὑπελείποντό τινες τῶν στρατιωτῶν· καὶ ἰδόντες μέλαν τι χωρίον

village about dusk, and found at the spring outside the wall women and girls who had come from the village to fetch water. They asked the Greeks who they were, and the interpreter replied in Persian that they were on their way from the King to the satrap. The women answered that he was not there, but about a parasang away. Then, inasmuch as it was late, the Greeks accompanied the water-carriers within the wall to visit the village chief. So it was that Cheirisophus and all the troops who could muster strength enough to reach the village, went into quarters there, but such of the others as were unable to complete the journey spent the night in the open without food or fire; and in this way some of the soldiers perished.

Meanwhile they were being followed by the enemy, some of whom had banded together and were seizing such of the pack animals as lacked the strength to go on, and fighting over them with one another. Some of the soldiers likewise were falling behind—those whose eyes had been blinded by the snow, or whose toes had rotted off by reason of the cold. It was a protection to the eyes against the snow if a man marched with something black in front of them, and a protection to the feet if one kept moving and never quiet, and if he took off his shoes for the night; but in all cases where men slept with their shoes on, the straps sunk into their flesh and the shoes froze on their feet; for what they were wearing, since their old shoes had given out, were brogues made of freshly flayed ox-hides.

It was under compulsion of such difficulties that some of the soldiers were falling behind; and espying a spot that was dark because the snow

XENOPHON

- διὰ τὸ ἐκλελοιπέναι αὐτόθι τὴν χιόνα ἤκαζον
 τετηκέναι· καὶ ἐτετήκει διὰ κρήνην τινὰ ἢ πλησίον
 ἣν ἀτμίζουσα ἐν νάπη· ἐνταῦθ' ἐκτραπόμενοι
 16 ἐκάθηντο καὶ οὐκ ἔφασαν πορεύεσθαι. ὁ δὲ
 Ξενοφῶν ἔχων ὀπισθοφύλακας ὡς ἦσθετο, ἐδεῖτο
 αὐτῶν πάσῃ τέχνῃ καὶ μηχανῇ μὴ ἀπολείπεσθαι,
 λέγων ὅτι ἔπονται πολλοὶ πολέμιοι συνειλεγμένοι,
 καὶ τελευτῶν ἐχαλέπαινε. οἱ δὲ σφάττειν ἐκέ-
 17 λευον· οὐ γὰρ ἂν δύνασθαι πορευθῆναι. ἐνταῦθα
 ἔδοξε κράτιστον εἶναι τοὺς ἐπομένους πολεμίους
 φοβῆσαι, εἴ τις δύναιτο, μὴ ἐπίοιεν τοῖς κάμνουσι.
 καὶ ἦν μὲν σκότος ἤδη, οἱ δὲ προσῆσαν πολλῶ
 18 θορύβῳ ἀμφὶ ὧν εἶχον διαφερόμενοι. ἐνθα δὴ οἱ
 ὀπισθοφύλακες ἄτε ὑγιαίνοντες ἐξαναστάντες
 ἔδραμον εἰς τοὺς πολεμίους· οἱ δὲ κάμνοντες ἀνα-
 κραγόντες ὅσον ἐδύναντο μέγιστον τὰς ἀσπίδας
 πρὸς τὰ δόρατα ἔκρουσαν. οἱ δὲ πολέμιοι δει-
 σαντες ἦκαν αὐτοὺς κατὰ τῆς χιόνος εἰς τὴν
 νάπην, καὶ οὐδεὶς ἔτι οὐδαμοῦ ἐφθέγγετο.
 19 Καὶ Ξενοφῶν μὲν καὶ οἱ σὺν αὐτῷ εἰπόντες
 τοῖς ἀσθενούσιν ὅτι τῇ ὑστεραίᾳ ἤξουσιν τινες ἐπ'
 αὐτοὺς, πορευόμενοι πρὶν τέτταρα στάδια διελ-
 θεῖν ἐντυγχάνουσιν ἐν τῇ ὁδῷ ἀναπαυομένοις
 ἐπὶ τῆς χιόνος τοῖς στρατιώταις ἐγκεκαλυμμένοις,
 καὶ οὐδὲ φυλακὴ οὐδεμία καθειστήκει· καὶ ἀν-
 ἴστασαν αὐτοὺς. οἱ δ' ἔλεγον ὅτι οἱ ἔμπροσθεν
 20 οὐχ ὑποχωροῖεν. ὁ δὲ παριὼν καὶ παραπέμπων
 τῶν πελταστῶν τοὺς ἰσχυροτάτους ἐκέλευε σκέ-
 ψασθαι τί εἴη τὸ κωλύον. οἱ δὲ ἀπήγγελλον ὅτι

just there had disappeared, they surmised that it had melted; and in fact it had melted, on account of a spring which was near by, steaming in a dell; here they turned aside and sat down, refusing to go any farther. But when Xenophon with some of the rearguard observed them, he begged them by all manner of means not to be left behind, telling them that a large body of the enemy had gathered and were pursuing, and finally he became angry. They told him, however, to kill them, for they could not go on. In this situation it seemed to be best to frighten the pursuing enemy, if they could, in order to prevent their falling upon the sick men. It was dark by this time, and the enemy were coming on with a great uproar, quarrelling over the booty they had. Then the men of the rearguard, since they were sound and well, started up and charged upon the enemy, while the invalids raised as big a shout as they could and clashed their shields against their spears. And the enemy, seized with fear, threw themselves down over the snow into the dell, and not a sound was heard from them afterwards.

Thereupon Xenophon and his men, after telling the invalids that on the next day people would come back after them, continued their march, but before they had gone four stadia they came upon their comrades lying down in the road upon the snow, wrapped up in their cloaks, and without so much as a single guard posted. They tried to get them up, but the men said that the troops in front would not make way for them. Xenophon accordingly passed along and, sending forward the strongest of the peltasts, directed them to see what the hindrance was. They reported back that the whole army was

- 21 ὅλον οὕτως ἀναπαύοιτο τὸ στράτευμα. ἐνταῦθα καὶ οἱ περὶ Ξενοφῶντα ἠϋλίσθησαν αὐτοῦ ἄνευ πυρὸς καὶ ἄδειπνοι, φυλακὰς οἷας ἐδύναντο καταστησάμενοι. ἐπεὶ δὲ πρὸς ἡμέραν ἦν, ὁ μὲν Ξενοφῶν πέμψας πρὸς τοὺς ἀσθενοῦντας τοὺς νεωτάτους ἀναστήσαντας ἐκέλευεν ἀναγκάζειν προΐεναι.
- 22 Ἐν δὲ τούτῳ Χειρίσοφος πέμπει τῶν ἐκ τῆς κώμης σκεψομένους πῶς ἔχοιεν οἱ τελευταῖοι. οἱ δὲ ἄσμενοι ἰδόντες τοὺς μὲν ἀσθενοῦντας τούτοις παρέδοσαν κομίζειν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον, αὐτοὶ δὲ ἐπορεύοντο, καὶ πρὶν εἴκοσι στάδια διεληλυθέναι ἦσαν πρὸς τῇ κώμῃ ἔνθα Χειρίσοφος ἠϋλίζετο.
- 23 ἐπεὶ δὲ συνεγένοντο ἀλλήλοις, ἔδοξε κατὰ τὰς κώμας ἀσφαλὲς εἶναι τὰς τάξεις σκηνοῦν. καὶ Χειρίσοφος μὲν αὐτοῦ ἔμενεν, οἱ δὲ ἄλλοι διαλαχόντες ἅς ἐώρων κώμας ἐπορεύοντο ἕκαστοι τοὺς
- 24 ἑαυτῶν ἔχοντες. ἔνθα δὴ Πολυκράτης Ἀθηναῖος λοχαγὸς ἐκέλευσεν ἀφιέναι ἑαυτὸν καὶ λαβὼν τοὺς εὐζώνους, θέων ἐπὶ τὴν κώμην ἣν εἰλήχει Ξενοφῶν καταλαμβάνει πάντας ἔνδον τοὺς κωμήτας καὶ τὸν κωμάρχον, καὶ πῶλους εἰς δασμὸν βασιλεῖ τρεφομένους ἑπτακαίδεκα, καὶ τὴν θυγάτέρα τοῦ κωμάρχου ἐνάτην ἡμέραν γεγαμημένην· ὁ δ' ἀνὴρ αὐτῆς λαγῶς ὥχετο θηράσων καὶ οὐχ ἐάλω ἐν τῇ κώμῃ.
- 25 Αἱ δ' οἰκίαι ἦσαν κατάγειοι, τὸ μὲν στόμα ὥσπερ φρέατος, κάτω δ' εὐρεῖαι· αἱ δὲ εἰσοδοὶ τοῖς μὲν ὑποζυγίοις ὀρυκταί, οἱ δὲ ἄνθρωποι κατέ-

resting in this way. Thereupon Xenophon also and his party bivouacked where they were, without a fire and without dinner, after stationing such guards as they could. When it came toward morning, Xenophon sent the youngest of his troops to the sick men with orders to make them get up and force them to proceed.

Meanwhile Cheirisophus sent some of the troops quartered in the village to find out how the people at the rear were faring. Xenophon's party were glad enough to see them, and turned over the invalids to them to carry on to the camp, while they themselves continued their journey, and before completing twenty stadia reached the village where Cheirisophus was quartered. When all had come together, the generals decided that it was safe for the different divisions of the army to take up quarters in the several villages. Cheirisophus accordingly remained where he was, while the other generals distributed by lot the villages within sight, and all set off with their respective commands. Then it was that Polycrates, an Athenian captain, asked to be detached from his division; and with an active group of men he ran to the village which had fallen to Xenophon's lot and there took possession of all the villagers, the village chief included, seventeen colts which were being reared for tribute to the King, and the village chief's daughter, who had been married eight days before; her husband, however, was off hunting hares, and was not taken in the village.

The houses here were underground, with a mouth like that of a well, but spacious below; and while entrances were tunnelled down for the beasts of burden, the human inhabitants descended by a

- βαινον ἐπὶ κλίμακος. ἐν δὲ ταῖς οἰκίαις ἦσαν αἶγες, οἶες, βόες, ὄρνιθες, καὶ τὰ ἔκγονα τούτων·
- 26 τὰ δὲ κτήνη πάντα χιλῶ ἔνδον ἐτρέφοντο. ἦσαν δὲ καὶ πυροὶ καὶ κριθαὶ καὶ ὄσπρια καὶ οἶνος κρίθινος ἐν κρατῆρσιν. ἐνήσαν δὲ καὶ αὐταὶ αἱ κριθαὶ ἰσοχειλεῖς, καὶ κάλαμοι ἐνέκειντο, οἱ μὲν
- 27 μείζους οἱ δὲ ἐλάττους, γόνατα οὐκ ἔχοντες· τούτους ἔδει ὁπότε τις διψῶν λαβόντα εἰς τὸ στόμα μύζειν. καὶ πάνυ ἄκρατος ἦν, εἰ μὴ τις ὕδωρ ἐπιχέοι· καὶ πάνυ ἡδὺ συμμαθόντι τὸ πῶμα ἦν.
- 28 Ὁ δὲ Ξενοφῶν τὸν ἄρχοντα τῆς κώμης ταύτης σύνδειπνον ἐποιήσατο καὶ θαρρεῖν αὐτὸν ἐκέλευε λέγων ὅτι οὔτε τῶν τέκνων στερήσοιτο τὴν τε οἰκίαν αὐτοῦ ἀντεμπλήσαντες τῶν ἐπιτηδείων ἀπίαςιν, ἣν ἀγαθὸν τι τῷ στρατεύματι ἐξηγησάμενος φαίνεται ἔστ' ἂν ἐν ἄλλῳ ἔθνει γένωνται.
- 29 ὁ δὲ ταῦτα ὑπισχνεῖτο, καὶ φιλοφρονούμενος οἶνον ἔφρασεν ἔνθα ἦν κατορωρυγμένος. ταύτην μὲν τὴν νύκτα διασκηνήσαντες οὕτως ἐκοιμήθησαν ἐν πᾶσιν ἀφθόνοις πάντες οἱ στρατιῶται, ἐν φυλακῇ ἔχοντες τὸν κώμαρχον καὶ τὰ τέκνα αὐτοῦ ὁμοῦ ἐν ὀφθαλμοῖς.
- 30 Τῇ δ' ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ Ξενοφῶν λαβὼν τὸν κώμαρχον πρὸς Χειρίσοφον ἐπορεύετο· ὅπου δὲ παρίοι κώμην, ἐτρέπετο πρὸς τοὺς ἐν ταῖς κώμαις καὶ κατελάμβανε πανταχοῦ εὐωχουμένους καὶ εὐθυμουμένους, καὶ οὐδαμόθεν ἀφίεσαν πρὶν
- 31 παραθεῖναι αὐτοῖς ἄριστον· οὐκ ἦν δ' ὅπου οὐ παρετίθεσαν ἐπὶ τὴν αὐτὴν τράπεζαν κρέα ἄρνεα,

¹ Such underground villages are still to be found in Modern Armenia.

ladder.¹ In the houses were goats, sheep, cattle, fowls, and their young; and all the animals were reared and took their fodder there in the houses. Here were also wheat, barley, and beans, and barley-wine in large bowls. Floating on the top of this drink were the barley-grains and in it were straws, some larger and others smaller, without joints; and when one was thirsty, he had to take these straws into his mouth and suck. It was an extremely strong drink unless one diluted it with water, and extremely good when one was used to it.

Xenophon made the chief man of this village his guest at dinner and bade him be of good cheer, telling him that he should not be deprived of his children, and that before they went away they would fill his house with provisions by way of reward in case he should prove to have given the army good guidance until they should reach another tribe. He promised to do this, and in a spirit of kindness told them where there was wine buried. For that night, then, all Xenophon's soldiers, in this village where they were thus separately quartered, went to bed amid an abundance of everything, keeping the village chief under guard and his children all together within sight.

On the next day Xenophon took the village chief and ~~set out to visit Cheirisophus~~; whenever he passed a village, he would turn aside to visit the troops quartered there, and everywhere he found them faring sumptuously and in fine spirits; there was no place from which the men would let them go until they had served them a luncheon, and no place where they did not serve on the same table lamb,

- ἐρίφεια, χοίρεια, μόσχεια, ὀρνίθια, σὺν πολλοῖς
 32 ἄρτοις τοῖς μὲν πυρίνοις τοῖς δὲ κριθίνοις. ὁπότε
 δέ τις φιλοφρονούμενός τῳ βούλοιτο προπιεῖν,
 εἶλκεν ἐπὶ τὸν κρατῆρα, ἔνθεν ἐπικύψαντα ἔδει
 ῥοφοῦντα πίνειν ὥσπερ βοῦν. καὶ τῷ κωμάρχῳ
 ἐδίδοσαν λαμβάνειν ὃ τι βούλοιτο. ὁ δὲ ἄλλο
 μὲν οὐδὲν ἐδέχετο, ὅπου δέ τινα τῶν συγγενῶν
 33 ἴδοι, πρὸς ἑαυτὸν ἀεὶ ἐλάμβανεν. ἐπεὶ δ' ἦλθον
 πρὸς Χειρίσοφον, κατελάμβανον καὶ κείνους σκη-
 νοῦντας ἐστεφανωμένους τοῦ ξηροῦ χιλοῦ στε-
 φάνοις, καὶ διακονοῦντας Ἀρμενίους παῖδας σὺν
 ταῖς βαρβαρικαῖς στολαῖς· τοῖς δὲ παισὶν ἐδεί-
 κνυσαν ὥσπερ ἐνεοῖς ὃ τι δέοι ποιεῖν.
 34 Ἐπεὶ δ' ἀλλήλους ἐφιλοφρονήσαντο Χειρίσοφος
 καὶ Ξενοφῶν, κοινῇ δὴ ἀνηρώτων τὸν κωμάρχον
 διὰ τοῦ περσίζοντος ἐρμηνέως τίς εἴη ἡ χώρα. ὁ
 δ' ἔλεγεν ὅτι Ἀρμενία. καὶ πάλιν ἡρώτων τίνοι
 οἱ ἵπποι τρέφονται. ὁ δ' ἔλεγεν ὅτι βασιλεῖ
 δασμός· τὴν δὲ πλησίον χώραν ἔφη εἶναι Χάλυ-
 35 βασ, καὶ τὴν ὁδὸν ἔφραζεν ἥ εἴη. καὶ αὐτὸν
 τότε μὲν ὥχετο ἄγων ὁ Ξενοφῶν πρὸς τοὺς ἑαυτοῦ
 οἰκέτας, καὶ ἵππον ὃν εἰλήφει παλαιότερον δίδωσι
 τῷ κωμάρχῳ ἀναθρέψαντι καταθύσαι, ὅτι ἤκουεν
 αὐτὸν ἱερὸν εἶναι τοῦ Ἥλιου, δεδιὼς μὴ ἀποθάνῃ·
 ἐκεκάκωτο γὰρ ὑπὸ τῆς πορείας· αὐτὸς δὲ τῶν
 πώλων λαμβάνει, καὶ τῶν ἄλλων λοχαγῶν¹ ἔδω-
 36 κεν ἐκάστῳ πῶλον. ἦσαν δ' οἱ ταύτῃ ἵπποι
 μείονες μὲν τῶν Περσικῶν, θυμοειδέστεροι δὲ

¹ Before λοχαγῶν the MSS. have στρατηγῶν καὶ: Gem. brackets, following Matthias: Schenkl deletes καὶ λοχαγῶν.

¹ See § 24 above.

kid, pork, veal, and poultry, together with many loaves of bread, some of wheat and some of barley. And whenever a man wanted out of good fellowship to drink another's health, he would draw him to the bowl, and then one had to stoop over and drink from it, sucking like an ox. To the village chief they offered the privilege of taking whatever he wanted. He declined for the most part to accept anything, but whenever he caught sight of one of his kinsmen, he would always take the man to his side. Again, when they reached Cheirisophus, they found his troops also feasting in their quarters, crowned with wreaths of hay and served by Armenian boys in their strange, foreign dress; and they were showing the boys what to do by signs, as if they were deaf and dumb.

As soon as Cheirisophus and Xenophon had exchanged warm greetings, they together asked the village chief, through their Persian-speaking interpreter, what this land was. He replied that it was Armenia. They asked him again for whom the horses were being reared. He answered, as tribute for the King; and he said that the neighbouring country was that of the Chalybians, and told them where the road was. Then Xenophon took the village chief back for the time to his own household, and gave him a horse that he had got when it was rather old, to fatten up and sacrifice, for he understood that it was sacred to the Sun-god. He did this out of fear that the horse might die, for it had been injured by the journey; and he took for himself one of the colts¹ and gave his captains also a colt apiece. The horses of this region were smaller than the Persian horses, but very much more

πολύ. ἐνταῦθα δὴ καὶ διδάσκει ὁ κωμαρχος περὶ τοὺς πόδας τῶν ἵππων καὶ τῶν ὑποζυγίων σακία περιελεῖν, ὅταν διὰ τῆς χιόνος ἄγωσιν· ἄνευ γὰρ τῶν σακίων κατεδύνοντο μέχρι τῆς γαστροῦ.

- VI. Ἐπεὶ δ' ἡμέρα ἦν ὀγδόη, τὸν μὲν ἡγεμόνα παραδίδωσι Χειρισόφῳ, τοὺς δὲ οἰκέτας καταλείπει¹ πλὴν τοῦ υἱοῦ τοῦ ἄρτι ἡβάσκοντος. τοῦτον δὲ Πλεισθένει Ἀμφιπολίτῃ δίδωσι φυλάττειν, ὅπως εἰ καλῶς ἡγήσοιτο, ἔχων καὶ τοῦτον ἀπίοι. καὶ εἰς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ εἰσεφόρησαν ὥς ἐδύναντο πλείστα, καὶ ἀναζεύξαντες ἐπορεύοντο.
- 2 ἡγεῖτο δ' αὐτοῖς ὁ κώμαρχος λελυμένος διὰ χιόνος· καὶ ἤδη τε ἦν ἐν τῷ τρίτῳ σταθμῷ, καὶ Χειρίσοφος αὐτῷ ἐχαλεπάνθη ὅτι οὐκ εἰς κώμας ἤγαγεν. ὁ δ' ἔλεγεν ὅτι οὐκ εἶεν ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ.
- 3 ὁ δὲ Χειρίσοφος αὐτὸν ἔπαισεν, ἔδῃσε δ' οὐ. ἐκ δὲ τούτου ἐκεῖνος τῆς νυκτὸς ἀποδρὰς ὥχετο καταλιπὼν τὸν υἱόν. τοῦτό γε δὴ Χειρισόφῳ καὶ Ξενοφῶντι μόνον διάφορον ἐν τῇ πορείᾳ ἐγένετο, ἢ τοῦ ἡγεμόνος κάκωσις καὶ ἀμέλεια. Πλεισθένης δὲ ἡράσθη τοῦ παιδὸς καὶ οἴκαδε κομίσας πιστοτάτῳ ἐχρήτο.
- 4 Μετὰ τοῦτο ἐπορεύθησαν ἑπτὰ σταθμοὺς ἀνὰ πέντε παρασάγγας τῆς ἡμέρας παρὰ τὸν Φᾶσιν
- 5 ποταμόν, εὖρος πλεθριαῖον. ἐντεῦθεν ἐπορεύθησαν σταθμοὺς δύο παρασάγγας δέκα· ἐπὶ δὲ τῇ εἰς τὸ πεδῖον ὑπερβολῇ ἀπήντησαν αὐτοῖς

¹ After καταλείπει the MSS. have τῷ κωμάρχη: Gem. brackets, following Rehdantz.

¹ See § 28 above.

² Cp. ii. 1.

spirited. It was here also that the village chief instructed them about wrapping small bags round the feet of their horses and beasts of burden when they were going through the snow ; for without these bags the animals would sink in up to their bellies.

VI. When seven days had passed, Xenophon gave over the village chief to Cheirisophus to act as guide, leaving his family behind with the exception of his son, who was just coming into the prime of youth ; this son he gave into the keeping of Pleisthenes of Amphipolis, in order that the father, if he should serve them well as guide, might take him also back with him. Then, after putting into his house as large a quantity of supplies as they could,¹ they broke camp and set out upon the march. The village chief, who was not bound,² guided their way through the snow ; but by the time they were on the third stage Cheirisophus got angry with him for not leading them to villages. He replied that there were none in this region. Then Cheirisophus struck him, but neglected to bind him. The result was that he stole away during the night, leaving his son behind. And this was the only cause of difference between Cheirisophus and Xenophon during the course of the march, this ill-treatment of the guide and carelessness in not guarding him. Pleisthenes, however, fell in love with the boy, took him home with him, and found him absolutely faithful.

After this they marched seven stages at the rate of five parasangs a day to the Phasis river, which was a plethrum in width. From there they marched two stages, ten parasangs ; and on the pass leading over to the plain they encountered a body of

- 6 Χάλυβες καὶ Τάοχοι καὶ Φασιανοί. Χειρίσοφος δ' ἐπεὶ κατεῖδε τοὺς πολεμίους ἐπὶ τῇ ὑπερβολῇ, ἐπαύσατο πορευόμενος, ἀπέχων εἰς τριάκοντα σταδίους, ἵνα μὴ κατὰ κέρας ἄγων πλησιάσῃ τοῖς πολεμίοις· παρήγγειλε δὲ καὶ τοῖς ἄλλοις παράγειν τοὺς λόχους, ὅπως ἐπὶ φάλαγγος γέ-
 7 νοιτο τὸ στράτευμα. ἐπεὶ δὲ ἦλθον οἱ ὀπισθοφύλακες, συνεκάλεσε στρατηγούς καὶ λοχαγούς, καὶ ἔλεξεν ὧδε. Οἱ μὲν πολέμιοι, ὡς ὀράτε, κατέχουσι τὰς ὑπερβολὰς τοῦ ὄρους· ὥρα δὲ βουλευ-
 8 εσθαι ὅπως ὡς κάλλιστα ἀγωνιούμεθα. ἐμοὶ μὲν οὖν δοκεῖ παραγγεῖλαι μὲν ἀριστοποιεῖσθαι τοῖς στρατιώταις, ἡμᾶς δὲ βουλευέσθαι εἴτε τήμε-
 9 ρον εἴτε αὐριον δοκεῖ ὑπερβάλλειν τὸ ὄρος. Ἐμοὶ δέ γε, ἔφη ὁ Κλεάνωρ, δοκεῖ, ἐπὰν τάχιστα ἀριστήσωμεν, ἐξοπλισαμένους ὡς κράτιστα ἰέναι ἐπὶ τοὺς ἄνδρας. εἰ γὰρ διατρίψομεν τὴν τήμερον ἡμέραν, οἳ τε νῦν ἡμᾶς ὀρώντες πολέμιοι θαρραλεώτεροι ἔσονται καὶ ἄλλους εἰκὸς τούτων θαρρούντων πλείους προσγενέσθαι.
 10 Μετὰ τοῦτον Ξενοφῶν εἶπεν· Ἐγὼ δ' οὕτω γιγνώσκω. εἰ μὲν ἀνάγκη ἐστὶ μάχεσθαι, τοῦτο δεῖ παρασκευάσασθαι ὅπως ὡς κράτιστα μαχοῦμεθα· εἰ δὲ βουλόμεθα ὡς ῥᾶστα ὑπερβάλλειν, τοῦτό μοι δοκεῖ σκεπτέον εἶναι ὅπως ὡς ἐλάχιστα μὲν τραύματα λάβωμεν, ὡς ἐλάχιστα δὲ σώματα
 11 ἀνδρῶν ἀποβάλωμεν. τὸ μὲν οὖν ὄρος ἐστὶ τὸ ὀρώμενον πλεον ἢ ἐφ' ἐξήκοντα στάδια, ἄνδρες δ' οὐδαμοῦ φυλάττοντες ἡμᾶς φανεροί εἰσιν ἄλλ'

¹ i. e. to bring companies which had been marching in column, viz. one behind another, into line abreast of one another.

Chalybians, Taochians, and Phasians. As soon as Cheirisophus caught sight of the enemy on the pass, he halted, while still at a distance of about thirty stadia, in order not to get near the enemy while his troops were marching in column; and he gave orders to the other officers also to move along their companies so as to bring the army into line of battle.¹ When the rearguard had come up, he called generals and captains together and spoke as follows: "The enemy, as you see, are in possession of the pass over the mountain, and it is time for us to take counsel as to how we can best make our fight. My own view is, that we should give orders to the soldiers to get their breakfast while we ourselves consider whether it is best to attempt to cross over the mountain to-day or to-morrow." "My opinion is," said Cleanor, "that as soon as we have breakfasted, we should arm ourselves and advance upon these men with all the strength we have. For if we waste this day, not only will the enemy who are now looking at us become bolder, but others, in greater numbers, when these are once emboldened, are likely to join them."

After Cleanor had spoken, Xenophon said: "And I think this way: if it is necessary for us to fight, our preparation should have this end in view, to make the strongest possible fight; but if we wish to effect a passage in the easiest way we can, then, in my opinion, our consideration should be on this point, how we may sustain the fewest wounds and sacrifice the fewest lives. Now this mountain—or the part of it that we see—extends over more than sixty stadia, but as for men to guard it against us, none are to be seen anywhere except on the

XENOPHON

- ἡ κατ' αὐτὴν τὴν ὁδὸν· πολὺ οὖν κρεῖττον τοῦ ἐρήμου ὅρους καὶ κλέψαι τι πειρᾶσθαι λαθόντας ἢ ἀρπάσαι φθάσαντας, ἢ δυναίμεθα, μᾶλλον ἢ πρὸς ἰσχυρὰ χωρία καὶ ἀνθρώπους παρεσκευ-
- 12 ασμένους μάχεσθαι. πολὺ γὰρ ῥᾶον ὀρθιον ἀμαχεῖ ἰέναι ἢ ὁμαλὲς ἔνθεν καὶ ἔνθεν πολεμίων ὄντων, καὶ νύκτωρ ἀμαχεῖ μᾶλλον ἢ τὰ πρὸ ποδῶν ὀρώη τις ἢ μεθ' ἡμέραν μαχόμενος, καὶ ἡ τραχεῖα ¹ ἀμαχεῖ ἰοῦσιν εὐμενεστέρα ἢ ἡ ὁμαλὴ τὰς κεφα-
- 13 λὰς βαλλομένοις. καὶ κλέψαι δ' οὐκ ἀδύνατόν μοι δοκεῖ εἶναι, ἐξὸν μὲν νυκτὸς ἰέναι, ὥς μὴ ὀρᾶσθαι, ἐξὸν δ' ἀπελθεῖν τοσοῦτον ὥς μὴ αἰσθησιν παρέχειν. δοκοῦμεν δ' ἂν μοι ταύτῃ προσποιούμενοι προσβαλεῖν ἐρημοτέρῳ ἢ τῷ ὅρει χρῆσθαι· μένοιεν γὰρ ἂν αὐτοῦ μᾶλλον ἀθρόοι οἱ πολέμιοι.
- 14 ἀτὰρ τί ἐγὼ περὶ κλοπῆς συμβάλλομαι; ὑμᾶς γὰρ ἔγωγε, ὦ Χειρίσοφε, ἀκούω τοὺς Λακεδαιμονίους ὅσοι ἐστὲ τῶν ὁμοίων εὐθύς καὶ ἐκ παίδων κλέπτειν μελετᾶν, καὶ οὐκ αἰσχρὸν εἶναι
- 15 ἀλλὰ καλὸν κλέπτειν ὅσα μὴ κωλύει νόμος. ὅπως δὲ ὥς κράτιστα κλέπτητε ² καὶ πειρᾶσθε λανθάνειν, νόμιμον παρ' ³ ὑμῖν ἐστίν, ἐὰν ληφθῇτε κλέπτοντες, μαστιγοῦσθαι. νῦν οὖν μάλα σοι καιρὸς ἐστὶν ἐπιδείξασθαι τὴν παιδείαν, καὶ φυλάξασθαι

¹ After τραχεῖα the MSS. have τοῖς ποσὶν: Gem. brackets, following Bisschop.

² κράτιστα κλέπτητε vulg., Mar.: τάχιστα κλέπτειν τε (καὶ πειρᾶσθαι) MSS.: τάχιστα κλέπτοντες Gem.

³ παρ' Gem., following Rehdantz: μὲν γὰρ (or γὰρ) the better MSS.: ἅρα the inferior MSS., Mar.

ANABASIS, IV. vi, 11-15

road above; it is far better, therefore, to turn to the unoccupied part of the mountain and try either to steal a position by eluding the enemy's observation or to seize it by getting ahead of them, in whatever way we can, rather than to fight against strong places and men prepared. For it is far easier to march uphill without fighting than over level ground with enemies on this side and that; one can see what is in front of him more easily by night if he is not fighting than by day if he is fighting; and the rough road is more comfortable to men who are going over it without fighting than the smooth road to men who are being pelted on the head. And as for stealing a position, that does not seem to me impossible, for we can go during the night so as not to be seen, and we can get far enough away from the enemy so as not to be heard. I do think, however, that if we should make a feint of attacking here, we should find the rest of the mountain all the more deserted, for the enemy would be more likely to remain in a body where they are. But why should I be the man to make suggestions about stealing? For, as I hear, Cheirisophus, you Lacedaemonians, at least those among you who belong to the peers,¹ practise stealing even from childhood, and count it not disgraceful but honourable to steal anything that the law does not prevent you from taking. And in order that you may steal with all possible skill and may try not to be caught at it, it is the law of your land that, if you are caught stealing, you are flogged. Now, therefore, is just the time for you to display your training, and to take care that

¹ The Dorian aristocracy of Sparta.

μὴ ληφθῶμεν κλέπτοντες τοῦ ὄρους, ὥς μὴ πληγὰς λάβωμεν.

- 16 Ἀλλὰ μέντοι, ἔφη ὁ Χειρίσοφος, καὶ γὰρ ὑμᾶς τοὺς Ἀθηναίους ἀκούω δεινούς εἶναι κλέπτειν τὰ δημόσια, καὶ μάλα ὄντος δεινοῦ κινδύνου τῷ κλέπτοντι, καὶ τοὺς κρατίστους μέντοι μάλιστα, εἴπερ ὑμῖν οἱ κράτιστοι ἄρχειν ἀξιοῦνται· ὥστε
- 17 ὦρα καὶ σοὶ ἐπιδείκνυσθαι τὴν παιδείαν. Ἐγὼ μὲν τοίνυν, ἔφη ὁ Ξενοφῶν, ἔτοιμός εἰμι τοὺς ὀπισθοφύλακας ἔχων, ἐπειδὰν δειπνήσωμεν, ἰέναι καταληψόμενος τὸ ὄρος. ἔχω δὲ καὶ ἡγεμόνας· οἱ γὰρ γυμνήτες τῶν ἐπομένων ἡμῖν κλωπῶν ἔλαβόν τινες ἐνεδρεύσαντες· τούτων καὶ πυνθάνομαι ὅτι οὐκ ἄβατόν ἐστι τὸ ὄρος, ἀλλὰ νέμεται αἰξὶ καὶ βουσίν· ὥστε εἴανπερ ἄπαξ λάβωμέν τι τοῦ
- 18 ὄρους, βατὰ καὶ τοῖς ὑποζυγίοις ἔσται. ἐλπίζω δὲ οὐδὲ τοὺς πολεμίους μενεῖν ἔτι, ἐπειδὰν ἴδωσιν ἡμᾶς ἐν τῷ ὁμοίῳ ἐπὶ τῶν ἄκρων· οὐδὲ γὰρ νῦν
- 19 ἐθέλουσι καταβαίνειν εἰς τὸ ἴσον ἡμῖν. ὁ δὲ Χειρίσοφος εἶπε· Καὶ τί δεῖ σὲ ἰέναι καὶ λιπεῖν τὴν ὀπισθοφυλακίαν; ἀλλὰ ἄλλους πέμψον, ἂν
- 20 μὴ τινες ἐθέλοντες ἀγαθοὶ¹ φαίνωνται. ἐκ τούτου Ἀριστώνυμος Μεθυδριεύς ἔρχεται ὀπλίτας ἔχων καὶ Ἀριστέας ὁ Χίος γυμνήτας καὶ Νικόμαχος Οἰταῖος γυμνήτας· καὶ σύνθημα ἐποιήσαντο, ὅποτε ἔχοιεν τὰ ἄκρα, πυρὰ καίειν πολλά.
- 21 ταῦτα συνθέμενοι ἡρίστων· ἐκ δὲ τοῦ ἀρίστου προήγαγεν ὁ Χειρίσοφος τὸ στράτευμα πᾶν ὥς

¹ ἐθέλοντες ἀγαθοὶ C₁, Mar.: ἐθειλούσιοι the other MSS., Gem.

we do not get caught stealing any of the mountain, so that we shall not get a beating."

"Well, for all that," said Cheirisophus, "I hear on my side that you Athenians are terribly clever at stealing the public funds, even though it is terribly dangerous for the stealer, and, in fact, that your best people do it most, at least if they really are your best who are deemed worthy to rule; hence it is time for you also to be displaying your training." "Well," said Xenophon, "I am ready to set out with the rearguard, as soon as we have dined, to seize possession of the mountain. And I have guides, too; for the light troops set an ambush and captured some of the stealing rascals who are following us. From these fellows I also learn that the mountain is not impassable, but is pastured with goats and cattle; therefore if we once get possession of any part of the mountain, our pack animals also will find it passable. And I hope that the enemy will remove themselves from our way as soon as they see us on a level with them upon the heights; for they are not willing now to come down and meet us on our level." Then Cheirisophus said: "But why should you be the one to go, and leave your post with the rearguard? Send others rather, unless some good men offer themselves as volunteers." At that, Aristonymus of Methydrium, commanding hoplites, came forward, and Aristetas the Chian with light troops, and Nicomachus the Oetaean with light troops; and they made an agreement that as soon as they were in possession of the heights, they would kindle a number of fires. This agreement concluded, they proceeded to take breakfast; and immediately after breakfast Cheirisophus led

δέκα σταδίους πρὸς τοὺς πολεμίους, ὅπως ὡς μά-
λιστα δοκοίη ταύτη προσάξειν.

- 22 Ἐπειδὴ δὲ ἐδείπνησαν καὶ νύξ ἐγένετο, οἱ μὲν
ταχθέντες ἀπήρχοντο,¹ καὶ καταλαμβάνουσι τὸ
ὄρος, οἱ δὲ ἄλλοι αὐτοῦ ἀνεπαύοντο. οἱ δὲ πολέ-
μιοι ἐπεὶ ἤσθοντο τὸ ὄρος ἐχόμενον, ἐγρηγόρεσαν
23 καὶ ἔκαιον πυρὰ πολλὰ διὰ νυκτός. ἐπειδὴ δὲ
ἡμέρα ἐγένετο Χειρίσοφος μὲν θυσάμενος ἤγε
κατὰ τὴν ὁδόν, οἱ δὲ τὸ ὄρος καταλαβόντες κατὰ
24 τὰ ἄκρα ἐπῆσαν. τῶν δὲ πολεμίων τὸ μὲν πολὺ
ἔμεινεν ἐπὶ τῇ ὑπερβολῇ τοῦ ὄρους, μέρος δ' αὐτῶν
ἀπῆντα τοῖς κατὰ τὰ ἄκρα. πρὶν δὲ ὁμοῦ εἶναι
τοὺς πολλοὺς ἀλλήλων, συμμειγνύασιν οἱ κατὰ
τὰ ἄκρα, καὶ νικῶσιν οἱ Ἕλληνες καὶ διώκουσιν.
25 ἐν τούτῳ δὲ καὶ οἱ ἐκ τοῦ πεδίου οἱ μὲν πελτασταὶ
τῶν Ἑλλήνων δρόμῳ ἔθεον πρὸς τοὺς παρα-
τεταγμένους, Χειρίσοφος δὲ βάδην ταχὺ ἐφείπετο
26 σὺν τοῖς ὀπλίταις. οἱ δὲ πολέμιοι οἱ ἐπὶ τῇ ὁδῷ
ἐπειδὴ τὸ ἄνω ἑώρων ἡττώμενον, φεύγουσι· καὶ
ἀπέθανον μὲν οὐ πολλοὶ αὐτῶν, γέρρα δὲ πάμ-
πολλα ἐλήφθη· ἃ οἱ Ἕλληνες ταῖς μαχαίραις
27 κόπτοντες ἀχρεῖα ἐποίουν. ὥς δ' ἀνέβησαν,
θύσαντες καὶ τρόπαιον στησάμενοι κατέβησαν
εἰς τὸ πεδίον, καὶ εἰς κώμας πολλῶν καὶ ἀγαθῶν
γεμούσας ἦλθον.

VII. Ἐκ δὲ τούτων ἐπορεύθησαν εἰς Ταόχους
σταθμοὺς πέντε παρασάγγας τριάκοντα· καὶ τὰ

¹ ἀπήρχοντο the better MSS., Gem. : ᾤχοντο the inferior
MSS., Mar.

the whole army forward about ten stadia toward the enemy, in order to make them quite certain that he was going to advance upon them by this road.

After they had had dinner and night had come on, the men appointed to the task set forward and gained possession of the mountain, while the remainder of the troops rested where they were. And when the enemy perceived that the mountain was occupied, they staid awake and kept many fires burning through the night. As soon as day came Cheirisophus offered sacrifice and led the army forward along the road, while the party that had seized the mountain advanced along the heights. As for the enemy, the majority remained at the pass over the mountain, but a part of them went to meet the detachment on the heights. Now before the two main bodies got near one another, those upon the heights came to close combat, and the Greeks were victorious and began their pursuit. Meanwhile the main body of the Greeks was moving upward from the plain, the peltasts charging at a run upon the enemy's battle-line and Cheirisophus following at a quick-step with the hoplites. But the enemy on the road no sooner saw ~~their detachment on the heights~~ being defeated than ~~they took to flight~~; and while not many of them were killed, a great number of wicker shields were captured, which the Greeks rendered useless by slashing them with their sabres. When they had climbed to the top of the pass, after offering sacrifice and setting up a trophy they descended into the plain on the farther side, and reached villages full of many good things.

VII. After this they marched into the country of the Taochians five stages, thirty parasangs; and

- ἐπιτήδεια ἐπέλειπε· χωρία γὰρ ᾠκουν ἰσχυρὰ οἱ
 Τάοχοι, ἐν οἷς καὶ τὰ ἐπιτήδεια ἅπαντα εἶχον
 2 ἀνακεκομισμένοι. ἐπεὶ δ' ἀφίκοντο πρὸς χωρίον
 δὲ πόλιν μὲν οὐκ εἶχεν οὐδ' οἰκίας—συνεληλυθότες
 δ' ἦσαν αὐτόσε καὶ ἄνδρες καὶ γυναῖκες καὶ κτήνη
 πολλά—Χειρίσοφος μὲν οὖν πρὸς τοῦτο προσέ-
 βαλλεν εὐθύς ἥκων· ἐπειδὴ δὲ ἡ πρώτη τάξις
 ἀπέκαμνεν, ἄλλη προσήει καὶ αὐθις ἄλλη· οὐ
 γὰρ ἦν ἀθρόοις περιστῆναι, ἀλλ' ἀπότομον ἦν
 κύκλω.
- 3 Ἐπειδὴ δὲ Ξενοφῶν ἦλθε σὺν τοῖς ὀπισθοφύ-
 λαξι καὶ πελτασταῖς καὶ ὀπλίταις, ἐνταῦθα δὴ
 λέγει Χειρίσοφος· Εἰς καλὸν ἦκετε· τὸ γὰρ
 χωρίον αἰρετέον· τῇ γὰρ στρατιᾷ οὐκ ἔστι τὰ
 4 ἐπιτήδεια, εἰ μὴ ληψόμεθα τὸ χωρίον. ἐνταῦθα
 δὴ κοινῇ ἐβουλεύοντο· καὶ τοῦ Ξενοφώντος
 ἐρωτῶντος τί τὸ κωλύον εἶη εἰσελθεῖν, εἶπεν ὁ
 Χειρίσοφος· Μία αὕτη πάροδος ἐστίν ἥν ὁρᾷς·
 ὅταν δέ τις ταύτῃ πειρᾶται παριέναι, κυλινδοῦσι
 λίθους ὑπὲρ ταύτης τῆς ὑπερεχούσης πέτρας· ὃς
 δ' ἂν καταληφθῇ, οὕτω διατίθεται. ἅμα δ' ἔδειξε
 5 συντετριμμένους ἀνθρώπους καὶ σκέλη καὶ πλευ-
 ρας. Ἦν δὲ τοὺς λίθους ἀναλώσωσιν, ἔφη ὁ
 Ξενοφῶν, ἄλλο τι ἢ οὐδὲν κωλύει παριέναι ; οὐ
 γὰρ δὴ ἐκ τοῦ ἐναντίου ὀρῶμεν εἰ μὴ ὀλίγους τού-
 6 τους ἀνθρώπους, καὶ τούτων δύο ἢ τρεῖς ὥπλισμέ-
 νους. τὸ δὲ χωρίον, ὥς καὶ σὺ ὁρᾷς, σχεδὸν τρία
 ἡμίπλεθρά ἐστιν ὃ δεῖ βαλλομένους διελθεῖν· τού-
 του δὲ ὅσον πλέθρον δασὺ πίτυσι διαλειπούσαις

their provisions were running low, for the Taochians dwelt in strongholds, and in these strongholds they kept all their provisions stored away. Now when the Greeks arrived at one of them which contained no town nor houses, but was only a place where men and women and a great number of cattle were gathered, Cheirisophus proceeded to attack this stronghold as soon as he reached it; and when his first battalion grew weary, another advanced to the attack, and yet another; for it was not possible for them to surround the place in continuous line, because its sides were precipitous.

The moment Xenophon came up with the rear-guard, consisting of both peltasts and hoplites, Cheirisophus said to him: "You have come in the nick of time; for the place must be captured; for the army has no provisions unless we capture this place." Then they took counsel together, and when Xenophon asked what it was that prevented their effecting an entrance, Cheirisophus replied: "There is this one way of approach which you see, but when one tries to go along by this way, they roll down stones from this overhanging rock; and whoever gets caught, is served in this fashion"—and with the words he pointed out men with their legs and ribs crushed. "But suppose they use up their stones," said Xenophon, "there is nothing then, is there, to hinder one's passing? For surely there is nothing we can see on the other side except a few men yonder, and only two or three of them are armed. Furthermore, as you can see for yourself, the distance we must traverse under attack is about a plethrum and a half. Now as much as a plethrum of that distance is covered with tall, scattered pine

- μεγάλαις, ἀνθ' ὧν ἐστηκότες ἄνδρες τί ἂν πάσχοιεν ἢ ὑπὸ τῶν φερομένων λίθων ἢ ὑπὸ τῶν κυλινδομένων; τὸ λοιπὸν οὖν γίγνεται ὡς ἡμίπλεθρον, ὃ δεῖ ὅταν λωφήσωσιν οἱ λίθοι παραδραμεῖν.
- 7 Ἀλλὰ εὐθύς, ἔφη ὁ Χειρίσοφος, ἐπειδὰν ἀρξώμεθα εἰς τὸ δασὺ προσιέναι, φέρονται οἱ λίθοι πολλοί. Αὐτὸ ἄν, ἔφη, τὸ δέον εἴη· θᾶττον γὰρ ἀναλῶσουσι τοὺς λίθους. ἀλλὰ πορευώμεθα ἔνθεν ἡμῖν μικρόν τι παραδραμεῖν ἔσται, ἣν δυνώμεθα, καὶ ἀπελθεῖν ῥάδιον, ἣν βουλώμεθα.
- 8 Ἐντεῦθεν ἐπορεύοντο Χειρίσοφος καὶ Ξενοφῶν καὶ Καλλίμαχος Παρράσιος λοχαγός· τούτου γὰρ ἡγεμονία ἦν τῶν ὀπισθοφυλάκων λοχαγῶν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ· οἱ δὲ ἄλλοι λοχαγοὶ ἔμενον ἐν τῷ ἀσφαλεῖ. μετὰ τοῦτο οὖν ἀπῆλθον ὑπὸ τὰ δένδρα ἄνθρωποι ὡς ἐβδομήκοντα, οὐχ ἄθροοι ἀλλὰ καθ' ἓνα, ἕκαστος φυλαττόμενος ὡς ἐδύνατο.
- 9 Ἀγασίας δὲ ὁ Στυμφάλιος καὶ Ἀριστώνυμος Μεθυδριεύς, καὶ οὗτοι τῶν ὀπισθοφυλάκων λοχαγοὶ ὄντες, καὶ ἄλλοι δέ, ἐφέστασαν ἔξω τῶν δένδρων· οὐ γὰρ ἦν ἀσφαλῶς ἐν τοῖς δένδροις
- 10 ἐστάναι πλέον ἢ τὸν ἓνα λόχον. ἔνθα δὲ Καλλίμαχος μηχανᾶται τι· προύτρεχεν ἀπὸ τοῦ δένδρου ὑφ' ᾧ ἦν αὐτὸς δύο ἢ τρία βήματα· ἐπειδὴ δὲ οἱ λίθοι φέροντο, ἀνέχαζεν εὐπετῶς· ἐφ' ἐκάστης δὲ τῆς προδρομῆς πλέον ἢ δέκα ἅμαξαι πετρῶν
- 11 ἀνηλίσκοντο. ὁ δὲ Ἀγασίας ὡς ὀρᾷ τὸν Καλλίμαχον ἃ ἐποίει, τὸ στράτευμα πᾶν θεώμενον, δείσας μὴ οὗτος¹ πρῶτος παραδράμῃ εἰς τὸ

¹ οὗτος Gem., following Voigtländer: οὐ MSS., Mar.

¹ viz. Callimachus' company.

trees, and if men should stand behind them, what harm could they suffer either from the flying stones or the rolling ones? The remaining space, then, amounts to about half a plethrum, and that we must cross on the run at a moment when the stones stop coming." "But," said Cheirisophus, "the very moment we begin to push out toward the trees, the stones fly in quantities." "Precisely the thing we want," said Xenophon, "for they will use up their stones the sooner. But let us make our way to a spot from which we shall have only a short distance to run across, in case we can do that, and an easy retreat, in case we choose to come back."

Thereupon Cheirisophus and Xenophon set forth, and with them Callimachus of Parrhasia, a captain; for he was the officer of the day in command of the captains of the rearguard; and the other captains remained in a place of safety. Following this lead about seventy men got out under shelter of the trees, not all together, but one by one, each protecting himself as best he could. But Agasias of Stymphalus and Aristonymus of Methydrium, who were likewise captains of the rearguard, and others also, took places outside the cover of the trees, for not more than the one company¹ could stand among them with safety. At that moment Callimachus hit upon a scheme: he would run forward two or three steps from the particular tree he was under and, when the stones began to fly, would draw back without any trouble; and at every one of his dashes more than ten cart-loads of stones would be used up. But when Agasias saw what Callimachus was doing, with the whole army for spectators, he became fearful that the other would be the first to make the run

XENOPHON

- χωρίον, οὐ¹ τὸν Ἀριστώνυμον πλησίον ὄντα παρακαλέσας οὐδὲ Εὐρύλοχον τὸν Λουσιέα ἐταίρους ὄντας οὐδὲ ἄλλον οὐδένα χωρεῖ αὐτός,
- 12 καὶ παρέρχεται πάντας. ὁ δὲ Καλλίμαχος ὡς ὁρᾷ αὐτὸν παριόντα, ἐπιλαμβάνεται αὐτοῦ τῆς ἵτιος· ἐν δὲ τούτῳ παραθεῖ αὐτοὺς Ἀριστώνυμος Μεθυδριεύς, καὶ μετὰ τοῦτον Εὐρύλοχος Λουσιεύς· πάντες γὰρ οὗτοι ἀντεποιοῦντο ἀρετῆς καὶ διηγωνίζοντο πρὸς ἀλλήλους· καὶ οὕτως ἐρίζοντες αἰροῦσι τὸ χωρίον. ὡς γὰρ ἅπαξ εἰσέδραμον, οὐδεὶς πέτρος ἄνωθεν ἠνέχθη.
- 13 Ἐνταῦθα δὴ δεινὸν ἦν θέαμα. αἱ γὰρ γυναῖκες ῥίπτουσαι τὰ παιδία εἴτα ἑαυτὰς ἐπικατερρίπτουν, καὶ οἱ ἄνδρες ὡσαύτως. ἐνταῦθα δὴ καὶ Αἰνεΐας Στυμφάλιος λοχαγὸς ἰδὼν τινα θέοντα ὡς ῥίψοντα ἑαυτὸν στολὴν ἔχοντα καλὴν ἐπιλαμβάνεται ὡς
- 14 κωλύσων· ὁ δὲ αὐτὸν ἐπισπᾶται, καὶ ἀμφοτέρω ὦχοντο κατὰ τῶν πετρῶν φερόμενοι καὶ ἀπέθανον. ἐντεῦθεν ἄνθρωποι μὲν πάννυ ὀλίγοι ἐλήφθησαν, βόες δὲ καὶ ὄνοι πολλοὶ καὶ πρόβατα.
- 15 Ἐντεῦθεν ἐπορεύθησαν διὰ Χαλύβων σταθμοὺς ἐπὶ τὰ παρασάγγας πεντήκοντα. οὗτοι ἦσαν ὧν διήλθον ἀλκιμώτατοι, καὶ εἰς χεῖρας ἦσαν· εἶχον δὲ θώρακας λινοὺς μέχρι τοῦ ἥτρου, ἀντὶ δὲ τῶν
- 16 πτερύγων σπάρτα πυκνὰ ἐστραμμένα. εἶχον δὲ καὶ κνημῖδας καὶ κράνη καὶ παρὰ τὴν ζώνην μαχαίριον ὅσον ξυήλην Λακωνικὴν, ᾧ ἔσφαττον

¹ οὐ Gem., following Rehdantz : οὐδὲ MSS., Mar,

across to the stronghold ; so without asking Aristonymus or Eurylochus of Lusi (though the former was close by and both were his friends) or any one else to join him, he dashed forward himself and proceeded to go past everybody. Callimachus, however, when he saw him going by, seized the rim of his shield ; and at that moment Aristonymus of Methydrium ran past both of them, and upon his heels Eurylochus of Lusi. For all these four were rivals in valour and continually striving with one another ; and in thus contending they captured the stronghold, for once they had rushed in not a stone came down from above.

Then came a dreadful spectacle : the women threw their little children down from the rocks and then threw themselves down after them, and the men did likewise. In the midst of this scene Aeneas of Stymphalus, a captain, catching sight of a man, who was wearing a fine robe, running to cast himself down, seized hold of him in order to stop him ; but the man dragged Aeneas along after him, and both went flying down the cliffs and were killed. In this stronghold only a very few human beings were captured, but they secured cattle and asses in large numbers and sheep.

From there they marched through the land of the Chalybians seven stages, fifty parasangs. These were the most valiant of all the peoples they passed through, and would come to hand-to-hand encounter. They had corselets of linen reaching down to the groin, with a thick fringe of plaited cords instead of flaps. They had greaves also and helmets, and at the girdle a knife about as long as a Laconian dagger, with which they would slaughter whomever

XENOPHON

- ὧν κρατεῖν δύναιτο, καὶ ἀποτέμνοντες ἂν τὰς κεφαλὰς ἔχοντες ἐπορεύοντο, καὶ ἦδον καὶ ἐχόρευον ὅποτε οἱ πολέμοι αὐτοὺς ὄψεσθαι ἔμελλον. εἶχον δὲ καὶ δόρυ ὡς πέντε¹ πήχεων
- 17 μίαν λόγχην ἔχον. οὗτοι ἐνέμενον ἐν τοῖς πολίσμασιν· ἐπεὶ δὲ παρέλθοιεν οἱ Ἕλληνες, εἶποντο αἰεὶ μαχούμενοι. ὥκουν δὲ ἐν τοῖς ὄχυροῖς, καὶ τὰ ἐπιτήδεια ἐν τούτοις ἀνακεκομισμένοι ἦσαν· ὥστε μηδὲν λαμβάνειν αὐτόθεν τοὺς Ἕλληνας, ἀλλὰ διетράφησαν τοῖς κτήνεσιν ἃ ἐκ τῶν Ταόχων
- 18 ἔλαβον. ἐκ τούτων οἱ Ἕλληνες ἀφίκοντο ἐπὶ Ἀρπασον ποταμόν, εὖρος τεττάρων πλέθρων. ἐντεῦθεν ἐπορεύθησαν διὰ Σκυθινῶν σταθμοὺς τέτταρας παρασάγγας εἴκοσι διὰ πεδίου εἰς κώμας· ἐν αἷς ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἐπεσιτίσαντο.
- 19 Ἐντεῦθεν διήλθον σταθμοὺς τέτταρας παρασάγγας εἴκοσι πρὸς πόλιν μεγάλην καὶ εὐδαίμονα καὶ οἰκουμένην ἣ ἐκαλεῖτο Γυμνιάς. ἐκ ταύτης ὁ τῆς χώρας ἄρχων² τοῖς Ἕλλησιν ἡγεμόνα πέμπει, ὅπως διὰ τῆς αὐτῶν πολεμίας χώρας
- 20 ἄγοι αὐτούς. ἐλθὼν δ' ἐκεῖνος λέγει ὅτι ἄξει αὐτοὺς πέντε ἡμερῶν εἰς χωρίον ὅθεν ὄψονται θάλατταν· εἰ δὲ μή, τεθνάναι ἐπηγγείλατο. καὶ ἡγούμενος ἐπειδὴ ἐνέβαλλεν εἰς τὴν πολεμίαν, παρεκελεύετο αἶθειν καὶ φθείρειν τὴν χώραν·

¹ πέντε Gem., following Pätzolt: πεντεκαίδεκα MSS., Mar.

² ὁ τῆς χώρας ἄρχων Gem., following Schneider: τῆς χώρας ὁ ἄρχων MSS., which Mar. follows, though marking the passage as corrupt.

they might be able to vanquish; then they would cut off their heads and carry them along on their march, and they would sing and dance whenever they were likely to be seen by the enemy. They carried also a spear about five cubits long, with a point at only one end.¹ These people would stay within their towns, and when the Greeks had passed by, they would follow them, always ready to fight. Their dwellings were in strongholds, and therein they had stored away all their provisions; hence the Greeks could get nothing in this country, but they subsisted on the cattle they had taken from the Taochians. Leaving this land, the Greeks arrived at the Harpasus river, which was four plethra in width. From there they marched through the territory of the Scythinians four stages, twenty parasangs, over a level plain, and they arrived at some villages, and there remained for three days and collected provisions.

From there they journeyed four stages, twenty parasangs, to a large and prosperous inhabited city which was called Gymnias. From this city the ruler of the land sent the Greeks a guide, in order to lead them through territory that was hostile to his own. When the guide came, he said that he would lead them within five days to a place from which they could see the sea;² if he failed to do so, he was ready to accept death. Thus taking the lead, as soon as he had brought them into the hostile territory, he kept urging them to spread abroad fire and ruin, thereby making it clear that it

¹ Xenophon doubtless remarks this fact because the Greek spear had a sharp point at the butt, to stick in the ground.

² i. e. the Euxine.

XENOPHON

- ὧ καὶ δῆλον ἐγένετο ὅτι τούτου ἕνεκα ἔλθοι, οὐ
 21 τῆς τῶν Ἑλλήνων εὐνοίας. καὶ ἀφικνοῦνται ἐπὶ
 τὸ ὄρος τῇ πέμπτῃ ἡμέρᾳ· ὄνομα δὲ τῷ ὄρει ἦν
 Θήχης. ἐπεὶ δὲ οἱ πρῶτοι ἐγένοντο ἐπὶ τοῦ
 22 ὄρους,¹ κραυγὴ πολλὴ ἐγένετο. ἀκούσας δὲ ὁ
 Ξενοφῶν καὶ οἱ ὀπισθοφύλακες ᾤθησαν ἔμπρο-
 σθεν ἄλλους ἐπιτίθεσθαι πολεμίους· εἶποντο γὰρ
 ὀπισθεν ἐκ τῆς καιομένης χώρας, καὶ αὐτῶν οἱ
 ὀπισθοφύλακες ἀπέκτεινάν τέ τινας καὶ ἐζώ-
 γρησαν ἐνέδραν ποιησάμενοι, καὶ γέρρα ἔλαβον
 23 δασειῶν βοῶν ὠμοβοεία ἀμφὶ τὰ εἵκοσιν. ἐπειδὴ
 δὲ βοὴ πλείων τε ἐγίγνετο καὶ ἐγγύτερον καὶ οἱ
 αἰεὶ ἐπιόντες ἔθεον δρόμῳ ἐπὶ τοὺς αἰεὶ βοῶντας
 καὶ πολλῷ μείζων ἐγίγνετο ἢ βοὴ ὅσῳ δὴ πλείους
 ἐγίγνοντο, ἐδόκει δὴ μείζον τι εἶναι τῷ Ξενοφῶντι,
 24 καὶ ἀναβὰς ἐφ' ἵππον καὶ Λύκιον καὶ τοὺς ἱππέας
 ἀναλαβὼν παρεβοήθει· καὶ τάχα δὴ ἀκούουσι
 βοῶντων τῶν στρατιωτῶν Θάλαττα θάλαττα
 καὶ παρεγγυώντων. ἔνθα δὴ ἔθεον πάντες καὶ οἱ
 ὀπισθοφύλακες, καὶ τὰ ὑποζύγια ἠλαύνετο καὶ
 25 οἱ ἵπποι. ἐπεὶ δὲ ἀφίκοντο πάντες ἐπὶ τὸ ἄκρον,
 ἐνταῦθα δὴ περιέβαλλον ἀλλήλους καὶ στρα-
 τηγούς καὶ λοχαγούς δακρύοντες. καὶ ἐξαπίνης
 οὗτου δὴ παρεγγυήσαντος οἱ στρατιῶται φέρουσι
 26 λίθους καὶ ποιοῦσι κολωνὸν μέγαν. ἐνταῦθα
 ἀνετίθεσαν δερμάτων πλήθος ὠμοβοείων καὶ
 βακτηρίας καὶ τὰ αἰχμάλωτα γέρρα, καὶ ὁ ἡγεμὼν

¹ After ὄρους all the MSS. except C₁ add καὶ κατεῖδον τὴν θάλατταν, which Mar. retains.

¹ The mountain which Xenophon seems to think he has already mentioned, as having been referred to by the guide.

was with this end in view that he had come, and not out of good-will toward the Greeks. On the fifth day they did in fact reach the mountain; ¹ its name was Theches. Now as soon as the vanguard got to the top of the mountain, a great shout went up. And when Xenophon and the rearguard heard it, they imagined that other enemies were attacking in front; for enemies were following behind them from the district that was in flames, and the rearguard had killed some of them and captured others by setting an ambush, and had also taken about twenty wicker shields covered with raw, shaggy ox-hides. But as the shout kept getting louder and nearer, as the successive ranks that came up all began to run at full speed toward the ranks ahead that were one after another joining in the shout, and as the shout kept growing far louder as the number of men grew steadily greater, it became quite clear to Xenophon that here was something of unusual importance; so he mounted a horse, took with him Lycius and the cavalry, and pushed ahead to lend aid; and in a moment they heard the soldiers shouting, "The Sea! The Sea!" and passing the word along. Then all the troops of the rearguard likewise broke into a run, and the pack animals began racing ahead and the horses. And when all had reached the summit, then indeed they fell to embracing one another, and generals and captains as well, with tears in their eyes. And on a sudden, at the bidding of some one or other, the soldiers began to bring stones and to build a great cairn. Thereon they placed as offerings a quantity of raw ox-hides and walking-sticks and the captured wicker shields; and the guide not only cut these

XENOPHON

αὐτός τε κατέτεμνε τὰ γέρρα καὶ τοῖς ἄλλοις
 27 διεκελεύετο. μετὰ ταῦτα τὸν ἡγεμόνα οἱ Ἕλληνες
 ἀποπέμπουσι δῶρα δόντες ἀπὸ κοινοῦ ἵππον καὶ
 φιάλην ἀργυρᾶν καὶ σκευὴν Περσικὴν καὶ δαρει-
 κούς δέκα· ἥτει δὲ μάλιστα τοὺς δακτυλίους, καὶ
 ἔλαβε πολλοὺς παρὰ τῶν στρατιωτῶν. κώμην
 δὲ δείξας αὐτοῖς οὐ σκηνήσουσι καὶ τὴν ὁδὸν ἦν
 πορεύονται εἰς Μάκρωνας, ἐπεὶ ἐσπέρα ἐγένετο,
 ὥχετο ¹ ἀπιών.

VIII. Ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν οἱ Ἕλληνες
 διὰ Μακρόνων σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας δέκα.
 τῇ πρώτῃ δὲ ἡμέρᾳ ἀφίκοντο ἐπὶ τὸν ποταμὸν
 ὃς ὠρίζε τὴν τῶν Μακρόνων καὶ τὴν τῶν
 2 Σκυθινῶν. εἶχον δ' ὑπὲρ δεξιῶν χωρίον οἶον
 χαλεπώτατον καὶ ἐξ ἀριστερᾶς ἄλλον ποταμόν,
 εἰς ὃν ἐνέβαλλεν ὁ ὀρίζων, δι' οὗ ἔδει διαβῆναι.
 ἦν δὲ οὗτος δασὺς δένδρεσι παχέσι μὲν οὐ,
 πυκνοῖς δέ. ταῦτ' ἐπεὶ προσῆλθον οἱ Ἕλληνες
 ἔκοπτον, σπεύδοντες ἐκ τοῦ χωρίου ὡς τάχιστα
 3 ἐξελθεῖν. οἱ δὲ Μάκρωνες ἔχοντες γέρρα καὶ
 λόγχας καὶ τριχίνους χιτῶνας κατ' ἀντιπέραν
 τῆς διαβάσεως παρατεταγμένοι ἦσαν καὶ ἀλλή-
 λους διεκελεύοντο καὶ λίθους εἰς τὸν ποταμὸν
 ἔρριπτον· ἐξικνούντο γὰρ οὐ οὐδ' ἔβλαπτον
 οὐδέν.
 4 Ἐνθα δὴ προσέρχεται Ξενοφῶντι τῶν πελτα-
 στῶν ἀνὴρ Ἀθήνησι φάσκων δεδουλευκέναι, λέγων
 ὅτι γινώσκω τὴν φωνὴν τῶν ἀνθρώπων. καὶ
 οἶμαι, ἔφη, ἐμὴν ταύτην πατρίδα εἶναι· καὶ εἰ

¹ After ὥχετο the MSS. have τῆς νυκτὸς : Gem. brackets, following Cobet.

shields to pieces himself, but urged the others to do so.¹ After this the Greeks dismissed the guide with gifts from the common stock—a horse, a silver cup, a Persian dress, and ten darics; but what he particularly asked the men for was their rings, and he got a considerable number of them. Then he showed them a village to encamp in and the road they were to follow to the country of the Macronians, and, as soon as evening came, took his departure.

VIII. From there the Greeks marched through the country of the Macronians three stages, ten parasangs. On the first of these days they reached the river which separated the territory of the Macronians from that of the Scythinians. There they had on the right, above them, an exceedingly difficult bit of ground, and on the left another river, into which the boundary stream that they had to cross emptied. Now this stream was fringed with trees, not large ones, but of thick growth, and when the Greeks came up, they began felling them in their haste to get out of the place as speedily as possible. But the Macronians, armed with wicker shields and lances and hair tunics, were drawn up in line of battle opposite the place where the Greeks must cross, and they were cheering one another on and throwing stones, which fell into the stream; for they never reached the Greeks or did them any harm.

At this moment one of the peltasts came up to Xenophon, a man who said that he had been a slave at Athens, with word that he knew the language of these people; "I think," he went on, "that this is my native country, and if there is nothing to hinder,

¹ Still trying to fulfil his real mission of harming his people's enemies. Cp. §§ 19-20 above.

- 5 μή τι κωλύει, ἐθέλω αὐτοῖς διαλεχθῆναι. Ἄλλ' οὐδὲν κωλύει, ἔφη, ἀλλὰ διαλέγου καὶ μάθε πρῶτον τίνες εἰσίν. οἱ δ' εἶπον ἐρωτήσαντος ὅτι Μάκρωνες. Ἐρώτα τοίνυν, ἔφη, αὐτοὺς τί ἀντι-
 6 οἱ δ' ἀπεκρίναντο "Ὅτι ὑμεῖς¹ ἐπὶ τὴν ἡμετέραν χώραν ἔρχεσθε. λέγειν ἐκέλευον οἱ στρατηγοὶ ὅτι οὐ κακῶς γε ποιήσοντες, ἀλλὰ βασιλεῖ πολε-
 7 θάλατταν βουλόμεθα ἀφικέσθαι. ἡρώτων ἐκείνοι εἰ δοῖεν ἂν τούτων τὰ πιστά. οἱ δ' ἔφασαν καὶ δοῦναι καὶ λαβεῖν ἐθέλειν. ἐντεῦθεν διδόασιν οἱ Μάκρωνες βαρβαρικὴν λόγχην τοῖς Ἑλλησιν, οἱ δὲ Ἑλληνες ἐκείνοις Ἑλληνικὴν ταῦτα γὰρ ἔφασαν πιστὰ εἶναι· θεοὺς δ' ἐπεμαρτύραντο ἀμφότεροι.²
- 8 Μετὰ δὲ τὰ πιστὰ εὐθύς οἱ Μάκρωνες τὰ δένδρα συνεξέκοπτον τὴν τε ὁδὸν ὠδοποιοῦν ὥς διαβιβάσοντες ἐν μέσοις ἀναμειγμένοι τοῖς Ἑλλησι, καὶ ἀγορὰν οἶαν ἐδύναντο παρεῖχον, καὶ παρήγαγον ἐν τρισὶν ἡμέραις ἕως ἐπὶ τὰ Κόλχων
- 9 ὄρια κατέστησαν τοὺς Ἑλληνας. ἐνταῦθα ἦν ὄρος μέγα.³ καὶ ἐπὶ τούτου οἱ Κόλχοι παρα-
 τεταγμένοι ἦσαν. καὶ τὸ μὲν πρῶτον οἱ Ἑλληνες ἀντιπαρετάξαντο φάλαγγα, ὥς οὕτως ἄξοντες πρὸς τὸ ὄρος· ἔπειτα δὲ ἔδοξε τοῖς στρατηγοῖς βουλευσασθαι συλλεγεῖσιν ὅπως ὥς κάλλιστα ἀγωνιοῦνται.

¹ ὑμεῖς C₁, Gem.: καὶ ὑμεῖς the other MSS., Mar.

² ἀμφότεροι is omitted in C₁, which Gem. follows.

³ μέγα C₁, Gem.: μέγα, προσβατὸν δὲ the other MSS., Mar.

I should like to have a talk with them." "Well, there is nothing to hinder," said Xenophon; "so talk with them, and learn, to begin with, who they are." In reply to his inquiry they said, "Macronians." "Well, then," said Xenophon, "ask them why they are arrayed against us and want to be our enemies." They replied, "Because you are coming against our land." The generals directed the man to say, "We have not come to do you any harm whatever, but we have been at war with the King and are on our way back to Greece, and we want to reach the sea." The Macronians asked whether they would give pledges to this effect. They replied that they were ready both to give and to receive pledges. Thereupon the Macronians gave the Greeks a barbarian lance and the Greeks gave them a Greek lance, for the Macronians said that these were pledges; and both sides called the gods to witness.

After this exchange of pledges the Macronians at once began to help the Greeks cut down the trees and to build the road in order to get them across, mingling freely with the Greeks; and they supplied as good a market¹ as they could, and conducted the Greeks on their way for three days, until they brought them to the boundaries of the Colchians. At this place was a great mountain, and upon this mountain the Colchians were drawn up in line of battle. At first the Greeks formed an opposing line of battle, with the intention of advancing in this way upon the mountain, but afterwards the generals decided to gather together and take counsel as to how they could best make the contest.

¹ See note on i. ii. 18.

XENOPHON

- 10 Ἐλεξεν οὖν Ξενοφῶν ὅτι δοκοίη παύσαντας τὴν φάλαγγα λόχους ὀρθίους ποιῆσαι· ἡ μὲν γὰρ φάλαγξ διασπασθήσεται εὐθύς· τῇ μὲν γὰρ ἄνοδον τῇ δὲ εὐοδον εὐρήσομεν τὸ ὄρος· καὶ εὐθύς τοῦτο ἀθυμίαν ποιήσῃ ὅταν τεταγμένοι εἰς φά-
- 11 λαγγα ταύτην διεσπασμένην ὀρώσιν. ἔπειτα ἂν μὲν ἐπὶ πολλῶν τεταγμένοι προσάγωμεν, περιττεύσουσιν ἡμῶν οἱ πολέμιοι καὶ τοῖς περιττοῖς χρήσονται ὃ τι ἂν βούλωνται· ἐὰν δὲ ἐπ' ὀλίγων τεταγμένοι ὦμεν, οὐδὲν ἂν εἴη θαυμαστὸν εἰ διακοπήν ἡμῶν ἢ φάλαγξ ὑπὸ ἀθρόων καὶ βελῶν καὶ ἀνθρώπων¹ πολλῶν ἐμπεσόντων· εἰ δέ πῃ τοῦτο
- 12 ἔσται, τῇ ὅλῃ φάλαγγι κακὸν ἔσται. ἀλλὰ μοι δοκεῖ ὀρθίους τοὺς λόχους ποιησαμένους τοσοῦτον χωρίον κατασχεῖν διαλιπόντας τοῖς λόχοις ὅσον ἔξω τοὺς ἐσχάτους λόχους γενέσθαι τῶν πολεμίων κεράτων· καὶ οὕτως ἐσόμεθα τῆς τε τῶν πολεμίων φάλαγγος ἔξω,² καὶ ὀρθίους ἄγοντες οἱ κράτιστοι ἡμῶν πρῶτοι προσίασιν, ἣ τε ἂν
- 13 εὐοδον ᾗ, ταύτῃ ἕκαστος ἄξει ὁ λοχαγός.³ καὶ εἷς τε τὸ διαλείπον οὐ ῥάδιον ἔσται τοῖς πολεμίοις εἰσελθεῖν ἔνθεν καὶ ἔνθεν λόχων ὄντων, διακόψαι τε οὐ ῥάδιον ἔσται λόχον ὀρθιον προσιόντα· ἂν τέ τις πιέζῃται τῶν λόχων, ὁ πλησίον βοηθήσει. ἦν τε εἰς πῃ δυνηθῇ τῶν λόχων ἐπὶ τὸ

¹ καὶ ἀνθρώπων is omitted in C₁, which Gem. follows.

² After ἔξω the MSS. have οἱ ἐσχατοὶ λόχοι : Gem. and Mar. bracket, following Cobet.

³ ὁ λοχαγός Gem., following Krüger: the MSS. have δ λόχος, which Mar. retains but brackets.

Xenophon accordingly said that in his opinion they should give up the line of battle and form the companies in column.¹ "For the line," he continued, "will be broken up at once; for we shall find the mountain hard to traverse at some points and easy at others; and the immediate result will be discouragement, when men who are formed in line of battle see the line broken up. Furthermore, if we advance upon them formed in a line many ranks deep, the enemy will outflank us, and will use their outflanking wing for whatever purpose they please; on the other hand, if we are formed in a line a few ranks deep, it would be nothing surprising if our line should be cut through by a multitude both of missiles and men falling upon us in a mass; and if this happens at any point, it will be bad for the whole line. But it seems to me we should form the companies in column and, by leaving spaces between them, cover enough ground so that the outermost companies should get beyond the enemy's wings; in this way not only shall we outflank the enemy's line, but advancing in column our best men will be in the van of the attack, and wherever it is good going, there each captain will lead forward his men. And it will not be easy for the enemy to push into the space between the columns when there are companies on this side and that, and not any easier for him to cut through a company that is advancing in column. Again, if any one of the companies is hard pressed, its neighbour will come to its aid; and if one single company can somehow climb to the

¹ See vi. 6, and note. Of course it is the opposite movement that is now in contemplation.

XENOPHON

ἄκρον ἀναβῆναι, οὐδεὶς μηκέτι μείνη τῶν πολεμίων.

- 14 Ταῦτα ἔδοξε, καὶ ἐποίουν ὀρθίους τοὺς λόχους. Ξενοφῶν δὲ ἀπιὼν ἐπὶ τὸ εὐώνυμον ἀπὸ τοῦ δεξιοῦ ἔλεγε τοῖς στρατιώταις· Ἄνδρες, οὗτοί εἰσιν οὓς ὁρᾶτε μόνοι ἔτι ἡμῖν ἐμποδῶν τὸ μὴ ἤδη εἶναι ἔνθα πάλαι σπεύδομεν· τούτους, ἦν πως δυνώμεθα, καὶ ὤμους δεῖ καταφαγεῖν.
- 15 Ἐπεὶ δ' ἐν ταῖς χώραις ἕκαστοι ἐγένοντο καὶ τοὺς λόχους ὀρθίους ἐποίησαντο, ἐγένοντο μὲν λόχοι τῶν ὀπλιτῶν ἀμφὶ τοὺς ὀγδοήκοντα, ὁ δὲ λόχος ἕκαστος σχεδὸν εἰς τοὺς ἑκατόν· τοὺς δὲ πελταστάς καὶ τοὺς τοξότας τριχῇ ἐποίησαντο, τοὺς μὲν τοῦ εὐωνύμου ἕξω, τοὺς δὲ τοῦ δεξιοῦ, τοὺς
- 16 δὲ κατὰ μέσον, σχεδὸν ἑξακοσίους ἑκάστους. ἐκ τούτου παρηγγύησαν οἱ στρατηγοὶ εὐχεσθαι· εὐξάμενοι δὲ καὶ παιανίσαντες ἐπορεύοντο. καὶ Χειρίσοφος μὲν καὶ Ξενοφῶν καὶ οἱ σὺν αὐτοῖς πελτασταὶ τῆς τῶν πολεμίων φάλαγγος ἕξω
- 17 γενόμενοι ἐπορεύοντο· οἱ δὲ πολέμιοι ὥς εἶδον αὐτούς, ἀντιπαραθέοντες οἱ μὲν ἐπὶ τὸ δεξιὸν οἱ δὲ ἐπὶ τὸ εὐώνυμον διεσπάρσθησαν, καὶ πολὺ τῆς αὐτῶν φάλαγγος ἐν τῷ μέσῳ κενὸν ἐποίησαν.
- 18 οἱ δὲ κατὰ τὸ Ἀρκαδικὸν πελτασταί, ὧν ἦρχεν Αἰσχίνης ὁ Ἀκαρνάν, νομίσαντες φεύγειν ἀνακρα-

¹ Cheirisophus was commander of the van, Xenophon of the rear. The van of an army on the march became the right wing of the line of battle and the rear the left wing. It was at Cheirisophus' post, on the right, that the council was held.

² A phrase as old as Homer (Δ 35).

³ A total of 8000 as compared with an original strength of 11,700.

summit, not a man of the enemy will stand any longer."

This plan was decided upon, and they proceeded to form the companies in column. And as Xenophon was going back from the right wing to the left,¹ he said to the troops: "Soldiers, these men yonder whom you see are the only ones who still stand in the way of our being forthwith at the place we have long been striving to reach; if we possibly can, we must simply eat these fellows raw."²

When the officers had got to their several positions and had formed their companies in column, the result was about eighty companies of hoplites with each company numbering close upon one hundred;³ the peltasts and the bowmen, on the other hand, they formed in three divisions, one beyond the left wing of the hoplites, the second beyond the right, and the third in the centre, each division numbering about six hundred men.⁴ After this the generals passed along the order to offer prayer, and when they had prayed and sung the paean they set forth. Now Cheirisophus and Xenophon⁵ and the peltasts with them got beyond the wings of the enemy's line in their advance; and when the enemy saw this, they ran out, some to the right and others to the left, to confront them, with the result that their line was pulled apart and a large portion of it in the centre was left deserted. Then the peltasts of the Arcadian division, who were commanded by Aeschines the Acarnanian, getting the idea that the

¹ One thousand eight hundred as compared with an original 2300.

² On the right and left wings respectively. See note on § 14 above.

- γόντες ἔθεον· καὶ οὗτοι πρῶτοι ἐπὶ τὸ ὄρος ἀναβαίνουσι· συνεφείπετο δὲ αὐτοῖς καὶ τὸ Ἄρκαδικὸν ὀπλιτικόν, ὦν ἦρχε Κλεάνωρ ὁ Ὀρχομένιος.
- 19 οἱ δὲ πολέμιοι, ὥς ἤρξαντο θεῖν, οὐκέτι ἔστησαν, ἀλλὰ φυγῇ ἄλλος ἄλλη ἐτράπετο.

- Οἱ δὲ Ἕλληνες ἀναβάντες ἐστρατοπεδεύοντο ἐν πολλαῖς κώμαις καὶ τὰπιτήδεια πολλὰ ἐχού-
- 20 σαις. καὶ τὰ μὲν ἄλλα οὐδὲν ὅ τι καὶ ἐθαύμασαν· τὰ δὲ σμήνη πολλὰ ἦν αὐτόθι, καὶ τῶν κηρίων ὅσοι ἔφαγον τῶν στρατιωτῶν πάντες ἄφρονές τε ἐγίγνοντο καὶ ἤμουν καὶ κάτω διεχώρει αὐτοῖς καὶ ὀρθὸς οὐδεὶς ἐδύνατο ἵστασθαι, ἀλλ' οἱ μὲν ὀλίγον ἐδηδοκότες σφόδρα μεθύουσιν ἐώκεσαν, οἱ δὲ πολὺ μαινομένοις, οἱ δὲ καὶ
- 21 ἀποθνήσκουσιν. ἔκειντο δὲ οὕτω πολλοὶ ὥσπερ τροπῆς γεγενημένης, καὶ πολλὴ ἦν ἀθυμία. τῇ δ' ὑστεραίᾳ ἀπέθανε μὲν οὐδεὶς, ἀμφὶ δὲ τὴν αὐτὴν πῶς ὥραν ἀνεφρόνουν· τρίτῃ δὲ καὶ τετάρτῃ ἀνίσταντο ὥσπερ ἐκ φαρμακοποσίας.

- 22 Ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν δύο σταθμοὺς παρασάγγας ἐπτά, καὶ ἦλθον ἐπὶ θάλατταν εἰς Τραπεζοῦντα πόλιν Ἑλληνίδα οἰκουμένην ἐν τῷ Εὐξείνῳ Πόντῳ, Σινωπέων ἀποικίαν ἐν τῇ Κόλχων χώρα· ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας ἀμφὶ τὰς τριάκοντα ἐν
- 23 ταῖς τῶν Κόλχων κώμαις· κἀντεῦθεν ὁρμώμενοι ἐλήζοντο τὴν Κολχίδα. ἀγορὰν δὲ παρείχον τῷ στρατοπέδῳ Τραπεζοῦντιοι, καὶ ἐδέξαντό τε τοὺς Ἕλληνας καὶ ξένια ἔδωσαν βούς καὶ ἄλφита καὶ

enemy were in flight, set up a shout and began to run; and they were the first to reach the summit of the mountain, while following close after them came the Arcadian division of hoplites, under the command of Cleanor of Orchomenus. As for the enemy, once the peltasts began to run they no longer stood their ground, but betook themselves hither and thither in flight.

After accomplishing the ascent the Greeks took up quarters in numerous villages, which contained provisions in abundance. Now for the most part there was nothing here which they really found strange; but the swarms of bees in the neighbourhood were numerous, and the soldiers who ate of the honey all went off their heads, and suffered from vomiting and diarrhoea, and not one of them could stand up, but those who had eaten a little were like people exceedingly drunk, while those who had eaten a great deal seemed like crazy, or even, in some cases, dying men. So they lay there in great numbers as though the army had suffered a defeat, and great despondency prevailed. On the next day, however, no one had died, and at approximately the same hour as they had eaten the honey they began to come to their senses; and on the third or fourth day they got up, as if from a drugging.

From there they marched two stages, seven parasangs, and reached the sea at Trapezus, an inhabited Greek city on the Euxine Sea, a colony of the Sinopeans in the territory of Colchis. There they remained about thirty days in the villages of the Colchians, and from these as a base plundered Colchis. And the Trapezuntians supplied a market for the army, received the Greeks kindly, and gave them oxen, barley-meal, and wine as gifts of

- 24 οἶνον. συνδιεπράττοντο δὲ καὶ ὑπὲρ τῶν πλησίον
Κόλχων τῶν ἐν τῷ πεδίῳ μάλιστα οἰκούντων, καὶ
ξένια καὶ παρ' ἐκείνων ἦλθον βόες.
- 25 Μετὰ δὲ τοῦτο τὴν θυσίαν ἦν ηὔξαντο παρεσκευ-
άζοντο· ἦλθον δ' αὐτοῖς ἱκανοὶ βόες ἀποθύσαι
τῷ Διὶ σωτήρια¹ καὶ τῷ Ἡρακλεῖ ἡγεμόσυνα
καὶ τοῖς ἄλλοις θεοῖς ἃ ηὔξαντο. ἐποίησαν
δὲ καὶ ἀγῶνα γυμνικὸν ἐν τῷ ὄρει ἐνθαπερ
ἐσκήνουν. εἴλοντο δὲ Δρακόντιον Σπαρτιάτην,
ὃς ἔφυγε παῖς ὦν οἰκοθεν, παῖδα ἄκων κατακανὼν
ξυήλη πατάξας, δρόμου τ' ἐπιμεληθῆναι καὶ τοῦ
- 26 ἀγῶνος προστατῆσαι. ἐπειδὴ δὲ ἡ θυσία ἐγένετο,
τὰ δέρματα παρέδωκαν τῷ Δρακοντίῳ, καὶ ἡγεῖ-
σθαι ἐκέλευον ὅπου τὸν δρόμον πεποιηκῶς εἴη.
ὁ δὲ δείξας οὐπὲρ ἐστηκότες ἐτύγγανον Οὗτος ὁ
λόφος, ἔφη, κάλλιστος τρέχειν ὅπου ἂν τις βού-
ληται. Πῶς οὖν, ἔφασαν, δυνήσονται παλαίειν
ἐν σκληρῷ καὶ δασεῖ οὕτως; ὁ δ' εἶπε· Μᾶλλον
- 27 τι ἀνιάσεται ὁ καταπεσών. ἡγωνίζοντο δὲ παῖδες
μὲν στάδιον τῶν αἰχμαλώτων οἱ πλείστοι, δόλι-
χον δὲ Κρήτες πλείους ἢ ἐξήκοντα,² πάλην δὲ καὶ
πυγμὴν καὶ παγκράτιον,³ καὶ καλὴ θέα ἐγένετο.

¹ σωτήρια Gem., following Cobet: τῷ σωτήρι MSS.

² After ἐξήκοντα the MSS. have ἔθεον: Gem. brackets, following Krüger.

³ After παγκράτιον MS. C has ἕτεροι, which Mar. prints, but regards as corrupt: Gem. reads Ἀρκάδες, following Matthias.

¹ See III. ii. 9.

² The hides of the sacrificial victims, which were to be offered as prizes in the games. Cp. *Iliad*, x 159.

³ The regular short race in the Greek games, corresponding closely to our 220 yards dash.

hospitality. They likewise took part in negotiations with the Greeks in behalf of the near-by Colchians, who dwelt for the most part on the plain, and from these people also the Greeks received hospitable gifts of oxen.

After this they made ready the sacrifice which they had vowed;¹ and a sufficient number of oxen had come to them so that they could pay their thank-offerings to Zeus for deliverance, to Heracles for guidance, and to the other gods according as they had vowed. They instituted also athletic games on the mountain side, just where they were encamped; and they chose Dracontius, a Spartan, who had been exiled from home as a boy because he had accidentally killed another boy with the stroke of a dagger, to look out for a race-course and to act as manager of the games. When, accordingly, the sacrifice had been completed, they turned over the hides² to Dracontius and bade him lead the way to the place he had fixed upon for his race-course. He pointed out the precise spot where they chanced to be standing, and said, "This hill is superb for running, wherever you please." "How, then," they said, "can men wrestle on ground so hard and overgrown as this is?" And he replied, "The one that is thrown will get hurt a bit more." The events were, a stadium race³ for boys, most of them belonging to the captives, a long race,⁴ in which more than sixty Cretans took part, wrestling, boxing, and the pancratium;⁵ and it made a fine spectacle; for

¹ The δόλιχος seems to have varied from six to twenty-four stadia.

⁵ A combination of boxing and wrestling.

XENOPHON

πολλοὶ γὰρ κατέβησαν καὶ ἅτε θεωμένων τῶν
28 ἐταίρων πολλὴ φιλονικία ἐγίγνετο. ἔθεον δὲ καὶ
ἵπποι καὶ ἔδει αὐτοὺς κατὰ τοῦ πρανοῦς ἐλάσαν-
τας ἐν τῇ θαλάττῃ ἀποστρέψαντας πάλιν πρὸς
τὸν βωμὸν ἄγειν. καὶ κάτω μὲν οἱ πολλοὶ ἐκυλιν-
δοῦντο· ἄνω δὲ πρὸς τὸ ἰσχυρῶς ὄρθιον μόγεις
βάδην ἐπορεύοντο οἱ ἵπποι· ἔνθα πολλὴ κραυγὴ
καὶ γέλως καὶ παρακέλευσις ἐγίγνετο.

¹ The altar on which the sacrifices had been offered served as a starting-point for the races.

ANABASIS, IV. VIII. 27-28

there were a great many entries and, inasmuch as the comrades of the contestants were looking on, there was a great deal of rivalry. There were horse-races also, and the riders had to drive their horses down the steep slope, turn them around on the shore, and bring them back again to the altar.¹ And on the way down most of the horses rolled over and over, while on the way up, against the exceedingly steep incline, they found it hard to keep on at a walk; so there was much shouting and laughter and cheering.

the first of these is the fact that the
the second is the fact that the
the third is the fact that the
the fourth is the fact that the
the fifth is the fact that the
the sixth is the fact that the
the seventh is the fact that the
the eighth is the fact that the
the ninth is the fact that the
the tenth is the fact that the
the eleventh is the fact that the
the twelfth is the fact that the
the thirteenth is the fact that the
the fourteenth is the fact that the
the fifteenth is the fact that the
the sixteenth is the fact that the
the seventeenth is the fact that the
the eighteenth is the fact that the
the nineteenth is the fact that the
the twentieth is the fact that the
the twenty-first is the fact that the
the twenty-second is the fact that the
the twenty-third is the fact that the
the twenty-fourth is the fact that the
the twenty-fifth is the fact that the
the twenty-sixth is the fact that the
the twenty-seventh is the fact that the
the twenty-eighth is the fact that the
the twenty-ninth is the fact that the
the thirtieth is the fact that the
the thirty-first is the fact that the
the thirty-second is the fact that the
the thirty-third is the fact that the
the thirty-fourth is the fact that the
the thirty-fifth is the fact that the
the thirty-sixth is the fact that the
the thirty-seventh is the fact that the
the thirty-eighth is the fact that the
the thirty-ninth is the fact that the
the fortieth is the fact that the
the forty-first is the fact that the
the forty-second is the fact that the
the forty-third is the fact that the
the forty-fourth is the fact that the
the forty-fifth is the fact that the
the forty-sixth is the fact that the
the forty-seventh is the fact that the
the forty-eighth is the fact that the
the forty-ninth is the fact that the
the fiftieth is the fact that the
the fifty-first is the fact that the
the fifty-second is the fact that the
the fifty-third is the fact that the
the fifty-fourth is the fact that the
the fifty-fifth is the fact that the
the fifty-sixth is the fact that the
the fifty-seventh is the fact that the
the fifty-eighth is the fact that the
the fifty-ninth is the fact that the
the sixtieth is the fact that the
the sixty-first is the fact that the
the sixty-second is the fact that the
the sixty-third is the fact that the
the sixty-fourth is the fact that the
the sixty-fifth is the fact that the
the sixty-sixth is the fact that the
the sixty-seventh is the fact that the
the sixty-eighth is the fact that the
the sixty-ninth is the fact that the
the seventieth is the fact that the
the seventy-first is the fact that the
the seventy-second is the fact that the
the seventy-third is the fact that the
the seventy-fourth is the fact that the
the seventy-fifth is the fact that the
the seventy-sixth is the fact that the
the seventy-seventh is the fact that the
the seventy-eighth is the fact that the
the seventy-ninth is the fact that the
the eightieth is the fact that the
the eighty-first is the fact that the
the eighty-second is the fact that the
the eighty-third is the fact that the
the eighty-fourth is the fact that the
the eighty-fifth is the fact that the
the eighty-sixth is the fact that the
the eighty-seventh is the fact that the
the eighty-eighth is the fact that the
the eighty-ninth is the fact that the
the ninetieth is the fact that the
the ninety-first is the fact that the
the ninety-second is the fact that the
the ninety-third is the fact that the
the ninety-fourth is the fact that the
the ninety-fifth is the fact that the
the ninety-sixth is the fact that the
the ninety-seventh is the fact that the
the ninety-eighth is the fact that the
the ninety-ninth is the fact that the
the hundredth is the fact that the

BOOK V

Ε

- 2 I. ¹ Ἐκ δὲ τούτου ξυνελθοντες ἐβουλεύοντο περὶ τῆς λοιπῆς πορείας· ἀνέστη δὲ πρῶτος Λέων Θούριος καὶ ἔλεξεν ὧδε. Ἐγὼ μὲν τοίνυν, ἔφη, ὦ ἄνδρες, ἀπείρηκα ἤδη ξυσκευαζόμενος καὶ βαδίζων καὶ τρέχων καὶ τὰ ὄπλα φέρων καὶ ἐν τάξει ὦν καὶ φυλακὰς φυλάττων καὶ μαχόμενος, ἐπιθυμῶ δὲ ἤδη παυσάμενος τούτων τῶν πόνων, ἐπεὶ θάλατταν ἔχομεν, πλεῖν τὸ λοιπὸν καὶ ἐκταθεὶς ὥσπερ Ὀδυσσεὺς ἀφικέσθαι εἰς
- 3 τὴν Ἑλλάδα. ταῦτα ἀκούσαντες οἱ στρατιῶται ἀνεθορύβησαν ὡς εὖ λέγει· καὶ ἄλλος ταῦτα ἔλεγε, καὶ πάντες οἱ παριόντες. ἔπειτα δὲ
- 4 Χειρίσοφος ἀνέστη καὶ εἶπεν ὧδε. Φίλος μοί ἐστιν, ὦ ἄνδρες, Ἀναξίβιος, ναυαρχῶν δὲ καὶ τυγχάνει. ἦν οὖν πέμψητέ με, οἶομαι ἂν ἐλθεῖν καὶ τριήρεις ἔχων καὶ πλοῖα τὰ ἡμᾶς ἄξοντα· ὑμεῖς δὲ εἴπερ πλεῖν βούλεσθε, περιμένετε ἔστ'

¹ The summary prefixed to Book V. (see note on II. i. 1) is as follows: "Ὅσα μὲν δὴ ἐν τῇ ἀναβάσει τῇ μετὰ Κύρου ἔπραξαν οἱ Ἕλληνες, καὶ ἐν τῇ πορείᾳ τῇ μέχρι ἐπὶ θάλατταν τὴν ἐν τῷ Εὐξείνῳ Πόντῳ, καὶ ὡς εἰς Τραπεζοῦντα Ἑλληνίδα πόλιν ἀφίκοντο, καὶ ὡς ἀπέθυσαν ἃ ἠύξαντο σωτήρια θύσειν ἔνθα πρῶτον εἰς φιλίαν γῆν ἀφίκοντο, ἐν τῷ πρόσθεν λόγῳ δεδήλωται.

BOOK V

I. ¹ AFTER this they gathered together and proceeded to take counsel in regard to the remainder of their journey; and the first man to get up was Leon of Thuri, who spoke as follows: "Well, I, for my part, gentlemen," he said, "am tired by this time of packing up and walking and running and carrying my arms and being in line and standing guard and fighting, and what I long for now is to be rid of these toils, since we have the sea, and to sail the rest of the way, and so reach Greece stretched out on my back, like Odysseus."² Upon hearing these words the soldiers shouted out that he was quite right; and another man said the same thing, and in fact all who rose to speak. Then Cheirisophus got up and spoke as follows: "I have a friend Anaxibius, gentlemen, and he happens also to be Admiral.³ So if you will send me to him, I presume I can bring back with me ships of war and merchant vessels to carry us; for yourselves, if you really wish to go by sea, wait until I return; and I

¹ Summary (see opposite page): The preceding narrative has described all that the Greeks did on their upward march with Cyrus and on their journey to the shore of the Euxine Sea, how they arrived at the Greek city of Trapezus, and how they paid the thankofferings for deliverance which they had vowed to sacrifice at the place where they should first reach a friendly land.

² See *Odyssey*, v 75-118.

³ Not "an" admiral, for *ναύαρχος* was the distinctive title of the commanding officer of the Lacedaemonian fleet.

ἂν ἐγὼ ἔλθω· ἤξω δὲ ταχέως. ἀκούσαντες ταῦτα οἱ στρατιῶται ἡσθησάν τε καὶ ἐψηφίσαντο πλεῖν αὐτὸν ὡς τάχιστα.

- 5 Μετὰ τοῦτον Ξενοφῶν ἀνέστη καὶ ἔλεξεν ὧδε. Χειρίσοφος μὲν δὴ ἐπὶ πλοῖα στέλλεται, ἡμεῖς δὲ ἀναμενούμεν. ὅσα μοι οὖν δοκεῖ καιρὸς εἶναι
- 6 ποιεῖν ἐν τῇ μονῇ, ταῦτα ἐρῶ. πρῶτον μὲν τὰ ἐπιτήδεια δεῖ πορίζεσθαι ἐκ τῆς πολεμίας· οὔτε γὰρ ἀγορὰ ἔστιν ἱκανὴ οὔτε ὅτου ὠνησόμεθα εὐπορία εἰ μὴ ὀλίγοις τισίν· ἡ δὲ χώρα πολεμία· κίνδυνος οὖν πολλοὺς ἀπόλλυσθαι, ἣν ἀμελῶς τε καὶ ἀφυλάκτως πορεύησθε ἐπὶ τὰ ἐπιτήδεια.
- 7 ἀλλὰ μοι δοκεῖ σὺν προνομαῖς λαμβάνειν τὰ ἐπιτήδεια, ἄλλως δὲ μὴ πλαναᾶσθαι, ὡς σφύζησθε, ἡμᾶς δὲ τούτων ἐπιμελεῖσθαι. ἔδοξε ταῦτα.
- 8 Ἔτι τοίνυν ἀκούσατε καὶ τάδε. ἐπὶ λείαν γὰρ ὑμῶν ἐκπορεύονται τινες. οἶμαι οὖν βέλτιστον εἶναι ἡμῖν εἰπεῖν τὸν μέλλοντα ἐξιέναι, φράζειν δὲ καὶ ὅποι, ἵνα καὶ τὸ πλῆθος εἰδῶμεν τῶν ἐξιόντων καὶ τῶν μενόντων καὶ ξυμπαρασκευάζωμεν, εἴαν τι δέη, καὶ βοηθῆσαί τισι καιρὸς ᾗ, εἰδῶμεν ὅποι δεήσει βοηθεῖν, καὶ εἴαν τις τῶν ἀπειροτέρων ἐγχειρῇ ποι, ξυμβουλευόμεν πειρώμενοι εἰδέναι τὴν δύναμιν ἐφ' οὗς ἂν ἴωσιν. ἔδοξε καὶ ταῦτα.
- 9 Ἐννοεῖτε δὲ καὶ τόδε, ἔφη. σχολὴ τοῖς πολε-

shall return speedily." When they heard this, the soldiers were delighted, and voted that Cheirisophus should set sail with all speed.

After him Xenophon rose and spoke as follows: "Cheirisophus, then, is setting off after ships, and we are to stay here; I am going to speak, therefore, of all the things that it seems to me proper for us to be doing while we wait. In the first place, we must obtain provisions from hostile territory, for we neither have an adequate market, nor have we, with some few exceptions, the means wherewith to buy; but the territory is hostile, and hence there is danger that many of you will perish if you set out after provisions carelessly and unguardedly. Rather, it seems to me that you ought to get your provisions in foraging parties and not roam about at random, in order that you may be kept safe, and that we generals ought to have charge of this matter." This proposal was adopted.

"Listen, then, to this further point. Some of you are to journey forth after plunder. Now I think it is best for the man who is going out to inform us of the fact and to tell us also whither he is going, in order that we may know the number of men who are going out and the number who are staying behind; then we can help, if need be, in making preparations, and if there be occasion to go to any one's assistance, we shall know whither we are to go with such assistance, and if a man who is without experience is making an attempt in any quarter, we can advise him by trying to ascertain the strength of those against whom he may be going." This proposal also was adopted.

"Then," he said, "consider this matter also. Our

- μίοις λήζεσθαι, καὶ δικαίως ἡμῖν ἐπιβουλεύουσιν·
 ἔχομεν γὰρ τὰ ἐκείνων· ὑπερκάθηνται δὲ ἡμῶν.
 φυλακὰς δὴ μοι δοκεῖ δεῖν περὶ τὸ στρατόπεδον
 εἶναι· ἐὰν οὖν κατὰ μέρος φυλάττωμεν καὶ σκο-
 πῶμεν, ἡττον ἂν δύναιτο ἡμᾶς θηρᾶν οἱ πολέμοιοι.
- 10 Ἔτι τοίνυν τάδε ὀράτε. εἰ μὲν ἡπιστάμεθα
 σαφῶς ὅτι ἤξει πλοῖα Χειρίσοφος ἄγων ἱκανά,
 οὐδὲν ἂν ἔδει ὦν μέλλω λέγειν· νῦν δ' ἐπεὶ τοῦτο
 ἄδηλον, δοκεῖ μοι πειρᾶσθαι πλοῖα συμπαρα-
 σκευάζειν καὶ αὐτόθεν. ἦν μὲν γὰρ ἄγη,¹ ὑπαρ-
 χόντων ἐνθάδε ἐν ἀφθονωτέροις πλευσόμεθα· ἂν
- 11 δὲ μὴ ἄγη, τοῖς ἐνθάδε χρησόμεθα. ὁρῶ δὲ ἐγὼ
 πλοῖα πολλάκις παραπλέοντα· εἰ οὖν αἰτησάμενοι
 παρὰ Τραπεζουντίων μακρὰ πλοῖα κατάγοιμεν
 καὶ φυλάττοιμεν αὐτά, τὰ² πηδάλια παραλυό-
 μενοι, ἕως ἂν ἱκανὰ τὰ ἄξοντα γένηται, ἴσως ἂν
 οὐκ ὑπορήσαιομεν κομιδῆς οἷας δεόμεθα. ἔδοξε καὶ
 ταῦτα.
- 12 Ἐννοήσατε δ', ἔφη, εἰ εἰκὸς καὶ τρέφειν ἀπὸ
 κοινοῦ οὓς ἂν κατάγωμεν ὅσον ἂν χρόνον ἡμῶν
 ἔνεκεν μένωσι, καὶ ναῦλον ξυμβέσθαι, ὅπως ὠφε-
 λούντες καὶ ὠφελῶνται. ἔδοξε καὶ ταῦτα.
- 13 Δοκεῖ τοίνυν μοι, ἔφη, ἦν ἄρα καὶ ταῦτα ἡμῖν
 μὴ ἐκπεραίνηται ὥστε ἀρκεῖν πλοῖα, τὰς ὁδοὺς ἅς

¹ ἄγη Gem., following Eberhard : ἔλθη MSS., Mar.

² αὐτὰ τὰ the inferior MSS., Mar : αὐτὰ the better MSS. :
 τὰ Gem., following Hartman.

enemies have leisure for plundering and they are plotting against us—quite properly, seeing that we have appropriated what was theirs; and they are posted up above us. So it seems to me that we ought to have guards around our camp; supposing, then, that we take turns in standing guard and keeping watch, the enemy would be less able to harry us.

“Here is still another point to note. If we knew beyond doubt that Cheirisophus would bring back with him an adequate number of ships, there would be no need of what I am about to say; but since in fact that is uncertain, I think we should try to do our part by procuring ships here also. For if he does bring enough, then with those at hand here we shall have a more abundant supply to sail in, while if he does not, we shall use those which we have here. Now I see ships sailing past frequently, and if we can get the Trapezuntians to give us men-of-war and so bring these ships into port and keep them under guard, unshipping their rudders meanwhile, until we get enough to carry us, perhaps we should not lack such means of transport as we need.” This proposal also was adopted.

“Again,” he said, “do you not think it reasonable that we should maintain from our common fund the sailors we thus bring into port for as long a time as they may be waiting for our sakes, and that we should agree upon a price for our passage, so that in conferring a benefit upon us they may also benefit themselves?” This proposal also was adopted.

“Now it seems to me,” he continued, “that if perchance this plan also shall fail to provide us with enough ships, we must turn to the roads, which we

δυσπόρους ἀκούομεν εἶναι ταῖς παρὰ θάλατταν οἰκούσαις πόλεσιν ἐντείλασθαι ὁδοποιεῖν· πείσονται γὰρ καὶ διὰ τὸ φοβεῖσθαι καὶ διὰ τὸ βούλεσθαι ἡμῶν ἀπαλλαγῆναι.

- 14 Ἐνταῦθα δὲ ἀνέκραγον ὥς οὐ δέοι ὁδοιπορεῖν. ὁ δὲ ὥς ἔγνω τὴν ἀφροσύνην αὐτῶν, ἐπεψήφισε μὲν οὐδέν, τὰς δὲ πόλεις ἐκούσας ἔπεισεν ὁδοποιεῖν, λέγων ὅτι θάττον ἀπαλλάσσονται, ἢ εὐποροὶ γέ-
15 νωνται αἱ ὁδοί. ἔλαβον δὲ καὶ πεντηκόντορον παρὰ τῶν Τραπεζουντίων, ἣ ἐπέστησαν Δέξιππον Λάκωνα περίοικον. οὗτος ἀμελήσας τοῦ ξυλλέγειν πλοῖα ἀποδράς ὥχετο ἔξω τοῦ Πόντου, ἔχων τὴν ναῦν. οὗτος μὲν οὖν δίκαια ἔπαθεν ὕστερον· ἐν
16 Θράκῃ γὰρ παρὰ Σεύθῃ πολυπραγμονῶν τι ἀπέθανεν ὑπὸ Νικάνδρου τοῦ Λάκωνος. ἔλαβον δὲ καὶ τριακόντορον, ἣ ἐπεστάθῃ Πολυκράτης Ἀθηναῖος, ὃς ὅποσα λαμβάνοι πλοῖα κατήγεν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον. καὶ τὰ μὲν ἀγώγιμα εἴ τι ἦγον ἐξαιρούμενοι φύλακας καθίστασαν, ὅπως σῶα εἴη, τοῖς
17 δὲ πλοίοις χρήσαιντο¹ εἰς παραγωγὴν. ἐν ᾧ δὲ ταῦτα ἦν ἐπὶ λείαν ἐξῆσαν οἱ Ἕλληνες, καὶ οἱ μὲν ἐλάμβανον, οἱ δὲ καὶ οὐ. Κλεαίνετος δὲ ἐξαγαγὼν καὶ τὸν ἑαυτοῦ καὶ ἄλλον λόχον πρὸς χωρίον χαλεπὸν αὐτός τε ἀπέθανε καὶ ἄλλοι πολλοὶ τῶν σὺν αὐτῷ.

II. Ἐπεὶ δὲ τὰ ἐπιτήδεια οὐκέτι ἦν λαμβάνειν

¹ χρήσαιντο the better MSS., Gem. : ἐχρήσαντο the inferior MSS., Mar.

¹ The perioeci were the inhabitants of the outlying Laconian towns ; they were free, but not Spartan citizens.

² See VII. ii. 31-34.

ANABASIS, V. I. 13-II. I

hear are difficult to travel, and direct the cities that are situated along the sea to repair them; for they will obey, not only from fear, but also from the desire to be rid of us."

At this the soldiers set up a shout, saying that they did not want to go by land. And Xenophon, realizing their foolishness, did not put any proposal regarding this matter to vote, but persuaded the cities to repair the roads voluntarily, urging that they would be rid of the army the more quickly if the roads should be made easy to travel. Furthermore, they got a fifty-oared warship from the Trapezuntians, and put it under the command of Dexippus, a Laconian perioecus.¹ This fellow, however, paying no heed to the duty of collecting vessels, slipped away with his man-of-war and left the Euxine. He did indeed get his deserts afterwards; for while engaged in some intrigue at the court of Seuthes² in Thrace he was killed by Nicander the Laconian. They also got a thirty-oared galley, and put it under the command of Polycrates the Athenian, who brought in to the camp all the merchant vessels that he captured. And they would unload the cargoes, in case the ships had any, and put them under guard, in order to keep these safe and to use the vessels themselves for transport service. While these things were going on, the Greeks were making forays in quest of booty, and while some parties would secure it, others did not. And in one case, when Cleaenetus led forth his own company and another against a difficult stronghold, the commander himself was killed and many of his men besides.

II. The time came when it was no longer possible

XENOPHON

- ὥστε ἀπαυθημερίζειν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον, ἐκ
τούτου λαβὼν Ξενοφῶν ἡγεμόνας τῶν Τραπε-
ζουντίων ἐξάγει εἰς Δρίλας τὸ ἥμισυ τοῦ στρατεύ-
ματος, τὸ δὲ ἥμισυ κατέλιπε φυλάττειν τὸ στρα-
τόπεδον· αἱ γὰρ Κόλχοι, ἅτε ἐκπεπτωκότες τῶν
οἰκιῶν, πολλοὶ ἦσαν ἀθρόοι καὶ ὑπερεκάθηντο ἐπὶ
2 τῶν ἄκρων. οἱ δὲ Τραπεζούντιοι ὁπόθεν μὲν τὰ
ἐπιτήδεια ῥάδιον ἦν λαβεῖν οὐκ ἤγον· φίλοι γὰρ
αὐτοῖς ἦσαν· εἰς δὲ τοὺς Δρίλας προθύμως ἤγον,
ὕψ' ὧν κακῶς ἔπασχον, εἰς χωρία τε ὀρεινὰ καὶ
δύσβατα καὶ ἀνθρώπους πολεμικωτάτους τῶν ἐν
τῷ Πόντῳ.
- 3 Ἐπεὶ δὲ ἦσαν ἐν τῇ ἄνω χώρα οἱ Ἕλληνες,
ὁποῖα τῶν χωρίων τοῖς Δρίλαις ἀλώσιμα εἶναι
ἐδόκει ἐμπιμπράντες ἀπῆσαν· καὶ οὐδὲν ἦν λαμ-
βάνειν εἰ μὴ ὕς ἢ βοὺς ἢ ἄλλο τι κτήνος τὸ πῦρ
διαπεφευγός. ἐν δὲ ἦν χωρίον μητρόπολις αὐτῶν·
εἰς τοῦτο πάντες ξυνερρυήκεσαν. περὶ δὲ τοῦτο
ἦν χαράδρα ἰσχυρῶς βαθεῖα, καὶ πρόσοδοι χα-
4 λεπαὶ πρὸς τὸ χωρίον. οἱ δὲ πελτασταὶ προδρα-
μόντες στάδια πέντε ἢ ἕξ τῶν ὀπλιτῶν, διαβάντες
τὴν χαράδραν, ὀρώντες πρόβατα πολλὰ καὶ ἄλλα
χρήματα προσέβαλλον πρὸς τὸ χωρίον· ξυνεί-
ποντο δὲ καὶ δορυφόροι πολλοὶ οἱ ἐπὶ τὰ ἐπιτήδεια
ἐξωρμημένοι· ὥστε ἐγένοντο οἱ διαβάντες πλείους
5 ἢ εἰς χιλίους ἀνθρώπους.¹ ἐπεὶ δὲ μαχόμενοι οὐκ
ἐδύναντο λαβεῖν τὸ χωρίον, καὶ γὰρ τάφρος ἦν

¹ εἰς χιλίους ἀνθρώπους Gem., following a single MS. : δισχι-
λίους ἀνθρώπους the better MSS. : δισχιλίοι ἀνθρωποι Mar.,
following Matthias.

to obtain provisions and return to the camp on the same day. Then Xenophon took some Trapezuntians for guides and led forth half the army to the country of the Drilae, leaving the other half behind to guard the camp—because the Colchians, since they had been driven out of their houses, were now gathered together in one great body and had taken a position on the heights above the camp. For the Trapezuntians would not lead the Greeks to districts from which provisions could be secured easily, because they were friendly to the people of those districts; but they were eager to lead them into the territory of the Drilae, at whose hands they were continually suffering losses, though their country was mountainous and difficult to traverse and its inhabitants the most warlike of all that dwell upon the Euxine.

When the Greeks had reached the highlands, the Drilae set fire to such of their strongholds as seemed to them easy to capture, and fell back; and the Greeks could secure nothing except an occasional pig or ox or other animal that had escaped the fire. There was one stronghold, however, which was their metropolis, and into this they had all streamed. Around it was an exceedingly deep ravine, and the approaches to the place were difficult. Now the peltasts, who had run five or six stadia ahead of the hoplites, crossed this ravine and, seeing quantities of sheep and other property, essayed an attack upon the stronghold; in their train there followed a considerable number of spearmen who had set out after provisions, so that the party that crossed the ravine amounted to more than a thousand men. But when they found themselves unable with all their fighting to capture the place (for there was a wide trench

XENOPHON

- περὶ αὐτὸ εὐρεῖα ἀναβεβλημένη καὶ σκόλοπες ἐπὶ τῆς ἀναβολῆς καὶ τύρσεις πυκναὶ ξύλιναι πεποιημέναι, ἀπιέναι δὴ ἐπεχείρουν· οἱ δὲ ἐπέ-
 6 κειντο αὐτοῖς. ὥς δὲ οὐκ ἐδύναντο ἀποτρέχειν, ἦν γὰρ ἐφ' ἐνὸς ἢ κατὰβασις ἐκ τοῦ χωρίου εἰς τὴν χαράδραν, πέμπουσι πρὸς Ξενοφῶντα· ὁ δὲ ἡγεῖτο
 7 τοῖς ὀπλίταις. ὁ δὲ ἐλθὼν λέγει ὅτι ἔστι χωρίου χρημάτων πολλῶν μεστόν· τοῦτο οὔτε λαβεῖν δυνάμεθα· ἰσχυρὸν γάρ ἐστιν· οὔτε ἀπελθεῖν ῥάδιον· μάχονται γὰρ ἐπεξεληλυθότες καὶ ἡ ἄφοδος χαλεπή.
- 8 Ἀκούσας ταῦτα ὁ Ξενοφῶν προσαγαγὼν πρὸς τὴν χαράδραν τοὺς μὲν ὀπλίτας θέσθαι ἐκέλευσε τὰ ὄπλα, αὐτὸς δὲ διαβὰς σὺν τοῖς λοχαγοῖς ἐσκοπεῖτο πότερον εἴη κρεῖττον ἀπαγαγεῖν καὶ τοὺς διαβεβηκότας ἢ καὶ τοὺς ὀπλίτας διαβιβάζειν, ὥς
 9 ἀλόντος ἂν τοῦ χωρίου. ἐδόκει γὰρ τὸ μὲν ἀπαγαγεῖν οὐκ εἶναι ἄνευ πολλῶν νεκρῶν, ἐλεῖν δ' ἂν ᾤοντο καὶ οἱ λοχαγοὶ τὸ χωρίον, καὶ ὁ Ξενοφῶν ξυνεχώρησε τοῖς ἱεροῖς πιστεύσας· οἱ γὰρ μάντεις ἀποδεδειγμένοι ἦσαν ὅτι μάχη μὲν ἔσται,
 10 τὸ δὲ τέλος καλὸν τῆς ἐξόδου. καὶ τοὺς μὲν λοχαγοὺς ἔπεμπε διαβιβάσοντας τοὺς ὀπλίτας, αὐτὸς δ' ἔμενεν ἀναχωρίσας ἅπαντας τοὺς πελτα-
 11 στάς, καὶ οὐδένα εἶα ἀκροβολίζεσθαι. ἐπεὶ δ' ἤκον οἱ ὀπλίται, ἐκέλευσε τὸν λόχον ἕκαστον ποιῆσαι τῶν λοχαγῶν ὥς ἂν κράτιστα οἴηται

around it, backed by a rampart, and upon the rampart palisades had been set and wooden towers constructed at frequent intervals), their next move was to try to withdraw; and then the enemy pressed hard upon them. To get away by running proved impossible, inasmuch as the descent from the stronghold to the ravine only allowed them to go in single file, and they accordingly sent a messenger to Xenophon, who was at the head of the hoplites. The messenger came and reported: "There is a stronghold full of all kinds of stores. We cannot capture it, for it is strong; and we cannot easily get away, for the defenders rush out and attack us, and the road that leads back is a difficult one."

Upon hearing this message Xenophon led on to the ravine, ordered the hoplites to halt there under arms, and himself crossed over with the captains and looked about to see whether it was better to withdraw the troops that had already crossed, or to lead over the hoplites also, on the presumption that the stronghold could be captured. The withdrawal, it seemed clear, could not be accomplished without the loss of many lives, while the capture of the place, in the opinion of the captains, was feasible, and Xenophon fell in with their opinion, in reliance upon his sacrifices; for the seers had declared that while there would be fighting to do, the issue of the expedition would be fortunate. Accordingly he sent the captains to bring over the hoplites, while he himself remained on the further side, having drawn back the entire body of peltasts and forbidding any one to shoot at long range. Upon the arrival of the hoplites he ordered each of the captains to form his company in the way he thought it would fight most

XENOPHON

- ἀγωνιεῖσθαι· ἦσαν γὰρ οἱ λοχαγοὶ πλησίον ἀλλήλων οἱ πάντα τὸν χρόνον ἀλλήλοις περὶ ἀνδρα-
 12 γαθίας ἀντεποιοῦντο. καὶ οἱ μὲν ταῦτ' ἐποίουν· ὁ δὲ τοῖς πελτασταῖς πᾶσι παρήγγειλε διηγκυλωμένους ἵεναι, ὥς ὁπότεν σημήνη ἀκοντίζειν, καὶ τοὺς τοξότας ἐπιβεβλήσθαι ἐπὶ ταῖς νευραῖς, ὥς ὁπότεν σημήνη τοξεύειν,¹ καὶ τοὺς γυμνήτας λίθων ἔχειν μεστὰς τὰς διφθέρας· καὶ τοὺς ἐπιτηδείους ἐπεμψε τούτων ἐπιμεληθῆναι.
- 13 Ἐπεὶ δὲ πάντα παρεσκεύαστο καὶ οἱ λοχαγοὶ καὶ οἱ ὑπολόχαγοι καὶ οἱ ἀξιούντες τούτων μὴ χείρους εἶναι πάντες παρατεταγμένοι ἦσαν, καὶ ἀλλήλους μὲν δὴ ξυνεώρων· μνηοειδὴς γὰρ διὰ
 14 τὸ χωρίον ἢ τάξις ἦν· ἐπεὶ δ' ἐπαιάνισαν καὶ ἡ σάλπιγξ ἐφθέγγετο, ἅμα τε τῷ Ἐνναλίῳ ἠλέλιξαν καὶ ἔθεον δρόμῳ οἱ ὀπλῖται, καὶ τὰ βέλη ὁμοῦ ἐφέρετο, λόγχοι, τοξεύματα, σφενδόνας, πλείστοι δ' ἐκ τῶν χειρῶν λίθοι, ἦσαν δὲ οἱ καὶ πῦρ προσέ-
 15 φερων. ὑπὸ δὲ τοῦ πλήθους τῶν βελῶν ἔλιπον οἱ πολέμοι τά τε σταυρώματα καὶ τὰς τύρσεις· ὥστε Ἀγασίας Στυμφάλιος καταθέμενος τὰ ὄπλα ἐν χιτῶνι μόνον ἀνέβη, καὶ ἄλλον² εἶλκε, καὶ ἄλλος ἀνεβεβήκει, καὶ ἐαλῶκει τὸ χωρίον, ὥς ἐδόκει.
- 16 Καὶ οἱ μὲν πελτασταὶ καὶ οἱ ψιλοὶ ἐσδραμόντες ἥρπαζον ὅ τι ἕκαστος ἐδύνατο· ὁ δὲ Ξενοφῶν

¹ After τοξεύειν the MSS. have δεῖσον: Gem. brackets, following Rehdantz.

² ἄλλον the better MSS., Gem.: ἄλλος ἄλλον the inferior MSS., Mar.

¹ A formation which the captains judged to be the "most effective" (§ 11 above).

effectively; for near one another were the captains who had all the time been vying with one another in valour. This order they proceeded to carry out, and meanwhile Xenophon passed word to all the peltasts to advance with hand on the thong, so that they could discharge their javelins when the signal should be given, to the bowmen to have their arrows upon the string, ready to shoot upon the signal, and to the slingers to have their bags full of stones; and he despatched the proper persons to look after all these things.

When all preparations had been made and the captains, lieutenants, and those among the men who claimed to be not inferior to them in bravery were all grouped together in the line¹ and, moreover, watching one another (for the line was crescent-shaped, to conform with the position they were attacking), then they struck up the pæan and the trumpet sounded, and then, at the same moment, they raised the war cry to Enyalios, the hoplites charged forward on the run, and the missiles began to fly all together—spears, arrows, sling-stones, and very many stones thrown by hand, while some of the men employed firebrands also. By reason of the quantity of the missiles the enemy abandoned both their ramparts and their towers, so that Agasias the Stymphalian, putting aside his arms and clad only in his tunic, climbed up, then pulled up another man, and meanwhile another had made the climb, so that the capture of the stronghold was accomplished, as it seemed.

Thereupon the peltasts and the light troops rushed in and proceeded to snatch whatever plunder they severally could; but Xenophon, taking his stand at

XENOPHON

- στὰς κατὰ τὰς πύλας ὁπόσους ἐδύνατο κατε-
 κώλυσε τῶν ὀπλιτῶν ἕξω· πολέμιοι γὰρ ἄλλοι
 17 ἐφαίνοντο ἐπ' ἄκροις τισὶν ἰσχυροῖς. οὐ πολλοῦ
 δὲ χρόνου μεταξὺ γενομένου κραυγὴ τε ἐγένετο
 ἔνδον καὶ ἔφευγον οἱ μὲν καὶ ἔχοντες ἅ ἔλαβον,
 τάχα δέ τις καὶ τετρωμένος· καὶ πολὺς ἦν ὠθι-
 σμός ἀμφὶ τὰ θύρετρα. καὶ ἐρωτώμενοι οἱ ἐκπί-
 πτοντες ἔλεγον ὅτι ἄκρα τέ ἐστὶν ἔνδον καὶ οἱ
 πολέμιοι πολλοί, οἱ παίουσιν ἐκδεδραμηκότες
 18 τοὺς ἔνδον ἀνθρώπους. ἐνταῦθα ἀνειπεῖν ἐκέλευσε
 Τολμίδην τὸν κήρυκα ἰέναι εἴσω τὸν βουλόμενον
 τι λαμβάνειν. καὶ ἴενται πολλοὶ εἴσω, καὶ νικῶσι
 τοὺς ἐκπίπτοντας οἱ εἰσωθούμενοι καὶ κατα-
 κλείουσι τοὺς πολεμίους πάλιν εἰς τὴν ἄκραν.
 19 καὶ τὰ μὲν ἕξω τῆς ἄκρας πάντα διηρπάσθη, καὶ
 ἐξεκομίσαντο οἱ Ἕλληνες· οἱ δὲ ὀπλῖται ἔθεντο τὰ
 ὄπλα, οἱ μὲν περὶ τὰ σταυρώματα, οἱ δὲ κατὰ τὴν
 20 ὁδὸν τὴν ἐπὶ τὴν ἄκραν φέρουσαν. ὁ δὲ Ξενοφῶν
 καὶ οἱ λοχαγοὶ ἐσκόπουν εἰ οἶόν τε εἴη τὴν ἄκραν
 λαβεῖν· ἦν γὰρ οὕτω σωτηρία ἀσφαλής, ἄλλως
 δὲ πάνυ χαλεπὸν ἐδόκει εἶναι ἀπελθεῖν· σκοπου-
 μένοις δὲ αὐτοῖς ἔδοξε παντάπασιν ἀνάλωτον
 εἶναι τὸ χωρίον.
 21 Ἐνταῦθα παρεσκευάζοντο τὴν ἀφοδὸν, καὶ τοὺς
 μὲν σταυροὺς ἕκαστοι τοὺς καθ' αὐτοὺς διήρουν,
 καὶ τοὺς ἀχρεῖους καὶ φορτία ἔχοντας ἐξεπέμ-
 ποντο καὶ τῶν ὀπλιτῶν τὸ πλῆθος καταλιπόντες
 22 οἱ λοχαγοὶ οἷς ἕκαστος ἐπίστευεν. ἐπεὶ δὲ ἤρ-
 108

the gates, kept out as many as he could of the hoplites, for the reason that other enemies were coming into view upon certain strong heights. After no long interval a shout arose within and men came pouring forth in flight, some carrying with them what they had seized, then soon a number of men that were wounded; and there was a deal of pushing about the gates. When those who were tumbling out were questioned, they said that there was a citadel within, that the enemy were numerous, and that they had sallied forth and were dealing blows upon the men inside. Then Xenophon ordered Tolmides the herald to proclaim that whoever wanted to get any plunder should go in. At that many proceeded to rush into the gates, and the crowd that was pushing in overcame the crowd that was tumbling out and shut up the enemy again in their citadel. So everything outside the citadel was seized and carried off by the Greeks, and the hoplites took up their position, some about the ramparts, others along the road leading up to the citadel. Meanwhile Xenophon and the captains were looking to see whether it was possible to capture the citadel, for in that case their safety was secured, while otherwise they thought it would be very difficult to effect their withdrawal; but the upshot of their consideration was, that the place was quite impregnable.

Then they made preparations for the withdrawal: they tore down the palisades, each division taking those on its own front, and sent off the men who were unfit for service or were carrying burdens, and likewise the greater part of the hoplites, the captains keeping behind only those troops that they each relied upon. But the moment they began to retire,

- ξαντο ἀποχωρεῖν, ἐπεξέθεον ἔνδοθεν πολλοὶ γέρρα
καὶ λόγχας ἔχοντες καὶ κνημίδας καὶ κράνη
Παφλαγονικά, καὶ ἄλλοι ἐπὶ τὰς οἰκίας ἀνέβαι-
νον τὰς ἔνθεν καὶ ἔνθεν τῆς εἰς τὴν ἄκραν φερού-
23 σης ὁδοῦ· ὥστε οὐδὲ διώκειν ἀσφαλὲς ἦν κατὰ
τὰς πύλας τὰς εἰς τὴν ἄκραν φερούσας. καὶ γὰρ
ξύλα μεγάλα ἐπερρίπτουν ἄνωθεν, ὥστε χαλεπὸν
ἦν καὶ μένειν καὶ ἀπιέναι· καὶ ἡ νύξ φοβερά ἦν
ἐπιούσα.
- 24 Μαχομένων δὲ αὐτῶν καὶ ἀπορουμένων θεῶν
τις αὐτοῖς μηχανὴν σωτηρίας δίδωσιν. ἑξαπίνης
γὰρ ἀνέλαμψεν οἰκία τῶν ἐν δεξιᾷ ὅτου δὴ ἐνά-
ψαντος. ὥς δ' αὕτη ξυνέπιπτεν, ἔφευγον οἱ ἀπὸ
25 τῶν ἐν δεξιᾷ οἰκιῶν. ὥς δὲ ἔμαθεν ὁ Ξενοφῶν
τοῦτο παρὰ τῆς τύχης, ἐνάπτειν ἐκέλευε καὶ τὰς
ἐν ἀριστερᾷ οἰκίας, αἱ ξύλιναι ἦσαν, ὥστε καὶ
ταχὺ ἐκαίοντο. ἔφευγον οὖν καὶ οἱ ἀπὸ τούτων
26 τῶν οἰκιῶν. οἱ δὲ κατὰ στόμα δὴ ἔτι μόνοι
ἐλύπουν καὶ δῆλοι ἦσαν ὅτι ἐπικείσονται ἐν τῇ
ἐξόδῳ τε καὶ καταβάσει. ἐνταῦθα παραγγέλλει
φορεῖν ξύλα ὅσοι ἐτύγχανον ἔξω ὄντες τῶν βελῶν
εἰς τὸ μέσον ἑαυτῶν καὶ τῶν πολεμίων. ἐπεὶ δὲ
ἱκανὰ ἤδη ἦν, ἐνήψαν· ἐνήπτουν δὲ καὶ τὰς παρ'
αὐτὸ τὸ χαράκωμα οἰκίας, ὅπως οἱ πολέμοι
27 ἀμφὶ ταῦτα ἔχοιεν. οὕτω μόλις ἀπήλθον ἀπὸ τοῦ

there rushed out upon them from within a great crowd of men armed with wicker shields, spears, greaves, and Paphlagonian helmets, while others set about climbing to the tops of the houses that were on either side of the road leading up to the citadel. The result was that even a pursuit in the direction of the gates that led into the citadel was unsafe; for they would hurl down great logs from above, so that it was difficult either to remain or to retire. And the approach of night was also a cause for fear.

In the midst of their fighting and perplexity some god gave to the Greeks a means of salvation. For of a sudden one of the houses on the right, set on fire by somebody or other, broke into a blaze; and as it began to fall in, there began a general flight from the other houses on the right side of the road. The moment Xenophon grasped this lesson which chance had given him, he gave orders to set fire to the houses on the left also, which were of wood and so fell to burning very quickly. The result was that the people in these houses likewise took to flight. It was only the enemy in their front who were now left to trouble the Greeks and manifestly intended to attack them as they passed out and down the hill. At this stage Xenophon sent out orders that all who chanced to be out of range of the missiles should set about bringing up logs and put them in the open space between their own forces and the enemy. As soon as enough logs had been collected, they set fire to them; and meanwhile they set fire also to the houses which were close along the palisade, so that the enemy's attention might be occupied with these. It was in this way that they effected, with difficulty,

χωρίου, πῦρ ἐν μέσῳ ἑαυτῶν καὶ τῶν πολεμίων ποιησάμενοι. καὶ κατεκαύθη πᾶσα ἡ πόλις καὶ αἱ οἰκίαι καὶ αἱ τύρσεις καὶ τὰ σταυρώματα καὶ τὰλλα πάντα πλὴν τῆς ἄκρας.

- 28 Τῇ δὲ ὑστεραία ἀπῆσαν οἱ Ἕλληνες ἔχοντες τὰ ἐπιτήδεια. ἐπεὶ δὲ τὴν κατάβασιν ἐφοβοῦντο τὴν εἰς Τραπεζοῦντα, πρηνὴς γὰρ ἦν καὶ στενὴ,
- 29 ψευδενέδραν ἐποίησαντο· καὶ ἀνὴρ Μυσὸς καὶ τοῦνομα τοῦτο ἔχων τῶν Κρητῶν λαβὼν δέκα ἔμενεν ἐν λασίῳ χωρίῳ καὶ προσεποιεῖτο τοὺς πολεμίους πειρᾶσθαι λανθάνειν· αἱ δὲ πέλται αὐτῶν ἄλλοτε καὶ ἄλλοτε διεφαίνοντο χαλκαῖ
- 30 οὔσαι. οἱ μὲν οὖν πολέμιοι ταῦτα διορῶντες ἐφοβοῦντο ὥς ἐνέδραν οὔσαν· ἡ δὲ στρατιὰ ἐν τούτῳ κατέβαινεν. ἐπεὶ δὲ ἐδόκει ἤδη ἱκανὸν ὑπεληλυθέναι, τῷ Μυσῷ ἐσήμηνε φεύγειν ἀνὰ κράτος·
- 31 καὶ δὲ ἑξαναστὰς φεύγει καὶ οἱ σὺν αὐτῷ. καὶ οἱ μὲν ἄλλοι Κρήτες, ἀλίσκεσθαι γὰρ ἔφασαν τῷ δρόμῳ, ἐκπεσόντες ἐκ τῆς ὁδοῦ εἰς ὕλην κατὰ τὰς
- 32 νάπας καλινδούμενοι ἐσώθησαν, ὁ Μυσὸς δὲ κατὰ τὴν ὁδὸν φεύγων ἐβόα βοηθεῖν· καὶ ἐβοήθησαν αὐτῷ, καὶ ἀνέλαβον τετρωμένον. καὶ αὐτοὶ ἐπὶ πόδα ἀνεχώρουν βαλλόμενοι οἱ βοηθήσαντες καὶ ἀντιτοξεύοντές τινες τῶν Κρητῶν. οὕτως ἀφίκοντο ἐπὶ τὸ στρατόπεδον πάντες σώοι ὄντες.

III. Ἐπεὶ δὲ οὔτε Χειρίσοφος ἦκεν οὔτε πλοῖα ἱκανὰ ἦν οὔτε τὰ ἐπιτήδεια ἦν λαμβάνειν ἔτι,

¹ Which itself means "Mysian"—just as "English" might be the family name of an Englishman.

² See i. 4.

³ i. 10-16.

their withdrawal from the stronghold, by putting fire between themselves and the enemy. And the whole city was burned down, houses, towers, palisades, and everything else except the citadel.

On the next day the Greeks were for returning to camp with their provisions. But inasmuch as they feared the descent to Trapezus (for the way was steep and narrow), they laid a sham ambush: a man of Mysia, who likewise bore the name of Mysus,¹ took ten of the Cretans, stayed behind in a bit of undergrowth, and pretended to be trying to keep out of sight of the enemy; but their shields, which were of bronze, would now and then gleam through the bushes. So the enemy, catching glimpses of these proceedings, were fearful that it was an ambush; and meanwhile the Greek army was making its descent. When it seemed that they had got down far enough, a signal was given to the Mysian to flee at the top of his speed, and he and his companions arose and took to flight. The Cretans of the party (finding, as they said, that they were like to be overtaken in the running) plunged out of the road into the woods, and by tumbling down through the ravines made their escape, but the Mysian held to the road in his flight and kept shouting for help; and they did go to his aid, and picked him up wounded. Then the rescuers in their turn proceeded to retreat, faces to the front, while the enemy kept throwing missiles at them and some of the Cretans replied with their arrows. In this way they all reached the camp safe and sound.

III. And now, seeing that Cheirisophus was not returned,² that they had not an adequate number of ships,³ and that it was no longer possible to get

XENOPHON

- ἐδόκει ἀπιτέον εἶναι. καὶ εἰς μὲν τὰ πλοῖα τοὺς
 τε ἀσθενούντας ἐνεβίβασαν καὶ τοὺς ὑπὲρ τεττα-
 ράκοντα ἔτη καὶ παῖδας καὶ γυναῖκας καὶ τῶν
 σκευῶν ὅσα μὴ ἀνάγκη ἦν ἔχειν. καὶ Φιλήσιον
 καὶ Σοφαίνετον τοὺς πρεσβυτάτους τῶν στρα-
 τηγῶν εἰσβιβάσαντες τούτων ἐκέλευον ἐπιμελεῖ-
 2 σθαι· οἱ δὲ ἄλλοι ἐπορεύοντο· ἡ δὲ ὁδὸς ὥδο-
 ποιημένη ἦν. καὶ ἀφικνούνται πορευόμενοι εἰς
 Κερασούντα τριταῖοι πόλιν Ἑλληνίδα ἐπὶ θαλάτ-
 τη Σινωπέων ἄποικον ἐν τῇ Κολχίδι χώρα.
 3 ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας δέκα· καὶ ἐξέτασις σὺν
 τοῖς ὅπλοις ἐγίγνετο καὶ ἀριθμός, καὶ ἐγένοντο
 ὀκτακισχίλιοι καὶ ἑξακόσιοι. οὗτοι ἐσώθησαν.
 οἱ δὲ ἄλλοι ἀπώλουντο ὑπὸ τε τῶν πολεμίων καὶ
 χιόνος καὶ εἴ τις νόσφ.
 4 Ἐνταῦθα καὶ διαλαμβάνουσι τὸ ἀπὸ τῶν
 αἰχμαλώτων ἀργύριον γενόμενον. καὶ τὴν δεκά-
 την, ἣν τῷ Ἀπόλλωνι ἐξεῖλον καὶ τῇ Ἐφεσίᾳ
 Ἀρτέμιδι, διέλαβον οἱ στρατηγοὶ τὸ μέρος ἕκα-
 5 στος φυλάττειν τοῖς θεοῖς· ἀντὶ δὲ Χειρισόφου
 Νέων ὁ Ἀσιναῖος ἔλαβε. Ξενοφῶν οὖν τὸ μὲν
 τοῦ Ἀπόλλωνος ἀνάθημα ποιησάμενος ἀνατίθησιν
 εἰς τὸν ἐν Δελφοῖς τῶν Ἀθηναίων θησαυρὸν καὶ
 ἐπέγραψε τό τε αὐτοῦ ὄνομα καὶ τὸ Προξένου,
 6 δς σὺν Κλεάρχῳ ἀπέθανεν· ξένος γὰρ ἦν αὐτοῦ.
 τὸ δὲ τῆς Ἀρτέμιδος τῆς Ἐφεσίας, ὅτ' ἀπῆει σὺν
 Ἀγησιλάῳ ἐκ τῆς Ἀσίας τὴν εἰς Βοιωτοὺς ὁδόν,

ANABASIS, V. III. 1-6

provisions, they resolved to depart by land. On board the ships they embarked the sick, those who were more than forty years of age, the women and children, and all the baggage which they did not need to keep with them. They put aboard also Philesius and Sophaenetes, the eldest of the generals, and bade them take charge of the enterprise; then the rest took up the march, the road having been already constructed.¹ And on the third day of their journey they reached Cerasus, a Greek city on the sea, being a colony planted by the Sinopeans in the territory of Colchis. There they remained ten days; and the troops were reviewed under arms and numbered, and there proved to be eight thousand six hundred men.² So many were left alive. The rest had perished at the hands of the enemy or in the snow, a few also by disease.

There, also, they divided the money received from the sale of the booty. And the tithe, which they set apart for Apollo and for Artemis of the Ephesians, was distributed among the generals, each taking his portion to keep safely for the gods; and the portion that fell to Cheirisophus was given to Neon the Asinaean. As for Xenophon, he caused a votive offering to be made out of Apollo's share of his portion and dedicated it in the treasury of the Athenians at Delphi, inscribing upon it his own name and that of Proxenus, who was killed with Clearchus;³ for Proxenus was his friend.⁴ The share which belonged to Artemis of the Ephesians he left behind, at the time when he was returning from Asia with Agesilaus to take part in the campaign

¹ i. 13-14.

² II. v.

³ *cp.* iv. viii. 15 and notes thereon.

⁴ III. i. 4-10.

XENOPHON

καταλείπει παρά Μεγαβύζω τῷ τῆς Ἀρτέμιδος νεωκόρῳ, ὅτι αὐτὸς κινδυνεύσων ἐδόκει ἰέναι, καὶ ἐπέστειλεν, ἣν μὲν αὐτὸς σωθῇ, αὐτῷ ἀποδοῦναι· ἣν δέ τι πάθῃ, ἀναθεῖναι ποιησάμενον τῇ Ἀρτέμιδι ὃ τι οἴοιτο χαριεῖσθαι τῇ θεῷ.

- 7 Ἐπειδὴ δ' ἔφευγεν ὁ Ξενοφῶν, κατοικούντος ἤδη αὐτοῦ ἐν Σκιλλοῦντι ὑπὸ τῶν Λακεδαιμονίων οἰκισθέντος παρά τὴν Ὀλυμπίαν¹ ἀφικνεῖται Μεγάβυζος εἰς Ὀλυμπίαν θεωρήσων καὶ ἀποδίδωσι τὴν παρακαταθήκην αὐτῷ. Ξενοφῶν δὲ λαβὼν χωρίον ὠνεῖται τῇ θεῷ ὅπου ἀνείλεν ὁ
- 8 θεός. ἔτυχε δὲ διαρρέων διὰ τοῦ χωρίου ποταμὸς Σελινούς. καὶ ἐν Ἐφέσῳ δὲ παρά τὸν τῆς Ἀρτέμιδος νεὼν Σελινούς ποταμὸς παραρρεῖ. καὶ ἰχθύες τε ἐν ἀμφοτέροις ἔνεισι καὶ κόγχοι· ἐν δὲ τῷ ἐν Σκιλλοῦντι χωρίῳ καὶ θῆραι πάντων
- 9 ὅποσα ἐστὶν ἀγρενόμενα θηρία. ἐποίησε δὲ καὶ βωμὸν καὶ ναὸν ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἀργυρίου, καὶ τὸ λοιπὸν δὲ αἰὲ δεκατεύων τὰ ἐκ τοῦ ἀγροῦ ὥραϊα θυσίαν ἐποίει τῇ θεῷ, καὶ πάντες οἱ πολῖται καὶ οἱ πρόσχωροι ἄνδρες καὶ γυναῖκες μετεῖχον τῆς ἐορτῆς. παρείχε δὲ ἡ θεὸς τοῖς σκηνοῦσιν ἄλφита, ἄρτους, οἶνον, τραγήματα, καὶ τῶν θυομένων ἀπὸ τῆς ἱερᾶς νομῆς λάχος, καὶ τῶν θηρευομένων
- 10 δέ. καὶ γὰρ θήραν ἐποιούντο εἰς τὴν ἐορτὴν οἳ τε Ξενοφῶντος παῖδες καὶ οἱ τῶν ἄλλων πολιτῶν,

¹ παρά . . . Ὀλυμπίαν Gem. brackets, following Kühner.

¹ In 394 B.C., ending in the hard-fought battle of Coronea, at which Xenophon was present. cp. *Hellenica*, iv. ii. 1-8, iii. 1-21.

against Boeotia,¹ in charge of Megabyzus, the sacristan of Artemis, for the reason that his own journey seemed likely to be a dangerous one; and his instructions were that in case he should escape with his life, the money was to be returned to him, but in case any ill should befall him, Megabyzus was to cause to be made and dedicated to Artemis whatever offering he thought would please the goddess.

In the time of Xenophon's exile² and while he was living at Scillus, near Olympia, where he had been established as a colonist by the Lacedaemonians, Megabyzus came to Olympia to attend the games and returned to him his deposit. Upon receiving it Xenophon bought a plot of ground for the goddess in a place which Apollo's oracle appointed. As it chanced, there flowed through the plot a river named Selinus; and at Ephesus likewise a Selinus river flows past the temple of Artemis. In both streams, moreover, there are fish and mussels, while in the plot at Scillus there is hunting of all manner of beasts of the chase. Here Xenophon built an altar and a temple with the sacred money, and from that time forth he would every year take the tithe of the products of the land in their season and offer sacrifice to the goddess, all the citizens and the men and women of the neighbourhood taking part in the festival. And the goddess would provide for the banqueters barley meal and loaves of bread, wine and sweetmeats, and a portion of the sacrificial victims from the sacred herd as well as of the victims taken in the chase. For Xenophon's sons and the sons of the other citizens used to have a

² Which was probably due to his taking part in the expedition of Cyrus. *cp.* III. i. 5.

οἱ δὲ βουλόμενοι καὶ ἄνδρες ξυνεθήρων· καὶ ἡλί-
σκοτο τὰ μὲν ἐξ αὐτοῦ τοῦ ἱεροῦ χώρου, τὰ δὲ
καὶ ἐκ τῆς Φολόης, σῦες καὶ δορκάδες καὶ ἔλαφοι.

- 11 Ἔστι δὲ ἡ χώρα ἢ ἐκ Λακεδαίμονος εἰς Ὀλυμ-
πίαν πορεύονται ὥς εἴκοσι στάδιοι ἀπὸ τοῦ ἐν
Ὀλυμπίᾳ Διὸς ἱεροῦ. ἔνι δ' ἐν τῷ ἱερῷ χώρῳ
καὶ λειμῶν καὶ ὄρη δένδρων μεστά, ἱκανὰ σῦς καὶ
αἰγας καὶ βοῦς τρέφειν καὶ ἵππους, ὥστε καὶ τὰ
τῶν εἰς τὴν ἑορτὴν ἰόντων ὑποζύγια εὐωχεῖσθαι.
12 περὶ δὲ αὐτὸν τὸν ναὸν ἄλσος ἡμέρων δένδρων
ἐφυτεύθη ὅσα ἐστὶ τρωκτὰ ὥραϊα. ὁ δὲ ναὸς ὥς
μικρὸς μεγάλῳ τῷ ἐν Ἐφέσῳ εἴκασται, καὶ τὸ
ξόανον ἔοικεν ὥς κυπαρίττινον χρυσῷ ὄντι τῷ
13 ἐν Ἐφέσῳ. καὶ στήλη ἔστηκε παρὰ τὸν ναὸν
γράμματα ἔχουσα· **ΙΕΡΟΣ Ο ΧΩΡΟΣ ΤΗΣ**
ΑΡΤΕΜΙΔΟΣ. ΤΟΝ ΕΧΟΝΤΑ ΚΑΙ ΚΑΡ-
ΠΟΤΜΕΝΟΝ ΤΗΝ ΜΕΝ ΔΕΚΑΤΗΝ ΚΑΤΑ-
ΘΤΕΙΝ ΕΚΑΣΤΟΤ ΕΤΟΤΣ, ΕΚ ΔΕ ΤΟΤ
ΠΕΡΙΤΤΟΤ ΤΟΝ ΝΑΟΝ ΕΠΙΣΚΕΤΑΖΕΙΝ.
ΑΝ ΔΕ ΤΙΣ ΜΗ ΠΟΙΗΙ ΤΑΤΤΑ ΤΗΙ ΘΕΩΙ
ΜΕΛΗΣΕΙ.

- IV. Ἐκ Κερασούντος δὲ κατὰ θάλατταν μὲν
ἐκομίζοντο οἷπερ καὶ πρόσθεν, οἱ δὲ ἄλλοι κατὰ
2 γῆν ἐπορεύοντο. ἐπεὶ δὲ ἦσαν ἐπὶ τοῖς Μοσσυνοί-
κων ὀρίοις, πέμπουσιν εἰς αὐτοὺς Τιμησίθεον τὸν
Τραπεζούντιον πρόξενον ὄντα τῶν Μοσσυνοίκων,
ἐρωτῶντες πότερον ὥς διὰ φιλίας ἢ διὰ πολεμίας
πορεύσονται τῆς χώρας. οἱ δὲ εἶπον ὅτι οὐ
3 διήσοιεν· ἐπίστευον γὰρ τοῖς χωρίοις. ἐντεῦθεν

¹ See iii. 1.

² Lit. *dwellers in Mossyns*, or wooden towers. See § 26 below.

hunting expedition at the time of the festival, and any grown men who so wished would join them; and they captured their game partly from the sacred precinct itself and partly from Mount Pholœ—boars and gazelles and stags.

The place is situated on the road which leads from Lacedaemon to Olympia, and is about twenty stadia from the temple of Zeus at Olympia. Within the sacred precinct there is meadowland and tree-covered hills, suited for the rearing of swine, goats, cattle and horses, so that even the draught animals which bring people to the festival have their feast also. Immediately surrounding the temple is a grove of cultivated trees, producing all sorts of dessert fruits in their season. The temple itself is like the one at Ephesus, although small as compared with great, and the image of the goddess, although cypress wood as compared with gold, is like the Ephesian image. Beside the temple stands a tablet with this inscription: THE PLACE IS SACRED TO ARTEMIS. HE WHO HOLDS IT AND ENJOYS ITS FRUITS MUST OFFER THE TITHE EVERY YEAR IN SACRIFICE, AND FROM THE REMAINDER MUST KEEP THE TEMPLE IN REPAIR. IF ANY ONE LEAVE THESE THINGS UNDONE, THE GODDESS WILL LOOK TO IT.

IV. Leaving Cerasus, the people who had thus far been conveyed by sea¹ went on as before, while the rest continued their journey by land. When they reached the boundary of the Mossynoecians,² they sent to them Timesitheus the Trapezuntian, who was official representative of the Mossynoecians at Trapezus, and asked whether in marching through their country they were to regard it as friendly or hostile. The Mossynoecians replied that they would not permit them to pass through; for they trusted

- λέγει ὁ Τιμησίθεος ὅτι πολέμιοι τούτοις εἰσὶν οἱ
 ἐκ τοῦ ἐπέκεινα. καὶ ἐδόκει καλέσαι ἐκείνους,
 εἰ βούλονται ξυμμαχίαν ποιήσασθαι· καὶ πεμ-
 φθεὶς ὁ Τιμησίθεος ἦκεν ἄγων τοὺς ἄρχοντας.
- 4 ἐπεὶ δὲ ἀφίκοντο, συνῆλθον οἳ τε τῶν Μοσσυνοί-
 κων ἄρχοντες καὶ οἱ στρατηγοὶ τῶν Ἑλλήνων·
- 5 καὶ ἔλεξε Ξενοφῶν, ἡρμήνευε δὲ Τιμησίθεος· Ὡ
 ἄνδρες Μοσσύνοικοι, ἡμεῖς βουλόμεθα διασωθῆναι
 πρὸς τὴν Ἑλλάδα πεζῇ· πλοῖα γὰρ οὐκ ἔχομεν.
 κωλύουσι δὲ οὗτοι ἡμᾶς οὓς ἀκούομεν ὑμῖν πολε-
- 6 μίους εἶναι. εἰ οὖν βούλεσθε, ἔξεστιν ὑμῖν ἡμᾶς
 λαβεῖν ξυμμάχους καὶ τιμωρήσασθαι εἴ τί ποτε
 ὑμᾶς οὗτοι ἠδίκησαν, καὶ τὸ λοιπὸν ὑμῶν ὑπηκό-
- 7 οὺς εἶναι τούτους. εἰ δὲ ἡμᾶς ἀφήσετε, σκέψασθε
 πόθεν αὖθις ἂν τοσαύτην δύναμιν λάβοιτε ξύμ-
- 8 μαχον. πρὸς ταῦτα ἀπεκρίνατο ὁ ἄρχων τῶν
 Μοσσυνοίκων ὅτι καὶ βούλονται ταῦτα καὶ δέ-
- 9 χοιντο τὴν ξυμμαχίαν. Ἄγετε δὴ, ἔφη ὁ Ξενο-
 φῶν, τί ὑμῶν δεήσεσθε χρήσασθαι, ἂν ξύμμαχοι
 ὑμῶν γενώμεθα, καὶ ὑμεῖς τί οἰοί τε ἔσεσθε ἡμῖν
- 10 ξυμπρᾶξαι περὶ τῆς διόδου; οἱ δὲ εἶπον ὅτι ἱκα-
 νοί ἐσμεν εἰς τὴν χώραν εἰσβάλλειν ἐκ τοῦ ἐπὶ
 θάτερα τὴν τῶν ὑμῖν τε καὶ ἡμῖν πολεμίων, καὶ
 δεῦρο ὑμῖν πέμψαι ναῦς τε καὶ ἄνδρας οἵτινες
 ὑμῖν ξυμμαχοῦνται τε καὶ τὴν ὁδὸν ἡγήσονται.
- 11 Ἐπὶ τούτοις πιστὰ δόντες καὶ λαβόντες ὥχοντο.
 καὶ ἦκον τῇ ὑστεραίᾳ ἄγοντες τριακόσια πλοῖα
 μονόξυλα καὶ ἐν ἐκάστῳ τρεῖς ἄνδρας, ὧν οἱ μὲν

in their strongholds. Then Timesitheus told the Greeks that the Mossynoecians who dwelt farther on were hostile to these people, and it was decided to summon them and see whether they wanted to conclude an alliance; so Timesitheus was sent to them, and brought back with him their chiefs. When they arrived, these chiefs of the Mossynoecians and the generals of the Greeks met together; and Xenophon spoke as follows, Timesitheus acting as interpreter: "Mossynoecians, we desire to make our way to Greece in safety by land, for we have no ships; but these people, who, as we hear, are your enemies, are trying to block our passage. If you wish, therefore, it is within your power to secure us as allies, to exact vengeance for any wrong these people have ever done you, and to make them henceforth your subjects. But if you dismiss us with a refusal, where, bethink you, could you ever again secure so large a force to help fight your battles?" To these words the chief of the Mossynoecians replied that they desired this arrangement and accepted the alliance. "Well, then," said Xenophon, "what use will you want to make of us if we become your allies, and what assistance will you, in your turn, be able to render us in the matter of our passage through this territory?" They replied: "We are able to invade this land of your enemies and ours from the opposite side, and to send to you here not only ships, but men who will aid you in the fighting and will guide you on your way."

After confirming this agreement by giving and receiving pledges they departed. The next day they returned, bringing with them three hundred canoes, each made out of a single log and each

XENOPHON

- δύο ἐκβάντες εἰς τάξιν ἔθεντο τὰ ὄπλα, ὁ δὲ εἰς
 12 ἐνέμενε.¹ καὶ οἱ μὲν λαβόντες τὰ πλοῖα ἀπέ-
 πλευσαν, οἱ δὲ μένοντες ἐξετάξαντο ὧδε. ἔστησαν
 ἀνὰ ἑκατὸν μάλιστα οἶον χοροὶ ἀντιστοιχοῦντες
 ἀλλήλοις, ἔχοντες γέρρα πάντες λευκῶν βοῶν
 δασέα, εἰκασμένα κιττοῦ πετάλφ, ἐν δὲ τῇ δεξιᾷ
 παλτὸν ὡς ἔξπηχυ, ἔμπροσθεν μὲν λόγχην ἔχον,
 13 ὀπισθεν δὲ τοῦ ξύλου σφαιροειδές. χιτωνίσκους
 δὲ ἐνεδεδύκεσαν ὑπὲρ γονάτων, πάχος ὡς λινοῦ
 στρωματοδέσμου, ἐπὶ τῇ κεφαλῇ δὲ κράνη σκύτινα
 οἰάπερ τὰ Παφλαγονικά, κρωβύλον ἔχοντα κατὰ
 μέσον, ἐγγύτατα τιαροειδῇ· εἶχον δὲ καὶ σαγάρεις
 14 σιδηρᾶς. ἐντεῦθεν ἐξῆρχε μὲν αὐτῶν εἰς, οἱ δὲ
 ἄλλοι ἅπαντες ἐπορεύοντο ἄδοντες ἐν ῥυθμῷ, καὶ
 διελθόντες διὰ τῶν τάξεων καὶ διὰ τῶν ὄπλων τῶν
 Ἑλλήνων ἐπορεύοντο εὐθύς πρὸς τοὺς πολεμίους
 15 ἐπὶ χωρίον ὃ ἐδόκει ἐπιμαχώτατον εἶναι. ὥκείτο
 δὲ τοῦτο πρὸ τῆς πόλεως² τῆς Μητροπόλεως
 καλουμένης αὐτοῖς καὶ ἐχούσης τὸ ἀκρότατον τῶν
 Μοσσυνοίκων. καὶ περὶ τούτου ὁ πόλεμος ἦν· οἱ
 γὰρ ἀεὶ τοῦτ' ἔχοντες ἐδόκουν ἐγκρατεῖς εἶναι καὶ
 πάντων Μοσσυνοίκων, καὶ ἔφασαν τούτους οὐ
 δικαίως ἔχειν τοῦτο, ἀλλὰ κοινὸν ὃν καταλα-
 βόντας πλεονεκτεῖν.
- 16 Εἵποντο δ' αὐτοῖς καὶ τῶν Ἑλλήνων τινές, οὐ

¹ ἐνέμενε Gem., following Breitenbach : ἔμενε MSS., Mar.

² τῆς πόλεως Gem. brackets, following Cobet.

¹ cp. iv. vii. 16 and note thereon.

containing three men, two of whom disembarked and fell into line under arms, while the third remained in the canoe. Then the second group took their canoes and sailed back again, and those who stayed behind marshalled themselves in the following way. They took position in lines of about a hundred each, like choral dancers ranged opposite one another, all of them with wicker shields covered with white, shaggy ox-hide and like an ivy leaf in shape, and each man holding in his right hand a lance about six cubits long, with a spearhead at one end¹ and a round ball at the butt end of the shaft. They wore short tunics which did not reach their knees and were as thick as a linen bag for bed-clothes, and upon their heads leathern helmets just such as the Paphlagonian helmets, with a tuft in the middle very like a tiara in shape; and they had also iron battle-axes. After they had formed their lines one of them led off, and the rest after him, every man of them, fell into a rhythmic march and song, and passing through the battalions and through the quarters of the Greeks they went straight on against the enemy, toward a stronghold which seemed to be especially assailable. It was situated in front of the city which is called by them Metropolis and contains the chief citadel of the Mossynoecians. In fact, it was for the possession of this citadel that the war was going on; for those who at any time held it were deemed to be masters of all the other Mossynoecians, and they said that the present occupants did not hold it by right, but that it was common property and they had seized it in order to gain a selfish advantage.

The attacking party was followed by some of the

- ταχθέντες ὑπὸ τῶν στρατηγῶν, ἀλλὰ ἀρπαγῆς ἔνεκεν. οἱ δὲ πολέμιοι προσιόντων τέως μὲν ἡσύχαζον· ἐπεὶ δ' ἐγγὺς ἐγένοντο τοῦ χωρίου, ἐκδραμόντες τρέπονται αὐτούς, καὶ ἀπέκτειναν συχνοὺς τῶν βαρβάρων καὶ τῶν ξυναναβάντων Ἑλλήνων τινάς, καὶ ἐδίωκον μέχρι οὗ εἶδον τοὺς
- 17 Ἑλληνας βοηθοῦντας· εἶτα δὲ ἀποτραπόμενοι ᾤχοντο, καὶ ἀποτεμόντες τὰς κεφαλὰς τῶν νεκρῶν ἐπεδείκνυσαν τοῖς Ἑλλησι καὶ τοῖς ἑαυτῶν πολε-
- 18 μίοις, καὶ ἅμα ἐχόρευον νόμφ τινὶ ᾄδοντες. οἱ δὲ Ἑλληνες μάλα ἤχθοντο ὅτι τοὺς τε πολεμίους ἐπεποιήκεσαν θρασυτέρους καὶ ὅτι οἱ ἐξελθόντες Ἑλληνες σὺν αὐτοῖς ἐπεφεύγεσαν μάλα ὄντες συχνοί· ὃ οὐπω πρόσθεν ἐπεποιήκεσαν ἐν τῇ στρατείᾳ.
- 19 Ξενοφῶν δὲ ξυγκαλέσας τοὺς Ἑλληνας εἶπεν· Ἄνδρες στρατιῶται, μηδὲν ἀθυμήσητε ἔνεκα τῶν γεγενημένων· ἴστε γὰρ ὅτι καὶ ἀγαθὸν οὐ μείον
- 20 τοῦ κακοῦ γεγένηται. πρῶτον μὲν γὰρ ἐπίστασθε ὅτι οἱ μέλλοντες ἡμῖν ἡγεῖσθαι τῷ ὄντι πολέμοι εἰσιν οἷσπερ καὶ ἡμᾶς ἀνάγκη· ἔπειτα δὲ καὶ τῶν Ἑλλήνων οἱ ἀμελήσαντες τῆς ξὺν ἡμῖν τάξεως καὶ ἱκανοὶ ἡγησάμενοι εἶναι ξὺν τοῖς βαρβάροις ταῦτὰ πράττειν ἅπερ σὺν ἡμῖν δίκην δεδώκασιν· ὥστε αὐθις ἦττον τῆς ἡμετέρας τάξεως ἀπολεί-
- 21 ψονται. ἀλλ' ὑμᾶς δεῖ παρασκευάζεσθαι ὅπως καὶ τοῖς φίλοις οὖσι τῶν βαρβάρων δόξητε κρείττους αὐτῶν εἶναι καὶ τοῖς πολεμίοις δηλώσητε

Greeks, not under orders from their generals, but seeking plunder. As they approached, the enemy for a time kept quiet; but when they had got near the stronghold, they sallied forth and put them to flight, killing a considerable number of the barbarians and some of the Greeks who had gone up the hill with them, and pursuing the rest until they saw the Greeks coming to the rescue; then they turned and fell back, and after cutting off the heads of the dead men displayed them to the Greeks and to their own enemies, at the same time dancing to a kind of strain which they sang. And the Greeks were exceedingly angry, not only because the enemy had been made bolder, but because the Greeks who went to the attack with the barbarians had taken to flight, though in very considerable numbers—a thing which they had never done before in the course of the expedition.

Then Xenophon called the Greeks together and said: "Fellow-soldiers, do not by any means lose heart on account of what has happened; for be sure that a good thing also has happened, no less important than the evil thing. In the first place, you know that those who are to guide us are really enemies to the people whose enemies we also are compelled to be; secondly, and touching our own men, those among them who took little thought of the battle formation we use and got the idea that they could accomplish the same results in company with the barbarians as they could with us, have paid the penalty,—another time they will be less likely to leave our ordered lines. But you must make ready to prove to our friends among the barbarians that you are better men than they, and to show the

- ὅτι οὐχ ὁμοίοις ἀνδράσι μαχοῦνται νῦν τε καὶ
 ὅτε τοῖς ἀτάκτοις ἐμάχοντο.
- 22 Ταύτην μὲν οὖν τὴν ἡμέραν οὕτως ἔμειναν· τῇ
 δὲ ὑστεραίᾳ θύσαντες ἐπεὶ ἐκαλλιερήσαντο, ἀρι-
 στήσαντες, ὀρθίους τοὺς λόχους ποιησάμενοι, καὶ
 τοὺς βαρβάρους ἐπὶ τὸ εὐώνυμον κατὰ ταῦτα
 ταξάμενοι ἐπορεύοντο τοὺς τοξότας μεταξὺ τῶν
 λόχων ἔχοντες, ὑπολειπομένου δὲ μικρὸν τοῦ στο-
 23 ματος τῶν ὀπλιτῶν. ἦσαν γὰρ τῶν πολεμίων οἱ
 εὖζωνοι κατατρέχοντες τοῖς λίθοις ἔβαλλον. τού-
 τους ἀνέστελλον οἱ τοξόται καὶ πελτασταί. οἱ δ'
 ἄλλοι βάδην ἐπορεύοντο πρῶτον μὲν ἐπὶ τὸ χωρίον
 ἀφ' οὗ τῇ προτεραίᾳ οἱ βάρβαροι ἐτρέφθησαν
 καὶ οἱ ξὺν αὐτοῖς· ἐνταῦθα γὰρ οἱ πολέμοι ἦσαν
 24 ἀντιτεταγμένοι. τοὺς μὲν οὖν πελταστὰς ἐδέ-
 ξαντο οἱ βάρβαροι καὶ ἐμάχοντο, ἐπειδὴ δὲ ἐγγὺς
 ἦσαν οἱ ὀπλίται, ἐτρέποντο. καὶ οἱ μὲν πελ-
 τασταὶ εὐθὺς εἶποντο διώκοντες ἄνω πρὸς τὴν
 25 πόλιν, οἱ δὲ ὀπλίται ἐν τάξει εἶποντο. ἐπεὶ δὲ
 ἄνω ἦσαν πρὸς ταῖς Μητροπόλεως οἰκίαις, ἐν-
 ταῦθα οἱ πολέμοι ὁμοῦ δὴ πάντες γενόμενοι
 ἐμάχοντο καὶ ἐξηκόντιζον τοῖς παλτοῖς, καὶ ἄλλα
 δόρατα ἔχοντες παχέα μακρά, ὅσα ἀνὴρ ἂν φέροι
 μόλις, τούτοις ἐπειρῶντο ἀμύνεσθαι ἐκ χειρός.
 26 ἐπεὶ δὲ οὐχ ὑφίεντο οἱ Ἕλληνες, ἀλλὰ ὁμόσε
 ἐχώρουν, ἔφευγον οἱ βάρβαροι καὶ ἐντεῦθεν, λεί-
 ποντες ἅπαντες¹ τὸ χωρίον. ὁ δὲ βασιλεὺς αὐτῶν

¹ λείποντες ἅπαντες Rehdantz: ἔλειπον (ἔλειπον) ἅπαντες
 MSS.: λιπόντες ἅπαντες Mar.: ἔλειπον ἅψαντες Gem.

enemy that they are not going to fight against the same sort of men now as the disorderly mass they met before."

It was thus that the Greeks spent that day; but on the next, after obtaining favourable omens from their sacrifices, they took breakfast, formed the companies in column, and began the march, with the barbarians in the same formation posted on the left, the bowmen distributed in the spaces between the companies, and the van of the hoplites a little farther back. For the enemy had some nimble troops who kept running down the hill and pelting the Greeks with stones, and these fellows were held back by the bowmen and peltasts. The rest of the Greek army, proceeding at a walk, advanced first against the stronghold from which the barbarians and those with them had been put to flight on the preceding day; for it was there that the enemy were now drawn up to oppose them. The barbarians did, indeed, meet the attack of the peltasts and engaged them in battle, but when the hoplites got near them, they turned to flight. The peltasts at once made after them and pursued them up the hill to the city, while the hoplites followed along, still keeping their lines. When they were at the top and near the houses of Metropolis, at that moment all the troops of the enemy massed together and did battle; they hurled their lances, and with other spears which they had, so thick and long that a man could only carry them with difficulty, tried to defend themselves in hand to hand fighting. As the Greeks, however, refused to give way, but kept pushing on to close quarters, the barbarians took to flight from that point also, every man of them abandoning the fortress. Their

XENOPHON

ὁ ἐν τῷ μόσσυνι τῷ ἐπ' ἄκρου ὠκοδομημένῳ, δν τρέφουσι πάντες κοινῇ αὐτοῦ μένοντα καὶ φυλάττουσιν, οὐκ ἤθελεν ἐξελθεῖν, οὐδὲ ὁ ἐν τῷ πρότερον αἰρεθέντι χωρίῳ, ἀλλ' αὐτοῦ σὺν τοῖς μοσσύνοις κατεκαύθησαν.

- 27 Οἱ δὲ Ἕλληνες διαρπάζοντες τὰ χωρία ἡῦρισκον θησαυροὺς ἐν ταῖς οἰκίαις ἄρτων νενημένων πατρίους,¹ ὡς ἔφασαν οἱ Μοσσύνοικοι, τὸν δὲ νέον σῖτον ξὺν τῇ καλάμῃ ἀποκείμενον· ἦσαν δὲ ζειαὶ
- 28 αἱ πλείσται. καὶ δελφίνων τεμάχῃ ἐν ἀμφορεῦσιν ἡύρισκετο τεταριχευμένα καὶ στέαρ ἐν τεύχεσι τῶν δελφίνων, ᾧ ἐχρῶντο οἱ Μοσσύνοικοι καθά-
- 29 περ οἱ Ἕλληνες τῷ ἐλαίῳ· κάρνα δὲ ἐπὶ τῶν ἀνώγειων ἦν πολλὰ τὰ πλατέα οὐκ ἔχοντα διαφυὴν οὐδεμίαν. τούτων καὶ πλείστῳ σίτῳ ἐχρῶντο ἔψοντες καὶ ἄρτους ὀπτῶντες. οἶνος δὲ ἡύρισκετο ὃς ἄκρατος μὲν ὀξύς ἐφαίμετο εἶναι ὑπὸ τῆς αὐστηρότητος, κερασθεὶς δὲ εὐώδης τε καὶ ἡδύς.
- 30 Οἱ μὲν δὴ Ἕλληνες ἀριστήσαντες ἐνταῦθα ἐπορεύοντο εἰς πρὸ πρόσω, παραδόντες τὸ χωρίον τοῖς ξυμμαχήσασι τῶν Μοσσυνοίκων. ὅποσα δὲ καὶ ἄλλα παρήσαν χωρία τῶν ξὺν τοῖς πολεμίοις ὄντων, τὰ εὐπροσοδῶτα οἱ μὲν ἔλειπον, οἱ δὲ
- 31 ἐκόντες προσεχώρουν. τὰ δὲ πλείστα τοιάδε ἦν τῶν χωρίων. ἀπείχον αἱ πόλεις ἀπ' ἀλλήλων στάδια ὀγδοήκοντα, αἱ δὲ πλεον αἱ δὲ μείον· ἀναβοώντων δὲ ἀλλήλων ξυνήκουον εἰς τὴν ἑτέραν ἐκ

¹ πατρίους MSS., Gem. : περυσινῶν Mar., following Suidas.

¹ i. e. the one mentioned above, §§ 14, 23.

king in his wooden tower built upon the citadel, whom all the people jointly maintain and guard in his abiding place there, refused to come forth, as did also the commander of the stronghold¹ which had been captured earlier, so they were burned up where they were, along with their towers.

In plundering the strongholds the Greeks found in the houses ancestral stores, as the Mossynoecians described them, of heaped up loaves, while the new corn was laid away with the straw, the most of it being spelt. They also found slices of dolphin salted away in jars, and in other vessels dolphin blubber, which the Mossynoecians used in the same way as the Greeks use olive oil; and on the upper floors of the houses there were large quantities of flat nuts, without any divisions.² Out of these nuts, by boiling them and baking them into loaves, they made the bread which they used most. The Greeks also found wine, which by reason of its harshness appeared to be sharp when taken unmixed, but mixed with water was fragrant and delicious.

When they had breakfasted there, the Greeks took up their onward march, after handing over the fortress to the Mossynoecians who had helped them in the fighting. As for the other strongholds which they passed by, belonging to those who sided with the enemy, the most accessible were in some cases abandoned by their occupants, in other cases surrendered voluntarily. The greater part of these places were of the following description: The towns were eighty stadia distant from one another, some more, and some less; but the inhabitants could hear one

¹ *i. e.* such as walnuts have. Xenophon probably means chestnuts.

- τῆς ἐτέρας πόλεως· οὕτως ὑψηλή τε καὶ κοίλη ἡ
 32 χώρα ἦν. ἐπεὶ δὲ πορευόμενοι ἐν τοῖς φίλοις
 ἦσαν, ἐπεδείκνυσαν αὐτοῖς παῖδας τῶν εὐδαιμόνων
 σιτευτούς, τεθραμμένους καρύοις ἐφθοῖς, ἀπαλούς
 καὶ λευκοὺς σφόδρα καὶ οὐ πολλοῦ δέοντας ἴσους
 τὸ μῆκος καὶ τὸ πλάτος εἶναι, ποικίλους δὲ τὰ
 νῶτα καὶ τὰ ἔμπροσθεν πάντα ἐστιγμένους ἀνθέ-
 33 μια. ἐξήτουν δὲ καὶ ταῖς ἐταίραις ἃς ἦγον οἱ
 "Ἕλληνες, ἐμφανῶς ξυγγίγνεσθαι· νόμος γὰρ ἦν
 οὗτός σφισι. λευκοὶ δὲ πάντες οἱ ἄνδρες καὶ αἱ
 34 γυναῖκες. τούτους ἔλεγον οἱ στρατευσάμενοι βαρ-
 βαρωτάτους διελθεῖν καὶ πλείστον τῶν Ἑλληνι-
 κῶν νόμων κεχωρισμένους. ἐν τε γὰρ ὄχλῳ ὄντες
 ἐποιοῦν ἅπερ ἂν ἄλλοι ἐν ἐρημίᾳ ποιήσειαν, μόνοι
 τε ὄντες ὅμοια ἔπραττον ἅπερ ἂν μετ' ἄλλων
 ὄντες, διελέγοντό τε αὐτοῖς καὶ ἐγέλων ἐφ' ἑαυτοῖς
 καὶ ὠρχοῦντο ἐφιστάμενοι ὅπου τύχοιεν ὥσπερ
 ἄλλοις ἐπιδεικνύμενοι.

- V. Διὰ ταύτης τῆς χώρας οἱ "Ἕλληνες, διὰ τε
 τῆς πολεμίας καὶ τῆς φιλίας, ἐπορεύθησαν ὀκτὼ
 σταθμούς, καὶ ἀφικνοῦνται εἰς Χάλυβας. οὗτοι
 ὀλίγοι τε ἦσαν καὶ ὑπήκοοι τῶν Μοσσυνοίκων,
 καὶ ὁ βίος ἦν τοῖς πλείστοις αὐτῶν ἀπὸ σιδηρείας.
 2 ἐντεῦθεν ἀφικνοῦνται εἰς Τιβαρηνούς. ἡ δὲ τῶν
 Τιβαρηνῶν χώρα πολὺ ἦν πεδινωτέρα καὶ χωρία
 εἶχεν ἐπὶ θαλάττῃ ἥττον ἐρυμνά. καὶ οἱ στρα-
 τηγοὶ ἔχρηζον πρὸς τὰ χωρία προσβάλλειν καὶ

¹ Apparently an outlying tribe of the people whose terri-
 tory the Greeks had previously passed through. *cp.* iv.
 vii. 15 ff.

another shouting from one town to the next, such heights and valleys there were in the country. And when the Greeks, as they proceeded, were among the friendly Mossynoecians, they would exhibit to them fattened children of the wealthy inhabitants, whom had been nourished on boiled nuts and were soft and white to an extraordinary degree, and pretty nearly equal in length and breadth, with their backs adorned with many colours and their fore parts all tattooed with flower patterns. These Mossynoecians wanted also to have intercourse openly with the women who accompanied the Greeks, for that was their own fashion. And all of them were white, the men and the women alike. They were set down by the Greeks who served through the expedition, as the most uncivilized people whose country they traversed, the furthest removed from Greek customs. For they habitually did in public the things that other people would do only in private, and when they were alone they would behave just as if they were in the company of others, talking to themselves, laughing at themselves, and dancing in whatever spot they chanced to be, as though they were giving an exhibition to others.

V. Through this country, both the hostile and the friendly portions of it, the Greeks marched eight stages, reaching then the land of the Chalybians.¹ These people were few in number and subject to the Mossynoecians, and most of them gained their livelihood from working in iron. Next they reached the country of the Tibarenians, which was much more level and had fortresses upon the seacoast that were less strong. The generals were desirous of attacking these fortresses, so as to get a little some-

XENOPHON

- τὴν στρατιὰν ὀνηθῆναί τι, καὶ τὰ ξένια ἃ ἤκε
 παρὰ Τιβαρηνῶν οὐκ ἐδέχοντο, ἀλλ' ἐπιμεῖναι
 3 κελεύσαντες ἔστε βουλευσάμενοι ἐθύοντο. καὶ
 πολλὰ καταθυσάντων τέλος ἀπεδείξαντο οἱ
 μάντιες πάντες γνώμην ὅτι οὐδαμῇ προσίοιντο οἱ
 θεοὶ τὸν πόλεμον. ἐντεῦθεν δὴ τὰ ξένια ἐδέξαντο,
 καὶ ὥς διὰ φιλίας πορευόμενοι δύο ἡμέρας ἀφί-
 κοντο εἰς Κοτύωρα πόλιν Ἑλληνίδα, Σινωπέων
 ἄποικον, οὖσαν δ' ἐν τῇ Τιβαρηνῶν χώρᾳ.¹
- 5 Ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τετταράκοντα πέντε.
 ἐν δὲ ταύταις πρῶτον μὲν τοῖς θεοῖς ἔθυσαν, καὶ
 πομπὰς ἐποίησαν κατὰ ἔθνος ἕκαστοι τῶν Ἑλ-
 6 λήνων καὶ ἀγῶνας γυμνικούς. τὰ δ' ἐπιτήδει'
 ἐλάμβανον τὰ μὲν ἐκ τῆς Παφλαγονίας, τὰ δ' ἐκ
 τῶν χωρίων τῶν Κοτυωριτῶν· οὐ γὰρ παρείχον
 ἀγοράν, οὐδὲ εἰς τὸ τεῖχος τοὺς ἀσθενοῦντας
 ἐδέχοντο.
- 7 Ἐν τούτῳ ἔρχονται ἐκ Σινώπης πρέσβεις, φο-
 βούμενοι περὶ τῶν Κοτυωριτῶν τῆς τε πόλεως,
 ἣν γὰρ ἐκείνων καὶ φόρον ἐκείνοις ἔφερον, καὶ
 περὶ τῆς χώρας, ὅτι ἤκουον δηουμένην. καὶ ἐλ-
 θόντες εἰς τὸ στρατόπεδον ἔλεγον· προηγόρει δὲ
 Ἑκατόννυμος δεινὸς νομιζόμενος εἶναι λέγειν·
- 8 Ἐπεμψεν ἡμᾶς, ὧ ἄνδρες στρατιῶται, ἡ τῶν
 Σινωπέων πόλις ἐπαινέσονταις τε ὑμᾶς ὅτι νικᾶτε

¹ § 4 in the MSS. is as follows (see translation on opposite page): Μέχρι ἐνταῦθα ἐπέψευσεν ἡ στρατιά. πλῆθος τῆς καταβάσεως τῆς ὁδοῦ ἀπὸ τῆς ἐν Βαβυλῶνι μάχης ἕχρι εἰς Κοτύωρα σταθμοὶ ἑκατὸν εἴκοσι δύο, παρασάγγαι ἑξακόσιοι καὶ εἴκοσι, στάδιοι μύριοι καὶ ὀκτακισχίλιοι καὶ ἑξακόσιοι, χρόνον πλῆθος ὀκτὼ μῆνες. This passage is regarded by edd. generally as an interpolation. cp. II. ii. 6.

thing for the army, and accordingly they would not accept the gifts of hospitality which came from the Tibarenians, but, directing them to wait until they should take counsel, proceeded to offer sacrifices. After many victims had been sacrificed all the seers finally declared the opinion that the gods in no wise permitted war. So then the generals accepted the gifts of hospitality, and proceeding as through a friendly country for two days, they arrived at Cotyora, a Greek city and a colony of the Sinopeans, situated in the territory of the Tibarenians.¹

There they remained forty-five days. During this time they first of all sacrificed to the gods, and all the several groups of the Greeks, nation by nation, instituted festal processions and athletic contests. As for provisions, they got them partly from Paphlagonia and partly from the estates of the Cotyorites; for the latter would not provide them with a market, nor would they receive their sick within the walls of the city.

Meanwhile ambassadors came from Sinope, full of fears not only for the city of the Cotyorites (for it belonged to them and its inhabitants paid them tribute), but also for its territory, because they heard it was being laid waste. And coming to the Greek camp they spoke as follows, Hecatonymus, who was regarded as a clever orator, being their spokesman: "Soldiers," he said, "the city of the Sinopeans has sent us, first, to applaud you as Greeks who stand

¹ § 4 (see opposite page): As far as this point the army travelled by land. The length in distance of the downward journey, from the battlefield near Babylon to Cotyora, was one hundred and twenty-two stades, six hundred and twenty parasangs, or eighteen thousand, six hundred stadia; and in time, eight months. [18,600 stadia = c. 2050 English miles.]

- Ἕλληνες ὄντες βαρβάρους, ἔπειτα δὲ καὶ ξυνη-
σθησομένους ὅτι διὰ πολλῶν τε καὶ δεινῶν, ὥς
ἡμεῖς ἤκούσαμεν, πραγμάτων σεσωμένοι πάρεστε.
9 ἀξιούμεν δὲ Ἕλληνες ὄντες καὶ αὐτοὶ ὑφ' ὑμῶν
ὄντων Ἑλλήνων ἀγαθὸν μὲν τι πάσχειν, κακὸν δὲ
μηδέν· οὐδὲ γὰρ ἡμεῖς ὑμᾶς οὐδὲν πώποτε ὑπῆρξα-
10 μεν κακῶς ποιοῦντες. Κοτυωρίται δὲ οὗτοι εἰσὶ
μὲν ἡμέτεροι ἄποικοι, καὶ τὴν χώραν ἡμεῖς αὐτοῖς
ταύτην παραδεδώκαμεν βαρβάρους ἀφελόμενοι·
διὸ καὶ δασμὸν ἡμῖν φέρουσιν οὗτοι τεταγμένοι
καὶ Κερασούντιοι καὶ Τραπεζούντιοι· ὥστε ὁ τι
ἂν τούτους κακὸν ποιήσητε ἢ Σινωπέων πόλις
11 νομίζει πάσχειν. νῦν δὲ ἀκούομεν ὑμᾶς εἰς τε
τὴν πόλιν βία παρεληλυθότας ἐνίοις σκηνοῦν ἐν
ταῖς οἰκίαις καὶ ἐκ τῶν χωρίων βία λαμβάνειν ὧν
12 ἂν δέσθε οὐ πείθοντας. ταῦτ' οὖν οὐκ ἀξιούμεν·
εἰ δὲ ταῦτα ποιήσετε, ἀνάγκη ἡμῖν καὶ Κορύλαν
καὶ Παφλαγόνας καὶ ἄλλον ὄντινα ἂν δυνώμεθα
φίλον ποιεῖσθαι.
13 Πρὸς ταῦτα ἀναστὰς Ξενοφῶν ὑπὲρ τῶν στρα-
τιωτῶν εἶπεν· Ἡμεῖς δέ, ὦ ἄνδρες Σινωπεῖς, ἤκο-
μεν ἀγαπῶντες ὅτι τὰ σώματα διεσωσάμεθα καὶ
τὰ ὄπλα· οὐ γὰρ ἦν δυνατόν ἅμα τε χρήματα
ἄγειν καὶ φέρειν καὶ τοῖς πολεμίοις μάχεσθαι.
14 καὶ νῦν ἐπεὶ εἰς τὰς Ἑλληνίδας πόλεις ἤλθομεν,
ἐν Τραπεζούντι μὲν, παρῆχον γὰρ ἡμῖν ἀγοράν,
ᾧνούμενοι εἶχομεν τὰ ἐπιτήδεια, καὶ ἀνθ' ὧν
ἐτίμησαν ἡμᾶς καὶ ξένια ἔδωκαν τῇ στρατιᾷ,
ἀντετιμῶμεν αὐτούς, καὶ εἴ τις αὐτοῖς φίλος ἦν
τῶν βαρβάρων, τούτων ἀπειχόμεθα· τοὺς δὲ πολε-

¹ Ruler of Paphlagonia.



victors over barbarians, and, secondly, to congratulate you that you have made your way through many dreadful troubles, as we have heard, in safety to this place. Now we claim, being ourselves Greeks, to receive from you, who are Greeks also, good treatment and no ill; for we, on our side, have never set the example by doing you any manner of harm. These Cotyorites are our colonists, and it was we who gave over to them this land, after we had taken it away from barbarians; therefore they pay us a stated tribute, as do the people of Cerasus and Trapezus; hence whatever harm you may do to these Cotyorites, the city of the Sinopeans regards as done to itself. At present we hear, firstly, that you have made your way into the city by force, some of you, and are quartered in the houses, and, secondly, that you are taking from the estates by force whatever you may need without asking leave. Now these things we do not deem proper; and if you continue to do them, you force us to make friends with Corylas¹ and the Paphlagonians and whomever else we can."

In reply to these words Xenophon, on behalf of the soldiers, rose and said: "For ourselves, men of Sinope, we have come back well content to have saved our bodies and our arms; for it was not possible at one and the same time to gather plunder and to fight with the enemy. As to our doings now, since we have reached Greek cities, we got our provisions in Trapezus by purchase, for the Trapezuntians provided us a market, and in return for the honours they bestowed upon us and the gifts of hospitality they gave the army, we paid them like honours; if any of the barbarians were their friends, we kept our hands off them, while upon their enemies, against

XENOPHON

- μους αὐτῶν ἐφ' οὓς αὐτοὶ ἡγοῖντο κακῶς ἐποιου-
 15 μεν ὅσον ἐδυνάμεθα. ἐρωτᾶτε δὲ αὐτοὺς ὁποίῳ
 τινῶν ἡμῶν ἔτυχον· πάρεισι γὰρ ἐνθάδε οὓς ἡμῖν
 16 ἡγεμόνας διὰ φιλίαν ἢ πόλιν ξυνέπεμψεν. ὅποι
 δ' ἂν ἐλθόντες ἀγορὰν μὴ ἔχωμεν, ἂν τε εἰς βάρ-
 βαρον γῆν ἂν τε εἰς Ἑλληνίδα, οὐχ ὕβρει ἀλλὰ
 17 ἀνάγκῃ λαμβάνομεν τὰ ἐπιτήδεια. καὶ Καρδού-
 χους καὶ Ταόχους καὶ Χαλδαίους καίπερ βασι-
 λέως οὐχ ὑπηκόους ὄντας καὶ μάλα φοβεροὺς
 ὅμως¹ πολεμίους ἐκτησάμεθα διὰ τὸ ἀνάγκην
 εἶναι λαμβάνειν τὰ ἐπιτήδεια, ἐπεὶ ἀγορὰν οὐ παρ-
 18 εἶχον. Μάκρωνας δὲ καίπερ βαρβάρους ὄντας,
 ἐπεὶ ἀγορὰν οἶαν ἐδύναντο παρεῖχον, φίλους τε
 ἐνομίζομεν εἶναι καὶ βίᾳ οὐδὲν ἐλαμβάνομεν τῶν
 ἐκείνων.
 19 Κοτυωρίτας δέ, οὓς ὑμετέρους φατὲ εἶναι, εἴ τι
 αὐτῶν εἰλήφαμεν, αὐτοὶ αἵτιοί εἰσιν· οὐ γὰρ ὡς
 φίλοι προσεφέροντο ἡμῖν, ἀλλὰ κλείσαντες τὰς
 πύλας οὔτε εἴσω ἐδέχοντο οὔτε ἔξω ἀγορὰν
 ἔπεμπον· ἡτιῶντο δὲ τὸν παρ' ὑμῶν ἄρμωσθην
 20 τούτων αἷτιον εἶναι. ὃ δὲ λέγεις βίᾳ παρελθόντας
 σκηνοῦν, ἡμεῖς ἡξιούμεεν τοὺς κάμνοντας εἰς τὰς
 στέγας δέξασθαι· ἐπεὶ δὲ οὐκ ἀνέωγον τὰς πύλας,
 ἢ ἡμᾶς ἐδέχετο αὐτὸ τὸ χωρίον ταύτῃ εἰσελθόντες
 ἄλλο μὲν οὐδὲν βίαιον ἐποιήσαμεν, σκηνοῦσι δ' ἐν
 ταῖς στέγαις οἱ κάμνοντες τὰ αὐτῶν δαπανῶντες,
 καὶ τὰς πύλας φρουροῦμεν, ὅπως μὴ ἐπὶ τῷ

¹ ὄντας . . . ὅμως Gem. : ὄντας ὅμως . . . ὄντας MSS., Mar.

whom they would themselves lead us, we wrought all the harm we could. Ask them what sort of people they found us to be; for the men are here present whom the city of Trapezus, out of friendship, sent with us as guides. On the other hand, wherever we come, whether it be to a barbarian or to a Greek land, and have no market at which to buy, we take provisions, not out of wantonness, but from necessity. The Carduchians, for example, and the Taochians and Chaldaeans were not subjects of the King and were exceedingly formidable, yet, even so, we made enemies of them because of this necessity of taking provisions, inasmuch as they would not provide a market. The Macronians, however, provided us as good a market as they could, and we therefore regarded them as friends, barbarians though they were, and took by force not a thing that belonged to them.

“As for the Cotyorites, whom you claim as yours, if we have taken anything that belonged to them, they are themselves to blame; for they did not behave toward us as friends, but shut their gates and would neither admit us within nor send a market without; and they alleged that the governor set over them by you was responsible for this conduct. In regard to your statement about people making their way into the city by force and being quartered there, we asked them to receive our sick into their houses; but when they refused to open their gates, we went in at a point where the place of itself received us; and we have done no deed of force save only that our sick are quartered in the houses, paying their own expenses, and that we are guarding the gates, in

XENOPHON

- ὑμετέρῳ ἀρμοστῇ ὧσιν οἱ κάμνοντες ἡμῶν, ἀλλ'
 21 ἐφ' ἡμῖν ἢ κομίσασθαι ὅταν βουλώμεθα. οἱ δὲ
 ἄλλοι, ὡς ὀράτε, σκηνοῦμεν ὑπαίθριοι ἐν τῇ τάξει,
 παρεσκευασμένοι, ἂν μὲν τις εὖ ποιῇ, ἀντ' εὖ
 ποιεῖν, ἂν δὲ κακῶς, ἀλέξασθαι.
- 22 Ἄ δὲ ὑπείλησας ὡς ἦν ὑμῖν δοκῇ Κορύλαν καὶ
 Παφλαγόνας ξυμμάχους ποιήσεσθε ἐφ' ἡμᾶς,
 ἡμεῖς δὲ ἦν μὲν ἀνάγκη ἢ πολεμήσομεν καὶ ἀμφο-
 τέροις· ἤδη γὰρ καὶ ἄλλοις πολλαπλασίοις ὑμῶν
 ἐπολεμήσαμεν. ἂν δὲ δοκῇ ἡμῖν καὶ φίλον ποιεῖ-
 23 σθαι τὸν Παφλαγόνα—ἀκούομεν δὲ αὐτὸν καὶ
 ἐπιθυμεῖν τῆς ὑμετέρας πόλεως καὶ χωρίων τῶν
 ἐπιθαλαττίων—πειρασόμεθα ξυμπράττοντες αὐτῷ
 ὦν ἐπιθυμεῖ φίλοι γίγνεσθαι.
- 24 Ἐκ τούτου μάλα μὲν δῆλοι ἦσαν οἱ ξυμπρέσβεις
 τῷ Ἐκατωνύμῳ χαλεπαίνοντες τοῖς εἰρημένοις,
 παρελθὼν δ' αὐτῶν ἄλλος εἶπεν ὅτι οὐ πόλεμον
 ποιησόμενοι ἤκοιεν ἀλλὰ ἐπιδείξοντες ὅτι φίλοι
 εἰσὶ. καὶ ξενίοις, ἦν μὲν ἔλθητε πρὸς τὴν Σινω-
 πέων πόλιν, ἐκεῖ δεξόμεθα, νῦν δὲ τοὺς ἐνθάδε
 κελεύσομεν διδόναι ἃ δύνανται· ὀρώμεν γὰρ πάντα
 25 ἀληθῆ ὄντα ἃ λέγετε. ἐκ τούτου ξενία τε ἔπεμπον
 οἱ Κοτυωρίται καὶ οἱ στρατηγοὶ τῶν Ἑλλήνων
 ἐξένιζον τοὺς τῶν Σινωπέων πρέσβεις, καὶ πρὸς
 ἀλλήλους πολλά τε καὶ φιλικὰ διελέγοντο τά τε
 ἄλλα καὶ περὶ τῆς λοιπῆς πορείας ἀνεπυνθάνοντο
 ὧν ἐκάτεροι ἐδέοντο.

VI. Ταύτῃ μὲν τῇ ἡμέρᾳ τοῦτο τὸ τέλος ἐγένετο.
 τῇ δὲ ὑστεραίᾳ ξυνέλεξαν οἱ στρατηγοὶ τοὺς
 138

order that our sick may not be in the power of your governor, but that it may be in our power to get them back when we so wish. The rest of us, as you see, are quartered in the open in our regular formation, all ready, in case one does us a kindness, to return the like, or if it is an injury, to return that.

“As to the threat you uttered, that if you thought best you would enlist Corylas and the Paphlagonians as allies against us, we on our side are quite ready to make war with you both if it be necessary; for we have made war ere now with others who were many times your numbers. But if we think best to make a friend of the Paphlagonian—and we hear that he has a desire for your city and strongholds on the coast—we shall try to prove ourselves his friends by aiding him to accomplish his desires.”

Hereupon Hecatonymus' fellow-ambassadors made it very clear that they were angry with him for the words he had spoken, and one of them took the floor and said that they had not come to make war, but to show that they were friends. “And if you come,” he continued, “to the city of the Sinopeans, we shall receive you there with gifts of hospitality, and now we shall direct the people of this city to give you what they can; for we see that all you say is true.” After this the Cotyorites sent gifts of hospitality, and the generals of the Greeks entertained the ambassadors of the Sinopeans, and they had a great deal of friendly conversation with one another on general matters, while in particular they made such inquiries as each party wished in regard to the rest of the journey.

VI. Such was the end of that day. On the next the generals called an assembly of the soldiers, and

XENOPHON

- στρατιώτας, καὶ ἐδόκει αὐτοῖς περὶ τῆς λοιπῆς πορείας παρακαλέσαντας τοὺς Σινωπέας βουλευέσθαι. εἴτε γὰρ πεζῇ δέοι πορεύεσθαι, χρήσιμοι ἂν ἐδόκουν εἶναι οἱ Σινωπεῖς· ἔμπειροι γὰρ ἦσαν τῆς Παφλαγονίας· εἴτε κατὰ θάλατταν, προσδεῖν ἐδόκει Σινωπέων· μόνοι γὰρ ἂν ἐδόκουν ἱκανοὶ εἶναι πλοῖα παρασχεῖν ἄρκουντα τῇ στρατιᾷ.
- 2 καλέσαντες οὖν τοὺς πρέσβεις ξυνεβουλευόντο, καὶ ἠξίουσαν Ἕλληνας ὄντας Ἕλλησι τούτῳ πρῶτον καλῶς δέχεσθαι τῷ εὖνους τε εἶναι καὶ τὰ κάλλιστα ξυμβουλεύειν.
- 3 Ἀναστὰς δὲ Ἑκατόνυμος πρῶτον μὲν ἀπελογήσατο περὶ οὗ εἶπεν ὡς τὸν Παφλαγόνα φίλον ποιήσονται, ὅτι οὐχ ὡς τοῖς Ἕλλησι πολεμήσόντων σφῶν εἶποι, ἀλλ' ὅτι ἐξὸν τοῖς βαρβάροις φίλους εἶναι τοὺς Ἕλληνας αἰρήσονται. ἐπεὶ δὲ ξυμβουλεύειν ἐκέλευον, ἐπευξάμενος εἶπεν ὧδε.
- 4 Εἰ μὲν ξυμβουλεύοιμι ἂ βέλτιστά μοι δοκεῖ, πολλά μοι καὶ ἀγαθὰ γένοιτο· εἰ δὲ μή, τάναντία· αὐτὴ γὰρ ἡ ἱερὰ ξυμβουλὴ λεγομένη εἶναι δοκεῖ μοι παρῆναι· νῦν γὰρ δὴ ἂν μὲν εὖ ξυμβουλεύσας φανῶ, πολλοὶ ἔσονται οἱ ἐπαινοῦντές με, ἂν δὲ
- 5 κακῶς, πολλοὶ ἔσεσθε οἱ καταρώμενοι. πράγματα μὲν οὖν οἶδ' ὅτι πολὺ πλείω ἔξομεν, ἂν κατὰ θάλατταν κομίζησθε· ἡμᾶς γὰρ δεήσει τὰ πλοῖα πορίζειν· ἣν δὲ κατὰ γῆν στέλλησθε, ὑμᾶς
- 6 δεήσει τοὺς μαχομένους εἶναι. ὅμως δὲ λεκτέα ἂ γινώσκω· ἔμπειρος γάρ εἰμι καὶ τῆς χώρας

¹ Hecatonymus alludes to the proverb "Counsel is a sacred thing," i.e. it must be given honestly.

they decided to invite the Sinopeans to join them in deliberating about the rest of their journey. For if they should have to proceed by land, it seemed that the Sinopeans would be useful to them, by virtue of their acquaintance with Paphlagonia; and if they were to go by sea, there was still need, they thought, of the Sinopeans, inasmuch as they were the only people who could provide ships enough for the army. They accordingly invited the ambassadors in and proceeded to take counsel with them, asking them, as Greeks dealing with Greeks, to make a beginning of their kindly reception by showing friendliness and offering the best advice.

Then Hecatonymus rose and, in the first place, defended himself in the matter of his remark that they would make a friend of the Paphlagonian, by saying that he did not mean that his own people would make war upon the Greeks, but rather that despite the opportunity they had to be friends of the barbarians they would choose the Greeks instead. But when they told him to proceed to give some advice, he began with a prayer to the gods as follows: "If I should give the advice which in my judgment is best, may many blessings come to me; otherwise, the opposite. For what men term 'sacred counsel' ¹ seems verily to be my portion; since to-day if I be found to have given good counsel, there will be many to praise me, but if it be ill, there will be many among you to curse me. Now I know that we shall have far more trouble if you are conveyed by sea, for upon us will fall the duty of providing the ships; while if you journey by land, upon you will fall the task of doing the fighting. Nevertheless, I must say what I believe; for I am

XENOPHON

- τῆς Παφλαγόνων καὶ τῆς δυνάμεως. ἔχει γὰρ ἀμφοτέρω, καὶ πεδία κάλλιστα καὶ ὄρη ὑψηλό-
 7 τατα. καὶ πρῶτον μὲν οἶδα εὐθύς ἢ τὴν εἰσβολὴν ἀνάγκη ποιεῖσθαι· οὐ γὰρ ἔστιν ἄλλη ἢ ἡ τὰ κέρατα τοῦ ὄρους τῆς ὁδοῦ καθ' ἐκαστὴν ἐστὶν ὑψηλά, ἃ κρατεῖν κατέχοντες καὶ πάνυ ὀλίγοι δύναιντ' ἂν· τούτων δὲ κατεχομένων οὐδ' ἂν οἱ πάντες ἄνθρωποι δύναιντ' ἂν διελθεῖν. ταῦτα δὲ καὶ δείξαίμι ἂν, εἰ μοί τινα βούλοισθε ξυμπέμψαι.
 8 ἔπειτα δὲ οἶδα καὶ πεδία ὄντα καὶ ἰππεῖαν ἦν αὐτοὶ οἱ βάρβαροι νομίζουσι κρεῖττω εἶναι ἀπάσης τῆς βασιλέως ἰππείας. καὶ νῦν οὗτοι οὐ παρεγέ-
 νοντο βασιλεῖ καλοῦντι, ἀλλὰ μείζον φρονεῖ ὁ ἄρχων αὐτῶν.
 9 Ἦν δὲ καὶ δυνηθῆτε τά τε ὄρη κλέψαι ἢ φθάσαι λαβόντες καὶ ἐν τῷ πεδίῳ κρατῆσαι μαχόμενοι τοὺς τε ἰππέας τούτων καὶ πεζῶν μυριάδας πλέον ἢ δώδεκα, ἥξετε ἐπὶ τοὺς ποταμούς, πρῶτον μὲν τὸν Θερμώδοντα, εὖρος τριῶν πλέθρων, ὃν χαλεπὸν οἶμαι διαβαίνειν ἄλλως τε καὶ πολεμίων πολλῶν ἔμπροσθεν ὄντων, πολλῶν δὲ ὀπίσθεν ἐπομένων· δεύτερον δὲ Ἴριν, τρίπλεθρον ὡσαύτως· τρίτον δὲ Ἄλυν, οὐ μείον δυοῖν σταδίοις, ὃν οὐκ ἂν δύναισθε ἄνευ πλοίων διαβῆναι· πλοῖα δὲ τίς ἔσται ὁ παρέχων; ὥς δ' αὕτως καὶ ὁ Παρθένιος ἄβατος· ἐφ' ὃν ἔλθοιτε ἂν, εἰ τὸν Ἄλυν διαβαίητε.
 10 Ἐγὼ μὲν οὖν οὐ χαλεπὴν ὑμῖν εἶναι νομίζω.

acquainted with both the country of the Paphlagonians and their power. Their country possesses these two things, the fairest plains and the loftiest mountains. And, in the first place, I know at once where you must make your entry: there is no place save where the peaks of the mountains rise high on either side of the road; holding these peaks a mere handful of men could command the pass, and if they are so held, not all the men in the world could effect a passage. All this I could even point out if you should care to send some one to the spot with me. Secondly, I know that they have plains and a cavalry which the barbarians themselves regard as superior to the whole of the King's cavalry. Indeed, only now these Paphlagonians have failed to present themselves when the King summoned them, for their ruler is too proud to obey.

"If you should, after all, find yourselves able not only to seize the mountains, whether by stealth or by anticipating the enemy, but also on the plain to conquer in battle both their cavalry and their more than one hundred and twenty thousand infantry, you will come to the rivers. First is the Thermodon, three plethra in width, which I fancy would be difficult to cross, especially with great numbers of the enemy in front and great numbers following behind; second, the Iris, likewise three plethra wide; third, the Halys, not less than two stadia in width, which you could not cross without boats—and who will there be to supply you with boats?—and similarly impassable is the Parthenius also, to which you would come if you should get across the Halys.

"For my part, therefore, I believe that this journey is not merely difficult for you, but a thing of utter

XENOPHON

τὴν πορείαν ἀλλὰ παντάπασιν ἀδύνατον. ἂν δὲ πλέητε, ἔστιν ἐνθένδε μὲν εἰς Σινώπην παραπλεύσαι, ἐκ Σινώπης δὲ εἰς Ἡράκλειαν· ἐξ Ἡρακλείας δὲ οὔτε πεζῇ οὔτε κατὰ θάλατταν ἀπορία· πολλὰ γὰρ καὶ πλοῖά ἐστιν ἐν Ἡρακλείᾳ.

- 11 Ἐπεὶ δὲ ταῦτ' ἔλεξεν, οἱ μὲν ὑπώπτευνον φιλίας ἔνεκα τῆς Κορύλα λέγειν· καὶ γὰρ ἦν πρόξενος αὐτῷ· οἱ δὲ καὶ ὡς δῶρα ληψόμενον διὰ τὴν συμβουλήν ταύτην· οἱ δὲ ὑπώπτευνον καὶ τούτου ἔνεκα λέγειν ὡς μὴ πεζῇ ἰόντες τὴν Σινωπέων τι χώραν κακὸν ἐργάζοιντο. οἱ δ' οὖν Ἕλληνες ἐψηφίσαντο κατὰ θάλατταν τὴν πορείαν ποιεῖ-
- 12 σθαι. μετὰ ταῦτα Ξενοφῶν εἶπεν· ὦ Σινωπεῖς, οἱ μὲν ἄνδρες ἡρηνται τὴν πορείαν ἣν ὑμεῖς συμβουλευέτε· οὕτω δὲ ἔχει· εἰ μὲν πλοῖα ἔσσεσθαι μέλλει ἱκανὰ ὡς ἀριθμῷ ἓνα μὴ καταλείπεσθαι ἐνθάδε, ἡμεῖς ἂν πλέοιμεν· εἰ δὲ μέλλοιμεν οἱ μὲν καταλείψεσθαι οἱ δὲ πλεύσεσθαι, οὐκ ἂν ἐμ-
- 13 βαίημεν εἰς τὰ πλοῖα. γιγνώσκομεν γὰρ ὅτι ὅπου μὲν ἂν κρατῶμεν, δυναίμεθα ἂν καὶ σῶζεσθαι καὶ τὰ ἐπιτήδεια ἔχειν· εἰ δὲ που ἥττους τῶν πολεμίων ληφθησόμεθα, εὐδηλον δὴ ὅτι ἐν ἀνδραπόδων χώρα ἐσόμεθα. ἀκούσαντες ταῦτα οἱ
- 14 Σινωπεῖς¹ ἐκέλευον πέμπειν πρέσβεις. καὶ πέμπουσι Καλλίμαχον Ἀρκάδα καὶ Ἀρίστωναν Ἀθηναῖον καὶ Σαμόλαν Ἀχαιοῦν. καὶ οἱ μὲν ὥχοντο.
- 15 Ἐν δὲ τούτῳ τῷ χρόνῳ Ξενοφῶντι, ὀρώντι μὲν ὀπλίτας πολλοὺς τῶν Ἑλλήνων, ὀρώντι δὲ πελτα-

¹ Σινωπεῖς Gem., following Cobet : πρέσβεις MSS., Mar.

impossibility. If you go by sea, however, you can coast along from here to Sinope, and from Sinope to Heracleia; and from Heracleia on there is no difficulty either by land or by water, for there are ships in abundance at Heracleia."

When he had thus spoken, some of his hearers were suspicious that he spoke as he did out of friendship for Corylas, for he was his official representative at Sinope; others imagined that he even had the idea of obtaining gifts on account of this advice; while still others suspected that the real purpose of his speech was to prevent the Greeks from going by land and so doing some harm to the territory of the Sinopeans. At any rate, however, the Greeks voted to make the journey by sea. After this Xenophon said: "Men of Sinope, my troops have chosen the route which you advise; but the matter stands in this way: if there are to be ships enough so that not so much as one man will be left behind here, we shall set sail; but if the plan should be to let some of us stay behind and others sail, we shall not set foot on the ships. For we know that wherever we hold the upper hand, we should be able both to keep ourselves safe and to obtain provisions; but let us once get caught where we are weaker than the enemy, and it is perfectly clear that we shall be in the position of slaves." Upon hearing these words the Sinopeans told them to send ambassadors. And they sent Callimachus the Arcadian, Ariston the Athenian, and Samolas the Achæan. These men accordingly set out.

At this time, as Xenophon's eyes rested upon a great body of Greek hoplites, and likewise upon

XENOPHON

- στὰς πολλοὺς καὶ τοξότας καὶ σφενδονήτας καὶ ἱππέας δὲ καὶ μάλα ἤδη διὰ τὴν τριβὴν ἱκανοὺς, ὄντας δ' ἐν τῷ Πόντῳ, ἔνθα οὐκ ἂν ἀπ' ὀλίγων χρημάτων τοσαύτη δύναμις παρεσκευάσθη, καλὸν αὐτῷ ἐδόκει εἶναι χώραν καὶ δύναμιν τῇ Ἑλλάδι
- 16 προσκτήσασθαι πόλιν κατοικήσαντας. καὶ γενέσθαι ἂν αὐτῷ ἐδόκει μεγάλη, καταλογιζομένη τὸ τε αὐτῶν πλῆθος καὶ τοὺς περιοικούντας τὸν Πόντον. καὶ ἐπὶ τούτοις ἐθύετο πρὶν τινι εἰπεῖν τῶν στρατιωτῶν Σιλανὸν παρακαλέσας τὸν Κύρου
- 17 μάντιν γενόμενον τὸν Ἀμπρακιώτην. ὁ δὲ Σιλανὸς δειδιῶς μὴ γένηται ταῦτα καὶ καταμείνῃ που ἢ στρατιᾷ, ἐκφέρει εἰς τὸ στράτευμα λόγον ὅτι Ξενοφῶν βούλεται καταμείναι τὴν στρατιὰν καὶ πόλιν οἰκίσει καὶ ἑαυτῷ ὄνομα καὶ δύναμιν περι-
- 18 ποιήσασθαι. αὐτὸς δ' ὁ Σιλανὸς ἐβούλετο ὅτι τάχιστα εἰς τὴν Ἑλλάδα ὑφικέσθαι· οὐς γὰρ παρὰ Κύρου ἔλαβε τρισχιλίους δαρεικοὺς ὅτε τὰς δέκα ἡμέρας ἡλήθευσε θνύμενος Κύρῳ, διεσεσώκει.
- 19 Τῶν δὲ στρατιωτῶν, ἐπεὶ ἤκουσαν, τοῖς μὲν ἐδόκει βέλτιστον εἶναι καταμείναι, τοῖς δὲ πολλοῖς οὐ. Τιμασίῳν δὲ ὁ Δαρδανεὺς καὶ Θώραξ ὁ Βοιώτιος πρὸς ἐμπόρους τινὰς παρόντας τῶν Ἡρακλεωτῶν καὶ Σινωπέων λέγουσιν ὅτι εἰ μὴ ἐκποριεῦσι τῇ στρατιᾷ μισθὸν ὥστε ἔχειν τὰ ἐπιτήδεια ἐκπλέοντας, ὅτι κινδυνεύσει μείναι τοσαύτη δύναμις ἐν τῷ Πόντῳ· βούλεται γὰρ Ξενοφῶν καὶ ἡμᾶς παρακαλεῖ, ἐπειδὰν ἔλθῃ τὰ

¹ Xenophon uses the term Πόντος both of the Euxine Sea and of the region along its south-eastern coast. See below.

² See I. vii. 18.

a great body of peltasts, bowmen, slingers, and horsemen also, all of them now exceedingly efficient through constant service and all there in Pontus,¹ where so large a force could not have been gathered by any slight outlay of money, it seemed to him that it was a fine thing to gain additional territory and power for Greece by founding a city. It would become a great city, he thought, as he reckoned up their own numbers and the peoples who dwelt around the Euxine. And with a view to this project, before speaking about it to any of the soldiers, he offered sacrifices, summoning for that purpose Silanus the Ambraciot, who had been the soothsayer of Cyrus. Silanus, however, fearing that this thing might come to pass and that the army might settle down somewhere, carried forth to the troops a report that Xenophon wanted them to settle down, so that he could found a city and win for himself a name and power. As for Silanus, his own desire was to reach Greece as quickly as possible; for the three thousand darics, which he had received from Cyrus at the time when he sacrificed for him and had told the truth about the ten days,² he had brought safely through.

When the soldiers heard this report, some of them thought it was best to settle down, but the majority thought otherwise. And Timasion the Dardanian and Thorax the Boeotian said to some Heracleot and Sinopean merchants who were there, that if they did not provide pay for the troops so that they would have provisions for the voyage from Cotyora, there would be danger of that great force remaining in Pontus. "For Xenophon," they went on, "wishes and is urging that as soon as the ships come,

XENOPHON

- 20 πλοῖα, τότε εἰπεῖν ἐξαίφνης τῇ στρατιᾷ· Ἄνδρες, νῦν μὲν ὀρώμεν ὑμᾶς ἀπόρους ὄντας καὶ ἐν τῷ ἀπόπλῳ ἔχειν τὰ ἐπιτήδεια καὶ οἴκαδε¹ ἀπελθόντας ὀνῆσαί τι τοὺς οἴκοι· εἰ δὲ βούλεσθε τῆς κύκλῳ χώρας περὶ τὸν Πόντον οἰκουμένης ἐκλεξάμενοι ὅποιοι ἂν βούλησθε κατασχεῖν, καὶ τὸν μὲν ἐθέλοντα ἀπιέναι οἴκαδε, τὸν δὲ θέλοντα μένειν αὐτοῦ, πλοῖα δ' ὑμῖν πάρεστιν, ὥστε ὅπῃ ἂν βούλησθε ἐξαίφνης ἂν ἐπιπέσοιτε.
- 21 Ἄκούσαντες ταῦτα οἱ ἔμποροι ἀπήγγελλον ταῖς πόλεσι· ξυνέπεμψε δ' αὐτοῖς Τιμασίῳν Δαρδανεύς Εὐρύμαχόν τε τὸν Δαρδανέα καὶ Θώρακα τὸν Βοιωτίον ταῦτ' ἐροῦντας. Σινωπεῖς δὲ καὶ Ἡρακλεῶται ταῦτα ἀκούσαντες πέμπουσι πρὸς τὸν Τιμασίωνα καὶ κελεύουσι προστατεύσαι λαβόντα χρήματα ὅπως ἐκπλεύσῃ ἡ στρατιά. ὁ δὲ ἄσμενος ἀκούσας ἐν ξυλλόγῳ τῶν στρατιωτῶν ὄντων λέγει τάδε. Οὐ δεῖ προσέχειν μονῇ, ὧ ἄνδρες, οὐδὲ τῆς Ἑλλάδος οὐδὲν περὶ πλείονος ποιεῖσθαι. ἀκούω δὲ τινος θύεσθαι ἐπὶ τούτῳ οὐδ' ὑμῖν λέγοντας. ὑπισχνοῦμαι δὲ ὑμῖν, ἂν ἐκπλέητε, ἀπὸ νουμηνίας μισθοφορὰν παρέξειν κυζικηνὸν ἐκάστῳ τοῦ μηνός· καὶ ἄξω ὑμᾶς εἰς τὴν Τρωάδα, ἔνθεν καὶ εἰμι φυγὰς, καὶ ὑπάρξει ὑμῖν ἡ ἐμὴ πόλις· ἐκόντες γάρ με δέξονται.

¹ οἴκαδε the inferior MSS., Cobet: ὡς οἴκαδε the better MSS., Gem., Mar.

we should then say all of a sudden to the army: 'Soldiers, now we see that you are without means either to supply yourselves with provisions on the homeward voyage, or to do anything for your people at home when you have got back there; but if you wish to pick out some spot in the country that lies round about the Euxine and put to shore wherever you may wish—he who so desires to go back home and he who so desires to stay behind—here are your ships, so that you could make a sudden attack at whatever point you may wish.'"

Upon hearing this statement the merchants carried it back to their cities; and along with them Timasion the Dardanian sent Eurymachus the Dardanian and Thorax the Boeotian to tell the same story. When the Sinopeans and Heracleots heard it, they sent to Timasion and urged him to take in charge, for a fee, the matter of getting the army to sail away. He received this proposal gladly, and when the soldiers were gathered in assembly addressed them as follows: "You ought not, soldiers, to set your thoughts on remaining here, nor to esteem anything more highly than Greece. But I hear that certain people are offering sacrifices over this matter, with not so much as a word to you. Now I promise, in case you set sail from here, to provide you with pay from the first of the month at the rate of a Cyzicene¹ per month to each man; and I will take you to Troas, the place from which I am an exile, and my city will be at your service; for they will receive me willingly.

¹ A gold coin of Cyzicus, an important Greek city on the Propontis. It was equivalent in weight of gold to £1 11s. 1d. or \$7.56; but see note on i. i. 9.

- 24 ἡγήσομαι δὲ αὐτὸς ἐγὼ ἔνθεν πολλὰ χρήματα λήψεσθε. ἔμπειρος δὲ εἰμι τῆς Αἰολίδος καὶ τῆς Φρυγίας καὶ τῆς Τρωάδος καὶ τῆς Φαρναβάζου ἀρχῆς πάσης, τὰ μὲν διὰ τὸ ἐκείθεν εἶναι, τὰ δὲ διὰ τὸ ξυνεστρατεῦσθαι ἐν αὐτῇ σὺν Κλεάρχῳ τε καὶ Δερκυλίδᾳ.
- 25 Ἀναστὰς αὖθις Θώραξ ὁ Βοιώτιος, ὃς περὶ στρατηγίας Ξενοφῶντι ἐμάχετο, ἔφη, εἰ ἐξέλθοιεν ἐκ τοῦ Πόντου, ἔσεσθαι αὐτοῖς Χερρόνησον χώραν καλὴν καὶ εὐδαίμονα ὥστε ἐξεῖναι¹ τῷ βουλομένῳ ἐνοικεῖν, τῷ δὲ μὴ βουλομένῳ ἀπιέναι οἴκαδε. γελοῖον δὲ εἶναι ἐν τῇ Ἑλλάδι οὔσης χώρας πολλῆς καὶ ἀφθόνου ἐν τῇ βαρβάρων μαστεύειν.
- 26 ἔστε δ' ἄν, ἔφη, ἐκεῖ γένησθε, καὶ γὰρ καθάπερ Τιμασίῳν ὑπισχνούμαι ὑμῖν τὴν μισθοφοράν. ταῦτα δὲ ἔλεγεν εἰδὼς ἅ Τιμασίῳνι οἱ Ἡρακλεῶται καὶ οἱ Σινωπεῖς ὑπισχνούντο ὥστε ἐκπλεῖν. ὁ δὲ Ξενοφῶν ἐν τούτῳ ἐσίγα.
- 27 Ἀναστὰς δὲ Φιλήσιος καὶ Λύκων οἱ Ἀχαιοὶ ἔλεγον ὡς δεινὸν εἶη ἰδίᾳ μὲν Ξενοφῶντα πείθειν τε καταμένειν καὶ θύεσθαι ὑπὲρ τῆς μονῆς, εἰς δὲ τὸ κοινὸν μηδὲν ἀγορεύειν περὶ τούτων. ὥστε ἠναγκάσθη ὁ Ξενοφῶν ἀναστῆναι καὶ εἰπεῖν τάδε.
- 28 Ἐγὼ, ὦ ἄνδρες, θύομαι μὲν ὡς ὁρᾶτε ὅποσα δύναμαι καὶ ὑπὲρ ὑμῶν καὶ ὑπὲρ ἐμαντοῦ ὅπως ταῦτα τυγχάνω καὶ λέγων καὶ νοῶν καὶ πράττων ὅποια

¹ ἐξεῖναι inserted by Gem., following Cobet : Mar. prefers εἶναι.

Then I myself will lead you to places from which you will get an abundance of wealth. I am acquainted with Aeolis, Phrygia, Troas, and the entire province of Pharnabazus,¹ partly because I come from that region, and partly because I have campaigned there with Clearchus and Dercylidas."²

Next rose Thorax the Boeotian, who was at odds with Xenophon over the generalship of the army, and said that once they got out of the Euxine they would have the Chersonese, a fair and prosperous country, where any one who so desired might dwell, while any who did not desire to do this, might return home. It was ridiculous, he said, when there was plenty of fertile land in Greece, to be hunting for it in the domain of the barbarians. "And until you reach that spot," he continued, "I also, like Timasion, promise you regular pay." All this he said with full knowledge of what the Heracleots and the Sinopeans were promising Timasion for getting the army to sail away. Xenophon meanwhile was silent.

Then Philesius and Lycon the Achaeans rose and said that it was outrageous for Xenophon to be privately urging people to settle down and sacrificing with a view to that plan, while publicly saying not a word about the matter. Thus Xenophon was compelled to rise and speak as follows: "I offer, soldiers, as you see, all the sacrifices I can both on your behalf and my own in order that I may perchance say and think and do such things as will be

¹ Persian satrap of Lesser Phrygia and Bithynia.

² A Spartan general. He had taken part in the Peloponnesian War, and was the commander under whom the Ten Thousand later served.

- μέλλει ὑμῖν τε κάλλιστα καὶ ἄριστα ἔσεσθαι καὶ ἐμοί. καὶ νῦν ἐθνόμην περὶ αὐτοῦ τούτου εἰ ἄμεινον εἶη ἄρχεσθαι λέγειν εἰς ὑμᾶς καὶ πράττειν περὶ τούτων ἢ παντάπασιν μηδὲ ἅπτεσθαι τοῦ πράγματος.
- 29 Σίλανός δέ μοι ὁ μάντις ἀπεκρίνατο τὸ μὲν μέγιστον, τὰ ἱερὰ καλὰ εἶναι· ἦδει γὰρ καὶ ἐμὲ οὐκ ἄπειρον ὄντα διὰ τὸ ἀεὶ παρεῖναι τοῖς ἱεροῖς· ἔλεξε δὲ ὅτι ἐν τοῖς ἱεροῖς φαίνοιτό τις δόλος καὶ ἐπιβουλὴ ἐμοί, ὥς ἄρα γιγνώσκων ὅτι αὐτὸς ἐπεβούλευε διαβάλλειν με πρὸς ὑμᾶς. ἐξήνεγκε γὰρ τὸν λόγον ὥς ἐγὼ πράττειν ταῦτα διανοοίμην ἤδη
- 30 οὐ πείσας ὑμᾶς. ἐγὼ δὲ εἰ μὲν ἐώρων ἀποροῦντας ὑμᾶς, τοῦτ' ἂν ἐσκόπουν ἀφ' οὗ ἂν γένοιτο ὥστε λαβόντας ὑμᾶς πόλιν τὸν μὲν βουλόμενον ἀποπλεῖν ἤδη, τὸν δὲ μὴ βουλόμενον, ἐπεὶ κτήσαιο ἱκανὰ ὥστε καὶ τοὺς ἑαυτοῦ οἰκείους ὠφελῆσαί τι.
- 31 ἐπεὶ δὲ ὁρῶ ὑμῖν καὶ τὰ πλοῖα πέμποντας Ἡρακλεώτας καὶ Σινωπέας ὥστε ἐκπλεῖν, καὶ μισθὸν ὑπὲρχονομένους ὑμῖν ἄνδρας ἀπὸ νουμηνίας, καλὸν μοι δοκεῖ εἶναι σφζομένους ἔνθα βουλόμεθα μισθὸν τῆς σωτηρίας λαμβάνειν, καὶ αὐτὸς τε παύομαι ἐκείνης τῆς διανοίας, καὶ ὅποσοι πρὸς ἐμὲ προσῆσαν λέγοντες ὥς χρὴ ταῦτα πράττειν, ἀναπαύεσθαι φημι χρῆναι.
- 32 Οὕτω γὰρ γιγνώσκω· ὁμοῦ μὲν ὄντες πολλοὶ ὥσπερ νυνὶ δοκεῖτε ἂν μοι καὶ ἔντιμοι εἶναι καὶ ἔχειν τὰ ἐπιτήδεια· ἐν γὰρ τῷ κρατεῖν ἔστι καὶ

fairest and best both for you and me. And in the present case I was sacrificing for guidance on this point only, whether it was better to begin to speak before you and to act regarding this project, or not to touch the matter at all. Now Silanus, the soothsayer, answered me in respect to the main issue that the omens were favourable (for he knew well enough that I was not unacquainted with divination, from being always present at the sacrifices); but he said that there appeared in the omens a kind of fraud and plot against me, manifestly because he knew that he was himself plotting to traduce me before you. For he spread abroad the report that I was intending to do these things at once, without getting your consent. Now if I saw that you were without resources, I should be looking about for a plan by which you might get possession of a city, with the provision that afterwards he who chose might sail back home at once, while he who did not wish to go at once might return after he had accumulated enough to bestow a little something upon his people at home. But since, in fact, I see that the Heracleots and Sinopeans are sending you the ships in which to sail away, and that men are promising you pay from the first of the month, it seems to me it is a fine thing to be carried safely where we want to go and at the same time to receive pay for our preservation; therefore I renounce that other project for myself, and I say, to all those who have come to me and expressed the view that it ought to be carried out, that they also should renounce it.

“For I hold this opinion: standing together and in force, as you are now, I think you will be held in honour and will have provisions, for in strength lies

XENOPHON

- τὸ λαμβάνειν τὰ τῶν ἡττόνων· διασπασθέντες
 δ' ἂν καὶ κατὰ μικρὰ γενομένης τῆς δυνάμεως
 οὐτ' ἂν τροφὴν δύναισθε λαμβάνειν οὔτε χαίροντες
- 33 ἂν ἀπαλλάξαιτε. δοκεῖ οὖν μοι ἅπερ ὑμῖν, ἐκπο-
 ρεύεσθαι εἰς τὴν Ἑλλάδα, καὶ ἐάν τις μέντοι
 ἀπολιπὼν ληφθῇ πρὶν ἐν ἀσφαλεῖ εἶναι πᾶν τὸ
 στράτευμα, κρίνεσθαι αὐτὸν ὡς ἀδικοῦντα. καὶ
 ὅτῳ δοκεῖ, ἔφη, ταῦτα, ὑράτω τὴν χεῖρα. ἀνέ-
 τειναν ἅπαντες.
- 34 Ὁ δὲ Σιλανὸς ἐβόα, καὶ ἐπεχείρει λέγειν ὡς
 δίκαιον εἶη ἀπιέναι τὸν βουλούμενον. οἱ δὲ στρα-
 τιῶται οὐκ ἠνείχοντο, ἀλλ' ἠπείλουν αὐτῷ ὅτι εἰ
 λήψονται ἀποδιδράσκοντα, τὴν δίκην ἐπιθήσοιεν.
- 35 ἐντεῦθεν ἐπεὶ ἔγνωσαν οἱ Ἡρακλεῶται ὅτι ἐκπλεῖν
 δεδογμένον εἶη καὶ Ξενοφῶν αὐτὸς ἐπεψηφικῶς
 εἶη, τὰ μὲν πλοῖα πέμπουσι, τὰ δὲ χρήματα ἂ
 ὑπέσχοντο Τιμασίῳνι καὶ Θώρακι ἐψευσμένοι
- 36 ἦσαν. ἐνταῦθα δὲ ἐκπεπληγμένοι ἦσαν καὶ ἐδε-
 δέσαν τὴν στρατιὰν οἱ τὴν μισθοφορὰν ὑπεσχη-
 μένοι. παραλαβόντες οὖν οὗτοι καὶ τοὺς ἄλλους
 στρατηγούς οἷς ἀνεκεκοίνωντο ἂ πρόσθεν ἔπρατ-
 τον, πάντες δ' ἦσαν πλὴν Νέωνος τοῦ Ἀσιναίου,
 ὃς Χειρισόφῳ ὑπεστρατήγει, Χειρίσοφος δὲ οὔπω
 παρῆν, ἔρχονται πρὸς Ξενοφῶντα, καὶ λέγουσιν
 ὅτι μεταμέλοι αὐτοῖς, καὶ δοκοίη κράτιστον εἶναι
 πλεῖν εἰς Φᾶσιν, ἐπεὶ πλοῖα ἔστι, καὶ κατασχεῖν
- 37 τὴν Φασιανῶν χώραν. Αἰήτου δὲ ὑδούς ἐτύγχανε
 βασιλεύων αὐτῶν. Ξενοφῶν δὲ ἀπεκρίνατο ὅτι

the opportunity to wrest away the possessions of the weaker; but let yourselves get separated and your force broken up into small parts, and you would neither be able to obtain food to live on nor would you come off unharmed. I think, therefore, just as you do, that we should set out for Greece, and that if it does come to pass that any man is caught deserting before the entire army is in a place of safety, he should be brought to trial as a wrong-doer. And whoever is of this opinion," he continued, "let him raise his hand." Up went every hand.

Silanus, however, began shouting, and attempted to say that it was fair for any one who so chose to leave the army. But the soldiers would not allow him to speak, and they threatened him that as surely as they caught him running away, they would inflict due punishment upon him. After that, when the Heracleots learned that it had been voted to sail away, and that Xenophon himself had put the question to vote, they did send the ships, but in the matter of the money they had promised to Timasion and Thorax they turned out to be deceivers. Consequently the men who had promised the pay were panic-stricken, and stood in fear of the army. They therefore took with them the other generals to whom they had communicated their earlier doings—namely, all the generals except Neon the Asinaean, who was acting as lieutenant for Cheirisophus because Cheirisophus had not yet returned—and came to Xenophon, with the message that they had changed their minds and thought it was best to sail to the Phasis, inasmuch as there were ships at hand, and seize the land of the Phasians. Their king, as it chanced, was a grandson of Aeetes. Xenophon

XENOPHON

οὐδὲν ἂν τούτων εἴποι εἰς τὴν στρατιάν· ὑμεῖς δὲ
 ξυλλέξαντες, ἔφη, εἰ βούλεσθε, λέγετε. ἐνταῦθα
 ἀποδείκνυται Τιμασίῳ ὁ Δαρδανεὺς γνώμην οὐκ
 ἐκκλησιάζειν ἀλλὰ τοὺς αὐτοῦ ἕκαστον λοχαγοὺς
 πρῶτον πειρᾶσθαι πείθειν. καὶ ἀπελθόντες ταῦτ'
 ἐποιοῦν.

- VII. Ταῦτα οὖν οἱ στρατιῶται ἀνεπύθοντο
 ταραττόμενα. καὶ ὁ Νέων λέγει ὡς Ξενοφῶν
 ἀναπεπεικῶς τοὺς ἄλλους στρατηγούς διανοεῖται
 ἄγειν τοὺς στρατιώτας ἐξαπατήσας πάλιν εἰς
- 2 Φᾶσιν. ἀκούσαντες δ' οἱ στρατιῶται χαλεπῶς
 ἔφερον, καὶ ξύλλογοι ἐγίνοντο καὶ κύκλοι ξυνί-
 σταντο καὶ μάλα φοβεροὶ ἦσαν μὴ ποιήσειαν οἷα
 καὶ τοὺς τῶν Κόλχων κήρυκας ἐποίησαν καὶ τοὺς
- 3 ἀγορανόμους. ἐπεὶ δὲ ἦσθάνετο Ξενοφῶν, ἔδοξεν
 αὐτῷ ὡς τάχιστα ξυναγαγεῖν αὐτῶν ἀγοράν, καὶ
 μὴ ἑᾶσαι ξυλλεγῆναι αὐτομάτους· καὶ ἐκέλευσε
- 4 τὸν κήρυκα ξυλλέξαι ἀγοράν. οἱ δ' ἐπεὶ τοῦ
 κήρυκος ἤκουσαν, ξυνέδραμον καὶ μάλα ἐτοίμως.
 ἐνταῦθα Ξενοφῶν τῶν μὲν στρατηγῶν οὐ κατ-
 ηγόρει, ὅτι ἦλθον πρὸς αὐτόν, λέγει δὲ ὧδε.
- 5 'Ακούω τινὰ διαβάλλειν, ὦ ἄνδρες, ἐμὲ ὡς
 ἐγὼ ἄρα ἐξαπατήσας ὑμᾶς μέλλω ἄγειν εἰς Φᾶσιν.
 ἀκούσατε οὖν μου πρὸς θεῶν, καὶ ἐὰν μὲν ἐγὼ
 φαίνωμαι ἀδικεῖν, οὐ χρή με ἐνθένδε ἀπελθεῖν
 πρὶν ἂν δῶ δίκην· ἂν δ' ὑμῖν φαίνωνται ἀδικεῖν
 οἱ ἐμὲ διαβάλλοντες, οὕτως αὐτοῖς χρῆσθαι ὥσπερ

¹ As described by Xenophon in the following speech, §§ 13 ff.

replied that he would not say a word to the army about this plan; "but," he went on, "gather the men together and speak to them yourselves, if you wish." Then Timasion the Dardanian declared it as his opinion that they should not hold an assembly, but that each general should first endeavour to persuade his own captains. So they went away and set about doing this.

VII. The soldiers, accordingly, learned by inquiry that this plan was being agitated. And Neon said that Xenophon had won over the other generals and was intending to deceive the soldiers and lead them back to the Phasis. Upon hearing these words the soldiers were exceedingly angry; meetings were held, groups of them collected, and it was greatly to be feared that they would do the sort of things they had done to the heralds of the Colchians and the market clerks.¹ When Xenophon became aware of the situation, he decided to call an assembly of the men as speedily as possible and not to allow them to gather of their own accord; so he directed the herald to call an assembly. And as soon as the soldiers heard the herald, they rushed together with the utmost readiness. Then Xenophon, without mentioning against the generals the matter of their visit to him, spoke as follows:

"I hear, soldiers, that some one is bringing a charge against me, namely, that I am going to deceive you and lead you to the Phasis. In the name of the gods, then, give ear to my words, and if it appears that I am guilty of wrong, I ought not to leave this spot without paying the penalty; but if it appears to you that my accusers are guilty of wrong, they ought to be dealt with in such manner

XENOPHON

- 6 ἄξιον. ὑμεῖς δέ, ἔφη, ἴστε δήπου ὅθεν ἥλιος ἀνίσχει καὶ ὅπου δύεται, καὶ ὅτι ἐὰν μὲν τις εἰς τὴν Ἑλλάδα μέλλῃ ἵεναι, πρὸς ἐσπέραν δεῖ πορεύεσθαι· ἣν δέ τις βούληται εἰς τοὺς βαρβάρους, τοῦμπαλιν πρὸς ἑω. ἔστιν οὖν ὅστις τοῦτο ἂν δύναίτο ὑμᾶς ἐξαπατῆσαι ὥς ἥλιος ἔνθεν μὲν ἀνίσχει, δύεται δὲ ἐνταῦθα, ἔνθα δὲ δύεται, ἀνίσχει
- 7 δ' ἐντεῦθεν ; ἀλλὰ μὴν καὶ τοῦτό γε ἐπίστασθε ὅτι βορέας μὲν ἔξω τοῦ Πόντου εἰς τὴν Ἑλλάδα φέρει, νότος δὲ εἴσω εἰς Φᾶσιν, καὶ λέγεται, ὅταν βορρᾶς πνέῃ, ὥς καλοὶ πλοῖ εἰσιν εἰς τὴν Ἑλλάδα. τοῦτ' οὖν ἔστιν ὅπως τις ἂν ὑμᾶς ἐξαπατήσαι
- 8 ὥστε ἐμβαίνειν ὁπότεν νότος πνέῃ ; ἀλλὰ γὰρ ὁπότεν γαλήνη ἢ ἐμβιβῶ. οὐκοῦν ἐγὼ μὲν ἐν ἐνὶ πλοίῳ πλεύσομαι, ὑμεῖς δὲ τοῦλάχιστον ἐν ἑκατόν. πῶς ἂν οὖν ἐγὼ ἢ βιασαίμην ὑμᾶς ξὺν ἐμοὶ πλεῖν μὴ βουλομένους ἢ ἐξαπατήσας ἄγοιμι ;
- 9 ποιῶ δ' ὑμᾶς ἐξαπατηθέντας καὶ γοητευθέντας ὑπ' ἐμοῦ ἥκειν εἰς Φᾶσιν· καὶ δὴ ἀποβαίνομεν εἰς τὴν χώραν· γνῶσεσθε δήπου ὅτι οὐκ ἐν τῇ Ἑλλάδι ἐστέ· καὶ ἐγὼ μὲν ἔσομαι ὁ ἐξηπατηκὼς εἰς, ὑμεῖς δὲ οἱ ἐξηπατημένοι ἐγγὺς μυρίων ἔχοντες ὅπλα. πῶς ἂν οὖν ἀνὴρ μᾶλλον δοίῃ δίκην ἢ οὕτω περὶ αὐτοῦ τε καὶ ὑμῶν βουλευόμενος ;
- 10 Ἄλλ' οὐτοί εἰσιν οἱ λόγοι ἀνδρῶν καὶ ἡλιθίων κάμοι φθονούντων, ὅτι ἐγὼ ὑφ' ὑμῶν τιμῶμαι. καίτοι οὐ δικαίως γ' ἂν μοι φθονοῖεν· τίνα γὰρ

as they deserve. You doubtless know," he continued, "where the sun rises and where it sets; likewise, that if a man is to go to Greece, he must journey toward the west, while if he wishes to go to the lands of the barbarians, he must travel in the opposite direction, that is, toward the east. Now is there any one who could deceive you in this matter, by maintaining that the place where the sun rises is the one where it sets and the place where it sets is the one where it rises? Again, you surely know this also, that the north wind carries one out of the Euxine to Greece, while the south wind carries you within, to the Phasis—indeed, the saying is, 'When the north wind doth blow, fair voyaging to Greece.' In this matter, again, is it possible that any one could deceive you into embarking when the south wind is blowing? But I am going to put you aboard, you may say, when it is calm. Well, I shall be sailing on one ship, you on a hundred at least. How, then, could I either force you to voyage along with me if you did not choose, or deceive you into following my lead? But suppose you have been deceived and bewitched by me and we have come to the Phasis; we accordingly disembark upon the shore; you will perceive, likely enough, that you are not in Greece; and I, who have done the deceiving, will be one lone man, while you, the deceived, will be close to ten thousand, with arms in your hands. Then how could a man bring down punishment upon himself more surely than by planning in that way for himself and for you?

"Nay, these are the stories of foolish men, jealous of me because I enjoy honour at your hands. And yet they should not in fairness feel such jealousy;

XENOPHON

- αὐτῶν ἐγὼ κωλύω ἢ λέγειν εἴ τίς τι ἀγαθὸν δύναται ἐν ὑμῖν, ἢ μάχεσθαι εἴ τις ἐθέλει ὑπὲρ ὑμῶν τε καὶ ἑαυτοῦ, ἢ ἐγρηγορέναι περὶ τῆς ὑμετέρας ἀσφαλείας ἐπιμελούμενον; τί γάρ, ἄρχοντας αἰρουμένων ὑμῶν ἐγὼ τινι ἐμποδῶν εἰμι; παρίημι, ἀρχέτω· μόνον ἀγαθόν τι ποιῶν ὑμᾶς φαινέσθω.
- 11 ἀλλὰ γὰρ ἐμοὶ μὲν ἀρκεῖ περὶ τούτων τὰ εἰρημένα· εἰ δέ τις ὑμῶν ἢ αὐτὸς ἐξαπατηθῆναι ἂν οἴεται ταῦτα ἢ ἄλλον ἐξαπατῆσαι ταῦτα, λέγων διδασκέτω.
- 12 ὅταν δὲ τούτων ἄλλις ἔχητε, μὴ ἀπέλθητε πρὶν ἂν ἀκούσητε οἷον ὁρῶ ἐν τῇ στρατιᾷ ἀρχόμενον πρᾶγμα· ὃ εἰ ἔπεισι καὶ ἔσται οἷον ὑποδείκνυσιν, ὥρα ἡμῖν βουλευέσθαι ὑπὲρ ἡμῶν αὐτῶν μὴ κάκιστοί τε καὶ αἰσχιστοὶ ἄνδρες ἀποφαινόμεθα καὶ πρὸς θεῶν καὶ πρὸς ἀνθρώπων καὶ φίλων καὶ πολεμίων.
- 13 Ἀκούσαντες δὲ ταῦτα οἱ στρατιῶται ἐθαύμασάν τε ὃ τι εἶη καὶ λέγειν ἐκέλευον. ἐκ τούτου ἄρχεται πάλιν· Ἐπίστασθέ που ὅτι χωρία ἦν ἐν τοῖς ὄρεσι βαρβαρικά, φίλια τοῖς Κερασουντίοις, ὅθεν κατιόντες τινὲς καὶ ἱερεῖα ἐπώλουν ὑμῖν καὶ ἄλλα ὧν εἶχον, δοκοῦσι δέ μοι καὶ ὑμῶν τινες εἰς τὸ ἐγγυτάτω χωρίον τούτων ἐλθόντες ἀγοράσαντές τι πάλιν ἀπελθεῖν. τοῦτο καταμαθὼν
- 14 Κλεάρετος ὁ λοχαγὸς ὅτι καὶ μικρὸν εἶη καὶ ἀφύλακτον διὰ τὸ φίλιον νομίζειν εἶναι, ἔρχεται ἐπ' αὐτοὺς τῆς νυκτὸς ὡς πορθήσων, οὐδεὶν ἡμῶν

for whom among them do I hinder either from saying any good word he can before you, or from fighting if he will in your behalf and his own, or from being watchful in his care for your safety? Well, then, do I stand in any one's way when you are choosing commanders? I yield, let him be commander; only let it be shown that he renders you good service. For my part, however, what I have said on these points seems to me sufficient; but if any one among you imagines either that he could be deceived himself by such tales, or could deceive another by these tales, let him speak and explain. And when you have had enough of this, do not go away until you have heard what manner of evil I see beginning to show itself in the army; for if it comes upon us and proves to be as serious as it now shows signs of being, it is time for us to be taking counsel for ourselves, in order that we may not stand revealed as most wicked and base men, both in the sight of gods and mankind, of friends and enemies."

Upon hearing these words the soldiers fell to wondering what the thing was, and they bade Xenophon go on. So he began again: "You know, perhaps, that in the mountains there were barbarian strongholds, friendly to the Cerasuntians, from which people would come down and sell you cattle and other things which they had, and also, I believe, some of you went to the nearest of these strongholds and did some buying and came back again. Clearetus the captain, learning that this place was not only small, but also unguarded, for the reason that its inhabitants deemed themselves friendly, set forth against them by night with the idea of plundering the place, and without a word to any one

- 15 εἰπών. διενενόητο δέ, εἰ λάβοι τόδε τὸ χωρίον, εἰς μὲν τὸ στράτευμα μηκέτι ἐλθεῖν, εἰσβάς δὲ εἰς πλοῖον ἐν ᾧ ἐτύγγανον οἱ ξύσκηνοι αὐτοῦ παραπλέοντες, καὶ ἐνθέμενος εἴ τι λάβοι, ἀποπλέων οἷχεσθαι ἔξω τοῦ Πόντου. καὶ ταῦτα ξυνωμολόγησαν αὐτῷ οἱ ἐκ τοῦ πλοίου σύσκηνοι,
- 16 ὥς ἐγὼ νῦν αἰσθάνομαι. παρακαλέσας οὖν ὁπόσους ἔπειθεν ἤγεν ἐπὶ τὸ χωρίον. πορευόμενον δ' αὐτὸν φθάνει ἡμέρα γενομένη, καὶ ξυστάντες οἱ ἄνθρωποι ἀπὸ ἰσχυρῶν τόπων βάλλοντες καὶ παίοντες τὸν τε Κλεάρετον ἀποκτείνουσι καὶ τῶν ἄλλων συχνούς, οἱ δὲ τινες καὶ εἰς Κερασοῦντα
- 17 αὐτῶν ἀποχωροῦσι. ταῦτα δ' ἦν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἣ ἡμεῖς δεῦρο ἐξωρμῶμεν πεζῇ· τῶν δὲ πλεόντων ἔτι τινὲς ἦσαν ἐν Κερασοῦντι, οὕπω ἀνηγμένοι.

- Μετὰ τοῦτο, ὥς οἱ Κερασούντιοι λέγουσιν, ἀφικνοῦνται τῶν ἐκ τοῦ χωρίου τρεῖς ἄνδρες τῶν γεραιτέρων πρὸς τὸ κοινὸν τὸ ἡμέτερον χρήζοντες
- 18 ἐλθεῖν. ἐπεὶ δ' ἡμᾶς οὐ κατέλαβον, πρὸς τοὺς Κερασουντίους ἔλεγον ὅτι θαυμάζοιεν τί ἡμῖν δόξειεν ἐλθεῖν ἐπ' αὐτούς. ἐπεὶ μέντοι σφεῖς λέγειν, ἔφασαν, ὅτι οὐκ ἀπὸ κοινοῦ γένοιτο τὸ πρᾶγμα, ἥδεσθαί τε αὐτούς καὶ μέλλειν ἐνθάδε πλεῖν, ὥς ἡμῖν λέξαι τὰ γενόμενα καὶ τοὺς νεκροὺς κελεύειν
- 19 αὐτοὺς θάπτειν λαβόντας. τῶν δ' ἀποφυγόντων τινὰς Ἑλλήνων τυχεῖν ἔτι ὄντας ἐν Κερασοῦντι.

of us. It was his intention, in case he should capture this stronghold, not to come back again to the army, but to embark on a vessel upon which his messmates chanced to be sailing along the coast, to put aboard whatever plunder he might secure, and sailing out of the Euxine to go away. Indeed, as I now learn, his messmates on the vessel had concluded an agreement with him to this effect. He accordingly summoned all the men he could persuade, and set out at their head to march against the stronghold. While he was still on the march, however, the break of day surprised him, and the people of the place gathered together and, by throwing missiles and dealing blows from strong positions, killed Clearetus and a good many of his followers, although some of them did make their way back to Cerasus. All this happened on the day when we were setting forth to come hither by land; and some of those who were going by sea were still at Cerasus, not having as yet set sail.

"After this, as the Cerasuntians say, there arrived at Cerasus three of the inhabitants of the stronghold, all elderly men, desiring to come before our general assembly. But since they did not find us, they addressed themselves to the Cerasuntians, saying that they wondered why we had seen fit to make an attack upon them. When, however, the Cerasuntians replied, so their statement ran, that it was not by public authority that the affair took place, the envoys were pleased, and were intending to sail hither in order to tell us what had happened, and to urge that we should ourselves take and bury the bodies of our dead. Now it chanced that some of the Greeks who had escaped were still at Cerasus;

αἰσθόμενοι δὲ τοὺς βαρβάρους ὅποι ἴοιεν αὐτοὶ
τε ἐτόλμησαν βαλεῖν τοῖς λίθοις καὶ τοῖς ἄλλοις
παρεκελεύοντο. καὶ οἱ ἄνδρες ἀποθνήσκουσι
τρεῖς ὄντες οἱ πρέσβεις καταλευσθέντες.

- 20 Ἐπεὶ δὲ τοῦτο ἐγένετο, ἔρχονται πρὸς ἡμᾶς οἱ
Κερασούντιοι καὶ λέγουσι τὸ πρᾶγμα· καὶ ἡμεῖς
οἱ στρατηγοὶ ἀκούσαντες ἠχθόμεθα τε τοῖς γεγε-
νημένοις καὶ ἐβουλευόμεθα ξὺν τοῖς Κερασουν-
τίοις ὅπως ἂν ταφείησαν οἱ τῶν Ἑλλήνων νεκροί.
- 21 συγκαθήμενοι δ' ἐξῶθεν τῶν ὅπλων ἐξαίφνης ἀκού-
ομεν θορύβου πολλοῦ Παῖε, παῖε, βάλλε, βάλλε,
καὶ τάχα δὴ ὀρώμεν πολλοὺς προσθέοντας λίθους
ἔχοντας ἐν ταῖς χερσί, τοὺς δὲ καὶ ἀναιρουμένους.
- 22 καὶ οἱ μὲν Κερασούντιοι, ὡς δὴ¹ καὶ ἑωρακότες
τὸ παρ' ἑαυτοῖς πρᾶγμα, δείσαντες ἀποχωροῦσι
πρὸς τὰ πλοῖα. ἦσαν δὲ νῆ Δία καὶ ἡμῶν οἱ
- 23 ἔδεισαν. ἐγὼ γε μὴν ἦλθον πρὸς αὐτοὺς καὶ
ἠρώτων ὃ τι ἐστὶ τὸ πρᾶγμα. τῶν δὲ ἦσαν μὲν
οἱ οὐδὲν ἤδεσαν, ὅμως δὲ λίθους εἶχον ἐν ταῖς
χερσίν. ἐπεὶ δὲ εἰδότε τινὶ ἐπέτυχον, λέγει μοι
ὅτι οἱ ἀγορανόμοι δεινότατα ποιοῦσι τὸ στρά-
- 24 τευμα. ἐν τούτῳ τις ὁρᾷ τὸν ἀγορανόμον Ζήλαρ-
χον πρὸς τὴν θάλατταν ἀποχωροῦντα, καὶ ἀνέ-
κραγεν· οἱ δὲ ὡς ἤκουσαν, ὥσπερ ἡ συὸς ἀγρίου
- 25 ἢ ἐλάφου φανέντος ἵενται ἐπ' αὐτόν. οἱ δ' αὖ
Κερασούντιοι ὡς εἶδον ὀρμώντας καθ' αὐτούς,
σαφῶς νομίζοντες ἐπὶ σφᾶς ἴεσθαι, φεύγουσι
δρόμῳ καὶ ἐμπίπτουσιν εἰς τὴν θάλατταν. ξυν-

¹ δὴ Gem., following Rehdantz: ἂν MSS., which Mar. brackets, following Poppo.

and when they learned whither the barbarians were going, they committed the shamelessness of not only attacking them with stones themselves, but urging others to do the same. And the men were killed, these three, who were ambassadors—stoned to death.

“When this had taken place, the Cerasuntians came to us and told us of the affair; and we generals, upon hearing the story, were distressed at what had happened, and we proceeded to take counsel with the Cerasuntians as to how the bodies of the Greek dead might be buried. While we were in session outside the camp, we suddenly heard a great uproar and shouts of ‘Strike! strike! pelt! pelt!’ and in a moment we saw a crowd of men rushing toward us with stones in their hands and others picking up stones. And the Cerasuntians, having witnessed, mark you, the affair in their own city, were naturally terrified, and hurried back toward their ships. For that matter, by Zeus, there were some of our own number who were terrified. I went up to the men, however, and asked what the trouble was. Some of them did not know at all, but nevertheless they had stones in their hands. When I did come upon a man who knew, he told me that the market-clerks were treating the army most outrageously. At this moment some one saw the market-clerk, Zelarchus, retreating toward the sea, and set up a shout; and when the rest heard it, they rushed upon him as though a wild boar or a stag had been sighted. And now the Cerasuntians, seeing this rush in their neighbourhood and believing it was undoubtedly directed against themselves, took to running in their flight and threw themselves into the sea. Some of

εισέπεσον δὲ καὶ ἡμῶν αὐτῶν τινες, καὶ ἐπνίγετο
 26 ὅστις νεῖν μὴ ἐτύγχανεν ἐπιστάμενος. καὶ τού-
 τους τί δοκεῖτε; ἡδίκουν μὲν οὐδέν, ἔδεισαν δὲ
 μὴ λύττα τις ὥσπερ κυσὶν ἡμῖν ἐμπεπτῶκοι.

Εἰ οὖν ταῦτα τοιαῦτα ἔσται, θεάσασθε οἷα ἡ
 27 κατάστασις ἡμῖν ἔσται τῆς στρατιᾶς. ὑμεῖς μὲν
 οἱ πάντες οὐκ ἔσεσθε κύριοι οὔτε ἀνελέσθαι πόλε-
 μον ᾧ ἂν βούλησθε οὔτε καταλῦσαι, ἰδίᾳ δὲ ὁ
 βουλόμενος ἄξει στράτευμα ἐφ' ὃ τι ἂν θέλῃ.
 καὶ τινες πρὸς ὑμᾶς ἴωσι πρέσβεις εἰρήνης δεόμε-
 νοι ἢ ἄλλου τινός, κατακτείναντες τούτους οἱ
 βουλόμενοι ποιήσουσιν ὑμᾶς τῶν λόγων μὴ ἀκού-
 28 σαι τῶν πρὸς ὑμᾶς ἰόντων. ἔπειτα δὲ οὓς μὲν
 ἂν ὑμεῖς πάντες ἔλησθε ἄρχοντας, ἐν οὐδεμιᾷ
 χώρᾳ ἔσονται, ὅστις δὲ ἂν ἑαυτὸν ἔληται στρα-
 τηγὸν καὶ ἐθέλῃ λέγειν Βάλλε, βάλλε, οὗτος ἔσται
 ἱκανὸς καὶ ἄρχοντα κατακανεῖν καὶ ἰδιώτην ὃν ἂν
 ὑμῶν ἐθέλῃ ἄκριτον, ἣν ὧσιν οἱ πεισόμενοι αὐτῷ,
 29 ὥσπερ καὶ νῦν ἐγένετο. οἷα δὲ ὑμῖν καὶ διαπεπρά-
 χασιν οἱ αὐθαίρετοι οὗτοι στρατηγοὶ σκέψασθε.
 Ζήλαρχος μὲν ὁ ἀγορανόμος εἰ μὲν ἀδικεῖ ὑμᾶς,
 οἷχεται ἀποπλέων οὐ δοὺς ὑμῖν δίκην· εἰ δὲ μὴ
 ἀδικεῖ, φεύγει ἐκ τοῦ στρατεύματος δείσας μὴ
 30 ἀδίκως ἄκριτος ἀποθάνῃ. οἱ δὲ καταλεύσαντες
 τοὺς πρέσβεις διεπράξαντο ὑμῖν μόνοις μὲν τῶν
 Ἑλλήνων εἰς Κερασοῦντα μὴ ἀσφαλὲς εἶναι ἂν
 μὴ σὺν ἰσχύι ἀφικνησθε· τοὺς δὲ νεκροὺς οὓς

our own men also plunged in with them, and any who did not chance to know how to swim were drowned. Now what think you about these Cerasuntians? They had done no wrong, but they were afraid that a kind of madness, such as attacks dogs, had seized upon us.

“Now if these doings are to go on in this way, observe what the situation of your army will be. You, the general body, will not have it in your power either to undertake war upon whom you please or to bring war to an end, but any individual who wishes will be leading an army to gain any end he may desire. And if people come to you as ambassadors, desiring peace or anything else, any who choose will kill them and prevent you from hearing the words of those who come to confer with you. Furthermore, the men whom you as a body may choose for commanders will be of no account, but whoever may choose himself general and will raise the cry ‘Pelt, pelt,’ that man will have the power to slay either commander or private, any one of you he pleases, without a trial, provided—as indeed it came about in the present case—there are people who will obey him. Consider the sort of things these self-chosen generals have actually accomplished for you. Take Zelarchus, the market-clerk: supposing he has done you wrong, he has sailed off without paying you the penalty; supposing he is not guilty, he has fled from the army out of fear that he might be slain unjustly and without a trial. Take those who stoned to death the ambassadors: they have accomplished this result, that you alone of all the Greeks cannot go to Cerasus safely unless you arrive there with a strong force; and as

XENOPHON

πρόσθεν αὐτοὶ οἱ κατακανόντες ἐκέλευον θάπτειν, τούτους διεπράξαντο μηδὲ ξὺν κηρυκείῳ ἔτι ἀσφαλὲς εἶναι ἀνελέσθαι. τίς γὰρ ἐβελήσει κῆρυξ ἰέναι κήρυκας ἀπεκτονώς; ἀλλ' ἡμεῖς Κερασουντίων θάψαι αὐτοὺς ἐδεήθημεν.

- 31 Εἰ μὲν οὖν ταῦτα καλῶς ἔχει, δοξάτω ὑμῖν, ἵνα ὡς τοιούτων ἐσομένων καὶ φυλακὴν ἰδίᾳ ποιήσῃ τις καὶ τὰ ἐρυμνὰ ὑπερδέξια πειράται ἔχων
- 32 σκηνοῦν. εἰ μὲντοι ὑμῖν δοκεῖ θηρίων ἀλλὰ μὴ ἀνθρώπων εἶναι τὰ τοιαῦτα ἔργα, σκοπεῖτε παῦλάν τινα αὐτῶν· εἰ δὲ μή, πρὸς Διὸς πῶς ἢ θεοῖς θύσομεν ἡδέως ποιοῦντες ἔργα ἀσεβῆ, ἢ πολέμοις πῶς μαχοῦμεθα, ἣν ἀλλήλους κατακαίνωμεν;
- 33 πόλις δὲ φιλία τίς ἡμᾶς δέξεται, ἥτις ἂν ὁρᾷ τοσαύτην ἀνομίαν ἐν ἡμῖν; ἀγορὰν δὲ τίς ἄξει θαρρῶν, ἣν περὶ τὰ μέγιστα τοιαῦτα ἐξαμαρτάνοντες φαινώμεθα; οὐ δὲ δὴ πάντων οἴομεθα τεύξεσθαι ἐπαίνου, τίς ἡμᾶς τοιούτους ὄντας ἐπαινέσει¹; ἡμεῖς μὲν γὰρ οἶδ' ὅτι πονηροὺς ἂν φαίημεν εἶναι τοὺς τὰ τοιαῦτα ποιοῦντας.
- 34 Ἐκ τούτου ἀνιστάμενοι πάντες ἔλεγον τοὺς μὲν τούτων ἄρξαντας δοῦναι δίκην, τοῦ δὲ λοιποῦ μηκέτι ἐξεῖναι ἀνομίας ἄρξαι· ἐὰν δέ τις ἄρξῃ, ἄγεσθαι αὐτοὺς ἐπὶ θανάτῳ· τοὺς δὲ στρατηγούς εἰς δίκας πάντας καταστήσαι· εἶναι δὲ δίκας καὶ

¹ τίς . . . ἐπαινέσει Gem., following Dindorf: τίς . . . ἐπαινέσειεν the better MSS.: τίς ἂν . . . ἐπαινέσειεν the inferior MSS., Mar.

¹ In Greece,



for the dead whom previously the very men who killed them proposed burying, the result accomplished is, that now it is not safe to pick up their bodies even for one who carries a herald's staff. For who will care to go as herald when he has the blood of heralds upon his hands? So we requested the Cerasuntians to bury them.

"Now if these things are right, do you so resolve, in order that, with the understanding that such deeds are to be done, a man may establish his own private guard and may endeavour to hold possession of the strong places overhanging him on the right when he encamps. If, however, you think that such deeds are those of wild beasts and not of human beings, look about for some means of stopping them; otherwise, how, in the name of Zeus, shall we offer glad sacrifices to the gods when we are doing impious deeds, or how shall we fight with enemies if we are slaying one another? And what friendly city will receive us when it sees so great lawlessness amongst us? Who will dare to supply us a market if in matters of the greatest import we show ourselves guilty of such offences? And in that land¹ where we are always fancying that we shall obtain praise from every one, who will praise us if we are men of this sort? For we ourselves, I am quite sure, should say that people who perform such deeds are scoundrels."

Hereupon all rose and proposed that the men who began this affair should be duly punished, and that henceforth no one should be again permitted to make a beginning of lawlessness; but if any should so begin, they were to be put on trial for their lives; and the generals were to bring all offenders to trial,

εἴ τι ἄλλο τις ἠδίκητο ἐξ οὗ Κῦρος ἀπέθανε· δικασ-
 35 τὰς δὲ τοὺς λοχαγοὺς ἐποιήσαντο. παραινοῦντος
 δὲ Ξενοφῶντος καὶ τῶν μάντεων συμβουλευόντων
 ἔδοξε καθῆραι τὸ στράτευμα. καὶ ἐγένετο κα-
 θαρμός.

VIII. Ἐδοξε δὲ καὶ τοὺς στρατηγοὺς δίκην
 ὑποσχεῖν τοῦ παρεληλυθότος χρόνου. καὶ διδόν-
 των Φιλῆσιος μὲν ὥφλε καὶ Ξανθικλῆς τῆς φυλα-
 κῆς τῶν γαυλικῶν χρημάτων τὸ μείωμα εἴκοσι
 μνᾶς, Σοφαίνετος δέ, ὅτι αἰρεθεὶς¹. κατημέλει,
 δέκα μνᾶς.

Ξενοφῶντος δὲ κατηγόρησάν τινες φάσκοντες
 παῖεσθαι ὑπ' αὐτοῦ καὶ ὡς ὑβρίζοντος τὴν κατ-
 2 ηγορίαν ἐποιοῦντο. καὶ ὁ Ξενοφῶν ἐκέλευσεν
 εἰπεῖν τὸν πρῶτον λέξαντα ποῦ καὶ ἐπλήγη. ὁ
 δὲ ἀπεκρίνατο· "Ὅπου καὶ ῥίγει ἀπωλλύμεθα καὶ
 3 χιῶν πλείστη ἦν. ὁ δὲ εἶπεν· Ἀλλὰ μὴν χει-
 μῶνός γε ὄντος οἴου λέγεις, σίτου δὲ ἐπιλελοι-
 πότος, οἴνου δὲ μῆδ' ὀσφραίνεσθαι παρόν, ὑπὸ δὲ
 πόνων πολλῶν ἀπαγορευόντων, πολεμίων δὲ ἐπο-
 μένων, εἰ ἐν τοιούτῳ καιρῷ ὑβρίζον, ὁμολογῶ καὶ
 τῶν ὄνων ὑβριστότερος εἶναι, οἷς φασιν ὑπὸ τῆς
 ὑβρεως κόπον οὐκ ἐγγίγνεσθαι. ὅμως δὲ καὶ
 4 λέξον, ἔφη, ἐκ τίνος ἐπλήγης. πότερον ἦτουν τί
 σε καὶ ἐπεὶ μοι οὐκ ἐδίδους ἔπαιον; ἀλλ' ἀπή-

¹ After αἰρεθεὶς editors generally, following Leunclavius, assume a lacuna.

¹ cp. i. 16.

² cp. iii. 1, and see critical note.

and trials were likewise to be held in the matter of any other offences which any one had committed since the time when Cyrus was killed; and they appointed the captains to serve as a jury. Further, upon the recommendation of Xenophon, and by the advice of the soothsayers, it was resolved to purify the army. So the rites of purification were performed.

VIII. It was likewise resolved that the generals should undergo an inquiry with reference to their past conduct. When they presented their statements, Philesius and Xanthicles were condemned, for their careless guarding of the merchantmen's cargoes,¹ to pay the loss incurred, namely, twenty minas, and Sophænetus, for neglect of duty in the office to which he had been chosen,² was fined ten minas.

Accusations were also made against Xenophon by certain men who claimed that he had beaten them, and so brought the charge of wanton assault. Xenophon bade the first man who spoke to state where it was that he had struck him. He replied, "In the place where we were perishing with cold and there was an enormous amount of snow." And Xenophon said, "Well, really, with weather of the sort you describe and provisions used up and no chance even to get a smell of wine, when many of us were becoming exhausted with hardships and the enemy were at our heels, if at such a time as that I wantonly abused you, I admit that I am more wanton even than the ass, which, because of its wantonness, so the saying runs, is not subject to fatigue. Nevertheless, do tell us," he said, "for what reason you were struck. Did I ask you for something, and then strike you because you would not give it to me?



XENOPHON

- τουν ; ἀλλὰ περὶ παιδικῶν μαχόμενος ; ἀλλὰ
 5 μεθύων ἐπαρώνησα ; ἐπεὶ δὲ τούτων οὐδὲν ἔφησεν,
 ἐπήρετο αὐτὸν εἰ ὀπλιτεύοι. οὐκ ἔφη· πάλιν εἰ
 πελτάζοι. οὐδὲ τοῦτ' ἔφη, ἀλλ' ἡμίονον ἐλαύνειν
 6 ταχθεὶς ὑπὸ τῶν συσκήνων ἐλεύθερος ὢν. ἐνταῦ-
 θα δὴ ἀναγιγνώσκει αὐτὸν καὶ ἤρετο· Ἡ σὺ εἰ
 ὁ τὸν κάμνοντα ἀγαγών ; Ναὶ μὰ Δί', ἔφη· σὺ
 γὰρ ἡνάγκαζες· τὰ δὲ τῶν ἐμῶν συσκήνων σκεύη
 7 διέρριψας. Ἀλλ' ἡ μὲν διάρριψις, ἔφη ὁ Ξενο-
 φῶν, τοιαύτη τις ἐγένετο. διέδωκα ἄλλοις ἄγειν
 καὶ ἐκέλευσα πρὸς ἐμὲ ἀπαγαγεῖν, καὶ ἀπολαβὼν
 ἅπαντα σῶα ἀπέδωκά σοι, ἐπειδὴ καὶ σὺ ἐμοὶ
 ἀπέδειξας τὸν ἄνδρα. οἶον δὲ τὸ πρᾶγμα ἐγένετο
 ἀκούσατε, ἔφη· καὶ γὰρ ἄξιον.
 8 Ἀνὴρ κατελείπετο διὰ τὸ μηκέτι δύνασθαι
 πορεύεσθαι. καὶ ἐγὼ τὸν μὲν ἄνδρα τοσοῦτον
 ἐγίγνωσκον ὅτι εἰς ἡμῶν εἴη· ἡνάγκασα δὲ σὲ
 τοῦτον ἄγειν, ὥς μὴ ἀπόλοιτο· καὶ γάρ, ὥς ἐγὼ
 οἶμαι, πολέμιοι ἡμῖν ἐφείποντο. συνέφη τοῦτο ὁ
 9 ἄνθρωπος. Οὐκοῦν, ἔφη ὁ Ξενοφῶν, ἐπεὶ πρὸς πε-
 ψά σε, καταλαμβάνω αὐθις σὺν τοῖς ὀπισθοφύ-
 λαξι προσιὼν βόθρον ὀρύττοντα ὥς κατορύζοντα
 10 τὸν ἄνθρωπον, καὶ ἐπιστὰς ἐπήνουν σε. ἐπεὶ
 δὲ παρεστηκότων ἡμῶν συνέκαμψε τὸ σκέλος
 ἀνὴρ, ἀνέκραγον οἱ παρόντες ὅτι ζῇ ὁ ἀνὴρ, σὺ δ'
 εἶπας· Ὅπόσα γε βούλεται· ὥς ἔγωγε αὐτὸν οὐκ
 ἄξω. ἐνταῦθα ἔπαισά σε· ἀληθῆ λέγεις· ἔδοξας

Did I demand something back? Was it in a fight over a favourite? Was it an act of drunken violence?" When the man replied that it was none of these things, Xenophon asked him if he was a hoplite. He said no. Was he a peltast, then? No, not that either, he said, but he had been detailed by his messmates, although he was a free man, to drive a mule. At that Xenophon recognized him, and asked: "Are you the fellow who carried the sick man?" "Yes, by Zeus," he replied, "for you forced me to do so; and you scattered my messmates' baggage all about." "Why, the scattering," said Xenophon, "was after this fashion: I distributed it among others to carry and directed them to bring it back to me, and when I got it back, I returned the whole of it to you intact when you, for your part, had shown me the sick man. But listen, all of you," he continued, "and hear how the affair happened; for the story is worth hearing.

"A man was being left behind because he was unable to keep going any longer. I was acquainted with the man only so far as to know that he was one of our number, and I forced you, sir, to carry him in order that he might not perish; for, as I remember, the enemy were following after us." To that the fellow agreed. "Well," Xenophon continued, "after I had sent you on ahead, I overtook you again, as I came along with the rearguard, and found you digging a hole to bury the man in, and I stopped and commended you. But when, as we were standing by, the man drew up his leg, all of us cried out, 'The man is alive'; and you said, 'Let him be alive just as much as he pleases, I, for my part, am not going to carry him.' Then I struck you; your

- 11 γάρ μοι εἰδότι εἰκέναι ὅτι ἔζη. Τί οὖν; ἔφη, ἡττόν τι ἀπέθανεν, ἐπεὶ ἐγὼ σοι ἀπέδειξα αὐτόν; Καὶ γὰρ ἡμεῖς, ἔφη ὁ Ξενοφών, πάντες ἀποθανούμεθα· τούτου οὖν ἕνεκα ζῶντας ἡμᾶς δεῖ κατορυχθῆναι;
- 12 Τοῦτον μὲν ἀνέκραγον ὥς ὀλίγας παΐσειεν· ἄλλους δ' ἐκέλευε λέγειν διὰ τί ἕκαστος ἐπλήγη.
- 13 ἐπεὶ δὲ οὐκ ἀνίσταντο, αὐτὸς ἔλεγεν· Ἐγώ, ὦ ἄνδρες, ὁμολογῶ παῖσαι δὴ ἄνδρας ἕνεκεν ἀταξίας ὅσοις σφῆζεσθαι μὲν ἤρκει δι' ὑμῶν ἐν τάξει τε ἰόντων καὶ μαχομένων ὅπου δέοι, αὐτοὶ δὲ λιπόντες τὰς τάξεις προθέοντες ἀρπάζειν ἤθελον καὶ ὑμῶν πλεονεκτεῖν. εἰ δὲ τοῦτο πάντες ἐποιοῦμεν,
- 14 ἅπαντες ἂν ἀπωλόμεθα. ἤδη δὲ καὶ μαλακίζόμενόν τινα καὶ οὐκ ἐθέλοντα ἀνίστασθαι ἀλλὰ προῖέμενον αὐτόν τοις πολεμίοις καὶ ἔπαισα καὶ ἐβιασάμην πορεύεσθαι. ἐν γὰρ τῷ ἰσχυρῷ χειμῶνι καὶ αὐτός ποτε ἀναμένων τινὰς συσκευαζομένους καθεζόμενος συχνὸν χρόνον κατέμαθον
- 15 ἀναστὰς μόλις καὶ τὰ σκέλη ἐκτείνας. ἐν ἑμαυτῷ οὖν πείραν λαβὼν ἐκ τούτου καὶ ἄλλον, ὅποτε ἴδοιμι καθήμενον καὶ βλακεύοντα, ἤλαυνον· τὸ γὰρ κινεῖσθαι καὶ ἀνδρίζεσθαι παρῆχε θερμασίαν τινὰ καὶ ὑγρότητα, τὸ δὲ καθῆσθαι καὶ ἡσυχίαν ἔχειν ἐώρων ὑπουργὸν ὃν τῷ τε ἀποπήγνυσθαι τὸ αἷμα καὶ τῷ ἀποσῆπεσθαι τοὺς τῶν ποδῶν δακτύλους, ἅπερ πολλοὺς καὶ ὑμεῖς ἴστε παθόν-

story is true; for it looked to me as if you knew that he was alive." "Well, what of that," the fellow said; "didn't he die all the same after I had shown him to you?" "Why," said Xenophon, "all of us are likewise going to die; but should we on that account be buried alive?"

As for this fellow, everybody cried out that Xenophon had given him fewer blows than he deserved. Then he directed the rest to state the reason why each one of them had been struck. When they failed to rise, he went on himself: "I admit, soldiers, that I have indeed struck men for neglect of discipline, the men who were content to be kept safe by you who marched in due order and fought wherever there was need, while they themselves would leave the ranks and run on ahead in the desire to secure plunder and to enjoy an advantage over you. For if all of us had behaved in this way, all of us alike would have perished. Again, when a man behaved like a weakling and refused to get up, preferring to leave himself a prey to the enemy, I did indeed strike him and use violence to compel him to go on. For once during the severe weather I myself remained seated for quite a long time, waiting for some people who were packing up, and I discovered that it was hard work to get up and stretch my legs. Having tested the matter, then, in my own case, I used after that to drive on any other man whom I might see sitting down and shirking; for getting into motion and acting like a man produced a certain amount of warmth and suppleness, while sitting and keeping quiet tended, as I saw, to make the blood freeze and the toes rot off, just the misfortunes which many people

XENOPHON

- 16 τας. ἄλλον δέ γε ἴσως ἀπολειπόμενον που διὰ
 ῥαστώνην καὶ κωλύοντα καὶ ὑμᾶς τοὺς πρόσθεν
 καὶ ἡμᾶς τοὺς ὀπισθεν πορεύεσθαι ἔπαισα πύξ,
- 17 ὅπως μὴ λόγῃ ὑπὸ τῶν πολεμίων παίοιτο. καὶ
 γὰρ οὖν νῦν ἔξεστιν αὐτοῖς σωθεῖσιν, εἴ τι ὑπ'
 ἐμοῦ ἔπαθον παρὰ τὸ δίκαιον, δίκην λαβεῖν. εἰ
 δ' ἐπὶ τοῖς πολεμίοις ἐγένοντο, τί μέγα ἂν οὕτως
 ἔπαθον ὅτου δίκην ἂν ἡξίουں λαμβάνειν ;
- 18 'Απλοῦς μοι, ἔφη, ὁ λόγος· εἰ μὲν ἐπ' ἀγαθῷ
 ἐκόλασά τινα, ἀξιῷ ὑπέχειν δίκην οἷαν καὶ γονεῖς
 υἱοῖς καὶ διδάσκαλοι παισί· καὶ γὰρ οἱ ἱατροὶ
- 19 καίουσι καὶ τέμνουσιν ἐπ' ἀγαθῷ· εἰ δὲ ὕβρει
 νομίζετε με ταῦτα πράττειν, ἐνθυμήθητε ὅτι νῦν
 ἐγὼ θαρρῶ σὺν τοῖς θεοῖς μᾶλλον ἢ τότε καὶ
 θρασύτερός εἰμι νῦν ἢ τότε καὶ οἶνον πλείω πίνω,
 ἀλλ' ὅμως οὐδένα παίω· ἐν εὐδία γὰρ ὀρώ ὑμᾶς.
- 20 ὅταν δὲ χειμὼν ᾗ καὶ θάλαττα μεγάλη ἐπιφέρηται,
 οὐχ ὁρᾶτε ὅτι καὶ νεύματος μόνου ἔνεκα χαλε-
 παίνει μὲν πρῶρεὺς τοῖς ἐν πρῶρα, χαλεπαίνει
 δὲ κυβερνήτης τοῖς ἐν πρύμνῃ ; ἱκανὰ γὰρ ἐν τῷ
 τοιούτῳ καὶ μικρὰ ἀμαρτηθέντα πάντα συν-
- 21 επιτρίψαι. ὅτι δὲ δικαίως ἔπαιον αὐτοὺς καὶ
 ὑμεῖς κατεδικάσατε· ἔχοντες ξίφη, οὐ ψήφους,
 παρέστατε, καὶ ἐξῆν ὑμῖν ἐπικουρεῖν αὐτοῖς, εἰ
 ἐβούλεσθε· ἀλλὰ μὰ Δία οὔτε τούτοις ἐπεκου-

¹ The speaker implies in this sarcastic way that they would have met their death, and would not be talking now about satisfaction for that or anything else.

suffered, as you know for yourselves. In still another case, the man, perhaps, who fell behind somewhere out of indolence and prevented both you in the van and us in the rear from going on, I struck such a one with the fist in order that the enemy might not strike him with the lance. Indeed, that is the reason why these people, having been saved, now have it in their power to obtain satisfaction for whatever they suffered unjustly at my hands. But if they had fallen into the hands of the enemy, what suffering would they have experienced so great that they would now be asking to obtain satisfaction for it? ¹

“My defence,” he continued, “is simple: if it was for his good that I punished any one, I think I should render the sort of account that parents render to sons and teachers to pupils; for that matter, surgeons also burn and cut patients for their good; but if you believe it was out of wantonness that I did these things, take note that now, by the blessing of the gods, I am more confident than I was then and that I am bolder now than then and drink more wine, but nevertheless I strike no man—for the reason that I see you are in calm waters. But when it is stormy weather and a high sea is running, do you not observe that even for a mere nod the lookout gets angry with the people at the prow and the helmsman angry with the people at the stern? For in such a situation even small blunders are enough to ruin everything. But you rendered judgment yourselves that I was justified in striking those men; for you stood by, with swords, not ballots, in your hands, and it was within your power to come to their aid if you chose; but, by Zeus, you would neither

XENOPHON

22 ρεῖτε οὔτε σὺν ἑμοὶ τὸν ἀτακτοῦντα ἐπαίετε.
τοιγαροῦν ἐξουσίαν ἐποιήσατε τοῖς κακοῖς αὐτῶν
ὑβρίζειν ἐὼντες αὐτούς.

Οἶμαι γάρ, εἰ ἐθέλετε σκοπεῖν, τοὺς αὐτοὺς
εὐρήσετε καὶ τότε κακίστους καὶ νῦν ὑβριστοτά-
23 τούς. Βοῖσκος γοῦν ὁ πύκτης ὁ Θετταλὸς τότε
μὲν διεμάχετο ὡς κάμνων ἀσπίδα μὴ φέρειν, νῦν
δέ, ὡς ἀκούω, Κοτυωριτῶν πολλοὺς ἤδη ἀποδέ-
24 δυκεν. ἦν οὖν σωφρονῆτε, τοῦτον τάναντία
ποιήσετε ἢ τοὺς κύνας ποιούσι· τοὺς μὲν γὰρ
κύνας τοὺς χαλεποὺς τὰς μὲν ἡμέρας διδέασι, τὰς
δὲ νύκτας ἀφιασι, τοῦτον δέ, ἦν σωφρονῆτε, τὴν
νύκτα μὲν δήσετε, τὴν δὲ ἡμέραν ἀφήσετε.

25 Ἄλλὰ γάρ, ἔφη, θαυμάζω ὅτι εἰ μὲν τινι ὑμῶν
ἀπηχθόμην, μέμνησθε καὶ οὐ σιωπᾶτε, εἰ δέ τῳ
ἢ χειμῶνα ἐπεκούρησα¹ ἢ πολέμιον ἀπήρυσα ἢ
ἀσθενοῦντι ἢ ἀποροῦντι συνεξεπόρισά τι, τούτων
δὲ οὐδεὶς μέμνηται, οὐδ' εἴ τινα καλῶς τι ποιοῦντα
ἐπῆνεσα οὐδ' εἴ τινα ἄνδρα ὄντα ἀγαθὸν ἐτίμησα
26 ὡς ἐδυνάμην, οὐδὲν τούτων μέμνησθε. ἀλλὰ μὴν
καλὸν τε καὶ δίκαιον καὶ ὅσιον καὶ ἥδιον τῶν
ἀγαθῶν μᾶλλον ἢ τῶν κακῶν μεμνήσθαι.

Ἐκ τούτου μὲν δὴ ἀνίσταντο καὶ ἀνεμίμνησκον,
καὶ περιεγέμετο ὥστε καλῶς ἔχειν.

¹ ἐπεκούρησα MSS., Mar.: ἐπεκρύφισα Gem., following Reiske.

give those people aid nor would you join with me in striking such as violated discipline. Consequently you gave the bad among them freedom to act wantonly by thus letting them alone.

"For I think, if you care to look into the matter, you will find it is the very same men who were then most cowardly that are now most wanton. At any rate, Boiscus the boxer, of Thessaly, then fought hard to escape carrying his shield, on the plea that he was tired, but now, as I hear, he has already stripped off the clothes of many Cotyorites. If you are wise, therefore, you will do to this fellow the opposite of what people do to dogs; for dogs that are savage are tied up by day and let loose by night, but this fellow, if you are wise, you will tie up by night and let loose by day.

"But really," he continued, "I am surprised that if ever I incurred the ill-will of any one among you, you remember that and are not silent about it, while if I protected any one from the cold, or warded off an enemy from him, or helped to provide something for him when he was sick or in want, these acts, on the other hand, are not remembered by anybody; nor, again, if I praised a man for a deed well done, or honoured according to my ability a man who was brave, do you remember any of these things. Yet surely it is more honourable and fair, more righteous and gracious to remember good deeds than evil."

Then people began getting up and recalling past incidents, and in the end all was pleasant.

BOOK VI

- Ι. Ἐκ τούτου δὲ ἐν τῇ διατριβῇ οἱ μὲν ἀπὸ τῆς ἀγορᾶς ἔξων, οἱ δὲ καὶ ληζόμενοι ἐκ τῆς Παφλαγονίας. ἐκλώπευον δὲ καὶ οἱ Παφλαγόνες εὖ μάλα τοὺς ἀποσκεδαννυμένους, καὶ τῆς νυκτὸς τοὺς πρόσω σκηνοῦντας ἐπειρῶντο κακουργεῖν· καὶ πολεμικώτατα πρὸς ἀλλήλους εἶχον ἐκ τούτων.
- 2 ὁ δὲ Κορύλας, ὃς ἐτύγχανε τότε Παφλαγονίας ἄρχων, πέμπει παρὰ τοὺς Ἕλληνας πρέσβεις ἔχοντας ἵππους καὶ στολὰς καλὰς, λέγοντας ὅτι Κορύλας ἔτοιμος εἶη τοὺς Ἕλληνας μῆτε ἀδικεῖν
- 3 μῆτε ἀδικεῖσθαι. οἱ δὲ στρατηγοὶ ἀπεκρίναντο ὅτι περὶ μὲν τούτων σὺν τῇ στρατιᾷ βουλευσονται, ἐπὶ ξένια δὲ ἐδέχοντο αὐτούς· παρεκάλεσαν δὲ καὶ τῶν ἄλλων ἀνδρῶν οὓς ἐδόκουν
- 4 δικαιοτάτους εἶναι. θύσαντες δὲ βούς τῶν αἰχμαλώτων καὶ ἄλλα ἱερεῖα εὐωχίαν μὲν ἀρκοῦσαν παρεῖχον, κατακείμενοι δὲ ἐν σκίμποισιν ἐδεῖπνον, καὶ ἔπινον ἐκ κερατίνων ποτηρίων, οἷς ἐνετύγχανον ἐν τῇ χώρᾳ.
- 5 Ἐπεὶ δὲ σπονδαὶ τε ἐγένοντο καὶ ἐπαιάνισαν, ἀνέστησαν πρῶτον μὲν Θραῖκες καὶ πρὸς αὐτὸν ὠρχήσαντο σὺν τοῖς ὅπλοις καὶ ἤλλοντο ὑψηλά τε καὶ κούφως καὶ ταῖς μαχαίραις ἐχρῶντο· τέλος δὲ ὁ ἕτερος τὸν ἕτερον παίει, ὥς πᾶσιν ἐδόκει·

¹ cp. v. v. 24 ff.

² cp. v. v. 12 and note.

BOOK VI

I. AFTER this, while they delayed at Cotyora, some of the men lived by purchasing from the market¹ and others by pillaging the territory of Paphlagonia. The Paphlagonians, however, were extremely clever in kidnapping the stragglers, and at night time they tried to inflict harm upon such of the Greeks as were quartered at some distance from the rest; consequently they and the Greeks were in a very hostile mood toward one another. Then Corylas,² who chanced at the time to be ruler of Paphlagonia, sent ambassadors to the Greeks, with horses and fine raiment, bearing word that Corylas was ready to do the Greeks no wrong and to suffer no wrong at their hands. The generals replied that they would take counsel with the army on this matter, but meanwhile they received the ambassadors as their guests at dinner, inviting in also such of the other men in the army as seemed to them best entitled to an invitation. By sacrificing some of the cattle they had captured and also other animals they provided an adequate feast, and they dined reclining upon couches and drank from cups made of horn which they found in the country.

After they had made libations and sung the pæan, two Thracians rose up first and began a dance in full armour to the music of a flute, leaping high and lightly and using their sabres; finally, one struck the other, as everybody thought, and the second

- 6 ὁ δ' ἔπεςε τεχνικῶς πως. καὶ ἀνέκραγον οἱ
 Παφλαγόνες. καὶ ὁ μὲν σκυλεύσας τὰ ὄπλα τοῦ
 ἐτέρου ἐξῆι ἄδων τὸν Σιτάλκαν· ἄλλοι δὲ τῶν
 Θρακῶν τὸν ἕτερον ἐξέφερον ὡς τεθνηκότα· ἦν δὲ
 7 οὐδὲν πεπονθώς. μετὰ τοῦτο Αἰνιᾶνες καὶ Μάγ-
 νητες ἀνέστησαν, οἳ ὠρχοῦντο τὴν καρπαίαν
 8 καλουμένην ἐν τοῖς ὅπλοις. ὁ δὲ τρόπος τῆς
 ὀρχήσεως ἦν, ὁ μὲν παραθέμενος τὰ ὄπλα σπείρει
 καὶ ζευγηλατεῖ, πυκνὰ δὲ στρεφόμενος ὡς φοβού-
 μενος, ληστής δὲ προσέρχεται· ὁ δ' ἐπειδὰν
 προΐδῃται, ἀπαντᾷ ἀρπάσας τὰ ὄπλα καὶ μάχεται
 πρὸ τοῦ ζεύγους· καὶ οὗτοι ταῦτ' ἐποιοῦν ἐν
 ῥυθμῷ πρὸς τὸν αὐλόν· καὶ τέλος ὁ ληστής
 δῆσας τὸν ἄνδρα καὶ τὸ ζεῦγος ἀπάγει· ἐνίοτε δὲ
 καὶ ὁ ζευγηλάτης τὸν ληστήν· εἶτα παρὰ τοὺς
 βούς ζεύξας ὀπίσω τὴν χεῖρα δεδεμένον ἐλαύνει.
 9 μετὰ τοῦτο Μυσὸς εἰσῆλθεν ἐν ἑκατέρᾳ τῇ χειρὶ
 ἔχων πέλτην, καὶ τοτὲ μὲν ὡς δύο ἀντιταττομένων
 μιμούμενος ὠρχεῖτο, τοτὲ δὲ ὡς πρὸς ἓνα ἐχρήτο
 ταῖς πέλταις, τοτὲ δ' ἐδινεῖτο καὶ ἐξεκυβίστα
 ἔχων τὰς πέλτας, ὥστε ὄψιν καλὴν φαίνεσθαι.
 10 τέλος δὲ τὸ περσικὸν ὠρχεῖτο κρούων τὰς πέλτας
 καὶ ὤκλαζε καὶ ἐξανίστατο· καὶ ταῦτα πάντα
 11 ἐν ῥυθμῷ ἐποίει πρὸς τὸν αὐλόν. ἐπὶ δὲ τούτῳ
 οἱ Μαντινεῖς καὶ ἄλλοι τινὲς τῶν Ἀρκάδων ἀνα-
 στάντες ἐξοπλισάμενοι ὡς ἐδύναντο κάλλιστα
 ἦσαν τε ἐν ῥυθμῷ πρὸς τὸν ἐνόπλιον ῥυθμὸν
 αὐλούμενοι καὶ ἐπαιάνισαν καὶ ὠρχήσαντο ὥσπερ

¹ A Thracian war-song, apparently composed in honour of an early king named Sitalcas.

² A dance known to us from this passage only.

ANABASIS, VI. 1. 5-11

man fell, in a rather skilful way. And the Paphlagonians set up a cry. Then the first man despoiled the other of his arms and marched out singing the Sitalcas,¹ while other Thracians carried off the fallen dancer, as though he were dead; in fact, he had not been hurt at all. After this some Aenianians and Magnesians arose and danced under arms the so-called carpaea.² The manner of the dance was this: a man is sowing and driving a yoke of oxen, his arms laid at one side, and he turns about frequently as one in fear; a robber approaches; as soon as the sower sees him coming, he snatches up his arms, goes to meet him, and fights with him to save his oxen. The two men do all this in rhythm to the music of the flute. Finally, the robber binds the man and drives off the oxen; or sometimes the master of the oxen binds the robber, and then he yokes him alongside the oxen, his hands tied behind him, and drives off. After this a Mysian came in carrying a light shield in each hand, and at one moment in his dance he would go through a pantomime as though two men were arrayed against him, again he would use his shields as though against one antagonist, and again he would whirl and throw somersaults while holding the shields in his hands, so that the spectacle was a fine one. Lastly, he danced the Persian dance, clashing his shields together and crouching down and then rising up again; and all this he did, keeping time to the music of the flute. After him the Mantineans and some of the other Arcadians arose, arrayed in the finest arms and accoutrements they could command, and marched in time to the accompaniment of a flute playing the martial rhythm and sang the paean and danced, just as the Arcadians



XENOPHON

- ἐν ταῖς πρὸς τοὺς θεοὺς προσόδοις. ὀρῶντες δὲ οἱ Παφλαγόνες δεινὰ ἐποιοῦντο πάσας τὰς ὀρχή-
 12 σεις ἐν ὄπλοις εἶναι. ἐπὶ τούτοις ὀρῶν ὁ Μυσὸς ἐκπεπληγμένους αὐτούς, πείσας τῶν Ἀρκάδων τινὰ πεπαμένον ὀρχηστρίδα εἰσάγει σκευάσας ὥς ἐδύνατο κάλλιστα καὶ ἀσπίδα δούς κούφην
 13 αὐτῇ. ἡ δὲ ὠρχήσατο πυρρίχην ἐλαφρῶς. ἐνταῦθα κρότος ἦν πολὺς, καὶ οἱ Παφλαγόνες ἤρουντο εἰ καὶ γυναῖκες συνεμάχοντο αὐτοῖς. οἱ δ' ἔλεγον ὅτι αὐταὶ καὶ αἱ τρεψάμεναι εἰεν βασιλέα ἐκ τοῦ στρατοπέδου. τῇ μὲν νυκτὶ ταύτῃ τοῦτο τὸ τέλος ἐγένετο.
- 14 Τῇ δὲ ὑστεραίᾳ προσῆγον αὐτοὺς εἰς τὸ στράτευμα· καὶ ἔδοξε τοῖς στρατιώταις μήτε ἀδικεῖν Παφλαγόνας μήτε ἀδικεῖσθαι. μετὰ τοῦτο οἱ μὲν πρέσβεις ὥχοντο· οἱ δὲ Ἕλληνες, ἐπειδὴ πλοῖα ἱκανὰ ἐδόκει παρεῖναι, ἀναβάντες ἔπλεον ἡμέραν καὶ νύκτα πνεύματι καλῶ ἐν ἀριστερᾷ
 15 ἔχοντες τὴν Παφλαγονίαν. τῇ δ' ἄλλῃ ἀφικνούνται εἰς Σινώπην καὶ ὠρμίσαντο εἰς Ἀρμήνην τῆς Σινώπης. Σινωπεῖς δὲ οἰκοῦσι μὲν ἐν τῇ Παφλαγονικῇ, Μιλησίων δὲ ἄποικοί εἰσιν. οὗτοι δὲ ξένια πέμπουσι τοῖς Ἕλλησιν ἀλφίτων μεδίμνους τρισχιλίους, οἴνου δὲ κεράμια χίλια καὶ πεντακόσια.
- 16 Καὶ Χειρίσοφος ἐνταῦθα ἦλθε τριήρη ἔχων. καὶ οἱ μὲν στρατιῶται προσεδόκων ἄγοντά τι σφίσιν ἤκειν· ὁ δ' ἦγε μὲν οὐδέν, ἀπήγγελλε δὲ ὅτι ἐπαινοίῃ αὐτοὺς καὶ Ἀναξίβιος ὁ ναύαρχος

¹ A famous war-dance.

² The *medimnus* = about a bushel and a half.

ANABASIS, VI. 1. 11-16

do in their festal processions in honour of the gods. And the Paphlagonians, as they looked on, thought it most strange that all the dances were under arms. Thereupon the Mysian, seeing how astounded they were, persuaded one of the Arcadians who had a dancing girl to let him bring her in, after dressing her up in the finest way he could and giving her a light shield. And she danced the Pyrrhic¹ with grace. Then there was great applause, and the Paphlagonians asked whether women also fought by their side. And the Greeks replied that these women were precisely the ones who put the King to flight from his camp. Such was the end of that evening.

On the next day they introduced the ambassadors to the army, and the soldiers passed a resolution to do the Paphlagonians no wrong and to suffer no wrong at their hands. After this the ambassadors departed, and the Greeks, inasmuch as it seemed that vessels enough were at hand, embarked and sailed for a day and a night with a fair wind, keeping Paphlagonia on the left. On the second day they reached Sinope, and came to anchor at Harmene, in the territory of Sinope. The Sinopeans dwell, indeed, in Paphlagonia, but are colonists of the Milesians. And they sent to the Greeks, as gifts of hospitality, three thousand *medimni*² of barley meal and fifteen hundred jars of wine.

Here Cheirisophus³ also came, with a man-of-war. And the soldiers expected that he had brought them something; in fact, however, he brought nothing, save the report that the admiral Anaxibius³ and

³ *cp.* v. i. 3-4.

καὶ οἱ ἄλλοι, καὶ ὅτι ὑπισχνεῖτο Ἀναξίβιος, εἰ
ἀφίκοντο ἔξω τοῦ Πόντου, μισθοφορὰν αὐτοῖς·
17 ἔσεσθαι. καὶ ἐν ταύτῃ τῇ Ἀρμῇνῃ ἔμειναν οἱ
στρατιῶται ἡμέρας πέντε.

Ὡς δὲ τῆς Ἑλλάδος ἐδόκουν ἐγγὺς γίνεσθαι,
ἤδη μᾶλλον ἢ πρόσθεν εἰσῆει αὐτοὺς ὅπως ἂν
18 καὶ ἔχοντές τι οἴκαδε ἀφίκωνται. ἡγήσαντο οὖν,
εἰ ἓνα ἔλοιτο ἄρχοντα, μᾶλλον ἂν ἢ πολυαρχίας
οὔσης δύνασθαι τὸν ἓνα χρῆσθαι τῷ στρατεύματι
καὶ νυκτὸς καὶ ἡμέρας, καὶ εἴ τι δέοι λανθάνειν,
μᾶλλον ἂν κρύπτεσθαι, καὶ εἴ τι αὖ δέοι φθάνειν,
ἦττον ἂν ὑστερίζειν· οὐ γὰρ ἂν λόγων δεῖν πρὸς
ἀλλήλους, ἀλλὰ τὸ δόξαν τῷ ἐνὶ περαινεσθαι ἄν-
τὸν δ' ἔμπροσθεν χρόνον ἐκ τῆς νικώσης ἔπραττον
πάντα οἱ στρατηγοί.

19 Ὡς δὲ ταῦτα διανοοῦντο, ἐτράποντο ἐπὶ τὸν
Ξενοφῶντα· καὶ οἱ λοχαγοὶ ἔλεγον προσιόντες
αὐτῷ ὅτι ἡ στρατιὰ οὕτω γιννώσκει, καὶ εὖνοϊαν
ἐνδεικνύμενος ἕκαστος ἔπειθεν αὐτὸν ὑποστῆναι
20 τὴν ἀρχήν. ὁ δὲ Ξενοφὼν τῇ μὲν ἐβούλετο ταῦτα,
νομίζων καὶ τὴν τιμὴν μείζω οὕτως ἑαυτῷ γίνεσθαι
πρὸς τοὺς φίλους καὶ εἰς τὴν πόλιν τοῦνομα
μείζον ἀφίξεσθαι αὐτοῦ, τυχὸν δὲ καὶ ἀγαθοῦ
21 τινος ἂν αἴτιος τῇ στρατιᾷ γενέσθαι. τὰ μὲν δὴ
τοιαῦτα ἐνθυμήματα ἐπῆρεν αὐτὸν ἐπιθυμεῖν
188

the others commended them, and that Anaxibius promised that if they got outside the Euxine, they should have regular pay. Here at Harmene the troops remained for five days.

By this time, since it seemed that they were getting near Greece, the question came into their minds more than before how they might reach home with a little something in hand. They came to the conclusion, therefore, that if they should choose one commander, that one man would be able to handle the army better, whether by night or day, than a number of commanders—that if there should be need of concealment, he would be better able to keep matters secret, or again, if there should be need of getting ahead of an adversary, he would be less likely to be too late; for, thought the soldiers, there would be no need of conferences of generals with one another, but the plan resolved upon by the one man would be carried through, whereas in the past the generals had acted in all matters in accordance with a majority vote.

As they thought over these things they turned to Xenophon; the captains came to him and said that this was the opinion of the army, and each one of them, with manifestations of good will, urged him to undertake the command. As for Xenophon, he was inclined on some accounts to accept the command, for he thought that if he did so the greater would be the honour he would enjoy among his friends and the greater his name when it should reach his city, while, furthermore, it might chance that he could be the means of accomplishing some good thing for the army. Such considerations, then, roused in him an earnest desire to become sole com-

αὐτοκράτορα γενέσθαι ἄρχοντα. ὁπότε δ' αὖ ἐνθυμοῖτο ὅτι ἄδηλον μὲν παντὶ ἀνθρώπῳ ὅπῃ τὸ μέλλον ἔξει, διὰ τοῦτο δὲ καὶ κίνδυνος εἴη καὶ τὴν προειργασμένην δόξαν ἀποβαλεῖν, ἡπορεῖτο.

- 22 Διαπορουμένῳ δὲ αὐτῷ διακρίναι ἔδοξε κράτιστον εἶναι τοῖς θεοῖς ἀνακοινῶσαι· καὶ παραστησάμενος δύο ἱερεῖα ἐθύετο τῷ Διὶ τῷ βασιλεῖ, ὅσπερ αὐτῷ μαντευτὸς ἦν ἐκ Δελφῶν· καὶ τὸ ὄναρ δὴ ἀπὸ τούτου τοῦ θεοῦ ἐνόμιζεν ἐωρακέναι δ' εἶδεν ὅτε ἤρχετο ἐπὶ τὸ συνεπιμελεῖσθαι τῆς
- 23 στρατιᾶς καθίστασθαι. καὶ ὅτε ἐξ Ἐφέσου ὠρμᾶτο Κύρῳ συσταθησόμενος, αἰετὸν ἀνεμιμνήσκετο ἑαυτῷ δεξιὸν φθεγγόμενον, καθήμενον μέντοι, ὃνπερ ὁ μάντις προπέμπων αὐτὸν ἔλεγεν ὅτι μέγας μὲν οἰωνὸς εἴη καὶ οὐκ ἰδιωτικός, καὶ ἔνδοξος, ἐπίπονος μέντοι· τὰ γὰρ ὄρνεα μάλιστα ἐπιτίθεσθαι τῷ αἰετῷ καθημένῳ· οὐ μέντοι χρηματιστικὸν εἶναι τὸν οἰωνόν· τὸν γὰρ αἰετὸν πετόμενον μᾶλλον λαμβάνειν τὰ ἐπιτήδεια.
- 24 οὕτω δὴ θυομένῳ αὐτῷ διαφανῶς ὁ θεὸς σημαίνει μήτε προσδεῖσθαι τῆς ἀρχῆς μήτε εἰ αἰροῦντο ἀποδέχεσθαι. τοῦτο μὲν δὴ οὕτως ἐγένετο.
- 25 Ἡ δὲ στρατιὰ συνῆλθε, καὶ πάντες ἔλεγον ἓνα αἰρεῖσθαι· καὶ ἐπεὶ τοῦτο ἔδοξε, προυβάλλοντο αὐτόν. ἐπεὶ δὲ ἐδόκει δῆλον εἶναι ὅτι αἰρή-

¹ cp. III. i. 5 ff.

² cp. III. i. 11 f.

³ cp. III. i. 8.

mander. On the other hand, when he reflected that no man can see clearly how the future will turn out and that for this reason there was danger that he might even lose the reputation he had already won, he was doubtful.

Quite unable as he was to decide the question, it seemed best to him to consult the gods; and he accordingly brought two victims to the altar and proceeded to offer sacrifice to King Zeus, the very god that the oracle at Delphi had prescribed for him;¹ and it was likewise from this god, as he believed, that the dream² came which he had at the time when he took the first steps toward assuming a share in the charge of the army. Moreover, he recalled that when he was setting out from Ephesus to be introduced to Cyrus,³ an eagle screamed upon his right; it was sitting, however, and the soothsayer who was conducting him said that while the omen was one suited to the great rather than to an ordinary person, and while it betokened glory, it nevertheless portended suffering, for the reason that other birds are most apt to attack the eagle when it is sitting; still, he said, the omen did not betoken gain, for it is rather while the eagle is on the wing that it gets its food. So it was, then, that Xenophon made sacrifice, and the god signified to him quite clearly that he should neither strive for the command nor accept it in case he should be chosen. Such was the issue of this matter.

Then the army came together, and all the speakers urged that a single commander be chosen; when this had been resolved upon, they proceeded to nominate Xenophon. And when it seemed clear that they would elect him as soon as the question

XENOPHON

σονται αὐτόν, εἴ τις ἐπιψηφίζοι, ἀνέστη καὶ ἔλεξε τάδε.

- 26 Ἐγώ, ὦ ἄνδρες, ἤδομαι μὲν ὑπὸ ὑμῶν τιμώμενος, εἴπερ ἄνθρωπός εἰμι, καὶ χάριν ἔχω καὶ εὐχομαι δοῦναί μοι τοὺς θεοὺς αἰτίον τινος ὑμῖν ἀγαθοῦ γενέσθαι· τὸ μέντοι ἐμὲ προκριθῆναι ὑπὸ ὑμῶν ἄρχοντα Λακεδαιμονίου ἀνδρὸς παρόντος οὔτε ὑμῖν μοι δοκεῖ συμφέρον εἶναι, ἀλλ' ἦττον ἂν διὰ τοῦτο τυγχάνειν, εἴ τι δέοισθε παρ' αὐτῶν· ἐμοί τε αὖ οὐ πᾶν τι νομίζω ἀσφαλὲς εἶναι τοῦτο.
- 27 ὁρῶ γὰρ ὅτι καὶ τῇ πατρίδι μου οὐ πρόσθεν ἐπαύσαντο πολεμοῦντες πρὶν ἐποιήσαν πᾶσαν τὴν πόλιν ὁμολογεῖν Λακεδαιμονίους καὶ αὐτῶν
- 28 ἡγεμόνας εἶναι. ἐπεὶ δὲ τοῦτο ὡμολόγησαν, εὐθὺς ἐπαύσαντο πολεμοῦντες καὶ οὐκέτι πέρα ἐπολιόρησαν τὴν πόλιν. εἰ οὖν ταῦτα ὁρῶν ἐγὼ δοκοῖν ὅπου δυναίμην ἐνταῦθ' ἄκυρον ποιεῖν τὸ ἐκείνων ἀξίωμα, ἐκείνο ἐννοῶ μὴ λίαν ἂν ταχὺ σωφρονισθείην.
- 29 ὁ δὲ ὑμεῖς ἐννοεῖτε, ὅτι ἦττον ἂν στάσις εἴη ἐνὸς ἄρχοντος ἢ πολλῶν, εὖ ἴστε ὅτι ἄλλον μὲν ἐλόμενοι οὐχ εὐρήσετε ἐμὲ στασιάζοντα· νομίζω γὰρ ὅστις ἐν πολέμῳ ὦν στασιάζει πρὸς ἄρχοντα, τοῦτον πρὸς τὴν ἑαυτοῦ σωτηρίαν στασιάζειν· ἐὰν δὲ ἐμὲ ἔλῃσθε, οὐκ ἂν θαυμάσαιμι εἴ τινα εὐροίτε καὶ ὑμῖν καὶ ἐμοὶ ἀχθόμενον.
- 30 Ἐπεὶ ταῦτα εἶπε, πολὺ πλείονες ἀνίσταντο λέ-

¹ *cp. Hellenica* II. ii. 20.

ANABASIS, VI. 1. 25-30

should be put to vote; he arose and spoke as follows :

“ I am happy, soldiers, since I am a human being, to be honoured by you, and I am grateful also, and I pray that the gods may grant me opportunity to be the means of bringing you some benefit ; still, I think that for me to be preferred by you as commander when a Lacedaemonian is at hand, is not expedient for you,—for you would be less likely on this account to obtain any favour you might desire from the Lacedaemonians—and for myself, on the other hand, I believe it is not altogether safe. For I see that the Lacedaemonians did not cease waging war upon my native state until they had made all her citizens acknowledge that the Lacedaemonians were their leaders also.¹ But just as soon as this acknowledgment had been made, they straightway ceased waging war and no longer continued to besiege the city. Now if I, being aware of these things, should seem to be trying to make their authority null and void wherever I could, I suspect that I might very speedily be brought back to reason on that point. As to your own thought, that there would be less factiousness with one commander than with many, be well assured that if you choose another, you will not find me acting factiously,—for I believe that when a man engaged in war factiously opposes a commander, that man is factiously opposing his own safety ; but if you choose me, I should not be surprised if you should find some one else feeling angry both with you and with myself.”

When he had thus spoken, a much larger number of people arose, saying that he ought to be com-

γοντες ὡς δέοι αὐτὸν ἄρχειν. Ἀγασίας δὲ Στυμφάλιος εἶπεν ὅτι γελοῖον εἶη, εἰ οὕτως ἔχοι· ἡ ἀρχιούνηται Λακεδαιμόνιοι καὶ ἐὰν σύνδειπνοι συνελθόντες μὴ Λακεδαιμόνιον συμποσίαρχον αἰρῶνται; ἐπεὶ εἰ οὕτω γε τοῦτο ἔχει, ἔφη, οὐδὲ λοχαγεῖν ἡμῖν ἔξεστιν, ὡς ἔοικεν, ὅτι Ἀρκάδες ἐσμέν. ἐνταῦθα δὴ ὡς εὖ εἰπόντος τοῦ Ἀγασίου ἀνεθορύβησαν.

- 31 Καὶ ὁ Ξενοφῶν ἐπεὶ ἑώρα πλείονος ἐνδέον, παρελθὼν εἶπεν· Ἀλλ', ὦ ἄνδρες, ἔφη, ὡς πάννυ εἰδῆτε, ὁμνύω ὑμῖν θεοὺς πάντας καὶ πάσας, ἡ μὴν ἐγώ, ἐπεὶ τὴν ὑμετέραν γνώμην ἡσθανόμην, ἐθυόμην εἰ βέλτιον εἶη ὑμῖν τε ἐμοὶ ἐπιτρέψαι ταύτην τὴν ἀρχὴν καὶ ἐμοὶ ὑποστῆναι· καὶ μοι οἱ θεοὶ οὕτως ἐν τοῖς ἱεροῖς ἐσήμηναν ὥστε καὶ ἰδιώτην ἂν γινῶναι ὅτι τῆς μοναρχίας ἀπέχεσθαι με δεῖ.
- 32 Οὕτω δὴ Χειρίσοφον αἰροῦνται. Χειρίσοφος δ' ἐπεὶ ἡρέθη, παρελθὼν εἶπεν· Ἀλλ', ὦ ἄνδρες, τοῦτο μὲν ἴστε, ὅτι οὐδ' ἂν ἔγωγε ἐστασίαζον, εἰ ἄλλον εἴλεσθε· Ξενοφῶντα μέντοι, ἔφη, ὠνήσατε οὐχ ἐλόμενοι· ὡς καὶ νῦν Δέξιππος ἤδη διέβαλλεν αὐτὸν πρὸς Ἀναξίβιον ὃ τι ἐδύνατο καὶ μάλα ἐμοῦ αὐτὸν σιγάζοντος. ὁ δ' ἔφη νομίζειν αὐτὸν Τιμασίῳνι μᾶλλον συνάρχειν ἂν ἐθελῆσαι¹ Δαρδανεῖ ὄντι τοῦ Κλεάρχου στρατεύματος ἢ ἐαυτῷ² Λάκωνι ὄντι. ἐπεὶ μέντοι ἐμὲ εἴλεσθε, ἔφη, καὶ ἐγὼ πειράσομαι ὃ τι ἂν δύνωμαι

¹ συνάρχειν ἂν ἐθελῆσαι Gem., following Cobet: συνάρχειν ἐθελῆσαι the inferior MSS.: ἄρχειν συνεθελῆσαι the better MSS., Mar. ² ἐαυτῷ MSS., Mar.: ἐμαυτῷ Gem.

¹ cp. v. i. 15.

mander. And Agasias the Stymphalian said that it was ridiculous if the situation was as Xenophon described it. "Will the Lacedaemonians also be angry," he said, "if guests at dinner come together and fail to choose a Lacedaemonian as master of the feast? For if the matter stands in that way, we are not free even to be captains, it would seem, because we are Arcadians." Thereupon the soldiers raised a shout, saying that Agasias was quite right.

Then Xenophon, seeing that something more was needed, came forward and spoke again: "Well, soldiers," he said, "that you may understand the matter fully I swear to you by all the gods and goddesses that in very truth, so soon as I became aware of your intention, I offered sacrifices to learn whether it was best for you to entrust to me this command and for me to undertake it; and the gods gave me such signs in the sacrifices that even a layman could perceive that I must withhold myself from accepting the sole command."

Under these circumstances, then, they chose Cheirisophus. And after being chosen Cheirisophus came forward and spoke as follows: "Well, soldiers, be sure of this, that I also should not have acted factiously if you had chosen another; as for Xenophon, however," he continued, "you did him a kindness by not choosing him; for even now Dexippus¹ has already been falsely accusing him, as far as he could, to Anaxibius, even though I tried hard to silence him. He said he believed that Xenophon would rather share the command of Clearchus' army with Timasion, a Dardanian, than with himself, a Laconian. However," Cheirisophus went on, "since you have chosen me, I shall endeavour to render you whatever

ὑμᾶς ἀγαθὸν ποιεῖν. καὶ ὑμεῖς οὕτω παρασκευάζεσθε ὡς αὖριον, ἐὰν πλοῦς ᾖ, ἀναξόμενοι· ὁ δὲ πλοῦς ἔσται εἰς Ἡράκλειαν· ἅπαντας οὖν δεῖ ἐκείσε πειρᾶσθαι κατασχεῖν· τὰ δ' ἄλλα, ἐπειδὰν ἐκείσε ἔλθωμεν, βουλευσόμεθα.

- II. Ἐντεῦθεν τῇ ὑστεραίᾳ ἀναγόμενοι πνεύματι ἔπλεον καλῶ ἡμέρας δύο παρὰ γῆν. καὶ παραπλέοντες¹ ἀφίκοντο εἰς Ἡράκλειαν πόλιν Ἐλληνίδα Μεγαρέων ἄποικον, οὐσαν δ' ἐν τῇ
- 2 Μαρνανδυνῶν χώρα. καὶ ὠρμίσαντο παρὰ τῇ Ἀχερουσιᾷ Χερρονήσῳ, ἐνθα λέγεται ὁ Ἡρακλῆς ἐπὶ τὸν Κέρβερον κύνα καταβῆναι ἢ νῦν τὰ σημεῖα δεικνύουσι τῆς καταβάσεως τὸ βάθος πλέον
- 3 ἢ ἐπὶ δύο στάδια. ἐνταῦθα τοῖς Ἕλλησιν οἱ Ἡρακλεῶται ξένια πέμπουσιν ἀλφίτων μεδίμνους τρισχιλίουσ καὶ οἴνου κεράμια δισχίλια καὶ βοῦς εἴκοσι καὶ οἷς ἑκατόν. ἐνταῦθα διὰ τοῦ πεδίου ρεῖ ποταμὸς Λύκος ὄνομα, εὖρος ὡς δύο πλέθρων.
- 4 Οἱ δὲ στρατιῶται συλλεγέντες ἐβουλεύοντο τὴν λοιπὴν πορείαν πότερον κατὰ γῆν ἢ κατὰ θάλατταν χρὴ πορευθῆναι ἐκ τοῦ Πόντου. ἀναστὰς δὲ Λύκων Ἀχαιὸς εἶπε· Θαυμάζω μὲν, ὦ ἄνδρες, τῶν στρατηγῶν ὅτι οὐ πειρῶνται ἡμῖν ἐκπορίζειν σιτηρέσιον· τὰ μὲν γὰρ ξένια οὐ μὴ

¹ After παραπλέοντες the MSS. proceed as follows (see translation on opposite page): ἐθεώρουν τὴν τε Ἰασονίαν ἀκτὴν, ἐνθα ἡ Ἀργὼ λέγεται ὀρμίσασθαι, καὶ τῶν ποταμῶν τὰ στόματα, πρῶτον μὲν τοῦ Θερμῶδοντος, ἔπειτα δὲ τοῦ Ἰριος, ἔπειτα δὲ τοῦ Ἄλφειου, μετὰ τοῦτον τοῦ Παρθενίου· τοῦτον δὲ παραπλεύσαντες—The statements here contained are geographically impossible, and the passage is regarded by edd. generally as an interpolation.

service I can. And do you make your preparations to put to sea to-morrow if it be sailing weather. The voyage will be to Heracleia; every one of us, therefore, must try to come to land there; and we shall take counsel about our further doings when we have arrived there."

II. On the next day they set sail from Sinope and voyaged for two days with a fair wind along the coast. And coursing along,¹ they arrived at Heracleia, a Greek city and a colony of the Megarians, situated in the territory of the Mariandynians. And they came to anchor alongside the Acherusian Chersonese, where Heracles is said to have descended to Hades after the dog Cerberus, at a spot where they now show the marks of his descent, reaching to a depth of more than two stadia. Here the Heracleots sent to the Greeks, as gifts of hospitality, three thousand *medimni* of barley meal, two thousand jars of wine, twenty cattle, and a hundred sheep. And in this place there flows through the plain a river named the Lycus, about two plethra in width.

Then the soldiers gathered together and proceeded to take counsel about the remainder of the journey, that is, whether they had better go on from the Euxine by land or by sea. And Lycon the Achaean rose and said: "I am astonished, soldiers, that the generals do not endeavour to supply us with money to buy provisions; for our gifts of hospitality will not make three days' rations for the

¹ Notes of the voyage (see opposite page):—They saw Jason's Cape, where the Argo is said to have come to anchor, and the mouths of the rivers, first the Thermodon, then the Iris, third the Halys, and after that the Parthenius; and after they had passed this river—

XENOPHON

- γένηται τῇ στρατιᾷ τριῶν ἡμερῶν σιτία· ὁπόθεν
 δ' ἐπισιτισάμενοι πορευσόμεθα οὐκ ἔστιν, ἔφη.
 ἐμοὶ οὖν δοκεῖ αἰτεῖν τοὺς Ἡρακλεώτας μὴ ἔλατ-
 5 τον ἢ τρισχιλίους κυζικηνοὺς· ἄλλος δ' εἶπε μὴ
 ἔλαττον ἢ μυρίους· καὶ ἐλομένους πρέσβεις αὐτίκα
 μάλα ἡμῶν καθημένων πέμπειν πρὸς τὴν πόλιν,
 καὶ εἰδέναι ὅ τι ἂν ἀπαγγέλλωσι, καὶ πρὸς ταῦτα
 6 βουλευέσθαι. ἐντεῦθεν προυβάλλοντο πρέσβεις
 πρῶτον μὲν Χειρίσοφον, ὅτι ἄρχων ἦρητο· ἔστι δ'
 οἱ καὶ Ξενοφῶντα. οἱ δὲ ἰσχυρῶς ἀπεμάχοντο·
 ἀμφοῖν γὰρ ταῦτ' ἐδόκει μὴ ἀναγκάζειν πόλιν
 Ἑλληνίδα καὶ φιλίαν ὅ τι μὴ αὐτοὶ ἐθέλοντες
 7 διδοῖεν. ἐπεὶ δ' οὗτοι ἐδόκουν ἀπρόθυμοι εἶναι,
 πέμπουσι Λύκωνα Ἀχαιὸν καὶ Καλλίμαχον
 Παρράσιον καὶ Ἀγασίαν Στυμφάλιον. οὗτοι ἐλ-
 θόντες ἔλεγον τὰ δεδογμένα· τὸν δὲ Λύκωνα ἔφασαν
 8 καὶ ἐπαπειλεῖν, εἰ μὴ ποιήσοιεν ταῦτα. ἀκού-
 σαντες δ' οἱ Ἡρακλεῶται βουλευέσθαι ἔφασαν·
 καὶ εὐθὺς τά τε χρήματα ἐκ τῶν ἀγρῶν συνήγον
 καὶ τὴν ἀγορὰν εἴσω ἀνεσκέυασαν, καὶ αἱ πύλαι
 ἐκέκλειντο καὶ ἐπὶ τῶν τειχῶν ὅπλα ἐφαίνετο.
 9 Ἐκ τούτου οἱ ταραξάντες ταῦτα τοὺς στρα-
 τηγοὺς ἠτιῶντο διαφθεῖρειν τὴν πρᾶξιν· καὶ
 συνίσταντο οἱ Ἀρκάδες καὶ οἱ Ἀχαιοί· προει-
 στήκει δὲ μάλιστα αὐτῶν Καλλίμαχός τε ὁ
 10 Παρράσιος καὶ Λύκων ὁ Ἀχαιός. οἱ δὲ λόγοι

¹ *cp. note on v. vi. 23.*

army; and there is no place," said he, "from which we can procure provisions before beginning our journey. I move, therefore, that we demand of the Heracleots not less than three thousand Cyzicenes" ¹—another man said, not less than ten thousand—"and that we choose ambassadors this very moment, while we are in session here, send them to the city, hear whatever report they may bring back, and take counsel in the light of that." Thereupon they went to nominating ambassadors, first Cheirisophus, because he had been chosen commander, and some nominated Xenophon also. Both men, however, offered vigorous resistance; for both held the same view—that they ought not to coerce a friendly city of Greeks into giving what they did not offer of their own accord. As these two seemed disinclined to act, they sent Lycon the Achaean, Callimachus the Parrhasian, and Agasias the Stymphalian. These men went and put before the Heracleots the resolutions adopted by the army; and Lycon, so the report ran, even added threats, in case they should refuse compliance. After hearing the ambassadors, the Heracleots said that they would consider the matter; and immediately they set about gathering their property from the country and moved the market within the walls; meanwhile the gates had been closed and arms were to be seen upon the walls.

Thereupon those who had brought about this agitation accused the generals of spoiling their undertaking; and the Arcadians and Achaeans proceeded to band themselves together, under the leadership particularly of Callimachus the Parrhasian and Lycon the Achaean. Their words were to this

- ἦσαν αὐτοῖς ὥς αἰσχροὺς εἶναι ἄρχειν Ἀθηναίων
Πελοποννησίων καὶ Λακεδαιμόνιον¹ μηδεμίαν
δύναμιν παρεχομένους² εἰς τὴν στρατιάν, καὶ
τοὺς μὲν πόρους σφῶς ἔχειν, τὰ δὲ κέρδη ἄλλους,
καὶ ταῦτα τὴν σωτηρίαν σφῶν κατειργασμένων·
εἶναι γὰρ τοὺς κατειργασμένους Ἀρκάδας καὶ
Ἀχαιοὺς, τὸ δ' ἄλλο στράτευμα οὐδὲν εἶναι (καὶ
ἦν δὲ τῇ ἀληθείᾳ ὑπὲρ ἡμισυ τοῦ στρατεύματος
11 Ἀρκάδες καὶ Ἀχαιοί)· εἰ οὖν σωφρονοῖεν, αὐτοὶ
συστάντες καὶ στρατηγούς ἐλόμενοι ἑαυτῶν καθ'
ἑαυτοὺς ἂν τὴν πορείαν ποιοῖντο καὶ πειρῶντο
12 ἀγαθόν τι λαμβάνειν. ταῦτ' ἔδοξε· καὶ ἀπολι-
πόντες Χειρίσοφον εἴ τινας ἦσαν παρ' αὐτῷ
Ἀρκάδες ἢ Ἀχαιοὶ καὶ Ξενοφῶντα συνέστησαν
καὶ στρατηγούς αἰροῦνται ἑαυτῶν δέκα· τούτους
δὲ ἐψηφίσαντο ἐκ τῆς νικώσης ὃ τι δοκοίη τοῦτο
ποιεῖν. ἡ μὲν οὖν τοῦ παντὸς ἀρχὴ Χειρισόφῳ
ἐνταῦθα κατελύθη ἡμέρᾳ ἕκτῃ ἢ ἐβδόμῃ ἀφ' ἧς
ἡρέθη.
13 Ξενοφῶν μέντοι ἐβούλετο κοινῇ μετ' αὐτοῦ³
τὴν πορείαν ποιῆσθαι, νομίζων οὕτως ἀσφαλεστέ-
ραν εἶναι ἢ ἰδίᾳ ἕκαστον στέλλεσθαι· ἀλλὰ Νέων
ἔπειθεν αὐτὸν καθ' αὐτὸν πορεύεσθαι, ἀκούσας
τοῦ Χειρισόφου ὅτι Κλέανδρος ὁ ἐν Βυζαντίῳ

¹ καὶ Λακεδαιμόνιον Mar., following Madvig: καὶ Λακεδαιμό-
νίων MSS., which Gem. brackets, inserting καὶ Λακεδαιμόνιον
after στρατιάν, with Matthias.

² παρεχομένους Hug: παρεχόμενον MSS., Mar., Gem,

effect, that it was shameful that Peloponnesians should be under the command of an Athenian and a Lacedaemonian who contributed no troops to the army, and that the hardships should fall to themselves and the gains to others, all despite the fact that the preservation of the army was their achievement; for it was, they said, the Arcadians and Achaeans who had achieved this result, and the rest of the army amounted to nothing (in truth more than half the army did consist of Arcadians and Achaeans); if they were wise, therefore, they would band together by themselves, choose generals from their own number, make the journey by themselves, and try to get a little good out of it. This course was resolved upon, and whatever Arcadians or Achaeans there were with Cheirisophus and Xenophon left these commanders and joined forces, and they chose ten generals from their own number, decreeing that these ten were to do whatever might be decided upon by vote of the majority. So it was that the supreme command of Cheirisophus came to an end then and there, on the sixth or seventh day from the day of his election.

Xenophon, however, was desirous of making the journey in company with Cheirisophus, believing that this was a safer plan than for each of them to proceed independently; but Neon¹ urged him to go by himself, for he had heard from Cheirisophus that Cleander, the Lacedaemonian governor at Byzantium,

¹ Cheirisophus' lieutenant (*cp.* v. vi. 36).

² μετ' αὐτοῦ Krüger: μετὰ τῶν μεινόντων Gem., following Hug: μετ' αὐτῶν MSS., which Mar. prints, but regards as corrupt.

- ἀρμοστής φαίη τριήρεις ἔχων ἥξειν εἰς Κάλπης
 14 λιμένα· ὅπως οὖν μηδεὶς μετάσχοι, ἀλλ' αὐτοὶ
 καὶ οἱ αὐτῶν στρατιῶται ἐκπλεύσειαν ἐπὶ τῶν
 τριήρων, διὰ ταῦτα συνεβούλευε. καὶ Χειρί-
 σοφος, ἅμα μὲν ἀθυμῶν τοῖς γεγενημένοις, ἅμα
 δὲ μισῶν ἐκ τούτου τὸ στράτευμα, ἐπιτρέπει αὐτῷ
 15 ποιεῖν ὃ τι βούλεται. Ξενοφῶν δὲ ἔτι μὲν ἐπε-
 χείρησεν ἀπαλλαγεῖς τῆς στρατιᾶς ἐκπλεύσαι·
 θυομένῳ δὲ αὐτῷ τῷ ἡγεμόνι Ἡρακλεῖ καὶ κοινου-
 μένῳ, πότερα λῶον καὶ ἄμεινον εἴη στρατεύεσθαι
 ἔχοντι τοὺς παραμείναντας τῶν στρατιωτῶν ἢ
 ἀπαλλάττεσθαι, ἐσήμηνεν ὁ θεὸς τοῖς ἱεροῖς
 16 συστρατεύεσθαι. οὕτω γίγνεται τὸ στράτευμα
 τρίχα, Ἀρκάδες μὲν καὶ Ἀχαιοὶ πλείους ἢ τετρα-
 κισχίλιοι, ὀπλῖται πάντες, Χειρισόφῳ δ' ὀπλῖται
 μὲν εἰς τετρακοσίους καὶ χιλίους, πελτασταὶ δὲ
 εἰς ἐπτακοσίους, οἱ Κλεάρχου Θράκες, Ξενοφῶντι
 δὲ ὀπλῖται μὲν εἰς ἐπτακοσίους καὶ χιλίους,
 πελτασταὶ δὲ εἰς τριακοσίους· ἵππικόν δὲ μόνος
 οὗτος εἶχεν, ἀμφὶ τετταράκοντα ἵππείας.
 17 Καὶ οἱ μὲν Ἀρκάδες διαπραξάμενοι πλοῖα
 παρὰ τῶν Ἡρακλεωτῶν πρῶτοι πλέουσιν, ὅπως
 ἐξαίφνης ἐπιπεσόντες τοῖς Βιθυνοῖς λάβοιεν ὅτι
 πλεῖστα· καὶ ἀποβαίνουσιν εἰς Κάλπης λιμένα
 18 κατὰ μέσον πῶς τῆς Θράκης.¹ Χειρίσοφος δ'
 εὐθύς ἀπὸ τῆς πόλεως τῶν Ἡρακλεωτῶν ἀρξά-
 μενος πεζῇ ἐπορεύετο διὰ τῆς χώρας· ἐπεὶ δὲ εἰς

¹ κατὰ . . . Θράκης MSS., Mar. : Gem. brackets, following Krüger.

had said he was coming to Calpe Harbour with triremes; it was Neon's purpose, then, that no one else should get a share in this opportunity, but that he himself and Cheirisophus and their soldiers should sail away upon the triremes, and this was the reason for his advice to Xenophon. As for Cheirisophus, he was so despondent over what had happened and, besides, felt such hatred toward the army for its action, that he allowed Neon to do whatever he chose. For a time, indeed, Xenophon did try to get clear of the army and sail away home; but when he sacrificed to Heracles the Leader, consulting him as to whether it was better and more proper for him to continue the journey with such of the soldiers as had remained with him, or to be rid of them, the god indicated to him by the sacrifices that he should stay with them. Thus the army was split into three parts: first, the Arcadians and Achaeans, more than four thousand in number, all hoplites; secondly, Cheirisophus' troops, to the number of fourteen hundred hoplites and seven hundred peltasts, the latter being Clearchus' Thracians; and thirdly, Xenophon's force, numbering seventeen hundred hoplites and three hundred peltasts; Xenophon alone, however, had horsemen, to the number of about forty.

The Arcadians, managing to obtain ships from the Heracleots, set sail first, with the intention of making an unexpected descent upon the Bithynians and thus securing the greatest possible amount of booty; and they disembarked at Calpe Harbour, about midway of the Thracian coast. But Cheirisophus went by land from the very beginning of his journey from the city of the Heracleots, travelling across country;

XENOPHON

τὴν Θράκην ἐνέβαλε, παρὰ τὴν θάλατταν ἦει·
 19 καὶ γὰρ ἡσθένει. Ξενοφῶν δὲ πλοῖα λαβὼν ἀπο-
 βαίνει ἐπὶ τὰ ὄρια τῆς Θράκης καὶ τῆς Ἡρακλεώ-
 τιδος καὶ διὰ μεσογείας ἐπορεύετο.

2 III. Ἐπραξαν δ' αὐτῶν ἕκαστοι τάδε. οἱ μὲν
 Ἀρκάδες ὡς ἀπέβησαν νυκτὸς εἰς Κάλπης λιμένα,
 πορεύονται εἰς τὰς πρώτας κώμας, στάδια ἀπὸ
 θαλάττης ὡς τριάκοντα. ἐπεὶ δὲ φῶς ἐγένετο,
 ἦγεν ἕκαστος ὁ στρατηγὸς τὸν αὐτοῦ λόχον ἐπὶ
 κώμην· ὅποια δὲ μείζων ἐδόκει εἶναι, σύνδνο
 3 λόχους ἦγον οἱ στρατηγοί. συνεβάλλοντο δὲ
 καὶ λόφον εἰς ὃν δέοι πάντας ἀλίζεσθαι· καὶ ἅτε
 ἐξαίφνης ἐπιπесόντες ἀνδράποδά τε πολλὰ ἔλα-
 4 βον καὶ πρόβατα πολλὰ περιεβάλλοντο. οἱ δὲ
 Θράκες ἠθροίζοντο οἱ διαφεύγοντες· πολλοὶ δὲ
 διέφευγον πελτασταὶ ὄντες ὀπλίτας ἕξ αὐτῶν τῶν
 χειρῶν. ἐπεὶ δὲ συνελέγησαν, πρῶτον μὲν τῷ
 Σμίκρητος λόχῳ ἐνὸς τῶν Ἀρκάδων στρατηγῶν
 ἀπιόντι ἤδη εἰς τὸ συγκείμενον καὶ πολλὰ χρή-
 5 ματα ἄγοντι ἐπιτίθενται. καὶ τέως μὲν ἐμάχοντο
 ἅμα πορευόμενοι οἱ Ἕλληνες, ἐπὶ δὲ διαβάσει
 χαράδρας τρέπονται αὐτούς, καὶ αὐτόν τε τὸν
 Σμίκρητα ἀποκτινύασι καὶ τοὺς ἄλλους πάντας·
 ἄλλου δὲ λόχου τῶν δέκα στρατηγῶν τοῦ Ἡγησάν-
 δρου ὀκτὼ μόνους ἔλιπον· καὶ αὐτὸς Ἡγήσανδρος
 ἐσώθη.

6 Καὶ οἱ ἄλλοι δὲ λόχοι συνήλθον οἱ μὲν σὺν

when, however, he had entered Thrace, he proceeded along the coast, for the reason that he was ill. Xenophon, finally, took ships, disembarked at the boundaries separating Thrace and the territory of Heracleia, and pursued his way through the back country.

III. The fortunes of the several divisions were as follows. The Arcadians after disembarking by night at Calpe Harbour proceeded to the first villages, about thirty stadia from the sea. When daylight came, each general led his own company against a village, except that where a village seemed unusually large, the generals combined two companies for the attack upon it. They also fixed upon a hill as the place where all the troops were afterwards to gather; and since their onset was unexpected, they took many captives and were in a fair way to secure a large number of sheep. The Thracians who escaped them, however, began to gather—and many had escaped, inasmuch as they were light troops as against hoplites, from the very hands of the Arcadians. When they had come together in a body, they first attacked the company under Smicres, one of the Arcadian generals, as it was already withdrawing to the appointed place with a great quantity of booty. For a while the Greeks fought as they marched, but at the crossing of a gorge the Thracians put them to rout, and they killed not only Smicres himself, but the rest of the company to a man; in another of the companies belonging to the ten generals, the one commanded by Hegesander, they left only eight men alive, Hegesander himself being one of them.

The other companies succeeded in getting together, some of them with difficulty, others without

XENOPHON

- πράγμασιν οἱ δὲ ἄνευ πραγμάτων· οἱ δὲ Θρᾶκες
 ἐπεὶ ἠτύχησαν τοῦτο τὸ εὐτύχημα, συνεβόων
 τε ἀλλήλους καὶ συνελέγοντο ἐρρωμένως τῆς
 νυκτός. καὶ ἅμα ἡμέρα κύκλῳ περὶ τὸν λόφον
 ἔνθα οἱ Ἕλληνες ἐστρατοπεδεύοντο ἐτάττοντο
 καὶ ἱππεῖς πολλοὶ καὶ πελτασταί, καὶ αἰὲ πλέ-
 7 ονες συνέρρεον· καὶ προσέβαλλον πρὸς τοὺς
 ὀπλίτας ἀσφαλῶς· οἱ μὲν γὰρ Ἕλληνες οὔτε
 τοξότην εἶχον οὔτε ἀκοντιστὴν οὔτε ἱππέα· οἱ
 δὲ προσθέοντες καὶ προσελαύνοντες ἠκόντιζον·
 8 ὁπότε δὲ αὐτοῖς ἐπίοιεν, ῥαδίως ἀπέφευγον· ἄλλοι
 δὲ ἄλλη ἐπετίθεντο. καὶ τῶν μὲν πολλοὶ ἐτι-
 τρώσκοντο, τῶν δὲ οὐδεῖς· ὥστε κινηθῆναι οὐκ
 ἐδύναντο ἐκ τοῦ χωρίου, ἀλλὰ τελευτῶντες καὶ
 9 ἀπὸ τοῦ ὕδατος εἶργον αὐτοὺς οἱ Θρᾶκες. ἐπεὶ
 δὲ ἀπορία πολλὴ ἦν, διελέγοντο περὶ σπονδῶν·
 καὶ τὰ μὲν ἄλλα ὡμολόγητο αὐτοῖς, ὁμήρους δὲ
 οὐκ ἐδίδοσαν οἱ Θρᾶκες αἰτούντων τῶν Ἑλλήνων,
 ἀλλ' ἐν τούτῳ ἴσχετο. τὰ μὲν δὴ τῶν Ἀρκάδων
 οὕτως εἶχε.
 10 Χειρίσοφος δὲ ἀσφαλῶς πορευόμενος παρὰ
 θάλατταν ἀφικνεῖται εἰς Κάλπης λιμένα.
 Ξενοφῶντι δὲ διὰ τῆς μεσογείας πορευομένῳ οἱ
 ἱππεῖς προκαταθέοντες¹ ἐντυγχάνουσι πρεσβύταις
 πορευομένοις ποι. καὶ ἐπεὶ ἤχθησαν παρὰ
 Ξενοφῶντα, ἐρωτᾷ αὐτοὺς εἴ που ᾗσθηνται
 11 ἄλλου στρατεύματος ὄντος Ἑλληνικοῦ. οἱ δὲ

¹ προκαταθέοντες the inferior MSS., Gem. : καταθέοντες the better MSS., Mar.

any difficulty; but the Thracians, having gained this success, kept shouting to one another and collecting their forces energetically during the night. At daybreak they proceeded to form their lines all round the hill where the Greeks were encamping, their troops consisting of horsemen in large numbers and peltasts, while still more were continually streaming together; and they made attacks upon the hoplites without danger to themselves, inasmuch as the Greeks had neither bowman nor javelin-thrower nor horseman; so they would come running or riding up and throw their javelins, and when the Greeks charged upon them, they would easily get away; and different parties kept attacking at different points. Hence on the one side many were being wounded, on the other side not a man; the result was, that the Greeks were not able to stir from the spot, and at last the Thracians were even cutting them off from their water supply. When their embarrassment became serious, they opened negotiations for a truce; and on every other point an agreement had been reached, but the Thracians refused to give the hostages which the Greeks demanded, and in this particular there was a hitch. Such, then, was the situation of the Arcadians.

As to Cheirisophus, he pursued his march in safety along the coast and arrived at Calpe Harbour.

Xenophon, lastly, was proceeding through the back country when his horsemen, riding on in advance, chanced upon some old men who were journeying somewhere or other. When they were brought to Xenophon, he asked them whether they had heard of another army anywhere, a Greek army. And they told him all that had happened, adding

XENOPHON

- ἔλεγον πάντα τὰ γεγενημένα, καὶ νῦν ὅτι πολιορκοῦνται ἐπὶ λόφου, οἱ δὲ Θρᾶκες πάντες περι-
κεκυκλωμένοι εἰεν αὐτούς. ἐνταῦθα τοὺς μὲν
ἀνθρώπους τούτους ἐφύλαττεν ἰσχυρῶς, ὅπως
ἡγεμόνες εἰεν ὅποι δέοι· σκοποὺς δὲ καταστήσας
12 συνέλεξε τοὺς στρατιώτας καὶ ἔλεξεν· Ἄνδρες
στρατιῶται, τῶν Ἀρκάδων οἱ μὲν τεθνᾶσιν, οἱ δὲ
λοιποὶ ἐπὶ λόφου τινὸς πολιορκοῦνται. νομίζω
δ' ἔγωγε, εἰ ἐκεῖνοι ἀπολοῦνται, οὐδ' ἡμῖν εἶναι
οὐδεμίαν σωτηρίαν, οὕτω μὲν πολλῶν ὄντων τῶν
13 πολεμίων, οὕτω δὲ τεθαρρηκότων. κράτιστον
οὖν ἡμῖν ὡς τάχιστα βοηθεῖν τοῖς ἀνδράσιν, ὅπως
εἰ ἔτι εἰσὶ σῶοι, σὺν ἐκείνοις μαχώμεθα καὶ μὴ
16 μόνοι λειφθέντες μόνοι καὶ κινδυνεύωμεν.¹ ἡμεῖς
(14) γὰρ ἀποδραίημεν ἂν οὐδαμοῖ ἐνθένδε· πολλὴ μὲν
γάρ, ἔφη, εἰς Ἡράκλειαν πάλιν ἀπιέναι, πολλή
δὲ εἰς Χρυσόπολιν διελθεῖν· οἱ δὲ πολέμοι πλη-
σίον· εἰς Κάλπης δὲ λιμένα, ἔνθα Χειρίσοφον
εἰκάζομεν εἶναι, εἰ σέσωται, ἐλαχίστη ὁδός. ἀλλὰ
δὴ ἐκεῖ μὲν οὔτε πλοιά ἐστὶν οἷς ἀποπλευσοῦμεθα,
μένουσι δὲ αὐτοῦ οὐδὲ μιᾶς ἡμέρας ἔστι τὰ ἐπι-
17 τήδεια. τῶν δὲ πολιορκουμένων ἀπολομένων σὺν
(15) τοῖς Χειρισόφου μόνοις κάκιόν ἐστι διακινδυνεύειν
ἢ τῶνδε σωθέντων πάντας εἰς ταῦτόν ἐλθόντας κοι-
νῇ τῆς σωτηρίας ἔχεσθαι. ἀλλὰ χρὴ παρασκευα-
σαμένους τὴν γνώμην πορεύεσθαι ὡς νῦν ἡ εὐκλεῶς
τελευτῆσαι ἔστιν ἢ κάλλιστον ἔργον ἐργάσασθαι
18 Ἕλληνας τοσούτους σώσαντας. καὶ ὁ θεὸς ἴσως
(16)

¹ In the transposition indicated by the following section numbers Gem. and Mar. follow Rehdantz.

that at present the Greeks were being besieged upon a hill, with the Thracians in full force completely surrounding them. Then Xenophon kept these men under strict guard, in order that they might serve as guides wherever he might need to go; and after stationing watchers he called the troops together and spoke as follows: "Fellow soldiers, some of the Arcadians have been killed and the remainder of them are being besieged upon a certain hill. Now it is my own belief that if they are to perish, there is no salvation for us either, the enemy being so numerous and made so confident by their success. Therefore it is best for us to go to the rescue of these men with all speed, so that if they are still alive, we may have their aid in the fighting, instead of being left alone and alone facing the danger. For there is no place to which we can ourselves steal away from here; for to go back to Heracleia," he said, "is a long journey, and it is a long journey through to Chrysopolis, and meanwhile the enemy are close at hand; to Calpe Harbour, where we presume Cheirisophus is, in case he has come through safely, is the shortest distance. But firstly, mark you, having arrived there we have neither ships wherein to sail away nor provisions for so much as a single day if we remain in the place; and secondly, it is worse to have the blockaded force destroyed and take our chances in company with Cheirisophus' troops only, than to have these men saved and then unite all our forces and together strive for deliverance. We must set forth, then, prepared in our minds for either meeting to-day a glorious death or accomplishing a most noble deed in saving so many Greeks. And it may be that the

- ἄγει οὕτως, ὃς τοὺς μεγαληγορήσαντας ὡς πλεον
φρονούντας ταπεινῶσαι βούλεται, ἡμᾶς δὲ τοὺς
ἀπὸ τῶν θεῶν ἄρχομένους ἐντιμοτέρους ἐκείνων
καταστήσαι. ἀλλ' ἔπεςθαι χρή καὶ προσέχειν
τὸν νοῦν, ὥς ἂν τὸ παραγγελλόμενον δύνησθε
14 ποιεῖν. νῦν μὲν οὖν στρατοπεδευσώμεθα προ-
(17) ελθόντες ὅσον ἂν δοκῇ καιρὸς εἶναι εἰς τὸ δειπνο-
ποιεῖσθαι. ἕως δ' ἂν πορευώμεθα, Τιμασίῳν ἔχων
τοὺς ἱππέας προελανέτω ἐφορῶν ἡμᾶς καὶ σκο-
πεῖτω τὰ ἔμπροσθεν, ὥς μηδὲν ἡμᾶς λάθῃ.
- 15 Ταῦτ' εἰπὼν ἡγήετο. παρέπεμψε δὲ καὶ τῶν
(18) γυμνήτων ἀνθρώπους εὐζώνους εἰς τὰ πλάγια καὶ
εἰς τὰ ἄκρα, ὅπως εἴ πού τί ποθεν καθορῶεν,
σημαίνουσιν· ἐκέλευε δὲ καίειν ἅπαντα ὅτῳ ἐντυγ-
19 χάνουσιν καυσίμῳ. οἱ δὲ ἱππεῖς σπειρόμενοι ἐφ'
ὅσον καλῶς εἶχεν ἔκαιον, καὶ οἱ πελτασταὶ
ἐπιπαριόντες κατὰ τὰ ἄκρα ἔκαιον πάντα ὅσα
καύσιμα ἐώρων, καὶ ἡ στρατιὰ δέ, εἴ τιτι παρα-
λειπομένῳ ἐντυγχάνουσιν· ὥστε πᾶσα ἡ χώρα αἴθε-
20 σθαι ἐδόκει καὶ τὸ στράτευμα πολὺ εἶναι. ἐπεὶ
δὲ ὥρα ἦν, κατεστρατοπεδεύσαντο ἐπὶ Λέφον
ἐκβάντες, καὶ τά τε τῶν πολεμίων πυρὰ ἐώρων,
ἀπείχον δὲ ὡς τετταράκοντα σταδίους, καὶ αὐτοὶ
21 ὡς ἐδύναντο πλείστα πυρὰ ἔκαιον. ἐπεὶ δὲ ἐδεί-
πνησαν τάχιστα, παρηγγέλθη τὰ πυρὰ κατα-

¹ i. e. consult the gods before undertaking any enterprise.
The expression was proverbial.

god is guiding events in this way, he who wills that those who talked boastfully, as though possessed of superior wisdom, should be brought low, and that we, who always begin with the gods,¹ should be set in a place of higher honour than those boasters. And now you must keep in line and on the alert, so that you can carry out the orders that are given. For the present, then, let us go forward as far as may seem consistent with our time for dining, and then encamp; and so long as we are on the march, let Timasion with the cavalry ride on in advance, keeping us in sight, and spy out what is ahead, in order that nothing may escape our attention."

With these words he proceeded to lead the way. Furthermore, he sent out on the flanks and to the neighbouring heights some of the more active of the light-armed troops in order that they might signal to the army in case they should sight anything anywhere from any point of observation; and he directed them to burn everything they found that could be burned. So the horsemen, scattering as widely as was proper, went to burning, the peltasts, making their way along the heights abreast of the main army, burned all they saw which was combustible, and the main army likewise burned anything they found that had been passed over; the result was, that the whole country seemed to be ablaze and the army seemed to be a large one. When the time had come, they ascended a hill and encamped; from there they could see the campfires of the enemy, distant about forty stadia, and they kindled as many fires themselves as they could. Immediately after they had dined, however, the order was given to extinguish every one of the

- σβεννύναι πάντα. καὶ τὴν μὲν νύκτα φυλακὰς ποιησάμενοι ἐκάθειδον· ἅμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ προσευξάμενοι τοῖς θεοῖς, συνταξάμενοι ὡς εἰς μάχην
- 22 ἐπορεύοντο ἢ ἐδύναντο τάχιστα. Τιμασίῳ δὲ καὶ οἱ ἱππεῖς ἔχοντες τοὺς ἡγεμόνας καὶ προελαύνοντες ἐλάνθανον αὐτοὺς ἐπὶ τῷ λόφῳ γενόμενοι ἔνθα ἐπολιορκοῦντο οἱ Ἕλληνες. καὶ οὐχ ὀρώσιν οὔτε φίλιον στράτευμα οὔτε πολέμιον (καὶ ταῦτα ἀπαγγέλλουσι πρὸς τὸν Ξενοφῶντα καὶ τὸ στράτευμα¹), γράδια δὲ καὶ γερόντια καὶ πρόβατα
- 23 ὀλίγα καὶ βούς καταλελειμμένους. καὶ τὸ μὲν πρῶτον θαῦμα ἦν τί εἴη τὸ γεγενημένον, ἔπειτα δὲ καὶ τῶν καταλελειμμένων ἐπυνθάνοντο ὅτι οἱ μὲν Θρᾷκες ἀφ' ἐσπέρας ὥχοντο ἀπιόντες, καὶ τοὺς Ἕλληνας δ' ἔφασαν οἴχεσθαι· ὅποι δέ, οὐκ εἰδέναι.
- 24 Ταῦτα ἀκούσαντες οἱ ἀμφὶ Ξενοφῶντα, ἐπεὶ ἡρίστησαν, συσκευασάμενοι ἐπορεύοντο, βουλόμενοι ὡς τάχιστα συμμείξαι τοῖς ἄλλοις εἰς Κάλπης λιμένα. καὶ πορευόμενοι ἐώρων τὸν στίβον τῶν Ἀρκάδων καὶ Ἀχαιῶν κατὰ τὴν ἐπὶ Κάλπης ὁδόν. ἐπεὶ δὲ ἀφίκοντο εἰς τὸ αὐτό, ἄσμενοί τε εἶδον ἀλλήλους καὶ ἡσπάζοντο ὥσπερ
- 25 ἀδελφούς. καὶ ἐπυνθάνοντο οἱ Ἀρκάδες τῶν περὶ Ξενοφῶντα τί τὰ πυρὰ κατασβέσειαν· ἡμεῖς μὲν γάρ, ἔφασαν, ῥόμεθα ὑμᾶς τὸ μὲν πρῶτον, ἐπειδὴ τὰ πυρὰ οὐκέθ' ἐωρῶμεν, τῆς νυκτὸς ἥξειν ἐπὶ τοὺς πολεμίους· καὶ οἱ πολέμιοι δέ, ὥς γ' ἡμῖν ἐδόκουν, τοῦτο δείσαντες ἀπήλθον· σχεδὸν
- 26 γὰρ ἀμφὶ τοῦτον τὸν χρόνον ἀπῆσαν. ἐπεὶ δὲ

¹ καὶ ταῦτα . . . στράτευμα Gem. brackets, following Hug.

fires. Then, after stationing guards, they slept the night through; and at daybreak they offered prayer to the gods, formed their lines for battle, and set forth at the fastest possible pace. And Timasion and the horsemen, riding on ahead with the guides, found themselves without knowing it upon the hill where the Greeks had been besieged. They could see no army, however, either friendly or hostile (and this fact they reported back to Xenophon and the main body), but only some wretched old men and women and a few sheep and cattle that had been left behind. At first they could only wonder what the thing was that had happened, but afterwards they managed to find out from the people who had been left behind that the Thracians had disappeared immediately after nightfall, and the Greeks also, they said, had gone; but whither, they did not know.

Upon hearing this report Xenophon and his men packed up, as soon as they had breakfasted, and set forth, wishing as speedily as possible to join their comrades at Calpe Harbour. As they proceeded, they could see the track of the Arcadians and Achaeans along the road leading towards Calpe. When the two detachments came together, the men were delighted to see one another, and greeted one another like brothers. And the Arcadians inquired of Xenophon's troops why they had put out their fires; "for we imagined at first," they said, "when we could no longer see your fires, that you meant to come against the enemy during the night; and the enemy likewise, so at least it seemed to us, feared this, and on that account departed; for it was at about that time that they went away. But when

οὐκ ἀφίκεσθε, ὁ δὲ χρόνος ἐξήκεν, φόμεθα ὑμᾶς
 πυθομένους τὰ παρ' ἡμῖν φοβηθέντας οἴχεσθαι
 ἀποδράντας ἐπὶ θάλατταν· καὶ ἐδόκει ἡμῖν μὴ
 ἀπολείπεσθαι ὑμῶν. οὕτως οὖν καὶ ἡμεῖς δεῦρο
 ἐπορεύθημεν.

- IV. Ταύτην μὲν οὖν τὴν ἡμέραν αὐτοῦ ἠυλίζοντο
 ἐπὶ τοῦ αἰγιαλοῦ πρὸς τῷ λιμένι. τὸ δὲ χωρίον
 τοῦτο δὲ καλεῖται Κάλπης λιμὴν ἔστι μὲν ἐν τῇ
 Θράκῃ τῇ ἐν τῇ Ἀσίᾳ· ἀρξαμένη δὲ ἡ Θράκη
 αὕτη ἐστὶν ἀπὸ τοῦ στόματος τοῦ Πόντου μέχρι
 Ἡρακλείας ἐπὶ δεξιὰ εἰς τὸν Πόντον εἰσπλέοντι.
 καὶ τριῆρι μὲν ἐστὶν εἰς Ἡράκλειαν ἐκ Βυζαντίου
 κώπαις ἡμέρας μακρᾶς πλοῦς· ἐν δὲ τῷ μέσῳ
 ἄλλη μὲν πόλις οὐδεμία οὔτε φιλία οὔτε Ἑλληνίς,
 ἀλλὰ Θρᾷκες Βιθυνοί· καὶ οὓς ἂν λάβωσι τῶν
 Ἑλλήνων ἐκπίπτοντας ἢ ἄλλως πως δεινὰ ὑβρί-
 3 ζειν λέγονται.¹ ὁ δὲ Κάλπης λιμὴν ἐν μέσῳ μὲν
 κεῖται ἐκατέρωθεν πλεόντων ἐξ Ἡρακλείας καὶ
 Βυζαντίου, ἔστι δ' ἐν τῇ θαλάττῃ προκείμενον
 χωρίον, τὸ μὲν εἰς τὴν θάλατταν καθήκον αὐτοῦ
 πέτρα ἀπορρώξ, ὕψος ὅπῃ ἐλάχιστον οὐ μείον
 εἴκοσιν ὀργυῶν, ὁ δὲ αὐχὴν ὁ εἰς τὴν γῆν ἀνήκων
 τοῦ χωρίου μάλιστα τεττάρων πλέθρων τὸ εὖρος·
 τὸ δ' ἐντὸς τοῦ αὐχένος χωρίον ἱκανὸν μυρίοις
 4 ἀνθρώποις οἰκῆσαι. λιμὴν δ' ὑπ' αὐτῇ τῇ πέτρᾳ
 τὸ πρὸς ἐσπέραν αἰγιαλὸν ἔχων. κρήνη δὲ ἡδέος
 ὕδατος καὶ ἄφθονος ρέουσα ἐπ' αὐτῇ τῇ θαλάττῃ
 ὑπὸ τῇ ἐπικρατείᾳ τοῦ χωρίου. ξύλα δὲ πολλὰ
 μὲν καὶ ἄλλα, πάνυ δὲ πολλὰ καὶ καλὰ ναυπη-
 5 γήσιμα ἐπ' αὐτῇ τῇ θαλάττῃ. τὸ δὲ ὄρος εἰς

¹ After λέγονται the MSS. have τοὺς Ἕλληνας: Gem. brackets, following Muretus.

you failed to arrive, although the requisite time had passed, we supposed that you had learned of our situation and, seized with fear, had stealthily made off toward the sea; and we thought it best not to be left behind. That was the reason, then, why we also proceeded hither."

IV. During that day they bivouacked where they were, upon the beach by the harbour. Now this place which is called Calpe Harbour is situated in Thrace-in-Asia; and this portion of Thrace begins at the mouth of the Euxine and extends as far as Heracleia, being on the right as one sails into the Euxine. It is a long day's journey for a trireme to row from Byzantium to Heracleia, and between the two places there is no other city, either friendly or Greek, only Bithynian Thracians; and they are said to abuse outrageously any Greeks they may find shipwrecked or may capture in any other way. As for Calpe Harbour, it lies midway of the voyage between Heracleia and Byzantium and is a bit of land jutting out into the sea, the part of it which extends seaward being a precipitous mass of rock, not less than twenty fathoms high at its lowest point, and the isthmus which connects this head with the mainland being about four plethra in width; and the space to the seaward of the isthmus is large enough for ten thousand people to dwell in. At the very foot of the rock there is a harbour whose beach faces toward the west, and an abundantly flowing spring of fresh water close to the shore of the sea and commanded by the headland. There is also a great deal of timber of various sorts, but an especially large amount of fine ship-timber, on the very shore of the sea. The ridge extends back into the interior

XENOPHON

- μεσόγειαν μὲν ἀνήκει ὅσον ἐπὶ εἴκοσι σταδίους, καὶ τοῦτο γεῶδες καὶ ἄλιθον· τὸ δὲ παρὰ θάλατταν πλεόν ἢ ἐπὶ εἴκοσι σταδίους δασὺ πολλοῖς
- 6 καὶ παντοδαποῖς καὶ μεγάλοις ξύλοις. ἡ δὲ ἄλλη χώρα καλὴ καὶ πολλή, καὶ κῶμαι ἐν αὐτῇ εἰσι πολλαὶ καὶ οἰκούμεναι· φέρει γὰρ ἡ γῆ καὶ κριθὰς καὶ πυροὺς καὶ ὄσπρια πάντα καὶ μελίνας καὶ σήσαμα καὶ σῦκα ἀρκοῦντα καὶ ἀμπέλους πολλὰς καὶ ἡδυοῖνους καὶ τᾶλλα πάντα πλὴν ἐλαῶν.
- 7 Ἡ μὲν χώρα ἦν τοιαύτη. ἐσκήνουν δ' ἐν τῇ αἰγιαλῷ πρὸς τῇ θαλάττῃ· εἰς δὲ τὸ πόλισμα¹ ἂν γενόμενον οὐκ ἐβούλοντο στρατοπεδεύεσθαι, ἀλλὰ ἐδόκει καὶ τὸ ἐλθεῖν ἐνταῦθα ἐξ ἐπιβουλῆς
- 8 εἶναι, βουλομένων τινῶν κατοικίσειν πόλιν. τῶν γὰρ στρατιωτῶν οἱ πλείστοι ἦσαν οὐ σπάνει βίου ἐκπεπλευκότες ἐπὶ ταύτην τὴν μισθοφοράν, ἀλλὰ τὴν Κύρου ἀρετὴν ἀκούοντες, οἱ μὲν καὶ ἄνδρας ἄγοντες, οἱ δὲ καὶ προσανηλωκότες χρήματα, καὶ τούτων ἕτεροι ἀποδεδρακότες πατέρας καὶ μητέρας, οἱ δὲ καὶ τέκνα καταλιπόντες ὡς χρήματ' αὐτοῖς κτησάμενοι ἤξοντες πάλιν, ἀκούοντες καὶ τοὺς ἄλλους τοὺς παρὰ Κύρῳ πολλὰ καὶ ἀγαθὰ πράττειν. τοιοῦτοι ὄντες ἐπόθουν εἰς τὴν Ἑλλάδα σφῆζεσθαι.
- 9 Ἐπειδὴ δὲ ὑστέρᾳ ἡμέρᾳ ἐγένετο τῆς εἰς ταῦτόν συνόδου, ἐπ' ἐξόδῳ ἐθύετο Ξενοφῶν· ἀνάγκη γὰρ ἦν ἐπὶ τὰ ἐπιτήδεια ἐξάγειν· ἐπενόει δὲ καὶ τοὺς νεκροὺς θάπτειν. ἐπεὶ δὲ τὰ ἱερὰ καλὰ ἐγένετο,

¹ τὸ πόλισμα MSS., Mar. : τόπον πόλισμα Gem., following Jacobs.

ANABASIS, VI. iv. 5-9

for about twenty stadia, and this stretch is deep-soiled and free from stones, while the land bordering the coast is thickly covered for a distance of more than twenty stadia with an abundance of heavy timber of all sorts. The rest of the region is fair and extensive, and contains many inhabited villages; for the land produces barley, wheat, beans of all kinds, millet and sesame, a sufficient quantity of figs, an abundance of grapes which yield a good sweet wine, and in fact everything except olives.

Such was the country thereabouts. The men took up quarters on the beach by the sea, refusing to encamp on the spot which might become a city; indeed, the fact of their coming to this place at all seemed to them the result of scheming on the part of some people who wished to found a city. For most of the soldiers had sailed away from Greece to undertake this service for pay, not because their means were scanty, but because they knew by report of the noble character of Cyrus; some brought other men with them, some had even spent money of their own on the enterprise, while still another class had abandoned fathers and mothers, or had left children behind with the idea of getting money to bring back to them, all because they heard that the other people who served with Cyrus enjoyed abundant good fortune. Being men of this sort, therefore, they longed to return in safety to Greece.

On the day after the reunion of the three divisions Xenophon offered sacrifice with a view to an expedition; for it was necessary to go out after provisions and, besides, he intended to bury the Arcadian dead. When the sacrifices proved favour-

XENOPHON

- εἶποντο καὶ οἱ Ἀρκάδες, καὶ τοὺς μὲν νεκροὺς τοὺς πλείστους ἔνθαπερ ἔπεσον ἐκάστους ἔθαψαν· ἥδη γὰρ ἦσαν πεμπταῖοι καὶ οὐχ οἷόν τε ἀναιρεῖν ἔτι ἦν· ἐνίοις δὲ τοὺς ἐκ τῶν ὁδῶν συνενεγκόντες ἔθαψαν ἐκ τῶν ὑπαρχόντων ὥς ἐδύναντο κάλλιστα· οὓς δὲ μὴ ἡϋρίσκον, κενοτάφιον αὐτοῖς
- 10 ἐποίησαν μέγα, καὶ στεφάνους ἐπέθεσαν. ταῦτα δὲ ποιήσαντες ἀνεχώρησαν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον. καὶ τότε μὲν δειπνήσαντες ἐκοιμήθησαν. τῇ δὲ ὑστεραίᾳ συνῆλθον οἱ στρατιῶται πάντες· συνῆγε δὲ μάλιστα Ἀγασίας τε ὁ Στυμφάλιος λοχαγὸς καὶ Ἰερώνυμος Ἡλείος λοχαγὸς καὶ ἄλλοι οἱ
- 11 πρεσβύτατοι τῶν Ἀρκάδων. καὶ δόγμα ἐποίησαντο, εἴν τις τοῦ λοιποῦ μνησθῇ δίχα τὸ στράτευμα ποιεῖν, θανάτῳ αὐτὸν ζημιοῦσθαι, καὶ κατὰ χώραν ἀπιέναι ἥπερ πρόσθεν εἶχε τὸ στράτευμα καὶ ἄρχειν τοὺς πρόσθεν στρατηγούς. καὶ Χειρίσοφος μὲν ἥδη ἐτετελευτήκει φάρμακον πιὼν πυρέττων· τὰ δ' ἐκείνου Νέων Ἀσιναῖος παρέλαβε.
- 12 Μετὰ δὲ ταῦτα ἀναστὰς εἶπε Ξενοφῶν· ὦ ἄνδρες στρατιῶται, τὴν μὲν πορείαν, ὥς ἔοικε,¹ περὶ ποιητέον· οὐ γὰρ ἔστι πλοῖα· ἀνάγκη δὲ πορεύεσθαι ἥδη· οὐ γὰρ ἔστι μένουσι τὰ ἐπιτήδεια. ἡμεῖς οὖν, ἔφη, θυσόμεθα· ὑμᾶς δὲ δεῖ παρασκευάζεσθαι ὥς μαχουμένους εἴ ποτε καὶ
- 13 ἄλλοτε· οἱ γὰρ πολέμιοι ἀνατεθαρρήκασιν. ἐκ τούτου ἐθύοντο οἱ στρατηγοί, μάντις δὲ παρῆν

¹ After ὥς ἔοικε the MSS. have δῆλον ὅτι, which Mar. brackets, following Krüger: Gem. brackets ὥς ἔοικε, retaining δῆλον ὅτι.

able, the Arcadians also followed with the rest,¹ and they buried the greater part of the dead just where they each had fallen; for they had already lain unburied five days, and it was not now possible to carry away the bodies; some that lay upon the roads, however, they did gather together and honour with as fine a burial as their means allowed, while for those they could not find, they erected a great cenotaph, and placed wreaths upon it. After doing all this they returned to their camp, and then took dinner and went to bed. On the following day all the soldiers held a meeting, the chief movers in the matter being Agasias the Stymphalian, a captain, Hieronymus the Elean, also a captain, and some others from among the eldest of the Arcadians. They passed a resolution that if any man from this time forth should suggest dividing the army, he should be punished with death, and further, that the army should return to the same organization which formerly obtained, and that the former generals should resume command. Now by this time Cheirisophus had died, from the effects of a medicine which he took for a fever;² and his command passed to Neon the Asinaean.

After this Xenophon rose and said: "Fellow soldiers, our journey, it seems, must be made by land, for we have no ships; and we must set out at once, for we have no provisions if we remain here. We, then," he continued, "will sacrifice, and you must prepare yourselves to fight if ever you did; for the enemy have renewed their courage." Thereupon the generals proceeded to sacrifice, the sooth-

¹ *i. e.* no longer insisting upon their independent organization. ² *cp.* ii, 18.

XENOPHON

- Ἀρηξίων Ἀρκάς· ὁ δὲ Σιλανὸς ὁ Ἀμπρακιώτης
 ἤδη ἀπεδεδράκει πλοῖον μισθωσάμενος ἐξ Ἡρα-
 κλείας. θυομένοις δὲ ἐπὶ τῇ ἀφόδῳ οὐκ ἐγίγνετο
 14 τὰ ἱερά. ταύτην μὲν οὖν τὴν ἡμέραν ἐπαύσαντο.
 καὶ τινες ἐτόλμων λέγειν ὡς ὁ Ξενοφῶν βουλόμε-
 νος τὸ χωρίον οἰκίσαι πέπεικε τὸν μάντιν λέγειν
 15 ὡς τὰ ἱερά οὐ γίγνεται ἐπὶ ἀφόδῳ. ἐντεῦθεν
 κηρύξας τῇ αὖριον παρεῖναι ἐπὶ τὴν θυσίαν τὸν
 βουλόμενον, καὶ μάντις εἴ τις εἴη, παραγγείλας
 παρεῖναι ὡς συνθεασόμενον τὰ ἱερά, ἔθυε· καὶ
 16 ἐνταῦθα παρῆσαν πολλοί. θυομένῳ δὲ πάλιν
 εἰς τρεῖς ἐπὶ τῇ ἀφόδῳ οὐκ ἐγίγνετο τὰ ἱερά. ἐκ
 τούτου χαλεπῶς εἶχον οἱ στρατιῶται· καὶ γὰρ
 τὰ ἐπιτηδεῖα ἐπέλιπεν ἅ ἔχοντες ἦλθον, καὶ ἀγορὰ
 οὐδεμία πω παρῆν.
 17 Ἐκ τούτου ξυνελθόντων εἶπε πάλιν Ξενοφῶν·
 ὦ ἄνδρες, ἐπὶ μὲν τῇ πορείᾳ, ὡς ὁρᾶτε, τὰ ἱερά
 οὐπω γίγνεται· τῶν δ' ἐπιτηδεύων ὁρῶ ὑμᾶς δεομέ-
 νους· ἀνάγκη οὖν μοι δοκεῖ εἶναι θύεσθαι περὶ
 18 αὐτοῦ τούτου. ἀναστὰς τις εἶπεν· Καὶ εἰκότως
 ἄρα ἡμῖν οὐ γίγνεται τὰ ἱερά· ὡς γὰρ ἐγὼ ἀπὸ
 τοῦ αὐτομάτου χθὲς ἤκουτος πλοίῳ¹ ἤκουσά
 τινος, Κλέανδρος² ὁ ἐκ Βυζαντίου ἀρμοστής
 19 μέλλει ἥξειν πλοῖα καὶ τριήρεις ἔχων. ἐκ τούτου
 δὲ ἀναμένειν μὲν πᾶσιν ἐδόκει· ἐπὶ δὲ τὰ ἐπιτη-

¹ πλοῖον Gem., following Hartman: πλοίου MSS., Mar.

² Before Κλέανδρος the MSS. have *στι*, which Mar. brackets, following Stephanus: Gem. emends to *δ* γε.

¹ *cp.* v. vi. 18, 34.

sayer who was present being Arexion the Arcadian; for Silanus the Ambraciot had by this time stolen away,¹ on a vessel which he hired at Heracleia. When they sacrificed, however, with a view to their departure, the victims would not prove favourable, and they accordingly ceased their offerings for that day. Now some people had the effrontery to say that Xenophon, in his desire to found a city at this spot, had induced the soothsayer to declare that the sacrifices were not favourable for departure. Consequently he made public proclamation that on the morrow any one who so chose might be present at the sacrifice, and if a man were a soothsayer, he sent him word to be at hand to participate in the inspection of the victims; so he made the offering in the immediate presence of many witnesses. But though he sacrificed a second and a third time with a view to departure, the victims would not prove favourable. At that the soldiers were angry, for the provisions they brought with them had given out and there was not yet any market at hand.

Therefore they held a meeting and Xenophon addressed them again. "Soldiers," he said, "as for setting out upon our journey, the sacrifices, as you see, do not yet prove favourable for that; but I am aware that you are in need of provisions; hence it seems to me that we must sacrifice in regard to this latter point alone." Then some one rose and said: "There appears to be good reason why our sacrifices are not favourable; for as I heard from a man who chanced to arrive here yesterday on a ship, Cleander, the Lacedaemonian governor at Byzantium, is to come here with merchant vessels and men-of-war." At that news all deemed it best to stay, but it was

δεια ἀνάγκη ἦν ἐξιέναι. καὶ ἐπὶ τούτῳ πάλιν ἐθύετο εἰς τρίς, καὶ οὐκ ἐγίγνετο τὰ ἱερά. καὶ ἤδη καὶ ἐπὶ σκηνὴν ἰόντες τὴν Ξενοφώντος ἔλεγον ὅτι οὐκ ἔχοιεν τὰ ἐπιτήδεια. ὁ δ' οὐκ ἂν ἔφη ἔξαγαγεῖν μὴ γιγνομένων τῶν ἱερῶν.

- 20 Καὶ πάλιν τῇ ὑστεραίᾳ ἐθύετο, καὶ σχεδόν τι πᾶσα ἡ στρατιὰ διὰ τὸ μέλειν ἅπασιν ἐκυκλοῦντο περὶ τὰ ἱερά· τὰ δὲ θύματα ἐπελελοίπει. οἱ δὲ
- 21 στρατηγοὶ ἐξήγγον μὲν οὗ, συνεκάλεσαν δέ. εἶπεν οὖν Ξενοφών· Ἴσως οἱ πολέμιοι συνειλεγμένοι εἰσὶ καὶ ἀνάγκη μάχεσθαι· εἰ οὖν καταλιπόντες τὰ σκεύη ἐν τῷ ἐρυμνῷ χωρίῳ ὥς εἰς μάχην παρεσκευασμένοι ἴοιμεν, ἴσως ἂν τὰ ἱερά προχω-
- 22 ροίῃ ἡμῖν. ἀκούσαντες δ' οἱ στρατιῶται ἀνέκραγον ὥς οὐδὲν δέοι εἰς τὸ χωρίον ἄγειν, ἀλλὰ θύεσθαι ὥς τάχιστα. καὶ πρόβατα μὲν οὐκέτι ἦν, βοῦν¹ δὲ ὑπὸ ἀμάξης πριάμενοι ἐθύοντο· καὶ Ξενοφών Κλεάνορος ἐδεήθη τοῦ Ἀρκάδος προθυμεῖσθαι, εἴ τι ἐν τούτῳ εἴη. ἀλλ' οὐδ' ὥς ἐγένοντο.
- 23 Νέων δὲ ἦν μὲν στρατηγὸς κατὰ τὸ Χειρισόφου μέρος, ἐπεὶ δὲ ἑώρα τοὺς ἀνθρώπους ὥς εἶχον δεινῶς τῇ ἐνδείᾳ, βουλόμενος αὐτοῖς χαρίζεσθαι, εὐρών τινα ἄνθρωπον Ἡρακλεώτην, ὃς ἔφη κώμας ἐγγὺς εἰδέναι ὅθεν εἴη λαβεῖν τὰ ἐπιτήδεια, ἐκήρυξε τὸν βουλόμενον ἵεναι ἐπὶ τὰ ἐπιτήδεια,

¹ βοῦν Gem., following Schneider : βοῦς MSS., Mar.

¹ i. e. the headland described in §§ 3 ff. above.

² One of the generals.

still necessary to go out after provisions. With this object in view Xenophon again sacrificed, going as far as three offerings, and the victims continued unfavourable. By this time people were even coming to Xenophon's tent and declaring that they had no provisions, but he said that he would not lead forth unless the sacrifices turned out favourable.

On the next day he undertook to sacrifice again, and pretty nearly the entire army—for it was a matter of concern to every man—gathered about the place of sacrifice; but the victims had given out. Then the generals, while refusing to lead the men forth, called them together in assembly; and Xenophon said: "It may be that the enemy are gathered together and that we must fight; if, then, we should leave our baggage in the strong place¹ and set out prepared for battle, perhaps our sacrifices would be successful." Upon hearing this, however, the soldiers cried out that it was not at all necessary to enter the place, but, rather, to offer sacrifice with all speed. Now they no longer had any sheep, but they bought a bullock that was yoked to a wagon and proceeded to sacrifice; and Xenophon requested Cleanor² the Arcadian to give special attention to see if there was anything auspicious in this offering. But not even so did the omens prove favourable.

Now Neon was general in place of Cheirisophus, and when he saw in what a terrible condition the soldiers were from want, he was desirous of doing them a kindness; so having found a certain Heraclæot who claimed to know of villages near at hand from which it was possible to get provisions, he made proclamation that all who so wished were to

- ὡς ἡγεμόνος ἐσομένου. ἐξέρχονται δὴ σὺν δορα-
 τίοις καὶ ἄσκοις καὶ θυλάκοις καὶ ἄλλοις ἀγγείοις
 24 εἰς δισχιλίους ἀνθρώπους. ἐπειδὴ δὲ ἦσαν ἐν
 ταῖς κώμαις καὶ διεσπείροντο ὡς ἐπὶ τὸ λαμβά-
 νειν, ἐπιπίπτουσιν αὐτοῖς οἱ Φαρναβάζου ἱππεῖς
 πρῶτοι· βεβοηθηκότες γὰρ ἦσαν τοῖς Βιθυνοῖς,
 βουλόμενοι σὺν τοῖς Βιθυνοῖς, εἰ δύναιτο, ἀποκω-
 λῦσαι τοὺς Ἕλληνας μὴ ἐλθεῖν εἰς τὴν Φρυγίαν·
 οὗτοι οἱ ἱππεῖς ἀποκτείνουσι τῶν ἀνδρῶν οὐ
 μείον πεντακοσίους· οἱ δὲ λοιποὶ ἐπὶ τὸ ὄρος
 25 ἀνέφυγον. ἐκ τούτου ἀπαγγέλλει τις ταῦτα τῶν
 ἀποφευγόντων εἰς τὸ στρατόπεδον. καὶ ὁ Ξενο-
 φῶν, ἐπεὶ οὐκ ἐγεγένητο τὰ ἱερὰ ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ,
 λαβὼν βοὺν ὑπὸ ἀμάξης, οὐ γὰρ ἦν ἄλλα ἱερεῖα,
 σφαγισάμενος ἐβοήθει καὶ οἱ ἄλλοι οἱ μέχρι
 26 τριάκοντα ἐτῶν ἅπαντες. καὶ ἀναλαβόντες τοὺς
 λοιποὺς ἀνδρας εἰς τὸ στρατόπεδον ἀφικνούνται.
 καὶ ἤδη μὲν ἀμφὶ ἡλίου δυσμὰς ἦν καὶ οἱ Ἕλληνες
 μάλ' ἀθύμως ἔχοντες ἐδειπνοποιοῦντο, καὶ ἑξαπί-
 νης διὰ τῶν λασίων τῶν Βιθυνῶν τινες ἐπιγενό-
 μενοι τοῖς προφύλαξι τοὺς μὲν κατέκαινον τοὺς δὲ
 27 ἐδίωξαν μέχρι εἰς τὸ στρατόπεδον. καὶ κραυγῆς
 γενομένης εἰς τὰ ὄπλα πάντες ἔδραμον οἱ Ἕλλη-
 νες· καὶ διώκειν μὲν καὶ κινεῖν τὸ στρατόπεδον
 νυκτὸς οὐκ ἀσφαλὲς ἐδόκει εἶναι· δασέα γὰρ ἦν
 τὰ χωρία· ἐν δὲ τοῖς ὅπλοις ἐνυκτέρευον φυλατ-
 τόμενοι ἱκανοῖς φύλαξι.

V. Τὴν μὲν νύκτα οὕτω διήγαγον· ἅμα δὲ τῇ
 ἡμέρᾳ οἱ στρατηγοὶ εἰς τὸ ἐρυμνὸν χωρίον ἡγούν-

¹ i. e. for carrying the booty.

² See note on v. vi. 24.

go after provisions and that he would be their leader. There set out accordingly, with poles,¹ wine-skins, bags, and other vessels, about two thousand men. But when they had reached the villages and were scattering here and there for the purpose of securing plunder, they were attacked first of all by the horsemen of Pharnabazus;² for they had come to the aid of the Bithynians, desiring in company with the Bithynians to prevent the Greeks, if they could, from entering Phrygia; these horsemen killed no fewer than five hundred of the soldiers, the rest fleeing for refuge to the heights. After this one of the men who escaped brought back word to the camp of what had happened. And Xenophon, inasmuch as the sacrifices had not proved favourable on that day, took a bullock that was yoked to a wagon,—for there were no other sacrificial animals,—offered it up, and set out to the rescue, as did all the rest who were under thirty years of age, to the last man. And they picked up the survivors and returned to the camp. By this time it was about sunset, and the Greeks were making preparations for dinner in a state of great despondency when suddenly through the thickets some of the Bithynians burst upon the outposts, killing some of them and pursuing the rest up to the camp. An outcry was raised, and all the Greeks ran to their arms; still, it did not seem safe to undertake a pursuit or to move the camp during the night, seeing that the region was thickly overgrown; so they spent the night under arms, keeping plenty of sentinels on watch.

V. In this way they got through the night, but at daybreak the generals led the way to the strong

το· οἱ δὲ εἶποντο ἀναλαμβάνοντες τὰ ὄπλα καὶ τὰ σκεύη. πρὶν δὲ ἀρίστου ὥραν εἶναι ἀπετάφρουν ἢ ἡ εἴσοδος ἦν εἰς τὸ χωρίον, καὶ ἀπεσταύρωσαν ἅπαν, καταλιπόντες τρεῖς πύλας. καὶ πλοῖον ἐξ Ἡρακλείας ἤκεν ἄλφιτα ἄγον καὶ ἱερεῖα καὶ οἶνον.

- 2 Πρὸ δ' ἀναστὰς Ξενοφὼν ἐθύετο ἐπ' ἐξόδῳ, καὶ γίγνεται τὰ ἱερὰ ἐπὶ τοῦ πρώτου ἱερείου. καὶ ἤδη τέλος ἐχόντων τῶν ἱερῶν ὁρᾷ αἰετὸν αἴσιον ὁ μάντις Ἀρηξίων Παρράσιος, καὶ ἡγεῖ-
- 3 σθαι κελεύει τὸν Ξενοφῶντα. καὶ διαβάντες τὴν τάφρον τὰ ὄπλα τίθενται, καὶ ἐκήρυξαν ἀριστήσαντας ἐξιέναι τοὺς στρατιώτας σὺν τοῖς ὅπλοις, τὸν δὲ ὄχλον καὶ τὰ ἀνδράποδα αὐτοῦ καταλι-
- 4 πεῖν. οἱ μὲν δὲ ἄλλοι πάντες ἐξῆσαν, Νέων δὲ οὐ· ἐδόκει γὰρ κάλλιστον εἶναι τοῦτον φύλακα καταλιπεῖν τῶν ἐπὶ στρατοπέδῳ. ἐπεὶ δ' οἱ λοχαγοὶ καὶ οἱ στρατιῶται ἀπέλειπον αὐτόν, αἰσχυνόμενοι μὴ ἐφέπεσθαι τῶν ἄλλων ἐξιόντων, κατέλιπον αὐτοῦ τοὺς ὑπὲρ πέντε καὶ τετταράκοντα ἔτη. καὶ οὗτοι μὲν ἔμενον, οἱ δ' ἄλλοι
- 5 ἐπορεύοντο. πρὶν δὲ πεντεκαίδεκα στάδια διεληλυθέναι ἐνέτυχον ἤδη νεκροῖς· καὶ τὴν οὐρὰν τοῦ κέρατος ποιησάμενοι κατὰ τοὺς πρώτους φανέντας νεκροὺς ἔθαπτον πάντας ὁπόσους ἐπελάμβανε τὸ
- 6 κέρας. ἐπεὶ δὲ τοὺς πρώτους ἔθαψαν, προαγα-

¹ i. e. the isthmus mentioned in iv. 3.

² The original plan was to leave Neon and his division to guard the camp. But since Neon's men insisted upon going

place and the men followed, taking up their arms and baggage. Before breakfast time came, they proceeded to dig a trench across the way of approach¹ to the place, and they backed it along its entire length with a palisade, leaving three gates. And now a vessel arrived from Heracleia, bringing barley meal, sacrificial victims, and wine.

Xenophon arose early and sacrificed with a view to an expedition, and with the first offering the omens turned out favourable. Furthermore, just as the rites were nearing the end, the soothsayer, Arexion the Parrhasian, caught sight of an eagle in an auspicious quarter, and bade Xenophon lead on. So they crossed the trench and grounded arms; then they made proclamation that after taking breakfast the troops were to march out under arms, while the camp-followers and captives were to be left behind where they were. All the rest, then, proceeded to set forth, save only Neon; for it seemed best to leave him behind to keep guard over what was in the camp. But when his captains and soldiers began to abandon him, being ashamed not to follow along when the others were setting out, the generals left behind at the camp everybody who was over forty-five years of age.² So these remained and the rest took up the march. Before they had gone fifteen stadia they began to meet with dead bodies; and marching on until they had brought the rear of their column to a point opposite the first bodies which appeared, they proceeded to bury all that the column covered. As soon as they had

with the rest, the generals decided to leave, not one of the regular divisions of the army, but the older men from the entire army.



γόντες καὶ τὴν οὐρὰν αὐθις ποιησάμενοι κατὰ τοὺς πρώτους τῶν ἀτάφων ἔθαπτον τὸν αὐτὸν τρόπον ὅπόσους ἐπελάμβανεν ἡ στρατιά. ἐπεὶ δὲ εἰς τὴν ὁδὸν ἤκον τὴν ἐκ τῶν κωμῶν, ἔνθα ἔκειντο ἄθροοι, συνενεγκόντες αὐτοὺς ἔθαψαν.

- 7 Ἦδη δὲ πέρα μεσοῦσης τῆς ἡμέρας προάγοντες τὸ στράτευμα ἔξω τῶν κωμῶν ἐλάμβανον τὰ ἐπιτήδεια ὃ τι τις ὀρώη ἐντὸς τῆς φάλαγγος, καὶ ἐξαίφνης ὀρώσι τοὺς πολεμίους ὑπερβάλλοντας κατὰ λόφους τινὰς ἐκ τοῦ ἐναντίου, τεταγμένους ἐπὶ φάλαγγος ἱππέας τε πολλοὺς καὶ πεζοὺς· καὶ γὰρ Σπιθριδάτης καὶ Ῥαθίνης ἤκον παρὰ
- 8 Φαρναβάξου ἔχοντες τὴν δύναμιν. ἐπεὶ δὲ κατείδον τοὺς Ἕλληνας οἱ πολέμιοι, ἔστησαν ἀπέχοντες αὐτῶν ὅσον πεντεκαίδεκα σταδίου. ἐκ τούτου εὐθὺς ὁ Ἀρηξίων ὁ μάντις τῶν Ἑλλήνων σφαγιαζεται, καὶ ἐγένετο ἐπὶ τοῦ πρώτου καλὰ τὰ
- 9 σφάγια. ἔνθα δὴ Ξενοφῶν λέγει· Δοκεῖ μοι, ὦ ἄνδρες στρατηγοί, ἐπιτάξασθαι τῇ φάλαγγι λόχους φύλακας ἵν' ἂν που δέη ὧσιν οἱ ἐπιβοηθήσουντες τῇ φάλαγγι καὶ οἱ πολέμιοι τεταραγμένοι ἐμπίπτωσιν εἰς τεταγμένους καὶ ἀκέραιους.
- 10 συνεδόκει ταῦτα πᾶσιν. Ὑμεῖς μὲν τοίνυν, ἔφη, προηγεῖσθε τὴν πρὸς τοὺς ἐναντίους, ὥς μὴ ἐστήκωμεν, ἐπεὶ ὥφθημεν καὶ εἶδομεν τοὺς πολεμίους·
- 228

buried this first group, they marched forward and again brought the rear of the column into line with the first of the bodies which lay farther on, and then in the same way they buried all that the army covered. When, however, they had reached the road leading out of the villages, where the dead lay thick, they gathered them all together for burial.

It was now past midday, and, still leading the army forward, they were engaged in getting provisions outside the villages—anything there was to be seen within the limits of their line—when suddenly they caught sight of the enemy passing over some hills which lay opposite them, his force consisting of horsemen in large numbers and foot soldiers, all in battle formation; in fact, it was Spithridates and Rhathines, who had been sent out with their army by Pharnabazus. As soon as the enemy sighted the Greeks, they came to a halt, at a distance from the Greeks of about fifteen stadia. Hereupon Arexion, the soothsayer of the Greeks, immediately offered sacrifice, and at the first victim the omens proved favourable. Then Xenophon said: "It seems to me, fellow generals, that we should station reserve companies behind our phalanx, so that we may have men to come to the aid of the phalanx if aid is needed at any point, and that the enemy, after they have fallen into disorder, may come upon troops that are in good order and fresh." All shared this opinion. "Well, then," said Xenophon, "do you lead on toward our adversaries, in order that we may not be standing still now that we have been seen by the enemy and have seen them; and I will come along after arranging

XENOPHON

- ἐγὼ δὲ ἤξω τοὺς τελευταίους λόχους καταχωρίσας
- 11 ἥπερ ὑμῖν δοκεῖ. ἐκ τούτου οἱ μὲν ἤσυχον προῆγον, ὁ δὲ τρεῖς ἀφελὼν τὰς τελευταίας τάξεις ἀνὰ διακοσίους ἄνδρας τὴν μὲν ἐπὶ τὸ δεξιὸν ἐπέτρεψεν ἐφέπεσθαι ἀπολιπόντας ὡς πλέθρον· Σαμόλας Ἀχαιὸς ταύτης ἦρχε τῆς τάξεως· τὴν δ' ἐπὶ τῷ μέσῳ ἐχώρισεν ἔπεσθαι· Πυρρίας Ἀρκὰς ταύτης ἦρχε τῆς τάξεως· τὴν δὲ μίαν ἐπὶ τῷ εὐωνύμῳ· Φρασίας Ἀθηναῖος ταύτη ἐφειστήκει.
- 12 Προϊόντες δέ, ἐπεὶ ἐγένοντο οἱ ἡγούμενοι ἐπὶ νάπει μεγάλῳ καὶ δυσπόρῳ, ἔστησαν ἀγνοοῦντες εἰ διαβατέον εἴη τὸ νάπος. καὶ παρεγγυῶσι στρατηγούς καὶ λοχαγούς παριέναι ἐπὶ τὸ ἡγούμενον.
- 13 καὶ ὁ Ξενοφὼν θαυμάσας ὃ τι τὸ ἴσχον εἴη τὴν πορείαν καὶ ταχὺ ἀκούων τὴν παρεγγύην, ἐλαύνει ἢ τάχιστα. ἐπεὶ δὲ συνῆλθον, λέγει Σοφαίνετος πρεσβύτατος ὢν τῶν στρατηγῶν ὅτι βουλῆς οὐκ ἄξιον εἴη εἰ διαβατέον ἐστὶ τοιοῦτον νάπος.
- 14 Καὶ ὁ Ξενοφὼν σπουδῇ ὑπολαβὼν ἔλεξεν· Ἄλλ' ἴστε μὲν με, ὦ ἄνδρες, οὐδένα πω κίνδυνον προξενήσαντα ὑμῖν ἐθελούσιον· οὐ γὰρ δόξης ὀρῶ δεομένους ὑμᾶς εἰς ἀνδρείότητα, ἀλλὰ σωτηρίας.
- 15 νῦν δὲ οὕτως ἔχει· ἀμαχεῖ μὲν ἐνθένδε οὐκ ἔστιν ἀπελθεῖν· ἣν γὰρ μὴ ἡμεῖς ἴωμεν ἐπὶ τοὺς πολέμους, οὗτοι ἡμῖν ὁπότεν ἀπίωμεν ἔψονται καὶ
- 16 ἐπιπεσοῦνται. ὁρᾶτε δὴ πότερον κρεῖττον ἵεναι

the hindmost companies in the way you have decided upon." So while the others led on quietly, he detached the three hindmost battalions, consisting of two hundred men each, and turned the first one to the right with orders to follow after the phalanx at a distance of about a plethrum; this battalion was commanded by Samolas the Achaean; the second battalion he posted at the centre, to follow on in the same way; this one was under the command of Pyrrhias the Arcadian; and the last one he stationed upon the left, Phrasias the Athenian being in command of it.

Now when, as they advanced, the men who were in the lead reached a large ravine, difficult to pass, they halted, in doubt as to whether they ought to cross the ravine; and they passed along word for generals and captains to come up to the front. Then Xenophon, wondering what it was that was holding up the march and speedily hearing the summons, rode forward in all haste. As soon as the officers had come together, Sophaenetus, who was the eldest of the generals, said that it was not a question worth considering whether they ought to cross such a ravine as that.

Xenophon rejoined, with much earnestness: "Well, gentlemen, you know that I have never yet introduced you to any danger that was a matter of choice; for as I see the situation, you do not stand in need of reputation for bravery, but of a safe return. But the conditions at this moment are these: there is no possibility of our getting away from here without a battle; for if we do not advance upon the enemy ourselves, they will follow us when we undertake to retire and fall upon us. Consider,

XENOPHON

- ἐπὶ τοὺς ἄνδρας προβαλλομένους τὰ ὄπλα ἢ μεταβαλλομένους ὀπισθεν ἡμῶν ἐπιόντας τοὺς
 17 πολεμίους θεᾶσθαι. ἴστε μέντοι ὅτι τὸ μὲν ἀπιέναι ἀπὸ πολεμίων οὐδενὶ καλῷ ἔοικε, τὸ δὲ ἐφέπεσθαι καὶ τοῖς κακίοσι θάρρος ἐμποιεῖ. ἐγὼ γοῦν ἡδίων ἂν σὺν ἡμίσεσιν ἐπιοίην ἢ σὺν διπλασίοις ἀποχωροίην. καὶ τούτους οἶδ' ὅτι ἐπιόντων μὲν ἡμῶν οὐδ' ὑμεῖς ἐλπίζετε δέξασθαι ἡμᾶς, ἀπιόντων δὲ πάντες ἐπιστάμεθα ὅτι τολμήσου-
 18 σιν ἐφέπεσθαι. τὸ δὲ διαβάντας ὀπισθεν νάπος χαλεπὸν ποιήσασθαι μέλλοντας μάχεσθαι ἄρ' οὐχὶ καὶ ἀρπάσαι ἄξιον; τοῖς μὲν γὰρ πολεμίοις ἐγὼ βουλοίμην ἂν εὖπορα πάντα φαίνεσθαι ὥστε ἀποχωρεῖν· ἡμᾶς δὲ καὶ ἀπὸ τοῦ χωρίου δεῖ διδάσκεσθαι ὅτι οὐκ ἔστι μὴ νικῶσι σωτηρία.
 19 θαυμάζω δ' ἔγωγε καὶ τὸ νάπος τοῦτο εἴ τις μᾶλλον φοβερὸν νομίζει εἶναι τῶν ἄλλων ὧν διαπεπορεύμεθα χωρίων. πῶς γὰρ δὴ διαβατὸν τὸ πεδίον, εἰ μὴ νικήσομεν τοὺς ἱππέας; πῶς δὲ ἂν διεληλύθαμεν ὄρη, ἣν πελτασταὶ τοσοῖδε ἐφέ-
 20 πωνται;¹ ἣν δὲ δὴ καὶ σωθῶμεν ἐπὶ θάλατταν, πόσον τι νάπος ὁ Πόντος; ἔνθα οὔτε πλοῖα ἔστι τὰ ἀπάξοντα οὔτε σῆτος ᾧ θρεψόμεθα μένοντες, δεήσει δέ, ἣν θᾶττον ἐκεῖ γενώμεθα, θᾶττον
 21 πάλιν ἐξίέναι ἐπὶ τὰ ἐπιτήδεια. οὐκοῦν νῦν κρεῖττον ἡριστηκότας μάχεσθαι ἢ αὐρίον ἀναρίστους.

¹ § 19 as in the MSS., which Mar. follows: Gem., following Hartman, puts the sentence θαυμάζω—χωρίων at the end of the §.

then, whether it is better to go forward against these men with arms advanced, or with arms reversed to behold the enemy coming upon us from behind. Yet you know that to retire before an enemy does not beseem any man of honour, while to be in pursuit creates courage even in cowards. For my part, at any rate, I should rather advance to the attack with half as many men than to retreat with twice as many. And as to those troops yonder, I know that if we advance upon them, you do not yourselves expect them to await our attack, while if we retire, we all know that they will have the courage to pursue us. Again, to cross a difficult ravine and get it in your rear when you are about to fight, is not that an opportunity really worth seizing? For it is to the enemy that I should myself wish to have all roads seem easy—for their retreat; as for ourselves, we ought to learn from the very ground before us that there is no safety for us except in victory. I do wonder, however, that any one regards this particular ravine as more dreadful than the rest of the country we have just marched through. For how is that plain to be recrossed unless we are victorious over the enemy's horsemen? how the mountains which we have passed through, if such a throng of peltasts are to be following at our heels? Again, if we do reach the sea in safety, what a great ravine, one may say, is the Euxine! where we have neither ships to take us away nor food to subsist upon if we remain, while the sooner we reach there, the sooner we shall have to be off again in quest of provisions. Well, then, it is better to fight to-day, with our breakfast already eaten, than to-morrow breakfastless. Gentle-

XENOPHON

- ἄνδρες, τά τε ἱερὰ ἡμῖν καλὰ οἷ τε οἶωνοι αἷσιοι
τά τε σφάγια κάλλιστα· ἴωμεν ἐπὶ τοὺς ἄνδρας.
οὐ δεῖ ἔτι τούτους, ἐπεὶ ἡμᾶς πάντως εἶδον, ἡδέως
δειπνήσαι οὐδ' ὅπου ἂν θέλωσι σκηνηῆσαι.
- 22 Ἐντεῦθεν οἱ λοχαγοὶ ἡγείσθαι ἐκέλευον, καὶ
οὐδεὶς ἀντέλεγε. καὶ ὃς ἡγείτο, παραγγείλας
διαβαίνειν ἢ ἕκαστος ἐτύγχανε τοῦ νάπους ὦν·
θᾶπτον γὰρ ἀθρόον ἐδόκει ἂν οὕτω πέραν γενέσθαι
τὸ στράτευμα ἢ εἰ κατὰ τὴν γέφυραν ἢ ἐπὶ τῷ
- 23 νάπει ἦν ἐξεμηρύοντο. ἐπεὶ δὲ διέβησαν, παριῶν
παρὰ τὴν φάλαγγα ἔλεγεν· Ἄνδρες, ἀναμμνή-
σκεσθε ὅσας δὴ μάχας σὺν τοῖς θεοῖς ὁμόσε
ἰόντες νενικήκατε καὶ οἷα πάσχουσιν οἱ πολεμί-
ους φεύγοντες, καὶ τοῦτο ἐννοήσατε ὅτι ἐπὶ ταῖς
- 24 θύραις τῆς Ἑλλάδος ἐσμέν. ἀλλ' ἔπεσθε ἡγεμόνι
τῷ Ἡρακλεῖ καὶ ἀλλήλους παρακαλεῖτε ὀνομαστί.
ἡδύ τοι ἀνδρεῖόν τι καὶ καλὸν νῦν εἰπόντα καὶ
ποιήσαντα μνήμην ἐν οἷς¹ ἐθέλει παρέχειν ἑαυτοῦ.
- 25 Ταῦτα παρελαύνων ἔλεγε καὶ ἅμα ὑφηγεῖτο
ἐπὶ φάλαγγος, καὶ τοὺς πελταστὰς ἐκατέρωθεν
ποιησάμενοι ἐπορεύοντο ἐπὶ τοὺς πολεμίους. παρ-
ήγγελτο δὲ τὰ μὲν δόρατα ἐπὶ τὸν δεξιὸν ὦμον
ἔχειν, ἕως σημαῖνοι τῇ σάλπιγγι· ἔπειτα δὲ εἰς
προσβολὴν καθέντας ἔπεσθαι βάδην καὶ μηδένα
δρόμῳ διώκειν. ἐκ τούτου σύνθημα παρῆει Ζεὺς
σωτήρ, Ἡρακλῆς ἡγεμών. οἱ δὲ πολέμιοι ὑπέ-

¹ ἐν οἷς MSS., Mar. : οἷς τις Gem., following Cobet.

men, our sacrificial victims were favourable, the bird-omens auspicious, the omens of the sacrifice most favourable; let us advance upon the enemy. These fellows, now that they have seen us at all, must not again get a pleasant dinner or encamp wherever they please."

After that the captains bade him lead on, and no one spoke in opposition. So he led the way, after giving orders that every man should cross at whatever point along the ravine he chanced to be; for it seemed that in this way the army would get together on the further side more quickly than if they defiled along the bridge which was over the ravine. When they had crossed, he went along the lines and said: "Soldiers, remember how many battles you have won, with the help of the gods, by coming to close quarters, remember what a fate they suffer who flee from the enemy, and bethink you of this, that we are at the doors of Greece. Follow Heracles the Leader and summon one another on, calling each man by name. It will surely be sweet, through some manly and noble thing which one may say or do to-day, to keep himself in remembrance among those whom he wishes to remember him."

Thus he spoke as he rode along, while at the same time he began to lead the troops on slowly in line of battle; and after they had got the peltasts into position on either flank, they took up the march against the enemy. The orders had been to keep their spears on the right shoulder until a signal should be given with the trumpet; then, lowering them for the attack, to follow on slowly, nobody to break into a run. And now the watchword was passed along, "Zeus Saviour, Heracles Leader."

XENOPHON

- 26 *μενον, νομίζοντες καλὸν ἔχειν τὸ χωρίον. ἐπεὶ δ' ἐπλησίαζον, ἀλαλάξαντες οἱ Ἕλληνες πελτασταὶ ἔθεον ἐπὶ τοὺς πολεμίους πρὶν τινα κελεύειν· οἱ δὲ πολέμιοι ἀντίοι ὤρμησαν, οἳ θ' ἵππεῖς καὶ τὸ στῖφος τῶν Βιθυνῶν· καὶ τρέπονται τοὺς*
- 27 *πελταστάς. ἀλλ' ἐπεὶ ὑπηγντίαζεν ἡ φάλαγξ τῶν ὀπλιτῶν ταχὺ πορευομένη καὶ ἄμα ἡ σάλπιγξ ἐφθέγγετο καὶ ἐπαιάνιζον καὶ μετὰ ταῦτα ἡλάλαζον καὶ ἄμα τὰ δόρατα καθίεσαν, ἐνταῦθα*
- 28 *οὐκέτι ἐδέξαντο οἱ πολέμιοι, ἀλλὰ ἔφευγον. καὶ Τιμασίῳ μὲν ἔχων τοὺς ἵππεας ἐφείπετο, καὶ ἀπεκτίννυσαν ὅσουςπερ ἐδύναντο ὡς ὀλίγοι ὄντες. τῶν δὲ πολεμίων τὸ μὲν εὐώνυμον εὐθὺς διεσπάρη, καθ' ὃ οἱ Ἕλληνες ἵππεῖς ἦσαν, τὸ δὲ δεξιὸν ἄτε*
- 29 *οὐ σφόδρα διωκόμενον ἐπὶ λόφου συνέστη. ἐπεὶ δὲ εἶδον οἱ Ἕλληνες ὑπομένοντας αὐτούς, ἐδόκει ῥᾶστόν τε καὶ ἀκινδυνότατον εἶναι ἰέναι ἤδη ἐπ' αὐτούς. παιανίσαντες οὖν εὐθὺς ἐπέκειντο· οἱ δ' οὐχ ὑπέμειναν. καὶ ἐνταῦθα οἱ πελτασταὶ ἐδίωκον μέχρι τὸ δεξιὸν διεσπάρη· ἀπέθανον δὲ ὀλίγοι· τὸ γὰρ ἵππικὸν φόβον παρείχε τὸ τῶν*
- 30 *πολεμίων πολὺ ὄν. ἐπεὶ δὲ εἶδον οἱ Ἕλληνες τό τε Φαρναβάζου ἵππικὸν ἔτι συνεστηκὸς καὶ τοὺς Βιθυνοὺς ἵππεας πρὸς τοῦτο συναθροιζομένους καὶ ἀπὸ λόφου τινὸς καταθεωμένους τὰ γιγνόμενα, ἀπειρήκεσαν μὲν, ὅμως δὲ ἐδόκει καὶ ἐπὶ τούτους*

Meanwhile the enemy were standing their ground, thinking that the position they held was a good one. When the Greeks were drawing near, the peltasts raised the battle-cry and proceeded to charge upon the enemy without waiting for any order; and the enemy rushed forward to meet them, both the horsemen and the mass of the Bithynians, and they put the peltasts to rout. But when the phalanx of the hoplites kept moving on to meet them, marching rapidly, and at the same time the trumpet sounded, and they struck up the paeon and after that raised the battle-cry, and at the same moment couched their spears, then the enemy no longer awaited the attack, but took to flight. Timasion and the cavalry pursued, and killed as many as they could, considering their own small numbers. Now the left wing of the enemy, opposite which the Greek cavalry were stationed, was dispersed at once, but the right, since it was not vigorously pursued, got together upon a hill. As soon as the Greeks saw that they were standing their ground there, they deemed it the easiest and safest course to charge upon them immediately. They accordingly struck up the paeon and moved upon them at once; and they stood no longer. Thereupon the peltasts pursued until the right wing was dispersed; but few of the enemy, however, were killed, for his cavalry, numerous as they were, inspired fear. But when the Greeks saw the cavalry of Pharnabazus standing with ranks still unbroken, and the Bithynian horsemen gathering together to join this force and looking down from a hill at what was going on, although they were tired they nevertheless thought that they must make as stout an attack as they could upon

ιτέον εἶναι οὕτως ὅπως δύναιτο, ὥς μὴ τεθαρρη-
 κότες ἀναπαύσαιντο. συνταξάμενοι δὴ πορεύ-
 31 ονται. ἐντεῦθεν οἱ πολέμιοι ἱππεῖς φεύγουσι
 κατὰ τοῦ πρανοῦς ὁμοίως ὥσπερ ὑπὸ ἱππέων
 διωκόμενοι· νάπος γὰρ αὐτοὺς ὑπεδέχετο, ὃ οὐκ
 ᾔδεσαν οἱ Ἕλληνες, ἀλλὰ προαπετράποντο διώ-
 32 κοντες· ὁψὲ γὰρ ἦν. ἐπανελθόντες δὲ ἔνθα ἡ
 πρώτη συμβολὴ ἐγένετο, στησάμενοι τρόπαιον
 ἀπῆσαν ἐπὶ θάλατταν περὶ ἡλίου δυσμᾶς· στάδιοι
 δ' ἦσαν ὡς ἐξήκοντα ἐπὶ τὸ στρατόπεδον.

VI. Εντεῦθεν οἱ μὲν πολέμιοι εἶχον ἀμφὶ τὰ
 ἑαυτῶν καὶ ἀπήγοντο καὶ τοὺς οἰκέτας καὶ τὰ
 χρήματα ὅποι ἐδύναντο προσωτάτω· οἱ δὲ Ἕλ-
 ληνες προσέμενον μὲν Κλέανδρον καὶ τὰς τριήρεις
 καὶ τὰ πλοῖα ὡς ᾔξοντα, ἐξιόντες δ' ἐκάστης
 ἡμέρας σὺν τοῖς ὑποζυγίοις καὶ τοῖς ἀνδραπόδοις
 ἐφέροντο ἀδεῶς πυροὺς καὶ κριθάς, οἶνον, ὄσπρια,
 μελίνας, σῦκα· ἅπαντα γὰρ ἀγαθὰ εἶχεν ἡ χώρα
 2 πλὴν ἐλαίου. καὶ ὁπότε μὲν καταμένονι τὸ στρά-
 τευμα ἀναπαυόμενον, ἐξῆν ἐπὶ λείαν ἰέναι, καὶ
 ἐλάμβανον οἱ ἐξιόντες· ὁπότε δὲ ἐξίοι πᾶν τὸ
 στράτευμα, εἴ τις χωρὶς ἀπελθὼν λάβοι τι, δημό-
 3 σιον ἔδοξεν εἶναι. ἤδη δὲ ἦν πάντων ἀφθονία·
 καὶ γὰρ ἀγοραὶ πάντοθεν ἀφικνούντο ἐκ τῶν
 Ἑλληνίδων πόλεων καὶ οἱ παραπλέοντες ἄσμενοι
 κατῆγον, ἀκούοντες ὡς οἰκίζοιτο πόλις καὶ λιμὴν
 4 εἷη. ἐπεμπον δὲ καὶ οἱ πολέμιοι ἤδη οἱ πλησίον

¹ A man pursued by horsemen takes to rough country, where horsemen are helpless. In the present case, therefore, the hostile horsemen did precisely the wrong thing, and would probably have suffered severe losses if the Greeks had continued their pursuit.

these troops also, so that they should not be able to regain courage and get rested. Accordingly, they formed their lines and set forth. Thereupon the enemy's horsemen fled down the slope just as if they were being pursued by horsemen;¹ for a ravine was waiting to receive them, although the Greeks were not aware of the fact and hence turned aside from their pursuit before reaching it; for it was now late in the day. So after returning to the spot where the first encounter took place and erecting a trophy, they set out on their way back to the sea at about sunset; and the distance to the camp was about sixty stadia.

VI. After this the enemy occupied themselves with their own concerns, especially removing their slaves and property to the remotest point they could; meanwhile the Greeks were waiting for Cleander and the triremes and ships which were, presumably, coming, but every day they set forth with their baggage animals and slaves and fearlessly carried off wheat and barley, wine, beans, millet, and figs; for the country had all manner of good things, except olive oil. Whenever the army remained in camp and rested, individuals were permitted to go out after plunder, and in that case kept what they got; but whenever the entire army set out, if an individual went off by himself and got anything, it was decreed to be public property. And by this time there was an abundance of everything, for market products came in from the Greek cities on all sides, and people coasting past were glad to put in, since they heard that a city was being founded and that there was a harbour. Even the hostile peoples who dwelt near by began now to

XENOPHON

ῥκουν πρὸς Ξενοφῶντα, ἀκούοντες ὅτι οὗτος πολίζει τὸ χωρίον, ἐρωτῶντες ὃ τι δέοι ποιούντας φίλους εἶναι. ὁ δ' ἀπεδείκνυεν αὐτοὺς τοῖς στρατιώταις.

- 5 Καὶ ἐν τούτῳ Κλέανδρος ἀφικνεῖται δύο τριήρεις ἔχων, πλοῖον δ' οὐδέν. | ἐτύγχανε δὲ τὸ στράτευμα ἔξω ὃν ὅτε ἀφίκετο καὶ ἐπὶ λείαν τινὲς οἰχόμενοι ἄλλοσε¹ εἰς τὸ ὄρος εἰλήφεσαν πρόβατα πολλά· ὁκνοῦντες δὲ μὴ ἀφαιρεθεῖεν τῷ Δέξιππῳ λέγουσιν, ὃς ἀπέδρα τὴν πεντηκόντορον ἔχων ἐκ Τραπεζοῦντος, καὶ κελεύουσι διασώσαντα αὐτοῖς τὰ πρόβατα τὰ μὲν αὐτὸν λαβεῖν, τὰ δὲ
- 6 σφίσιν ἀποδοῦναι. εὐθύς δ' ἐκεῖνος ἀπελαύνει τοὺς περιεστῶτας τῶν στρατιωτῶν καὶ λέγοντας ὅτι δημόσια εἶη, καὶ τῷ Κλεάνδρῳ λέγει ἐλθὼν ὅτι ἀρπάζειν ἐπιχειροῦσιν. ὁ δὲ κελεύει τὸν
- 7 ἀρπάζοντα ἄγειν πρὸς αὐτόν. καὶ ὁ μὲν λαβὼν ἡγέτινα· περιτυχῶν δ' Ἀγασίας ἀφαιρεῖται· καὶ γὰρ ἦν αὐτῷ ὁ ἀγόμενος λοχίτης. οἱ δ' ἄλλοι οἱ παρόντες τῶν στρατιωτῶν ἐπιχειροῦσι βάλλειν τὸν Δέξιππον, ἀνακαλοῦντες τὸν προδότην. ἔδεισαν δὲ καὶ τῶν τριηριτῶν πολλοὶ καὶ ἔφευγον εἰς τὴν θάλατταν, καὶ Κλέανδρος δ' ἔφευγε.
- 8 Ξενοφῶν δὲ καὶ οἱ ἄλλοι στρατηγοὶ κατεκώλυνόν τε καὶ τῷ Κλεάνδρῳ ἔλεγον ὅτι οὐδὲν εἶη πρᾶγμα, ἀλλὰ τὸ δόγμα αἴτιον εἶη τοῦ στρατεύματος

¹ ἄλλοσε Gem., following Bornemann : ἄλλοι MSS., Mar.

¹ In accordance with the above-mentioned (§ 2) decree.

send envoys to Xenophon—for they heard that he was the man who was making a city of the place—to ask what they must do in order to be his friends; and Xenophon would always show these envoys to the soldiers.

Meanwhile Cleander arrived with two triremes, but not a single merchant ship. It so chanced that the army was out foraging when he arrived, while certain individuals had gone in quest of plunder to a different place in the mountains and had secured a large number of sheep; so fearing that they might be deprived of them,¹ they told their story to Dexippus, the man who slipped away from Trapezus with the fifty-oared warship,² and urged him to save their sheep for them, with the understanding that he was to get some of the sheep himself and give the rest back to them. So he immediately proceeded to drive away the soldiers who were standing about and declaring that the animals were public property, and then he went and told Cleander that they were attempting robbery. Cleander directed him to bring the robber before him. So he seized a man and tried to take him to Cleander, but Agasias, happening to meet them, rescued the man, for he was one of his company. Then the other soldiers who were at hand set to work to stone Dexippus, calling him "The traitor." And many of the sailors from the triremes got frightened and began to flee toward the sea, and Cleander also fled. Xenophon, however, and the other generals tried to hold them back, and told Cleander that nothing was the matter, but that the resolution of the army was the reason

² See v. i. 15, vi. i. 32. Dexippus had manifestly accompanied Cleander to Calpe Harbour.

XENOPHON

- 9 ταῦτα γενέσθαι. ὁ δὲ Κλέανδρος ὑπὸ τοῦ Δεξίππου τε ἀνереθιζόμενος καὶ αὐτὸς ἀχθεσθεὶς ὅτι ἐφοβήθη, ἀποπλευσεῖσθαι ἔφη καὶ κηρύξειν μηδεμίαν πόλιν δέχεσθαι αὐτούς, ὡς πολεμίους. ἤρχον δὲ τότε πάντων τῶν Ἑλλήνων οἱ Λακεδαιμόνιοι.
- 10 ἐνταῦθα πονηρὸν ἐδόκει τὸ πρᾶγμα εἶναι τοῖς Ἕλλησιν, καὶ ἐδέοντο μὴ ποιεῖν ταῦτα. ὁ δ' οὐκ ἂν ἄλλως ἔφη γενέσθαι, εἰ μὴ τις ἐκδώσει
- 11 τὸν ἄρξαντα βάλλειν καὶ τὸν ἀφελόμενον. ἦν δὲ ὃν ἐξήτει Ἀγασίας διὰ τέλους φίλος τῷ Ξενοφῶντι· ἐξ οὗ καὶ διέβαλλεν αὐτὸν ὁ Δέξιππος.
- Καὶ ἐντεῦθεν ἐπειδὴ ἀπορία ἦν, συνήγαγον τὸ στράτευμα οἱ ἄρχοντες· καὶ ἐνιοὶ μὲν αὐτῶν παρ' ὀλίγον ἐποιοῦντο τὸν Κλέανδρον, τῷ δὲ Ξενοφῶντι οὐκ ἐδόκει φαῦλον εἶναι, ἀλλ' ἀναστὰς
- 12 ἔλεξεν· ὦ ἄνδρες στρατιῶται, ἐμοὶ δὲ οὐδὲν φαῦλον δοκεῖ εἶναι τὸ πρᾶγμα, εἰ ἡμῖν οὕτως ἔχων τὴν γνώμην Κλέανδρος ἄπεισιν ὥσπερ λέγει. εἰσὶ μὲν γὰρ ἐγγὺς αἱ Ἑλληνίδες πόλεις· τῆς δὲ Ἑλλάδος Λακεδαιμόνιοι προεστήκασιν· ἱκανοὶ δὲ εἰσι καὶ εἰς ἕκαστος Λακεδαιμονίων ἐν ταῖς
- 13 πόλεσιν ὃ τι βούλονται διαπράττεσθαι. εἰ οὖν οὗτος πρῶτον μὲν ἡμᾶς Βυζαντίου ἀποκλείσει, ἔπειτα δὲ τοῖς ἄλλοις ἄρμοσταῖς παραγγελεῖ εἰς τὰς πόλεις μὴ δέχεσθαι ὡς ἀπιστοῦντας Λακεδαιμονίοις καὶ ἀνόμους ὄντας, ἔτι δὲ πρὸς Ἀναξίβιον τὸν ναύαρχον οὗτος ὁ λόγος περὶ ἡμῶν ἤξει, χαλεπὸν ἔσται καὶ μένειν καὶ ἀποπλεῖν· καὶ

¹ Cleander was Lacedaemonian harmost, or governor, of Byzantium (ii. 13).

² See v. i. 4 and note thereon.

for this incident taking place. But Cleander, goaded on by Dexippus and angered on his own account also because he had been frightened, declared that he would sail away and issue a proclamation forbidding any city to receive them, on the ground that they were enemies. And at this time the Lacedaemonians¹ held the hegemony over all the Greeks. Upon this the affair seemed to the Greeks a bad business, and they begged Cleander not to carry out his intention. He replied that no other course would be taken unless they should deliver up the man who began the stoning and the one who rescued Dexippus' prisoner. Now Agasias, whom he thus demanded, had been a friend of Xenophon's all through—which was the very reason why Dexippus was slandering him.

After that the commanders, perplexed as they were, called a meeting of the army; and while some of them made light of Cleander, Xenophon thought that it was no trifling matter, and he arose and said: "Fellow soldiers, it seems to me it is no trifling matter if Cleander is to go away with such an intention toward us as he has expressed. For the Greek cities are close by, the Lacedaemonians stand as the leaders of Greece, and they are able, nay, any single Lacedaemonian is able, to accomplish in the cities whatever he pleases. Hence if this man shall begin by shutting us out of Byzantium, and then shall send word to the other governors not to receive us into their cities, on the ground that we are disobedient to the Lacedaemonians and lawless, and if, further, this report about us shall reach Anaxibius,² the Lacedaemonian admiral, it will be difficult for us either to remain or to sail away; for

XENOPHON

- γὰρ ἐν τῇ γῇ ἄρχουσι Λακεδαιμόνιοι καὶ ἐν τῇ
- 14 θαλάττῃ τὸν νῦν χρόνον. οὐκ οὐτε ἐνὸς ἀνδρὸς ἕνεκα οὐτε δυοῖν ἡμᾶς τοὺς ἄλλους τῆς Ἑλλάδος ἀπέχεσθαι, ἀλλὰ πειστέον ὃ τι ἂν κελεύωσι· καὶ γὰρ αἱ πόλεις ἡμῶν ὅθεν ἐσμὲν
- 15 πείθονται αὐτοῖς. ἐγὼ μὲν οὖν, καὶ γὰρ ἀκούω Δέξιππον λέγειν πρὸς Κλεάνδρον ὡς οὐκ ἂν ἐποίησεν Ἀγασίας ταῦτα, εἰ μὴ ἐγὼ αὐτὸν ἐκέλευσα, ἐγὼ μὲν οὖν ἀπολύω καὶ ὑμᾶς τῆς αἰτίας καὶ Ἀγασίαν, ἂν αὐτὸς Ἀγασίας φήσῃ ἐμέ τι τούτων αἴτιον εἶναι, καὶ καταδικάζω ἑμᾶντοῦ, εἰ ἐγὼ πετροβολίας ἢ ἄλλου τινὸς βιαίους ἐξάρχω, τῆς ἐσχάτης δίκης ἄξιος εἶναι, καὶ ὑφέξω τὴν
- 16 δίκην. φημὶ δὲ καὶ εἴ τινα ἄλλον αἰτιᾶται, χρῆναι ἑαυτὸν παρασχεῖν Κλεάνδρῳ κρίναι· οὕτω γὰρ ἂν ὑμεῖς ἀπολελυμένοι τῆς αἰτίας εἴητε. ὥς δὲ νῦν ἔχει, χαλεπὸν εἰ οἴομενοι ἐν τῇ Ἑλλάδι καὶ ἐπαίνου καὶ τιμῆς τεύξεσθαι ἀντὶ δὲ τούτων οὐδ' ὅμοιοι τοῖς ἄλλοις ἐσόμεθα, ἀλλ' εἰρξόμεθα ἐκ τῶν Ἑλληνίδων πόλεων.
- 17 Μετὰ ταῦτα ἀναστὰς εἶπεν Ἀγασίας· Ἐγώ, ὦ ἄνδρες, ὁμνυμι θεοὺς καὶ θεὰς ἢ μὴν μήτε με Ξενοφῶντα κελεύσαι ἀφελέσθαι τὸν ἄνδρα μήτε ἄλλον ὑμῶν μηδένα· ἰδόντι δέ μοι ἄνδρα ἀγαθὸν ἀγόμενον τῶν ἐμῶν λοχιτῶν ὑπὸ Δεξίππου, ὃν ὑμεῖς ἐπίστασθε ὑμᾶς προδόντα, δεινὸν ἔδοξεν
- 18 εἶναι· καὶ ἀφειλόμην, ὁμολογῶ. καὶ ὑμεῖς μὲν μὴ ἐκδῶτέ με· ἐγὼ δὲ ἑμᾶντόν, ὥσπερ Ξενοφῶν λέγει, παρασχίσω κρίναντι Κλεάνδρῳ ὃ τι ἂν

at present the Lacedaemonians are supreme both on land and sea. Now the rest of us must not be kept away from Greece for the sake of one or two men, but we must obey whatever order the Lacedaemonians may give us; for the cities from which we come likewise obey them. For my own part, therefore,—for I hear that Dexippus is saying to Cleander that Agasias would not have done what he did if I had not given him the order,—for my own part, I say, I relieve both you and Agasias of the accusation if Agasias himself shall say that I was in any way responsible for this occurrence, and I pass judgment against myself, if I have taken the lead in stone-throwing or any other sort of violence, that I deserve to suffer the uttermost penalty, and I shall submit to the penalty. And I maintain also that if he holds any one else responsible, that man ought to put himself in Cleander's hands for trial; for in that way you would stand relieved of the accusation. But as matters are now, it will be hard if we who expected to obtain both praise and honour in Greece, shall find instead that we are not even on an equality with the rest of the Greeks, but are shut out from their cities."

After this Agasias rose and said: "Soldiers, I swear by the gods and goddesses that in very truth neither Xenophon nor any one else among you directed me to rescue the man; but when I saw a good man of my own company being led off by Dexippus, the one who betrayed you, as you know for yourselves, it seemed to me an outrage; and I rescued him, I admit it. Now do not you deliver me up; but I will myself, as Xenophon proposes, put myself in Cleander's hands, so that he may try

βούλῃται ποιῆσαι· τούτου ἔνεκα μήτε πολεμεῖτε
Λακεδαιμονίοις σφῆζεσθέ τε ἀσφαλῶς ὅποι θέλει
ἕκαστος. συμπέμψατε μέντοι μοι ὑμῶν αὐτῶν
ἐλόμενοι πρὸς Κλέανδρον οἵτινες, ἂν τι ἐγὼ παρα-
λίπω, καὶ λέξουσιν ὑπὲρ ἐμοῦ καὶ πράξουσιν.

- 19 Ἐκ τούτου ἔδωκεν ἡ στρατιὰ οὐστυνας βού-
λοιο προελόμενον ἰέναι. ὁ δὲ προείλετο τοὺς
στρατηγούς. μετὰ ταῦτα ἐπορεύετο πρὸς Κλέαν-
δρον Ἀγασίας καὶ οἱ στρατηγοὶ καὶ ὁ ἀφαιρεθεὶς
20 ἀνὴρ ὑπὸ Ἀγασίου. καὶ ἔλεγον οἱ στρατηγοί·
Ἐπεμψεν ἡμᾶς ἡ στρατιὰ πρὸς σέ, ὦ Κλέανδρε,
καὶ κελεύουσί σε, εἴτε πάντας αἰτιᾶ, κρίναντα σὲ
αὐτὸν χρῆσθαι ὃ τι ἂν βούλῃ, εἴτε ἓνα τινὰ ἢ δύο
καὶ πλείους αἰτιᾶ, τούτους ἀξιούσι παρασχεῖν
σοι ἑαυτοὺς εἰς κρίσιν. εἴ τι οὖν ἡμῶν τινα αἰτιᾶ,
πάρεσμέν σοι ἡμεῖς· εἴ τι δὲ ἄλλον τινά, φράσον·
οὐδεὶς γὰρ ἀπέσται ὅστις ἂν ἡμῖν ἐθέλῃ πείθε-
21 σθαι. μετὰ ταῦτα παρελθὼν ὁ Ἀγασίας εἶπεν·
Ἐγὼ εἰμι, ὦ Κλέανδρε, ὁ ἀφελόμενος Δέξιππου
ἄγοντος τοῦτον τὸν ἄνδρα καὶ παίζειν κελεύσας
22 Δέξιππον. τοῦτον μὲν γὰρ οἶδα ἄνδρα ἀγαθὸν
ὄντα, Δέξιππον δὲ οἶδα αἰρεθέντα ὑπὸ τῆς στρα-
τιᾶς ἄρχειν τῆς πεντηκοντόρου ἧς ἡττησάμεθα
παρὰ Τραπεζουντίων ἐφ' ᾧτε πλοῖα συλλέγειν
ὥς σφζοίμεθα, καὶ ἀποδράντα Δέξιππον¹ καὶ

¹ Δέξιππον MSS., Mar. : Gem. brackets, following Cobet.

me and do with me whatever he may choose; do not for this cause make war upon the Lacedaemonians, but rather accomplish a safe return, each of you to the place where he wishes to go. I beg you, however, to choose some of your own number and send them with me to Cleander, so that if I pass over anything, they may speak, and act too, on my behalf."

Thereupon the army empowered him to choose whomever he wished and take them with him, and he chose the generals. After this Agasias set off to Cleander, and with him the generals and the man he had rescued. And the generals said: "We have been sent to you, Cleander, by the army, and they ask you, in case you accuse them all, to bring them to trial yourself and deal with them as you please; or in case you accuse some one individual, or two or more, they demand of these men that they put themselves in your hands for trial. Therefore if you have any charge against any one of us, we are now here before you; if you have any charge against any one else, tell us; for no one who is ready to yield obedience to us will fail to present himself before you." After this Agasias came forward and said: "I am the person, Cleander, who rescued this man here from Dexippus when he was leading him off, and who gave the order to strike Dexippus. For I know that this soldier here is a good man, and I know also that Dexippus was chosen by the army to be commander of the fifty-oared warship which we begged for and obtained from the Trapezuntians on the understanding that with it we were to collect vessels whereon we might return in safety, and that this Dexippus slipped away from us, and betrayed

XENOPHON

- 23 προδόντα τοὺς στρατιώτας μεθ' ὧν ἐσώθη. καὶ τοὺς τε Τραπεζουντίους ἀπεστερήκαμεν τὴν πεντηκόντορον καὶ κακοὶ δοκοῦμεν εἶναι διὰ τοῦτον, αὐτοὶ τε τὸ ἐπὶ τούτῳ ἀπολώλαμεν. ἤκουε γάρ, ὥσπερ ἡμεῖς, ὡς ἄπορον εἶη πεζῇ ἀπιόντας τοὺς ποταμούς τε διαβῆναι καὶ σωθῆναι εἰς τὴν Ἑλλάδα.
- 24 τοῦτον οὖν τοιοῦτον ὄντα ἀφειλόμην. εἰ δὲ σὺ ἦγες ἢ ἄλλος τις τῶν παρὰ σοῦ, καὶ μὴ τῶν παρ' ἡμῶν ἀποδράντων, εὖ ἴσθι ὅτι οὐδὲν ἂν τούτων ἐποίησα. νόμιζε δέ, ἂν ἐμὲ νῦν ἀποκτείνης, δι' ἄνδρα δειλὸν τε καὶ πονηρὸν ἄνδρα ἀγαθὸν ἀποκτείνων.
- 25 Ἀκούσας ταῦτα ὁ Κλέανδρος εἶπεν ὅτι Δέξιππον μὲν οὐκ ἐπαινοίη, εἰ ταῦτα πεποιηκῶς εἶη· οὐ μέντοι ἔφη νομίζειν οὐδ' εἰ παμπόνηρος ἦν Δέξιππος βίᾳ χρῆναι πᾶσχειν αὐτόν, ἀλλὰ κριθέντα, ὥσπερ καὶ ὑμεῖς νῦν ἀξιούτε, τῆς δίκης τυχεῖν.
- 26 νῦν οὖν ἅπιτε καταλιπόντες τόνδε τὸν ἄνδρα· ὅταν δ' ἐγὼ κελεύσω, πάρεστε πρὸς τὴν κρίσιν. αἰτιῶμαι δὲ οὔτε τὴν στρατιὰν οὔτε ἄλλον οὐδένα ἔτι, ἐπεὶ οὗτος αὐτὸς ὁμολογεῖ ἀφελέσθαι τὸν
- 27 ἄνδρα. ὁ δὲ ἀφαιρεθεὶς εἶπεν· Ἐγώ, ὦ Κλέανδρε, εἰ καὶ οἶμι με ἀδικοῦντά τι ἄγεσθαι, οὔτε ἔπαιον οὐδένα οὔτε ἔβαλλον, ἀλλ' εἶπον ὅτι δημόσια εἶη τὰ πρόβατα· ἦν γὰρ τῶν στρατιωτῶν δόγμα, εἰ
- 248

the soldiers in whose company he had gained deliverance. So we have robbed the Trapezuntians of their warship and are rascals in their estimation, all on account of this Dexippus; indeed, we have lost our very lives, so far as lay in this fellow's power; for he heard, just as we did, that it was impossible, returning by land, to cross the rivers and reach Greece in safety. It was from that sort of a fellow, then, that I rescued his prisoner. Had it been you who were leading him off, or any one of your men, and not one of our runaways, be well assured that I should have done nothing of this kind. And believe that if you now put me to death, you are putting to death a good man for the sake of a coward and a scoundrel."

Upon hearing these words Cleander said that he had no commendation for Dexippus if he had behaved in this way, but that he nevertheless thought that even if Dexippus were an utter scoundrel, he ought not to have suffered violence; "rather," he continued, "he should first have had a trial, just as you are yourselves asking in the present case, and should then have received his punishment. For the moment, therefore, go away, leaving this man here with me, and when I issue the order, be present for the trial. And I bring no charge either against the army or any other person now that this man himself admits that he rescued the prisoner." Then the one who had been rescued said: "For myself, Cleander, in case you really imagine that I was being led off for some wrong doing, I neither struck nor stoned anybody, but merely said that the sheep were public property. For a resolution had been passed by the soldiers that if any one should do any plunder-

- τις ὁπότε ἡ στρατιὰ ἐξίοι ἰδίᾳ λήξοιτο, δημόσια
 28 εἶναι τὰ ληφθέντα. ταῦτα εἶπον· ἐκ τούτου με
 λαβὼν οὗτος ἦγεν, ἵνα μὴ φθέγγοιτο μηδεὶς, ἀλλ'
 αὐτὸς λαβὼν τὸ μέρος διασώσῃ τοῖς λησταῖς
 παρὰ τὴν ῥήτραν τὰ χρήματα. πρὸς ταῦτα ὁ
 Κλέανδρος εἶπεν· Ἐπεὶ τοίνυν¹ . . . εἰ, κατὰ-
 μενε, ἵνα καὶ περὶ σοῦ βουλευσώμεθα.
- 29 Ἐκ τούτου οἱ μὲν ἀμφὶ Κλέανδρον ἡρίστων·
 τὴν δὲ στρατιὰν συνήγαγε Ξενοφῶν καὶ συνε-
 βούλευε πέμψαι ἄνδρας πρὸς Κλέανδρον παραι-
 30 τησομένους περὶ τῶν ἀνδρῶν. ἐκ τούτου ἔδοξεν
 αὐτοῖς πέμψαντας στρατηγούς καὶ λοχαγούς καὶ
 Δρακόντιον τὸν Σπαρτιάτην καὶ τῶν ἄλλων οἱ
 ἐδόκουν ἐπιτήδαιοι εἶναι δεῖσθαι Κλεάνδρου κατὰ
 31 πάντα τρόπον ἀφείναι τὸν ἄνδρα. ἐλθὼν οὖν ὁ
 Ξενοφῶν λέγει· Ἐχeis μὲν, ὦ Κλέανδρε, τοὺς
 ἄνδρας, καὶ ἡ στρατιὰ σοι ὑφείτο ὃ τι ἐβούλου
 ποιῆσαι καὶ περὶ τούτων καὶ περὶ αὐτῶν ἀπάντων.
 νῦν δέ σε αἰτοῦνται καὶ δέονται δοῦναι σφίσι τὸν
 ἄνδρα καὶ μὴ κατακαίνειν· πολλὰ γὰρ ἐν τῇ
 ἔμπροσθεν χρόνῳ περὶ τὴν στρατιὰν ἐμοχθη-
 32 σάτην. ταῦτα δέ σου τυχόντες ὑπισχνοῦνταί
 σοι ἀντὶ τούτων, ἣν βούλη ἡγεῖσθαι αὐτῶν καὶ ἣν
 οἱ θεοὶ ἴλεω ᾧσιν, ἐπιδείξῃ σοι καὶ ὡς κόσμοί
 εἰσι καὶ ὡς ἱκανοὶ τῇ ἀρχοντι πειθόμενοι τοὺς
 33 πολεμίους σὺν τοῖς θεοῖς μὴ φοβεῖσθαι. δέονται
 δέ σου καὶ τοῦτο, παραγενόμενον καὶ ἄρξαντα
 ἑαυτῶν πείραν λαβεῖν καὶ Δεξιέπου καὶ σφῶν

¹ Neither Mar. nor Gem. attempts to fill the lacuna which is evident at this point.

ing on his own account when the entire army went out, what he secured was to be public property. That was what I said, and thereupon this fellow seized me and proceeded to lead me off, in order that nobody might utter a word, but that he might save the booty for the plunderers in violation of the ordinance—and get his own share out of it.” In reply to this Cleander said: “Well, since that is your statement, stay behind, so that we can take up your case also.”

After that Cleander and his party proceeded to breakfast; and Xenophon called a meeting of the army and advised the sending of a delegation to Cleander to intercede for the men. Thereupon the troops resolved to send the generals and captains, Dracontius the Spartan, and such others as seemed fitted for the mission, and to request Cleander by all means to release the two men. So Xenophon came before him and said: “You have the men, Cleander, and the army has submitted to you and allowed you to do what you pleased both with these men and with their entire body. But now they beg and entreat you to give them the two men, and not to put them to death; for many are the labours these two have performed for the army in the past. Should they obtain this favour at your hands, they promise you in return that, if you wish to be their leader and if the gods are propitious, they will show you not only that they are orderly, but that they are able, with the help of the gods, while yielding obedience to their commander, to feel no fear of the enemy. They make this further request of you, that when you have joined them and assumed command of them, you make trial both of Dexippus and of the

XENOPHON

- τῶν ἄλλων οἶος ἕκαστός ἐστι, καὶ τὴν ἀξίαν
 34 ἐκάστοις νεῖμαι. ἀκούσας ταῦτα ὁ Κλέανδρος,
 'Αλλὰ ναὶ τὸ σιῶ, ἔφη, ταχύ τοι ὑμῖν ἀποκρινοῦ-
 μαι. καὶ τῷ τε ἄνδρῃ ὑμῖν δίδωμι καὶ αὐτὸς
 παρέσομαι· καὶ ἦν οἱ θεοὶ διδῶσιν,¹ ἐξηγήσομαι
 εἰς τὴν Ἑλλάδα. καὶ πολὺ οἱ λόγοι οὗτοι ἀντίοι
 εἰσὶν ἢ οὓς ἐγὼ περὶ ὑμῶν ἐνίων ἤκουον ὥς τὸ
 στράτευμα ἀφίστατε ἀπὸ Λακεδαιμονίων.
- 35 Ἐκ τούτου οἱ μὲν ἐπαινοῦντες ἀπήλθον, ἔχοντες
 τὸν ἄνδρ᾽· Κλέανδρος δὲ ἐθύετο ἐπὶ τῇ πορείᾳ καὶ
 ξυνῆν Ξενοφῶντι φιλικῶς καὶ ξενίαν ξυνεβάλ-
 λοντο. ἐπεὶ δὲ καὶ ἑώρα αὐτοὺς τὸ παραγγελ-
 λόμενον εὐτάκτως ποιοῦντας, καὶ μᾶλλον ἔτι
- 36 ἐπεθύμει ἡγεμῶν γενέσθαι αὐτῶν. ἐπεὶ μέντοι
 θυομένῳ αὐτῷ ἐπὶ τρεῖς ἡμέρας οὐκ ἐγίγνετο τὰ
 ἱερά, συγκαλέσας τοὺς στρατηγοὺς εἶπεν· Ἐμοὶ
 μὲν οὐ τελέθει τὰ ἱερά ἐξάγειν· ὑμεῖς μέντοι μὴ
 ἀθυμεῖτε τούτου ἕνεκα· ὑμῖν γάρ, ὥς ἔοικε, δέδοται
 ἐκκομίσαι τοὺς ἄνδρας. ἀλλὰ πορεύεσθε. ἡμεῖς
 δὲ ὑμᾶς, ἐπειδὰν ἐκείσε ἤκητε, δεξόμεθα ὥς ἂν
 δυνώμεθα κάλλιστα.
- 37 Ἐκ τούτου ἔδοξε τοῖς στρατιώταις δοῦναι αὐτῷ
 τὰ δημόσια πρόβατα· ὁ δὲ δεξάμενος πάλιν αὐτοῖς
 ἀπέδωκε. καὶ οὗτος μὲν ἀπέπλει. οἱ δὲ στρατιῶ-
 ται διαθέμενοι τὸν σῖτον ὃν ἦσαν συγκεκομισ-
 μένοι καὶ τὰλλα ἃ εἰλήφεσαν ἐξεπορεύοντο διὰ

¹ διδῶσιν Gem., following Hartman: παραδιδῶσιν MSS., Mar.

¹ Castor and Pollux, the especial protectors of the Lacedaemonians. σιῶ is Spartan (Doric) for θεῶ.

rest of them to see how the two sorts of men compare, and then give to each his deserts." Upon hearing these words Cleander replied: "Well, by the twin gods,¹ my answer to you all will be speedy indeed. I give you the two men and I will myself join you, and if the gods so grant, I will lead you to Greece. These words of yours are decidedly the opposite of what I have been hearing about you from some people, namely, that you were trying to make the army disloyal to the Lacedaemonians."

After this they thanked him and departed, taking the two men with them; and Cleander undertook sacrifices with a view to the journey and associated amicably with Xenophon, so that the two men struck up a friendship. Furthermore, when Cleander came to see for himself that the troops carried out their orders with good discipline, he was more than ever eager to become their commander. When, however, although he continued his sacrifices over three days, the victims would not prove favourable, he called a meeting of the generals and said: "The victims do not prove favourable to me as the man to lead you onward; but it is not for you to be despondent on that account, since to you, as it seems, is given the office of delivering these soldiers. To the road, then! And we shall give you, when you have reached your journey's end, as splendid a reception as we can."

Thereupon the soldiers voted to present to him the sheep that were public property, and he accepted them, but gave them back again to the troops. Then he sailed away. And the soldiers, after selling the corn they had gathered together and the other booty they had secured, set out on their march

XENOPHON

38 τῶν Βιθυνῶν. ἐπεὶ δὲ οὐδενὶ ἐνέτυχον πορευόμενοι τὴν ὀρθὴν ὁδόν, ὥστε ἔχοντές τι εἰς τὴν φιλίαν ἐλθεῖν, ἔδοξεν αὐτοῖς τοῦμπαλιν ὑποστρέψαντας ἐλθεῖν μίαν ἡμέραν καὶ νύκτα. τοῦτο δὲ ποιήσαντες ἔλαβον πολλὰ καὶ ἀνδρόποδα καὶ πρόβατα· καὶ ἀφίκοντο ἐκταῖοι εἰς Χρυσόπολιν τῆς Καλχηδονίας, καὶ ἐκεῖ ἔμειναν ἡμέρας ἑπτὰ λαφυροπωλοῦντες.

ANABASIS, VI. vi. 37-38

through the country of the Bithynians. But when in following the direct road they failed to find any booty, to enable them to reach friendly territory with a little something in hand, they resolved to turn about and take the opposite direction for one day and night. By so doing they secured slaves and sheep in abundance; and on the sixth day they arrived at Chrysopolis, in Calchedonia, where they remained for seven days, selling their spoils.

BOOK VII

VOL. III.

S

Z

- 2 I. ¹ Ἐκ τούτου δὲ Φαρνάβαζος φοβούμενος τὸ
στράτευμα μὴ ἐπὶ τὴν αὐτοῦ χώραν στρατεύηται,
πέμψας πρὸς Ἀναξίβιον τὸν ναύαρχον—ὁ δ'
ἔτυχεν ἐν Βυζαντίῳ ὧν—ἔδεῖτο διαβιβάσαι τὸ
στράτευμα ἐκ τῆς Ἀσίας, καὶ ὑπισχνεῖτο πάντα
3 ποιήσκειν αὐτῷ ὅσα δέοι. καὶ ὁ Ἀναξίβιος μετε-
πέμψατο τοὺς στρατηγούς καὶ λοχαγούς εἰς
Βυζάντιον, καὶ ὑπισχνεῖτο, εἰ διαβαῖεν, μισθο-
4 φορὰν ἔσσεσθαι τοῖς στρατιώταις. οἱ μὲν δὲ
ἄλλοι ἔφασαν βουλευσάμενοι ἀπαγγελεῖν, Ξενο-
φῶν δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι ἀπαλλάξοιτο ἤδη ἀπὸ τῆς
στρατιᾶς καὶ βούλοιο ἀποπλεῖν. ὁ δὲ Ἀναξί-
βιος ἐκέλευσεν αὐτὸν συνδιαβάντα ἔπειτα οὕτως
ἀπαλλάττεσθαι. ἔφη οὖν ταῦτα ποιήσκειν.
- 5 Σεύθης δὲ ὁ Θρᾶξ πέμπει Μηδοσάδην καὶ
κελεύει Ξενοφῶντα συμπροθυμεῖσθαι ὅπως διαβῇ
τὸ στράτευμα, καὶ ἔφη αὐτῷ ταῦτα συμπροθυ-
6 μηθέντι ὅτι οὐ μεταμελήσει. ὁ δ' εἶπεν· Ἀλλὰ
τὸ μὲν στράτευμα διαβήσεται· τούτου ἔνεκα μὴδὲν

¹ The summary prefixed to Book VII. (see note on II. i. 1)
is as follows: "Ὅσα μὲν δὴ ἐν τῇ ἀναβάσει τῇ μετὰ Κύρου ἔπρα-
ξαν οἱ Ἕλληνες μέχρι τῆς μάχης, καὶ ὅσα ἐπεὶ Κῦρος ἐτελεύτησεν
ἐν τῇ πορείᾳ μέχρι εἰς τὸν Πόντον ἀφίκοντο, καὶ ὅσα ἐκ τοῦ
Πόντου περὶ ἑξίστοντες καὶ ἐκπλέοντες ἐποιοῦν μέχρι ἕξω τοῦ
στόματος ἐγένοντο ἐν Χρυσοπόλει τῆς Ἀσίας, ἐν τῷ πρόσθεν
λόγῳ δεδήλωται.

BOOK VII

I. ¹ AFTER this Pharnabazus, in fear that the Greek army might carry on a campaign against his own land, sent to Anaxibius, the admiral, who chanced to be at Byzantium, and asked him to carry the army across² out of Asia, promising to do everything for him that might be needful. Anaxibius accordingly summoned the generals and captains to Byzantium, and gave them promises that if they crossed over, the soldiers would have regular pay. The rest of the officers replied that they would consider the matter and report back to him, but Xenophon told him that he intended to part company with the army at once, and wanted to sail home. Anaxibius, however, bade him cross over with the others, and leave them only after that. Xenophon said, therefore, that he would do so.

And now Seuthes the Thracian sent Medosades to Xenophon and urged him to help him to bring the army across, adding that if he did render such assistance, he would not be sorry for it. Xenophon replied: "Why, the army is going to cross over; so

¹ Summary (see opposite page): The preceding narrative has described all that the Greeks did on their upward march with Cyrus until the time of the battle, all that took place after the death of Cyrus on their journey to the Euxine Sea, and the whole course of their doings while they were travelling on, by land and water, from the Euxine, until they got beyond its mouth, arriving at Chrysopolis, in Asia.

² The Bosphorus. Chrysopolis was directly opposite Byzantium.

XENOPHON

τελείτω μήτε ἐμοὶ μήτε ἄλλῳ μηδενί· ἐπειδὰν δὲ διαβῇ, ἐγὼ μὲν ἀπαλλάξομαι, πρὸς δὲ τοὺς διαμένοντας καὶ ἐπικαιρίους ὄντας προσφερέσθω ὡς ἂν αὐτῷ δοκῇ ἀσφαλές.

- 7 Ἐκ τούτου διαβαίνουσι πάντες εἰς τὸ Βυζάντιον οἱ στρατιῶται. καὶ μισθὸν μὲν οὐκ ἐδίδου ὁ Ἀναξίβιος, ἐκήρυξε δὲ λαβόντας τὰ ὄπλα καὶ τὰ σκεύη τοὺς στρατιώτας ἐξιέναι, ὡς ἀποπέμψων τε ἅμα καὶ ἀριθμὸν ποιήσων. ἐνταῦθα οἱ στρατιῶται ἤχθοντο, ὅτι οὐκ εἶχον ἀργύριον ἐπισιτίζεσθαι εἰς τὴν πορείαν, καὶ ὀκνηρῶς συνεσκευάζοντο.
- 8 καὶ ὁ Ξενοφῶν Κλεάνδρῳ τῷ ἀρμοστῇ ξένος γεγεννημένος προσελθὼν ἡσπάζετο αὐτὸν ὡς ἀποπλευσούμενος ἤδη. ὁ δὲ αὐτῷ λέγει· Μὴ ποιήσης ταῦτα· εἰ δὲ μή, ἔφη, αἰτίαν ἔξεις, ἐπεὶ καὶ νῦν τινὲς ἤδη σὲ αἰτιῶνται ὅτι οὐ ταχὺ ἐξέρπει
- 9 τὸ στράτευμα. ὁ δ' εἶπεν· Ἀλλ' αἴτιος μὲν ἔγωγε οὐκ εἰμὶ τούτου, οἱ δὲ στρατιῶται αὐτοὶ ἐπισιτισμοῦ δεόμενοι διὰ τοῦτο ἀθυμοῦσι πρὸς
- 10 τὴν ἔξοδον. Ἀλλ' ὅμως, ἔφη, ἐγὼ σοι συμβουλεύω ἐξελθεῖν μὲν ὡς συμπορευσόμενον,¹ ἐπειδὰν δ' ἔξω γένηται τὸ στράτευμα, τότε ἀπαλλάττεσθαι. Ταῦτα τοῖνυν, ἔφη ὁ Ξενοφῶν, ἐλθόντες πρὸς Ἀναξίβιον διαπραξόμεθα. οὕτως ἐλθόντες ἔλεγον ταῦτα.
- 11 ὁ δὲ ἐκέλευεν οὕτω ποιεῖν καὶ ἐξιέναι τὴν ταχίστην συσκευασαμένους, καὶ

¹ συμπορευσόμενον Gem., following Hirschig: πορευσόμενον MSS., Mar.

far as that is concerned, let not Seuthes pay anything either to me or to any one else; but as soon as it has crossed, when I myself am to leave the army, let him deal with those who stay on and are in authority, in any way that may seem to him safe."

After this all the soldiers crossed over to Byzantium. And Anaxibius would not give them pay, but made proclamation that the troops were to take their arms and their baggage and go forth from the city, saying that he was going to send them back home and at the same time to make an enumeration of them. At that the soldiers were angry, for they had no money with which to procure provisions for the journey, and they set about packing up with reluctance. Xenophon meanwhile, since he had become a friend of Cleander, the governor, called to take leave of him, saying that he was to sail home at once. And Cleander said to him: "Do not do so; if you do," said he, "you will be blamed, for even now certain people are laying it to your charge that the army is slow about moving away." Xenophon replied: "Why, I am not responsible for that; it is rather that the soldiers lack food supplies and on that account are depressed about their going away." "Nevertheless," said Cleander, "I advise you to go forth from the city as though you were planning to make the journey with them, and to leave them only when the army has got outside." "Well, then," said Xenophon, "we will go to Anaxibius and negotiate about this matter." So they went and put the question before him. His orders were, that Xenophon was to follow the course proposed and that the troops were to pack up and leave the city with all speed; and he further declared

- προσανεῖπεν, ὃς ἂν μὴ παρῇ εἰς τὴν ἐξέτασιν
καὶ εἰς τὸν ἀριθμόν, ὅτι αὐτὸς αὐτὸν αἰτιάσεται.
- 12 Ἐντεῦθεν ἐξῆσαν οἱ τε στρατηγοὶ πρῶτοι καὶ
οἱ ἄλλοι. καὶ ἄρδην πάντες πλὴν ὀλίγων ἔξω
ῆσαν, καὶ Ἐτεόνικος εἰστήκει παρὰ τὰς πύλας ὥς
ὁπότε ἔξω γένοιτο πάντες συγκλείσων τὰς πύλας
- 13 καὶ τὸν μοχλὸν ἐμβαλὼν. ὁ δὲ Ἀναξίβιος συγκα-
λέσας τοὺς στρατηγοὺς καὶ τοὺς λοχαγοὺς ἔλεγεν·
Τὰ μὲν ἐπιτήδεια, ἔφη, λαμβάνετε ἐκ τῶν Θρακίων
κωμῶν· εἰσὶ δὲ αὐτόθι πολλαὶ κριθαὶ καὶ πυροὶ καὶ
τᾶλλα ἐπιτήδεια· λαβόντες δὲ πορεύεσθε εἰς Χερ-
- 14 ρόνησον, ἐκεῖ δὲ Κυνίσκος ὑμῖν μισθοδοτήσει. ἐπ-
ακούσαντες δὲ τινες τῶν στρατιωτῶν ταῦτα, ἧ καὶ
τῶν λοχαγῶν τις διαγγέλλει εἰς τὸ στράτευμα.
καὶ οἱ μὲν στρατηγοὶ ἐπυνθάνοντο περὶ τοῦ
Σεύθου πότερα πολέμιος εἴη ἢ φίλος, καὶ πότερα
διὰ τοῦ ἱεροῦ ὅρους δέοι πορεύεσθαι ἢ κύκλῳ διὰ
- 15 μέσης τῆς Θράκης. ἐν ᾧ δὲ ταῦτα διελέγοντο οἱ
στρατιῶται ἀναρπάσαντες τὰ ὅπλα θέουσι δρόμῳ
πρὸς τὰς πύλας, ὥς πάλιν εἰς τὸ τεῖχος εἰσιόντες.
ὁ δὲ Ἐτεόνικος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ὥς εἶδον προσ-
θέοντας τοὺς ὀπλίτας, συγκλείουσι τὰς πύλας καὶ
- 16 τὸν μοχλὸν ἐμβάλλουσιν. οἱ δὲ στρατιῶται
ἔκοπτον τὰς πύλας καὶ ἔλεγον ὅτι ἀδικώτατα
πάσχοιεν ἐκβαλλόμενοι εἰς τοὺς πολεμίους· κατα-
σχίσειν τε τὰς πύλας ἔφασαν, εἰ μὴ ἐκόντες

¹ A Lacedaemonian officer who figures rather prominently in the story of the Peloponnesian War (*Hell.* i. i. 32, vi. 26, etc.); now apparently an aide to Anaxibius.

² A Lacedaemonian general engaged in war with the Thracians.

³ On the northern coast of the Propontis. Their destina-

that any one who was not present for the review and the enumeration would have himself to blame for the consequences.

After that the army proceeded to march forth from the city, the generals at the head and then the rest. And now the entire body with the exception of a few men were outside, and Eteonicus¹ was standing by the gates ready, as soon as the last man got out, to close the gates and thrust in the cross-bar. Then Anaxibius called together the generals and captains and said: "Get your provisions from the Thracian villages; there is an abundance there of barley and wheat and other supplies; when you have got them, proceed to the Chersonese, and there Cyniscus² will take you into his pay." And some of the soldiers, overhearing these words, or perhaps one of the captains, proceeded to spread the report of them through the army. Meanwhile the generals were inquiring about Seuthes, whether he was hostile or friendly, and whether they were to march by way of the Sacred Mountain³ or go round through the middle of Thrace. While they were talking over these matters, the soldiers caught up their arms and rushed at full speed toward the gates, intending to get back inside the city wall. But when Eteonicus and his men saw the hoplites running towards them, they shut the gates and thrust in the bar. The soldiers, however, set to hammering at the gates, and said that they were most unjustly treated in being cast out and left at the mercy of the enemy; and they declared that they would break through the gates if the keepers did not open

tion was the Gallipoli peninsula, and the alternative routes are a short but difficult one or a long, easy one.

XENOPHON

- 17 ἀνοίξουσιν. ἄλλοι δὲ ἔθεον ἐπὶ θύλατταν καὶ παρὰ τὴν χηλὴν τὸ τεῖχος ὑπερβαίνουσιν εἰς τὴν πόλιν, ἄλλοι δὲ οἱ ἐτύγχανον¹ ἔνδον ὄντες τῶν στρατιωτῶν, ὡς ὀρώσι τὰ ἐπὶ ταῖς πύλαις πράγματα, διακόπτοντες ταῖς ἀξίναῖς τὰ κλείθρα ἀναπεταννύασι τὰς πύλας, οἱ δ' εἰσπίπτουσιν.
- 18 Ὁ δὲ Ξενοφῶν ὡς εἶδε τὰ γιγνόμενα, δέσας μὴ ἐφ' ἀρπαγὴν τράποιτο τὸ στράτευμα καὶ ἀνήκεστα κακὰ γένοιτο τῇ πόλει καὶ ἑαυτῷ καὶ τοῖς στρατιώταις, ἔθει καὶ συνεισπίπτει εἴσω τῶν
- 19 πυλῶν σὺν τῷ ὄχλῳ. οἱ δὲ Βυζάντιοι ὡς εἶδον τὸ στράτευμα βία εἰσπίπτουν, φεύγουσιν ἐκ τῆς ἀγορᾶς, οἱ μὲν εἰς τὰ πλοῖα, οἱ δὲ οἴκαδε, ὅσοι δὲ ἔνδον ἐτύγχανον ὄντες, ἔξω, οἱ δὲ καθεῖλκον τὰς τριήρεις, ὡς ἐν ταῖς τριήρεσι σφῶζοντο, πάντες δὲ ᾤοντο ἀπολωλέναι, ὡς ἐαλωκυίας τῆς πόλεως.
- 20 ὁ δὲ Ἑτεόνικος εἰς τὴν ἄκραν ἀποφεύγει. ὁ δὲ Ἀναξίβιος καταδραμὼν ἐπὶ θάλατταν ἐν ἀλιευτικῷ πλοίῳ περιέπλει εἰς τὴν ἀκρόπολιν, καὶ εὐθὺς μεταπέμπεται ἐκ Καλχηδόνης φρουρούς· οὐ γὰρ ἱκανοὶ ἐδόκουν εἶναι οἱ ἐν τῇ ἀκροπόλει σχεῖν τοὺς ἄνδρας.
- 21 Οἱ δὲ στρατιῶται ὡς εἶδον Ξενοφῶντα, προσπίπτουσι πολλοὶ αὐτῷ καὶ λέγουσι· Νῦν σοι ἔξεστιν, ὦ Ξενοφῶν, ἀνδρὶ γενέσθαι. ἔχεις πόλιν, ἔχεις τριήρεις, ἔχεις χρήματα, ἔχεις ἄνδρας τοσούτους. νῦν ἂν, εἰ βούλοιο, σύ τε ἡμᾶς ὀνήσαις
- 22 καὶ ἡμεῖς σὲ μέγαν ποιήσαιμεν. ὁ δ' ἀπεκρίνατο, βουλόμενος αὐτοὺς κατηρεμίσαι·² Ἄλλ' εὖ γε λέγετε καὶ ποιήσω ταῦτα· εἰ δὲ τούτων ἐπι-

¹ Before ἐτύγχανον Gem. inserts ἔτι, following Hartman.

them of their own accord. Meanwhile others ran down to the shore, made their way along the break-water, and thus scaled the wall and got into the city, while still others, who chanced to be within the walls, seeing what was going on at the gates, cut through the bar with their axes and threw the gates open, whereupon the rest rushed in.

When Xenophon saw what was taking place, being seized with fear lest the army might fall to plundering and irreparable harm might be done to the city, to himself, and to the soldiers, he ran and plunged within the gates along with the rest of the throng. As for the Byzantines, no sooner did they see the army bursting in by force than they fled from the market-place, some to their boats and others to their homes, while all who chanced to be indoors ran out, and some took to launching the ships-of-war in order to seek safety in them—all alike imagining that they were lost and the city captured. Eteonicus made his escape to the citadel. Anaxibius ran down to the shore, sailed round in a fishing boat to the citadel, and immediately summoned the garrison from Calchedon; for the force in the citadel did not seem adequate to bring the Greek troops under control.

As soon as the soldiers saw Xenophon, many of them rushed towards him and said: "Now is your opportunity, Xenophon, to prove yourself a man. You have a city, you have triremes, you have money, you have this great number of men. Now, should you so wish, you would render us a service and we should make you great." He replied, desiring to quiet them down: "Your advice is certainly good, and I shall do as you say; but if this is what you

² βουλόμενος . . . κατηγορεῖσθαι stands in the MSS. after ὡς τάχιστα: transposed by Schenkl, whom Gem. follows.

- θυμείτε, θέσθε τὰ ὄπλα ἐν τάξει ὡς τάχιστα.
καὶ αὐτός τε παρηγγύα ταῦτα καὶ τοὺς ἄλλους
- 23 ἐκέλευε παρεγγυᾶν τίθεσθαι τὰ ὄπλα. οἱ δὲ
αὐτοὶ ὑφ' ἑαυτῶν ταττόμενοι οἷ τε ὀπλῖται ἐν
ὀλίγῳ χρόνῳ εἰς ὀκτὼ ἐγένοντο καὶ οἱ πελτασταὶ
- 24 ἐπὶ τὸ κέρας ἐκάτερον παρεδεδραμήκεσαν. τὸ δὲ
χωρίον οἷον κάλλιστον ἐκτάξασθαί ἐστι τὸ Θρά-
κιον καλούμενον, ἔρημον οἰκιῶν καὶ πεδινόν. ἐπεὶ
δὲ ἔκειτο τὰ ὄπλα καὶ κατηρεμίσθησαν, συγκαλεῖ
- 25 ὁ Ξενοφῶν τὴν στρατιὰν καὶ λέγει τάδε. "Οτι
μὲν ὀργίζεσθε, ὦ ἄνδρες στρατιῶται, καὶ νομίζετε
δεινὰ πάσχειν ἐξαπατῶμενοι οὐ θαυμάζω. ἦν
δὲ τῷ θυμῷ χαριζώμεθα καὶ Λακεδαιμονίους τε
τοὺς παρόντας τῆς ἐξαπάτης τιμωρησώμεθα καὶ
τὴν πόλιν τὴν οὐδὲν αἰτίαν διαρπάσωμεν, ἐνθυ-
- 26 μείσθε ἃ ἔσται ἐντεῦθεν. πολέμοι μὲν ἐσόμεθα
ἀποδεδειγμένοι Λακεδαιμονίοις καὶ τοῖς συμμί-
χοις. οἷος δὲ πόλεμος ἂν γένοιτο εἰκάζειν δὴ
πάρεστιν, ἑωρακότας καὶ ἀναμνησθέντας τὰ νῦν
- 27 δὴ γεγενημένα. ἡμεῖς γὰρ οἱ Ἀθηναῖοι ἤλθομεν
εἰς τὸν πόλεμον τὸν πρὸς Λακεδαιμονίους καὶ
τοὺς συμμάχους ἔχοντες τριήρεις τὰς μὲν ἐν
θαλάττῃ τὰς δ' ἐν τοῖς νεωρίοις οὐκ ἐλάττους
τριακοσίων, ὑπαρχόντων δὲ πολλῶν χρημάτων
ἐν τῇ πόλει καὶ προσόδου οὔσης κατ' ἐνιαυτὸν
ἀπὸ τε τῶν ἐνδήμων καὶ τῆς ὑπερορίας οὐ μείον
χιλίων ταλάντων· ἄρχοντες δὲ τῶν νήσων ἀπα-
σῶν καὶ ἐν τε τῇ Ἀσίᾳ πολλὰς ἔχοντες πόλεις
καὶ ἐν τῇ Εὐρώπῃ ἄλλας τε πολλὰς καὶ αὐτὸ
τοῦτο τὸ Βυζάντιον, ὅπου νῦν ἐσμεν, ἔχοντες

long for, ground your arms in line of battle with all speed." Then he proceeded to pass along this order himself and bade the others send it on—to ground their arms in battle line. The men acted as their own marshals, and within a short time the hoplites had fallen into line eight deep and the peltasts had got into position on either wing. The place where they were, indeed, is a most excellent one for drawing out a line of troops, being the so-called Thracian Square, which is free of houses and level. As soon as their arms were grounded and they had quieted down, Xenophon called the troops together and spoke as follows: "That you are angry, fellow soldiers, and believe you are outrageously treated in being so deceived, I do not wonder. But if we indulge our anger, by taking vengeance for this deception upon the Lacedaemonians who are here and by sacking the city which is in no way to blame, consider the results that will follow. We shall be declared to be at war with the Lacedaemonians and their allies. And what sort of a war that would prove to be one may at least conjecture by having seen and by recalling to mind the events which have quite lately taken place. We Athenians, remember, entered upon our war against the Lacedaemonians and their allies with no fewer than three hundred triremes, some afloat and others in the dockyards, with an abundance of treasure already at hand in our city, and with a yearly revenue, accruing at home or coming in from our foreign possessions, of not less than a thousand talents; we ruled over all the islands, we possessed many cities in Asia, in Europe we possessed among many others this very city of Byzantium also, where we now are,—and we were

- κατεπολεμήθημεν οὕτως ὥς πάντες ὑμεῖς ἐπί-
 28 στασθε. νῦν δὲ δὴ τί ἂν οἴομεθα παθεῖν, Λακε-
 δαιμονίοις μὲν καὶ τῶν ἀρχαίων συμμάχων ὑπαρ-
 χόντων, Ἀθηναίων δὲ καὶ οἱ ἐκείνοις τότε ἦσαν
 σύμμαχοι πάντων προσγεγεννημένων, Τισσαφέρ-
 νους δὲ καὶ τῶν ἐπὶ θαλάττῃ ἄλλων βαρβάρων
 πάντων πολεμίων ἡμῖν ὄντων, πολεμιωτάτου δὲ
 αὐτοῦ τοῦ ἄνω βασιλέως, ὃν ἤλθομεν ἀφαιρησό-
 μενοι τὴν ἀρχὴν καὶ ἀποκτενοῦντες, εἰ δυναίμεθα ;
 29 τούτων δὲ πάντων ὁμοῦ ὄντων ἔστι τις οὕτως
 ἄφρων ὅστις οἴεται ἂν ἡμᾶς περιγενέσθαι ; μὴ
 πρὸς θεῶν μαινώμεθα μὴδ' αἰσχρῶς ἀπολώμεθα
 πολέμιοι ὄντες καὶ ταῖς πατρίσι καὶ τοῖς ἡμετέ-
 ροις αὐτῶν φίλοις τε καὶ οἰκείοις. ἐν γὰρ ταῖς
 πόλεσιν εἰσι πάντες ταῖς ἐφ' ἡμᾶς στρατευσομέ-
 ναις, καὶ δικαίως, εἰ βάρβαρον μὲν πόλιν οὐδεμίαν
 ἠθελήσαμεν κατασχεῖν, καὶ ταῦτα κρατοῦντες,
 30 τὴν ἑξαλαπάξομεν. ἐγὼ μὲν τοίνυν εὐχομαι πρὶν
 ταῦτα ἐπιδεῖν ὑφ' ὑμῶν γενόμενα μυρίας ἐμέ γε
 κατὰ τῆς γῆς ὀργυὰς γενέσθαι. καὶ ὑμῖν δὲ συμ-
 βουλεύω Ἑλληνας ὄντας τοῖς τῶν Ἑλλήνων προ-
 εστηκόσι πειθομένους πειρᾶσθαι τῶν δικαίων
 τυγχάνειν. εἰ δὲ μὴ δύνησθε ταῦτα, ἡμᾶς δεῖ
 ἀδικουμένους τῆς γοῦν Ἑλλάδος μὴ στέρεσθαι.
 31 καὶ νῦν μοι δοκεῖ πέμψαντας Ἀναξιβίῳ εἰπεῖν
 ὅτι ἡμεῖς οὐδὲν βίαιον ποιήσαντες παρεληλύθαμεν
 εἰς τὴν πόλιν, ἀλλ' ἦν μὲν δυνώμεθα παρ' ὑμῶν
 ἀγαθόν τι εὐρίσκεσθαι, εἰ δὲ μὴ, ἀλλὰ δηλώ-
 σοντες ὅτι οὐκ ἑξαπατῶμενοι ἀλλὰ πειθόμενοι
 ἐξερχόμεθα.

vanquished, in the way that all of you remember. What fate, then, may you and I expect to suffer now, when the Lacedaemonians still have their old allies, when the Athenians and all who at that time were allied with them have been added to the number, when Tissaphernes and all the rest of the barbarians on the coast are hostile to us, and most hostile of all the King himself, up in the interior, the man whom we came to deprive of his empire, and to kill if we could? With all these banded together against us, is there any man so witless as to suppose that we should come off victorious? In the name of the gods let us not be mad, nor let us perish disgracefully as enemies both to our native states and to our own friends and kinsmen. For all of them are in the cities which will take the field against us, and will do so justly if we, after refraining from the seizure of any barbarian city, conquerors though we were, are to take the first Greek city we have come to and pillage that. For my part, therefore, I pray that sooner than live to behold this deed wrought by you, I may be laid ten thousand fathoms underground. And to you my advice is, that being Greeks you endeavour to obtain your just rights by obedience to the leaders of the Greeks. If you are unable to accomplish this, we must not at any rate, even though wronged, be deprived of our return to Greece. And now it is my opinion that we should send messengers to Anaxibius and say to him: 'We have not made our way into the city to do any violence, but to obtain some good thing from you if we can, or if that is not possible, at least to show that we go forth, not because we are deceived, but because we are obedient.' "

XENOPHON

- 32 Ταῦτα ἔδοξε, καὶ πέμπουσιν Ἱερώνυμόν τε τὸν Ἡλείον ἐροῦντα ταῦτα καὶ Εὐρύλοχον Ἀρκάδα καὶ Φιλήσιον Ἀχαιοί. οἱ μὲν ταῦτα ὄχοντο ἐροῦντες.
- 33 Ἐτι δὲ καθημένων τῶν στρατιωτῶν προσέρχεται Κοιρατάδας Θηβαῖος, ὃς οὐ φεύγων τὴν Ἑλλάδα περιῆει ἀλλὰ στρατηγιῶν καὶ ἐπαγγελ-
 λόμενος, εἴ τις ἢ πόλις ἢ ἔθνος στρατηγοῦ δέοιτο· καὶ τότε προσελθὼν ἔλεγεν ὅτι ἔτοιμος εἴη ἡγεῖ-
 σθαι αὐτοῖς εἰς τὸ Δέλτα καλούμενον τῆς Θράκης, ἔνθα πολλὰ καὶ ἀγαθὰ λήψοιντο· ἔστε δ' ἂν μόλωσιν, εἰς ἀφθονίαν παρέξειν ἔφη καὶ σιτία
- 34 καὶ ποτά. ἀκούουσι ταῦτα τοῖς στρατιώταις καὶ τὰ παρὰ Ἀναξιβίου ἅμα ἀπαγγελλούμενα—
 ἀπεκρίνατο γὰρ ὅτι πειθομένοις αὐτοῖς οὐ μεταμελήσει, ἀλλὰ τοῖς τε οἴκοι τέλεσι ταῦτα ἀπαγγελεῖ καὶ αὐτὸς βουλευέσσοιτο περὶ αὐτῶν ὃ
- 35 τι δύναιτο ἀγαθόν—ἐκ τούτου οἱ στρατιῶται τὸν τε Κοιρατάδαν δέχονται στρατηγὸν καὶ ἔξω τοῦ τείχους ἀπῆλθον. ὁ δὲ Κοιρατάδας συντίθεται αὐτοῖς εἰς τὴν ὑστεραίαν παρέσεσθαι ἐπὶ τὸ στράτευμα ἔχων καὶ ἱερεῖα καὶ μάντιν καὶ σιτία
- 36 καὶ ποτὰ τῇ στρατιᾷ. ἐπεὶ δὲ ἐξῆλθον, ὁ Ἀναξί-
 βιος ἔκλεισε τὰς πύλας καὶ ἐκήρυξεν ὃς ἂν ἀλῶ
- 37 ἔνδον ὦν τῶν στρατιωτῶν ὅτι πεπράσεται. τῇ δ' ὑστεραίᾳ Κοιρατάδας μὲν ἔχων τὰ ἱερεῖα καὶ τὸν μάντιν ἦκε καὶ ἄλφιστα φέροντες εἶποντο αὐτῷ εἴκοσιν ἄνδρες καὶ οἶνον ἄλλοι εἴκοσι καὶ ἐλαῶν τρεῖς καὶ σκοροδῶν ἀνὴρ ὅσον ἐδύνατο μέγιστον

¹ See *Hell.* I. iii. 15-22.

² Probably the triangular peninsula lying between the Euxine, the Bosphorus, and the Propontis.

ANABASIS, VII. 1. 32-37

This course was resolved upon, and they sent Hieronymus the Elean, Eurylochus the Arcadian, and Philesius the Achaean to bear this message. So they departed to perform their mission.

While the soldiers were still in session Coeratadas¹ the Theban came in, a man who was going up and down Greece, not in exile, but because he was afflicted with a desire to be a general, and he was offering his services to any city or people that might be wanting a general; so at this time he came to the troops and said that he was ready to lead them to the Delta,² as it is called, of Thrace, where they could get plenty of good things; and until they should reach there, he said he would supply them with food and drink in abundance. When the soldiers heard this proposal and the word that came back at the same time from Anaxibius—his reply was, that if they were obedient they would not be sorry for it, but that he would report the matter to his government at home and would himself devise whatever good counsel he could in their case—they thereupon accepted Coeratadas as general and withdrew outside the walls. And Coeratadas made an agreement with them that he would join the army on the next day with sacrificial victims and a soothsayer, as well as food and drink for the troops. Meanwhile, as soon as they had gone forth from the city, Anaxibius closed the gates and made proclamation that any soldier who might be caught inside the city would be sold as a slave. On the next day Coeratadas arrived with his sacrificial victims and his soothsayer, and there followed him twenty men loaded with barley-meal, another twenty with wine, three with olives, another man with as big a load of garlic

φορτίον καὶ ἄλλος κρομμύνων. ταῦτα δὲ κατα-
θέμενος ὡς ἐπὶ δάσμευσιν ἐθύετο.

- 38 Ξενοφῶν δὲ μεταπεμφόμενος Κλέανδρον ἐκέ-
λευε διαπρᾶξαι ὅπως εἰς τὸ τεῖχος εἰσέλθοι καὶ
39 ἀποπλεύσαι ἐκ Βυζαντίου. ἐλθὼν δ' ὁ Κλέανδρος
μᾶλα μόλις ἔφη διαπραξάμενος ἦκειν.¹ λέγειν
γὰρ Ἀναξίβιον ὅτι οὐκ ἐπιτήδειον εἶη τοὺς μὲν
στρατιώτας πλησίον εἶναι τοῦ τεύχους, Ξενοφῶντα
δὲ ἔνδον· τοὺς Βυζαντίους δὲ στασιάζειν καὶ πο-
νηροὺς εἶναι πρὸς ἀλλήλους· ὅμως δὲ εἰσιέναι,
40 ἔφη, ἐκέλευεν, εἰ μέλλεις σὺν αὐτῷ ἐκπλεῖν. ὁ
μὲν δὴ Ξενοφῶν ἀσπασάμενος τοὺς στρατιώτας
εἶσω τοῦ τεύχους ἀπῆει σὺν Κλεάνδρῳ. ὁ δὲ
Κοιρατάδας τῇ μὲν πρώτη ἡμέρᾳ οὐκ ἐκαλλιέρει
οὐδὲ διεμέτρησεν οὐδὲν τοῖς στρατιώταις· τῇ δ'
ὑστεραίᾳ τὰ μὲν ἱερεῖα εἰστήκει παρὰ τὸν βωμὸν
καὶ Κοιρατάδας ἐστεφανωμένος ὡς θύσων· προσ-
ελθὼν δὲ Τιμασίῳ ὁ Δαρδανεὺς καὶ Νέων ὁ
Ἀσιναῖος καὶ Κλεάνωρ ὁ Ὀρχομένιος ἔλεγον
Κοιρατάδα μὴ θύειν, ὡς οὐχ ἡγησόμενον τῇ
41 στρατιᾷ, εἰ μὴ δώσει τὰ ἐπιτήδεια. ὁ δὲ κελεύει
διαμετρεῖσθαι. ἐπεὶ δὲ πολλῶν ἐνέδει αὐτῷ ὥστε
ἡμέρας σῖτον ἐκάστῳ γενέσθαι τῶν στρατιωτῶν,
ἀναλαβὼν τὰ ἱερεῖα ἀπῆει καὶ τὴν στρατηγίαν
ἀπειπῶν.

II. Νέων δὲ ὁ Ἀσιναῖος καὶ Φρυνίσκος ὁ Ἀχαιὸς
καὶ Φιλήσιος ὁ Ἀχαιὸς καὶ Ξανθικλῆς ὁ Ἀχαιὸς
καὶ Τιμασίῳ ὁ Δαρδανεὺς ἐπέμενον ἐπὶ τῇ στρα-
τιᾷ, καὶ εἰς κώμας τῶν Θρακῶν προελθόντες τὰς

¹ ἦκειν Gem., following Cobet : ἦκω MSS., Mar.

as he could carry, and another with onions. After setting down all these things, as though for distribution, he proceeded to sacrifice.

And now Xenophon sent for Cleander and urged him to make arrangements so that he could enter within the wall and thus sail homeward from Byzantium. When Cleander returned, he said that it was only with very great difficulty that he had accomplished the arrangement; for Anaxibius said it was not well to have the soldiers close by the wall and Xenophon within it; the Byzantines, moreover, were in a factious state and hostile to one another. "Nevertheless," Cleander continued, "he bade you come in if you are intending to sail away with him." Xenophon accordingly took his leave of the soldiers and went back within the wall in company with Cleander. As for Coeratadas, on the first day he could not get good omens from his sacrifices nor did he serve out any rations at all to the troops; on the following day the victims were standing beside the altar and Coeratadas had on his chaplet, ready for the sacrifice, when Timasion the Dardanian, Neon the Asinaean, and Cleanor the Orchomenian came up and told him not to make the offering, for he was not to be leader of the army unless he should give them provisions. So he ordered rations to be served out. When it proved, however, that his supply fell far short of amounting to a day's food for each of the soldiers, he took his victims and went away, renouncing his generalship.

II. There now remained in command of the army Neon the Asinaean, Phryniscus the Achæan, Philesius the Achæan, Xanthicles the Achæan, and Timasion the Dardanian, and they proceeded to some villages

- 2 κατὰ Βυζάντιον ἐστρατοπεδεύοντο. καὶ οἱ στρα-
τηγοὶ ἐστασίαζον, Κλεάνωρ μὲν καὶ Φρυνίσκος
πρὸς Σεύθην βουλόμενοι ἄγειν· ἔπειθε γὰρ αὐτούς,
καὶ ἔδωκε τῷ μὲν ἵππον, τῷ δὲ γυναῖκα· Νέων
δὲ εἰς Χερρόνησον, οἰόμενος, εἰ ὑπὸ Λακεδαιμονίοις
γένοιτο, παντὸς ἂν προεστίαναι τοῦ στρατεύ-
ματος· Τιμασίων δὲ προθυμεῖτο πέραν εἰς τὴν
Ἀσίαν πάλιν διαβῆναι, οἰόμενος ἂν οἴκαδε κατ-
3 ἐλθεῖν· καὶ οἱ στρατιῶται ταῦτὰ ἐβούλοντο. δια-
τριβομένου δὲ τοῦ χρόνου πολλοὶ τῶν στρατιωτῶν,
οἱ μὲν τὰ ὄπλα ἀποδιδόμενοι κατὰ τοὺς χώρους
ἀπέπλεον ὥς ἐδύναντο, οἱ δὲ καὶ εἰς τὰς πό-
4 λεις κατεμείγνυντο. Ἀναξίβιος δ' ἔχαιρε ταῦτα
ἀκούων, διαφθειρόμενον τὸ στράτευμα· τούτων
γὰρ γιγνομένων ᾤετο μάλιστα χαρίζεσθαι Φαρνα-
βάζῳ.
- 5 Ἀποπλέοντι δὲ Ἀναξίβιῳ ἐκ Βυζαντίου συν-
αντᾷ Ἀρίσταρχος ἐν Κυζίκῳ διάδοχος Κλεάνδρῳ
Βυζαντίου ἀρμοστής· ἐλέγετο δὲ ὅτι καὶ ναύαρχος
διάδοχος Πῶλος ὅσον οὐ παρείη ἤδη εἰς Ἑλλήσ-
6 ποντον. καὶ Ἀναξίβιος τῷ μὲν Ἀριστάρχῳ ἐπι-
στέλλει ὁπόσους ἂν εὖρῃ ἐν Βυζαντίῳ τῶν Κύρου
στρατιωτῶν ὑπολελειμμένους ἀποδόσθαι· ὁ δὲ
Κλεάνδρος οὐδένα ἐπεπράκει, ἀλλὰ καὶ τοὺς
κάμνοντας ἐθεράπευεν οἰκτίρων καὶ ἀναγκάζων
οἰκία δέχεσθαι. Ἀρίσταρχος δ' ἐπεὶ ἦλθε τάχι-
7 στα, οὐκ ἐλάττους τετρακοσίων ἀπέδοτο. Ἀναξί-

¹ *cp.* i. 13 and note thereon.

² *i.e.* since he was the only Lacedaemonian among the generals.

of the Thracians which were near Byzantium and there encamped. Now the generals were at variance in their views: Cleanor and Phryniscus wanted to lead the army to Seuthes, for he had been trying to persuade them to this course and had given one of them a horse and the other a woman; Neon wanted to go to the Chersonese,¹ thinking that if the troops should fall under the control of the Lacedaemonians, he would be leader of the entire army;² and Timasion was eager to cross back again to Asia, for he thought that in this way he could accomplish his return home.³ As for the troops, to return home was what they also desired. As time wore on, however, many of the soldiers either sold their arms up and down the country and set sail for home in any way they could, or else mingled with the people of the neighbouring Greek cities. And Anaxibius was glad to hear the news that the army was breaking up; for he thought that if this process went on, Pharnabazus would be very greatly pleased.

While Anaxibius was on his homeward voyage from Byzantium, he was met at Cyzicus by Aristarchus, Cleander's successor as governor of Byzantium; and it was reported that his own successor as admiral, Polus, had by this time all but reached the Hellespont. Anaxibius, then, charged Aristarchus to sell as slaves all the soldiers of Cyrus' army that he might find left behind at Byzantium. As for Cleander, he had not sold one of them, but had even been caring for their sick out of pity and compelling the Byzantines to receive them in their houses; but the moment Aristarchus arrived he sold no fewer than four hundred. When Anaxibius had coasted along

³ *cp.* v. vi. 23.

XENOPHON

βιος δὲ παραπλεύσας εἰς Πάριον πέμπει παρὰ Φαρνάβαζον κατὰ τὰ συγκείμενα. ὁ δ' ἐπεὶ ἦσθετο Ἀρίσταρχόν τε ἦκοντα εἰς Βυζάντιον ἄρμοσθην καὶ Ἀναξίβιον οὐκέτι ναυαρχοῦντα, Ἀναξιβίου μὲν ἡμέλησε, πρὸς Ἀρίσταρχον δὲ διεπράττετο τὰ αὐτὰ περὶ τοῦ Κύρου στρατεύματος ἅπερ πρὸς Ἀναξίβιον.

- 8 Ἐκ τούτου ὁ Ἀναξίβιος καλέσας Ξενοφῶντα κελεύει πάσῃ τέχνῃ καὶ μηχανῇ πλεῦσαι ἐπὶ τὸ στράτευμα ὡς τάχιστα, καὶ συνέχειν τε αὐτὸ καὶ συναθροίζειν τῶν διεσπαρμένων ὡς ἂν πλείστους δύνηται, καὶ παραγαγόντα εἰς τὴν Πέρινθον διαβιβάζειν εἰς τὴν Ἀσίαν ὅτι τάχιστα· καὶ δίδωσιν αὐτῷ τριακόντορον καὶ ἐπιστολὴν καὶ ἄνδρα συμπέμπει κελεύσοντα τοὺς Περινθίους ὡς τάχιστα Ξενοφῶντα προπέμψαι τοῖς ἵπποις ἐπὶ τὸ στρά-
- 9 τευμα. καὶ ὁ μὲν Ξενοφῶν διαπλεύσας ἀφικνεῖται ἐπὶ τὸ στράτευμα· οἱ δὲ στρατιῶται ἐδέξαντο ἡδέως καὶ εὐθὺς εἶποντο ἄσμενοι ὡς διαβησόμενοι ἐκ τῆς Θράκης εἰς τὴν Ἀσίαν.
- 10 Ὁ δὲ Σεύθης ἀκούσας ἦκοντα πάλιν πέμψας πρὸς αὐτὸν κατὰ θάλατταν Μηδοσάδην ἐδεῖτο τὴν στρατιὰν ἄγειν πρὸς ἑαυτόν, ὑπισχνούμενος αὐτῷ ὅ τι ᾔετο λέγων πείσειν. ὁ δ' ἀπεκρίνατο ὅτι οὐδὲν οἶόν τε εἶη τούτων γενέσθαι. καὶ ὁ
- 11 μὲν ταῦτα ἀκούσας ᾔχετο. οἱ δὲ Ἕλληνες ἐπεὶ ἀφίκοντο εἰς Πέρινθον, Νέων μὲν ἀποσπάσας ἐστρατοπεδεύσατο χωρὶς ἔχων ὡς ὀκτακοσίους

¹ *cp.* i. 2.

² Who was manifestly making the voyage with him. *cp.* i. 39 above.

³ On the European shore of the Propontis.

to Parium, he sent to Pharnabazus, according to the terms of their agreement.¹ As soon as Pharnabazus learned, however, that Aristarchus had come to Byzantium as governor and that Anaxibius was no longer admiral, he paid no heed to Anaxibius, but set about making the same arrangement with Aristarchus in regard to Cyrus' army as he had had with Anaxibius.

Thereupon Anaxibius summoned Xenophon² and urged him by all manner of means to set sail as quickly as possible and join the army, and not only to keep it together, but likewise to collect the greatest number he could of those who had become scattered from the main body, and then, after leading the entire force along the coast to Perinthus,³ to take it across to Asia with all speed; he also gave him a thirty-oared warship and a letter, and sent with him a man who was to order the Perinthians to furnish Xenophon with horses and speed him on his way to the army as rapidly as possible. So Xenophon sailed across to Perinthus and then made his way to the army; and the soldiers received him with pleasure, and were glad to follow his lead at once, with the idea of crossing over from Thrace to Asia.

Meanwhile Seuthes, upon hearing of Xenophon's arrival, sent Medosades to him again by sea, and begged him to bring the army to him, offering any promise whereby he imagined he could persuade him. Xenophon replied that it was not possible for anything of this sort to come to pass, and upon receiving this answer Medosades departed. As for the Greeks, when they reached Perinthus, Neon with about eight hundred men parted company with the others and took up a separate camp; but all the

ἀνθρώπους· τὸ δ' ἄλλο στράτευμα πᾶν ἐν τῷ αὐτῷ παρὰ τὸ τεῖχος τὸ Περινθίων ἦν.

- 12 Μετὰ ταῦτα Ξενοφῶν μὲν ἔπραττε περὶ πλοίων, ὅπως ὅτι τάχιστα διαβαίεν. ἐν δὲ τούτῳ ἀφικόμενος Ἀρίσταρχος ὁ ἐκ Βυζαντίου ἁρμοστής, ἔχων δύο τριήρεις, πεπεισμένος ὑπὸ Φαρναβάζου τοῖς τε ναυκλήροις ἀπεῖπε μὴ διάγειν ἐλθὼν τε ἐπὶ τὸ στράτευμα τοῖς στρατιώταις εἶπε μὴ περαιοῦσθαι
- 13 εἰς τὴν Ἀσίαν. ὁ δὲ Ξενοφῶν ἔλεγεν ὅτι Ἀναξίβιος ἐκέλευσε καὶ ἐμὲ πρὸς τοῦτο ἔπεμψεν ἐνθάδε. πάλιν δ' Ἀρίσταρχος ἔλεξεν. Ἀναξίβιος μὲν τοίνυν οὐκέτι ναύαρχος, ἐγὼ δὲ τῇδε ἁρμοστής· εἰ δέ τινα ὑμῶν λήψομαι ἐν τῇ θαλάττῃ, καταδύσω. ταῦτ' εἰπὼν ὥχετο εἰς τὸ τεῖχος. τῇ δ' ὑστεραίᾳ μεταπέμπεται τοὺς στρατηγούς καὶ
- 14 λοχαγούς τοῦ στρατεύματος. ἤδη δὲ ὄντων πρὸς τῷ τείχει ἐξαγγέλλει τις τῷ Ξενοφῶντι ὅτι εἰ εἰσεῖσι, συλληφθήσεται καὶ ἡ αὐτοῦ τι πείσεται ἢ καὶ Φαρναβάζῳ παραδοθήσεται. ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα τοὺς μὲν προπέμπεται, αὐτὸς δὲ εἶπεν ὅτι
- 15 θῦσαί τι βούλοιτο. καὶ ἀπελθὼν ἐθύετο εἰ παρεῖεν αὐτῷ οἱ θεοὶ πειρᾶσθαι πρὸς Σεύθην ἄγειν τὸ στράτευμα. ἑώρα γὰρ οὔτε διαβαίνειν ἀσφαλὲς ὂν τριήρεις ἔχοντος τοῦ κωλύσοντος, οὔτ' ἐπὶ Χερρόνησον ἐλθὼν κατακλεισθῆναι ἐβούλετο καὶ τὸ στράτευμα ἐν πολλῇ σπάνει πάντων γενέσθαι ἔνθα πείθεσθαι μὲν ἀνάγκη ἦν¹ τῷ ἐκεῖ ἁρμοστῇ, τῶν δ' ἐπιτηδείων οὐδὲν ἔμελλεν ἔξειν τὸ στράτευμα.

¹ ἦν inserted by Bisschop, whom Gem. follows.

rest of the army were together in the same place, beside the wall of the Perinthians.

After this Xenophon proceeded to negotiate for ships, in order that they might cross over with all possible speed. But meantime Aristarchus, the governor at Byzantium, arrived with two triremes and, having been persuaded to this course by Pharnabazus, not only forbade the shipmasters to carry the army across, but came to the camp and told the soldiers not to pass over into Asia. Xenophon replied, "Anaxibius so ordered, and sent me here for that purpose." And Aristarchus retorted, "Anaxibius, mark you, is no longer admiral, and I am governor here; if I catch any one of you on the sea, I will sink him." With these words he departed within the walls of Perinthus. On the next day he sent for the generals and captains of the army. When they were already near the wall, some one brought word to Xenophon that if he went in he would be seized, and would either meet some ill fate then and there or else be delivered over to Pharnabazus. Upon hearing this he sent the rest on ahead, telling them that he was desirous himself of offering a certain sacrifice. Then he went back and sacrificed to learn whether the gods permitted of his endeavouring to take the army to Seuthes. For he saw that it was not safe for them to try to cross over to Asia when the man who intended to prevent their passage possessed triremes; on the other hand, it was not his desire that the army should go to the Chersonese and find itself shut up and in sore need of everything in a place where it would be necessary to obey the resident governor and where the army would not obtain anything in the way of provisions.

XENOPHON

- 16 Καὶ ὁ μὲν ἀμφὶ ταῦτ' εἶχεν· οἱ δὲ στρατηγοὶ καὶ οἱ λοχαγοὶ ἦκοντες παρὰ τοῦ Ἀριστάρχου ἀπήγγελλον ὅτι νῦν μὲν ἀπιέναι σφᾶς κελεύει, τῆς δειλῆς δὲ ἦκειν· ἔνθα καὶ δῆλη μᾶλλον ἐδόκει
- 17 ἡ ἐπιβουλή. ὁ οὖν Ξενοφῶν, ἐπεὶ ἐδόκει τὰ ἱερὰ καλὰ εἶναι αὐτῷ καὶ τῷ στρατεύματι ἀσφαλῶς πρὸς Σεύθην ἵεναι, παραλαβὼν Πολυκράτην τὸν Ἀθηναῖον λοχαγὸν καὶ παρὰ τῶν στρατηγῶν ἐκάστου ἄνδρα—πλὴν παρὰ Νέωνος—ὃ ἕκαστος ἐπίστευεν ὥχεται τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὸ Σεύθου στρα-
- 18 τευμα ἐξήκοντα στάδια. ἐπεὶ δ' ἐγγὺς ἦσαν¹ αὐτοῦ, ἐπιτυγχάνει πυροῖς ἐρήμοις. καὶ τὸ μὲν πρῶτον ὥχεται μετακεχωρηκέναι ποι τὸν Σεύθην· ἐπεὶ δὲ θορύβου τε ἦσθετο καὶ σημαινόντων ἀλλήλοις τῶν περὶ Σεύθην, κατέμαθεν ὅτι τούτου ἕνεκα τὰ πυρὰ κεκαυμένα εἶη τῷ Σεύθῃ πρὸ τῶν νυκτοφυλάκων, ὅπως οἱ μὲν φύλακες μὴ ὀρῶντο ἐν τῷ σκότει ὄντες μήτε ὁπόσοι μήτε ὅπου εἶεν, οἱ δὲ προσιόντες μὴ λανθάνοιεν, ἀλλὰ διὰ τὸ φῶς καταφανεῖς εἶεν.
- 19 Ἐπεὶ δὲ ἦσθετο, προπέμπει τὸν ἐρμηνέα ὃν ἐτύγχανεν ἔχων, καὶ εἰπεῖν κελεύει Σεύθῃ ὅτι Ξενοφῶν πάρεστι βουλόμενος συγγενέσθαι αὐτῷ. οἱ δὲ ἦροντο εἰ Ἀθηναῖος ἀπὸ τοῦ στρατεύματος.
- 20 ἐπειδὴ δὲ ἔφη οὗτος εἶναι, ἀναπηδήσαντες ἐδίωκον· καὶ ὀλίγον ὕστερον παρήσαν πελτασταὶ ὅσου διακόσιοι, καὶ παραλαβόντες Ξενοφῶντα καὶ

¹ ἦσαν MSS., Mar. : ἦν Gem.

While Xenophon was occupied with his sacrificing, the generals and captains returned from their visit to Aristarchus with word that he directed them to go away for the present, but to come back during the afternoon; at that report the design against Xenophon seemed to be even more manifest. Since, therefore, the sacrifices appeared to be favourable, portending that he and the army might go to Seuthes in safety, Xenophon took Polycrates, the Athenian captain, and from each of the generals except Neon a man in whom each had confidence, and set off by night to visit Seuthes' army, sixty stadia away. When they had got near it, he came upon watch-fires with no one about them. And at first he supposed that Seuthes had shifted his camp to some other place; but when he became aware of a general uproar and heard Seuthes' followers signalling to one another, he comprehended that the reason Seuthes had his watch-fires kindled in front of the pickets was in order that the pickets might remain unseen, in the darkness as they were, so that no one could tell either how many they were or where they were, while on the other hand people who were approaching could not escape notice, but would be visible in the light of the fires.

When he did see pickets, he sent forward the interpreter he chanced to have and bade them tell Seuthes that Xenophon had come and desired to meet with him. They asked whether he was an Athenian from the army, and when Xenophon made reply that he was the man, they leaped up and hastened off; and a little afterwards about two hundred peltasts appeared, took Xenophon and his party,

- 21 τοὺς σὺν αὐτῷ ἡγον πρὸς Σεύθην. ὁ δ' ἦν ἐν
τύρσει μάλα φυλαττόμενος, καὶ ἵπποι περὶ αὐτὴν
κύκλῳ ἐγκεχαλινωμένοι· διὰ γὰρ τὸν φόβον τὰς
μὲν ἡμέρας ἐχίλου τοὺς ἵππους, τὰς δὲ νύκτας
22 ἐγκεχαλινωμένοις ἐφυλάττετο. ἐλέγετο γὰρ καὶ
πρόσθεν Τήρης ὁ τούτου πρόγονος ἐν ταύτῃ τῇ
χώρᾳ πολὺ ἔχων στράτευμα ὑπὸ τούτων τῶν
ἀνδρῶν πολλοὺς ἀπολέσαι καὶ τὰ σκευοφόρα
ἀφαιρεθῆναι· ἦσαν δ' οὗτοι Θυνοί, πάντων λεγό-
μενοι εἶναι μάλιστα νυκτὸς πολεμικώτατοι.
- 23 Ἐπεὶ δ' ἐγγὺς ἦσαν, ἐκέλευσεν εἰσελθεῖν Ξενο-
φῶντα ἔχοντα δύο οὓς βούλοιτο. ἐπειδὴ δὲ ἔνδον
ἦσαν, ἡσπάζοντο μὲν πρῶτον ἀλλήλους καὶ κατὰ
τὸν Θράκιον νόμον κέρατα οἶνου προύπινον· παρῆν
δὲ καὶ Μηδοσάδης τῷ Σεύθῃ, ὅσπερ ἐπρέσβευεν
24 αὐτῷ πάντοσε. ἔπειτα δὲ Ξενοφῶν ἤρχετο λέγειν·
Ἔπεμψας πρὸς ἐμέ, ὦ Σεύθῃ, εἰς Καλχηδῶνα
πρῶτον Μηδοσάδην τουτονί, δεόμενός μου συμ-
προθυμηθῆναι διαβῆναι τὸ στράτευμα ἐκ τῆς
Ἀσίας, καὶ ὑπισχνούμενός μοι, εἰ ταῦτα πρά-
ξαιμι, εὖ ποιήσῃς, ὥς ἔφη Μηδοσάδης οὗτος.
- 25 ταῦτα εἰπὼν ἐπήρετο τὸν Μηδοσάδην εἰ ἀληθῆ
ταῦτα εἶη. ὁ δ' ἔφη. Αὐθις ἦλθε Μηδοσάδης
οὗτος ἐπεὶ ἐγὼ διέβην πάλιν ἐπὶ τὸ στράτευμα
ἐκ Παρίου, ὑπισχνούμενος, εἰ ἄγοιμι τὸ στράτευμα
πρὸς σέ, τὰλλα τέ σε φίλῳ μοι χρήσεσθαι καὶ
ἀδελφῷ καὶ τὰ παρὰ θαλάττῃ μοι χωρία ὧν σὺ
26 κρατεῖς ἔσεσθαι παρὰ σοῦ. ἐπὶ τούτοις πάλιν

¹ See i. 5, and § 10 above.

and proceeded to conduct them to Seuthes. He was in a tower and well guarded, and all around the tower were horses ready bridled; for out of fear he gave his horses their fodder by day, and by night kept them ready bridled to guard himself with. For there was a story that in time gone by Teres, an ancestor of Seuthes, being in this region with a large army, lost many of his troops and was robbed of his baggage train at the hands of the people of this neighbourhood; they were the Thynians, and were said to be the most warlike of all men, especially by night.

When the Greek party had drawn near, Seuthes directed Xenophon to come in, with any two men he might choose to bring with him. As soon as they were inside, they first greeted one another and drank healths after the Thracian fashion in horns of wine; and Seuthes had Medosades present also, the same man who went everywhere as his envoy.¹ After that Xenophon began the speaking: "You sent to me, Seuthes, first at Calchedon, this man Medosades, with the request that I make every effort on your behalf to bring the army across from Asia, and with the promise that if I should do this, you would treat me well—as Medosades here declared." After saying this, he asked Medosades whether this statement of the matter was a true one. He replied that it was. "Medosades here came to me a second time after I had crossed over from Parium to rejoin the army, and promised that if I should bring the army to you, you would not only treat me in all ways as a friend and a brother, but in particular would give me the places on the sea-coast of which you hold possession." Hereupon he

XENOPHON

- ἤρετο τὸν Μηδοσάδην εἰ ἔλεγε ταῦτα. ὁ δὲ συν-
 ἔφη καὶ ταῦτα. Ἴθι νυν, ἔφη, ἀφήγησαι τούτῳ
 27 τί σοι ἀπεκρινάμην ἐν Καλχηδόνι πρῶτον. Ἀπ-
 εκρίνω ὅτι τὸ στράτευμα διαβήσοιτο εἰς Βυζάντιον
 καὶ οὐδὲν τούτου ἔνεκα δέοι τελεῖν οὔτε σοὶ οὔτε
 ἄλλῳ· αὐτὸς δὲ ἐπεὶ διαβαίης, ἀπιέναι ἔφησθα· καὶ
 28 ἐγένετο οὕτως ὥσπερ σὺ ἔλεγες. Τί γὰρ ἔλεγον,
 ἔφη, ὅτε κατὰ Σηλυμβρίαν ἀφίκου; Οὐκ ἔφησθα
 οἶόν τε εἶναι, ἀλλ' εἰς Πέρινθον ἐλθόντας δια-
 29 βαίνειν εἰς τὴν Ἀσίαν. Νῦν τοίνυν, ἔφη ὁ
 Ξενοφῶν, πάρειμι καὶ ἐγὼ καὶ οὗτος Φρυνίσκος
 εἰς τῶν στρατηγῶν καὶ Πολυκράτης οὗτος εἰς τῶν
 λοχαγῶν, καὶ ἔξω εἰσὶν ἀπὸ τῶν στρατηγῶν ὁ
 πιστότατος ἐκάστῳ πλὴν ἀπὸ ¹ Νέωνος τοῦ
 30 Λακωνικοῦ. εἰ οὖν βούλει πιστοτέραν εἶναι τὴν
 πρᾶξιν, καὶ ἐκείνους κάλεσαι. τὰ δὲ ὄπλα σὺ
 ἐλθὼν εἰπέ, ὦ Πολύκρατες, ὅτι ἐγὼ κελεύω κατα-
 λιπεῖν, καὶ αὐτὸς ἐκεῖ καταλιπὼν τὴν μάχαιραν
 εἵσιθι.
 31 Ἀκούσας ταῦτα ὁ Σεύθης εἶπεν ὅτι οὐδενὶ ἂν
 ἀπιστήσειεν Ἀθηναίων· καὶ γὰρ ὅτι συγγενεῖς
 εἶεν εἰδέναι καὶ φίλους εὖνους ἔφη νομίζειν. μετὰ
 ταῦτα δ' ἐπεὶ εἰσῆλθον οὓς ἔδει, πρῶτον Ξενοφῶν
 ἐπήρετο Σεύθην ὃ τι δέοιτο χρῆσθαι τῇ στρατιᾷ.
 32 ὁ δὲ εἶπεν ὧδε. Μαισάδης ἦν πατὴρ μοι, ἐκείνου
 δὲ ἦν ἀρχὴ Μελανδίται καὶ Θυνοὶ καὶ Τρανίψαι.

¹ ἀπὸ inserted by Gem., following Hartman; *cp.* § 17 above.

¹ According to tradition, through the marriage of the Thracian Tereus (or Teres, *cp.* § 22 above, but see also Thuc. ii. 29) with Procne, daughter of the Athenian king Pandion.

again asked Medosades whether this was what he said, and he again agreed that it was. "Come, now," Xenophon went on, "tell Seuthes what answer I made you that first time at Calchedon."

"You answered that the army was going to cross over to Byzantium and there was no need, so far as that was concerned, of paying anything to you or any one else; you also stated that when you had got across, you were yourself to leave the army; and it turned out just as you said." "What then did I say," Xenophon asked, "at the time when you came to me near Selymbria?" "You said that the project was not possible, but that you were going to Perinthus and intended to cross over from there to Asia." "Well, then," said Xenophon, "at this moment I am here myself, along with Phryniscus here, one of the generals, and Polycrates yonder, one of the captains, and outside are representatives of the other generals except Neon the Laconian, in each case the man most trusted by each general. If you wish, therefore, to have the transaction better safeguarded, call them in also. Go and say to them, Polycrates, that I direct them to leave their arms behind, and do you yourself leave your sabre out there before coming back again."

Upon hearing these words Seuthes said that he should not distrust any one who was an Athenian; for he knew, he said, that the Athenians were kinsmen¹ of his, and he believed they were loyal friends. After this, when those who were to be present had come in, Xenophon began by asking Seuthes what use he wanted to make of the army. Then Seuthes spoke as follows: "Maesades was my father, and his realm embraced the Melanditæ, the

- ἐκ ταύτης οὖν τῆς χώρας, ἐπεὶ τὰ Ὀδρυσῶν
 πράγματα ἐνόησεν, ἐκπεσὼν ὁ πατὴρ αὐτὸς μὲν
 ἀποθνήσκει νόσφ, ἐγὼ δ' ἐξετράφην ὀρφανὸς παρὰ
 33 Μηδόκῳ τῷ νῦν βασιλεῖ. ἐπεὶ δὲ νεανίσκος
 ἐγενόμην, οὐκ ἐδυνάμην ζῆν εἰς ἀλλοτρίαν τρά-
 πεζαν ἀποβλέπων· καὶ ἐκαθεζόμεν ἐνδίφριος
 αὐτῷ ἰκέτης δοῦναί μοι ὁπόσους δυνατὸς εἴη
 ἄνδρας, ὅπως καὶ τοὺς ἐκβαλόντας ἡμᾶς εἴ τι
 δυναίμην κακὸν ποιοίην καὶ ζῶην μὴ εἰς τὴν
 34 ἐκείνου τράπεζαν ἀποβλέπων. ἐκ τούτου μοι
 δίδωσι τοὺς ἄνδρας καὶ τοὺς ἵππους οὓς ὑμεῖς
 ὄψεσθε ἐπειδὰν ἡμέρα γένηται. καὶ νῦν ἐγὼ ζῶ
 τούτους ἔχων, ληζόμενος τὴν ἐμαυτοῦ πατρῴαν
 χώραν. εἰ δέ μοι ὑμεῖς παραγένοισθε, οἶμαι ἂν
 σὺν τοῖς θεοῖς ῥαδίως ἀπολαβεῖν τὴν ἀρχήν.
 ταῦτ' ἐστὶν ἃ ἐγὼ δέομαι.
- 35 Τί ἂν οὖν, ἔφη ὁ Ξενοφῶν, σὺ δύναιο, εἰ ἔλθοι-
 μεν, τῇ τε στρατιᾷ διδόναι καὶ τοῖς λοχαγοῖς καὶ
 τοῖς στρατηγοῖς; λέξον, ἵνα οὗτοι ἀπαγγέλλωσιν.
- 36 ὁ δ' ὑπέσχετο τῷ μὲν στρατιώτῃ κυζικηνόν, τῷ
 δὲ λοχαγῷ διμοιρίαν, τῷ δὲ στρατηγῷ τετρα-
 μοιρίαν, καὶ γῆν ὁπόσῃν ἂν βούλωνται καὶ ζεύγη
 37 καὶ χωρίον ἐπὶ θαλάττῃ τετειχισμένον. Ἐὰν δέ,
 ἔφη ὁ Ξενοφῶν, ταῦτα πειρώμενοι μὴ διαπρά-
 ξωμεν, ἀλλὰ τις φόβος ἀπὸ Λακεδαιμονίων ἢ,
 δέξῃ εἰς τὴν σεαυτοῦ, εἴαν τις ἀπιέναι βούληται
 38 παρὰ σέ; ὁ δ' εἶπε· Καὶ ἀδελφούς γε ποιήσομαι
 καὶ ἐνδιφρίους καὶ κοινωνοὺς ἀπάντων ὧν ἂν

¹ *i.e.* per month. For the Cyzicene, see note on v. vi. 23.

² *i.e.* to persuade the troops to take service under Seuthes.
 See below.

Thynians, and the Tranipsae. Now when the affairs of the Odrysians fell into a bad state, my father was driven out of this country, and thereafter sickened and died, while I, the son, was brought up as an orphan at the court of Medocus, the present king. When I became a young man, however, I could not endure to live with my eyes turned toward another's table; so I sat myself down on the same seat with Medocus as a suppliant and besought him to give me as many men as he could, in order that I might inflict whatever harm I could upon those who drove us out, and might live without turning my eyes toward his table. Thereupon he gave me the men and the horses that you will see for yourselves as soon as day has come. And now I live with them, plundering my own ancestral land. But if you should join me, I think that with the aid of the gods I could easily recover my realm. It is this that I want."

"What, then," said Xenophon, "should you be able, in case we came, to give to the rank and file, to the captains, and to the generals? Tell us, so that these men here may carry back word." And Seuthes promised to give to each soldier a Cyzicene,¹ to the captains twice as much, and to the generals four times as much; furthermore, as much land as they might wish, yokes of oxen, and a fortified place upon the seacoast." "But," said Xenophon, "if we make this attempt² and do not succeed, because of some intimidation on the part of the Lacedaemonians, will you receive into your country any one who may wish to leave the army and come to you?" And he replied: "Nay, more than that, I will make you my brothers, table-companions, sharers to the uttermost in all that we

δυνώμεθα κτᾶσθαι. σοὶ δέ, ὦ Ξενοφῶν, καὶ θυγατέρα δώσω καὶ εἴ τις σοὶ ἔστι θυγάτηρ, ὠνήσομαι Θρακίῳ νόμῳ, καὶ Βισάνθην οἴκησιν δώσω, ὅπερ ἐμοὶ κάλλιστον χωρίον ἐστὶ τῶν ἐπὶ θαλάττῃ.

- III. Ἀκούσαντες ταῦτα καὶ δεξιὰς δόντες καὶ λαβόντες ἀπήλυνον καὶ πρὸ ἡμέρας ἐγένοντο ἐπὶ στρατοπέδῳ καὶ ἀπήγγειλαν ἕκαστοι τοῖς
- 2 πέμψασιν. ἐπεὶ δὲ ἡμέρα ἐγένετο, ὁ μὲν Ἀρίσταρχος πάλιν ἐκάλει τοὺς στρατηγούς· τοῖς δ' ἔδοξε τὴν μὲν πρὸς Ἀρίσταρχον ὁδὸν εἶσαι, τὸ δὲ στράτευμα συγκαλέσαι. καὶ συνήλθον πάντες πλὴν οἱ Νέωνος· οὗτοι δὲ ἀπείχον ὥς δέκα στάδια.
- 3 ἐπεὶ δὲ συνήλθον, ἀναστὰς Ξενοφῶν εἶπε τάδε. ἄνδρες, διαπλεῖν μὲν ἔνθα βουλόμεθα Ἀρίσταρχος τριήρεις ἔχων κωλύει· ὥστε εἰς πλοῖα οὐκ ἀσφαλὲς ἐμβαίνειν· οὗτος δὲ αὐτὸς κελεύει εἰς Χερρόνησον βία διὰ τοῦ ἱεροῦ ὅρους πορεύεσθαι· ἣν δὲ κρατήσαντες τούτου ἐκείσῃ¹ ἔλθωμεν, οὔτε πωλήσειν ἔτι ὑμᾶς φησιν ὥσπερ ἐν Βυζαντίῳ, οὔτε ἐξαπατήσεσθαι ἔτι ὑμᾶς, ἀλλὰ λήψεσθαι μισθόν, οὔτε περιόψεσθαι ἔτι ὥσπερ νυνὶ δεο-
- 4 μένους τῶν ἐπιτηδείων. οὗτος μὲν ταῦτα λέγει· Σεύθης δὲ φησιν, ἂν πρὸς ἐκείνον ἴητε, εὖ ποιήσιν ὑμᾶς. νῦν οὖν σκέψασθε πότερον ἐνθάδε μένοντες τοῦτο βουλευέσεσθε ἢ εἰς τὰ ἐπιτήδεια
- 5 ἐπανελθόντες. ἐμοὶ μὲν οὖν δοκεῖ, ἐπεὶ ἐνθάδε οὔτε ἀργύριον ἔχομεν ὥστε ἀγοράζειν οὔτε ἄνευ

¹ cp. i. 13, and note thereon.

may find ourselves able to acquire. And to you, Xenophon, I will also give my daughter, and if you have a daughter, I will buy her after the Thracian fashion; and I will give you for a residence Bisanthe, the very fairest of all the places I have upon the seacoast."

III. After hearing these words and giving and receiving pledges they rode away, and before day-break they arrived at the camp and made their report, each one to those who had sent him. When day came, Aristarchus again summoned the generals; but they resolved to disregard the summons of Aristarchus and instead to call a meeting of the army. And all the troops gathered except Neon's men, who were encamped about ten stadia away. When they had gathered, Xenophon arose and spoke as follows: "Soldiers, as for sailing across to the place where we wish to go, Aristarchus with his triremes prevents our doing that; the result is, that it is not safe for us to embark upon boats; but this same Aristarchus directs us to force our way to the Chersonese, through the Sacred Mountain¹; and if we make ourselves masters of the mountain and get to the Chersonese, he says that he will not sell you any more, as he did at Byzantium, that you will not be cheated any more but will receive pay, and that he will not shut his eyes any more, as he does now, to your being in want of provisions. So much for what Aristarchus says; but Seuthes says that if you come to him, he will treat you well. Now, therefore, make up your minds whether you will consider this question here and now or after you have set forth in quest of provisions. My own opinion is, seeing that here we neither have money with which

- ἀργυρίου ἑῷσι λαμβάνειν, ἐπανελθόντας εἰς τὰς
κώμας ὅθεν οἱ ἦττους ἑῷσι λαμβάνειν, ἐκεῖ ἔχον-
τας τὰ ἐπιτήδεια ἀκούοντας ὃ τι τις ἡμῶν δεῖται,
αἰρεῖσθαι ὃ τι ἂν ἡμῖν δοκῇ κράτιστον εἶναι.
- 6 καὶ ὅτῳ, ἔφη, ταῦτα δοκεῖ, ἀράτω τὴν χεῖρα.
ἀνέτειναν ἅπαντες. Ἀπιόντες τοίνυν, ἔφη, συ-
σκευάζεσθε, καὶ ἐπειδὰν παραγγέλλῃ τις, ἔπεσθε
τῷ ἡγουμένῳ.
- 7 Μετὰ ταῦτα Ξενοφῶν μὲν ἡγεῖτο, οἱ δ' εἶποντο.
Νέων δὲ καὶ παρ' Ἀριστάρχου ἄγγελοι¹ ἔπειθον
ἀποτρέπεσθαι· οἱ δ' οὐχ ὑπήκουον. ἐπεὶ δ' ὅσον
τριάκοντα στάδια προεληλύθεσαν, ἀπαντὰ Σεύ-
θης. καὶ ὁ Ξενοφῶν ἰδὼν αὐτὸν προσελάσαι
ἐκέλευσεν, ὅπως ὅτι πλείστων ἀκουόντων εἴποι
- 8 αὐτῷ ἃ ἐδόκει συμφέρειν. ἐπεὶ δὲ προσῆλθεν,
εἶπε Ξενοφῶν· Ἡμεῖς πορευόμεθα ὅπου μέλλει
ἔξειν τὸ στράτευμα τροφήν· ἐκεῖ δ' ἀκούοντες καὶ
σοῦ καὶ τῶν τοῦ Λακωνικοῦ αἰρησόμεθα ἃ ἂν
κράτιστα δοκῇ εἶναι. ἦν οὖν ἡμῖν ἡγήσῃ ὅπου
πλείστά ἐστιν ἐπιτήδεια, ὑπὸ σοῦ νομοῦμεν ξενί-
9 ζεσθαι. καὶ ὁ Σεύθης ἔφη· Ἀλλὰ οἶδα κώμας
πολλὰς ἀθρόας καὶ πάντα ἐχούσας τὰ ἐπιτήδεια
ἀπεχούσας ἡμῶν ὅσον διελθόντες ἂν ἡδέως ἀρι-
10 στῶντε. Ἠγοῦ τοίνυν, ἔφη ὁ Ξενοφῶν. ἐπεὶ
δ' ἀφίκοντο εἰς αὐτὰς τῆς δέιλης, συνῆλθον οἱ

¹ ἄγγελοι Gem., following Hug: ἄλλοι MSS., Mar.

¹ Aristarchus.

to buy nor are permitted to take anything without money, that we ought to set forth to the villages from which we are permitted to take, since their inhabitants are weaker than ourselves, and that there, possessed of provisions and hearing what the service is that one wants us for, we should choose whatever course may seem best to us. Whoever," he said, "holds this opinion, let him raise his hand." Every hand was raised. "Go away, then," Xenophon continued, "and pack up, and when the word is given, follow the van."

After this Xenophon led the way and the troops followed. Neon, indeed, and messengers from Aristarchus tried to persuade them to turn back, but they would not listen to them. When they had advanced as much as thirty stadia, Seuthes met them. And Xenophon, catching sight of him, bade him ride up to the troops, in order that he might tell him within hearing of the greatest possible number what they had decided upon as advantageous. When he had come up, Xenophon said: "We are on our way to a place where the army will be able to get food; there we shall listen both to you and to the Laconian's¹ messengers, and make whatever choice may seem to be best. If, then, you will guide us to a spot where there are provisions in greatest abundance, we shall think we are being hospitably entertained by you." And Seuthes replied: "Why, I know a large number of villages, close together and containing all sorts of provisions, that are just far enough away from us so that, when you have covered the distance, you would enjoy your breakfast." "Lead on, then," said Xenophon. When they had reached the villages, in the after-

XENOPHON

- στρατιῶται, καὶ εἶπεν ὁ Σεύθης τοιάδε. Ἐγώ, ὦ ἄνδρες, δέομαι ὑμῶν στρατεύεσθαι σὺν ἐμοί, καὶ ὑπισχνοῦμαι ὑμῖν δώσειν τοῖς στρατιώταις κυζικηνόν, λοχαγοῖς δὲ καὶ στρατηγοῖς τὰ νομιζόμενα· ἔξω δὲ τούτων τὸν ἄξιον τιμήσω. σῖτα δὲ καὶ ποτὰ ὥσπερ καὶ νῦν ἐκ τῆς χώρας λαμβάνοντες ἔξετε· ὅποσα δ' ἂν ἀλίσκηται ἀξιώσω αὐτὸς ἔχειν, ἵνα ταῦτα διατιθέμενος ὑμῖν τὸν μισθὸν πορίζω.
- 11 καὶ τὰ μὲν φεύγοντα καὶ ἀποδιδράσκοντα ἡμεῖς ἱκανοὶ ἐσόμεθα διώκειν καὶ μαστεύειν· ἂν δέ τις ἀνθιστῇται, σὺν ὑμῖν πειρασόμεθα χειροῦσθαι.
- 12 ἐπήρετο ὁ Ξενοφῶν· Πόσον δὲ ἀπὸ θαλάττης ἀξιώσεις συνέπεσθαί σοι τὸ στράτευμα; ὁ δ' ἀπεκρίνατο· Οὐδαμῇ πλέον ἐπὶ τὰ ἡμερῶν, μείον δὲ πολλαχῇ.
- 13 Μετὰ ταῦτα ἐδίδοδοτο λέγειν τῷ βουλομένῳ· καὶ ἔλεγον πολλοὶ κατὰ ταῦτα ὅτι παντὸς ἄξια λέγει Σεύθης· χειμῶν γὰρ εἴη καὶ οὔτε οἴκαδε ἀποπλεῖν τῷ τοῦτο βουλομένῳ δυνατὸν εἴη, διαγενέσθαι τε ἐν φιλίᾳ οὐχ οἶόν τε, εἰ δέοι ὠνουμένους ζῆν, ἐν δὲ τῇ πολεμίᾳ διατρίβειν καὶ τρέφεσθαι ἀσφαλέστερον μετὰ Σεύθου ἢ μόνους.¹ ὄντων δ' ἀγαθῶν τοσούτων, εἰ μισθὸν προσλήψοιντο, εὖρημα ἐδόκει
- 14 εἶναι. ἐπὶ τούτοις εἶπεν ὁ Ξενοφῶν· Εἴ τις ἀντιλέγει, λεγέτω· εἰ δὲ μή, ἐπιψηφιώ² ταῦτα. ἐπεὶ δὲ οὐδεὶς ἀντέλεγεν, ἐπεψηφίσε, καὶ ἔδοξε ταῦτα.

¹ μόνους. ὄντων δ' ἀγαθῶν τοσούτων, εἰ Gem., following Cobet: μόνους, ὄντων ἀγαθῶν τοσούτων. εἰ δὲ MSS., Mar.

² ἐπιψηφιώ Mar., following Rehdantz: ἐπιψηφίζεσθω (or ἐπιψηφίζετω) MSS., Gem.

noon, the soldiers gathered together and Seuthes spoke as follows: "I ask you, soldiers, to take the field with me, and I promise to give to you who are in the ranks a Cyzicene and to the captains and generals the customary pay; besides this, I shall honour the man who deserves it. Food and drink you will obtain, just as to-day, by taking from the country; but whatever may be captured I shall expect to retain for myself, so that by selling it I may provide you your pay. All that flees and hides we shall ourselves be able to pursue and seek out; but if any one offers resistance, with your help we shall try to subdue him." Xenophon asked, "And how far from the seacoast shall you expect the army to follow you?" He replied, "Nowhere more than a seven days' journey, and in many places less."

After this the opportunity to speak was offered to any one who desired it; and many spoke to the same effect, saying that Seuthes' proposals were most valuable; for the season was winter, and it was impossible to sail back home, if that was what one wished, and impossible also to get along in a friendly country if they had to maintain themselves by purchasing; on the other hand, to spend their time and get their maintenance in a hostile country was a safer proceeding in Seuthes' company than if they were alone. And if, above and beyond such important advantages, they were also to receive pay, they counted it a godsend. After that Xenophon said: "If any one holds a contrary opinion, let him speak; if not, I will put this question to vote." And as no one spoke in opposition, he put the matter to vote, and this plan was decided upon.

εὐθύς δὲ Σεύθῃ εἶπεν, ὅτι συστρατεύσονται αὐτῷ.

- 15 Μετὰ τοῦτο οἱ μὲν ἄλλοι κατὰ τάξεις ἐσκή-
νησαν, στρατηγούς δὲ καὶ λοχαγούς ἐπὶ δεῖπνον
- 16 Σεύθης ἐκάλεσε, πλησίον κώμην ἔχων. ἐπεὶ δ' ἐπὶ θύραις ἦσαν ὡς ἐπὶ δεῖπνον παριόντες, ἦν τις Ἡρακλείδης Μαρωνείτης· οὗτος προσιὼν ἐνὶ ἐκάστω οὔστινας ᾤετο ἔχειν τι δοῦναι Σεύθῃ, πρῶτον μὲν πρὸς Παριανούς τινας, οἱ παρήσαν φιλίαν διαπραξόμενοι πρὸς Μήδοκον τὸν Ὀδρυσῶν βασιλέα καὶ δῶρα ἄγοντες αὐτῷ τε καὶ τῇ γυναικί, ἔλεγεν ὅτι Μήδοκος μὲν ἄνω εἷη δώδεκα ἡμερῶν ἀπὸ θαλάττης ὁδόν, Σεύθης δ' ἐπεὶ τὸ στράτευμα
- 17 τοῦτο εἴληφεν, ἄρχων ἔσοιτο ἐπὶ θαλάττῃ. γείτων οὖν ὧν ἱκανώτατος ἔσται ὑμᾶς καὶ εὖ καὶ κακῶς ποιεῖν. ἦν οὖν σωφρονῆτε, τούτῳ δώσετε ὃ τι ἂν ἄγητε· καὶ ἄμεινον ὑμῖν διακείσεται ἢ εἰ μὴ Μηδόκῳ τῷ πρόσω οἰκοῦντι διδῶτε. τούτους
- 18 μὲν οὖν οὕτως ἔπειθεν. αὐτῷ δὲ Τιμασίῳ τῷ Δαρδανεῖ προσελθὼν, ἐπεὶ ἤκουσεν αὐτῷ εἶναι καὶ ἐκπώματα καὶ τάπιδας βαρβαρικός, ἔλεγεν ὅτι νομίζοιτο ὅποτε ἐπὶ δεῖπνον καλέσαι ὁ Σεύθης δωρεῖσθαι αὐτῷ τοὺς κληθέντας. οὗτος δ' ἦν μέγας ἐνθάδε γένηται, ἱκανὸς ἔσται σε καὶ οἴκαδε καταγαγεῖν καὶ ἐνθάδε πλούσιον ποιῆσαι. τοι-
- 19 αὐτὰ προμνᾶτο ἐκάστω προσιῶν. προσελθὼν δὲ καὶ Ξενοφῶντι ἔλεγε· Σὺ καὶ πόλεως μεγί-

¹ A Greek city in Thrace.

² Through the mediation of Seuthes; *cp.* ii. 32-4.

³ Timasion was an exile (*v.* vi. 23).

So he told Seuthes at once that they would take service with him.

After this the troops went into camp by divisions, but the generals and captains were invited to dinner by Seuthes in a village he was occupying near by. When they had reached his doors and were about to go in to dinner, there stood a certain Heracleides, of Maroneia;¹ this fellow came up to each single one of the guests who, as he imagined, were able to make a present to Seuthes, first of all to some people of Parium who had come to arrange² a friendship with Medocus, the king of the Odrysians, and brought gifts with them for him and his wife; to them Heracleides said that Medocus was a twelve days' journey inland from the sea, while Seuthes, now that he had got this army, would be master upon the coast. "He, therefore," Heracleides went on, "being your neighbour, will be best able to do you good or harm. Hence if you are wise, you will present to him whatever you bring with you; and it will be better for you than if you make your gifts to Medocus, who dwells far away." It was in this way that he tried to persuade these people. Next he came up to Timasion the Dardanian,—for he heard that he had some Persian drinking cups and carpets,—and said that it was customary when Seuthes invited people to dinner, for those who were thus invited to give him presents. "And," he continued, "in case this Seuthes becomes a great man in this region, he will be able either to restore you to your home³ or to make you rich here." Such were the solicitations he used as he went to one man after another. He came up to Xenophon also, and said to him: "You are a citizen of a very great state

XENOPHON

- στης εἰ καὶ παρὰ Σεύθῃ τὸ σὸν ὄνομα μέγιστόν ἐστι, καὶ ἐν τῇδε τῇ χώρᾳ ἴσως ἀξιώσεις καὶ τείχῃ λαμβάνειν, ὥσπερ καὶ ἄλλοι τῶν ὑμετέρων ἔλαβον, καὶ χώραν ἄξιον οὖν σοι καὶ μεγαλο-
- 20 πρεπέστατα τιμῆσαι Σεύθην. εὖνους δέ σοι ὦν παραινῶ· εὖ οἶδα γὰρ ὅτι ὅσῳ ἂν μείζω τούτῳ δωρήσῃ, τοσούτῳ μείζω ὑπὸ τούτου ἀγαθὰ πείσῃ. ἀκούων ταῦτα Ξενοφῶν ἠπόρει· οὐ γὰρ διεβεβήκει ἔχων ἐκ Παρίου εἰ μὴ παῖδα καὶ ὅσον ἐφόδιον.
- 21 Ἐπεὶ δὲ εἰσῆλθον ἐπὶ τὸ δεῖπνον τῶν τε Θρακῶν οἱ κράτιστοι τῶν παρόντων καὶ οἱ στρατηγοὶ καὶ οἱ λοχαγοὶ τῶν Ἑλλήνων καὶ εἴ τις πρεσβεία παρῆν ἀπὸ πόλεως, τὸ δεῖπνον μὲν ἦν καθημένοις κύκλῳ· ἔπειτα δὲ τρίποδες εἰσὴνέχθησαν πᾶσιν· οὗτοι δ' ἦσαν κρεῶν μεστοὶ νενεμημένων, καὶ ἄρτοι ζυμίται μεγάλοι προσπεπερονημένοι ἦσαν
- 22 πρὸς τοῖς κρέασι. μάλιστα δ' αἱ τράπεζαι κατὰ τοὺς ξένους αἰεὶ ἐτίθεντο· νόμος γὰρ ἦν — καὶ πρῶτος τοῦτο ἐποίει Σεύθης, καὶ ἀνελόμενος τοὺς ἑαυτῷ παρακειμένους ἄρτους διέκλα κατὰ μικρὸν καὶ ἐρρίπτει οἷς αὐτῷ ἐδόκει, καὶ τὰ κρέα ὡσαύτως, ὅσον μόνον γεύσασθαι ἑαυτῷ καταλιπών.
- 23 καὶ οἱ ἄλλοι δὲ κατὰ ταῦτ' ἐποίουν καθ' οὓς αἱ τράπεζαι ἔκειντο. Ἀρκὰς δέ τις Ἀρύστας ὄνομα, φαγεῖν δεινός, τὸ μὲν διαρριπτεῖν εἶα χαίρειν, λαβὼν δὲ εἰς τὴν χεῖρα ὅσον τριχοίνικον ἄρτου
- 24 καὶ κρέα θέμενος ἐπὶ τὰ γόνατα ἐδείπνει. κέρατα

¹ Especially Alcibiades (*Hell.* i. v. 17, *Nepos*, *Alc.* 7).

and your name is a very great one with Seuthes; perhaps you will expect to obtain fortresses in this land, as others among your countrymen have done,¹ and territory; it is proper, therefore, for you to honour Seuthes in the most magnificent way. It is out of good-will to you that I give this advice; for I am quite sure that the greater the gifts you bestow upon this man, the greater the favours that you will receive at his hands." Upon hearing this Xenophon was dismayed; for he had come across from Parium with nothing but a boy and money enough for his travelling expenses.

When they had come in for the dinner—the noblest of the Thracians who were present, the generals and the captains of the Greeks, and whatever embassy from any state was there—the dinner was served with the guests seated in a circle; then three-legged tables were brought in for the whole company; these were full of meat, cut up into pieces, and there were great loaves of leavened bread fastened with skewers to the pieces of meat. In general the tables were placed opposite the strangers in each case; for the Thracians had a custom which Seuthes now took the lead in practising,—he would pick up the loaves which lay beside him, break them into small pieces, and throw the pieces to whomever he pleased, following the same fashion with the meat also, and leaving himself only enough for a mere taste. Then the others also who had tables placed opposite them, set about doing the same thing. But a certain Arcadian named Arystas, a terrible eater, would have none of this throwing about, but took in his hand a loaf as big as a three-quart measure, put some pieces of meat upon his knees, and pro-

XENOPHON

- δὲ οἴνου περιέφερον, καὶ πάντες ἐδέχοντο· ὁ δ' Ἀρύστας, ἐπεὶ παρ' αὐτὸν φέρων τὸ κέρας ὁ οἰνοχόος ἦκεν, εἶπεν ἰδὼν τὸν Ξενοφῶντα οὐκ ἐτι δειπνοῦντα, Ἐκείνῳ, ἔφη, δός· σχολάζει γὰρ ἤδη,
- 25 ἐγὼ δὲ οὐδέπω. ἀκούσας Σεύθης τὴν φωνὴν ἡρώτα τὸν οἰνοχόον τί λέγει. ὁ δὲ οἰνοχόος εἶπεν· ἐλληνίζειν γὰρ ἠπίστατο· ἐνταῦθα μὲν δὴ γέλωσ ἐγένετο.
- 26 Ἐπειδὴ δὲ προυχώρει ὁ πότος, εἰσῆλθεν ἀνὴρ Θραῖξ ἵππον ἔχων λευκόν, καὶ λαβὼν κέρας μεστὸν εἶπε· Προπίνω σοι, ὦ Σεύθῃ, καὶ τὸν ἵππον τοῦτον δωροῦμαι, ἐφ' οὗ καὶ διώκων δν ἂν θέλης αἰρήσεις καὶ ἀποχωρῶν οὐ μὴ δείσης τὸν πολέ-
- 27 μιον. ἄλλος παῖδα εἰσάγων οὕτως ἐδωρήσατο προπίνων, καὶ ἄλλος ἱμάτια τῇ γυναικί. καὶ Τιμασίων προπίνων ἐδωρήσατο φιάλην τε ἀργυ-
- 28 ρᾶν καὶ τάπιδά ἀξίαν δέκα μνών. Γνήσιππος δέ τις Ἀθηναῖος ἀναστὰς εἶπεν ὅτι ἀρχαῖος εἴη νόμος κάλλιστος τοὺς μὲν ἔχοντας διδόναι τῷ βασιλεῖ τιμῆς ἕνεκα, τοῖς δὲ μὴ ἔχουσι διδόναι τὸν βασιλέα, ἵνα καὶ ἐγὼ, ἔφη, ἔχω σοι δωρεῖσθαι καὶ
- 29 τιμᾶν. ὁ δὲ Ξενοφῶν ἠπορεῖτο τί ποιήσει· καὶ γὰρ ἐτύγχανεν ὡς τιμώμενος ἐν τῷ πλησιαιτάτῳ δίφρῳ Σεύθῃ καθήμενος. ὁ δὲ Ἡρακλείδης ἐκέλευεν αὐτῷ τὸ κέρας ὀρέξαι τὸν οἰνοχόον. ὁ δὲ Ξενοφῶν, ἡδὴ γὰρ ὑποπεπωκὼς ἐτύγχανεν, ἀνέστη
- 30 θαρραλέως δεξάμενος τὸ κέρας καὶ εἶπεν· Ἐγὼ

¹ See note on I. iv. 13.

ceeded to dine. They carried round horns of wine, and all took them; but Arystas, when the cup-bearer came and brought him his horn, said to the man, after observing that Xenophon had finished his dinner, "Give it to him; for he's already at leisure, but I'm not as yet." When Seuthes heard the sound of his voice, he asked the cupbearer what he was saying. And the cupbearer, who understood Greek, told him. So then there was an outburst of laughter.

When the drinking was well under way, there came in a Thracian with a white horse, and taking a full horn he said: "I drink your health, Seuthes, and present to you this horse; on his back pursuing you shall catch whomever you choose, and retreating you shall not fear the enemy." Another brought in a boy and presented him in the same way, with a health to Seuthes, while another presented clothes for his wife. Timasion also drank his health and presented to him a silver bowl and a carpet worth ten minas.¹ Then one Gnesippus, an Athenian, arose and said that it was an ancient and most excellent custom that those who had possessions should give to the king for honour's sake, and that to those who had nought the king should give, "that so," he continued, "I too may be able to bestow gifts upon you and do you honour." As for Xenophon, he was at a loss to know what he should do; for he chanced, as one held in honour, to be seated on the stool nearest to Seuthes. And Heracleides directed the cupbearer to proffer him the horn. Then Xenophon, who already as it happened had been drinking a little, arose courageously after taking the horn and said: "And I, Seuthes,

XENOPHON

- δέ σοι, ὦ Σεύθη, δίδωμι ἑμαυτὸν καὶ τοὺς ἑμούς
τούτους ἐταίρους φίλους εἶναι πιστούς, καὶ οὐδένα
ἄκοντα, ἀλλὰ πάντα μᾶλλον ἔτι ἐμοῦ σοι βου-
31 λομένους φίλους εἶναι. καὶ νῦν πάρειςιν οὐδέν σε
προσαιοῦντες, ἀλλὰ καὶ προιέμενοι καὶ πονεῖν
ὑπὲρ σοῦ καὶ προκινδυνεύειν ἐθέλοντες· μεθ' ὧν,
ἂν οἱ θεοὶ θέλωσι, πολλὴν χώραν τὴν μὲν ἀπο-
λήψῃ πατρώαν οὔσαν, τὴν δὲ κτήσῃ, πολλοὺς
δὲ ἵππους, πολλοὺς δὲ ἄνδρας καὶ γυναῖκας καλὰς
κτήσῃ, οὓς οὐ λήξεσθαί σε δεήσει, ἀλλ' αὐτοὶ φέ-
32 ροντες παρέσονται πρὸς σέ δῶρα. ἀναστὰς ὁ Σεύ-
θης συνεξέπιε καὶ συγκατεσκεδάσατο μετ' αὐτοῦ
τὸ κέρας. μετὰ ταῦτα εἰσῆλθον κέρασί τε οἷοις
σημαίνουσιν αὐλοῦντες καὶ σάλπιγξιν ὠμοβοεῖαις
33 ῥυθμούς τε καὶ οἶον μαγάδιδι σαλπίζοντες. καὶ
αὐτὸς Σεύθης ἀναστὰς ἀνέκραγέ τε πολεμικὸν
καὶ ἐξήλατο ὥσπερ βέλος φυλαττόμενος μάλα
ἐλαφρῶς. εἰσῆσαν δὲ καὶ γελωτοποιοί.
34 Ὡς δ' ἦν ἥλιος ἐπὶ δυσμαῖς, ἀνέστησαν οἱ
Ἕλληνες καὶ εἶπον ὅτι ὥρα νυκτοφύλακας καθι-
στάναι καὶ σύνθημα παραδιδόναι. καὶ Σεύθην
ἐκέλευον παραγγεῖλαι ὅπως εἰς τὰ Ἑλληνικὰ
στρατόπεδα μηδεὶς τῶν Θρακῶν εἴσεισι νυκτός·
οἳ τε γὰρ πολέμοι Θραῖκες καὶ ὑμεῖς οἱ φίλοι.
35 ὥς δ' ἐξῆσαν, συνανέστη ὁ Σεύθης οὐδέν τι μεθύ-
οντι ἐοικώς. ἐξελθὼν δ' εἶπεν αὐτοὺς τοὺς στρα-
τηγούς ἀποκαλέσας· ὦ ἄνδρες, οἱ πολέμοι ἡμῶν

¹ The reference is to the Thracian custom, known to us through Suidas, of sprinkling the last drops that remained in the drinking horn upon one's fellow guests.

give you myself and these my comrades to be your faithful friends; and not one of them do I give against his will, but all are even more desirous than I of being your friends. And now they are here, asking you for nothing more, but rather putting themselves in your hands and willing to endure toil and danger on your behalf. With them, if the gods so will, you will acquire great territory, recovering all that belonged to your fathers and gaining yet more, and you will acquire many horses, and many men and fair women; and these things you will not need to take as plunder, but my comrades of their own accord shall bring them before you as gifts." Up rose Seuthes, drained the horn with Xenophon, and joined him in sprinkling the last drops.¹ After this there came in musicians blowing upon horns such as they use in giving signals, and playing upon trumpets of raw ox-hide not only measured notes, but music like that of a harp. And Seuthes himself got up, raised a war-cry, and sprang aside very nimbly, as though avoiding a missile. There entered also a company of buffoons.

When the sun was about setting, the Greeks arose and said that it was time to post sentinels and give out the watchword. They also urged Seuthes to issue an order that none of the Thracians were to enter the Greek camp by night; "for," they said, "our enemies are Thracians and our friends are yourselves."² As the Greeks were setting forth, Seuthes arose with them, not in the least like a drunken man. And after coming out he called the generals aside by themselves and said: "Gentlemen,

¹ *viz.* Thracians also; in other words, the Greeks could not tell whether an individual Thracian was friend or foe.

- οὐκ ἴσασί πω τὴν ἡμετέραν συμμαχίαν· ἦν οὖν
 ἔλθωμεν ἐπ' αὐτοὺς πρὶν φυλάξασθαι ὥστε μὴ
 ληφθῆναι ἢ παρασκευάσασθαι ὥστε ἀμύνασθαι,
 μάλιστα ἂν λάβοιμεν καὶ ἀνθρώπους καὶ χρήματα.
 36 συνεπήνουν ταῦτα οἱ στρατηγοὶ καὶ ἡγεῖσθαι ἐκέ-
 λεον. ὁ δ' εἶπε· Παρασκευασόμενοι ἀναμένετε·
 ἐγὼ δὲ ὁπόταν καιρὸς ᾗ ἥξω πρὸς ὑμᾶς, καὶ τοὺς
 37 πελταστὰς καὶ ὑμᾶς ἀναλαβὼν ἡγήσομαι σὺν
 τοῖς ἵπποις.¹ καὶ ὁ Ξενοφὼν εἶπε· Σκέψαι τοί-
 νυν, εἴπερ νυκτὸς πορευσόμεθα, εἰ ὁ Ἑλληνικὸς
 νόμος κάλλιον ἔχει· μεθ' ἡμέραν μὲν γὰρ ἐν ταῖς
 πορείαις ἡγεῖται τοῦ στρατεύματος ὁποῖον ἂν αἰ-
 πρὸς τὴν χώραν συμφέρῃ, ἐάν τε ὀπλιτικὸν ἐάν
 τε πελταστικὸν ἐάν τε ἱππικόν· νύκτωρ δὲ νόμος
 τοῖς Ἑλλησιν ἡγεῖσθαι ἐστὶ τὸ βραδύτατον·
 38 οὕτω γὰρ ἥκιστα διασπᾶται τὰ στρατεύματα καὶ
 ἥκιστα λανθάνουσιν ἀποδιδράσκοντες ἀλλήλους·
 οἱ δὲ διασπασθέντες πολλάκις καὶ περιπίπτουσιν
 ἀλλήλοις καὶ ἀγνοοῦντες κακῶς ποιοῦσι καὶ πά-
 39 σχουσιν. εἶπεν οὖν Σεύθης· Ὅρθῳς λέγετε καὶ
 ἐγὼ τῷ νόμῳ τῷ ὑμετέρῳ πείσομαι. καὶ ὑμῖν μὲν
 ἡγεμόνας δώσω τῶν πρεσβυτάτων τοὺς ἐμπειρο-
 τάτους τῆς χώρας, αὐτὸς δ' ἐφέψομαι τελευταῖος
 τοὺς ἵππους ἔχων· ταχὺ γὰρ πρῶτος, ἂν δέῃ,
 παρέσομαι. σύνθημα δ' εἶπον Ἀθηναῖαν κατὰ
 τὴν συγγένειαν. ταῦτα εἰπόντες ἀνεπαύοντο.
 40 Ἡνίκα δ' ἦν ἀμφὶ μέσας νύκτας, παρῆν Σεύθης
 ἔχων τοὺς ἱππέας τεθωρακισμένους καὶ τοὺς

¹ ἵπποις Gem., following Hirschig; θεοῖς MSS., Mar.

¹ Which are necessary now that the Greeks, whose hoplites form "the slowest arm," are to lead the way.

our enemies do not yet know of our alliance ; therefore if we go against them before they have got on guard against being captured or have made preparations to defend themselves, we should most surely get both captives and property." The generals agreed in approving this plan, and bade him lead on. And he said : "Get yourselves ready and wait ; and when the proper time comes, I will return to you and, picking up my peltasts and yourselves, will lead the way with my horsemen." And Xenophon said : "Well, now, consider this point, whether, if we are to make a night march, the Greek practice is not the better : in our marches by day, you know, that part of the army takes the lead which is suited to the nature of the ground in each case, whether it be hoplites or peltasts or cavalry ; but by night it is the practice of the Greeks that the slowest arm should lead the way ; for thus the various parts of the army are least likely to become separated, and men are least likely to drop away from one another without knowing it ; and it often happens that scattered divisions fall in with one another and in their ignorance inflict and suffer harm." Then Seuthes replied : "You are right, and I will adopt your practice. I will give you guides¹ from among the oldest men, who know the country best, and I myself will bring up the rear with my horsemen ; for I can speedily reach the front if need be." Then they gave out "Athena" as the watchword, on account of their kinship.² After this conference they went to rest.

When it was about midnight, Seuthes was at hand with his horsemen armed with breast-plates

¹ *cp.* ii. 31.

- πελταστας σὺν τοῖς ὅπλοις. καὶ ἐπεὶ παρέδωκε τοὺς ἡγεμόνας, οἱ μὲν ὀπλῖται ἡγούντο, οἱ δὲ πελτασταὶ εἶποντο, οἱ δ' ἵππεῖς ὠπισθοφυλάκουν.
- 41 ἐπεὶ δ' ἡμέρα ἦν, ὁ Σεύθης παρήλυνεν εἰς τὸ πρόσθεν καὶ ἐπήνεσε τὸν Ἑλληνικὸν νόμον. πολ-
λάκις γὰρ ἔφη νύκτωρ αὐτὸς καὶ σὺν ὀλίγοις πορευόμενος ἀποσπασθῆναι σὺν τοῖς ἵπποις ἀπὸ τῶν πεζῶν· νῦν δ' ὥσπερ δεῖ ἀθροοὶ πάντες ἅμα τῇ ἡμέρᾳ φαινόμεθα. ἀλλὰ ὑμεῖς μὲν περιμένετε αὐτοῦ καὶ ἀναπαύσασθε, ἐγὼ δὲ σκεψάμενός τι ἦξω. ταῦτ' εἰπὼν ἤλαυνε δι' ὄρους ὁδὸν τινα
- 42 λαβῶν. ἐπεὶ δ' ἀφίκετο εἰς χιόνα πολλήν, ἐσκέ-
ψατο εἰ εἴη ἵχνη ἀνθρώπων ἢ πρόσω ἡγούμενα ἢ ἐναντία. ἐπεὶ δὲ ἀτριβῇ ἐώρα τὴν ὁδόν, ἦκε
- 43 ταχὺ πάλιν καὶ ἔλεγεν· Ἄνδρες, καλῶς ἔσται, ἦν
θεὸς θέλῃ· τοὺς γὰρ ἀνθρώπους λήσομεν ἐπιπε-
σόντες. ἀλλ' ἐγὼ μὲν ἡγήσομαι τοῖς ἵπποις, ὅπως ἂν τινα ἴδωμεν, μὴ διαφυγὼν σημήνῃ τοῖς πολεμίοις· ὑμεῖς δ' ἔπεσθε· κὰν λειφθῇτε, τῷ στίβῳ τῶν ἵππων ἔπεσθε. ὑπερβάντες δὲ τὰ ὄρη ἦξομεν εἰς κώμας πολλὰς τε καὶ εὐδαίμονας.
- 44 Ἡνίκα δ' ἦν μέσον ἡμέρας, ἤδη τε ἦν ἐπὶ τοῖς
ἄκροις καὶ κατιδὼν τὰς κώμας ἦκεν ἐλαύνων πρὸς τοὺς ὀπλίτας καὶ ἔλεγεν· Ἀφήσω ἤδη καταθεῖν τοὺς μὲν ἱππέας εἰς τὸ πεδῖον, τοὺς δὲ πελταστας ἐπὶ τὰς κώμας. ἀλλ' ἔπεσθε ὥς ἂν δύνησθε τάχιστα, ὅπως εἴαν τις ὑφιστῇται, ἀλέξῃσθε.

and his peltasts equipped with their arms. And as soon as he had given over their guides to the Greeks, the hoplites took the lead, the peltasts followed, and the horsemen brought up the rear. When day came, Seuthes rode along to the front and expressed his approval of the Greek practice. For many times, he said, while marching by night with even a small force he himself, along with his cavalry, had got separated from his infantry; "but now," he continued, "we find ourselves at daybreak all together, just as we should be. But do you wait where you are and take a rest, and I will return after I have looked around a little." With these words he rode off along a mountain side, following a kind of road. When he had reached a place where there was deep snow, he looked about to see whether there were human footprints, either leading onward or back. As soon as he saw that the road was untrodden, he quickly returned and said: "All will be well, gentlemen, if god will; for we shall fall upon these people before they know it. Now I will lead the way with the cavalry, so that if we catch sight of any one, he may not slip through our fingers and give word to the enemy; and do you follow after me, and in case you get left behind, keep to the trail of the horses. Once we have crossed over the mountains, we shall come to many prosperous villages."

By the time it was midday he was already upon the heights, and catching sight of the villages below he came riding up to the hoplites and said: "Now I am going to let the horsemen charge down to the plain on the run, and to send the peltasts against the villages. Do you, then, follow as fast as you can, so that if any resistance is offered, you may

- 45 ἀκούσας ταῦτα ὁ Ξενοφῶν κατέβη ἀπὸ τοῦ ἵππου.
καὶ ὃς ἤρετο· Τί καταβαίνεις, ἐπεὶ σπεύδειν δεῖ;
Οἶδα, ἔφη, ὅτι οὐκ ἐμοῦ μόνου δέη· οἱ δὲ ὀπλῖται
θᾶπτον δραμοῦνται καὶ ἡδιον, ἐὰν καὶ ἐγὼ πεζὸς
46 ἡγῶμαι. μετὰ ταῦτα ὥχετο, καὶ Τιμασίων μετ'
αὐτοῦ ἔχων ἱππέας ὡς τετταράκοντα τῶν Ἑλλή-
νων. Ξενοφῶν δὲ παρηγγύησε τοὺς εἰς τριάκοντα
ἔτη παριέναι ἀπὸ τῶν λόχων εὐζώνους. καὶ
αὐτὸς μὲν ἐτρόχαζε τούτους ἔχων, Κλεάνωρ δ'
47 ἡγεῖτο τῶν ἄλλων. ἐπεὶ δ' ἐν ταῖς κώμας ἦσαν,
Σεύθης ἔχων ὅσον τριάκοντα ἱππέας προσελάσας
εἶπε· Τάδε δὴ, ὦ Ξενοφῶν, ἂ σὺ ἔλεγες· ἔχονται
οἱ ἄνθρωποι· ἀλλὰ γὰρ ἔρημοι οἱ ἱππεῖς οἵχονται
μοι ἄλλος ἄλλη διώκων, καὶ δέδοικα μὴ συστάντες
ἄθροοι πον κακόν τι ἐργάσωνται οἱ πολέμοι. δεῖ
δὲ καὶ ἐν ταῖς κώμας καταμένειν τινὰς ἡμῶν·
48 μεστὰι γὰρ εἰσιν ἀνθρώπων. Ἄλλ' ἐγὼ μὲν, ἔφη
ὁ Ξενοφῶν, σὺν οἷς ἔχω τὰ ἄκρα καταλήψομαι·
σὺ δὲ Κλεάνωρα κέλευε διὰ τοῦ πεδίου παρατείνειν
τὴν φύλαγγα παρὰ τὰς κώμας. ἐπεὶ ταῦτα
ἐποίησαν, συνηλίσθησαν ἀνδράποδα μὲν εἰς χίλια,
βόες δὲ δισχίλιοι, πρόβατα ἄλλα μύρια. τότε
μὲν δὴ αὐτοῦ ἠϋλίσθησαν.

IV. Τῇ δ' ὑστεραία κατακαύσας ὁ Σεύθης τὰς
κώμας παντελῶς καὶ οἰκίαν οὐδεμίαν λιπών, ὅπως
φόβον ἐνθείη καὶ τοῖς ἄλλοις οἷα πείσονται, ἂν

¹ See §§ 37, 38 above. Seuthes has again (*cp.* § 41) gone ahead with his fastest arm (his cavalry), and now appreciates the danger of having them unsupported (*cp.* ἔρημοι below) by infantry.

meet it." Upon hearing these words Xenophon dismounted from his horse. And Seuthes asked: "Why do you dismount, for there is need of haste?" "I know," Xenophon replied, "that I am not the only one you need; and the hoplites will run faster and more cheerfully if I also am on foot leading the way." After this Seuthes went off, and with him Timasion at the head of about forty horsemen of the Greeks. Then Xenophon gave orders that the active men up to thirty years of age should move up from their several companies to the front. So he himself ran along with them, while Cleanor led the rest. When they had reached the villages, Seuthes with about thirty horsemen rode up to him and said: "Here's the very thing, Xenophon, that you were saying;¹ these fellows are caught, but unhappily my horsemen have gone off unsupported, scattering in their pursuit, and I fear that the enemy may get together somewhere in a body and work some harm. On the other hand, some of us also must remain in the villages, for they are full of people." "Well," Xenophon replied, "I myself with the troops I have will seize the heights, and do you direct Cleanor to extend his line through the plain alongside the villages." When they had done these things, there were gathered together captives to the number of a thousand, two thousand cattle, and ten thousand smaller animals besides. Then they bivouacked where they were.

IV. On the following day, after Seuthes had burned up the villages completely and left not a single house, in order that he might inspire the rest of his enemies also with fear of the sort of fate they would suffer if they did not yield him

- 2 μὴ πείθωνται, ἀπῆει πάλιν. καὶ τὴν μὲν λείαν ἀπέπεμψε διατίθεσθαι Ἡρακλείδην εἰς Πέρινθον, ὅπως ἂν μισθὸς γένοιτο τοῖς στρατιώταις· αὐτὸς δὲ καὶ οἱ Ἕλληνες ἐστρατοπεδεύοντο ἀνὰ τὸ Θυνῶν πεδίον· οἱ δ' ἐκλιπόντες ἔφευγον εἰς τὰ
- 3 ὄρη. ἦν δὲ χιὼν πολλὴ καὶ ψυχὸς οὕτως ὥστε τὸ ὕδωρ δ' ἐφέροντο ἐπὶ δεῖπνον ἐπήγνυτο καὶ ὁ οἶνος ὁ ἐν τοῖς ἀγγείοις, καὶ τῶν Ἑλλήνων πολλῶν καὶ
- 4 ῥῖνες ἀπεκαίοντο καὶ ὦτα. καὶ τότε δῆλον ἐγένετο οὐ ἔνεκα οἱ Θρᾶκες τὰς ἀλωπεκᾶς ἐπὶ ταῖς κεφαλαῖς φοροῦσι καὶ τοῖς ὠσί, καὶ χιτῶνας οὐ μόνον περὶ τοῖς στέρνοις ἀλλὰ καὶ περὶ τοῖς μηροῖς, καὶ
- 5 ζειρὰς μέχρι τῶν ποδῶν ἐπὶ τῶν ἵππων ἔχουσιν, ἀλλ' οὐ χλαμύδας. ἀφιεῖς δὲ τῶν αἰχμαλώτων ὁ Σεύθης εἰς τὰ ὄρη ἔλεγεν ὅτι εἰ μὴ καταβήσονται οἰκήσοντες καὶ πείσονται, ὅτι κατακαύσει καὶ
- τούτων τὰς κώμας καὶ τὸν σῖτον, καὶ ἀπολοῦνται τῷ λιμῷ. ἐκ τούτου κατέβαινον καὶ γυναῖκες καὶ
- 6 παῖδες καὶ πρεσβύτεροι· οἱ δὲ νεώτεροι ἐν ταῖς ὑπὸ τὸ ὄρος κώμαις ἠϋλίζοντο. καὶ ὁ Σεύθης καταμαθὼν ἐκέλευσε τὸν Ξενοφῶντα τῶν ὀπλιτῶν τοὺς νεωτάτους λαβόντα συνεπισπένεσθαι. καὶ
- ἀναστάντες τῆς νυκτὸς ἅμα τῇ ἡμέρᾳ παρήσαν εἰς τὰς κώμας. καὶ οἱ μὲν πλείστοι ἐξέφυγον· πλησίον γὰρ ἦν τὸ ὄρος· ὅσους δὲ ἔλαβε κατηκόντισεν ἀφειδῶς Σεύθης.
- 7 Ἐπισθένης δ' ἦν τις Ὀλύμπιος παιδεραστής, ὃς ἰδὼν παῖδα καλὸν ἠβάσκοντα ἄρτι πέλτην ἔχοντα μέλλοντα ἀποθνήσκειν, προσδραμὼν

obedience, he went back again. Then he dispatched Heracleides to Perinthus to sell the booty, so that he might get money to pay the soldiers with; while he himself and the Greeks encamped on the plain of the Thynians, the inhabitants abandoning their homes and fleeing to the mountains. There was deep snow on the plain, and it was so cold that the water which they carried in for dinner and the wine in the jars would freeze, and many of the Greeks had their noses and ears frost-bitten. Then it became clear why the Thracians wear fox-skin caps on their heads and over their ears, and tunics not merely about their chests, but also round their thighs, and why, when on horseback, they wear long cloaks reaching to their feet instead of mantles. And now Seuthes allowed some of his captives to go off to the mountains with word that if the Thynians did not come down to the plain to live and did not yield him obedience, he would burn up their villages also and their corn, and they would perish with hunger. Thereupon the women, children, and older men did come down, but the younger men bivouacked in the villages under the mountain. And Seuthes, upon learning of this, ordered Xenophon to take the youngest of the hoplites and follow him. So they arose during the night, and at daybreak reached the villages. Now most of the villagers made their escape, for the mountain was close at hand; but all that he did capture, Seuthes shot down unsparingly.

There was a certain Episthenes of Olynthus who was a lover of boys, and upon seeing a handsome boy, just in the bloom of youth and carrying a light shield, on the point of being put to death, he ran

XENOPHON

- 8 Ξενοφῶντα ἰκέτευε βοηθῆσαι παιδὶ καλῷ. καὶ
 ὃς προσελθὼν τῷ Σεύθῃ δέεται μὴ ἀποκτείνειν τὸν
 παῖδα, καὶ τοῦ Ἐπισθένους διηγείται τὸν τρόπον,
 καὶ ὅτι λόχον ποτὲ συνελέξατο σκοπῶν οὐδὲν
 ἄλλο ἢ εἴ τινες εἶεν καλοί, καὶ μετὰ τούτων ἦν
 9 ἀνὴρ ἀγαθός. ὁ δὲ Σεύθης ἤρετο· Ἡ καὶ θέλεις
 ἄν, ὦ Ἐπίσθενες, ὑπὲρ τούτου ἀποθανεῖν; ὁ δ'
 ὑπερاناτείνας τὸν τράχηλον, Παῖε, ἔφη, εἰ κελεύει
 10 ὁ παῖς καὶ μέλλει χάριν εἰδέναι. ἐπήρετο ὁ
 Σεύθης τὸν παῖδα εἰ παίσειεν αὐτὸν ἀντ' ἐκείνου.
 οὐκ εἶα ὁ παῖς, ἀλλ' ἰκέτευε μηδέτερον κατα-
 καίνειν. ἐνταῦθα ὁ Ἐπισθένης περιβαλὼν τὸν
 παῖδα εἶπεν· Ὡρα σοι, ὦ Σεύθῃ, περὶ τοῦδέ μοι
 11 διαμάχεσθαι· οὐ γὰρ μεθήσω τὸν παῖδα. ὁ δὲ
 Σεύθης γελῶν ταῦτα μὲν εἶα· ἔδοξε δὲ αὐτῷ αὐτοῦ
 αὐλισθῆναι, ἵνα μηδ' ἐκ τούτων τῶν κωμῶν οἱ ἐπὶ
 τοῦ ὄρους τρέφοιντο. καὶ αὐτὸς μὲν ἐν τῷ πεδίῳ
 ὑποκαταβὰς ἐσκήνου, ὁ δὲ Ξενοφῶν ἔχων τοὺς
 ἐπιλέκτους ἐν τῇ ὑπὸ τὸ ὄρος ἀνωτάτῳ κώμῃ, καὶ
 οἱ ἄλλοι Ἕλληνες ἐν τοῖς ὄρεινοῖς καλουμένοις
 Θραξὶ πλησίον κατεσκήνησαν.
- 12 Ἐκ τούτου ἡμέραι τ' οὐ πολλαὶ διетρίβοντο καὶ
 οἱ ἐκ τοῦ ὄρους Θρᾶκες καταβαίνοντες πρὸς τὸν
 Σεύθην περὶ σπονδῶν καὶ ὁμήρων διεπράττοντο.
 καὶ ὁ Ξενοφῶν ἐλθὼν ἔλεγε τῷ Σεύθῃ ὅτι ἐν
 πονηροῖς σκηνοῖεν καὶ πλησίον εἶεν οἱ πολέμιοι·
 ἡδιόν τ' ἂν ἔξω αὐλίζεσθαι ἔφη ἐν ἐχυροῖς χωρίοις
 μᾶλλον ἢ ἐν τοῖς στεγνοῖς, ὥστε ἀπολέσθαι. ὁ δὲ

¹ Supplies from the villages in the plain having already been cut off (§ 5).

up to Xenophon and besought him to come to the rescue of a handsome lad. So Xenophon went to Seuthes and begged him not to kill the boy, telling him of Episthenes' turn of mind, how he had once assembled a battalion with an eye to nothing else save the question whether a man was handsome, and that with this battalion he proved himself a brave man. And Seuthes asked: "Would you even be willing, Episthenes, to die for this boy's sake?" Then Episthenes stretched out his neck and said, "Strike, if the lad bids you and will be grateful." Seuthes asked the boy whether he should strike Episthenes in his stead. The boy forbade it, and besought him not to slay either. Thereupon Episthenes threw his arms around the boy and said: "It is time, Seuthes, for you to fight it out with me for this boy; for I shall not give him up." And Seuthes laughed and let the matter go. He resolved, however, to establish a camp where they were, in order that the people on the mountain should not be supplied with food from these villages, either.¹ So he himself went quietly down the mountain and encamped upon the plain, while Xenophon with his picked men took quarters in the uppermost village below the summit and the rest of the Greeks close by, among the so-called "mountain" Thracians.

Not many days had passed after this when the Thracians on the mountain came down and entered into negotiations with Seuthes in regard to a truce and hostages. And Xenophon came and told Seuthes that his men were in bad quarters and the enemy were close at hand; he would be better pleased, he said, to bivouac in the open in a strong position than to be in the houses and run the risk of being

- θαρρεῖν ἐκέλευε καὶ ἔδειξεν ὁμήρους παρόντας
 13 αὐτῶν. ἐδέοντο δὲ καὶ αὐτοῦ Ξενοφῶντος κατα-
 βαίνοντές τινες τῶν ἐκ τοῦ ὄρους συμπῶσαι
 σφίσι τὰς σπονδίας. ὁ δ' ὠμολόγει καὶ θαρρεῖν
 ἐκέλευε καὶ ἡγγυᾶτο μηδὲν αὐτοὺς κακὸν πείσε-
 σθαι πειθομένους Σεύθῃ. οἱ δ' ἄρα ταῦτ' ἔλεγον
 κατασκοπῆς ἕνεκα.
- 14 Ταῦτα μὲν τῆς ἡμέρας ἐγένετο· εἰς δὲ τὴν ἐπ-
 ιοῦσαν νύκτα ἐπιτίθενται ἐλθόντες ἐκ τοῦ ὄρους
 οἱ Θυνοί. καὶ ἡγεμῶν μὲν ἦν ὁ δεσπότης ἐκάστης
 τῆς οἰκίας· χαλεπὸν γὰρ ἦν ἄλλως τὰς οἰκίας
 σκότους ὄντος ἀνευρίσκειν ἐν ταῖς κώμαις· καὶ
 γὰρ αἱ οἰκίαι κύκλῳ περιεσταύρωντο μεγάλοις
 15 σταυροῖς τῶν προβάτων ἕνεκα. ἐπεὶ δ' ἐγένοντο
 κατὰ τὰς θύρας ἐκάστου τοῦ οἰκήματος, οἱ μὲν
 εἰσηκόντιζον, οἱ δὲ τοῖς σκυτάλοις ἔβαλλον, ἃ
 ἔχειν ἔφασαν ὡς ἀποκόψοντες τῶν δοράτων τὰς
 λόγχας, οἱ δ' ἐνεπίμπρασαν, καὶ Ξενοφῶντα ὀνο-
 μαστὶ καλοῦντες ἐξιόντα ἐκέλευον ἀποθνήσκειν,
 16 ἢ αὐτοῦ ἔφασαν κατακαυθήσεσθαι αὐτόν. καὶ
 ἤδη τε διὰ τοῦ ὀρόφου ἐφαίνετο πῦρ, καὶ ἐντεθω-
 ρακισμένοι οἱ περὶ τὸν Ξενοφῶντα ἔνδον ἦσαν
 ἀσπίδας καὶ μαχαίρας καὶ κράνη ἔχοντες, καὶ
 Σιλανὸς Μακίστιος ἐτῶν ὡς ὀκτωκαίδεκα σημαίνει
 τῇ σάλπιγγι· καὶ εὐθύς ἐκπηδῶσιν ἐσπασμένοι
 17 τὰ ξίφη καὶ οἱ ἐκ τῶν ἄλλων σκηνωμάτων. οἱ δὲ
 Θωῶκες φεύγουσιν, ὥσπερ δὴ τρόπος ἦν αὐτοῖς,

destroyed. But Seuthes bade him have no fear and showed him hostages that had come from the enemy. Meanwhile some of the people on the mountain came down and actually requested Xenophon himself to help them obtain the truce. He agreed to do so, told them to have no fear, and gave them his word that they would suffer no harm if they were obedient to Seuthes. But they, as it proved, were talking about this matter merely in order to spy out the situation.

All this happened during the day, but in the night that followed the Thynians issued from the mountain and made an attack. And the master of each separate house acted as guide to that house; for in the darkness it would have been difficult to find the houses in these villages in any other way; for each house was surrounded by a paling, made of great stakes, to keep in the cattle. When they had reached the doors of a particular house, some would throw in javelins, others would lay on with their clubs, which they carried, so it was said, to knock off the heads of hostile spears, and still others would be setting the house on fire, meanwhile calling Xenophon by name and bidding him come out and be killed, or else, they said, he would be burned up then and there. And now fire was already showing through the roof, and Xenophon and his men inside the house had equipped themselves with breastplates and were furnished with shields and swords and helmets, when Silanus the Macistian, a lad of about eighteen years, gave a signal with the trumpet; and on the instant they leaped forth with swords drawn, and so did the Greeks from the other houses. Then the Thracians took to flight, swinging their shields

XENOPHON

- ὁπισθεν περιβαλλόμενοι τὰς πέλτας· καὶ αὐτῶν ὑπεραλλομένων τοὺς σταυροὺς ἐλήφθησάν τινες κρεμασθέντες ἐνεχομένων τῶν πελτῶν τοῖς σταυροῖς· οἱ δὲ καὶ ἀπέθανον ἁμαρτόντες τῶν ἐξόδων·
- 18 οἱ δὲ Ἕλληνες ἐδίωκον ἔξω τῆς κώμης. τῶν δὲ Θυνῶν ὑποστραφέντες τινὲς ἐν τῷ σκότει τὸς παρατρέχοντας παρ' οἰκίαν καιομένην ἠκόντιζον εἰς τὸ φῶς ἐκ τοῦ σκότους· καὶ ἔτρωσαν Ἱερώνυμόν τε Ἐπιταλιέα¹ λοχαγὸν καὶ Θεογένην Λοκρὸν λοχαγόν· ἀπέθανε δὲ οὐδεὶς· κατεκαύθη μέντοι καὶ
- 19 ἐσθῆς τινων καὶ σκεύη. Σεύθης δὲ ἦκε βοηθῶν σὺν ἐπτὰ ἱππεῦσι τοῖς πρώτοις καὶ τὸν σαλπικτὴν ἔχων τὸν Θράκιον. καὶ ἐπείπερ ἦσθετο, ὅσονπερ χρόνον ἐβοήθει, τοσοῦτον καὶ τὸ κέρας ἐφθέγγετο αὐτῷ· ὥστε καὶ τοῦτο φόβον συμπαρέσχε τοῖς πολεμίοις. ἐπεὶ δ' ἦλθεν, ἐδεξιούτό τε καὶ ἔλεγεν ὅτι οἶοιτο τεθνεῶτας πολλοὺς εὐρήσειν.
- 20 Ἐκ τούτου ὁ Ξενοφῶν δεῖται τοὺς ὁμήρους τε αὐτῷ παραδοῦναι καὶ ἐπὶ τὸ ὄρος, εἰ βούλεται,
- 21 συστρατεύεσθαι· εἰ δὲ μή, αὐτὸν ἐᾶσαι. τῇ οὖν ὑστεραία παραδίδωσιν ὁ Σεύθης τοὺς ὁμήρους, πρεσβυτέρους ἄνδρας ἤδη, τοὺς κρατίστους, ὡς ἔφασαν, τῶν ὀρεινῶν, καὶ αὐτὸς ἔρχεται σὺν τῇ δυνάμει. ἤδη δὲ εἶχε καὶ τριπλασίαν δύναμιν ὁ Σεύθης· ἐκ γὰρ τῶν Ὀδρυσῶν ἀκούοντες ἅ πρᾶττει ὁ Σεύθης πολλοὶ κατέβαινον συστρατευσόμενοι.
- 22 οἱ δὲ Θυνοὶ ἐπεὶ εἶδον ἀπὸ τοῦ ὄρους

¹ Ἐπιταλιέα Schenkl : καὶ εὐδοέα MSS., which Mar. regards as corrupt : Εὐβοέα Gem., following Ullrich.

around behind them, as was their custom ; and some of them who tried to jump over the palings were captured hanging in the air, with their shields caught in the stakes, while others missed the ways that led out and were killed ; and the Greeks continued the pursuit till they were outside the village. Some of the Thynians, however, turned about in the darkness and hurled javelins at men who were running along past a burning house, throwing out of the darkness toward the light ; and they wounded Hieronymus the Epitalian, a captain, and Theogenes the Locrian, also a captain ; no one, however, was killed, but some men had clothes and baggage burned up. Meanwhile, Seuthes came to their aid with seven horsemen of his front line and his Thracian trumpeter. And from the instant he learned of the trouble, through all the time that he was hurrying to the rescue, every moment his horn was kept sounding ; the result was, that this also helped to inspire fear in the enemy. When he did arrive, he clasped their hands and said that he had supposed he should find many of them slain.

After this Xenophon asked Seuthes to give over the hostages to him and to join him on an expedition to the mountain, if he so pleased ; otherwise, to let him go by himself. On the next day, accordingly, Seuthes gave over the hostages—men already elderly and the most powerful, so it was said, of the mountaineers—and came himself with his troops. Now by this time Seuthes had a force quite three times as large as before ; for many of the Odrysians, hearing what success Seuthes was enjoying, came down from the upper country to take service with him. And when the Thynians saw from their mountain

XENOPHON

πολλοὺς μὲν ὀπλίτας, πολλοὺς δὲ πελταστάς,
 πολλοὺς δὲ ἰππέας, καταβάντες ἰκέτευον σπεί-
 σασθαι, καὶ πάντα ὁμολόγουν ποιήσιν καὶ πιστὰ
 23 λαμβάνειν ἐκέλευον. ὁ δὲ Σεύθης καλέσας τὸν
 Ξενοφῶντα ἐπεδείκνυνεν ἃ λέγοιεν, καὶ οὐκ ἂν ἔφη
 σπείσασθαι, εἰ Ξενοφῶν βούλοιτο τιμωρήσασθαι
 24 αὐτοὺς τῆς ἐπιθέσεως. ὁ δ' εἶπεν· Ἄλλ' ἔγωγε
 ἱκανὴν νομίζω καὶ νῦν δίκην ἔχειν, εἰ οὗτοι δοῦλοι
 ἔσονται ἀντ' ἐλευθέρων. συμβουλεύειν μέντοι
 ἔφη αὐτῷ τὸ λοιπὸν ὁμήρους λαμβάνειν τοὺς
 δυνατωτάτους κακόν τι ποιεῖν, τοὺς δὲ γέροντας
 οἴκοι ἑᾶν. οἱ μὲν οὖν ταύτῃ πάντες δὴ προσω-
 μολόγουν.

V. Ὑπερβάλλουσι δὲ πρὸς τοὺς ὑπὲρ Βυζαντίου
 Θραῖκας εἰς τὸ Δέλτα καλούμενον· αὕτῃ δ' ἦν
 οὐκέτι ἀρχὴ Μαισάδου, ἀλλὰ Τήρους τοῦ Ὀδρύ-
 2 σου. καὶ ὁ Ἡρακλείδης ἐνταῦθα ἔχων τὴν τιμὴν
 τῆς λείας παρῆν. καὶ Σεύθης ἐξαγαγὼν ζεύγη
 ἡμιονικὰ τρία, οὐ γὰρ ἦν πλείω, τὰ δ' ἄλλα
 βοεικά, καλέσας Ξενοφῶντα ἐκέλευε λαβεῖν, τὰ
 δὲ ἄλλα διανεῖμαι τοῖς στρατηγοῖς καὶ λοχαγοῖς.
 3 Ξενοφῶν δὲ εἶπεν· Ἐμοὶ τοίνυν ἀρκεῖ καὶ αὐθις
 λαβεῖν· τούτοις δὲ τοῖς στρατηγοῖς δωροῦ οἱ
 4 σὺν ἐμοὶ ἠκολούθησαν καὶ λοχαγοῖς. καὶ τῶν
 ζευγῶν λαμβάνει ἐν μὲν Τιμασίῳ ὁ Δαρδανεύς,
 ἐν δὲ Κλεάνωρ ὁ Ὀρχομένιος, ἐν δὲ Φρυνίσκος
 ὁ Ἀχαιός· τὰ δὲ βοεικὰ ζεύγη τοῖς λοχαγοῖς
 κατεμερίσθη. τὸν δὲ μισθὸν ἀποδίδωσιν ἐξεληλυ-
 θότος ἤδη τοῦ μηνὸς εἴκοσι μόνον ἡμερῶν· ὁ γὰρ

¹ See on i. 33.

masses of hoplites, masses of peltasts, and troops of horsemen, they descended and besought him to grant them a truce, agreeing to do anything and everything and urging him to receive pledges. Thereupon Seuthes summoned Xenophon, disclosed to him the proposals they were making, and said that he should not grant them a truce if Xenophon wanted to punish them for their attack. And Xenophon said: "Why, for my part I think I have abundant satisfaction as it is, if these people are to be slaves instead of free men." He added, however, that he advised Seuthes to take as hostages in the future those who were most capable of doing harm and to leave the old men at home. Thus it was that all the people in this region surrendered.

V. And now they crossed over to the country of the Thracians above Byzantium, in the so-called Delta;¹ this was beyond the domain of Maesades, being the land of Teres the Odrysian. There Heracleides presented himself, with the proceeds from the sale of the booty. And Seuthes, leading forth three pairs of mules—for there were no more than three—and the yokes of oxen besides, called Xenophon and bade him take for himself and then distribute the rest among the generals and captains. Xenophon replied: "Well, for my part I am content to get something at a later time; give rather to these generals and captains who have followed with me." So one of the mule teams was given to Timasion the Dardanian, one to Cleanor the Orchomenian, and one to Phryniscus the Achaean, while the yokes of oxen were distributed among the captains. Seuthes also paid over the wages of the troops, but for twenty days only of the month that had now passed; for

XENOPHON

- 5 Ἡρακλείδης ἔλεγεν ὅτι οὐ πλέον ἐμπολήσαι. ὁ οὖν Ξενοφῶν ἀχθεσθεὶς εἶπεν ἐπομόσας· Δοκεῖς μοι, ὦ Ἡρακλείδη, οὐχ ὡς δεῖ κήδεσθαι Σεύθου· εἰ γὰρ ἐκήδου, ἦκες ἂν φέρων πλήρη τὸν μισθὸν καὶ προσδανεισάμενος, εἰ μὴ ἄλλως ἐδύνω, καὶ ἀποδόμενος τὰ σαυτοῦ ἱμάτια.
- 6 Ἐντεῦθεν ὁ Ἡρακλείδης ἠχθέσθη τε καὶ ἔδεισε μὴ ἐκ τῆς Σεύθου φιλίας ἐκβληθείη, καὶ ὁ τι ἐδύνατο ἀπὸ ταύτης τῆς ἡμέρας Ξενοφῶντα
- 7 διέβαλλε πρὸς Σεύθην. οἱ μὲν δὴ στρατιῶται Ξενοφῶντι ἐνεκάλουν ὅτι οὐκ εἶχον τὸν μισθόν· Σεύθης δὲ ἠχθετο αὐτῷ ὅτι ἐντόνως τοῖς στρατι-
- 8 ὥταις ἀπῆτει τὸν μισθόν. καὶ τέως μὲν αἰεὶ ἐμέμνητο ὡς, ἐπειδὰν ἐπὶ θάλατταν ἀπέλθῃ, παραδώσει αὐτῷ Βισάνθην καὶ Γάνος καὶ Νέον τείχος· ἀπὸ δὲ τούτου τοῦ χρόνου οὐδενὸς ἔτι τούτων ἐμέμνητο. ὁ γὰρ Ἡρακλείδης καὶ τοῦτο διεβεβλήκει ὡς οὐκ ἀσφαλὲς εἶη τείχῃ παραδιδόναι ἀνδρὶ δύναμιν ἔχοντι.
- 9 Ἐκ τούτου ὁ μὲν Ξενοφῶν ἐβουλεύετο τί χρὴ ποιεῖν περὶ τοῦ ἔτι ἄνω στρατεύεσθαι· ὁ δ' Ἡρακλείδης εἰσαγαγὼν τοὺς ἄλλους στρατηγοὺς πρὸς Σεύθην λέγειν τε ἐκέλευεν αὐτοὺς ὅτι οὐδὲν ἂν ἦττον σφέις ἀγάγοιεν τὴν στρατιὰν ἢ Ξενοφῶν, τὸν τε μισθὸν ὑπισχνεῖτο αὐτοῖς ἐντὸς ὀλίγων ἡμερῶν ἐκπλεων παρέσεσθαι δυοῖν μηνῶν, καὶ
- 10 συστρατεύεσθαι ἐκέλευε. καὶ ὁ Τιμασίων εἶπεν· Ἐγὼ μὲν τοίνυν οὐδ' ἂν πέντε μηνῶν μισθὸς

Heracleides said that he had not obtained any more than that from his sale. Xenophon was angered at this, and said to him with an oath: "It seems to me, Heracleides, that you are not caring for Seuthes' interest as you should; for if you were, you would have brought back with you our wages in full, even if you had to borrow something, in case you could not do it in any other way, or to sell your own clothes."

This made Heracleides not only angry, but fearful that he might be banished from the favour of Seuthes, and from that day he slandered Xenophon before Seuthes to the best of his ability. As for the soldiers, they held Xenophon to blame for their not having received their pay; and Seuthes, on the other hand, was angry with him because he was insistent in demanding their pay for the soldiers. Hitherto, he had continually been mentioning the fact that upon his return to the coast he was going to give Xenophon Bisanthe and Ganos and Neonteichos, but from this time he did not allude to a single one of these places again. For Heracleides had put in this slanderous suggestion with the rest, that it was not safe to be giving over fortresses to a man who had a force of troops.

Hereupon Xenophon began to consider what it was best to do about continuing the march still farther inland; Heracleides, on the other hand, took the rest of the generals in to visit Seuthes and bade them say that they could lead the army just as well as Xenophon, while at the same time he promised them that within a few days they would have their pay in full for two months and urged them to continue the campaign with Seuthes. And Timasion said: "Well, so far as I am concerned, I

XENOPHON

- μέλλῃ εἶναι στρατευσαίμην ἂν ἄνεν Ξενοφῶντος.
καὶ ὁ Φρυνίσκος καὶ ὁ Κλεάνωρ συνωμολόγουν
- 11 τῷ Τιμασίῳ. ἐντεῦθεν ὁ Σεύθης ἐλοιδορεῖ τὸν
Ἡρακλείδην ὅτι οὐ παρεκάλει καὶ Ξενοφῶντα.
ἐκ δὲ τούτου παρακαλοῦσιν αὐτὸν μόνον. ὁ δὲ
γνούς τοῦ Ἡρακλείδου τὴν πανουργίαν ὅτι βού-
λοιτο αὐτὸν διαβάλλειν πρὸς τοὺς ἄλλους στρα-
τηγούς, παρέρχεται λαβὼν τοὺς τε στρατηγούς
- 12 πάντας καὶ τοὺς λοχαγούς. καὶ ἐπεὶ πάντες
ἐπείσθησαν, συνεστρατεύοντο καὶ ἀφικνούνται ἐν
δεξιᾷ ἔχοντες τὸν Πόντον διὰ τῶν Μελινοφάγων
καλουμένων Θρακῶν εἰς τὸν Σαλμυδησσόν. ἔνθα
τῶν εἰς τὸν Πόντον πλεουσῶν νεῶν πολλὰ ὀκέλ-
λουσι καὶ ἐκπίπτουσι· τέναγος γάρ ἐστιν ἐπὶ
- 13 πάμπλου τῆς θαλάττης. καὶ Θρᾶκες οἱ κατὰ
ταῦτα οἰκοῦντες στήλας ὀρισάμενοι τὰ καθ' αὐτοὺς
ἐκπίπτοντα ἕκαστοι λήζονται· τέως δὲ ἔλεγον
πρὶν ὀρίσασθαι ἀρπάζοντας πολλοὺς ὑπ' ἁλ-
- 14 λήλων ἀποθνήσκειν. ἐνταῦθα ἠύρισκοντο πολ-
λαὶ μὲν κλῖναι, πολλὰ δὲ κιβώτια, πολλὰ δὲ
βίβλοι γεγραμμέναι, καὶ τᾶλλα πολλὰ ὅσα ἐν
ξυλίνοις τεύχεσι ναύκληροι ἄγουσιν. ἐντεῦθεν
- 15 ταῦτα καταστρεψάμενοι ἀπῆσαν πάλιν. ἔνθα
δὲ Σεύθης εἶχε στράτευμα ἤδη πλέον τοῦ Ἑλ-
ληνικοῦ· ἕκ τε γὰρ Ὀδρυσῶν πολὺ ἔτι πλείους
κατεβεβήκεσαν καὶ οἱ αἰεὶ πειθόμενοι συνεστρα-
τεύοντο. κατηυλίσθησαν δ' ἐν τῷ πεδίῳ ὑπὲρ
Σηλυμβρίας ὅσον τριάκοντα σταδίου ἀπέχοντες

shall undertake no campaign without Xenophon even if there is going to be five months' pay." And Phryniscus and Cleanor agreed with Timasion. Thereupon Seuthes fell to abusing Heracleides because he had not invited Xenophon in also. The upshot of this was, that they invited Xenophon by himself. And he, comprehending the rascality of Heracleides, in wanting to make him an object of suspicion to the other generals, brought with him when he came all the generals and the captains. When all of them had been prevailed upon, they continued the march with Seuthes, and, keeping the Pontus upon the right through the country of the millet-eating Thracians, as they are called, arrived at Salmydessus. Here many vessels sailing to the Pontus run aground and are wrecked; for there are shoals that extend far and wide. And the Thracians who dwell on this coast have boundary stones set up and each group of them plunder the ships that are wrecked within their own limits; but in earlier days, before they fixed the boundaries, it was said that in the course of their plundering many of them used to be killed by one another. Here there were found great numbers of beds and boxes, quantities of written books, and an abundance of all the other articles that shipowners carry in wooden chests. After subduing the country in this neighbourhood they set out upon their return. By that time Seuthes had an army larger than the Greek army; for more and still more of the Odrysians had come down from the interior, and the peoples that from time to time were reduced to obedience would join in the campaign. And they went into camp on the plain above Selymbria, at a distance of about thirty stadia from the coast. As

10 τῆς θαλάττης. καὶ μισθὸς μὲν οὐδεὶς πω ἐφαί-
νετο· πρὸς δὲ τὸν Ξενοφῶντα οἷ τε στρατιῶται
παγχαλέπως εἶχον ὃ τε Σεύθης οὐκέτι οἰκείως
διέκειτο, ἀλλ' ὅποτε συγγενέσθαι αὐτῷ βουλόμενος
ἔλθοι, πολλὰ ἤδη ἀσχολίαι ἐφαίνοντο.

VI. Ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ σχεδὸν ἤδη δύο μη-
νῶν ὄντων ἀφικνεῖται Χαρμῖνός τε ὁ Λάκων καὶ
Πολύνικος παρὰ Θίβρωνος, καὶ λέγουσιν ὅτι
Λακεδαιμονίοις δοκεῖ στρατεύεσθαι ἐπὶ Τισσαφέρ-
νην, καὶ Θίβρων ἐκπέπλευκεν ὡς πολεμήσων, καὶ
δεῖται ταύτης τῆς στρατιᾶς καὶ λέγει ὅτι δαρεικὸς
ἐκάστῳ ἔσται μισθὸς τοῦ μηνός, καὶ τοῖς λοχαγοῖς
διμοιρία, τοῖς δὲ στρατηγοῖς τετραμοιρία.

2 Ἐπεὶ δ' ἦλθον οἱ Λακεδαιμόνιοι, εὐθὺς ὁ Ἡρα-
κλείδης πυθόμενος ὅτι ἐπὶ τὸ στράτευμα ἤκουσι
λέγει τῷ Σεύθῃ ὅτι κάλλιστόν τι γεγένηται· οἱ
μὲν γὰρ Λακεδαιμόνιοι δέονται τοῦ στρατεύματος,
σὺ δὲ οὐκέτι δέῃ· ἀποδιδούς δὲ τὸ στράτευμα
χαρὶν αὐτοῖς, σὲ δὲ οὐκέτι ἀπαιτήσουσι τὸν

3 μισθόν, ἀλλ' ἀπαλλάσσονται ἐκ τῆς χώρας. ἀκού-
σας ταῦτα ὁ Σεύθης κελεύει παράγειν· καὶ ἐπεὶ
εἶπον ὅτι ἐπὶ τὸ στράτευμα ἤκουσιν, ἔλεγεν ὅτι
το στράτευμα ἀποδίδωσι, φίλος τε καὶ σύμμαχος
εἶναι βούλεται, καλεῖ τε αὐτοὺς ἐπὶ ξένια· καὶ
ἐξένιζε μεγαλοπρεπῶς. Ξενοφῶντα δὲ οὐκ ἐκάλει,

4 οὐδὲ τῶν ἄλλων στρατηγῶν οὐδένα. ἐρωτῶντων
δὲ τῶν Λακεδαιμονίων τίς ἀνὴρ εἶη Ξενοφῶν
ἀπεκρίνατο ὅτι τὰ μὲν ἄλλα εἶη οὐ κακός, φιλο-

for pay, there was none to be seen as yet; and not only did the soldiers entertain very hard feelings toward Xenophon, but Seuthes no longer felt kindly toward him, and whenever Xenophon came and wanted to have a meeting with him, it would straightway be found that he had engagements in abundance.

VI. At this time, when nearly two months had already passed, Charminus the Laconian and Polyneicus arrived on a mission from Thibron: they said that the Lacedaemonians had resolved to undertake a campaign against Tissaphernes, that Thibron had set sail to wage the war, and that he wanted this army; also that he said the pay would be a daric per month for every man, twice as much for the captains, and four times as much for the generals.

When the Lacedaemonians arrived, Heracleides learned on the instant that they had come to get the army, and told Seuthes that a most fortunate thing had happened: "The Lacedaemonians want the army, and you no longer want it; by giving up the army you will be doing them a favour, while, on your side, the troops will not go on demanding their pay from you, but will soon be quitting the country." Upon hearing these words Seuthes directed him to introduce the envoys; and when they told him that they had come after the army, he replied that he would deliver it up and that he desired to be their friend and ally; he also invited them to dinner, and entertained them magnificently. Xenophon, however, he did not invite, nor any one of the other generals. When the Lacedaemonians asked what sort of a man Xenophon was, he replied that he was not a bad fellow on the whole, but he was a friend

- στρατιώτης δέ· καὶ διὰ τοῦτο χειρόν ἐστιν αὐτῷ.
καὶ οἱ εἶπον· Ἄλλ' ἢ δημαγωγεῖ ὁ ἀνὴρ τοὺς
ἄνδρας ; καὶ ὁ Ἡρακλείδης, Πάνυ μὲν οὖν, ἔφη.
5 Ἄρ' οὖν, ἔφασαν, μὴ καὶ ἡμῖν ἐναντιώσεται τῆς
ἀπαγωγῆς ; Ἄλλ' ἦν ὑμεῖς, ἔφη ὁ Ἡρακλείδης,
συλλέξαντες αὐτοὺς ὑπόσχησθε τὸν μισθόν, ὀλίγον
ἐκείνῳ προσσχόντες ἀποδραμοῦνται σὺν ὑμῖν.
6 Πῶς οὖν ἄν, ἔφασαν, ἡμῖν συλλεγεῖεν ; Αὔριον
ὑμᾶς, ἔφη ὁ Ἡρακλείδης, πρῶ ἄξομεν πρὸς αὐ-
τούς· καὶ οἶδα, ἔφη, ὅτι ἐπειδὰν ὑμᾶς ἴδωσιν,
ἄσμενοι συνδραμοῦνται. αὕτη μὲν ἡ ἡμέρα οὕτως
ἔληξεν.
- 7 Τῇ δ' ὑστεραία ἄγουσιν ἐπὶ τὸ στράτευμα τοὺς
Λάκωνας Σεύθης τε καὶ Ἡρακλείδης, καὶ συλ-
λέγεται ἡ στρατιά. τῷ δὲ Λάκωνε ἐλεγέτην ὅτι
Λακεδαιμονίοις δοκεῖ πολεμεῖν Τισσαφέρνει τῷ
ὑμᾶς ἀδικήσαντι· ἦν οὖν ἴητε σὺν ἡμῖν, τόν τε
ἐχθρὸν τιμωρήσεσθε καὶ δαρεικὸν ἕκαστος οἴσει
τοῦ μηνὸς ὑμῶν, λοχαγὸς δὲ τὸ διπλοῦν, στρα-
8 τηγὸς δὲ τὸ τετραπλοῦν. καὶ οἱ στρατιῶται
ἄσμενοί τε ἤκουσαν καὶ εὐθὺς ἀνίσταταιί τις τῶν
Ἀρκάδων τοῦ Ξενοφῶντος κατηγορήσων. παρῇν
δὲ καὶ Σεύθης βουλόμενος εἰδέναι τίπραχθήσεται,
9 καὶ ἐν ἐπηκόῳ εἰστήκει ἔχων ἐρμηνέα· ξυνίει δὲ
καὶ αὐτὸς ἑλληνιστὶ τὰ πλεῖστα. ἔνθα δὴ λέγει
ὁ Ἀρκάς· Ἄλλ' ἡμεῖς μὲν, ὦ Λακεδαιμόνιοι, καὶ
πάλαι ἂν ἦμεν παρ' ὑμῖν, εἰ μὴ Ξενοφῶν ἡμᾶς
δεῦρο πείσας ἀπήγαγεν, ἔνθα δὴ ἡμεῖς μὲν τὸν
δεινὸν χειμῶνα στρατευόμενοι καὶ νύκτα καὶ

of the soldiers, and on that account things went the worse for him. And they said: "He plays the demagogue, you mean, with the men?" "Exactly that," said Heracleides. "Well," said they, "he won't go so far, will he, as to oppose us in the matter of taking away the army?" "Why," said Heracleides, "if you gather the men together and promise them their pay, they will hurry after you, paying scant heed to him." "How, then," they said, "could we get them together?" "To-morrow morning," Heracleides replied, "we will take you to them; and I know," he continued, "that as soon as they catch sight of you, they will hurry together with all eagerness." So ended this day.

The next day Seuthes and Heracleides conducted the Laconians to the army, and the troops gathered together. And the two Laconians said: "The Lacedaemonians have resolved to make war upon Tissaphernes, the man who wronged you; so if you will come with us, you will punish your enemy and, besides, each one of you will receive a daric a month, each captain twofold, and each general fourfold." The soldiers were delighted to hear these words, and straightway one of the Arcadians got up to accuse Xenophon. Now Seuthes also was present, for he wanted to know what would be done, and was standing within hearing distance along with an interpreter, although he could really understand for himself most of what was said in Greek. Thereupon this Arcadian said: "For our part, Lacedaemonians, we should have been with you a long time ago if Xenophon had not talked us over and led us off to this region, where we have never ceased campaigning, by night or day,

XENOPHON

- ἡμέραν οὐδὲν πεπαύμεθα· ὁ δὲ τοὺς ἡμετέρους
 πόνους ἔχει· καὶ Σεύθης ἐκείνους μὲν ἰδίᾳ πε-
 10 πλούτικεν, ἡμᾶς δὲ ἀποστερεῖ τὸν μισθόν· ὥστε
 ἐγὼ μὲν εἰ τοῦτον ἴδοιμι καταλευσθέντα καὶ δόν-
 τα δίκην ὧν ἡμᾶς περιεῖλκε, καὶ τὸν μισθὸν ἄν
 μοι δοκῶ ἔχειν καὶ οὐδὲν ἐπὶ τοῖς πεπονημένοις
 ἄχθασθαι. μετὰ τοῦτον ἄλλος ἀνέστη ὁμοίως
 καὶ ἄλλος. ἐκ δὲ τούτου Ξενοφῶν ἔλεξεν ὧδε.
 11 Ἄλλα πάντα μὲν ἄρα ἄνθρωπον ὄντα προσ-
 δοκᾶν δεῖ, ὅποτε γε καὶ ἐγὼ νῦν ὑφ' ὑμῶν αἰτίας
 ἔχω ἐν ᾧ πλείστην προθυμίαν ἐμαυτῷ γε δοκῶ
 συνειδέναί περὶ ὑμᾶς παρεσχημένος. ἀπετρα-
 πόμην μὲν γε ἤδη οἴκαδε ὠρμημένος, οὐ μὰ τὸν
 Δία οὗτοι πυνθανόμενος ὑμᾶς εὖ πράττειν, ἀλλὰ
 μῦλλον ἀκούων ἐν ἀπόροις εἶναι, ὡς ὠφελήσων
 12 εἴ τι δυναίμην. ἐπεὶ δὲ ἦλθον, Σεύθου τουτουὶ
 πολλοὺς ἀγγέλους πρὸς ἐμὲ πέμποντος καὶ πολ-
 λὰ ὑπισχνουμένου μοι, εἰ πείσαιμι ὑμᾶς πρὸς
 αὐτὸν ἐλθεῖν, τοῦτο μὲν οὐκ ἐπεχείρησα ποιεῖν,
 ὡς αὐτοὶ ὑμεῖς ἐπίστασθε. ἦγον δὲ ὅθεν ὥομην
 τάχιστ' ἂν ὑμᾶς εἰς τὴν Ἀσίαν διαβῆναι. ταῦτα
 γὰρ καὶ βέλτιστα ἐνόμιζον ὑμῖν εἶναι καὶ ὑμᾶς
 13 ἥδειν βουλομένους. ἐπεὶ δ' Ἀρίσταρχος ἐλθὼν
 σὺν τριήρεσιν ἐκώλυε διαπλεῖν ἡμᾶς, ἐκ τούτου,
 ὅπερ εἰκὸς δήπου ἦν, συνέλεξα ὑμᾶς, ὅπως βου-
 14 λευσαίμεθα ὅ τι χρὴ ποιεῖν. οὐκοῦν ὑμεῖς ἀκού-
 οντες μὲν Ἀριστάρχου ἐπιτάττοντος ὑμῖν εἰς
 Χερρόνησον πορεύεσθαι, ἀκούοντες δὲ Σεύθου
 πείθοντος ἑαυτῷ συστρατεύεσθαι, πάντες μὲν ἐλέ-



through an awful winter, while he gets the fruits of our toils; for Seuthes has enriched him personally while he defrauds us of our pay; so for myself, if I could see this fellow stoned to death as punishment for having dragged us about as he has done, I should consider that I had my pay and should feel no anger over the toils I have endured." After this speaker another arose and talked in the same way, and then another. After that Xenophon spoke as follows:

"Well, it is true, after all, that a human being must expect anything and everything, seeing that I now find myself blamed by you in a matter where I am conscious—at least, in my own opinion—of having shown the utmost zeal in your behalf. I turned back after I had already set out for home, not—Heaven knows it was not—because I learned that you were prospering, but rather because I heard that you were in difficulties; and I turned back to help you in any way I could. When I had arrived, although Seuthes here sent many messengers to me and made me many promises if only I would persuade you to come to him, I did not try to do that, as you know for yourselves. Instead, I led you to a place from which I thought you could most speedily cross over to Asia; for I believed that this course was the best one for you and I knew it was the one you desired. But when Aristarchus came with his triremes and prevented our sailing across, at that moment—and surely it was exactly the proper step—I gathered you together so that we might consider what we should better do. So you with your own ears heard Aristarchus direct you to march to the Chersonese and you heard Seuthes urge you to take the field with him, and then every man of you spoke

XENOPHON

- γετε σὺν Σεύθῃ ἰέναι, πάντες δ' ἐψηφίσασθε ταῦτα.
 τί οὖν ἐγὼ ἐνταῦθα ἡδίκησα ἀγαγὼν ὑμᾶς ἔνθα
- 15 πᾶσιν ὑμῖν ἐδόκει ; ἐπεὶ γε μὴν ψεύδεσθαι ἤρξατο
 Σεύθης περὶ τοῦ μισθοῦ, εἰ μὲν ἐπαινῶ αὐτόν,
 δικαίως ἂν με καὶ αἰτιῶσθε καὶ μισοῖτε· εἰ δὲ
 πρόσθεν αὐτῷ πάντων μάλιστα φίλος ὢν νῦν
 πάντων διαφορώτατός εἰμι, πῶς ἂν ἔτι δικαίως
 ὑμᾶς αἰρούμενος ἀντὶ Σεύθου ὑφ' ὑμῶν αἰτίαν
 ἔχοιμι περὶ ὧν πρὸς τοῦτον διαφέρομαι ;
- 16 'Αλλ' εἵποιτ' ἂν ὅτι ἔξεστι καὶ τὰ ὑμέτερα
 ἔχοντα παρὰ Σεύθου τεχνάζειν. οὐκοῦν δῆλον
 τοῦτό γέ ἐστιν, εἴπερ ἐμοὶ ἐτέλει τι Σεύθης, οὐχ
 οὕτως ἐτέλει δῆπου ὥς ὢν τε ἐμοὶ δοίῃ στέροιτο
 καὶ ἄλλα ὑμῖν ἀποτείσειεν, ἀλλ' οἶμαι, εἰ ἐδίδου,
 ἐπὶ τούτῳ δὴ¹ ἐδίδου ὅπως ἐμοὶ δούς μείον μὴ ἀπο-
- 17 δοίῃ ὑμῖν τὸ πλεόν. εἰ τοίνυν οὕτως ἔχειν οἴεσθε,
 ἔξεστιν ὑμῖν αὐτίκα μάλα ματαίαν ταύτην τὴν
 πράξιν ἀμφοτέροις ἡμῖν ποιῆσαι, ἐὰν πράττητε
 αὐτὸν τὰ χρήματα. δῆλον γὰρ ὅτι Σεύθης, εἰ
 ἔχω τι παρ' αὐτοῦ, ἀπαιτήσῃ με, καὶ ἀπαιτήσῃ
 μέντοι δικαίως, ἐὰν μὴ βεβαιῶ τὴν πράξιν αὐτῷ
- 18 ἐφ' ᾗ ἐδωροδόκουν. ἀλλὰ πολλοῦ μοι δοκῶ δεῖν
 τὰ ὑμέτερα ἔχειν· ὁμνύω γὰρ ὑμῖν θεοὺς ἅπαντας

¹ δὴ Gem., following Cobet : ἂν MSS., Mar.

¹ i. e. by pretending to side with you against Seuthes.

in favour of going with Seuthes and every man of you voted to do so. What wrong, therefore, did I do in that matter, when I led you to the place where you had all decided to go? I come now to the time when Seuthes began to play false with you in the matter of your pay: if I am his supporter in that, it would be just for you to blame me and hate me; but if the truth is that I, who before that was the most friendly to him of us all, am now most of all at variance with him, how can it be just in this case that, when I sided with you rather than with Seuthes, I should be blamed by you about the things in which I am at variance with him?

"But it is possible, you might say, that I really have received from Seuthes the money that belongs to you, and am only tricking you.¹ Then this at least is clear: if Seuthes was in fact paying anything to me, he surely was not paying it with the understanding that he was both to lose whatever he gave me and at the same time was to pay other sums to you, but rather, I presume, if he was giving me anything, he was giving it with this understanding, that by giving a smaller sum to me he was to escape paying over the larger to you. Now if you imagine that this is the case, it is within your power upon the instant to make this transaction a vain one for us both by exacting your money from him. For it is clear that, if I have received anything from Seuthes, he will demand it back from me, and, moreover, he will demand it back with justice if I am failing to fulfil to him the undertaking for which I was accepting his gifts. But it is far from being true, in my opinion, that I have received what belongs to you; for I swear to you by all the gods

XENOPHON

- καὶ πάσας μὴδ' ἂ ἐμοὶ ἰδίᾳ ὑπέσχετο Σεύθης
 ἔχειν· πάρεστι δὲ καὶ αὐτὸς καὶ ἀκούων σύνοιδέ
 19 μοι εἰ ἐπιорκῶ· ἵνα δὲ μᾶλλον θαυμάσητε, συν-
 επόμενυμι μὴδὲ ἂ οἱ ἄλλοι στρατηγοὶ ἔλαβον
 εἰληφέναι, μὴ τοίνυν μὴδὲ ὅσα τῶν λοχαγῶν
 ἔνιοι.
- 20 Καὶ τί δὴ ταῦτ' ἐποιοῦν; ὦμην, ἄνδρες, ὅσῳ
 μᾶλλον συμφέροίμι τούτῳ τὴν τότε πενίαν, το-
 σούτῳ μᾶλλον αὐτὸν φίλον ποιήσεσθαι, ὅποτε
 δυνασθείη. ἐγὼ δὲ ἅμα τε αὐτὸν ὀρώ εὖ πράτ-
 21 τουτα καὶ γιγνώσκω δὴ αὐτοῦ τὴν γνώμην. εἴποι
 δὴ τις ἄν, οὐκουν αἰσχύνῃ οὕτω μῶρος ἐξαπατώ-
 μενος; ναὶ μὰ Δία ἡσχυνόμην μέντ' ἄν, εἰ ὑπὸ
 πολεμίου γε ὄντος ἐξηπατήθην· φίλῳ δὲ ὄντι
 ἐξαπατᾶν αἰσχίον μοι δοκεῖ εἶναι ἢ ἐξαπατᾶσθαι.
- 22 ἐπεὶ εἴ γε πρὸς φίλους ἐστὶ φυλακή, πᾶσαν οἶδα
 ἡμᾶς φυλαξαμένους ὥς μὴ παρασχεῖν τούτῳ πρό-
 φασιν δικαίαν μὴ ἀποδιδόναι ἡμῖν ἂ ὑπέσχετο·
 οὔτε γὰρ ἡδικήσαμεν τοῦτον οὐδὲν οὔτε κατεβλα-
 κεύσαμεν τὰ τούτου οὐδὲ μὴν κατεδειλιάσαμεν
 οὐδὲν ἐφ' ὃ τι ἡμᾶς οὗτος παρεκάλεσεν.
- 23 Ἄλλὰ, φαίητε ἄν, ἔδει τὰ ἐνέχυρα τότε λαβεῖν,
 ὥς μὴδ' εἰ ἐβούλετο ἐδύνατο ἐξαπατᾶν. πρὸς
 ταῦτα δὴ ἀκούσατε ἂ ἐγὼ οὐκ ἄν ποτε εἶπον
 τούτου ἐναντίον, εἰ μὴ μοι παντάπασιν ἀγνώ-
 μονες ἐδοκεῖτε εἶναι ἢ λίαν εἰς ἐμὲ ἀχάριστοι.
- 24 ἀναμνήσθητε γὰρ ἐν ποίοις τισὶ πρύγμασιν ὄντες

and goddesses that I have not even received what Seuthes promised to me for my own services; he is present here himself, and as he listens he knows as well as I do whether I am swearing falsely; furthermore, to make your wonder the greater, I swear besides that I have not even received what the other generals have received—nay, not even so much as some of the captains.

“And why, then, did I follow this course? I supposed, soldiers, that the more I helped this man to bear the poverty in which he then was, the more I should make him my friend when he should have gained power. But in fact I no sooner see him enjoying prosperity than I recognize his true character. One might say, ‘Are you not ashamed of being so stupidly deceived?’ I certainly should be ashamed, by Zeus, if I had been deceived by one who was an enemy; but for one who is a friend, to deceive seems to me more shameful than to be deceived. For if there is such a thing as precaution toward friends, I know that we took every precaution not to afford this man a just pretext for not paying us what he had promised; for we neither did this man any wrong, nor did we mismanage his affairs, nor yet did we shrink like cowards from any service to which he summoned us.

“But, you might say, sureties ought to have been taken at the time, so that he could not have deceived us even if he had wanted to do so. In reply to that, listen to words which I never should have spoken in this man’s presence if you had not seemed to me utterly senseless—or at least exceedingly thankless toward me. Recollect in what sort of troubles you then found yourselves, troubles out of which I delivered

XENOPHON

- ἐτυγχάνετε, ἐξ ὧν ὑμᾶς ἐγὼ ἀνήγαγον πρὸς
 Σεύθην. οὐκ εἰς μὲν Πέρινθον προσῆτε,¹ Ἀρί-
 σταρχος δ' ὑμᾶς ὁ Λακεδαιμόνιος οὐκ εἶα εἰσιέναι
 ἀποκλείσας τὰς πύλας; ὑπαίθριοι δ' ἔξω ἐστρα-
 τοπεδεύετε, μέσος δὲ χειμῶν ἦν, ἀγορᾷ δὲ ἐχρήσθε
 σπάνια μὲν ὀρῶντες τὰ ὦνια, σπάνια δ' ἔχοντες
 25 ὅτων ὠνήσεσθε· ἀνάγκη δὲ ἦν μένειν ἐπὶ Θράκης,
 τριήρεις γὰρ ἐφορμοῦσαι ἐκώλυνον διαπλεῖν· εἰ
 δὲ μένοι τις, ἐν πολεμῷ εἶναι, ἔνθα πολλοὶ μὲν
 26 ἱππεῖς ἦσαν ἐναντίοι, πολλοὶ δὲ πελτασταί, ἡμῖν
 δὲ ὀπλιτικὸν μὲν ἦν ὧ ἀθρόοι μὲν ἰόντες ἐπὶ τὰς
 κώμας ἴσως ἂν ἐδυνάμεθα σῖτον λαμβάνειν οὐδέν
 τι ἄφθονον, ὅτῳ δὲ διώκοντες ἂν ἡ ἀνδραπόδα ἡ
 πρόβατα κατελαμβάνομεν οὐκ ἦν ἡμῖν· οὔτε γὰρ
 ἱππικὸν οὔτε πελταστικὸν ἔτι ἐγὼ συνεστηκὸς
 κατέλαβον παρ' ὑμῖν.
- 27 Εἰ οὖν ἐν τοιαύτῃ ἀνάγκῃ ὄντων ὑμῶν μηδ'
 ὄντιναοῦν μισθὸν προσαιτήσας Σεύθην σύμμαχον
 ὑμῖν προσέλαβον, ἔχοντα καὶ ἱππέας καὶ πελτα-
 σταὶς ὧν ὑμεῖς προσεδεῖσθε, ἢ κακῶς ἂν ἐδόκουν
 28 ὑμῖν βεβουλεύσθαι πρὸ ὑμῶν; τούτων γὰρ δήπου
 κοινωνήσαντες καὶ σῖτον ἄφθονώτερον ἐν ταῖς κώ-
 μαῖς ἠυρίσκετε διὰ τὸ ἀναγκάζεσθαι τοὺς Θράκας
 κατὰ σπουδὴν μᾶλλον φεύγειν, καὶ προβάτων
 29 καὶ ἀνδραπόδων μᾶλλον μετέσχετε. καὶ πολέ-
 μιον οὐκέτι οὐδένα ἐωρῶμεν ἐπειδὴ τὸ ἱππικὸν ἡμῖν

¹ After προσῆτε the MSS. have πόλιν, which Mar. brackets: Gem. retains the word, but prefixes τήν.

¹ i. e. upon his return to the army. Divisions of cavalry and peltasts had existed during the retreat, and it would seem from the present passage that they were not broken up till after Xenophon set sail for Greece (ii. 5, 8).

you when I brought you to Seuthes. Did you not go to Perinthus, and did not Aristarchus the Lacedaemonian forbid your entering and shut the gates against you? So you encamped outside, under the sky, though it was midwinter, and you got your provisions by purchase at a market, though scanty were the supplies you saw offered for sale and scanty the means you had with which to buy; yet you were compelled to remain upon the Thracian coast, for over against you lay triremes that prevented your crossing to Asia; and remaining there, you were of necessity in a hostile country, where there were many horsemen opposed to you and many peltasts; as for ourselves, we had a force of hoplites to be sure, with which, in case we went in a body against the villages, we might perhaps have been able to obtain food, though by no means an abundant supply, but any force with which we could have pursued and captured either slaves or cattle we had not; for I had found¹ no division either of cavalry or of peltasts in existence any longer among you.

"Now when you were in such straits, if I had obtained for you, without demanding into the bargain any pay whatsoever, simply an alliance with Seuthes, who possessed both the cavalry and the peltasts that you were in need of, would you have thought that I had carried through a bad plan on your behalf? For you remember, I imagine, that when you had joined forces with these troops, you not only found food in greater abundance in the villages, for the reason that the Thracians were compelled to flee in greater haste, but you also got a larger share of cattle and captives. In fact, we never saw the face of an enemy again after the cavalry had joined

- προσεγένετο· τέως δὲ θαρραλέως ἡμῖν ἐφείποντο οἱ πολέμιοι καὶ ἱππικῶ καὶ πελταστικῶ κωλύοντες μηδαμῇ κατ' ὀλίγους ἀποσκεδαννυμένους
- 30 τὰ ἐπιτήδεια ἀφθονώτερα ἡμᾶς πορίζεσθαι. εἰ δὲ δὴ ὁ συμπαρέχων ὑμῖν ταύτην τὴν ἀσφάλειαν μὴ πάνυ πολὺν μισθὸν προσετέλει τῆς ἀσφαλείας, τοῦτο δὴ τι σχέτλιον πάθημα καὶ διὰ τοῦτο οὐδαμῇ οἴεσθε χρῆναι ζῶντα ἐμὲ ἀνεῖναι;
- 31 Νῦν δὲ δὴ πῶς ἀπέρχεσθε; οὐ διαχειμάσαντες μὲν ἐν ἀφθόνοις τοῖς ἐπιτηδείοις, περιττὸν δ' ἔχοντες τοῦτο εἴ τι ἐλάβετε παρὰ Σεύθου; τὰ γὰρ τῶν πολεμίων ἔδαπανᾶτε. καὶ ταῦτα πράττοντες οὔτε ἄνδρας ἐπείδετε ὑμῶν αὐτῶν ἀποθανόντας
- 32 οὔτε ζῶντας ἀπεβάλετε. εἰ δέ τι καλὸν πρὸς τοὺς ἐν τῇ Ἀσίᾳ βαρβάρους ἐπέπρακτο ὑμῖν, οὐ καὶ ἐκεῖνο σῶον ἔχετε καὶ πρὸς ἐκείνοις νῦν ἄλλην εὐκλειαν προσειλήφατε καὶ τοὺς ἐν τῇ Εὐρώπῃ Θρᾶκας ἐφ' οὓς ἐστρατεύσασθε κρατήσαντες; ἐγὼ μὲν ὑμᾶς φημι δικαίως ἂν ὦν ἐμοὶ χαλεπαίνετε τούτων τοῖς θεοῖς χάριν εἰδέναι ὡς ἀγαθῶν.
- 33 Καὶ τὰ μὲν δὴ ὑμέτερα τοιαῦτα. ἄγετε δὴ πρὸς θεῶν καὶ τὰ ἐμὰ σκέψασθε ὡς ἔχει. ἐγὼ γὰρ ὅτε μὲν πρότερον ἀπῆα οἴκαδε, ἔχων μὲν ἔπαινον πολὺν πρὸς ὑμῶν ἀπεπορευόμην, ἔχων δὲ δι' ὑμᾶς καὶ ὑπὸ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων εὐκλειαν. ἐπιστευόμην δὲ ὑπὸ Λακεδαιμονίων· οὐ γὰρ ἂν με ἔπεμπον

us, whereas up to that time the enemy had been following boldly at our heels with horsemen and peltasts and had prevented us from scattering in any direction in small parties and thus securing a greater abundance of provisions. And if, then, the man who aided in providing you this security did not give you, besides, very generous pay for your security, is that such a dreadful misfortune? and do you think that on that account you cannot possibly let me go alive?

"As matters stand now, what is your situation in departing from here? Have you not passed the winter amid an abundance of provisions, and, whatever you have received from Seuthes, is it not really so much clear gain? For it was the enemy's possessions that you have been consuming. And while enjoying such fortune, you have not had to see any of your number slain nor have you lost any men alive. And if any glorious deed was earlier performed by you against the barbarians in Asia, have you not at the same time kept that secure and likewise gained other glory besides in the present, by vanquishing, in addition, the Thracians in Europe against whom you took the field? For my part, I assert that for the very acts on account of which you now feel angry toward me, you should, in all justice, feel grateful to the gods, counting them as blessings.

"So much, then, for your situation. And now, in the name of the gods, come, and consider how the case stands with me. At the time when I first set out to return home, I possessed, as I departed, abundant praise in your eyes, and I also possessed, through you, fair fame in the eyes of the Greeks at large. And I was trusted by the Lacedaemonians, for otherwise they would not have sent me back to you again.

XENOPHON

- 34 πάλιν πρὸς ὑμᾶς. νῦν δὲ ἀπέρχομαι πρὸς μὲν
 Λακεδαιμονίους ὑφ' ὑμῶν διαβεβλημένος, Σεύθῃ
 δὲ ἀπηχθημένος ὑπὲρ ὑμῶν, ὃν ἡλπίζον εὖ ποιήσας
 μεθ' ὑμῶν ἀποστροφὴν καὶ ἐμοὶ καλὴν καὶ παισίν,
 35 εἰ γένοιντο, καταθήσεσθαι. ὑμεῖς δ', ὑπὲρ ὧν
 ἐγὼ ἀπήχθημαί τε πλείστα καὶ ταῦτα πολὺ κρείτ-
 τοςιν ἐμαντοῦ, πραγματευόμενός τε οὐδὲ νῦν πω
 πέπαυμαι ὃ τι δύναμαι ἀγαθὸν ὑμῖν, τοιαύτην
 ἔχετε γνώμην περὶ ἐμοῦ.
- 36 Ἄλλ' ἔχετε μὲν με οὔτε φεύγοντα λαβόντες
 οὔτε ἀποδιδράσκοντα· ἦν δὲ ποιήσητε ἃ λέγετε,
 ἴστε ὅτι ἄνδρα κατακεκονότες ἔσεσθε πολλὰ μὲν
 δὴ πρὸ ὑμῶν ἀγρυπνήσαντα, πολλὰ δὲ σὺν ὑμῖν
 πονήσαντα καὶ κινδυνεύσαντα καὶ ἐν τῷ μέρει καὶ
 παρὰ τὸ μέρος, θεῶν δ' ἱλεων ὄντων καὶ τρόπαια
 βαρβάρων πολλὰ δὴ σὺν ὑμῖν στησάμενον, ὅπως
 δέ γε μηδενὶ τῶν Ἑλλήνων πολέμιοι γένοισθε,
 πᾶν ὅσον ἐγὼ ἐδυνάμην πρὸς ὑμᾶς διατεινόμενον.
- 37 καὶ γὰρ νῦν ὑμῖν ἔξεστιν ἀνεπιλήπτως πορεύεσθαι
 ὅπῃ ἂν ἔλησθε καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν.
 ὑμεῖς δέ, ὅτε πολλὴ ὑμῖν εὐπορία φαίνεται, καὶ
 πλείτε ἔνθα δὴ ἐπεθυμεῖτε πάλαι, δέονταί τε
 ὑμῶν οἱ μέγιστον δυνάμενοι, μισθὸς δὲ φαίνεται,
 ἡγεμόνες δὲ ἤκουσι Λακεδαιμόνιοι οἱ κράτιστοι
 νομιζόμενοι εἶναι, νῦν δὲ καιρὸς ὑμῖν δοκεῖ εἶναι
 38 ὥς τάχιστα ἐμὲ κατακαίνειν ; οὐ μὴν ὅτε γε ἐν
 336

Now, on the other hand, I am going away traduced by you before the Lacedaemonians and hated on your account by Seuthes, the man through whom I hoped to secure, by rendering him good service with your help, a fair place of refuge for myself and my children, in case children should ever be born to me. And you, for whose sake I have incurred most hatred, and the hatred of men far stronger than I am, for whose sake I have not even to this moment ceased striving to accomplish whatever good I may, hold such an opinion of me as this!

“You hold me in your power, then, and not as a captive that you have taken in flight or as a runaway slave; and if you do what you are proposing, be sure that you will have slain a man who has passed many sleepless nights for your sake, who has endured many toils and dangers with you, both in his turn and out of his turn, who has also, by the graciousness of the gods, set up with you many trophies of victory over the barbarians, and who, in order to prevent your becoming enemies to any one among the Greeks, has exerted himself to the very utmost of his power in opposition to you. In fact, you are now free to journey in security whithersoever you may choose, whether by land or by sea. And you, at the moment when such abundant freedom reveals itself to you, when you are sailing to the very place where you have long been eager to go and the mightiest are suing for your aid, when pay is within sight and the Lacedaemonians, who are deemed the most powerful leaders, have come to lead you—do you, I say, think that now is the proper time to put me to death with all speed? It was not so, surely, in the days when

τοῖς ἀπόροις ἡμεν, ὦ πάντων μνημονικώτατοι, ἀλλὰ καὶ πατέρα ἐμὲ ἐκαλεῖτε καὶ αἰεὶ ὥς εὐεργέτου μεμνήσθαι ὑπισχνεῖσθε. οὐ μέντοι ἀγνώμονες οὐδὲ οὗτοί εἰσιν οἱ νῦν ἦκον ἐφ' ὑμᾶς· ὥστε, ὥς ἐγὼ οἶμαι, οὐδὲ τούτοις δοκεῖτε βελτίονες εἶναι τοιοῦτοι ὄντες περὶ ἐμέ. ταῦτ' εἰπὼν ἐπαύσατο.

- 39 Χαρμῖνος δὲ ὁ Λακεδαιμόνιος ἀναστὰς εἶπεν· Οὐ τῷ σιώ, ἀλλ' ἐμοὶ μέντοι οὐ δικαίως δοκεῖτε τῷ ἀνδρὶ τούτῳ χαλεπαίνειν· ἔχω γὰρ καὶ αὐτὸς αὐτῷ μαρτυρῆσαι. Σεύθης γὰρ ἐρωτῶντος ἐμοῦ καὶ Πολυνίκου περὶ Ξενοφώντος τίς ἀνὴρ εἴη, ἄλλο μὲν οὐδὲν εἶχε μέμψασθαι, ἄγαν δὲ φιλοστρατιώτην ἔφη αὐτὸν εἶναι· διὸ καὶ χεῖρον αὐτῷ εἶναι πρὸς ἡμῶν τε τῶν Λακεδαιμονίων καὶ πρὸς
- 40 αὐτοῦ. ἀναστὰς ἐπὶ τούτῳ Εὐρύλοχος Λουσιάτης εἶπεν· Καὶ δοκεῖ γέ μοι, ἄνδρες Λακεδαιμόνιοι, τοῦτο ὑμᾶς πρῶτον ἡμῶν στρατηγῆσαι, παρὰ Σεύθου ἡμῖν τὸν μισθὸν ἀναπρᾶξαι ἢ ἐκόντος ἢ ἄκοντος, καὶ μὴ πρότερον ἡμᾶς ἀπαγαγεῖν.
- 41 Πολυκράτης δὲ Ἀθηναῖος εἶπεν ἐνετὸς ὑπὸ Ξενοφώντος· Ὅρῳ γε μήν, ἔφη, ὦ ἄνδρες, καὶ Ἡρακλείδην ἐνταῦθα παρόντα, ὃς παραλαβὼν τὰ χρήματα ἃ ἡμεῖς ἐπονθήσαμεν, ταῦτα ἀποδόμενος οὔτε Σεύθῃ ἀπέδωκεν οὔτε ἡμῖν τὰ γιγνόμενα, ἀλλ' αὐτὸς κλέψας πέπαται. ἦν οὖν σωφρονῶμεν, ἐξόμεθα αὐτοῦ· οὐ γὰρ δὴ οὗτός γε, ἔφη, Θράξ ἐστίν, ἀλλ' Ἕλληνα ὦν Ἕλληνας ἀδικεῖ.

we were in straits, O you who remember better than all other men; nay, then you called me 'father,' and you promised to keep me for ever in memory as a benefactor! Not by any means, however, are these men, who have now come after you, wanting in judgment; therefore, I imagine, they also think none the better of you for behaving in this manner towards me." With these words he ceased speaking.

Then Charminus the Lacedaemonian arose and said: "No, by the twin gods; I, at any rate, think you are unjust in being angry with this man; for I can bear witness for him myself. When I and Polynicus asked Seuthes about Xenophon, to learn what sort of a man he was, Seuthes had no fault to find with him save that, as he said, he was 'too great a friend of the soldiers,' and on that account, he added, things went the worse for him, both so far as we the Lacedaemonians were concerned and on his own account." After him Eurylochus of Lusi rose and said: "Yes, and I believe, men of Lacedaemon, that you ought to assume leadership over us in this enterprise first of all, in exacting our pay from Seuthes whether he will or no, and that you should not take us away till that is done." And Polycrates the Athenian said, at the instigation of Xenophon: "Look you, fellow soldiers, I see Heracleides also present here, the man who took in charge the property which we had won by our toil, and then sold it, and did not pay over the proceeds either to Seuthes or to us, but stole the money, and is keeping it for himself. If we are wise, therefore, we shall lay hold of him; for this fellow," said he, "is no Thracian, but a Greek, and yet he is wronging Greeks."

- 42 Ταῦτα ἀκούσας ὁ Ἡρακλείδης μάλα ἐξεπλάγη· καὶ προσελθὼν τῷ Σεύθῃ λέγει· Ἡμεῖς ἦν σωφρονῶμεν, ἄπιμεν ἐντεῦθεν ἐκ τῆς τούτων ἐπικρατείας. καὶ ἀναβάντες ἐπὶ τοὺς ἵππους ὥχοντο ἀπελαύνοντες εἰς τὸ ἑαυτῶν στρατόπεδον. καὶ ἐντεῦθεν
- 43 Σεύθῃς πέμπει Ἀβροζέλμην τὸν ἑαυτοῦ ἐρμηνέα πρὸς Ξενοφῶντα καὶ κελεύει αὐτὸν καταμεῖναι παρ' ἑαυτῷ ἔχοντα χιλίους ὀπλίτας, καὶ ὑπισχνεῖται αὐτῷ ἀποδώσειν τὰ τε χωρία τὰ ἐπὶ θαλάττῃ καὶ τὰ ἄλλα ἃ ὑπέσχετο. καὶ ἐν ἀπορρήτῳ ποιησάμενος λέγει ὅτι ἀκήκοε Πολυνίκου ὡς εἰ ὑποχείριος ἔσται Λακεδαιμονίοις, σαφῶς ἀποθανοῖτο
- 44 ὑπὸ Θίβρωνος. ἐπέστελλον δὲ ταῦτα καὶ ἄλλοι πολλοὶ τῷ Ξενοφῶντι ὡς διαβεβλημένος εἴη καὶ φυλάττεσθαι δέοι. ὁ δὲ ἀκούων ταῦτα δύο ἱερεῖα λαβὼν ἐθύετο τῷ Διὶ τῷ βασιλεῖ πότερά οἱ λῶον καὶ ἄμεινον εἴη μένειν παρὰ Σεύθῃ ἐφ' οἷς Σεύθῃς λέγει ἢ ἀπιέναι σὺν τῷ στρατεύματι. ἄναιρεῖ αὐτῷ ἀπιέναι.

VII. Ἐντεῦθεν Σεύθῃς μὲν ἀπεστρατοπεδεύσατο προσωτέρω· οἱ δὲ Ἕλληνες ἐσκήνησαν εἰς κώμας ὅθεν ἔμελλον πλείστα ἐπισιτισάμενοι ἐπὶ θάλατταν ἥξειν. αἱ δὲ κῶμαι αὗται ἦσαν δεδο-

2 μέναι ὑπὸ Σεύθου Μηδοσάδῃ. ὁρῶν οὖν ὁ Μηδοσάδης δαπανώμενα τὰ ἐν ταῖς κώμαις ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων χαλεπῶς ἔφερε· καὶ λαβὼν ἄνδρα Ὀδρύσῃν δυνατώτατον τῶν ἄνωθεν καταβεβηκότων καὶ ἱππέας ὅσον τριάκοντα ἔρχεται καὶ

¹ See iv. 21, v. 15.

Upon hearing these words Heracleides was exceedingly terrified; and going up to Seuthes, he said: "And if we are wise, we shall go away from here and get out of the power of these fellows." So they mounted their horses and went riding off to their own camp. And after that Seuthes sent Abrozelmēs, his interpreter, to Xenophon and urged him to stay behind with him with a force of a thousand hoplites, promising that he would deliver over to him not only the fortresses upon the coast, but also the other things which he had promised. He likewise said, making a great secret of it, that he had heard from Polynicus that if Xenophon should fall into the hands of the Lacedaemonians, he would certainly be put to death by Thibron. Many other people also sent Xenophon this message, saying that he had been traduced and would better be on his guard. And he, hearing these reports, took two victims and proceeded to offer sacrifice to Zeus the King, to learn whether it was better and more profitable for him to remain with Seuthes on the conditions that Seuthes proposed, or to depart with the army. The god directed him to depart.

VII. After that Seuthes encamped at a greater distance away, while the Greeks took up quarters in villages from which they could secure provisions in greatest abundance before their journey to the coast. Now these villages had been given by Seuthes to Medosades. When, therefore, Medosades saw that the supplies in the villages were being used up by the Greeks, he was angry; and taking with him an Odrysian who was exceedingly powerful, from among those who had come down from the interior,¹ and likewise about thirty horsemen, he came and

XENOPHON

- προκαλείται Ξενοφῶντα ἐκ τοῦ Ἑλληνικοῦ στρα-
τεύματος. καὶ ὃς λαβὼν τινὰς τῶν λοχαγῶν καὶ
3 ἄλλους τῶν ἐπιτηδείων προσέρχεται. ἔνθα δὴ
λέγει Μηδοσάδης· Ἀδικεῖτε, ὦ Ξενοφῶν, τὰς ἡμε-
τέρας κώμας πορθοῦντες. προλέγομεν οὖν ὑμῖν,
ἐγὼ τε ὑπὲρ Σεύθου καὶ ὃδε ἀνὴρ παρὰ Μηδόκου
ἤκων τοῦ ἄνω βασιλέως, ἀπιέναι ἐκ τῆς χώρας·
εἰ δὲ μή, οὐκ ἐπιτρέψομεν ὑμῖν, ἀλλ' ἐὰν ποιῇτε
κακῶς τὴν ἡμετέραν χώραν, ὡς πολεμίους ἀλεξό-
μεθα.
- 4 Ὁ δὲ Ξενοφῶν ἀκούσας ταῦτα εἶπεν· Ἀλλὰ
σοὶ μὲν τοιαῦτα λέγοντι καὶ ἀποκρίνασθαι χαλε-
πόν· τούτου δ' ἔνεκα τοῦ νεανίσκου λέξω, ἵν' εἰδῇ
5 οἱοί τε ὑμεῖς ἐστε καὶ οἱοὶ ἡμεῖς. ἡμεῖς μὲν γάρ,
ἔφη, πρὶν ὑμῖν φίλοι γενέσθαι ἐπορευόμεθα διὰ
· ταύτης τῆς χώρας ὅποι ἐβουλόμεθα, ἦν μὲν ἐθέλοι-
6 μεν πορθοῦντες, ἦν δὲ θέλοιμεν καίοντες, καὶ σὺ
ὁπότε πρὸς ἡμᾶς ἔλθοις πρεσβεύων, ἡϋλίζου τότε
παρ' ἡμῖν οὐδένα φοβούμενος τῶν πολεμίων· ὑμεῖς
δὲ οὐκ ᾔτε εἰς τήνδε τὴν χώραν, ἢ εἰ ποτε ἔλθοιτε,
ὡς ἐν κρειττόνων χώρα ἡϋλίζεσθε ἐγκεχαλινωμέ-
7 νοις τοῖς ἵπποις. ἐπεὶ δὲ ἡμῖν φίλοι ἐγένεσθε
καὶ δι' ἡμᾶς σὺν θεοῖς ἔχετε τήνδε τὴν χώραν,
νῦν δὴ ἐξελαύνετε ἡμᾶς ἐκ τῆσδε τῆς χώρας ἦν
παρ' ἡμῶν ἐχόντων κατὰ κράτος παρελάβετε·
ὡς γὰρ αὐτὸς οἴσθα, οἱ πολέμιοι οὐχ ἱκανοὶ ἦσαν
8 ἡμᾶς ἐξελαύνειν, καὶ οὐχ ὅπως δῶρα δοὺς καὶ

summoned Xenophon forth from the Greek camp. So Xenophon took certain of the captains as well as others who were fit men for the purpose, and came to meet him. Then Medosades said: "You Greeks are committing a wrong, Xenophon, in plundering our villages. Therefore we give you public warning, I on behalf of Seuthes, and this man who has come from Medocus, who is king in the interior, to depart from the country; and if you fail to depart, we shall not leave you a free hand, but in case you continue to do harm to our territory, we shall defend ourselves against you as against enemies."

Upon hearing these words Xenophon said: "As for you, when you say such things as these it is painful even to give you an answer; yet for the sake of this young man I will speak, that he may know what sort of people you are and what we are. For we," he went on, "before we became friends of yours, marched whithersoever we chose through this country, plundering where we wished and burning where we wished, and whenever you came to us as envoy, you used then to bivouac with us without fear of any enemy; your people, on the other hand, never came into this country, or if at any time you did come, you would bivouac as in the land of men stronger than yourselves, keeping your horses all bridled. But after you had once become friends of ours and now through us, with the aid of the gods, enjoy possession of this land, you seek to drive us forth, out of this very land that you received from us, who held it by right of strength; for as you know yourself, the enemy were not able to drive us out. And yet, so far from deeming it proper to speed us on our way after bestowing gifts upon us

- εὖ ποιήσας ἀνθ' ὧν εὖ ἔπαθες ἀξιοῖς ἡμᾶς ἀποπέμψασθαι, ἀλλ' ἀποπορευομένους ἡμᾶς οὐδ' ἐναυ-
 9 λισθῆναι ὅσον δύνασαι ἐπιτρέπεις. καὶ ταῦτα λέγων οὔτε θεοὺς αἰσχύνῃ οὔτε τόνδε τὸν ἄνδρα, ὃς νῦν μὲν σε ὀρᾷ πλουτοῦντα, πρὶν δὲ ἡμῖν φίλον γενέσθαι ἀπὸ ληστείας τὸν βίον ἔχοντα, ὡς αὐτὸς
 10 ἔφησθα. ἀτὰρ τί καὶ πρὸς ἐμὲ λέγεις ταῦτα ; ἔφη· οὐ γὰρ ἔγωγ' ἔτι ἄρχω, ἀλλὰ Λακεδαιμόνιοι, οἷς ὑμεῖς παρεδώκατε τὸ στράτευμα ἀπαγαγεῖν οὐδὲν ἐμὲ παρακαλέσαντες, ὧ θαυμαστότατοι, ὅπως ὥσπερ ἀπηχθανόμην αὐτοῖς ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἦγον, οὕτω καὶ χαρισαίμην νῦν ἀποδιδούς.
- 11 Ἐπεὶ ταῦτα ἤκουσεν ὁ Ὀδρύσης, εἶπεν· Ἐγὼ μὲν, ὦ Μηδόσαδες, κατὰ τῆς γῆς καταδύομαι ὑπὸ τῆς αἰσχύνης ἀκούων ταῦτα. καὶ εἰ μὲν πρόσθεν ἠπιστάμην, οὐδ' ἂν συνηκολούθησά σοι· καὶ νῦν ἄπειμι. οὐδὲ γὰρ ἂν Μήδοκός με ὁ βασιλεὺς
 12 ἐπαινοίη, εἰ ἐξελαύνοιμι τοὺς εὐεργέτας. ταῦτ' εἰπὼν ἀναβὰς ἐπὶ τὸν ἵππον ἀπήλαυνε καὶ σὺν αὐτῷ οἱ ἄλλοι ἱππεῖς πλὴν τεττάρων ἢ πέντε. ὁ δὲ Μηδοσάδης, ἐλύπει γὰρ αὐτὸν ἡ χώρα πορθουμένη, ἐκέλευε τὸν Ξενοφῶντα καλέσαι τῷ Λακε-
 13 δαιμονίῳ. καὶ ὃς λαβὼν τοὺς ἐπιτηδειοτάτους προσῆλθε τῷ Χαρμίνῳ καὶ Πολυνίκῳ καὶ ἔλεγεν ὅτι καλεῖ αὐτοὺς Μηδοσάδης προερῶν ἅπερ αὐτῷ,
 14 ἀπιέναι ἐκ τῆς χώρας. οἶομαι ἂν οὖν, ἔφη, ὑμᾶς

and doing us kindnesses in return for the benefits you have received at our hands, you will not, so far as you have the power to prevent it, allow us at the moment of our departure even to bivouac in the country. And in uttering these words you are not ashamed either before the gods or before this Odrysian, who now sees you possessed of riches, whereas before you became our friend you got your living, as you said yourself, from pillaging. But really, why do you," he added, "address these words to me? For I am no longer in command, but rather the Lacedaemonians; and it was to them that you yourselves delivered over the army to be led away, and that, you most ill-mannered of men, without so much as inviting me to be present, so that even as I had incurred their hatred at the time when I led the army to you, so I might now win their favour by giving it back."

When the Odrysian heard this, he said: "As for me, Medosades, I sink beneath the earth for shame at this which I hear. If I had understood the matter before, I should not even have accompanied you; and now I am going back. For Medocus, the king, would never commend me if I should drive forth his benefactors." With these words he mounted his horse and rode away, and with him went the horsemen also, except four or five. But Medosades, still distressed by the plundering of the country, urged Xenophon to summon the two Lacedaemonians. And Xenophon, taking with him the best men he had, went to Charminus and Polynicus and said that Medosades was summoning them in order to give them the same warning as he had already given him,—to depart from the country. "I

XENOPHON

ἀπολαβεῖν τῇ στρατιᾷ τὸν ὀφειλόμενον μισθόν, εἰ εἴποιτε ὅτι δεδένηται ὑμῶν ἡ στρατιὰ συναναπράξαι τὸν μισθὸν ἢ παρ' ἐκόντος ἢ παρ' ἄκοντος Σεύθου, καὶ ὅτι τούτων τυχόντες προθύμως ἂν συνέπεσθαι ὑμῖν φασί· καὶ ὅτι δίκαια ὑμῖν δοκοῦσι λέγειν· καὶ ὅτι ὑπέσχεσθε αὐτοῖς τότε ἀπιέναι ὅταν τὰ δίκαια ἔχωσιν οἱ στρατιῶται.

- 15 Ἀκούσαντες οἱ Λάκωνες ταῦτα ἔφασαν ἐρεῖν καὶ ἄλλα ὅποια ἂν δύνωνται κράτιστα· καὶ εὐθὺς ἐπορεύοντο ἔχοντες πάντας τοὺς ἐπικαιρίους. ἔλθων δὲ ἔλεξε Χαρμῖνος· Εἰ μὲν σύ τι ἔχεις, ὦ Μηδόσαδες, πρὸς ἡμᾶς λέγειν, εἰ δὲ μή, ἡμεῖς
- 16 πρὸς σέ ἔχομεν. ὁ δὲ Μηδοσάδης μάλα δὴ ὑφειμένως· Ἀλλ' ἐγὼ μὲν λέγω, ἔφη, καὶ Σεύθης τὰ αὐτά, ὅτι ἀξιοῦμεν τοὺς φίλους ἡμῖν γεγεννημένους μὴ κακῶς πᾶσχειν ὑφ' ὑμῶν. ὅ τι γὰρ ἂν τούτους κακῶς ποιῇτε ἡμᾶς ἤδη ποιεῖτε· ἡμέτεροι γάρ
- 17 εἰσιν. Ἡμεῖς τοίνυν, ἔφασαν οἱ Λάκωνες, ἀπίοιμεν ἂν ὁπότε τὸν μισθὸν ἔχοιεν οἱ ταῦτα ὑμῖν καταπράξαντες· εἰ δὲ μή, ἐρχόμεθα μὲν καὶ νῦν βοηθήσοντες τούτοις καὶ τιμωρησόμενοι ἄνδρας οἱ τούτους παρὰ τοὺς ὅρκους ἠδίκησαν. ἦν δὲ δὴ καὶ ὑμεῖς τοιοῦτοι ἦτε, ἐνθένδε ἀρξόμεθα τὰ δίκαια
- 18 λαμβάνειν. ὁ δὲ Ξενοφὼν εἶπεν· Ἐθέλοιτε ἂν τούτοις, ὦ Μηδόσαδες, ἐπιτρέψαι, ἐπειδὴ φίλους ἔφατε εἶναι ὑμῖν, ἐν ᾧ τῇ χώρᾳ ἐσμέν, ὁπότερ' ἂν ψηφίσωνται, εἴθ' ὑμᾶς προσήκει¹ ἐκ τῆς χώρας

¹ προσήκει Gem., following Porpo: πρυσήκεν MSS., Mar.

should think, therefore," he continued, "that you might recover for the army the pay that is due if you should say that the army has requested you to aid them in exacting their pay from Seuthes whether he will or no, and that the troops say that they would follow you eagerly in case they should obtain it; also, that their words seem to you just, and that you promised them not to depart until the soldiers should obtain their rights."

When they had heard him, the Laconians replied that they would make such statements, adding others as forceful as they could make them; and straightway they set forth, taking with them all the important men of the army. Upon their arrival Charminus said: "If you have anything to say to us, Medosades, say it; if not, we have something to say to you." And Medosades replied, very submissively: "I say, and Seuthes also says the same, that we ask that those who have become friends of ours should not suffer harm at your hands; for whatever harm you may do to them, you are then and there doing to us; for they are ours." "As for ourselves, then," said the Laconians, "we shall depart whenever the men who obtained these possessions for you, have received their pay; failing that, we intend here and now to lend them our assistance and to punish the men who, in violation of their oaths, have done them wrong. And if you belong to that number, it is with you that we shall begin in obtaining their rights." Then Xenophon said: "Would you be willing, Medosades, to leave the question to these people (for you were saying that they are your friends) in whose country we are, to vote, one way or the other, whether it is proper for you or ourselves

XENOPHON

- 19 ἀπιέναι εἴτε ἡμᾶς ; ὁ δὲ ταῦτα μὲν οὐκ ἔφη· ἐκέλευε δὲ μάλιστα μὲν αὐτῷ τῷ Λάκωνε ἐλθεῖν παρὰ Σεύθην περὶ τοῦ μισθοῦ, καὶ οἶεσθαι ἂν Σεύθην πείσαι· εἰ δὲ μή, Ξενοφῶντα σὺν αὐτῷ πέμπειν, καὶ συμπράξειν ὑπισχνεῖτο. ἐδεῖτο δὲ τὰς κώμας μὴ καίειν.
- 20 Ἐντεῦθεν πέμπουσι Ξενοφῶντα καὶ σὺν αὐτῷ οἱ ἐδόκουν ἐπιτηδειότατοι εἶναι. ὁ δὲ ἐλθὼν λέγει πρὸς τὸν Σεύθην· Οὐδὲν ἀπαιτήσων, ὦ
- 21 Σεύθη, πάρειμι, ἀλλὰ διδάξων, ἣν δύνωμαι, ὥς οὐδὲ δικαίως μοι ἡχθέσθης ὅτι ὑπὲρ τῶν στρατιωτῶν ἀπήτουν σε προθύμως ἂν ὑπέσχου αὐτοῖς· σοὶ γὰρ ἔγωγε οὐχ ἦττον ἐνόμιζον σύμφορον εἶναι ἀπο-
- 22 δοῦναι ἢ ἐκείνοις ἀπολαβεῖν. πρῶτον μὲν γὰρ οἶδα μετὰ τοὺς θεοὺς εἰς τὸ φανερόν σε τούτους καταστήσαντας, ἐπεὶ γε βασιλέα σε ἐποίησαν πολλῆς χώρας καὶ πολλῶν ἀνθρώπων· ὥστε οὐχ οἷόν τέ σοι λανθάνειν οὔτε ἦν τι καλὸν οὔτε ἦν τι
- 23 αἰσχρὸν ποιήσης. τοιούτῳ δὲ ὄντι ἀνδρὶ μέγα μὲν μοι ἐδόκει εἶναι μὴ δοκεῖν ἀχαρίστως ἀποπέμψασθαι ἄνδρας εὐεργέτας, μέγα δὲ εὖ ἀκούειν ὑπὸ ἐξακισχιλίων ἀνθρώπων, τὸ δὲ μέγιστον μηδαμῶς ἄπιστον σαυτὸν καταστήσαι ὅ τι λέγοις.
- 24 ὁρῶ γὰρ τῶν μὲν ἀπίστων ματαίους καὶ ἀδυνάτους καὶ ἀτίμους τοὺς λόγους πλανωμένους· οἱ δ' ἂν φανεροὶ ὣσιν ἀλήθειαν ἀσκοῦντες, τούτων οἱ λόγοι, ἦν τι δέωνται, οὐδὲν μείον δύνανται

¹ *cp.* the enumeration of the "Ten Thousand" in v. iii. 3, and see especially ii. 3-4 and 6.

to depart from their country?" Medosades said "No" to that; but he urged, as his preference, that the two Laconians should go to Seuthes themselves about the pay, and said that he thought they might persuade Seuthes; or if they would not consent to go, he asked them to send Xenophon along with himself, and promised to support him. And he begged them not to burn the villages.

Thereupon they sent Xenophon, and with him the men who seemed to be fittest. When he had come, he said to Seuthes: "I am here, Seuthes, not to present any demand, but to show you, if I can, that you were wrong in getting angry with me because in the name of the soldiers I zealously demanded from you what you had promised them; for I believed that it was no less to your advantage to pay them than it was to theirs to get their pay. For, in the first place, I know that next to the gods it was these men who set you in a conspicuous position, since they made you king over a large territory and many people; hence it is not possible for you to escape notice, whether you perform an honourable deed or a base one. Now it seemed to me an important thing that a man in such a place should not be thought to have dismissed benefactors without gratitude, an important thing also to be well spoken of by six thousand men,¹ but most important of all that you should by no means set yourself down as untrustworthy in whatever you say. For I see that the words of untrustworthy men wander here and there without result, without power, and without honour; but if men are seen to practise truth, their words, if they desire anything, have power to accomplish no less than force in the hands

XENOPHON

ἀνύσασθαι ἢ ἄλλων ἢ βία· ἦν τέ τινας σωφρονίζειν βούλωνται, γιγνώσκω τὰς τούτων ἀπειλὰς οὐχ ἡττον σωφρονιζούσας ἢ ἄλλων τὸ ἤδη κολλάζειν· ἦν τέ τῷ τι ὑπισχνῶνται οἱ τοιοῦτοι ἄνδρες, οὐδὲν μείον διαπράττονται ἢ ἄλλοι παραχρήμα διδόντες.

- 25 Ἄναμνήσθητι δὲ καὶ σὺ τί προτελέσας ἡμῖν συμμάχους ἡμᾶς ἔλαβες. οἶσθ' ὅτι οὐδέν· ἀλλὰ πιστευθεὶς ἀληθεύσειν ἃ ἔλεγες ἐπήρας τοσούτους ἀνθρώπους συστρατεύεσθαι τε καὶ κατεργάσασθαι σοι ἀρχὴν οὐ τριάκοντα μόνον ἀξίαν ταλάντων, ὅσα οἶονται δεῖν οὗτοι νῦν ἀπολαβεῖν, ἀλλὰ
- 26 πολλαπλασίῳ. οὐκοῦν τοῦτο μὲν πρῶτον τὸ πιστεῦεσθαι, τὸ καὶ τὴν βασιλείαν σοι κατεργασάμενον, τούτων τῶν χρημάτων πιπράσκεται.
- 27 Ἴθι δὴ ἀναμνήσθητι πῶς μέγα ἡγοῦ τότε καταπράξαι ἃ νῦν καταστρεψάμενος ἔχεις. ἐγὼ μὲν εὖ οἶδ' ὅτι ἡὔξω ἂν τὰ νῦν πεπραγμένα μᾶλλον σοι καταπραχθῆναι ἢ πολλαπλάσια τούτων τῶν
- 28 χρημάτων γενέσθαι. ἐμοὶ τοίνυν μείζον βλάβος καὶ αἴσχιον δοκεῖ εἶναι τὸ ταῦτα νῦν μὴ κατασχεῖν ἢ τότε μὴ λαβεῖν, ὅσῳ περ χαλεπώτερον ἐκ πλουσίου πένητα γενέσθαι ἢ ἀρχὴν μὴ πλουτῆσαι, καὶ ὅσῳ λυπηρότερον ἐκ βασιλέως ιδιώτην
- 29 φανῆναι ἢ ἀρχὴν μὴ βασιλεῦσαι. οὐκοῦν ἐπίστασαι μὲν ὅτι οἱ νῦν σοι ὑπήκοοι γενόμενοι οὐ φιλία τῇ σῇ ἐπέισθησαν ὑπὸ σοῦ ἄρχεσθαι ἀλλ' ἀνάγκη, καὶ ὅτι ἐπιχειροῖεν ἂν πάλιν ἐλευθέροι γίγνεσθαι, εἰ μὴ τις αὐτοὺς φόβος κατέχοι.
- 350

of other men ; and if they wish to bring one to reason, I perceive that their threats can do this no less than present chastisement applied by others ; and if such men make a promise to any one, they accomplish no less than others do by an immediate gift.

“ Recall for yourself what amount you paid to us in advance in order to obtain us as allies. You know that it was nothing ; but because you were trusted to carry out truthfully whatever you said, you induced that great body of men to take the field with you and to gain for you a realm worth not merely thirty talents, the sum which these men think they ought now to recover, but many times as much. First of all, then, this trust, the very thing which gained your kingdom for you, is being sold for this sum.

“ Come, now, recall how great a thing you then deemed it to achieve the conquests which you now have achieved. For my part, I am sure you would have prayed that the deeds now done might be accomplished for you rather than that many times that amount of money might fall to your lot. Now I count it greater hurt and shame not to hold these possessions firmly now than not to have gained them then, by so much as it is a harder fate to become poor after being rich than not to become rich at all, and by so much as it is more painful to be found a subject after being a king than not to become king at all. You understand, then, that those who have now become your subjects were not persuaded to live under your rule out of affection for you, but by stress of necessity, and that unless some fear should restrain them, they would endeavour to become free again.

- 30 ποτέρως οὖν οἶει μᾶλλον ἂν φοβεῖσθαι τε αὐτοὺς
καὶ σωφρονεῖν τὰ πρὸς σέ, εἰ ὀρῶέν σοι τοὺς
στρατιώτας οὕτω διακειμένους ὥς νῦν τε μένοντας
ἄν, εἰ σὺ κελεύεις, αὐθὶς τ' ἂν ταχὺ ἐλθόντας, εἰ
δέοι, ἄλλους τε τούτων περὶ σοῦ ἀκούοντας
πολλὰ ἀγαθὰ ταχὺ ἂν σοι ὅποτε βούλοιο παρα-
γενέσθαι, ἢ εἰ καταδοξάσειαν μήτ' ἂν ἄλλους σοι
ἐλθεῖν δι' ἀπιστίαν ἐκ τῶν νῦν γεγενημένων τού-
31 τους τε αὐτοῖς εὐνουστέρους εἶναι ἢ σοί ; ἀλλὰ
μὴν οὐδὲ πλήθει γε ἡμῶν λειφθέντες ὑπεῖξάν
σοι, ἀλλὰ προστατῶν ἀπορίᾳ. οὐκοῦν νῦν καὶ
τοῦτο κίνδυνος μὴ λάβωσι προστάτας αὐτῶν
τινας τούτων οἱ νομίζουσιν ὑπὸ σοῦ ἀδικεῖσθαι,
ἢ καὶ τούτων κρείττονας τοὺς Λακεδαιμονίους,
ἐὰν μὲν οἱ στρατιῶται ὑπισχνῶνται προθυμότερον
αὐτοῖς συστρατεύσεσθαι, ἂν τὰ παρὰ σοῦ νῦν
ἀναπράξωσιν, οἱ δὲ Λακεδαιμόνιοι διὰ τὸ δεῖσθαι
32 τῆς στρατιᾶς συναινέσωσιν αὐτοῖς ταῦτα. ὅτι
γε μὴν οἱ νῦν ὑπὸ σοὶ Θρᾷκες γενόμενοι πολὺ ἂν
προθυμότερον ἴοιεν ἐπὶ σε ἢ σύν σοι οὐκ ἄδηλον·
σοῦ μὲν γὰρ κρατοῦντος δουλεία ὑπάρχει αὐτοῖς,
κρατουμένου δέ σου ἐλευθερία.
- 33 Εἰ δὲ καὶ τῆς χώρας προνοεῖσθαι ἤδη τι δεῖ
ὥς σῆς οὔσης, ποτέρως ἂν οἶει ἀπαθῇ κακῶν
μᾶλλον αὐτὴν εἶναι, εἰ οὔτοι οἱ στρατιῶται ἀπο-
352

In which of these two cases, therefore, do you think they would feel greater fear and be more moderate in their relations with you: if they should see the soldiers cherishing such feelings toward you that they would stay with you now if you so bade them and would quickly come back to you again if you needed them, and should see also that others, hearing many good things about you from these troops, would quickly present themselves to take service with you whenever you wished it—or if they should form the unkind opinion that no other soldiers would come to you, in consequence of a distrust resulting from what has now happened, and that these whom you have are more friendly to them than to you? Again, it was by no means because they fell short of us in numbers that they yielded to you, but because they lacked leaders. Hence there is now danger on this count also, the danger that they may find leaders in some of these soldiers who regard themselves as wronged by you, or else in men who are even stronger than these are,—I mean the Lacedaemonians,—in case the soldiers promise to render them more zealous service if they now exact what is due from you, and in case the Lacedaemonians, on account of their needing the army, grant them this request. Again, that the Thracians who have now fallen under your sway would far more eagerly go against you than with you, is quite certain; for when you are conqueror their lot is slavery, and when you are conquered it is freedom.

“And if you need henceforth to take some thought for the sake of this land also, seeing that it is yours, in which case do you suppose it would be freer from ills: if these soldiers should recover what they claim

- λαβόντες ἂ ἐγκαλοῦσιν εἰρήνην καταλιπόντες
οἴχονται, ἢ εἰ οὗτοί τε μένοιεν ὥς ἐν πολεμίᾳ σύ
τε ἄλλους πειρῶο πλέονας τούτων ἔχων ἀντι-
στρατοπεδεύεσθαι δεομένους τῶν ἐπιτηδείων ;
- 34 ἀργύριον δὲ ποτέρως ἂν πλέον ἀναλωθείη, εἰ
τούτοις τὸ ὀφειλόμενον ἀποδοθείη, ἢ εἰ ταῦτά τε
ὀφείλοιντο ἄλλους τε κρείττονας δέοι σε μισθοῦ-
- 35 σθαι ; ἀλλὰ γὰρ Ἡρακλείδῃ, ὥς πρὸς ἐμέ ἐδήλου,
πάμπολυ δοκεῖ τοῦτο τὸ ἀργύριον εἶναι. ἢ μὴν
πολύ γέ ἐστιν ἔλαττον νῦν σοι καὶ λαβεῖν τοῦτο
καὶ ἀποδοῦναι ἢ πρὶν ἡμᾶς ἐλθεῖν πρὸς σέ δέ-
- 36 κατον τούτου μέρος. οὐ γὰρ ἀριθμός ἐστιν ὁ
ὀρίζων τὸ πολὺν καὶ τὸ ὀλίγον, ἀλλ' ἡ δύναμις
τοῦ τε ἀποδιδόντος καὶ τοῦ λαμβάνοντος. σοὶ
δὲ νῦν ἢ κατ' ἐνιαυτὸν πρόσοδος πλείων ἔσται
ἢ ἔμπροσθεν τὰ παρόντα πάντα ἂ ἐκέκτησο.
- 37 Ἐγὼ μὲν, ὦ Σεύθη, ταῦτα ὥς φίλου ὄντος σου
προυνοοῦμην, ὅπως σύ τε ἄξιος δοκοῖης εἶναι ὧν
οἱ θεοὶ σοι ἔδωκαν ἀγαθῶν ἐγὼ τε μὴ διαφθαρείην
- 38 ἐν τῇ στρατιᾷ. εὖ γὰρ ἴσθι ὅτι νῦν ἐγὼ οὔτ' ἂν
ἐχθρὸν βουλόμενος κακῶς ποιῆσαι δυνηθείην σὺν
ταύτῃ τῇ στρατιᾷ οὔτ' ἂν εἴ σοι πάλιν βουλοί-
μην βοηθῆσαι, ἱκανὸς ἂν γενοίμην· οὕτω γὰρ
- 39 πρὸς με ἡ στρατιὰ διάκειται. καίτοι αὐτόν σε
μάρτυρα σὺν θεοῖς εἰδόσι ποιοῦμαι ὅτι οὔτε ἔχω
παρὰ σοῦ ἐπὶ τοῖς στρατιώταις οὐδὲν οὔτε ᾗτησα
πώποτε εἰς τὸ ἴδιον τὰ ἐκείνων οὔτε ἂ ὑπέσχου

and go away leaving a state of peace behind them, or if they should remain as in a hostile country and you should undertake to maintain an opposing camp with other troops, that would have to be more numerous than these and would need provisions? And in which case would more money be spent, if what is owing to these men should be paid over to them, or if this sum should be left owing and you should have to hire other troops stronger than they are? Yes, but Heracleides thinks, as he used to explain to me, that this sum of money is a very large one. Upon my word it is a far smaller thing now for you to receive or to pay this sum than it would have been before we came to you to receive or to pay a tenth part of it. For it is not number that determines what is much and what is little, but the capacity of the man who pays and of him who receives. And as for yourself, your yearly income is going to be greater now than all the property you possessed amounted to before.

“For my part, Seuthes, it was out of regard for you as a friend that I urged this course, in order that you might be deemed worthy of the good things which the gods have given to you and that I might not lose credit with the army. For be well assured that at present if I should wish to inflict harm upon a foe, I could not do it with this army, and if I should wish to come to your assistance again, I should not find myself able to do that; such is the feeling of the army toward me. And yet I make your own self my witness, along with the gods, who know, that I have neither received anything from you that was intended for the soldiers, nor have ever asked what was theirs for my private use, nor demanded

XENOPHON

- 40 μοι ἀπήτησα· ὄμνυμι δέ σοι μηδὲ ἀποδιδόντος
δέξασθαι ἄν, εἰ μὴ καὶ οἱ στρατιῶται ἔμελλον τὰ
ἑαυτῶν συναπολαμβάνειν. αἰσχρὸν γὰρ ἦν τὰ
μὲν ἐμὰ διαπεπρᾶχθαι, τὰ δ' ἐκείνων περιδεῖν
κακῶς ἔχοντα, ἄλλως τε καὶ τιμώμενον ὑπ'
41 ἐκείνων. καίτοι Ἑρακλείδῃ γε λῆρος πάντα
δοκεῖ εἶναι πρὸς τὸ ἀργύριον ἔχειν ἐκ παντὸς
τρόπου· ἐγὼ δέ, ὦ Σεύθῃ, οὐδὲν νομίζω ἀνδρὶ
ἄλλως τε καὶ ἄρχοντι κάλλιον εἶναι κτῆμα οὐδὲ
λαμπρότερον ἀρετῆς καὶ δικαιοσύνης καὶ γενναϊό-
42 τητος. ὁ γὰρ ταῦτα ἔχων πλουτεῖ μὲν ὄντων
φίλων πολλῶν, πλουτεῖ δὲ καὶ ἄλλων βουλο-
μένων γενέσθαι, καὶ εὖ μὲν πράττων ἔχει τοὺς
συνησθησομένους, ἐὰν δέ τι σφαλῇ, οὐ σπανίζει
τῶν βοηθησόντων.
- 43 Ἀλλὰ γὰρ εἰ μήτε ἐκ τῶν ἔργων κατέμαθες
ὅτι σοι ἐκ τῆς ψυχῆς φίλος ἦν, μήτε ἐκ τῶν ἐμῶν
λόγων δύνασαι τοῦτο γνῶναι, ἀλλὰ τοὺς τῶν
στρατιωτῶν λόγους πάντας κατανόησον· παρήσθα
γὰρ καὶ ἤκουες ἃ ἔλεγον οἱ ψέγειν ἐμὲ βουλό-
44 μενοι. κατηγόρουν γάρ μου πρὸς Λακεδαιμονίους
ὥς σὲ περὶ πλείονος ποιοίμην ἢ Λακεδαιμονίους,
αὐτοὶ δ' ἐνεκάλουν ἐμοὶ ὥς μᾶλλον μέλει μοι
ὅπως τὰ σὰ καλῶς ἔχοι ἢ ὅπως τὰ ἑαυτῶν·
45 ἔφασαν δέ με καὶ δῶρα ἔχειν παρὰ σοῦ. καίτοι
τὰ δῶρα ταῦτα πότερον οἶει αὐτοὺς κακόννοιάν
τινα ἐνιδόντας μοι πρὸς σὲ αἰτιᾶσθαί με ἔχειν
παρὰ σοῦ ἢ προθυμίαν πολλὴν περὶ σὲ κατανοή-
356

from you what you had promised me; and I swear to you that even if you had offered to pay what was due to me, I should not have accepted it unless the soldiers also were at the same time to recover what was due to them. For it would have been disgraceful to get my own affairs arranged and leave theirs in an evil state, especially since I was honoured by them. And yet Heracleides thinks that everything is but nonsense in comparison with possessing money, by hook or by crook; but I believe, Seuthes, that no possession is more honourable for a man, especially a commander, or more splendid than valour and justice and generosity. For he who possesses these things is rich because many are his friends, and rich because still others desire to become his friends; if he prospers he has those who will rejoice with him, and if he meets with a mischance he does not lack those who will come to his aid.

“But if you neither learned from my deeds that I was your friend from the bottom of my heart nor are able to perceive this from my words, at least give a thought to what the soldiers say with one accord; for you were present and heard what those who wished to censure me said. They accused me before the Lacedaemonians of regarding you more highly than I did the Lacedaemonians, while on their own account they charged me with being more concerned that your affairs should be well than that their own should be; and they also said that I had received gifts from you. And yet, touching these gifts, do you imagine it was because they had observed in me some ill-will toward you that they charged me with having received them from you, or because they perceived in me abundant good-will for you? For

XENOPHON

- 46 σαντας ; ἐγὼ μὲν οἶμαι πάντας ἀνθρώπους νομί-
 ζειν εὖνοϊαν δεῖν ἀποδείκνυσθαι τούτῳ παρ' οὗ
 ἂν δῶρά τις λαμβάνῃ. σὺ δὲ πρὶν μὲν ὑπηρετῆσαί
 τί σοι ἐμὲ ἐδέξω ἡδέως καὶ ὄμμασι καὶ φωνῇ καὶ
 ξενίοις καὶ ὅσα ἔσοιτο ὑπισχνούμενος οὐκ ἐνε-
 πίμπλασο· ἐπεὶ δὲ κατέπραξας ἃ ἐβούλου καὶ
 γεγένησαι ὅσον ἐγὼ ἐδυνάμην μέγιστος, νῦν οὕτω
 με ἄτιμον ὄντα ἐν τοῖς στρατιώταις τολμᾷς
 47 περιορᾷν ; ἀλλὰ μὴν ὅτι σοι δόξει ἀποδοῦναι
 πιστεύω καὶ τὸν χρόνον διδάξειν σε καὶ αὐτόν
 γέ σε οὐχὶ ἀνέξεσθαι τοὺς σοὶ προεμένους εὐεργε-
 σίαν ὀρώντά σοι ἐγκαλοῦντας. δέομαι οὖν σου,
 ὅταν ἀποδιδῶς, προθυμείσθαι ἐμὲ παρὰ τοῖς
 στρατιώταις τοιοῦτον ποιῆσαι οἷόν περ καὶ παρέ-
 λαβες.
 48 Ἀκούσας ταῦτα ὁ Σεύθης κατηράσατο τῷ
 αἰτίῳ τοῦ μὴ πάλαι ἀποδεδόσθαι τὸν μισθόν· καὶ
 πάντες Ἑρακλείδην τοῦτον ὑπώπτευσαν εἶναι·
 ἐγὼ γάρ, ἔφη, οὔτε διανοήθην πώποτε ἀποστε-
 49 ρῆσαι ἀποδώσω τε. ἐντεῦθεν πάλιν εἶπεν ὁ
 Ξενοφῶν· Ἐπεὶ τοίνυν διανοῇ ἀποδιδόναι, νῦν
 ἐγὼ σου δέομαι δι' ἐμοῦ ἀποδοῦναι, καὶ μὴ περι-
 δεῖν με διὰ σὲ ἀνομοίως ἔχοντα ἐν τῇ στρατιᾷ
 50 νῦν τε καὶ ὅτε πρὸς σὲ ἀφικόμεθα. ὁ δ' εἶπεν·
 Ἄλλ' οὐτ' ἐν τοῖς στρατιώταις ἔση δι' ἐμὲ ἀτιμό-
 τερος ἢν τε μένης παρ' ἐμοὶ χιλίους μόνους ὀπλί-
 τας ἔχων, ἐγὼ σοι τά τε χωρία ἀποδώσω καὶ

my part, I presume that everybody believes he ought to show good-will to the man from whom he receives gifts. You, however, before I had rendered you any service, welcomed me with a pleasure which you showed by your eyes, your voice, and your hospitality, and you could not make promises enough about all that should be done for me; yet now that you have accomplished what you desired and have become as great as I could possibly make you, have you now the heart to allow me to be held in such dishonour among the soldiers? But truly I have confidence, not only that time will teach you that you must resolve to pay what is due, but also that you will not yourself endure to see those men who have freely given you good service, accusing you. I ask you, therefore, when you render payment, to use all zeal to make me just such a man in the eyes of the soldiers as I was when you made me your friend."

Upon hearing these words Seuthes cursed the man who was to blame for the fact that the soldiers' wages had not been paid long ago; and everybody suspected that Heracleides was that man; "for I," said Seuthes, "never intended to defraud them, and I will pay over the money." Thereupon Xenophon said again: "Then since you intend to make payment, I now request you to do it through me, and not to allow me to have, on your account, a different standing with the army now from what I had at the time when we came to you." And Seuthes replied: "But you will not be less honoured among the soldiers on my account if you will stay with me, keeping only a thousand hoplites, and, besides, I will give over the fortresses to you and the other things that I

- 51 τὰλλα ἂ ὑπεσχόμεν. ὁ δὲ πάλιν εἶπε· Ταῦτα
μὲν ἔχειν οὕτως οὐχ οἶόν τε· ἀπόπεμπε δὲ ἡμᾶς.
Καὶ μὴν, ἔφη ὁ Σεύθης, καὶ ἀσφαλέστερόν γέ σοι
52 οἶδα ὃν παρ' ἐμοὶ μένειν ἢ ἀπιέναι. ὁ δὲ πάλιν
εἶπεν· Ἀλλὰ τὴν μὲν σὴν πρόνοιαν ἐπαινῶ· ἐμοὶ
δὲ μένειν οὐχ οἶόν τε· ὅπου δ' ἂν ἐγὼ ἐντιμότερος
53 ὦ, νόμιζε καὶ σοὶ τοῦτο ἀγαθὸν ἔσσεσθαι. ἐντεῦ-
θεν λέγει Σεύθης· Ἀργύριον μὲν οὐκ ἔχω ἀλλ' ἢ
μικρόν τι, καὶ τοῦτό σοι δίδωμι, τάλαντον· βούς
δὲ ἑξακοσίους καὶ πρόβατα εἰς τετρακισχίλια καὶ
ἀνδράποδα εἰς εἴκοσι καὶ ἑκατόν. ταῦτα λαβὼν
καὶ τοὺς τῶν ἀδικησάντων σε ὁμήρους προσλαβὼν
54 ἄπιθι. γελάσας ὁ Ξενοφῶν εἶπεν· *Ἦν οὖν μὴ
ἐξικνῆται ταῦτ' εἰς τὸν μισθόν, τίνας τάλαντον
φήσω ἔχειν; ἄρ' οὐκ, ἐπειδὴ καὶ ἐπικίνδυνόν
μοὶ ἐστίν, ἀπιόντα γε ἄμεινον φυλάττεσθαι πέ-
τρους; ἤκουες δὲ τὰς ἀπειλὰς. τότε μὲν δὴ
αὐτοῦ ἔμεινε.
55 Τῇ δ' ὑστεραίᾳ ἀπέδωκέ τε αὐτοῖς ἂ ὑπέσχετο
καὶ τοὺς ἐλῶντας συνέπεμψεν. οἱ δὲ στρατιῶται
τέως μὲν ἔλεγον ὡς ὁ Ξενοφῶν οἴχοιτο ὡς Σεύ-
θην οἰκῆσων καὶ ἂ ὑπέσχετο αὐτῷ ληψόμενος·
56 ἐπεὶ δὲ εἶδον, ἥσθησαν καὶ προσέθεον. Ξενοφῶν
δ' ἐπεὶ εἶδε Χαρμῖνόν τε καὶ Πολύνικον, Ταῦτα,
ἔφη, σέσσωται δι' ὑμᾶς τῇ στρατιᾷ καὶ παραδί-
δωμι αὐτὰ ἐγὼ ὑμῖν· ὑμεῖς δὲ διαθέμενοι διάδοτε
τῇ στρατιᾷ. οἱ μὲν οὖν παραλαβόντες καὶ λα-
φυροπῶλας καταστήσαντες ἐπώλουν, καὶ πολλήν

¹ See note on i. vii. 18.

² cp. iv. 12-24.

³ With reference to vi. 10.

promised." And Xenophon answered: "This plan is not a possible one; so dismiss us." "Yet really," said Seuthes, "I know that it is also safer for you to stay with me than to go away." And Xenophon replied: "Well, I thank you for your solicitude; it is not possible, however, for me to stay; but wherever I may enjoy greater honour, be sure that it will be a good thing for you as well as myself." Thereupon Seuthes said: "As for ready money, I have only a little, and that I give you, a talent;¹ but I have six hundred cattle, and sheep to the number of four thousand, and nearly a hundred and twenty slaves. Take these, and likewise the hostages of the people who wronged you,² and go your way." Xenophon laughed and said: "Now supposing all this does not suffice to cover the amount of the pay, whose talent shall I say I have? Would I not better, seeing that it is really a source of danger to me, be on my guard against stones³ on my way back? For you heard the threats." For the time, then, he remained there at Seuthes' quarters.

On the next day Seuthes delivered over to them what he had promised, and sent men with them to drive the cattle. As for the soldiers, up to this time they had been saying that Xenophon had gone off to Seuthes to dwell with him and to receive what Seuthes had promised him; but when they caught sight of him, they were delighted, and ran out to meet him. As soon as Xenophon saw Charminus and Polynicus, he said to them: "This property has been saved for the army through you, and to you I turn it over; do you, then, dispose of it and make the distribution to the army." They, accordingly, took it over, appointed booty-vendors, and proceeded to sell

57 εἶχον αἰτίαν. Ξενοφῶν δὲ οὐ προσήει, ἀλλὰ φανερός ἦν οἵκαδε παρασκευαζόμενος· οὐ γάρ πω ψῆφος αὐτῷ ἐπῆκτο Ἀθήνησι περὶ φυγῆς. προσελθόντες δὲ αὐτῷ οἱ ἐπιτήδαιοι ἐν τῷ στρατοπέδῳ ἐδέοντο μὴ ἀπελθεῖν πρὶν ἀπαγάγοι τὸ στράτευμα καὶ Θίβρωνι παραδοίῃ.

VIII. Ἐντεῦθεν διέπλευσαν εἰς Λάμψακον, καὶ ἀπαντᾷ τῷ Ξενοφῶντι Εὐκλείδης μάντις Φλειάσιος ὁ Κλεαγόρου υἱὸς τοῦ τὰ ἐντοίχια ἐν Λυκείῳ γεγραφότος. οὗτος συνήδετο τῷ Ξενοφῶντι ὅτι ἐσέσωτο, καὶ ἡρώτα αὐτὸν πόσον χρυσίον ἔχει.

2 ὁ δ' αὐτῷ ἐπομόσας εἶπεν ἢ μὴν ἔσεσθαι μηδὲ ἐφόδιον ἱκανὸν οἵκαδε ἀπιόντι, εἰ μὴ ἀπόδοιτο τὸν ἵππον καὶ ἂ ἀμφ' αὐτὸν εἶχεν. ὁ δ' αὐτῷ οὐκ

3 ἐπίστευεν. ἐπεὶ δ' ἔπεμψαν Λαμψακηνοὶ ξένια τῷ Ξενοφῶντι καὶ ἔθυε τῷ Ἀπόλλωνι, παρεστήσατο τὸν Εὐκλείδην· ἰδὼν δὲ τὰ ἱερὰ Εὐκλείδης εἶπεν ὅτι πείθοιτο αὐτῷ μὴ εἶναι χρήματα. Ἀλλ' οἶδα, ἔφη, ὅτι κἂν μέλλῃ ποτὲ ἔσεσθαι, φαίνεται τι ἐμπόδιον, ἂν μηδὲν ἄλλο, σὺ σαυτῷ. συνωμο-

4 λόγει ταῦτα ὁ Ξενοφῶν. ὁ δὲ εἶπεν· Ἐμπόδιος γάρ σοι ὁ Ζεὺς ὁ μειλίχιός ἐστι, καὶ ἐπήρετο εἰ ἤδη θύσειεν, ὥσπερ οἴκοι, ἔφη, εἰώθειν ἐγὼ ὑμῖν θύεσθαι καὶ ὀλοκαυτεῖν. ὁ δ' οὐκ ἔφη ἐξ ὅτου ἀπεδήμησε τεθυκέναι τούτῳ τῷ θεῷ. συνεβούλευσεν οὖν αὐτῷ θύεσθαι καθὰ εἰώθει, καὶ ἔφη

¹ The precise date of Xenophon's banishment is uncertain. It appears to have resulted not only from his participation in the expedition of Cyrus, who had been an ally of the Spartans against Athens (see III. i. 5), but from his close association with Spartans thereafter.

² The famous gymnasium at Athens.

³ i. e. Zeus in this particular one of his functions, as "the Merciful." cp. vi. 44.

it; and they incurred a great deal of blame. As for Xenophon, he would not go near them, but it was plain that he was making preparations for his homeward journey; for not yet had sentence of exile been pronounced against him at Athens.¹ His friends in the camp, however, came to him and begged him not to depart until he should lead the army away and turn it over to Thibron.

VIII. From there they sailed across to Lampsacus, where Xenophon was met by Eucleides, the Phliasian seer, son of the Cleagoras who painted the mural paintings in the Lyceum.² Eucleides congratulated Xenophon upon his safe return, and asked him how much gold he had got. He replied, swearing to the truth of his statement, that he would not have even enough money to pay his travelling expenses on the way home unless he should sell his horse and what he had about his person. And Eucleides would not believe him. But when the Lampsacenes sent gifts of hospitality to Xenophon and he was sacrificing to Apollo, he gave Eucleides a place beside him; and when Eucleides saw the vitals of the victims, he said that he well believed that Xenophon had no money. "But I am sure," he went on, "that even if money should ever be about to come to you, some obstacle always appears—if nothing else, your own self." In this Xenophon agreed with him. Then Eucleides said, "Yes, Zeus the Merciful is an obstacle in your way," and asked whether he had yet sacrificed to him, "just as at home," he continued, "where I was wont to offer the sacrifices for you, and with whole victims." Xenophon replied that not since he left home had he sacrificed to that god.³ Eucleides, accordingly, advised him to sacrifice just as he used to do, and said that it would be to his advantage.

XENOPHON

- 5 συνοίσειν ἐπὶ τὸ βέλτιον. τῇ δὲ ὑστεραία Ξενοφῶν προσελθὼν εἰς Ὀφρύνιον ἐθύετο καὶ ὠλοκαύτει χοίρους τῷ πατρίῳ νόμῳ, καὶ ἐκαλλιέρει.
- 6 καὶ ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ ἀφικνεῖται Βίων καὶ Ναυσικλείδης χρήματα δώσοντες τῷ στρατεύματι καὶ ξενοῦνται τῷ Ξενοφῶντι, καὶ ἵππον ὃν ἐν Λαμψάκῳ ἀπέδοτο πεντήκοντα δαρεικῶν, ὑποπτεύοντες αὐτὸν δι' ἔνδειαν πεπρακέναι, ὅτι ἤκουον αὐτὸν ἡδεσθαι τῷ ἵππῳ, λυσάμενοι ἀπέδωσαν καὶ τὴν τιμὴν οὐκ ἤθελον ἀπολαβεῖν.
- 7 Ἐντεῦθεν ἐπορεύοντο διὰ τῆς Τρωάδος, καὶ ὑπερβάντες τὴν Ἰδην εἰς Ἀντανδρον ἀφικνοῦνται πρῶτον, εἶτα παρὰ θάλατταν πορευόμενοι εἰς
- 8 Θήβης πεδίου. ἐντεῦθεν δι' Ἀδραμυττίου¹ καὶ Κερτωνοῦ¹ ὁδεύσαντες εἰς Καϊκου πεδίου ἐλθόντες Πέργαμον καταλαμβάνουσι τῆς Μυσίας.
- Ἐνταῦθα δὴ ξενοῦται Ξενοφῶν Ἑλλάδι τῇ Γογγύλου τοῦ Ἐρετριέως γυναικὶ καὶ Γοργίωνος
- 9 καὶ Γογγύλου μητρί. αὕτη δ' αὐτῷ φράζει ὅτι Ἀσιδάτης ἐστὶν ἐν τῷ πεδίῳ ἀνὴρ Πέρσης· τοῦτον ἔφη αὐτόν, εἰ ἔλθοι τῆς νυκτὸς σὺν τριακοσίοις ἀνδράσι, λαβεῖν αὐν καὶ αὐτὸν καὶ γυναῖκα καὶ παῖδας καὶ τὰ χρήματα· εἶναι δὲ πολλά. ταῦτα δὲ καθηγησομένους ἔπεμψε τὸν τε αὐτῆς ἀνεψιὸν καὶ Δαφναγόραν, ὃν περὶ πλείστου ἐποι-
- 10 εἶτο. ἔχων οὖν ὁ Ξενοφῶν τούτους παρ' ἑαυτῷ ἐθύετο. καὶ Βασίᾳς ὁ Ἡλείος μάντις παρῶν

¹ Printed as by Mar., following the MSS. : various slight changes have been suggested.

¹ Apparently officers sent by Thibron.

And the next day, upon coming to Ophrynium, Xenophon proceeded to sacrifice, offering whole victims of swine after the custom of his fathers, and he obtained favourable omens. In fact, on that very day Bion and Nausicleides¹ arrived with money to give to the army and were entertained by Xenophon, and they redeemed his horse, which he had sold at Lampsacus for fifty darics,—for they suspected that he had sold it for want of money, since they heard he was fond of the horse,—gave it back to him, and would not accept from him the price of it.

From there they marched through the Troad and, crossing over Mount Ida, arrived first at Antandrus, and then, proceeding along the coast, reached the plain of Thebe. Making their way from there through Adramyttium and Certonus, they came to the plain of the Caïcus and so reached Pergamus, in Mysia.

Here Xenophon was entertained by Hellas, the wife of Gongylus² the Eretrian and mother of Gorgion and Gongylus. She told him that there was a Persian in the plain named Asidates, and said that if he should go by night with three hundred troops, he could capture this man, along with his wife and children and property, of which he had a great deal. And she sent as guides for this enterprise not only her own cousin, but also Daphnagoras, whom she regarded very highly. Xenophon, accordingly, proceeded to sacrifice, keeping these two by his side. And Basias, the Elean seer who was present, said

² Whose ancestor (father?), according to *Hell.* III. i. 6, had been given four cities in this neighbourhood by Xerxes "because he espoused the Persian cause, being the only man among the Eretrians who did so, and was therefore banished." *cp.* II. i. 3 and note.

XENOPHON

- εἶπεν ὅτι κάλλιστα εἴη τὰ ἱερὰ αὐτῷ καὶ ὁ ἀνὴρ
- 11 ἀλώσιμος εἴη. δειπνήσας οὖν ἐπορεύετο τοὺς τε
 λοχαγούς τοὺς μάλιστα φίλους λαβὼν καὶ ἄλλους ¹
 πιστοὺς γεγενημένους διὰ παντός, ὅπως εὖ ποιήσαι
 αὐτούς. συνεχέζρχονται δὲ αὐτῷ καὶ ἄλλοι βιασά-
 μενοι εἰς ἑξακοσίους· οἱ δὲ λοχαγοὶ ἀπήλαντον, ἵνα
 μὴ μεταδοῖεν τὸ μέρος, ὥς ἐτοίμων δὴ χρημάτων.
- 12 Ἐπεὶ δὲ ἀφίκοντο περὶ μέσας νύκτας, τὰ μὲν
 πέριξ ὄντα ἀνδράποδα τῆς τύρσιος καὶ χρήματα
 τὰ πλείστα ἀπέδρα αὐτοὺς παραμελοῦντας, ὥς τὸν
- 13 Ἀσιδάτην αὐτὸν λάβοιεν καὶ τὰ ἐκείνου. πυργο-
 μαχοῦντες δὲ ἐπεὶ οὐκ ἐδύναντο λαβεῖν τὴν τύρ-
 σιν—ὑψηλὴ γὰρ ἦν καὶ μεγάλη καὶ προμαχεῶνας
 καὶ ἄνδρας πολλοὺς καὶ μαχίμους ἔχουσα—διο-
- 14 ρύττειν ἐπεχείρησαν τὸν πύργον. ὁ δὲ τοῖχος ἦν
 ἐπ' ὀκτὼ πλίνθων γήινων τὸ εὖρος. ἅμα δὲ τῇ
 ἡμέρᾳ διωρώρυκτο· καὶ ὥς τὸ πρῶτον διεφάνη,
 ἐπάταξεν ἔνδοθεν βουπόρῳ τις ὀβελίσκῳ διαμ-
 περὲς τὸν μηρὸν τοῦ ἐγγυτάτῳ· τὸ δὲ λοιπὸν
 ἐκτοξεύοντες ἐποιοῦν μὴδὲ παριέναι ἔτι ἀσφαλὲς
- 15 εἶναι. κεκραγόντων δὲ αὐτῶν καὶ πυρσεύοντων
 ἐκβοηθοῦσιν Ἰταμένης μὲν ἔχων τὴν ἑαυτοῦ δύνα-
 μιν, ἐκ Κομανίας δὲ ὀπλῖται Ἀσσύριοι καὶ Ἑρκά-
 νιοι ἵππεῖς καὶ οὗτοι βασιλέως μισθοφόροι ὥς
 ὀγδοήκοντα, καὶ ἄλλοι πελτασταὶ εἰς ὀκτακοσίους,

¹ ἄλλους inserted by Hug, whom Mar. inclines to follow :
 Gem. emends by inserting τε before μάλιστα.

that the omens were extremely favourable for him and that the man was easy to capture. So after dinner he set forth, taking with him the captains who were his closest friends and others who had proved themselves trustworthy throughout, in order that he might do them a good turn. But there joined him still others who forced themselves in, to the number of six hundred; and the captains tried to drive them away, so that they might not have to give them a share in the booty—just as though the property was already in hand.

When they reached the place, about midnight, the slaves that were round about the tower and most of the animals ran away, the Greeks leaving them unheeded in order to capture Asidates himself and his belongings. And when they found themselves unable to take the tower by storm (for it was high and large, and furnished with battlements and a considerable force of warlike defenders), they attempted to dig through the tower-wall. Now the wall had a thickness of eight earthen bricks. At daybreak, however, a breach had been made; and just as soon as the light showed through, some one from within struck with an ox-spit clean through the thigh of the man who was nearest the hole; and from that time on they kept shooting out arrows and so made it unsafe even to pass by the place any more. Then, as the result of their shouting and lighting of beacon fires, there came to their assistance Itamenes with his own force, and from Comania Assyrian hoplites and Hyrcanian horsemen—these also being mercenaries in the service of the King—to the number of eighty, as well as about eight hundred peltasts, and more from Parthenium, and

ἄλλοι δ' ἐκ Παρθενίου, ἄλλοι δ' ἐξ Ἀπολλωνίας
καὶ ἐκ τῶν πλησίον χωρίων καὶ ἵππεις.

- 16 Ἐνταῦθα δὴ ὥρα ἦν σκοπεῖν πῶς ἔσται ἡ ἄφο-
δος· καὶ λαβόντες ὅσοι ἦσαν βόες καὶ πρόβατα
ἤλαυνον καὶ ἀνδράποδα ἐντὸς πλαισίου ποιησά-
μενοι, οὐ τοῖς χρήμασιν ἔτι προσέχοντες τὸν νοῦν,
ἀλλὰ μὴ φυγὴ εἴη ἡ ἄφοδος, εἰ καταλιπόντες τὰ
χρήματα ἀπίοιεν, καὶ οἷ τε πολέμοιοι θρασύτεροι
εἶεν καὶ οἱ στρατιῶται ἀθυμότεροι· νῦν δὲ ἀπήσαν
- 17 ὥς περὶ τῶν χρημάτων μαχοῦμενοι. ἐπεὶ δὲ ἑώρα
Γογγύλος ὀλίγους μὲν τοὺς Ἕλληνας, πολλοὺς
δὲ τοὺς ἐπικειμένους, ἐξέρχεται καὶ αὐτὸς βία τῆς
μητρὸς ἔχων τὴν ἑαυτοῦ δύναμιν, βουλόμενος
μετασχεῖν τοῦ ἔργου· συνεβοήθει δὲ καὶ Προκλῆς
ἐξ Ἀλυσάρνης καὶ Τευθρανίας ὁ ἀπὸ Δαμαράτου.
- 18 οἱ δὲ περὶ Ξενοφῶντα ἐπεὶ πάνυ ἤδη ἐπιέζοντο
ὑπὸ τῶν τοξευμάτων καὶ σφενδονῶν, πορευόμενοι
κύκλῳ, ὅπως τὰ ὅπλα ἔχοιεν πρὸ τῶν τοξευμάτων,
μόλις διαβαίνουσι τὸν Κάρκασον ποταμόν, τετρω-
μένοι ἐγγὺς οἱ ἡμίσεις. ἐνταῦθα δὲ Ἀγασίας ὁ
Στυμφάλιος λοχαγὸς τιτρώσκεται, τὸν πάντα
χρόνον μαχόμενος πρὸς τοὺς πολεμίους. καὶ δια-
σώζονται ἀνδράποδα ὡς διακόσια ἔχοντες καὶ
πρόβατα ὅσον θύματα.
- 20 Τῇ δὲ ὑστεραίᾳ θυσάμενος ὁ Ξενοφῶν ἐξάγει
νύκτωρ πᾶν τὸ στράτευμα, ὅπως ὅτι μακροτάτην
ἔλθοι τῆς Λυδίας, εἰς τὸ μὴ διὰ τὸ ἐγγὺς εἶναι
- 21 φοβεῖσθαι, ἀλλ' ἀφυλακτεῖν. ὁ δὲ Ἀσιδάτης

¹ cp. II. i. 3 and note.

more from Apollonia and from the near-by places, including horsemen.

Then it was time to consider how the retreat was to be effected ; so seizing all the cattle and sheep there were, as well as slaves, they got them inside of a hollow square and proceeded to drive them along with them, not because they were any longer giving thought to the matter of booty, but out of fear that the retreat might become a rout if they should go off and leave their booty behind, and that the enemy might become bolder and the soldiers more disheartened ; while as it was, they were withdrawing like men ready to fight for their possessions. But as soon as Gongylus saw that the Greeks were few and those who were attacking them many, he sallied forth himself, in spite of his mother, at the head of his own force, desiring to take part in the action ; and Procles¹ also came to the rescue, from Halisarna and Teuthrania, the descendant of Damaratus. And Xenophon and his men, by this time sorely distressed by the arrows and sling-stones, and marching in a curved line in order to keep their shields facing the arrows, succeeded with difficulty in crossing the Carcasus river, almost half of their number wounded. It was here that Agasias, the Stymphalian captain, was wounded, though he continued to fight all the time against the enemy. So they came out of it in safety, with about two hundred slaves and sheep enough for sacrificial victims.

The next day Xenophon offered sacrifice, and then by night led forth the entire army with the intention of making as long a march as possible through Lydia, to the end that Asidates might not be fearful on account of their nearness, but be off his guard.

- ἀκούσας ὅτι πάλιν ἐπ' αὐτὸν τεθυμένος εἶη ὁ
 Ξενοφῶν καὶ παντὶ τῷ στρατεύματι ἤξοι, ἐξαυ-
 λίζεται εἰς κώμας ὑπὸ τὸ Παρθένιον πόλισμα
 22 ἐχούσας. ἐνταῦθα οἱ περὶ Ξενοφῶντα συντυγ-
 χάνουσιν αὐτῷ καὶ λαμβάνουσιν αὐτὸν καὶ γυ-
 ναῖκα καὶ παῖδας καὶ τοὺς ἵππους καὶ πάντα τὰ
 23 ὄντα· καὶ οὕτω τὰ πρότερα ἱερὰ ἀπέβη. ἔπειτα
 πάλιν ἀφικνούνται εἰς Πέργαμον. ἐνταῦθα τὸν
 θεὸν ἡσπάσατο Ξενοφῶν· συνέπραττον γὰρ καὶ
 οἱ Λάκωνες καὶ οἱ λοχαγοὶ καὶ οἱ ἄλλοι στρα-
 τηγοὶ καὶ οἱ στρατιῶται ὥστ' ἐξαίρετα λαβεῖν
 καὶ ἵππους καὶ ζεύγη καὶ τᾶλλα· ὥστε ἱκανὸν
 εἶναι καὶ ἄλλον ἥδη εὖ ποιεῖν.
 24 Ἐν τούτῳ Θίβρων παραγενόμενος παρέλαβε τὸ
 στράτευμα καὶ συμμείξας τῷ ἄλλῳ Ἑλληνικῷ
 ἐπολέμει πρὸς Τισσαφέρην καὶ Φαρνάβαζον.¹

¹ The MSS. add the following statistical notes, which, like the summaries prefixed to the several books (see note on II. i. 1), must have been the contribution of a late editor :

- 25 Ἄρχοντες δὲ οἶδε τῆς βασιλέως χώρας ὅσων ἐπήλθομεν. Λυδίας Ἀρτίμας, Φρυγίας Ἀρτακάμας, Λυκαονίας καὶ Καππαδοκίας Μιθραδάτης, Κιλικίας Σύννεσις, Φοινίκης καὶ Ἀραβίας Δέρνης, Συρίας καὶ Ἀσσυρίας Βέλεσις, Βαβυλῶνος Ῥωπάρας, Μηδίας Ἀρβάκας, Φασιανῶν καὶ Ἑσπεριτῶν Τιρίβαζος· Καρδοῦχοι δὲ καὶ Χάλυβες καὶ Χαλδαῖοι καὶ Μάκρωνες καὶ Κόλχοι καὶ Μοσσύνοικοι καὶ Κοῖτοι καὶ Τιβαρηνοὶ αὐτόνομοι· Παφλαγονίας Κορύλας, Βιθυνῶν Φαρνίβαζος, τῶν ἐν Εὐρώπῃ Θρακῶν Σεύθης.
 26 Ἀριθμὸς συμπάσης τῆς ὁδοῦ τῆς ἀναβάσεως καὶ καταβάσεως σταθμοὶ διακόσιοι δεκαπέντε, παρασάγγαι χίλιοι ἑκατὸν πενήκοντα, στάδια τρισμῦρια τετρακισχίλια διακόσια πενήκοντα πέντε. χρόνου πλῆθος τῆς ἀναβάσεως καὶ καταβάσεως ἑνιαυτὸς καὶ τρεῖς μῆνες.

Asidates, however, hearing that Xenophon had sacrificed again with a view to attacking him and that he was to come with the entire army, left his tower and encamped in villages that lay below the town of Parthenium. There Xenophon and his men fell in with him, and they captured him, his wife and children, his horses, and all that he had; and thus the omens of the earlier sacrifice proved true. After that they came back again to Pergamus. And there Xenophon paid his greeting to the god; for the Laconians, the captains, the other generals, and the soldiers joined in arranging matters so that he got the pick of horses and teams of oxen and all the rest; the result was, that he was now able even to do a kindness to another.

Meanwhile Thibron arrived and took over the army, and uniting it with the rest of his Greek forces, proceeded to wage war upon Tissaphernes and Pharnabazus.¹

¹ Statistical notes (see opposite page): The governors of all the King's territories that we traversed were as follows: Artimas of Lydia, Artacamas of Phrygia, Mithradates of Lycaonia and Cappadocia, Syennesis of Cilicia, Dernes of Phoenicia and Arabia, Belesys of Syria and Assyria, Rhoparas of Babylon, Arbacas of Media, Tiribazus of the Phasians and Hesperites; then the Carduchians, Chalybians, Chaldaeans, Macronians, Colchians, Mossynoecians, Coetians, and Tibarenians, who were independent; and then Corylas governor of Paphlagonia, Pharnabazus of the Bithynians, and Seuthes of the Thracians in Europe.

The length of the entire journey, upward and downward, was two hundred and fifteen stages, one thousand, one hundred and fifty parasangs, or thirty-four thousand, two hundred and fifty-five stadia; and the length in time, upward and downward, a year and three months.

INDEX TO ANABASIS

- Abrocomas, satrap of Phoenicia, I. iii. 20, iv. 3, 5, 18, vii. 12
- Abrozelmēs, Seuthēs' interpreter, VII. vi. 43
- Abydus, city of the Troad, on the Hellespont, I. i. 9
- Acarnanian, inh. of Acarnania, country in northern Greece, IV. viii. 18
- Achaean, inh. of Achaea, country in Peloponnesus, VI. ii. 9, 10, 12, 16, iii. 24; (Socrates, Xanthicles, Philesius, Samolas, Lycon, Phryniscus), I. i. 11, ii. 3; II. v. 31, vi. 30; III. i. 47; V. vi. 14, 27; VI. ii. 4, 7, 9, v. 11; VII. i. 32, ii. 1, v. 4
- Acherusian Chersonese, peninsula near Heracleia, in Bithynia, VI. ii. 2
- Adramyttium, city in Mysia, VII. viii. 8
- Aeetes, whose grandson was king of the Phasians, in Colchis, v. vi. 37
- Aeneas, Stymphalian, captain, IV. vii. 13
- Aenianian, inh. of Aeniania, in southern Thessaly, I. ii. 6; VI. i. 7
- Aeolis, district in western Asia Minor, V. vi. 24
- Aeschines, Acarnanian, commander of peltasts, IV. iii. 22, viii. 18
- Agasias, Stymphalian, captain, III. i. 31; IV. i. 27, vii. 9, 11; V. ii. 15; VI. i. 30, ii. 7, iv. 10, vi. 7-21; VII. viii. 19
- Agessilaus, king of Sparta, v. iii. 6
- Agias, Arcadian, general, I. ii. 9; II. v. 31, vi. 30; III. i. 47
- Amazons, the, IV. iv. 16
- Ambraciot, inh. of Ambracia, city in Epirus, I. vii. 8; V. vi. 16; VI. iv. 13
- Amphicrates, Athenian, captain, IV. ii. 13, 17
- Amphidemos, Athenian, IV. ii. 13
- Amphipolitan, inh. of Amphipolis, city in Macedonia (Episthenes, Pleisthenes), I. x. 7; IV. vi. 1
- Anaxibius, Lacedaemonian admiral, V. i. 4; VI. i. 16, 32, vi. 13; VII. i. 2-39, ii. 4-13
- Antandrus, city of the Troad, VII. viii. 7
- Apollo, I. ii. 8; III. i. 6; v. iii. 4, 5; VII. viii. 3
- Apollonia, town in Mysia, VII. viii. 15
- Apollonides, Lydian, captain, III. i. 26, 31
- Arabia, I. v. 1
- Araxes, river in Syria, tributary of Euphrates, I. iv. 19
- Arbaces, Persian general, I. vii. 12
- Arcadian, inh. of Arcadia, country in Peloponnesus, IV. viii. 18; VI. i. 11, 12, 30, ii. 9-17, iii. 2-25, iv. 9, 10; (Agias, Xenias, Cleonor, Nicarchus, Basias, Callimachus, Arexion, Pyrrhias, Eurylochus, Arystas), I. ii. 1, 9, 10, iv. 7; II. i. 10, v. 31, 33, vi. 30; III. i. 47, iii. 5; IV. i. 18; V. vi. 14; VI. iv. 13, 22, v. 11; VII. i. 32, iii. 23, vi. 8, 9
- Archagoras, Argive, captain, IV. ii. 13, 17
- Arexion, Parrhasian, soothsayer, VI. iv. 13, v. 2, 8
- Argive, inh. of Argolis, country in Peloponnesus, IV. ii. 13, 17
- Ariaeus, Persian, commander of Cyrus' barbarian troops, I. viii. 5, ix. 31, x. 1; II. i. 3-5, ii. 1-14, iv. 1-16, v. 28-40, vi. 28; III. ii. 2, 5, 17, v. 1
- Aristarchus, Lacedaemonian governor of Byzantium, VII. ii. 5-16, iii. 2-7, vi. 13-24
- Aristeas, Ohian, commander of light troops, IV. i. 28, vi. 20
- Aristippus, Thessalian, I. i. 10, ii. 1; II. vi. 28
- Ariston, Athenian, V. vi. 14
- Aristonymus, Methydrian, captain, IV. i. 27, vi. 20, vii. 9-12
- Armenia, a northern province of the

INDEX TO ANABASIS

- Persian Empire, III. v. 17; IV. iii. 1, 3, iv. 1, 3, v. 34
 Armenian, IV. iii. 4, 20, v. 33
 Artagereses, Persian, commander of the King's bodyguard of cavalry, I. vii. 11, viii. 24
 Artaozus, Persian, friend of Cyrus, II. iv. 16, v. 35
 Artapates, Persian, chamberlain of Cyrus, I. vi. 11, viii. 28
 Artaxerxes (II.), king of Persia, I. i. 1, 3, 4; II. iv. 25
 Artemis, I. vi. 7; III. ii. 12; of the Ephesians, V. iii. 4-13
 Artuchas, Persian general, IV. iii. 4
 Arystas, Arcadian, captain, VII. iii. 23, 24
 Asia, v. iii. 6; VI. iv. 1; VII. i. 2, 27, ii. 2-28, vi. 12, 32
 Asidates, Persian, VII. viii. 9-22
 Asinaean, inh. of Asine, town in Laconia, v. iii. 4, vi. 36; VI. iv. 11; VII. i. 40, ii. 1
 Aspendian, inh. of Aspendus, city in Pamphylia, I. ii. 12
 Assyrian, inh. of Assyria, province of the Persian Empire, VII. viii. 15
 Athena, VII. iii. 39
 Athens, chief city of Attica, country in northern Greece, III. i. 5, ii. 11; IV. viii. 4; VII. vii. 57
 Athenian, II. vi. 2; III. ii. 11; IV. vi. 16; v. iii. 5; VII. i. 27, 28, ii. 31; (Xenophon, Theopompus, Socrates, Lycius, Cephisodorus, Amphicrates, Polycrates, Ariston, Phrasias, Gne-sippus), I. viii. 15; II. i. 11, v. 37; III. i. 4, 5, 45, 47, iii. 20; IV. ii. 13, v. 24; v. i. 16, vi. 14; VI. ii. 10, v. 11; VII. ii. 17, 19, iii. 28, vi. 41
 Attic, I. v. 6
 Babylon, chief city of the Persian Empire, I. iv. 11, 13, v. 5; II. iv. 12; III. v. 15
 Babylonia, district around Babylon, I. vii. 1; II. ii. 13
 Basias, (1) Arcadian, IV. i. 18; (2) Elean, soothsayer, VII. viii. 10
 Belesys, satrap of Syria, I. iv. 10
 Bion, Lacedaemonian, in service of Thibron, VII. viii. 6
 Bisanthe, fortress on the Propontis, VII. ii. 38, v. 8
 Bithynian, inh. of Bithynia, province on north-western coast of Asia Minor, VI. ii. 17, iv. 24, 26, v. 26, 30, vi. 37; Bithynian Thracians, VI. iv. 2
 Boeotia, country in northern Greece, III. i. 31
 Boeotian, v. iii. 6; (Proxenus, Thorax), I. i. 11; II. v. 31, vi. 16; v. vi. 19, 21, 25
 Boiscus, Thessalian, pugilist, v. viii. 23
 Byzantium, city on the Bosphorus, now Constantinople, VI. ii. 13, iv. 2, 3, 18, vi. 13; VII. i. 2-38, ii. 1-27, iii. 3, v. 1
 Byzantine, VII. i. 19, 39
 Caenae, city in Mesopotamia, on the Tigris, II. iv. 28
 Caicus, river in Mysia, VII. viii. 8
 Calchedon, city on the Bosphorus, opposite Byzantium, VII. i. 20, ii. 24, 26
 Calchedonia, district around Calchedon, VI. vi. 38
 Callimachus, Parrhasian, captain, IV. i. 27, vii. 8, 10, 11, 12; v. vi. 14; vi. ii. 7, 9
 Calpe Harbour, on the northern coast of Bithynia, VI. ii. 13, 17, iii. 2, 10, 14, 24, iv. 1, 3
 Cappadocia, province in central Asia Minor, I. ii. 20, ix. 7
 Carcasus, river in Mysia, VII. viii. 18
 Carduchians, mountain people dwelling between Assyria and Armenia, III. v. 15, 17; IV. i. 8-11, iii. 1-30, iv. 1; v. v. 17
 Carsus, river between Cilicia and Syria, I. iv. 4
 Castolus, town in Lydia, near Sardis, I. i. 2, ix. 7
 Caystru-pedion, town in Phrygia, I. ii. 11
 Celaenae, city in Phrygia, I. ii. 7-9
 Centrites, river between Armenia and the country of the Carduchians, iv. iii. 1
 Cephisodorus, Athenian, captain, IV. ii. 13, 17
 Cephisophon, Athenian, IV. ii. 13
 Ceramon-agora, town in Phrygia, I. ii. 10
 Cerasus, Greek city on the Euxine Sea, colony of Sinope, v. iii. 2, iv. i, vii. 16, 17, 19, 30

INDEX TO ANABASIS

- Cerasuntians, v. v. 10, vii. 13-30
 Cerberus, watch-dog of the lower world, vi. ii. 2
 Certonus, city in Mysia, vii. viii. 8
 Chaldaeans, tribe in Armenia, iv. iii. 4; v. v. 17
 Chalus, river in Syria, i. iv. 9
 Chalybians, tribe in Pontus, on northern frontier of Armenia, iv. iv. 18, v. 34, vi. 5, vii. 15; v. v. 1
 Charmande, city in Arabia, on the Euphrates, i. v. 10
 Charminus, Lacedaemonian, in service of Thibron, vii. vi. 1, 39, vii. 13, 15, 56
 Cheirisophus, Lacedaemonian general, commander of the Greek vanguard in the Retreat, i. iv. 3; ii. i. 5, ii. 1, v. 37; iii. i. 45, ii. 1, 33, 37, iii. 3, 11, iv. 38-43, v. 1, 4, 6; iv. i. 6-20, ii. 8, 23, 26, iii. 8-27, v. 9-34, vi. 1-25, vii. 2-8, viii. 16; v. i. 3-10, iii. 1, 4, vi. 36; vi. i. 16, 32, ii. 6-18, iii. 10-15, iv. 11, 23
 Chersonese, the Acherusian, peninsula near Heracleia, in Bithynia, vi. ii. 2
 Chersonese, the Thracian, peninsula north of the Hellespont, i. i. 9, iii. 4; ii. vi. 2; v. vi. 25; vii. i. 13, ii. 2, 15, iii. 3, vi. 14
 Chian, inh. of Chios, island west of Lydia, iv. i. 28, vi. 20
 Chrysopolis, city on the Bosphorus, opposite Byzantium, vi. iii. 14, vi. 38
 Cilicia, province on south-eastern coast of Asia Minor, i. ii. 20, 21, 23, iv. 1, 4, 5; iii. i. 10
 Cilician, i. ii. 12-25, iii. 14, iv. 4
 Cleacnetus, captain, v. i. 17
 Cleagoras, Phliasian, painter, vii. viii. 1
 Cleander, Lacedaemonian governor of Byzantium, vi. ii. 13, iv. 18, vi. 1-35; vii. i. 8, 38, 39, 40, ii. 5, 6
 Cleanor, Orchomenian general, ii. i. 10, v. 37, 39; iii. i. 47, ii. 4, 8; iv. vi. 9, viii. 18; vi. iv. 22; vii. i. 40, ii. 2, iii. 46, 48, v. 4, 10
 Clearchus, Lacedaemonian general, i. i. 9, ii. 1, 9, 15, iii. 1-20, iv. 7, v. 11-17, vi. 5, 9, vii. 1, 9, viii. 4, 5, 12, 13, x. 5, 14; ii. i. 4-23, ii. 2-21, iii. 2-21, iv. 2-26, v. 2-41, vi. 1, 8, 29; iii. i. 10, 47, ii. 4, 31, iii. 19; v. iii. 5, vi. 24; vi. i. 32, ii. 16
 Clearetus, captain, v. vii. 14, 16
 Coeratadas, Theban, vii. i. 33-40
 Colchian, iv. viii. 8, 9, 22, 24; v. ii. 1, vii. 2
 Colchis, country on eastern and south-eastern coast of the Euxine Sea, iv. viii. 23; v. iii. 2
 Colossae, city in Phrygia, i. ii. 6
 Comania, place in Mysia, near Pergamus, vii. viii. 15
 Corsote, city in Mesopotamia, on the Euphrates, i. v. 4
 Corylas, chief of the Paphlagonians, v. v. 12, 22, vi. 11; vi. i. 2
 Cotyora, Greek city on the Euxine Sea, colony of Sinope, v. v. 3
 Cotyrorites, v. v. 6-25, viii. 23
 Cretan, inh. of the island of Crete, i. ii. 9; iii. iii. 7, 15, iv. 17; iv. ii. 28, viii. 27; v. ii. 29-32
 Ctesias, Greek physician in service of Artaxerxes, i. viii. 26, 27
 Cydnus, river in Cilicia, i. ii. 23
 Cyniscus, Lacedaemonian, vii. i. 13
 Cyrus, the Great, founder of the Persian Empire, i. ix. 1
 Cyrus, the Younger, brother of King Artaxerxes II., i. i. 1-II. i. 14, frequently; ii. ii. 3, iii. 19, 21, 23, iv. 1, 9, 16, 25, 27, v. 11, 22, 35, 38, 39, vi. 4, 5, 17, 29; iii. i. 2, 4, 5, 8, 9, 10, 27, ii. 5, 15, iii. 2, iv. 13; v. vi. 16, 18, vii. 34; vi. i. 23, iv. 8; vii. ii. 6, 7
 Cyzicus, city on the Propontis, vii. ii. 5
 Damaratus, king of Sparta, ii. i. 3; vii. viii. 17
 Dana, city in Cappadocia, i. ii. 20
 Daphnagoras, Mysian, vii. viii. 9
 Dardanian, inh. of Dardanus, city of the Troad (Timasion, Eurymachus), iii. i. 47; v. vi. 19, 21, 37; vi. i. 32; vii. i. 40, ii. 1, iii. 18, v. 4
 Dardas, river in Syria, i. iv. 10
 Darius (II.), king of Persia, i. i. 1, 3, vii. 9
 Delphi, city in Phocis, with temple and oracle of Apollo, iii. i. 5; v. iii. 5; vi. i. 22
 Delta, peninsula of Thrace, vii. i. 33, v. 1

INDEX TO ANABASIS

- Democrates, Temnian, IV. iv. 15
 Dercylidas, Lacedaemonian general, V. vi. 24
 Dexippus, Laconian, V. i. 15; VI. i. 32, vi. 5-33
 Dolopian, inh. of Dolopia, district in south-western Thessaly, I. iii. 6
 Dracontius, Spartan, IV. viii. 25, 26; VI. vi. 30
 Drilae, mountain tribe near Trapezus, V. ii. 1, 2, 3
 Ecbatana, capital of Media, II. iv. 25; III. v. 15
 Egypt, II. i. 14
 Egyptian, I. iv. 2, viii. 9; II. i. 6, v. 13
 Elean, inh. of Elis, country in Peloponnesus (Tolmides, Hieronymus, Basias), II. ii. 20; III. i. 34; VI. iv. 10; VII. i. 32, viii. 10
 Enyalios, surname of Ares, I. viii. 18; V. ii. 14
 Ephesus, city in Ionia, I. iv. 2; V. iii. 8, 12; VI. i. 23
 Ephesian, V. iii. 4, 6
 Episthenes, (1) Amphipolitan, commander of peltasts, I. x. 7; (2) Olynthian, VII. iv. 7-10
 Epitalian, inh. of Epitalium, town in Elis, VII. iv. 18
 Epyaxa, wife of Syennesis, king of Cilicia, I. ii. 12, 25
 Eretrian, inh. of Eretria, city in Euboea, VII. viii. 8
 Eteonicus, Lacedaemonian officer under Anaxibius, VII. i. 12, 15, 20
 Eucleides, Phliasian, soothsayer, VII. viii. 1, 3
 Euphrates, river of Mesopotamia, I. iii. 20, iv. 11, 14, v. 1, 5, 10, vii. 15, viii. 4; II. iv. 6; IV. v. 2
 Europe, VII. i. 27, vi. 32
 Eurylochus, Lusian, hoplite, IV. ii. 21, vii. 11, 12; VII. i. 32, vi. 40
 Eurymachus, Dardanian, V. vi. 21
 Euxine, the Black Sea, IV. viii. 22
 Ganos, fortress on the Propontis, VII. v. 8
 Gates, of Cilicia and Syria, I. iv. 4, 5
 Gaulites, Samian, I. vii. 5
 Glus, Egyptian, one of Cyrus' officers, I. iv. 16, v. 7; II. i. 3, iv. 24
 Gnesippus, Athenian, VII. iii. 28
 Gobryas, Persian general, I. vii. 12
 Gongylus, (1) Eretrian, living at Pergamus, VII. viii. 8; (2) son of the preceding, VII. viii. 8, 17
 Gorgias, of Leontini, rhetorician, II. vi. 16
 Gorgion, son of Gongylus (1), above
 Greece, I. ii. 9, iii. 4, 14, iv. 7; II. i. 17, iii. 18, 26, 29, iv. 4, 13; III. i. 2, 30, 31, ii. 4, 13, 26, iv. 46; IV. viii. 6; V. i. 2, iv. 5, vi. 15, 18, 22, 25, 33, vii. 6, 7, 9; VI. i. 17, iv. 8, v. 23, vi. 12, 14, 16, 23, 34; VII. i. 30, 33
 Greek, Greeks (generally and of the Ten Thousand in particular), frequently
 Gymnias, city of the Scythians, near Trapezus, IV. vii. 19
 Halisarna, city in Mysia, VII. viii. 17
 Halys, river in Asia Minor, V. vi. 9
 Harmene, port near Sinope, VI. i. 15, 17
 Harpasus, river between the Chalybians and Scythians, IV. vii. 18
 Hecatonymus, Sinopean ambassador, V. v. 7, 24, vi. 3
 Hegesander, Arcadian, captain, VI. iii. 5
 Helios, the sun-god, IV. v. 35
 Hellas, wife of the elder Gongylus, VII. viii. 8
 Hellespont, strait between Europe and Asia, now the Dardanelles, I. i. 9; II. vi. 3; VII. ii. 5
 Hellespontine, I. i. 9
 Heraclea, Greek city on the Euxine Sea, in Bithynia, V. vi. 10; VI. i. 33, ii. 1, 19, iii. 14, iv. 1, 2, 3, 13, v. 1
 Heracleides, Maronite, in service of Seuthes, VII. iii. 16, 29, iv. 2, v. 2, 4, 5, 6, 8, 9, 11, vi. 2, 4-7, 41, 42, vii. 35, 41, 48
 Heracleot, inh. of Heracleia, V. vi. 19, 21, 26, 31, 35; VI. ii. 3, 4, 8, 17, 18, iv. 23
 Heracles, the hero, IV. viii. 25; VI. ii. 2, 15, v. 24, 25
 Hieronymus, Elean, captain, III. i. 34; VI. iv. 10; VII. i. 32, iv. 18
 Hyrcanian, inh. of Hyrcania, province south-east of Caspian Sea, VII. viii. 15

INDEX TO ANABASIS

- Iconium, city in Phrygia, I. ii. 19
 Ida, mountain in the Troad, VII. viii. 7
 Ionia, district on western coast of Asia Minor, I. ii. 21, iv. 13; II. i. 3; III. v. 15
 Ionian, I. i. 6
 Iris, river in northern Asia Minor, v. vi. 9
 Issus, city in Cilicia, I. ii. 24, iv. 1
 Isthmus, of Corinth, II. vi. 3
 Itamenes, Persian commander, VII. viii. 15
 Lacedaemon (or Laconia), country in Peloponnesus, v. iii. 11
 Lacedaemonian, I. ii. 21; II. vi. 2; III. i. 5; IV. vi. 14; v. iii. 7; VI. i. 27, 30, vi. 9, 12, 13, 18, 34; VII. i. 25-28, ii. 2, 37, vi. 1, 2, 7, 37, 39, 43, vii. 10, 31, 44; (Clearchus, Pythagoras, Cheirisophus, Charminus, Polynicus, Aristarchus), I. i. 9, ii. 9, iv. 2, 3; III. ii. 1, 37; VI. i. 26, ii. 10; VII. vi. 2, 4, 9, 24, 33, 34, 39, 40, vii. 12, 44
 Laconian, IV. vii. 16; (Damaratus, Cheirisophus, Clearchus, Leonymus, Dexippus, Nicander, Neon, Aristarchus, Charminus, Polynicus), II. i. 3, 5, v. 31; IV. i. 18; v. i. 15; VI. i. 32; VII. ii. 29, iii. 8, vi. 1, 7, vii. 15, 17, 19, viii. 23
 Lampsacenes, VII. viii. 3
 Lampsacus, city of the Troad, on the Hellespont, VII. viii. 1, 6
 Larisa, ruined city on the Tigris, the ancient Calah, III. iv. 7
 Leon, Thurian, v. i. 2
 Leontine, inh. of Leontini, Greek city in Sicily, II. vi. 16
 Leonymus, Laconian, IV. i. 18
 Locrian, inh. of Locris, country in northern Greece, VII. iv. 18
 Lusian, inh. of Lusi, city in Arcadia, IV. ii. 21, vii. 11, 12; VII. vi. 40
 Lycaea, festival in honour of Lycaean Zeus, I. ii. 10
 Lycaonia, province in central Asia Minor, I. ii. 19
 Lycaonians, III. ii. 23
 Lyceum, gymnasium at Athens, VII. viii. 1
 Lycius, (1) Syracusan, I. x. 14, 15; (2) Athenian, commander of cavalry, III. iii. 20; IV. iii. 22, 25, vii. 24
 Lycon, Achaean, v. vi. 27; VI. ii. 4, 7, 9
 Lycus, river near Heracleia, VI. ii. 3
 Lydia, province in western Asia Minor, I. ii. 5, ix. 7; III. v. 15; VII. viii. 20
 Lydian, I. v. 6; III. i. 31
 Macistian, inh. of Macistus, city in Elis, VII. iv. 16
 Macronians, tribe dwelling south of Trapezus, IV. vii. 27, viii. 1, 3, 5, 7, 8; v. v. 18
 Maeander, river in western Asia Minor, I. ii. 5, 7, 8
 Maesades, father of Seuthes, VII. ii. 32, v. 1
 Magnesians, inh. of Magnesia, in southern Thessaly, VI. i. 7
 Mantineans, inh. of Mantinea, city in Arcadia, VI. i. 11
 Mardians, tribe in Armenia, IV. iii. 4
 Mariandynians, tribe in Bithynia, near Heracleia, VI. ii. 1
 Maronite, inh. of Maroneia, Greek city on the coast of Thrace, VII. iii. 16
 Marsyas, (1) Phrygian satyr, I. ii. 8; (2) river of Phrygia called by his name, I. ii. 8
 Mascas, river in Mesopotamia, I. v. 4
 Medea, wife of the king of Media, III. iv. 11
 Medes, III. ii. 25, iv. 7, 8, 10, 11
 Media (in *Anabasis*), district along Tigris river, I. vii. 15; II. iv. 12, 27; III. v. 15
 Medocus, king of the Odrisians, VII. ii. 32, iii. 16, 17, vii. 3, 11
 Medosades, ambassador of Seuthes, VII. i. 5, ii. 10, 23-26, vii. 1-18
 Megabyzus, keeper of the temple of Artemis at Ephesus, v. iii. 6, 7
 Megaphernes, Persian nobleman, I. ii. 20
 Megarian, inh. of Megara, city on the isthmus of Corinth, I. ii. 3, iv. 7; VI. ii. 1
 Melanditae, Thracian tribe, VII. ii. 32
 Melinophagi, Thracian tribe near Salmydessus, VII. v. 12
 Menon, Thessalian general, I. ii. 6, 15, 20, 21, 25, iv. 13, 17, v. 11-13, vii. 1, viii. 4; II. i. 5, ii. 1, iv. 15,

INDEX TO ANABASIS

- v. 28, 31, 38, 41, vi. 21, 26; III. i. 47
- Mespila, ruined city on the Tigris, the ancient Nineveh, III. iv. 10
- Methydrion, inh. of Methydrum, town in Arcadia, IV. i. 27, vi. 20, vii. 9, 12
- Metropolis, capital of the Mossynoecians, v. iv. 15, 25
- Micros, Arcadian captain, VI. iii. 4, 5
- Midas, mythical king of Phrygia, I. ii. 13
- Milesian, I. i. 11, ix. 9, x. 3; VI. i. 15
- Miletus, city in Ionia, I. i. 6, 7, ii. 2, 3, iv. 2
- Miltocythes, Thracian commander of cavalry, II. ii. 7
- Mithradates, Persian friend of Cyrus, II. v. 35; III. iii. 1, 4, 6, iv. 2-4
- Mossynoecians, barbarous tribe on the Euxine Sea, near Cerasus, v. iv. 2, 4, 5, 8, 15, 27, 28, 30, v. 1
- Myriandus, city in Syria, I. iv. 6
- Mysia, province in north-western Asia Minor, VII. viii. 8
- Mysian, I. ii. 10, vi. 7, ix. 14; II. v. 13; III. ii. 23, 24; v. ii. 29-31; VI. i. 9, 12
- Nausicleides, Lacedaemonian in service of Thibron, VII. viii. 6
- Neon, Asinaean general, v. iii. 4, vi. 36, vii. 1; VI. ii. 13, iv. 11, 23, v. 4; VII. i. 40, ii. 1, 2, 11, 17, 29, iii. 2, 7
- Neonteichos, fortress on the Propontis, VII. v. 8
- Nicander, Laconian, v. i. 15
- Nicarchus, (1) Arcadian, II. v. 33; (2) Arcadian captain, III. iii. 5
- Nicomachus, Oetaean commander of light troops, IV. vi. 20
- Odrysiens, tribe of Thracians, VII. ii. 32, iii. 16, iv. 21, v. 1, 15, vii. 2, 11
- Odysseus, hero of the *Odyssey* of Homer, v. i. 2
- Oetaean, inh. of the district around Mt. Oeta in Thessaly, IV. vi. 20
- Olympia, shrine of Zeus in Elis, where the Olympian games were held, v. iii. 7, 11
- Olynthian, inh. of Olynthus, city in the Chalcidic peninsula, I. ii. 6; VII. iv. 7
- Ophrynum, city of the Troad, VII. viii. 5
- Opis, city on the Physcus river, in Assyria, II. iv. 25
- Orchomenian, inh. of Orchomenus, city in Arcadia, II. v. 37, 39; III. ii. 4; IV. viii. 18; VII. i. 40, v. 4
- Orontas, (1) Persian of royal blood, put to death by Cyrus, I. vi. 1-11, ix. 29; (2) son-in-law of Artaxerxes, satrap of Armenia, II. iv. 8, 9, v. 40; III. iv. 13, v. 17; IV. iii. 4
- Paphlagonia, province in northern Asia Minor, v. v. 6, vi. 1; VI. i. 1, 2, 14
- Paphlagonian, I. viii. 5; v. ii. 22, iv. 13, v. 12, 22, vi. 3, 6; VI. i. 1, 6, 11, 13, 14, 15
- Parian, VII. iii. 16
- Parium, city on Asiatic coast of Propontis, VII. ii. 7, 25, iii. 20
- Parrhasian, inh. of Parrhasia, district in Arcadia (Xenias, Callimachus, Arexion), I. i. 2; IV. i. 27, vii. 8; VI. ii. 7, 9, v. 2
- Parthenium, town in Mysia, VII. viii. 15, 21
- Parthenius, river in northern Asia Minor, v. vi. 9
- Parysatis, wife of Darius II., mother of Artaxerxes and Cyrus, I. i. 1, 4, iv. 9, vii. 9; II. iv. 27
- Pasion, Megarian general, I. i. 3, iii. 7, iv. 7, 8
- Pategyas, Persian of Cyrus' staff, I. viii. 1
- Peloponnesians, I. i. 6; VI. ii. 10
- Peloponnesus, southern peninsula of Greece, I. iv. 2
- Peltae, city in Phrygia, I. ii. 10
- Pergamus, city in Mysia, VII. viii. 8, 23
- Perinthians, VII. ii. 8, 11
- Perinthus, city on European coast of Propontis, II. vi. 2; VII. ii. 8, 11, 28, iv. 2, vi. 24
- Persian, inh. of Persia, country on northern shore of Persian Gulf, but often used of any subject of the Persian King, I. ii. 20, 27, v. 8, vi. 1, 4, viii. 1, 21, 29, ix. 1, 3; II. ii. 1, iii. 17, iv. 1, 26, v. 33; III. ii. 11, 25, iii. 16, iv. 8, 11, 12,

INDEX TO ANABASIS

- 16, 17, 35; IV. iv. 16, 17, v. 36, vii. 27; VI. i. 10; VII. viii. 9
- Phalinus**, Greek instructor in tactics, in service of Tissaphernes, II. i. 7-22, ii. 1
- Pharnabazus**, satrap of Lesser Phrygia and Bithynia, v. vi. 24; VI. iv. 24, v. 7, 30; VII. i. 2, ii. 4, 7, 12, 14, viii. 24
- Phasians**, (1) tribe on the Armenian Phasis, IV. vi. 5; (2) tribe on the Colchian Phasis, v. vi. 36
- Phasis**, (1) river in Armenia, IV. vi. 4; (2) river in Colchis, v. vi. 36, vii. 1, 5, 7, 9
- Philesius**, Achaean general, III. i. 47; v. iii. 1, vi. 27, viii. 1; VII. i. 32, ii. 1
- Phliasian**, inh. of Phlius, city in Peloponnesus, VII. viii. 1
- Phocaeans**, inh. of Phocaea, city in Ionia, I. x. 2
- Phoenicia**, country on eastern coast of Mediterranean Sea, I. iv. 5, vii. 12
- Phoenicians**, I. iv. 6
- Pholoe**, mountain between Arcadia and Elis, v. iii. 10
- Phrasias**, Athenian captain, VI. v. 11
- Phrygia**, (1) the Greater, province in central Asia Minor, I. ii. 6, 7, 19, ix. 7; (2) the Lesser, province in north-western Asia Minor, v. vi. 24; VI. iv. 24
- Phrygians**, inh. of Phrygia (1), I. ii. 13
- Phryniscus**, Achaean general, VII. ii. 1, 2, 29, v. 4, 10
- Phrysus**, river in Assyria, tributary of Tigris, II. iv. 25
- Pigres**, Cyrus' interpreter, I. ii. 17, v. 7, viii. 12
- Pisidians**, inh. of Pisidia, province in southern Asia Minor, I. i. 11, ii. 1, 4, ix. 14; II. v. 13; III. i. 9, ii. 23
- Pleisthenes**, Amphipolitan, IV. vi. 1, 3
- Polus**, Lacedaemonian admiral, VII. ii. 5
- Polycrates**, Athenian captain, IV. v. 24; v. i. 16; VII. ii. 17, 29, 30, vi. 41
- Polynicus**, Lacedaemonian in service of Thibron, VII. vi. 1, 39, 43, vii. 13, 56
- Polystratus**, Athenian, III. iii. 20
- Pontus**, (1) the Euxine or Black Sea, IV. viii. 22; v. i. 15, ii. 2, vi. 16, 20, vii. 7, 15; VI. i. 16, iv. 1, v. 20; VII. v. 12; (2) the region along the south-eastern coast of the Euxine, v. vi. 15, 19, 25; VI. ii. 4
- Procles**, ruler of Teuthrania, II. i. 3, ii. 1; VII. viii. 17
- Proxenus**, Boeotian general, I. i. 11, ii. 3, v. 14, 16, viii. 4, x. 5; II. i. 10, iv. 15, 16, v. 31, 37, 38, 41, vi. 16; III. i. 4, 8, 9, 10, 15, 34, 47; v. iii. 5
- Psarus**, river in Cilicia, I. iv. 1
- Pylae**, fortress on the frontier of Babylonia, I. v. 5
- Pyramus**, river in eastern Asia Minor, I. iv. 1
- Pyrrhias**, Arcadian captain, VI. v. 11
- Pythagoras**, Lacedaemonian admiral, I. iv. 2
- Rhathines**, officer under Pharnabazus, VI. v. 7
- Rhodians**, inh. of Rhodes, island off south-western coast of Asia Minor, III. iii. 16, 17, iv. 15, 16, v. 8
- Sacred Mount**, on northern coast of Propontis, VII. i. 14, iii. 3
- Salmydessus**, city on western coast of Euxine Sea, VII. v. 12
- Samian**, inh. of Samos, island west of Asia Minor, I. vii. 5
- Samolus**, Achaean captain, v. vi. 14; VI. v. 11
- Sardis**, capital of Lydia, I. ii. 2, 3, 5, vi. 6; III. i. 8
- Scillus**, town in Elis, near Olympia, v. iii. 7, 8
- Scythinians**, tribe near south-eastern shore of Euxine Sea, IV. vii. 18, viii. 1
- Selinus**, (1) stream in Ephesus, v. iii. 8; (2) stream in Scillus, v. iii. 8
- Selymbria**, city on European coast of Propontis, VII. ii. 28, v. 15
- Seuthes**, Odrysian prince, v. i. 15; VII. i. 5, 14, ii. 2, 10-31, iii. 4-47, iv. 1-23, v. 2-16, vi. 2-44, vii. 1-55
- Sicyonian**, inh. of Sicyon, country in Peloponnesus, III. iv. 47
- Silanus**, (1) Ambraciot soothsayer, I. vii. 18; v. vi. 16, 17, 18, 29, 34; VI. iv. 13; (2) Macistian trumpeter, VII. iv. 16
- Sinope**, Greek city in Paphlagonia,

INDEX TO ANABASIS

- on the Euxine Sea, v. v. 7, vi. 10; vi. i. 15
- Sinopeans, iv. viii. 22; v. iii. 2, v. 3, 8, 11, 13, 24, 25, vi. i. 11, 12, 13, 19, 21, 26, 31; vi. i. 15
- Sitalcas, Thracian war song, vi. i. 6
- Sittace, city in Babylonia, on the Tigris, ii. iv. 13
- Socrates, (1) Athenian philosopher, iii. i. 5, 7; (2) Achaean general, i. i. 11, ii. 3; ii. v. 31, vi. 30; iii. i. 47
- Soli, city in Cilicia, i. ii. 24
- Sophaenetus, Stymphalian general, i. i. 11, ii. 3; ii. v. 37; iv. iv. 19; v. iii. 1, viii. 1; vi. v. 13
- Sosis, Syracusan general, i. ii. 9
- Soteridas, Sicyonian, iii. iv. 47, 49
- Sparta, capital of Lacedaemon, ii. vi. 4
- Spartan, iv. viii. 25; vi. vi. 30
- Spithridates, officer under Pharnabazus, vi. v. 7
- Stratocles, Cretan commander of bowmen, iv. ii. 28
- Stymphalian, inh. of Stymphalus, city in Arcadia (Sophaenetus, Agasias, Aeneas), i. i. 11, ii. 3; ii. v. 37; iii. i. 31; iv. i. 27, iv. 19, vii. 9, 13; v. ii. 15; vi. i. 30, ii. 7, iv. 10; vii. viii. 19
- Susa, capital of the Persian Empire, ii. iv. 25; iii. v. 15
- Syennesis, king of Cilicia, i. ii. 12, 21-27, iv. 4
- Syracusan, inh. of Syracuse, Greek city in Sicily (Sosis, Lycius), i. ii. 9, x. 14
- Syria, country between Mesopotamia, Arabia, and Phoenicia, i. iv. 4, 6, 10, 19
- Syrian, i. iv. 5, 9
- Tamos, Egyptian, Cyrus' admiral, i. ii. 21, iv. 2; ii. i. 3
- Taochians, tribe near south-eastern shore of Euxine Sea, iv. iv. 18, vi. 5, vii. 1, 17; v. v. 17
- Tarsus, capital of Cilicia, i. ii. 23, 25, 26
- Teleboas, river in Armenia, tributary of Euphrates, iv. iv. 3
- Temnion, inh. of Temnus, city in Aeolis, iv. iv. 15
- Teres, (1) ancestor of Seuthes, vii. ii. 22; (2) Odrysian, vii. v. 1
- Teuthrania, city in Mysia, ii. i. 3; vii. viii. 17
- Thapsacenes, i. iv. 18
- Thapsacus, city in Syria, on the Euphrates, i. iv. 11
- Tharypas, favourite of Menon, ii. vi. 28
- Theban, inh. of Thebes, chief city of Boeotia (Proxenus, Coeratadas), ii. i. 10; vii. i. 33
- Thebe, town in Mysia, vii. viii. 7
- Theches, mountain from which the Greeks first saw the Euxine Sea, iv. vii. 21
- Theogenes, Locrian captain, vii. iv. 18
- Theopompus, Athenian, ii. i. 11
- Thermodon, river in northern Asia Minor, v. vi. 9
- Thessalian (Aristippus, Menon, Boiscus), i. i. 10, ii. 6; ii. i. 5, v. 31, vi. 21; v. viii. 23
- Thessaly, northernmost country in Greece, i. i. 10
- Thibron, Lacedaemonian commander in war against the Persians, vii. vi. 1, 43, vii. 57, viii. 24
- Thorax, Boeotian, v. vi. 19, 21, 25, 35
- Thrace, (1) in Europe, the south-eastern part of the Balkan peninsula, v. i. 15; vii. i. 14, 33, ii. 9, vi. 24; (2) in Asia, the country also called Bithynia, vi. ii. 17, 18, 19, iv. 1
- Thracian, i. i. 9, ii. 9, iii. 4, v. 13; ii. ii. 7, vi. 2, 5; vi. i. 5, 6, ii. 16, iii. 4, 6, 8, 9, 11, 23, iv. 2; vii. i. 13, ii. 7, 23, 38, iii. 21, 26, 34, iv. 4, 11, 12, 17, 19, v. 1, 12, 13, vi. 23, 32, 41, vii. 32; (Miltocythes, Seuthes), ii. ii. 7; vii. i. 5
- Thurian, inh. of Thurii, Greek city in Italy, v. i. 2
- Thracian Square, in Byzantium, vii. i. 24
- Thymbrium, city in Phrygia, i. ii. 13
- Thynians, Thracian tribe, vii. ii. 23, 32, iv. 2, 14, 18, 22
- Tibarenians, tribe on south-eastern coast of Euxine Sea, v. v. 1-3
- Tigris, river of Mesopotamia, ii. ii. 3, iv. 13, 14, 17, 21, 22, 25, 28; iii. iv. 6, v. 1; iv. iv. 3
- Timasion, Dardanian general, iii. i. 47, ii. 37; v. vi. 19, 21, 26, 35, 37; vi. i. 32, iii. 17, 22, v. 28; vii. i. 40, ii. 1, 2, iii. 18, 27, 46, v. 4, 10

INDEX TO ANABASIS

- Timesitheus, Trapezuntian, v. iv. 2-4
 Tiribazus, governor of Western Armenia, iv. iv. 4, 7, 17, 18, 21, v. 1
 Tissaphernes, satrap of Ionia and Persian general, i. i. 2, 3, 6, 7, 8, 11, ii. 4, 5, iv. 2, vii. 12, viii. 9, ix. 9, x. 5-8; ii. i. 7, iii. 17, 24, 28, 29, iv. 1, 8, 9, 17, 24, 27, v. 2, 3, 15, 25-40; iii. i. 35, ii. 4, 20, iii. 4, iv. 2, 13, 15, 18, 32, 39, 45, v. 1, 3; iv. iii. 2; vii. i. 28, vi. 1, 7, vii. 24
 Tolmides, Elean, herald, ii. ii. 20; iii. i. 46; v. ii. 18
 Tralles, city in Caria, i. iv. 8
 Tranipsae, Thracian tribe, vii. ii. 32
 Trapezuntians, iv. viii. 23; v. i. 11, 15, ii. 1, 2, iv. 2, v. 10; vi. vi. 22, 23
 Trapezus, Greek city on south-eastern coast of Euxine Sea, colony of Sinope, iv. viii. 22; v. ii. 28, v. 14; vi. vi. 5
 Troad, the, district in north-western Asia Minor, v. vi. 23, 24; vii. viii. 7
 Tyriaeum, city in Phrygia, i. ii. 14
 Xanthicles, Achaean general, iii. i. 47; v. viii. 1; vii. ii. 1
 Xenias, Parrhasian general, i. i. 2. ii. 1, 3, 10, iii. 7, iv. 7, 8
 Xenophon, Athenian general and author of the *Anabasis*, i. viii. 15; ii. iv. 15, v. 37, 41; iii-vii. frequently
 Xerxes, king of Persia, i. ii. 9; iii. ii. 13
 Zapatas, river in Assyria, tributary of the Tigris, ii. v. 1; iii. iii. 6
 Zelarchus, market-clerk, v. vii. 24, 29
 Zeus, iii. iv. 12; v. iii. 11; Zeus the Saviour, i. viii. 16; iii. ii. 9; iv. viii. 25; vi. v. 25; Zeus the King, iii. i. 12; vi. i. 22; vii. vi. 44; the Strangers' god, iii. ii. 4; the Merciful, vii. viii. 4

